Coll. comp. / F

# L'ARCHITECTURE NAVALE;

*AVEC*

## LE ROUTIER DES INDES ORIENTALES ET OCCIDENTALES.

# L'ARCHITECTURE NAVALE,

CONTENANT

LA MANIERE DE CONSTRUIRE les Navires, Galeres & Chaloupes, & la Definition de plusieurs autres especes de Vaisseaux.

*AVEC*

*Les Tables des Longitudes, Latitudes & Marées, Cours & distances des principaux Ports des quatre parties du Monde; une Description des Dangers, Ecueils, & l'explication des Termes de la Marine. Le tout enrichy de Figures.*

Par le Sr. DASSIE, C. R.

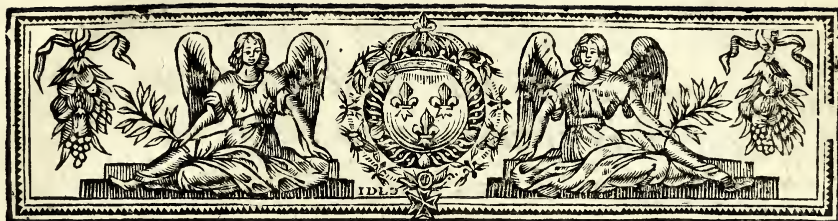



A PARIS,

Chez JEAN DE LA CAILLE, ruë S. Jacques, à la Prudence.

M. DC. LXXVII.

*AVEC PRIVILEGE DU ROY.*



# A SON ALTESSE MONSEIGNEVR LE DVC DE VIVONNE ET DE MORTEMART,

Pair & Mareſchal de France, Prince de Tonnay-Charente, Gouverneur & Lieutenant General pour le Roy des Provinces de Brie & Champagne, Lieutenant General és Mers & Armées Navales, & Vice-Roy de Sicile.



ONSEIGNEVR,

*Je n'aurois jamais oſé entreprendre de vous dédier cet Ouvrage de l'Architecture*

*Navale, si i'eusse creu me pouvoir dispenser de vous offrir une chose qui vous appartient. I'ay creu qu'en un temps où vous faites l'admiration de tout le monde, c'estoit un crime de ne pas reconnoistre un merite si generalement reconnu, & demeurer dans le silence lors que la gloire de vostre nom a remply toute l'Europe pour ne rien dire de plus. Souffrez donc, MONSEIGNEVR, que i'aye cet avantage de publier avec iustice, ce qui vous fait meriter l'estime du plus grand Monarque du monde.*

*Ie n'ay pas dessein de faire le dénombrement de tous les grands Hommes qui nous peuvent fournir diverses branches de vostre illustre Famille, ny de parler de la Noblesse de vôtre sang, de vos ayeuls, & de leurs belles actions. Cette Lettre deviendroit une longue Histoire, & se changeroit en des Annales entieres. L'Histoire & la Renommée en publient beaucoup plus que ma plume n'en sçauroit écrire : il faut pourtant avoüer, MONSEIGNEVR, que parmy les grands Hommes qui ont fait la gloire de vostre Maison, il n'y en a point qui l'ayent fait éclater davantage ; toutes vos actions sont autant de suiets d'admiration & d'étonnement.*

*Vous avez contraint Alger à vous demander la Paix : vos armes & vos foudres ont abbatu l'orgueil de ces Corsaires, & vous ne leur avez laissé que la gloire de se venter de vous estre soûmis : C'est ce que l'Espagne n'osoit entreprendre, c'est ce que l'Angleterre toute puissante qu'elle est n'a pû faire, & ce que les Nations les plus barbares vous demandoient pour la liberté & seureté de leur commerce.*

*Il n'est point d'occasion glorieuse qui échappe à vostre courage ; La gloire vous suit partout, si Nostre invincible Monarque commande aux plus braves de son Armée au fameux passage du Rhin, il vous void aussi-tost à la nage, il loüe vostre noble ardeur, qu'il voit forcer les ennemis au Tolus ; & il estime la blesseure que vous y recevez, parce qu'elle n'est pas moins la marque du respect que vous rendez à l'estime de sa Maiesté, que la preuve de vostre valeur. L'éclat des actions de cette nature fit autrefois les Dieux de l'antiquité, & les vostres vous attirent les vœux & l'admiration de tout le monde.*

*En un mot, MONSEIGNEVR, la Mer devient fiere de vos Triomphes, la Mediterranée retentit des bruis de vos Victoires : les Ennemis mesmes de l'Estat ont tous en-*

*ſemble de la veneration pour vos Armes, les Eſpagnols & les Hollandois avec toutes leurs forces Navales, n'ont eu que la penſée & le deſir de vous diſputer le paſſage du Phare de Meßine, ces Villes Auguſte & Palerme (dont la journée extraordinaire répond à celle de Lepante) & tant de Places conquiſes au Levant, ſont les Trophées & les bouches pour laiſſer à la poſterité des monumens de vos belles actions.*

*Vous n'avés pas ſeulement de la hardieſſe & du courage dans les entrepriſes difficiles; mais auſsi de la prudence & de la moderation dans vos conſeils. Dans Meßine vous avez acquis des Suiets au Roy, vous avez rendu la liberté à ces Peuples, vous les avez maintenus dans leurs franchiſes; vous avez dompté l'orgueil de leurs Ennemis par des combats continuels; & apres avoir changé leur Politique, voſtre prudence a prevenu les conſpirations de leurs Ennemis; elle a calmé les troubles, & elle a tiré de leur captivité & de leurs miſeres leur repos & leur bon-heur. Meſsine vous doit des Statuës & des Pyramides, des Temples & des Autels. On peut dire avec verité, MONSEIGNEVR, que vos actions ſont autant de miracles, dont les moindres peuvent ſervir de couronne-*

*ment à toutes celles de vos Predeceſſeurs; & de modele à tous vos deſcendans.*

*Je ne doute pas, MONSEIGNEVR, que l'on ne m'accuſe de temerité & d'imprudence, de vous offrir un ouvrage, que la France ne connoiſt encore qu'imparfaitement: Mais Dieu ne rebute point les Offrandes qu'on luy fait, quoy qu'elles ſoient infiniment au deſſous de luy, j'oſe me promettre que vous ne refuſerez pas celle que vous fait avec autant de ſoûmiſſion que de reſpect,*

MONSEIGNEVR,

*DE VOSTRE ALTESSE,*

Le tres-humble & tres-
obeïſſant ſerviteur,
F. DASSIÉ.

## *Fautes suruenuës au premier Livre.*

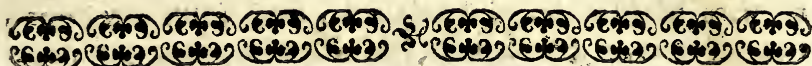
Folio 3. ligne derniere, il faut ensuite du point, *lisez*, il faut du point. Fol. 8. lig.13. remorgner, *lis.* remorguer. Idem en la derniere ligne, barquatte, *lis.* barquette. Fol. 28. ligne derniere, calambans, *lis.* galaubans. Fol. 51. corrigez en la Table de la construction des Navires, la colomne du port des Tonneaux, & mettez 1932. au lieu de 1800. & au dessous, 1745. 1554. 1329. 1180. 1042. 941. 858. 668. 597. 591. 439. 375. 299. 214. & 194. Fol. 62. lig.23. la verque, *lis.* la vergue. Fol. 85. lig.30. il aura, *lis.* il a. Idem lig.33. il aura, *lis.* il a. Idem lig 34. qui accompagneront, *lis.* qui accompagnent.

## *Fautes au 2. & 3. livre.*

Fol. 182. l. 7. rendition, *lis.* reddition. Fol. 184. l. 6. anciatiques, *lis.* anseatiques. Fol. 186. lig 6. Gegery, *lis.* Gigery. Fol. 206. l. 13. l'isle de Californie, *lis.* la coste de Californie. Fol. 225. l.  Palme, *lis.* Palamos. Fol. 226. l. 9. de Cëan, *lis.* de Caën. Fol. 227. l. 6. Coulogne *lis.* Courogne. Idem l. 7. davero, *lis.* dovero. Fol. 229. l. 2. en, *lis.* a. Fol. 231. l. 21. Fimmurchie, *lis.* Finmarchie. Fol. 238. Cefalonie, *lis.* Cephalenie. Fol. 245. l. 14. nouvelle Amerique, *lis.* nouveau Mexique. Fol. 232. l. 7. Frigeristad, *lis.* Frideristat, Fol. 246. l. 20. l'isle de Toistan, *lis.* l'isle de Tristan. Fol. 247. l. 16. I. d'Angona, *lis.* I. d'Angora. Idem l. 27. Caien, *lis.* Ayen. Fol. 250. l. 23. Tanegoaima, *lis.* Tanagarima. Idem l. 24. bango, *lis.* bungo. Fol. 255. l. 24. demesnes, *lis.* domesnes. Fol. 265. d'orde, *lis.* d'ordre.

## *Fautes au Routier.*

Fol. 8. l. 2. au lof, *lis.* à lof. Fol. 9. lig 2. au lof, *lis* à l'of. Fol. 18. l. 27. algraves, *lis.* algarues, fol. 43. l. 9. Lorumba, *lis.* Torumba. fol. 49. lig. 13. au lof. lisez à lof. Fol. 59. l. 20. monfia, *lis.* monsia. Fol. 68. l. 11. Melie, *lis.* Calipe, fol. 27. pedrodos banhos, *lis.* pedro dos bannos. Fol. 99. l. 24. garimon, *lis.* carimon, fol. 101. l. 27. vostre cors, *lis.* vostre cours. Fol. 159. l. 21. en Iapon, *lis.* au Iapon. Idem & en l'isle de Cabexuma, *lis* & de l'isle de Cabexuma. Fol. 160. l. 2. Chinchen, *lis.* Chincheo. Fol. 168 l penultiéme, l'avane, *lis.* la havane. Fol. 173. l. 5. qui est l'isle antigua, *lis.* qui est entre l'isle antiqua. Fol. 179. l. 18. S. Iean de Luz, *lis.* S. Iean d'Vlna, Idem l. 24. S. Iean de Luz, *lis.* S. Iean d'Vlna. Fol. 180. lig. 33. S. Iean de Luz, *lis.* S. Iean d'Vlna.



# AU LECTEUR.

NOUS avons un grand nombre d'Autheurs qui ont amplement traité de toutes les parties des Mathematiques, & principalement de l'Architecture Civile & Militaire; Mais il semble qu'ils ont negligé de nous instruire de l'*Architecture Navale*, par laquelle outre qu'on a découvert le Nouveau Monde, qui a pour le moins autant d'étenduë que toutes les autres parties de la Terre, on a connu encore plusieurs Peuples qui vivoient sans Police & sans Religion, & qui sans le secours de cette admirable Science, n'auroient pas esté instruits des lumieres de l'Evangile. C'est par elle aussi que les Princes font connoistre leur gloire aux Nations les plus éloignées, & que par le mouvement qu'elle donne à leurs Armées Navales, elle fait la grandeur, la felicité, l'éclat & la puissance de leurs Empires.

Mais, qu'est-il necessaire d'employer beaucoup de paroles pour faire l'éloge de cette belle Science, & pour faire connoistre son importance & son utilité, apres l'honneur que luy fait nostre invincible Monarque, de la mettre au nombre des grandes connoissances qu'il a, & des soins sans relâche qu'il prend pour rendre son Regne des plus augustes, des plus heureux, & des plus florissans. Le prodigieux nombre de Vaisseaux qu'il fait bâtir, & l'ouverture qu'il fait de nouveaux Ports, sont des témoignages irreprochables de son application & de ses veilles infatiguables.

Ce qu'aujourd'huy je donne au public, n'est qu'un petit échantillon & qu'un avant-coureur d'une infinité de belles & utiles recherches que je dois aux emporte-

mens de mon opiniâtre curiosité, & que je vous prepare. Les Maistres les plus éclairez, sans doute, y pourront découvrir des defauts ; Mais enfin je me persuade qu'ils me les pardonneront volontiers, quand je leur auray dit que je n'ay pû trouver d'Autheur que j'aye pû suivre dans mon entreprise, pour me tirer des difficultez qui s'y sont rencontrées, & qu'aussi le principal sujet de mon dessein n'a esté que de reduire en Art le plus methodiquement qu'il m'a esté possible, une Science si necessaire & si utile à l'Estat, de le rendre familier, d'inciter ces sçavans Mathematiciens & ces Illustres Ingenieurs de l'Academie Royale, à chercher des moyens infaillibles pour rendre les Vaisseaux plus legers à la voile, & trouver le juste poids des tonneaux & la veritable symetrie, afin de rendre l'*Architecture Nauale* au plus haut point de la perfection. Voicy l'ordre que j'ay tenu.

Dans le premier Livre j'explique les Termes de Geometrie, avec la Pratique des trais du compas, qui sont necessaires pour representer le plan & la proportion d'un Navire, les termes de la Marine qui sont en usage, les definitions de plusieurs sortes de Vaisseaux. Je distingue toutes les proportions & mesures de toutes les parties d'un Vaisseau, representées par les Figures ; la Description generale de tous les Aggrests, les Manœuvres, les Equipages, & les Inventaires de tout ce qui est necessaire pour l'équiper & le mettre en estat de naviger, avec l'estat de dépence pour la construction d'un Navire de cent six pieds de quille. J'y ay joint aussi la liste des Admiraux & des Officiers necessaires pour la conduite & deffence d'un Vaisseau, l'estat & les noms des Officiers des Vaisseaux du Roy.

Dans le second Livre, je donne l'explication des Termes pour la construction de la Galere & de la Chaloupe, la distribution de leurs parties representées par leurs figures, la description generale de tous les Aggrests, Equipages, Victuailles, & de ses autres dépendances ; dépences ordinaires & extraordinaires, fonctions des

Officiers necessaires pour la conduite & deffence : noms des Capitaines & Officiers : Reglement du Roy pour les honneurs & saluts : Ordonnance pour la subsistance des Officiers, Mariniers, & Soldats.

Dans le troisiéme Livre vous trouverez les Tables des Longitudes, Latitudes, & Marées ; leurs courses avec les routes, cours & distances des principaux Ports des quatre parties du Monde, & un Advertissement des dangers & des écueils.

Comme l'usage de ces Bâtimens sert principalement au commerce, j'y ay ajouté, en faveur des Negotians, *Le Routier des Indes Orientales & Occidentales*, tiré des plus recens & meilleurs Autheurs, contenant plus de trente differentes Navigations, les Saisons propres à y faire voyage ; Une description des Profondeurs & Anchrages, des Havres & Ports de Mer. Voila, cher Lecteur, les fruits de mes peines & de mon étude, que je te presente, & que je te prie d'agréer, si tu leur fais un accuëil favorable, je te donneray au premier jour l'Art de conduire les Vaisseaux par le moyen des nombres du quartier de reduction de l'Echelle Angloise, & par des Tables tres-utiles à tous les Officiers de Marine, qui leur enseigneront en peu de temps l'art de naviger & de conduire un Navire, qui aura pour son Titre, *La Science du Pilote*.

## EXTRAICT DV PRIVILEGE DV ROY.

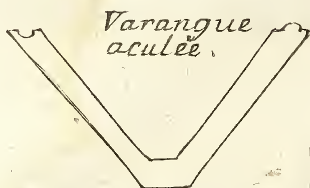
PAR Grace & Privilege du Roy en datte du 27. Decembre 1675. Signé DENYS. Il eſt permis à JEAN DE LA CAILLE, Marchand Libraire à Paris, d'imprimer ou faire imprimer pendant le temps de ſept années, un Livre intitulé l'*Architecture Navale*, & *La Science du Pilote*, *&c.* Avec défences à tous Imprimeurs, Libraires & autres d'en imprimer, vendre ny debiter, pendant ledit temps, ſans le conſentement de l'Expoſant, à peine d'amande, confiſcation des exemplaires, & de tous dépens, dommages & intereſts, comme il eſt plus amplement porté par leſdites Lettres.

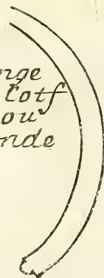
*Regiſtré ſur le Livre de la Communauté des Marchands Libraires Imprimeurs de Paris, le* 1. *Octobre* 1676. *Signé* THIERRY, *Scindic.*

Achevé d'imprimer pour la premiere fois le 25. Novembre 1676.

*Les Exemplaires ont eſté fournis.*

Fourq ou Fourquat

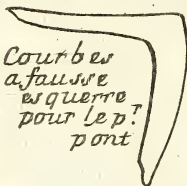


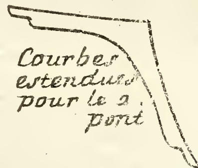



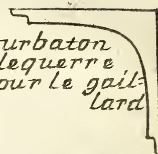


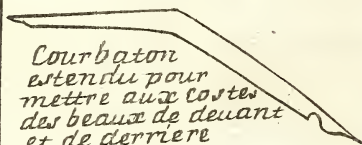




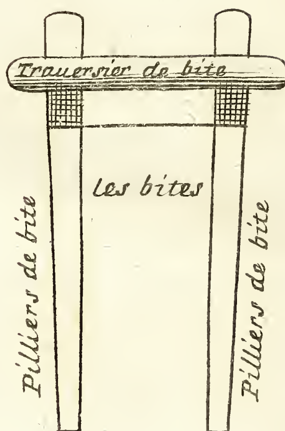



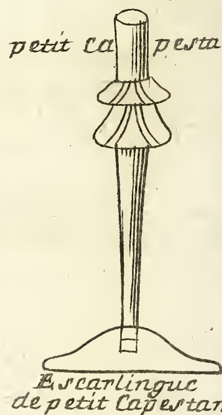



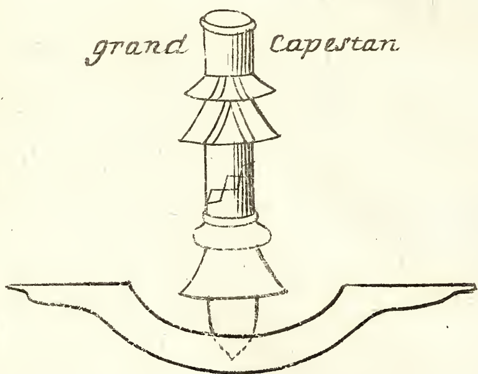



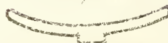


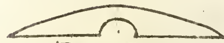




1.

2.



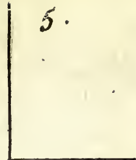
3.



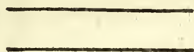
4.



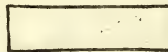
5.



6.



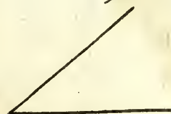
7.



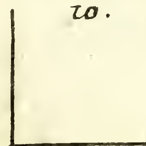
8.



9.



10.



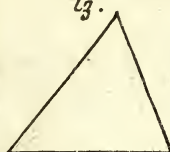
11.



12.



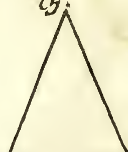
13.



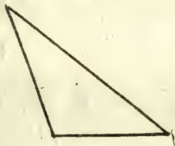
14.



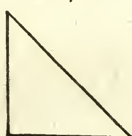
15.



16.



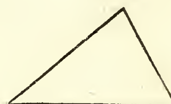
17.



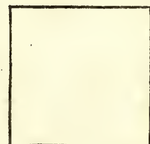
18.



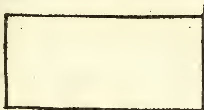
19.



20.



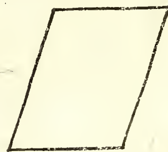
21.



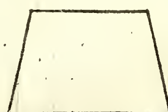
22.



23.



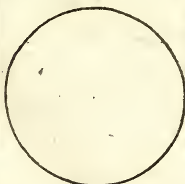
24.



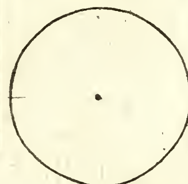
25.



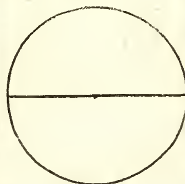
26.



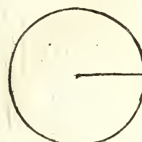
27.



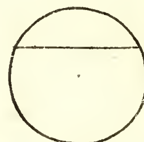
28.



29.



30.







# L'ARCHITECTURE NAVALE.

## LIVRE PREMIER.

---

## *ELEMENS DE GEOMETRIE, servans à la Construction des Navires.*

## DEFINITIONS.

*Voyez les Figures.*

### CHAPITRE I.



LE *Point*, est ce qui n'a aucune partie. 1.

*La Ligne*, est une longueur sans largeur. 2.

*Ligne droite*, est celle qui est également comprise entre ses points. 3.

*Ligne courbe*, est celle qui est inégalement comprise entre ses points. 4.

*Ligne perpendiculaire*, est celle qui tombant sur un autre, fait un angle ou deux, chacun de 90 degrez. 5.

*Lignes paralleles*, sont celles lesquelles êtant prolongées à l'infiny, ne se rencontrent jamais. 6.

*Superficie*, est ce qui a seulement longueur & largeur. 7.

*Corps* ou *Solide*, est ce qui a longueur, largeur & profondeur. 8.

*Angle*, est le rencontre de deux lignes, se rencontrant en un point indirectement. 9.

*Angle droit*, est l'ouverture de 90 degrez, comprenant un quart de cercle, ou bien l'angle qui fait une ligne, tombant à plomb ou à l'équaire sur un autre. 10.

11. *Angle obtus*, eſt celuy qui comprend plus de 90 degrez, ou bien qui eſt plus grand qu'un quart de cercle dans lequel il eſt enfermé par deux lignes qui ſe rencontrent en ſon centre.

12. *Angle aigu*, eſt l'inclination de deux lignes qui ſe rencōtrent en un point, faiſant un angle moindre de 90 degrez.

13. *Triangle*, eſt une figure de 3. coſtez comprenant 3. angles.

14. *Triangle équilateral*, eſt la meſme figure, ayant les trois coſtez égaux.

15. *Triangle Yſocelle*, eſt celuy qui a ſeulement deux coſtez égaux.

16. *Triangle Scalene*, eſt celuy qui a les trois coſtez inégaux.

17. *Triangle Rectangle*, eſt celuy qui eſt composé de trois angles, dont l'un comprend 90 degrez.

18. *Triangle Ambligonne*, eſt celuy qui a un de ſes angles obtus.

19. *Triangle Oxigone*, eſt celuy qui a les trois angles aigus.

20. *Quarré*, eſt une figure de quatre coſtez égaux, comprenant quatre angles droits.

21. *Quarré long*, eſt une figure qui a les quatre angles droits & égaux, mais ſeulement les coſtez oppoſez égaux.

22. *Rombe*, eſt une figure qui a les quatre coſtez égaux, mais ſeulement les angles oppoſez égaux.

23. *Romboide*, eſt une figure qui a ſeulement les coſtez & les angles oppoſez égaux entr'eux.

24. *Trapeze*, eſt une figure de quatre coſtez, qui a ſeulement deux coſtez paralelles.

25. *Trapeſoide*, eſt une figure de quatre coſtez qui n'a nul coſté paralelle.

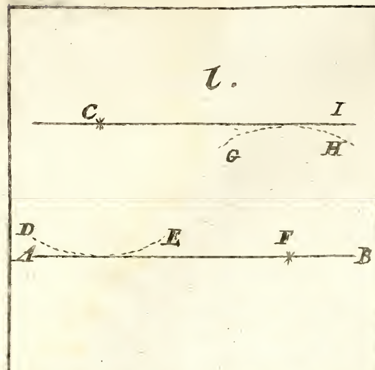
26. *Cercle*, eſt une figure dont les lignes tirées du centre à ſa circonference ſont égales.

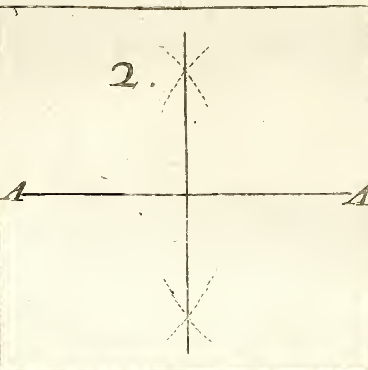
27. *Le centre d'un Cercle*, eſt le point qui eſt également diſtant de la circonference.

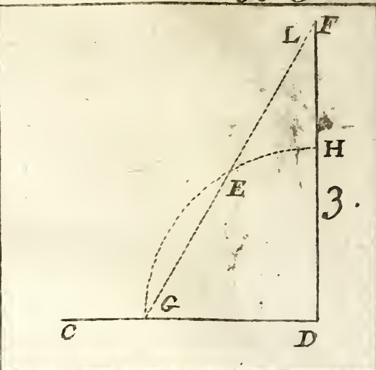
28. *Diametre*, eſt une ligne qui paſſe par le centre du cercle, juſques à la circonference de part & d'autre.

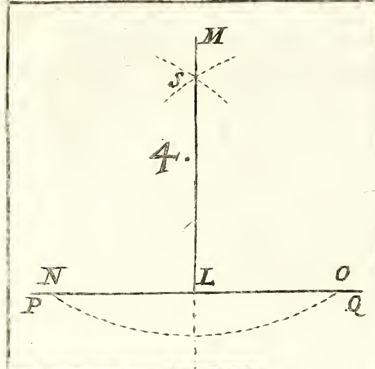
29. *Demy Diametre*, eſt la ligne qui part du centre, juſques à la circonference du cercle.

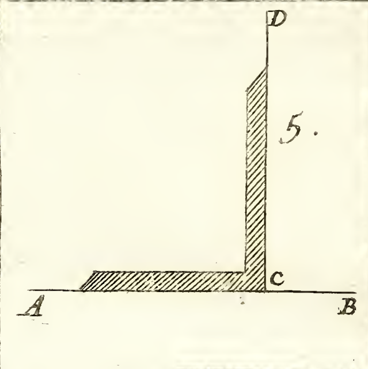
30. *Soubſtendante* ou *Corde*, eſt une ligne hors du centre, enfermant une portion de cercle.

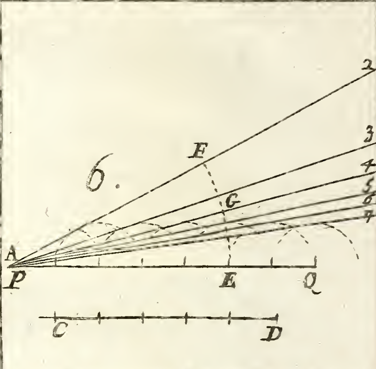

1.
C
I
G
H
D
E
F
A
B

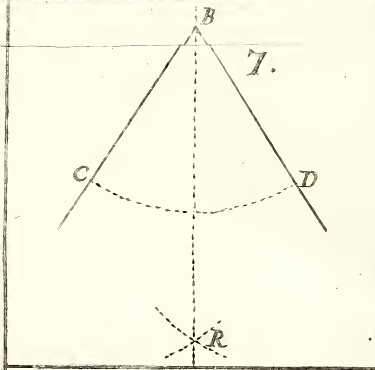

2.
A
A

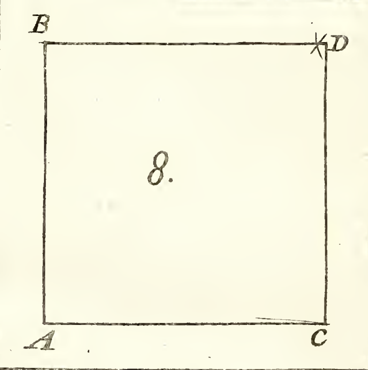

L
F
H
E
3.
G
C
D

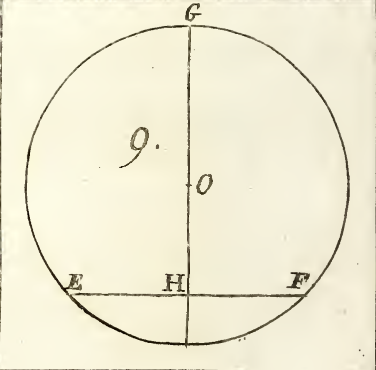

M
S
4.
N
L
O
P
Q

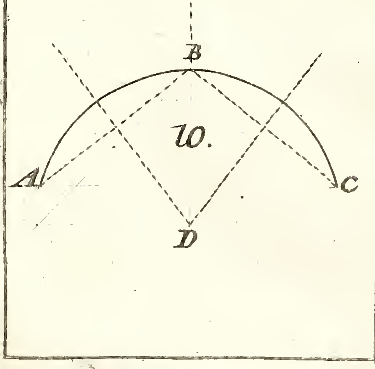

D
5.
C
A
B

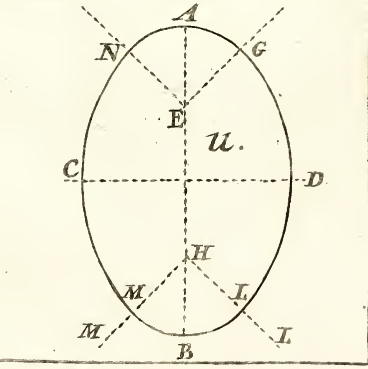

2
3
4
5
6
7
F
6.
G
A
P
E
Q
C
D

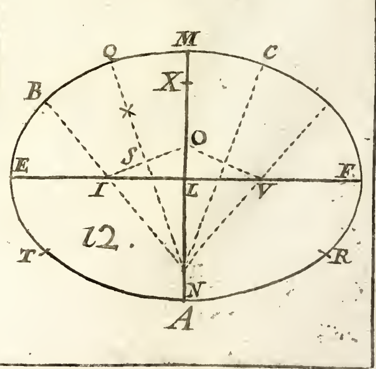

B
7.
C
D
R


B
D
8.
A
C


G
9.
O
E
H
F


B
10.
A
C
D


A
N
G
E
11.
C
D
H
M
L
M
L
B


M
Q
C
X
B
O
S
E
I
L
V
F
12.
T
R
N
A

# GEOMETRIE PRATIQUE.

## CHAPITRE II.

*TRACER SUR LE PAPIER UNE LIGNE paralelle à une autre.* *Voyez les Figures.*



OIT la ligne A,B, & du point C, qu'il faille tracer une autre ligne qui luy ſoit paralelle : Premierement du point C, tracez l'arc D,E, qui touche ſeulement la ligne A, B, & de cette meſme ouverture du compas du point F, tracez l'arc G, H, afin de tirer enſuite la ligne C, I, laquelle ſera paralelle à A,B. I.

*Tracer une ligne perpendiculaire.*

LIgne perpendiculaire, ligne tirée à plomb, ou à l'equaire, eſt la meſme choſe : Pour couper la ligne A, A, perpendiculairement ou à l'équaire, on ouvre le compas d'avantage que la moitié de la ligne A, A, & des extremitez aux points A, A, on fait au deſſus & au deſſous des petits arcs de cercle qui s'entrecoupent, & poſant à l'uny la regle à l'interſection de ſes petits arcs de cercle, l'on coupera à l'equaire la ligne A, A. II.

*Tracer une ligne perpendiculaire ſur l'extremité d'une ligne.*

POur tracer une ligne perpendiculaire ſur l'une des extremitez de la ligne C, D : il faut enſuite du point III.

D, faire à volonté sur C,D, l'arc G,H : portez cette mesme ouverture sur l'arc du point G, iusques au point E, puis tirez à discretion la ligne G, L, passant au point E : portez ensuite cette intervalle de G, E, iusques au point F, & du point F, faites descendre la ligne F, D, qui tombera à l'équaire sur C, D.

*D'un point donné, tracer une ligne perpendiculaire sur une autre.*

IV. SOit le point donné en M, & la ligne P,Q, sur laquelle il faut faire descendre la ligne perpendiculaire. Premierement du point M, faites l'arc N, O, qui coupe la ligne P, Q, ensuite des points où cét arc coupe la ligne P, Q, décrivez au dessous à discretion deux petits arcs comme au point R, ou bien au dessus, comme au point S, mettez ensuite la regle à l'uny au point M, & à l'intersection de ces deux arcs de cercle au point R, vous tirerez ensuite la ligne perpendiculaire M, L.

*Tracer une ligne à l'équaire.*

V. VOus tracerez encore plus promptement une ligne perpendiculaire avec un équaire, si vous aiustez une branche de l'équaire à l'uny de la ligne A, B, pour tirer ensuite la ligne D, C.

*Couper une ligne droite en tant de parties que l'on voudra.*

VI. SOit la ligne donnée P, Q, sur laquelle on porte de suite autant des parties égales qu'on veut diviser une ligne, & de chaque point de cette division, & d'un mesme intervalle & ouverture de compas, on forme dessus cette ligne des petits arcs de cercle, ensuite du point P, on fait passer des lignes qui ne font que toucher ces cercles, comme celles qui sont marquées 2, 3, 4, 5, 6, 7, la premiere de ces lignes restant toûjours perpendiculaire sur P: Apres si vous avez une ligne donnée comme celle de C, D, que

vous vouliez diviser en cinq parties égales : ouvrez le compas de l'intervalle de cette ligne C, D, & sur la ligne A, B, portez une pointe de vostre compas sur A, d'où vous tracerez l'arc F, E, & sur cét arc prenez l'intervalle de E, G, où se coupe la ligne, & avec cette mesme ouverture, portez vostre compas sur la ligne C, D, que vous voulez diviser, laquelle il coupera en quatre parties égales, que si vous voulez la diviser en six ou en sept parties égales, prenez sur cét arc de cercle E, F, sçavoir depuis E, iusques à l'intersection de la ligne 6, ou de la ligne 7, & ainsi des autres.

*Couper un Angle en deux parties égales.*

SOIT supposé l'angle B, portez vostre pointe du compas sur le sommet de l'angle, ouvrez-le à volonté pour tracer un arc comme C, D, & des points C, D, faites deux petits arcs de cercle au point R : si ensuite vous tirez une ligne du point B, la faisant passer au point R, vous couperez cét angle en deux parties égales. VII.

*Tracer un quarré.*

SOIT premierement élevée la perpendiculaire A, B, sur A, C, à son extremité A, & soit fait égale à A, C, puis des points B, & C, & de l'intervalle A, C, tracez deux petits arcs de cercle en D, & à leur intersection, tracez les lignes B, D, & C, D. VIII.

*Trouver le centre d'un Cercle.*

SOIT placée à volonté dans un cercle la ligne E, F, laquelle soit divisée en parties égales par la ligne perpendiculaire G, H, laquelle estant divisée en deux parties égales au point O, ce sera le centre du cercle. IX.

*Ayant une portion du Cercle, trouver son centre.*

ON divise cette portion de cercle en deux également, afin de faire le triangle A, B, C, divisez apres en X.

deux également les deux costez A, B, & B, C, par deux lignes perpendiculaires, le point où elles se rencontreront, comme au point D, donnera le centre de cette portion de cercle A, B, C.

*Tracer une Ovale sur une ligne donnée.*

XI. SOit supposé la ligne A, B, laquelle soit divisée en quatre parties égales, ensuite soit tracée une ligne en blanc comme C, D, à discretion: mais moindre que A, B, la regle soit portée à l'uny au point C, & au point H, pour tracer la ligne H, L, puis portez vostre regle à l'uny au point D, & H, pour tracer H, M, apres faites en autant des autres costez, afin de tracer C, G, & de D, en N, ce qu'estant fait des points H, & E, tracez les arcs de cercle M, B, L, & N, A, G, jusques à ce qu'ils coupent G, & L, & les autres: finalement des points D, C, tracez M, N, & L, G, qui acheveront de former l'ovale.

*Ayant le grand Diametre & le petit Diametre d'un Ovale, tracer sa figure.*

XII. LEs deux diametres E, F, & M, N, estans donnez soient coupez l'un par l'autre au milieu à l'équaire, prenez sur le demy diametre M, L, un point à discretion, comme en O, cét intervalle M, O, soit porté sur le grand diametre de E, en I, & de F, en V, & des points I, & V, tirez deux lignes jusques en O, que vous diviserez en deux également par des lignes perpendiculaires, qui iront se rencontrer en N, & du point N, vous en tirerez deux autres, qui iront couper E, F, aux points I, & V, que vous prolongerez tant que vous voudrez: puis apres du point I, tracez B, E, T, du point N, tracez B, Q, & du point A, tracez Q, M, C, ainsi semblablement vous tracerez le surplus de l'ovale.

*TERMES VSITEZ DE LA MARINE.*

## CHAPITRE III.

*AGreer* un Navire, c'eſt voir ſi tous les cordages ſont bien garnis, avec tout ce qui eſt propre au ſervice du voyage.

*Agreeur*, eſt celuy qui frappe les poulies, & oriente les vergues, &c

*Amarer*, ſignifie attacher & lier.

*Amener*, c'eſt la meſme choſe qu'abaiſſer.

*Apleſtrer les voiles*, eſt les déployer & les eſtendre pour faire voile.

*Arriſer* ou amener les vergues, eſt durant une tempeſte, abatre les vergues ſur le vibort.

*Bouter de l'Of*, eſt mettre les voiles en eſcharpe pour prendre le vent à coſté.

*Brayer* ou *Spalmer*, eſt oindre un vaiſſeau de bray, de poix, de gouldron ou de ſuif.

*Caler*, ſignifie abaiſſer.

*Calfatrer* ou *Calfûtrer*, eſt garnir les fentes & jointures d'un vaiſſeau, d'étoupes & de poix.

*Déranger la Bonnette*, c'eſt la déboutonner du corps de la voile.

*Emblier*, c'eſt occuper beaucoup de place.

*Enverger les voiles*, c'eſt les faire attacher aux vergues ou aux entennes.

*Eſpicer une corde*, eſt la défiler pour entrelaſſer & joindre avec une autre corde.

*Faire Carenne*, c'eſt tourner & faire voir la quille du vaiſſeau afin de le radouber.

*Ferler*, c'eſt à dire plier ou ſerrer.

*Frez*, ſignifie vent.

*Bon Frez*, c'eſt à dire bon vent.

*Guinder*, c'eſt élever en haut.

*Hurer*, c'eſt de temps en temps croiſer les grandes ver-

gues avec le maſt, en amenant l'un des bouts juſques au vibord.

*Iſſer*, eſt lever les vergues pour partir.

*Lovier*, c'eſt voguer quelque temps, puis virer le navire, & aller autant de l'autre.

*Mettre le cap au vent*, eſt dreſſer la prouë du vaiſſeau vers une partie de 32 rumbs de vent.

*Moüiller*, ſignifie jetter l'ancre en mer.

*Pointer vne carte*, eſt trouver dans la carte le lieu où arrive le navire.

*Pouger*, eſt de grand temps, avoir le vent derriere, ne portant que le bourcet ou un moindre bourcet.

*Remorgner*, ſignifie traiſner un vaiſſeau apres ſoy.

*Talenguer les cables*, c'eſt l'anneau de l'ancre eſtant bien garny, paſſer le cable par dedans, & le mettre ſur le bord.

*Tenir la largue*, c'eſt ſe ſervir de tous vents, qui ſont depuis le vent du coſté juſques au vent de derriere incluſivement.

*Virer*, c'eſt à dire tourner.

*Voguer*, ſignifie ramer.

---

## *DEFINITION DE PLVSIEVRS ESPECES de Vaiſſeaux.*

## CHAPITRE IV.

*Vaiſſeau* ſe prend generalement pour toute ſorte de baſtimens de mer, de quelle maniere qu'ils ſoient.

Il y a des Vaiſſeaux de haut bord & de bas bord.

Les Vaiſſeaux de haut bord ſont, le Galion, Pataches, nommez par les Anglois Ramberges, Flûtes, Flutbots, Pinaces, Fregates, Barque longue, Pontons, Bruſlots, Heuts, Gabarres, Caravelles, Caramouſſats en Turquie.

Vaiſſeaux de bas bord, *ſont*, la Galeaſſe, la Galere, la Galiotte, le Brigantin, Fregate, Fregaton, Felouque, Polaque, Hyac, Caïcs, Fuſte, Ourque, Chatte, Canot, Rat, Alliege, Chalouppe, Tartane, Barque, Barquatte, Bar-

querole,

querole, une Gribanne, Quesche, Tronc, Polacres, Pescadoux, &c.

*Barque, Barquette,* & *Barquerolle*, sont des mediocres vaisseaux de voiture.

*Brigantin,* est une certaine espece de vaisseau de dix à quinze bancs, & autant de rames à chacun, garny de perriers servant pour aller en course.

*Bruslot*, est un vaisseau construit du bois des vieux Navires, & fort leger pour aller bien à la voile.

*Caics,* sont appellez les barques des Cosaques.

*Caramoussats*, sont des vaisseaux dont usent les Turcs qui ont la poupe plus haute que les autres.

*Caravelle,* à ce qu'escrit Osorius liv. 2. de l'histoire de Portugal, est un vaisseau qui n'a point de hune, ny de bois traversant le mast en haut: mais il est attaché en travers un peu au dessous de la sommité du mast, les voiles sont faites en triangle, & leur bout d'en bas n'est gueres plus haut élevé que les autres fournitures du vaisseau: au plus bas il y a des grosses pieces de bois comme un mast, lesquelles sont vis-à-vis l'une de l'autre aux costez de la caravelle, & s'amenuisent peu à peu contre mont. Les Portugais se servent de ces vaisseaux en guerre, pour aller & venir en plus grande diligence: car ils font tourner plus aisément, & changent à leur aise ces pieces de bois qui leur servent de masts, ils lâchent, levent & serrent aussi facilement les voiles, recevant les vents comme il leur plaist.

*Esquifs,* sont petites barques, servant pour aborder les costes où autres vaisseaux.

*Felouque,* est un vaisseau de bas bord découvert, d'environ cinq à six bancs, respondant à l'antique d'un seul rang d'avirons.

*Flutbot,* est un vaisseau creux & large de ventre, n'ayant point de mast d'artimon n'y de perroquet.

*Flûte*, est un vaisseau long, à cul rond, du port de 300. tonneaux, & a tous ses masts.

*Fregates*, sont des Vaisseaux de haut bord & de bas bord.

*Gabarres,* sont des vaisseaux plats par dessous, & forts de

bord, qui ſervent à la peſche & reſiſtent à la mer.

*Galeaſſe*, eſt une groſſe galere & vaiſſeau long de bas bord à voiles & à rames.

*Galere*, eſt un vaiſſeau long de bas bord de 24. à 30 bancs ou rames à cinq hommes chacune.

*Gallion*, ſont des vaiſſeaux de guerre qui paſſent 400 tonneaux.

*Galiote*, eſt une galere de 16 juſques à 25 bancs où rames à trois hommes ſur chacune, elle n'a que l'arbre de meſtre, & porte des petits canons.

*Le Heu* a un ſeul maſt, il ſert pour porter de l'eau, du canon, & autres fardeaux.

*Hyac*, eſt un vaiſſeau de plaiſance.

*Ionc*, eſt un vaiſſeau Chinois fort leger, allant à la rame.

*Pataches*, ſont des vaiſſeaux de 120 à 200 tonneaux, qui vont à voiles & à rames.

*Pinaſſes*, ſont petits vaiſſeaux longs eſtroits & fort legers à la courſe.

*Queſche* & un *Tronc*, ſont la meſme choſe, ils different ſeulement en ce que le tronc a une voile quarrée, & la queſche eſt maſtée en fourche.

---

*DEFINITION DES PARTIES QVI ſervent à la conſtruction d'un Vaiſſeau.*

## CHAPITRE V.

*Aculement*, eſt la proportion que chaque gabary s'éleve ſur la quille plus que la maiſtreſſe coſte ou premier gabary.

*Alonge*, eſt une courbe de bois que l'on ante au haut du genouil pour parachever la coſte ou membre du Vaiſſeau.

*Antene* ou *Vergue*, eſt un bois long attaché de travers à une poulie au haut du maſt du vaiſſeau pour ſouſtenir la voile, l'antenne qui ſe met de travers l'artimon ſe nomme la vergue latine.

*Arrive*, ſur la mer Mediterranée, ſignifie la coſte du vaiſſeau qui regarde la terre.

*Artimon*, eſt le maſt qui ſe met en arriere.

*Aubans*, ſont pluſieurs cordes qui ſervent pour tenir ferme les maſts.

*Balancines*, ſont cordes qui ſervent pour balancer la vergue, hauſſant ou abaiſſant l'une de ſes extremitez.

*Bas bord*, ſignifie le coſté gauche du navire, & *Deſtribord*, ſignifie le coſté droit.

*Baux*, ſont poutres qui ſoûtiennent les Tillacs & Ponts, celuy qui oſt à la plus grande largeur du vaiſſeau, & qui joint l'extremité ſuperieure d'un genouïl à l'autre dans le principal membre du navire s'appelle maiſtre bau, celuy qui eſt poſé ſur l'extremité de la quille vers l'avant à la derniere varangue, ſe nomme bau de lof: celuy qui ſe poſe le premiet vers l'arriere, s'appelle bau de dalle: le derriere de la poupe qui ſe met à angles droits ſur l'eſtambot, s'appelle liſſe d'hourdy.

*Bittes*, ſont deux pieces de bois qui ſoûtiennent une barre qui les traverſe, à laquelle on tourne le cable pour l'amener lors que l'ancre eſt en mer, ce qui s'appelle biter le cable.

*Bloc*. ou bien *teſte de More*, eſt une piece de bois, dans laquelle entre la teſte ou extremité du grand maſt, par laquelle paſſe le maſt de hune, à ce meſme bloc on attache auſſi les poulies de la maneuvre, qui ſert pour dreſſer ou abbatre les maſts de hune.

*Bonnette*, eſt une petite voile qui ſe boutonne au bas d'une grande, & deſcend juſques au vibord.

*Bordages*, ſont planches de chêne qui couvrent les varãgues.

*Bouge*, ou *Beſſon*, eſt la rondeur des baux & tillacs.

*Boulines*, ſont cordes amarées à chaque bord d'un voile vers le milieu pour luy faire prendre le vent, dit de bouline, ou de coſté, ils ſignifient auſſi la voile qu'on met de biais du vaiſſeau pour recevoir le vent qui ſoufle de coſté, & ainſi aller à la bouline.

*Brevils*, *Martinets* & *Garcettes*, ſont petites cordes dont on ſe ſert pour breuiller, ferler & ſerrer les voiles.

*Cabeſtan*, eſt une machine de bois, laquelle tournant auec des leviers, enfile les cables, leve les anchres & les autres fardeaux.

*Cape*, signifie la grande voile.

*Caps de mouton*, sont pieces de bois en ovale, les unes sont attachées au corps du navire, & les autres tiennent aux aubans.

*Caliorne*, est un gros funin amaré sous les hunes du grand mast de bourcet, sur lequel il y a une grande poulie, par laquelle passe un funin ou corde avec une poulie qui sert pour lever des grands fardeaux.

*Cargues*, sont cordes à ferler & deferler les voiles.

*Carlingue*, est une piece de bois ou poutre qui regne tout le long du vaisseau, planquée sur la quille : le pied du mast s'enchasse dans un trou quarré de la carlingue, qui luy sert comme de baze.

*Civadiere*, est le voile du mast de beaupré.

*Contre-Estrave* & *Contre-Estambot*, sont pieces de bois qui sont attachées le long de l'estrave & de l'estambot.

*Contrequille*, est une piece de bois égale, & opposée à la quille qui sert à tenir les varangues.

*Cormieres* ou *trespots*, ou bien *Alonges de Poupe*, sont les dernieres pieces de bois au plus haut, qui forment le bout de la poupe.

*Coüets*, sont cordes simples qui servent à tirer & amener les voiles vers le vent.

*Coulée*, est un adoucissement qui se fait au bas du vaisseau entre le genoüil & la quille, afin que le plat de la varangue ne paroisse, tant qu'il va en estressissant insensiblement.

*Couples*, sont costes ou membres d'un navire, ainsi dites, à cause que ceux qui s'éloignent également de la principale coste sont égaux, & croissent ou décroissent couple à couple également.

*Dunette*, est le lieu le plus haut de la poupe.

*Encoqueure* ou *Emboiture*, se fait aux extremitez de l'antenne pour y mettre le bras de la grande voile.

*Escoute de Hune*, est l'extremité de la grande vergue, à laquelle s'attache l'extremité de la voile de hune.

*Escoutilles*, sont grands panneaux par lesquels on ouvre les ponts & tillacs pour descendre ou tirer de grands fardeaux dans un vaisseau.

AG. est la quille
ABC. marquent les trois pieces de bois qui composent lestraue.
DEF. marquent les trois pieces de bois dont les Gabaris ou costes des Nauires sont composees

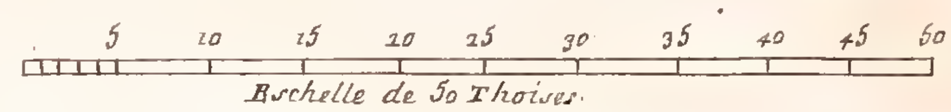
R. alonge de reuers
F et genouil de fonds
HI. est la Lisse
KL. premiere persinte
MN Seconde persinte
OOO. Les Sabors
PQ. 3. persinte
RR. marquent le plat bord.

profil

quille

100 pieds de quille

Plan



*Esperon*, eſt la derniere piece de bois la plus avancée au devant du vaiſſeau, ſur laquelle s'appuye quelque figure, comme d'un Lyon, d'un Tigre, d'un Monſtre marin ou d'un autre animal.

*Eſtambot*, eſt une piece de bois qui s'enchaſſe ſur l'extremité de la quille en arriere, ou au talon de la quille, laquelle incline en dehors ce qu'on appelle queſte ou élancement.

*Eſtambres*, ſont deux groſſes pieces de bois qui accolent le trou du tillac par ou paſſe le maſt, & le tiennent ferme & arreſté.

*Eſtrave*, eſt une courbe de charpente, qui s'ante en avant au bout de la quille, & montant en haut forme la prouë du navire.

*Eſtague*, eſt une corde qui ſaiſit la vergue par le milieu, & va paſſer par l'encornail pour guinder les voiles.

*Eſtay*, eſt la plus groſſe corde de toutes les maneuvres, qui acolant le maſt par en haut ſous la hune, va ſe terminer au pied du maſt opposé.

*Fours* ou *Sanglons*, ſont pieces de bois triangulaires qui ſe poſent ſur la troiſiéme partie de la quille vers l'arriere au lieu des varangues, l'une des extremitez poſée ſur la quille, & les deux d'en haut ſe joignent avec des genoüils qu'on appelle revers.

*Funin* ou *Cordes*, eſt la meſme choſe.

*Gabords*, ſont les planches du bordage les plus proches de la quille.

*Genoüil*, eſt un ſegment de cercle, courbé de part & d'autre, qui ſe joint en bas au coſté de la ſcouë de la varangue, & en haut à ſon allonge & à ſon bau, & c'eſt la principale partie de la coſte du vaiſſeau.

*Ourdy* ou *Liſſe d'Ourdy*, eſt le dernier des baux de la poupe qui ſe met à l'équaire ſur l'eſtambot.

*L'Of*, eſt la partie du vaiſſeau qui eſt depuis le maſt juſques à l'un des bords.

*Marticles*, ſont petites cordes qui embraſſent les voiles quand on les veut ferler.

*Mats*, ſont des arbres ſervants à porter les voiles, le maſt

de beaupré eſt couché ſur l'éperon, le grand maſt eſt au milieu, le maſt d'artimon eſt celuy qui eſt vers la poupe, le maſt de mizaine ou de bourcet eſt entre le grand maſt & le maſt de beaupré, chacun de ces maſts ſe briſe en deux ou en trois, la premiere briſeure s'appelle maſt de hune, & la ſeconde maſt de perroquet, les petits maſts qui ſe poſent ſur le beaupré & ſur l'artimon, ne s'appellent maſts de hune, mais maſts de perroquet, d'artimon ou de beaupré.

*Maneuvre* eſt un mot general qui ſignifie toutes les cordes qui ſervent à un navire, excepté le cable & hanſieres.

*Pacfis*, ſignifie la grande voile du grand maſt ou du maſt de bourcet, l'un s'appelle le grand pacfis, & l'autre pacfis de bourcet.

*Palans*, ſont cordes attachées à l'eſtay ou au tiers de la grande vergue.

*Palanguines*, ſont cordes qui ſoûtiennent les vergues par les deux quartiers.

*Pantocheres*, ſont cordes qui traverſent les aubans d'un bord à l'autre.

*Porques*, ſont groſſes pieces de bois qu'on met ſur le plat & ſur les genoüils des vaiſſeaux de guerre pour les fortifier.

*Perſintes*, ſont certaines bandes de bois épaiſſes, qui environnent tout le vaiſſeau pour affermir les tillacs, & facilitent les matelots à entrer dans le vaiſſeau.

*Poitrine de Gabord*, eſt le remplacement de bois retiré des aculemens & égorgemens des varangues & genoüils.

*La Poupe*, eſt le derriere du vaiſſeau, ou eſt poſé le gouvernail.

*La Proüe*, eſt le devant du vaiſſeau composé de deux aiguilles, qui portent les figures des lions ou autres animaux.

*La Quille*, eſt la premiere piece de bois qui entre en la conſtruction du vaiſſeau, qui regne tout en bas, & qui eſt le fondement des autres parties qui en tirent leurs proportions.

*Rabans*, ſont petites cordes deſtinées à ferler les voiles.

*Racquemens* ou *Racage*, ſont boules de bois enfilées en forme de chapelets & de groſſes patenoſtres, qui acolent

le maſt & la vergue, & ſervent pour hauſſer la vergue.

*Rides*, ſont cordes mediocres paſſant par diverſes poulies ſervants à arrondir les plus groſſes cordes.

*Sabords*, ſont les embraſſures, par leſquels ſort la bouche des canons.

*Scouë*, eſt l'extremité de la varangue qui ſe courbe doucement pour s'anter avec le genoüil.

*Sept de Driſſe*, eſt une piece de bois au pied d'un grand maſt, dans laquelle ſont deux roüets de poulie, par leſquels paſſe la driſſe ou corde, ſur laquelle on hale la grande vergue.

*Soute*, eſt le lieu où ſe garde le biſcuit & la poudre.

*Talon*, eſt l'extremité de la quille, ſur laquelle eſt poſé l'eſtambot.

*Taquet*, eſt une cheville de bois à deux branches, cloüée par le milieu ſur le bord d'un vaiſſeau pour y amarer quelque maneuvre.

*Tillacs*, ſont les planchers & divers eſtages d'un navire.

*Varangues* ou *Madiers*, ſont des chevrons de bois, antez & rangez par intervalles de travers, & à angles droits entre la quille & la carlingue, de meſme que les coſtez de l'eſpine du dos, leſquelles ſelon qu'elles ſont longues ou courtes, font que le vaiſſeau a beaucoup ou peu de plat. La varangue du premier gabari eſt appellée *Varangue platte*: mais les autres ſont appellées *Varangues aculées*.

*Vibord*, eſt la derniere liſſe ou ceinture de bois qui ſe met ſur l'extremité des alonges.

---

*PROPORTION QV'ON DOIT OBSERVER pour la conſtruction des Vaiſſeaux, depuis 60 pieds de quille de longueur juſques à 140 pieds.*

## CHAPITRE VI.

### *Longueur de Quille.*

LA quille ſe termine à volonté, elle eſt la baſe & le fondement d'où les autres parties du Vaiſſeau prennent leurs proportions. ART. I.

On aura l'épaiſſeur ou la groſſeur de la quille, ſi on diviſe ſa longueur en ſix parties égales, le nombre des pieds qui en proviendra, ſera compté pour pouces au lieu de pieds.

Exemple.

Si la quille avoit cent deux pieds de longueur, la ſixiéme partie qui eſt 17 pieds trois pouces, ne ſera comptée que pour 17 pouces trois lignes, ainſi des autres: Vous remarquerez que cette proportion ſert ſeulement depuis 60 pieds de quille, juſques à 125 pieds: mais pour 130, 135, ou 140 pieds de quille, on luy donnera 18 pouce en quarré, à cauſe que le bois ne le permet pas autrement.

*Hauteur de l'Eſtrave Perpendiculaire ſous la Quille.*

Art. 2. L'Estrave doit avoir de hauteur le quart de la longueur de la quille, par exemple, ſi la quille avoit cent pieds de longueur, l'eſtrave auroit vingt-cinq pieds à prendre ſous la quille: Elle doit avoir de largeur un pouce moins que la quille, & d'épaiſſeur le double de ſa largeur par le haut, & par le bas une fois & demy.

*Queſte de l'Eſtrave.*

Art. 3. Queste eſt un mot de marine, qui eſt la meſme choſe qu'une ligne inclinée ſur un autre.

La queſte de l'Eſtrave doit eſtre une cinquiéme partie de la longueur de la quille, c'eſt à dire l'extremité du ſommet de l'eſtrave, doit avoir de ſortie hors la quille cette cinquiéme partie, ou bien ſi on prolonge par une ligne oculte, la quille de cinq pieds, & que ſur cette cinquiéme partie on eſleve une ligne perpendiculaire, qui ait le quart de la longueur de la quille, le bout de l'eſtrave ira ſe terminer au bout de cette ligne, le pied de l'eſtrave reſtant toûjours enchaſſé à l'extremité de ladite quille.

*Hauteur de l'Estambot Perpendiculaire sur la Quille.*

ON aura la hauteur de l'estambot si on oste la cinquiéme partie du quart de la longueur de la quille, la moitié de ce qui restera doit estre adjoûté avec la cinquiéme partie de la quille. ART. 4.

EXEMPLE.

La quille a cent pieds de long, la cinquiéme partie qui est vingt estant ostée de la quatriéme partie qui est vingt-cinq, restera encore cinq pieds, dont la moitié est deux pieds six pouces, lesquels estans adjoustez avec vingt pieds, la somme donnera vingt-deux pieds & demy pour la hauteur de l'estambot sur la quille.

La largeur & l'épaisseur est la mesme que celle de l'estrave, avec cette difference, que la largeur de l'estrave qui est en bas, doit estre appliquée au haut de l'estambot, & la largeur du sommet de l'estrave doit estre appliquée au pied de l'Estambot.

*Queste de l'Estambot.*

LA queste de l'estambot doit avoir la vingtiéme partie de la quille, par exemple, si la quille avoit cent pieds de longueur, la vingtiéme partie qui est cinq pieds, sera la queste de l'Estambot : c'est à dire, que si le talon de la quille est prolongé de cinq pieds par une ligne oculte, & qu'à l'extremité de cette ligne, soit élevée une ligne perpendiculaire, de la hauteur que doit avoir l'estambot : son extremité se terminera au bout de cette ligne, le pied de l'estambot restant toûjours enchassé au talon de la quille. ART. 5.

*Longueur de l'Estrave à l'Estambot.*

SI on adiouste la somme de deux questes de l'estrave & de l'estambot à la longueur de la quille, l'on aura la longueur de l'estrave à l'estambot, ou de tout le corps du navire. ART. 6.

EXEMPLE.

Si la quille a cent pieds de longueur, la queste de l'e-

ſtrave vingt, & la queſte de l'eſtambot cinq, le tout adjouſté enſemble, donnera 125 pieds pour la longueur de l'eſtrave à l'eſtambot.

*Largeur du premier Gabary.*

ART. 7. LA largeur du premier gabary ſe trouvera ſi l'on oſte le quart de la longueur de l'eſtrave à l'eſtambot du tiers de la quille, & ſi du reſtant on prend les trois quarts, pour les adjouſter avec le quart de l'eſtrave à l'eſtambot, entendu de dehors, en dehors les membres.

EXEMPLE.

Si la quille a cent pieds, le quart de l'eſtrave à l'eſtambot ſera trente-un pieds trois pouces, & le tiers de la quille, trente-trois pieds quatre pouces: ſi enſuite on oſte la moindre ſomme de la plus grande, reſtera deux pieds un pouce, deſquels il faut prendre les trois quarts, qui ſont dix-huit pouces neuf lignes, leſquels il faut adiouſter à trente-un pieds trois pouces, & la ſomme qui en proviendra, donnera trente-deux pieds neuf pouces neuf lignes pour la plus grande largeur du gabary.

*Rétreciſſement du premier Gabary.*

ART. 8. SI on diviſe le grand baux en quatre parties égales, une de ces parties ſera le retreciſſement: par exemple, ſi le baux avoit trente-ſix pieds, le quart ſeroit neuf pieds pour le rétreciſſement du premier gabary.

*Hauteur du gros du premier Gabary.*

ART. 9. ON aura la hauteur du gros du premier gabary, ſi on diviſe la longueur de l'eſtrave à l'eſtambot en neuf parties égales: une de ces parties donnera la hauteur du gros.

EXEMPLE.

Si la quille avoit 105 pieds, & la longueur de l'eſtrave à l'eſtambot 131 pieds 6 pouces, la neuviéme partie qui eſt 14 pieds 7 pouces, ſera la hauteur du gros du Navire, ou bien la hauteur de la premiere perſinte au milieu.

*Platte Varangue.*

LA platte varangue ſera la huitiéme partie de la longueur de l'eſtrave à l'eſtambot, & pour les fregattes, ſeulement la ſeptiéme partie de la quille. ART. 10.

EXEMPLE.

Si la quille avoit 100 pieds, & la longueur de l'eſtrave à l'eſtambot 125, la platte varangue ſera de 15 pieds 7 pouces, & pour une fregatte, ſi la quille a 70 pieds, la platte varangue aura dix pieds, & ainſi des autres.

*Hauteur du premier Gabary de deſſus la quille, au niveau du plat bord.*

ON aura la hauteur du premier gabary de deſſus la quille au niveau du plat bord: ſi on oſte le quart du tiers de la quille, & de ce qui reſtera, on prendra le quart pour l'adjoûter enſuite avec le quart de la quille. ART. 11.

EXEMPLE.

Si la quille a 100 pieds de long, le tiers aura 33 pieds 4 pouces, & le quart 25 pieds, oſtant l'un de l'autre, ce qui reſtera ſera 8 pieds 4 pouces, dont le quart eſt deux pieds un pouce, qu'on adjoûtera avec le quart de la quille qui eſt 25 pieds, & le tout ſera 27 pieds un pouce.

Cette proportion ſervira depuis 100 pieds de quille juſques à 135, mais pour les fregattes depuis 60 pieds de quille juſques à 95: apres avoir oſté le quart de la longueur de la quille du tiers, on ne prendra que la ſixiéme partie du produit, que l'on adjoûtera au quart de la quille.

EXEMPLE.

Pour une fregatte qui aura 80 pieds de quille, le tiers eſt 26 pieds 8 pouces, & le quart eſt 20 pieds: ſi l'on oſte l'un de l'autre, viendra ſix pieds huit pouces, dont la ſixiéme partie eſt un pied un pouce, negligeant les lignes; laquelle adjoûtée avec le quart de la longueur de la quille, le tout donnera 21 pieds un pouce pour la hauteur du milieu.

*Hauteur de dessus la quille au Franc Tillac, ou creux du Navire.*

ART. 12. ON aura le creux du navire, si on oste la septiéme partie de la quille de la huitiéme partie de la longueur de l'estrave à l'estambot, & de ce qui restera, on prendra la moitié qu'on adjoûtera avec la septiéme partie de la quille.

EXEMPLE.

Si la quille avoit 100 pieds de longueur, la septiéme partie seroit 14 pieds 3 pouces negligeant les lignes, lesquels il faut oster de 15 pieds 6 pouces & demy, & restera un pied trois pouces & demy, dont la moitié est sept pouces neuf lignes, lesquels adjoûtez avec 14 pieds trois pouces donneront 14 pieds, & environ 11 pouces pour le creux du navire.

Cette proportion ne sert que depuis 100 pieds de quille jusques à 140, car depuis 60 jusques à 95 pieds de quille, il faut que le creux soit la huitiéme partie de la longueur de l'estrave à l'estambot.

*Largeur de Lisse d'Ourdy.*

ART. 13. SA largeur est d'ordinaire la longueur ou la hauteur perpendiculaire de l'estambot, c'est à dire, si l'estambot a de hauteur 22 pieds & demy, la lisse d'Ourdy en aura autant : il y a des Maistres Charpentiers qui observent une autre proportion, depuis 90 pieds de quille, jusques à 135, car ils ostent la cinquiéme partie de la quille du quart, & les deux tiers de ce qui reste ils les adjoûtent à la cinquiéme partie de la quille.

EXEMPLE.

Si un navire a 120 pieds de longueur de quille, si on oste la cinquiéme partie qui est 24 pieds de 30 pieds, qui est le quart, restera six pieds, dont les deux tiers donnent 4 pieds, lesquels ils adjoûtent en suite à 24 pieds, le tout ensemble, donne 28 pieds pour la longueur de la lisse d'ourdy.

*Hauteur de derriere perpendiculaire ſur la quille, & ſur la Liſſe du Couronnement, ou du plat bord.*

ON aura la hauteur de derriere, ſi on oſte le tiers de la quille de ſa moitié, & la moitié de ce qui reſtera eſtant adjoûté au tiers de la quille, le tout enſemble, donnera la hauteur de derriere ſur la quille, mais pour les fregattes, on ne prendra que le tiers. ART. 14.

EXEMPLE.

Si la quille avoit 120 pieds, la moitié ſeroit 60, & le tiers 40, leſquels eſtant oſtez l'un de l'autre, ce qui reſte donne 20, dont la moitié eſt 10, leſquels adjoûtez avec 40, leur ſomme donne 50 pieds pour la hauteur de derriere.

Cette proportion ſert ſeulement depuis 80 pieds de quille juſques à 135 pieds, mais depuis 60 pieds de quille juſques à 80: on oſtera le quart de la longueur de l'eſtrave à l'eſtambot du tiers, & de ce qui reſtera, on prendra la huitiéme partie que l'on oſtera du tiers de l'eſtrave à l'eſtambot: & ce qui reſtera, ſera la hauteur de derriere priſe en ligne perpendiculaire.

*Le rétreciſſement du Couronnement.*

LE rétreciſſement du Couronnement doit avoir moins que la liſſe d'ourdy, le quart de ſa largeur. ART. 15.

*Hauteur du premier Pont au ſecond Pont.*

ON n'y peut donner aucune proportion au juſte, mais l'on peut donner à un navire de 135 pieds de quille, ſept pieds deux pouces: à un navire de cent pieds de quille, ſix pieds trois pouces: à celuy de 60 pieds de quille, ſeulement quatre pieds dix pouces: ainſi en augmentant ou diminuant à proportion d'un pouce, ou deux de cinq en cinq pieds de quille. ART. 16.

*Hauteur du ſecond Pont au troiſiéme Pont.*

POUR 135 pieds de quille, ſa hauteur doit eſtre de ſix pieds huit pouces, & celuy de cent pieds de quille doit ART. 17.

avoir six pieds, & celuy de soixante pieds, doit avoir quatre pieds dix pouces : ainsi à proportion, comme il a esté dit du premier pont au second.

### *Hauteur de Chambres, Gaillard, & Dunette.*

ART. 18. VN navire de 135 pieds de quille, doit avoir de hauteur du gaillard ou chambre, six pieds un pouce, & un de cent pieds de quille, doit avoir cinq pieds six pouces, celuy de 75 pieds de quille, sa dunette doit avoir quatre pieds, ainsi des autres à proportion. Vous remarquerez que depuis 75 pieds de quille, au dessous, il n'y a point de dunette.

### *Hauteur des façons de l'Estambot.*

ART. 19. LEs façons de l'Estambot doivent avoir la moitié de sa hauteur sur la quille.

### *Hauteur des façons de l'Estrave.*

ART. 20. LEs façons de l'estrave doivent avoir le quart de la hauteur de l'estambot sur la quille, ou bien la moitié des façons de l'estambot, pour les grands navires : mais pour les fregattes, le quart de la hauteur de l'estrave.

### *Tirant d'eau à sa charge.*

ART. 21. LE tirant d'eau se trouvera, si l'on adjoûte le gros & le creux ensemble, & la moitié de leur somme adjoûtée avec l'épaisseur de la quille, & encore dix pouces, qui tire d'eau de derriere plus que devant aux navires depuis cent pieds de quille jusques à 140 pieds, mais seulemen huit pouces aux navires depuis cent pieds de quille au dessous.

EXEMPLE.

Un navire de 135 pieds de quille, le creux est vingt pieds deux pouces, & le gros du premier gabary 18 pieds neuf pouces, lesquels adjoûtez ensemble, font 38 pieds onze pouces, dont la moitié est 19 pieds cinq pouces & six lignes, lesquels doivent estre adjoûtez avec 19 pouces que doit avoir l'épaisseur de la quille, & la somme donne

21 pieds, lesquels adjoûtez encore à 10 pouces, la somme totale donne 21 pieds 10 pouces pour le tirant d'eau à sa charge

*Port des Tonneaux.*

POUR avoir le port des tonneaux, l'on adjoûte la longueur de la quille avec la longueur de l'estrave à l'estambot, & de leur somme l'on prend la moitié, de rechef, l'on prend la plus grande largeur du gabary, ou bien la longueur du maistre baux, avec celle de la lisse d'ourdy qu'on adjoûte ensemble, & de leur somme on prend la moitié : ensuite on multiplie ces deux moitiées l'une par l'autre, & le produit de cette multiplication est mis à part; apres on prend la hauteur du creux avec la hauteur du premier pont au second, qu'on adjoûte ensemble, & avec leur somme on multiplie le produit provenu de la multiplication de deux moitiées, & ce qui vient de cette seconde multiplication est divisé par quatre-vingt, & le quotient donne le nombre des tonneaux. ART. 22.

EXEMPLE.

On desire sçavoir le nombre des tonneaux de 135 pieds de quille, la longueur de l'estrave à l'estambot est 168 pieds 9 pouces, lesquels adjoûtez avec 135 pieds de quille, font 303 pieds 9 pouces, dont la moitié est 151 pied dix pouces, negligeant les lignes: ensuite la largeur du premier gabary est 44 pieds 3 pouces, & la lisse d'ourdy est 30 pieds 4 pouces que j'adjoûte ensemble, pour avoir 74 pieds 7 pouces, dont la moitié est 37 pieds 3 pouces: avec lesquels on doit multiplier 151 pieds dix pouces, & vient au quotient 5655 pieds 7 pouces que l'on garde à part: ensuite, on trouve pour la hauteur du creux 20 pieds 2 pouces, & pour la hauteur du premier pont au second, 7 pieds 2 pouces que j'adjoûte ensemble, & leur somme donne 27 pieds 4 pouces, par lesquels je multiplie 5655 pieds 7 pouces, & vient au produit 154583, lesquels estans divisez par 80, donnent 1932 tonneaux & un quart de tonneau, ou une barrique.

Il faut observer que cette pratique est seulement pour les vaisseaux qui ont trois ponts, à cause que l'espace qui est

entre le second & le troisiéme pont, est compté pour l'équipage, mais aux vaisseaux qui n'ont pas de troisiéme pont : il faut multiplier la longueur de l'estrave à l'estambot par la largeur du premier gabary, & le produit de cette multiplication, doit estre encore multipliée par la hauteur du gros du premier gabary, & ce produit estant divisé par 80, le quotient donnera le nombre des tonneaux.

---

## *PROPORTION DV LOGEMENT DV CORPS du Vaisseau.*

## CHAPITRE VII.

LE membre qui est le plus bas est appellé fonds de cale. Le fonds de cale est divisé en six parties égales, depuis l'estrave, jusques à l'estambot.

On prend deux de ces parties au derriere, dans lesquelles sont les chambres aux soutes, de la poudre, & du pain.

Les soutes aux poudres ont pour longueur une sixiéme partie de la longueur de l'estrave à l'estambot, du costé de l'estambot : celles du pain ont aussi une sixiéme partie, où sont deux chambres separées par un courrier de communication, d'environ deux pieds & demy de largeur, lesquelles soutes sont lambrissées de sapin : auparavant qu'on y mette le pain & la poudre, on les échauffe pour en oster l'humidité.

Au devant du vaisseau, au fonds de cale en la sixiéme partie de sa longueur, est faite une separation qui se nomme Fronteau ou Clisson, en laquelle partie sont les deux chambres destinées pour les voiles du vaisseau, & pour les cables.

Les autres parties composent le veritable fonds de cale, où sont placez les tonneaux.

La chambre du Chirurgien major est placée au fonds de cale, joignant la chambre aux voiles & aux cables.

Les planchers ou divers estages, sont appellez Ponts ou Tillacs.

Premier

## *Premier Pont.*

AU premier pont eſt la *Sainte Barbe*, ſur le derriere du vaiſſeau, laquelle a la ſixiéme partie de la longueur du vaiſſeau ; au coſté droit eſt la loge de l'aumoſnier, & à coſté gauche, celle du maiſtre canonier.

Au fronteau de ſeparation de la chambre de ſainte Barbe, ſont les rateliers en dedans où ſont les porte-cartouches des differentes charges ſelon les calibres de l'artillerie.

*La trape* nommée *écoutille* pour deſcendre aux poudres eſt proche l'eſtambot joignant la ſainte Barbe, l'entrée en dedans, eſt garnie de peaux de bœuf.

Au devant du vaiſſeau ſur le premier pont, ſont placez les *Bites* qui ſont deux pieces de bois portant juſques au fonds de cale, & élevées ſur le premier pont, de trois pieds & demy: elles ſont ſoûtenuës d'une autre piece, poſée de travers, d'environ dix-huit à vingt pouces en quarré ſur neuf pieds de longueur: elle ſert pour arreſter les vaiſſeaux étans en rade, par le moyen des cables qui ſont entortillez autour.

Au milieu du pont, ſe place le gros *ſep de dris*, qui eſt une piece debout d'environ vingt pouces en quarré au plus gros bout, & par le moindre, ſept ou huit pouces, eſtant élevé au deſſus du pont, dont ſon uſage ſert pour lever la grande vergue du grand maſt par le moyen des poulies doubles à rouë de fonte.

## *Second Pont.*

AU ſecond Pont ſont les chambres du Conſeil, le corps de garde, les cabanes de Maiſtre d'équipage, le ſep de dris du grand maſt de hune, offices & cuiſines du vaiſſeau.

La chambre du Conſeil eſt au derriere du vaiſſeau, & le corps de garde au devant.

Le ſep de dris du grand hunier ſe place au milieu du pont, qui ſert à lever la vergue du grand hunier.

La place des eſcaliers de communication du premier au ſecond, & du ſecond au troiſiéme, ſe fait à 6 pieds en arriere du grand maſt à rampe double, afin de deſcendre par 2 degrez.

Il y a un autre eſcalier au devant du maſt de miſene pour deſcendre & monter du ſecond & troiſiéme pont.

*Troiſiéme Pont.*

AU troiſiéme pont vers la poupe eſt la chambre du Capitaine, avec cabinets & garderobes : la longueur de la chambre eſt d'environ douze à quinze pieds : les cabinets & garderobes ont ſix pieds de longueur ou environ, ſeparez par un terroir de communication de trois pieds de largeur.

A coſté des cabinets ſont le gaillard ou chaſteau de derriere, les cabanes des officiers, mariniers, comme du maiſtre de l'équipage, ſon contre maiſtre, & du quartier maiſtre, &c.

Au tiers de la longueur en venant en avant, eſt poſé le fronteau de ſeparation en baluſtrade d'environ trois pieds de hauteur d'appuy.

Au tiers de la longueur au devant eſt le gaillard ou château, qui eſt moins en hauteur de ſix pouces que le ſecond & troiſiéme pont.

Au devant du chaſteau eſt le fronteau d'eſperon en baluſtrade, ornée de ſes harpes ou autres ornemens.

Au deſſus le gaillard d'artimon de derriere eſt la dunette en laquelle on fait quatre petites chambres d'environ ſix pieds de longueur, chacune pour les quatre Officiers Majors, comme du ſecond Capitaine, du premier & ſecond Lieutenant & Enſeignes.

Au coſté de la dunette ſur la ſuperficie du gaillard d'artimon, ſont les cabanes des Maiſtres Pilotes, d'environ ſix pieds de longueur, deux pieds & demy de largeur & trois pieds de hauteur.

Les Navires conſiderables ont deux Chaſteaux, l'un à la prouë & l'autre à la poupe, qui ſont nommez Chaſteau devant & Chaſteau derriere, ou bien Gaillard.

Au devant de la chambre du Capitaine, au milieu de la largeur du premier tillac, eſt le Bitacle, fait comme une

armoire; C'eſt-là où ſe met celuy qui conduit le gouvernail.

On place le grand maſt deux pieds plus en arriere que le milieu du franc tillac, qui n'eſt pas mis en angles droits, mais on le fait pencher de trois juſques à ſept ou huit pieds ſuivant la proportion de ſa hauteur.

Le ſecond maſt eſt enchaſſé dans la fourche de la carlingue ſur l'eſtrave, lequel eſt appellé maſt de mizaine.

Le troiſiéme maſt, dit de *Beaupré*, eſt couché au devant ſur l'eſperon, le pied eſt enchaſſé ſur le premier pont au deſſous du chaſteau de devant avec une grande boucle de fer, & deux chevilles auſſi de fer qui ſortent entre deux ponts.

Le quatriéme maſt s'appelle d'*Artimon*, il eſt vers la poupe, ſon pied eſt enchaſſé à la chambre du canonier.

Les *Antennes* ou *Vergues* qui portent les voiles, ſont amarées à leurs maſts, ayant leurs noms propres ſelon leurs maſts.

L'Artimon a deux ſortes de vergue, l'une latine fort grande, & de travers comme les vergues de Galere, laquelle porte la voile d'Artimon: Outre celle-là, il y a la voile du Perroquet, & au deſſous la hune, il y a une autre vergue, laquelle ne porte pas de voile, mais elle ſert ſeulement pour border la voile du Perroquet, afin de la tenir étenduë par le bas.

Les voiles ſuperieures ſont bordées par le bas aux vergues inferieures, c'eſt pourquoy ces voiles ſont plus larges par le bas que par le haut.

La grande voile eſt nommée le *grand Pacfis*, à laquelle on adjoûte dans les occaſions, une autre grande piece de voile, avec des éguillettes, laquelle eſt nommée *Bonnette*, au deſſus eſt la voile du grand Hunier ou grand Bourſet, & plus haut, eſt le grand Perroquet.

La grande voile de Mizaine eſt nommée *Trinquet*, elle porte auſſi Bonnette, & au deſſus eſt le Bourſet de Mizaine, & Perroquet de Mizaine.

La voile du Beaupré eſt appellée *Siuadiere*, ſur laquelle

est le Perroquet de Beaupré ou de Sivadiere.

La voile d'Artimon est ample & large d'un costé & étroite de l'autre, elle porte aussi Bonnette & Perroquet d'Artimon.

*Bonnettes,* sont les voiles qui se posent à costé de la grande voile, & au bout de la grande vergue, quand on est chassé de l'ennemy: ou quand on le veut chasser, l'une se met bas bord, & l'autre d'estribord.

### *Cordages.*

L'ESTAY du grand mast de hune, descend depuis la hune du grand Perroquet jusques à la hune du mast de mizaine avec une poulie courante au dessous de la hune dudit mast de mizaine, & de là descend en bas.

L'estay du grand Perroquet descend du mast de hune, devant l'estay du baston du grand pavillon, & répond au grand perroquet de mizaine.

L'estay de mizaine répond d'ordinaire & finit en marticles, sur les deux tiers du beaupré.

L'estay du hunier ou bourcet de mizaine, répond au bout du beaupré.

L'estay du Perroquet de beaupré, se rend sur l'estay de mizaine en marticles.

Le grand artimon a un estay qui vient descendre au pied du grand mast sur le tillac, & un autre estay de Perroquet qui se fourche, & va se terminer en marticles aux aubans du grand mast.

L'estay du petit artimon finit au pied du grand artimon.

Les aubans sont attachez au bord du Vaisseau avec double rang, caps de mouton qui sont affichées au corps du vaisseau, les autres se tiennent aux aubans.

Les masts de hune & de perroquet ont aussi des aubans, lesquels sont amarez aux hunes, sçavoir, au grand hunier quatre par bande, au hunier de mizaine trois, au perroquet de mizaine deux, selon la grandeur du vaisseau.

Il y a deux calambans de hune qui descendent depuis le

haut bout du grand maſt de hune juſques au bas ſur le tillac, l'un arreſté par le bas bord, l'autre d'eſtribord au grand perroquet.

Il y a encore deux calambans qui commencent au bout d'en haut, & deſcendent bas ſur le tillac du grand maſt, pres la Chambre du Capitaine, pareillement au maſt de mizaine.

Le grand artimon n'a ordinairement que trois ou quatre aubans de chaque bord, & le petit artimon deux par bande, ſuivant la grandeur du baſtiment.

Les balancines prennent au bout des vergues avec des petites poulies, & vont répondre au deſſous de hunes, ou au bout du maſt, repreſentant avec la vergue des triangles rectilignes.

Les balancines ſont toutes doubles, & ſe rendent bas bord & deſtribord derriere le maſt, & de là viennent finir en bas ſur le tillac.

La grande vergue d'artimon n'a pas des balancines, mais le bout d'en bas eſt amaré aux aubans par deux bras, & le bout d'en haut eſt amaré par des marticles, qui ſont des cordages qui coulent d'une corde du haut bout du grand hunier, & à l'endroit de la vergue d'artimon ſe fourchent en pluſieurs branches.

Les balancines de la Sivadiere ſont amarées au bout du beaupré, & ſervent auſſi pour border le perroquet, il y a deux poulies courantes, dont les cordes viennent ſe terminer au Chaſteau de devant, & outre ce, aux deux tiers de la vergue de la Sivadiere, il y a deux poulies doubles, l'une bas bord, & l'autre d'eſtribord, & des grands cordages pour tenir ferme la vergue, le tout ſe rendant au Chaſteau de devant.

Les bras de voile du haut de mizaine répondent aux étais qui ſe rencontrent derriere, & par des petites poulies deſcendent en bas: ſçavoir le bras de mizaine répondant au grand eſtay, & de là deſcendent en bas ſur le tillac.

Le bras de bourcet de mizaine répond à l'étay du grand maſt.

Le bras du perroquet répond à l'étay du perroquet.

Les bras du grand bourſet répondent par des petites poulies à l'artimon, l'un eſt attaché au bout de l'artimon, & l'autre vient demy braſſe plus bas avec deux poulies courantes, & viennent à deux autres attachées aux grands aubans, & de là ſur le tillac.

Les bras du grand perroquet répondent au bout du perroquet de l'artimon par des petites poulies.

Les bras de ſivadiere répondent à l'étay du maſt de mizaine, par des poulies, & viennent finir dans le chaſteau de devant.

Les boulines répondent avec des petites poulies aux étais.

Les boulines du grand perroquet, répondent à l'étay du grand perroquet par des petites poulies, tirant au maſt de hune, de mizaine, & de là en bas.

Les boulines du perroquet, le long de l'étay, & viennent finir dans le chaſteau.

Les boulines de mizaine répondent auſſi au beaupré, devant les boulines du grand bourſet, & viennent toucher par de petites poulies à l'étay du maſt de hune, & de là, vont aux aubans de mizaine, & répondent en bas.

Les boulines de la grande voile, vont répondre contre le pied du maſt de mizaine, amaré à une poulie.

Les boulines du perroquet d'artimon, finiſſent dans les grands aubans.

*Les Cargues*, ſont cordes qui ſe tiennent par le dedans de la voile à la vergue prés du milieu à certaines poulies, & de là, tirent droit à l'angle & au bout de la voile, où elle eſt bordée avec la voile de deſſus.

Celles des grands voiles deſcendent ſur le tillac.

Celles des perroquets s'attachent dans les hunes.

Les cargues du grand bourſet répondent en bas dans les aubans ſur le tillac, l'une bas bord, & l'autre d'eſtribord.

Les Eſcoutes & Coüets tiennent aux bas angles des voiles de chaque bord.

Elles ſervent pour tirer le bout de la voile arriere vers la poupe.

*Les Eſcoutes*, ſont cordes doubles, mais les coüets, ſont cordes ſimples, mais plus groſſes que les eſcoutes.

Elles ſervent à tirer la voile devant aux amures.

*Amure*, c'eſt l'attache de devant contre le Chaſteau.

La Sivadiere a deux coüets, & ſes eſcoutes viennent ſe rendre environ deux ou trois pieds des eſcoutes de mizaine, & toutes les autres maneuvres de beaupré, ſauf ces deux, répondent au chaſteau devant, les grands coüets de mizaine deſcendent à l'eſperon du navire ou au boutelof, & ſont amarées à deux poulies, l'une bas bord, & l'autre deſtribord.

Les eſcoutes de bourſes, nommées eſcoutes de hune, ſervent à border le bourſet, & répondent au pied du maſt, le bourſet & perroquet n'ont point de coüets.

L'eſcoute du grand artimon finit au derriere du Navire.

*Hauſſiere*, eſt une corde pour toüer le vaiſſeau, ou pour jetter aux chaloupes qui abordent, ou pour amarer l'eſquif.

Les driſſes ſervent pour trier l'eſtague, pour hinſſer ou amener les voiles.

L'eſtague ſe tient aux driſſes, & paſſe ſur des roüaux qui ſont à coſté du maſt, l'un bas bord, & l'autre deſtribord, attachée ſous la hune : elle empoigne le maſt, & par le bout du bas, s'amare au mormot nommé *Sep de Driſſe*.

---

*PROPORTION QV'ON DOIT OBSERVER pour la nature des Vaiſſeaux de Guerre, depuis le port de quatre cent, juſques à deux mille tonneaux.*

## CHAPITRE VIII.

POUR le grand maſt, il faut prendre deux fois & demy la longueur du baux à ſon plus large, & cinq pieds de plus, pour trouver & avoir la longueur dudit maſt : par exemple, ſi un navire duquel on voudroit donner la maſture, eſtoit de trente pieds de baux, il faudroit que la maſture euſt quatre-vingt pieds de longueur, qui ſeroit deux fois

& demy la longueur du baux & les cinq pieds de plus : lors que les vaiſſeaux ſont au deſſous de quatre cent tonneaux, il faut que les grands maſts ayent deux fois & demy la longueur de leurs baux ſeulement.

Pour la groſſeur du grand maſt du navire qu'on voudra maſter, il faut qu'elle ait autant de pouces en diamettre, comme le maſt a de pieds au tiers de ſa longueur, c'eſt à dire lors que le maſt eſt de diuerſes pieces : par exemple, s'il avoit 85 pieds de long, il faudroit prendre le tiers de 85 qui donneroit 28 pieds un tiers, & par ainſi il faudroit que ledit maſt eût vingt-huit pouces un tiers en diamettre à ſon plus gros, & les deux tiers de ce diamettre de ſa plus grande groſſeur, la prendre pour la groſſeur du bout d'en haut en deſſous du trinquet, qui eſt le bout du tenon ou toun.

Cette proportion de groſſeur eſt priſe pour les maſts de diverſes pieces, car aux maſts qui ſont d'une piece, il leur faut oſter deux pouces en diamettre, ſur le pied du tiers de la longueur des maſts.

Maſts d'avant ſont plus courts de la longueur du tenon du grand maſt, de deux pouces moins en diamettre pour leur groſſeur : & leur plus gros, les deux tiers par le bout, qui eſt entendu au bout du tenon.

Maſts de beaupré doivent eſtre quinze pieds plus courts que les maſts d'avant, & la meſme groſſeur du maſt d'avant, la moitié par le bout, ou un pouce moins.

Maſts de hune doivent avoir les deux tiers de la longueur de leur grand maſt, comme ſi le grand maſt avoit 90 pieds, le maſt de hune en devroit avoir 60, & pour la groſſeur dudit maſt de hune, il doit avoir un pouce moins que la groſſeur du tenon du grand maſt, qui eſt entendu en diamettre, à ſon plus gros, la moitié par le bout.

Les maſts de hune d'avant, doivent avoir les meſmes proportions ſur leur maſt de mizaine, comme le grand maſt de hune en a ſur ſon grand maſt.

Maſts d'artimon doivent avoir huit pieds plus long que le grand maſt de hune, & la meſme grandeur & groſſeur du grand maſt de hune.

*Maſts*

Masts de perroquet du grand mast, doivent estre de 3 pieds plus courts que la moitié de son grand mast de hune : par exemple, si le grand mast de hune estoit de 60 pieds de long, son grand mast de perroquet devroit avoir 27 pieds de long, la moitié du mast de hune pour sa grosseur.

Masts de perroquet d'avant doivent estre plus courts de 4 pieds que le grand perroquet, & la moitié du mast de hune en grosseur, prise au plus gros dudit mast, le tout par diamettre pour les grosseurs.

Masts du perroquet du beaupré, appellé le mast de *Tormentin*, doit avoir le quart du mast de beaupré pour sa longueur, & la mesme grosseur que le mast de perroquet d'avant.

Masts de perroquet d'artimon doivent avoir la moitié du grand mast de hune en longueur, & la moitié de la grosseur dudit mast de hune : par exemple, si le mast de hune estoit de 60 pieds de long, le mast de perroquet devroit avoir 30 pieds : si le mast de hune avoit 30 pouces de diamettre en grosseur, le mast de perroquet en auroit 10.

---

*PROPORTION DES VERGVES.*

## CHAPITRE IX.

LA vergue de mizaine est la premiere où on doit entendre, & proportionner les autres vergues: elle doit avoir deux fois la longueur du baux du Navire, tel qui sera requis, & à son plus large : par exemple, si le Vaisseau estoit de trente pieds de baux à son plus large, la vergue de mizaine estant prise sur deux fois de largeur, seroit de soixante pieds de longueur, pour la grosseur, il faut prendre le quart de la longueur de la vergue,& voir combien de pieds il y aura dans ledit quart, donner autant de pouces pour sa grosseur : par exemple, si la vergue estoit de soixante pieds, le quart de soixante, est quinze pouces en diamettre en son milieu, qui est le plus gros, & le tiers par le bout.

La grande vergue doit avoir huit pieds plus en longueur que la vergue de mizaine,& le quart de ſa longueur priſe en pouces pour ſa groſſeur : par exemple, ſi la vergue avoit 80 pieds de long, le quart de 80, ſeroit 20 pouces en diametre, & partant il faudroit que la vergue euſt le tiers par le bout.

La vergue d'artimon doit eſtre de la meſme longueur que la vergue de mizaine, & la meſme groſſeur que la grande vergue de hune, la moitié par le bout d'en haut.

La grande vergue de hune doit eſtre quatre pieds plus longue que la moitié de la grande vergue, & un pouce plus gros que la moitié de la groſſeur de la grande vergue, à cauſe des quatre pieds d'augmentation.

La vergue de hune d'avant doit avoir la moitié de la vergue de mizaine, & quatre en longueur : pour ſa groſſeur, elle doit eſtre la moitié de la groſſeur de la vergue de mizaine, & un pouce plus, à cauſe de l'augmentation.

La vergue de beaupré doit eſtre quatre pieds plus longue que la grande vergue de hune.

La vergue du perroquet de tormentin doit avoir la moitié de la vergue de beaupré, tant en longueur qu'en groſſeur.

La vergue de foule ou fougue doit avoir la meſme longueur que la grande vergue de hune, & la meſme groſſeur de la vergue de ſon perroquet.

Toutes les vergues de perroquet doivent avoir la moitié de leurs vergues de hune, tant en longueur qu'en groſſeur.

### *Bouts de Vergues.*

IL faut que les bouts de vergue qui ſervent aux maneuvres, ſoit pour les huniers ou pour les eſtrops des poulies ſoient auſſi par proportion : par exemple, ſi le bout de la grande vergue a trois pieds hors des encocures, ſa vergue de hune en doit avoir la moitié, le bout de la vergue de ſon perroquet, la moitié de ſa vergue de hune, & ainſi des autres.

*Hunes.*

LA grandeur de la grande hune se prend sur la longueur du baux, au plus large: par exemple, si le Navire avoit à son plus large trente-huit pieds de baux, la hune devroit avoir 38 pieds de tour, sans comprendre les tours des cercles appellez *Garittes*.

La grandeur de la hune de mizaine se prend sur la grande hune, & doit estre de six pieds plus petite en tour que la grande hune, ou bien deux pieds en diamettre, sans y comprendre les tours des cercles appellez *Garittes*, & la hune doit estre entenduë, tout ce qui est porté sur les barres.

Les deux hunes du mast d'artimon & du beaupré, doivent avoir en rondeur la moitié de la grande hune: par exemple, si la grande hune a 38 pieds de tour, les hunes d'artimon & de beaupré doivent avoir dix-neuf pieds, qui est la moitié.

Les hunes pour les perroquets, doivent avoir trois pieds moins que les hunes d'artimon & de beaupré: par exemple, si la hune d'artimon avoit dix-neuf pieds de tour, la hune du grand perroquet auroit seize pieds, qui seroit trois pieds moins que la hune d'artimon, ou un pied plus en diamettre: Ces hunes des perroquets ne se mettent qu'aux grands Navires, depuis mille tonneaux en haut.

*Pour poser les Dogues d'Amure au lieu necessaire.*

LORS que l'on voudra placer les dogues d'amure de grand voile, au lieu & endroit qu'il doit estre: Il faudra prendre la longueur du baux au plus large du Navire, & ce avec une ligne, puis la mesure prise, il faudra poser un des points de la ligne au milieu du grand mast ou estambray d'iceluy, & porter l'autre bout de la ligne sur le bord du Navire, le tout en avant du grand mast, & l'endroit où ledit point se terminera, sera l'endroit où la dogue d'amure doit estre posée, où doit passer l'amure des grandes voiles.

*POVR FVNER ET GARDER VN NAVIRE de Guerre de tous ces agrets.*

## CHAPITRE X.

LE grand maſt eſtant garny de ſes barres pour la hune, il le faudra funer & garnir en cette ſorte.

Premierement il faudra paſſer au deſſus du tenon les deux eſtrops des pandours des balancines, pour la grande vergue un de chaque coſté qui doivent jetter pourtant ſur les barres.

Secondement faudra paſſer les deux eſtrops des pandours des petites caliornes, un à chaque coſté.

Troiſiémement les deux eſtrops dépendent des pallans

Quatriémement, les aubans ſe placent en cette façon, ſçavoir deux premiers ſe doivent placer en avant, & eſtre placez les premiers par le tenon duditmaſts, & les autres enſuite.

Cinquiémement, les aubans eſtans tous placez, il faudra placer l'étay, & le paſſer par le tenon & au deſſus de tous les aubans, les embraſſant & couvrant tous, & paſſant entre les deux barres de hune de devant.

Le maſt de mizaine eſtant garny de ſes barres pour la hune, il faudra la garnir en cette ſorte.

Premierement, il faudra paſſer par le tenon les eſtrops des pendours des balancines de la vergue de mizaine, qui ſont deux, un pour chaque coſté.

Secondement, les deux pendours & eſtrops pour les candelletes, un pour chaque coſté.

Troiſiémement, les eſtrops de deux pendours des petites caliornes ou pallans, un pour chaque coſté.

Quatriémement, les eſtrops avec ſa poulie pout le grand étay de hune.

Cinquiémement,les aubans ſe placent enſuite,à commencer pat ceux de devant les premiers, & les autres enſuitte.

Finalement, les colliers d'étay ſe placent au deſſus de tous les aubans, le dernier embraſſant tous les aubans, & paſſent entre les deux barres de hune d'avant.

Le maſt d'artimon eſtant garny de ces barres pour la hune, il faudra la garnir en cette ſorte.

Premierement, il faut paſſer par le tenon les deux eſtrops des pendours & des balancines pour la vergue de foule, un à chaque coſté.

Secondement, les deux eſtrops des pendours des palanquins, un de chaque coſté.

Troiſiémement, les aubans ſe placent enſuite, à commencer par ceux de deuant les premiers.

Quatriémement, l'étay ſe place comme cy-devant.

Le grand maſt de hune eſtant garny de ſes barres, il faudra le funer en cette ſorte.

Premierement, il faudra paſſer par le tenon les deux eſtrops des pendours des balancines de la vergue du grand hunier, un de chaque coſté.

Secondement, les deux eſtrops des pendours des balanquins, un de chaque coſté.

Troiſiémement, les aubans, en commençant par ceux de devant les premiers.

Quatriémement, l'étay ſe place comme cy-devant au grand étay.

Le maſt de hune d'avant eſtant garny de ſes barres, il faudra le funer en cette ſorte.

Premierement, il faut paſſer les deux eſtrops des pendours des deux balancines de la vergue du perroquet.

Secondement, l'eſtrop avec ſa poulie pour paſſer l'étay du grand perroquet.

Troiſiémement, les aubans, à commencer par ceux de devant les premiers.

Quatriémement, l'étay comme cy-devant au grand étay.

Le grand maſt de perroquet eſtant garny de ſes barres au deſſus du tenon, il faudra garnir en cette ſorte.

Premierement, les deux pendours des balancines de la vergue du grand perroquet.

Secondement, les aubans, à commencer par ceux de devant, & les autres ensuite.

Troisiémement, l'étay, le collier embrassant tous les aubans.

Le mast de perroquet d'avant estant garny de ses barres, il faudra garnir & funer en cette sorte.

Premierement, les deux pendours des balancines.

Secondement, l'étay avec ses poulies pour y passer l'étay du grand perroquet.

Troisiémement, les aubans comme au grand perroquet.

Quatriémement, l'étay comme cy-devant au grand étay.

Aux masts des perroquets, sont premierement les deux pendours des balancines,

Secondement, un estrop avec sa poulie, pour l'étay du mast de perroquet d'avant.

Troisiémement, les aubans comme aux autres masts, puis l'étay qui est double.

Au masts de perroquet de foule, les pendours des balancines de la vergue du perroquet.

Secondement, l'estrop avec sa poulie, pour le martinet de la vergue d'artimon.

Troisiémement, les aubans, puis l'étay qui est double.

### *Hunes & Chouquets.*

LES masts estans garnis comme il a esté dit cy-devant, il faut placer leurs hunes sur leurs barres comme au grand mast, au mast de mizaine, & au mast d'artimon: car pour la hune du mast de beaupré, elle se place lors que l'on veut, parce qu'il n'y passe ny ne se place nuls agrets dormans sur les barres de ladite hune; lors que les hunes seront aussi placées, il les faudra cheviller sur lesdites barres, & lors que l'on garnit les masts de hune, pour des hunes, pour les perroquets il en faudra faire de mesme.

Lors que les hunes seront placées, comme il est dit cy-dessus, il faudra placer les chouquets desdits masts, qui est tout ce que l'on doit observer, selon ce qui a esté dit cy-devant.

Il faut obſerver que lors que l'on voudra funer un Navire par les maſts, il faut premierement que tous leſdits maſts ſoient garnis de leurs barres de hune, ce qu'eſtant fait, on pourra placer le funin, comme il a eſté dit cy-devant.

### *Pour garnir les Vergues.*

PREMIEREMENT, la grande vergue eſtant traverſée ſur le Navire à l'endroit du grand maſt: il faudra prendre bien juſtement ſon milieu, puis la poſer au milieu de la groſſeur de ſon grand maſt, puis y frapper les itagues qui ſont doubles, & prendre, tant d'un coſté que d'autre, le milieu de la vergue, comme s'enſuit.

Pour frapper l'eſtague ſur la grande verge, laquelle eſt double, il faudra prendre ſur le chouquet, où leſdites itagues paſſent, la diſtance qu'il y a entre leſdites itagues, & la partager en deux, & rapporter une moitié ſur chaque coſté de la vergue poſé ſur ſon milieu, & là, frapper leſdites itagues, laquelle diſtance correſpondra également à celle du grand chouquet: ou bien, s'il ſe peut, ſerrer tant ſoit peu leſdites itagues vers le milieu de la vergue.

Il faut remarquer que lors que l'on voudra frapper leſdites itagues ſur la vergue, il faudra premierement paſſer la grande poulie pour la driſſe, qui doit eſtre au double de l'itague en arriere, & ce, par le trou de ladite poulie.

### *Racages.*

LEs itagues eſtant frappées ſur la vergue, il faudra y frapper les cordages qui paſſent par les verſaux ou vigot, & par les pommes de racage, eſt appellé baſtard; & lors que leſdits baſtards ſeront ſaiſis & frappez ſur ladite vergue, autant de fois qu'il ſera neceſſaire, & ſerrez bien les uns contre les autres, & contre leſdits itagues, tant d'un coſté que d'autre: Il faudra mettre des tacquets contre leſdits baſtards, pour empeſcher qu'ils ne s'écoulent le long de la vergue; & qu'ils ne quittent leurs places.

*Poulies pour les Escoutes de Hune proche le Racage.*

LORS que le grand racage sera fait & arresté par ses bastards sur ladite vergue, il faudra placer les estrops des poulies sur ladite vergue, & ce, pour les grandes escoutes de hune: & il faudra faire joindre lesdits estrops contre les bastards du racage le plus qu'il se pourra, puis y mettre des tacquets bien cloüez contre, pour empescher que lesdits itagues, bastards & estrops ne se glissent hors de leurs places, & lors que les poulies des escoutes de hune seront ainsi placez, tant d'un costé que d'autre, & une pour chaque costé: il faudra faire une bride pour ce qui saisira les deux estrops, & ce, de bouts de cordages, & d'autant de tours qu'il sera necessaire, pour tenir ferme lesdits estrops & poulies lors qu'on bordera le grand hunier, qui sans ladite bride, ne seroit pas assuré que les estrops ne demeurassent en leurs places, & le cordage de ladite bride doit estre menu, & ce, à discretion.

*Pour les Cargues points de grande Voile.*

LES poulies pour les cargues points de la grande voile estans garnis de bons estrops pour placer à l'endroit necessaire, il faudra prendre la distance qu'il y aura du milieu de la grosseur du grand mast, jusques sur la lisse du bord, laquelle distance estant rapportée depuis le milieu de la grande vergue, vers l'un & l'autre bout de ladite vergue, tant d'un costé que d'autre où ladite distance est terminée sur la vergue, il y faudra placer les estrops de poulies, de cargue points de la voile.

*Autre maniere.*

LA vergue estant saisie par son racage, & amenée sur les lisses des bords, il faudra placer lesdits estrops & cargues points, à l'endroit où les lisses toucheront à la vergue.

Dormans

*Dormans de Cargues points de grande Voile.*

LEs Dormans de Cargues points de grande voile, ſe frappent proche les Eſtrops de Cargues points de ladite voile, frappez ſur la Vergue, & ce, en dehors dudit Eſtrop, & vers le bout de la Vergue.

*Cargue Boullines de grande Voile.*

POur placer les poulies des Cargues Boullines de grande voile, il faudra prendre la moitié de la longueur de la grande Vergue, & partager ladite longueur en trois, & prendre deux parts de ce partage, & poſer audit endroit la poulie de la Cargue Boulline de grande voile: laquelle poulie doit tomber contre la Vergue, & eſt appellée *Poulie de Bloc*, qui doit toûjours eſtre placée aux deux tiers de la moitié de la grande Vergue, à prendre du milieu vers les bouts, tant d'un coſté que d'autre.

*Sauve Rabans.*

DEpuis les deux tiers de la Vergue vers les bouts, tant d'un coſté que d'autre, faudra garnir d'Eſtrops, qui ſont appellez *Sauue Rabans*: parce qu'ils empeſchent que l'Eſcoute du grand Hunier ne coupent les Rabans de la grande voile deſdits Eſtrops: il s'y en met à diſcretion le long de la Vergue, autant comme on le jugera neceſſaire.

*Fer de Boutehors.*

LE fer de Boutehors, le plus vers le milieu de la Vergue, doit eſtre placé à un quart de diſtance du milieu de la Vergue, & ce, vers le bout: comme ſi la moitié de la Vergue eſtoit de 40 pieds, le fer ſera placé à 10 du bout, ou 15 tout au plus.

*Bouts des Vergues.*

CHaque bout de la grande Vergue doit eſtre garny en cette ſorte.

Premierement, se doit passer l'Estrop de la Bosse, pour saisir les points du grand hunier lors du combat, en cas que les Escoutes fussent coupées.

Secondement, l'encocure de la bosse estant passée dans le bout de la Vergue, faudra passer ou encoquer l'Estrop de la poulie pour les bonnettes en estuy.

Troisiémement, encoquer l'Estrop des Pendours de grand bras.

Quatriémement, encoquer l'Estrop de la poulie d'Escoute de Hune de Balancine.

Cinquiémement, encoquer le fer de boutehors.

### *Marchepied.*

AU dessous de la grande Vergue, se placent deux marchepieds, un de chaque costé, & a de longueur à discretion, le bout du marchepied qui est vers le bout de la Vergue saisi par un Estrop, de l'autre bout au cap de mouton, & proche l'Estrop de la poulie d'Escoute de Hune, qui est joignant les Bastards du Racage, est un estrop avec un cap de mouton, servant à redir lesdits marchepieds : lesdits marchepieds servent pour supporter les Matelots pour freler la grande voile.

### *Franc Funin de grande Vergue.*

AU milieu de la grande Vergue, entre les Itagues, se placent un Estrop avec une Poulie double, pour aider à guinder la Vergue, & cecy ne s'observe qu'aux grands Navires de mille tonneaux en haut.

### *Vergue de Mizaine.*

LA Vergue de Mizaine a mesme garniture, prise sur les proportions telle qu'il a esté observé à la grande Vergue.

### *Vergue de grand Hunier.*

LA Vergue de grand Hunier estant bien separée en deux, il faudra sur son milieu frapper l'Estague qui

eſt double, & le faire le plus ſerré qu'il ſe pourra l'un contre l'autre.

### *Racage.*

L'ESTAGUE eſtant frappée à la Vergue, & ſaiſi les Bâtards qui paſſent par les bigots ou verſau & pommes de Racages, & ce, pour autant de tours qu'il ſera neceſſaire, doivent eſtre le plus ſerré qu'il ſe pourra contre les Itagues: puis y poſer deux tacquets, un à chaque coſté pour tenir leſdites Itagues & Racage en leurs places.

### *Pour les Driſſes des Bonnettes en Etay.*

A Deux pieds de Baſtards du Racage vers le bout de la Vergue, il faut un Eſtrop avec ſa poulie à chaque coſté, un pour les driſſes des voiles en étay.

### *Cargues Points.*

POUR placer les Cargues Points de Hunier, il faudra prendre le milieu de la largeur de la Hune, & cette diſtance, la rapporter du milieu de la Vergue vers les bouts, & là où elle ſe terminera, poſer ou placer l'Eſtrop avec la poulie, pour Cargues Points du grand Hunier, tant d'un coſté que d'autre.

### *Dormans de Cargues Points.*

LEs Dormans de Cargues Points, ſe placent ou frapent en dehors de l'Eſtrop de la poulie de Cargues Points, qui eſt dudit Eſtrop vers le bout de la Vergue.

### *Bouts des Vergues.*

A Chaque bout de Vergue, faut garnir comme s'enſuit.

Premierement, un Eſtrop à chaque poulie pour la driſſe de bonnette en étay de grand hunier.

Secondement, encoquer l'Eſtrop des Pendours des bras de Hunes.

Troiſiémement, encoquer l'Eſtrop de la poulie de la ba-

lancine de ladite Vergue de grand Hunier, ou l'Escoute de grand Perroquet.

*Vergue de Hunier d'auant.*

LA Vergue de Hunier d'avant, est garnie en observant sa Hune: la distance qui en a esté observée en la grande Hune pour la Vergue & grand Hunier, & de mesme qu'il a esté observé à la Vergue des grands Huniers, soit pour Itagues, Racages & autres.

*Vergue de grand Perroquet.*

LA Vergue du grand Perroquet doit estre garnie en cette sorte.

Premierement l'Estague qui est simple est frappée sur le milieu de la Vergue.

Secondement, les bastards du Racage doivent estre saisis contre ladite Estague.

*Cargues Points.*

FAUT placer les Estrops de poulies de Cargues Points au tiers de la Vergue, à prendre du milieu vers le bout, tant d'un costé que d'autre.

*Bouts des Vergues.*

LEs bouts des Vergues sont garnies en cette sorte.

Premierement, est encoqué l'Estrop des Pendours de bras.

Secondement, est encoqué l'Estrop des poulies de balancine.

*Dormant de Cargue Point.*

LE Dormant de Cargue Point est frappé en dehors de l'Estrop de Cargue Point frappé sur la Vergue.

*Perroquet d'Auant.*

LA Vergue de Perroquet d'avant est garnie de la même maniere que la Vergue de grand Perroquet.

*Vergue de Foule.*

LA Vergue de Foule eſt ſaiſie par un Eſtrop en ſon milieu, lequel Eſtrop va paſſer le tenon du maſt d'Artimon, & doit eſtre ladite Vergue ſaiſie, & arreſtée au deſſus ou au deſſous de l'étay, ſelon qu'il eſt neceſſaire.

A chaque bout de Vergue eſt encoqué l'Eſtrop des bras de ladite Vergue, leſquels bras ſont ſimples ſans Pendours.

Apres l'Eſtrop du bras, s'encoque l'Eſtrop de la poulie pour la balancine de ladite Vergue, & pour l'Eſcoute du Perroquet de foule, ayant ladite poulie deux roüets.

*Vergue de Perroquet de Foule.*

AU milieu de la Vergue, eſt frappé l'Eſtague qui eſt ſimple, à chaque coſté de l'Eſtague eſt ſaiſi le bâtard du Racage, avec des tacquets de chaque coſté.

Au tiers de la Vergue, à prendre du milieu vers les bouts : tant d'un coſté que d'autre, ſont deux Eſtrops avec les poulies, qui ſont encoquez à la Vergue, comme les Cargues Points des Perroquets.

A chaque bout de Vergue, eſt encoqué l'Eſtrop des pendours des bras, qui s'y place le premier.

Apres les Eſtrops des deux pendours de bras, eſt encoqué l'Eſtrop de la poulie pour la Balancine, avec un taquet de chaque bout de Vergue, qui eſt placé à l'endroit où l'on veut placer leſdits Eſtrops, afin d'empêcher que leſdits Eſtrops ne s'encoquent plus avant en la Vergue.

*Vergue d'Artimon.*

AU milieu de la Vergue eſt frappé l'Eſtague qui eſt ſimple, avec des taquets en haut, & eſt cloüée ſur la Vergue, pour empeſcher que l'Eſtague ne gliſſe contre la Vergue, & afin de la tenir ferme en ſon lieu.

*Racage.*

LE Racage eſt fait & lié par un baſtard en double, qui eſt ſaiſi à l'eſtague, & au bout du baſtard qui eſt en dehors l'eſtague : il y a une poulie au bout, avec deux trous où paſſe ledit baſtard appellé *Oeil de Bœuf.* A l'autre bout du Racage eſt une poulie avec un trou, & un eſtrop paſſant par le trou, garny de docillotes, ſervant à trouſſer & à ſerrer le Racage.

*Cargues.*

AU deſſus du racage vers le bout de la vergue, ſont 4 poulies, deux à chaque coſté de ladite vergue, & les autres deux au droit des premieres, pour paſſer les Cargues fonds de la voile.

Les deux premieres, à prendre du racage vers le bout d'en haut, ſont environ ſix pieds du racage, plus ou moins, ſelon qu'il eſt à propos : Les autres deux ſont éloignées des premieres d'environ huit pieds, leſquelles poulies ſont frappées ſur la vergue avec des crampons, & ſont garnies d'eſtrops, & des docillots tout au bout de la vergue environ un pied : en venant en bas, ſont deux poulies à chaque coſté, une frappée avec des crampons, & ſont garnies d'eſtrops & des docillots : pour les bras de perroquet de foule, le dormant du bras dudit perroquet eſt frappé au bout de la vergue.

Au bout de la vergue de haut, & ſur le milieu, eſt cloüé un petit cordage, & il y a un autre cloüé de la meſme maniere, ſervant pour d'autres marticles.

Au deſſous du racage, vers le bout de la vergue d'en bas, ſont quatre poulies pour les cargues de la voile, frappées avec des crampons ſur la vergue : leſdites poulies ſont garnies d'eſtrops & docillotes, les deux plus petites du racage ſervent pour les cargues fonds de la voile, & les deux autres, pour les cargues points, qui ſe mettent à l'endroit tel que l'on juge à propos.

Tout au bout de la vergue d'en bas, eſt un gerſeau ou

estrop, qui passe par un trou en la vergue, & à chaque costé est fait un nœud à l'estrop, & afin qu'ils ne puissent sortir, à chaque bout d'estrop est une cosse où se croquent les hourses de ladite vergue.

### *Hourses.*

EST un cordage avec un croc à un bout : lequel croc se croche dans l'estrop du bout de la vergue, & va passer à une poulie qui est amarée au derriere des aubans : lesdites Hourses se mettent de costé, servant de bras à lad. vergue.

### *Vergue de Civadiere.*

LA Vergue de Civadiere est saisie à son milieu par l'estague qui est double, ladite estague passant à chaque costé du mast de beaupré par dedans a une poulie, laquelle n'a qu'un trou sans roüet, & va frapper sur la vergue, & de l'autre côté au bout, laissant entre les deux itagues un peu de vuide sur la vergue, telle que la grosseur du mast de beaupré le requiert.

Entre les deux itagues, sur le milieu de la vergue, est un estrop double, où se crochent deux petits pallans pour hausser & baisser la vergue lors qu'il en est besoin.

### *Racage.*

A Cette vergue il n'y a point de Racage, parce qu'elle ne bouge pas du lieu où elle est placée, qui est toûjours plus haut que le collier d'étay de mizaine, & au lieu de Racage, il y a une poulie, appellée *Oeil de Bœuf*, parce qu'elles n'ont point de revers, mais seulement un trou par où passe l'estague de ladite vergue.

### *Cargue Point.*

TOUT joignant l'estague frappée sur la vergue à chaque costé est un estrop avec une poulie, pour les Cargues Points de Civadiere, & tout contre l'estrop, tant d'un costé que d'autre, sont des taquets cloüez sur la vergue, pour tenir lesdits estrops, & itagues saisies en leurs places.

*Cargues Points, Aubans & Palanquins.*

AU tiers de la Vergue, à prendre du milieu, vers le bout, tant d'un costé que d'autre, sont deux poulies & un cap de mouton encoquées en cette sorte.

Le premier est le cap de mouton vers le milieu de la vergue, servant pour rider les aubans de ladite vergue, lequel est frappé sur le mast du beaupré.

Le second estrop avec sa poulie, est pour les Cargues Points de la Civadiere.

Le troisiéme estrop avec sa poulie est pour le Pallanquin de ladite vergue.

*Dormans.*

LEs Dormans & Pallanquins sont frappez ou amarez sur la vergue tout joignant l'estrop de leurs poulies, & ce, en dehors par le bout de la vergue, ou bien sont frappez ou amarez à l'estrop mesme de la poulie.

*Bouts des Vergues.*

A Chaque bout des Vergues, sont encoquez deux estrops, le premier est plus en dedans pour les pendours des bras de la vergue : le second est pour la balancine de perroquet de tourmentin.

*Vergue de Tourmentin.*

AU milieu de la Vergue est frappée l'estague qui est simple : puis à chaque costé de ladite itague, est le bastard du Racage, avec deux taquets de chaque costé sur la Vergue, pour la tenir ferme.

*Cargue Point.*

AU tiers de la vergue, à prendre du milieu vers les bouts, sont encoquez deux estrops avec leurs poulies, un à chaque costé dudit endroit, pour le Cargue Point du Tourmentin.

A chaque bout de vergue sont encoquez : Premierement,

ment l'eſtrop des pendours des bras de ladite vergue.

Secondement l'eſtrop avec ſa poulie pour les balancines de perroquet.

*Itagues de grande Vergue.*

AUx Itagues de grande Vergue, tout joignant le racage, ſont quatre poulies, deux à chaque coſté d'Itague, ſervant pour des cargues fonds, & cargue boulline.

Au double de l'eſtague en arriere, eſt une groſſe poulie à trois roüets de fer, par le haut de la poulie eſt un trou par où paſſe l'eſtague, laquelle eſtague doit eſtre paſſée dans la poulie avant qu'elle ne ſoit frappée ſur la vergue: ladite Itague paſſe par deſſus le grand chouquet, par l'entaille qui eſt faite audit chouquet à chaque coſté ſelon que la groſſeur d'eſtague le requiert.

*Itagues de grands Huniers.*

LEs Itagues de grands Huniers ſont auſſi doubles, tout joignant les baſtards du racage, ou bien à un pied au deſſus de la vergue ſont deux poulies à chaque coſté, un pour les cargues boulines de grand hunier qu'on appelle *Contreſanons.*

Au double de l'eſtague en arriere, eſt une poulie à deux roüets, par leſquels paſſent les driſſes dudit hunier, & ladite itague paſſe dans un trou de ladite poulie, lequel trou eſt deſſus des roüets.

*Autrement.*

AU double de l'eſtague, eſt une poulie ſimple par où paſſe une fauſſe itague, laquelle fauſſe itague a un bout, & à l'autre une poulie double & longue, par où paſſe la driſſe du grand hunier.

*Itague de Mizaine.*

A L'eſtague de Mizaine proche la vergue, ſont quatre poulies à chaque coſté, deux pour cargues fonds de grande voile: & ſont en meſme maniere que les itagues de grande vergue.

### *Itagues de Hunier d'avant.*

L'ESTAGUE de hunier d'avant est simple & proche la vergue, il y a deux poulies pour les contrefanons de la voile.

En arriere au bout de l'estague, est une double poulie pour la drisse.

### *Itagues pour la Vergue d'Artimon.*

L'ESTAGUE de la Vergue d'Artimon est simple qui n'a qu'une poulie double au bout pour y passer la drisse.

### *Itagues des Perroquets.*

LEs Itagues des Perroquets sont simples, il n'y a qu'une poulie à chacune au bout d'en arriere pour la drisse, lesquelles poulies, pour la plus part sont simples.

### *Grande Drisse.*

LA Drisse de la grande vergue, a son dormant passé & arresté dans cette Drisse, ou bien frappé à un anneau sur le pont, tout contre le sep de Drisse, elle passe trois fois en haut, & trois fois en bas.

### *Drisses de Mizaine.*

LA Drisse de Mizaine est de mesme façon que la Drisse de grande voile.

### *Dormans.*

LEs Dormans desdites drisses sont frappez aux culs des poulies d'en bas.

### *Drisses de la Vergue d'Artimon.*

LA Drisse de la Vergue d'Artimon a son dormant, qui passe par le sep de drisse qui y est frappé, & passe deux fois dans les poulies.

### *Drisses de Perroquets.*

TOUTES les Drisses des Perroquets sont aux Pallans simples, où les dormans sont frappez au cul de la poulie d'estague.

*Grand Etay.*

AU collier d'en haut du grand Etay, ſont quatre poulies pour les cargues boulines de la grande voile : environ au milieu de l'Etay, ſont des poulies en cette ſorte.

Premierement, les plus hautes, ſont deux à chaque coſté pour le bas du hunier d'avant : environ deux pieds plus bas, ſont deux poulies, une à chaque coſté pour les bras de mizaine. Secondement, à deux pieds des poulies des bras de Mizaine, en venant en bas, ſont deux poulies, une à chaque coſté pour les bras de perroquet d'avant. Troiſiémement, une poulie pour la driſſe du petit perroquet. Quatriémement, une poulie qui doit eſtre placée au deſſus de celles des bras du hunier d'avant pour l'eſcoute de la voile d'étay du grand hunier.

*Dormans des Bras.*

LEs Dormans des Bras de la vergue de hunier d'avant, ſont amarez ſur l'étay, trois pieds plus haut que les poulies deſdits Bras.

---

*DE LA CONSTRVCTION ET FABRIQVE des principaux agrets des Vaiſſeaux de Guerre.*

## CHAPITRE XI.

PREMIEREMENT, le grand étay doit eſtre composé de quatre torons, au milieu deſquels eſt un nombre de fils carrets, qu'on appelle l'*Ame* : leſquels fils des carrets ſe mettent par proportion ſur le nombre des fils qui font le cordon du toron: & ce, la quatriéme partie du toron, comme ſi le toron eſtoit de quarante fils, l'ame dudit étay ſeroit de dix fils, & ſelon la groſſeur, car s'ils eſtoient déliez, il en faudroit davantage.

Chaque toron qui ſont au nombre de quatre, pour ledit étay eſt fait de trois cordons, ſi bien qu'audit étay, il y à douze cordons.

*L'Etay de Mizaine.*

L'ETAY du maſt de Mizaine, doit eſtre auſſi de quatre torons.

*Etay du grand maſt de Hune.*

L'ETAY du grand maſt de Hune doit eſtre de quatre cordons, & une méche au milieu, appellée l'*Ame*.

*Etay du maſt de Hune d'auant.*

L'ETAY du maſt de Hune d'avant doit auſſi eſtre à quatre cordons.

*L'Etay d'Artimon.*

L'ETAY d'Artimon doit eſtre auſſi à quatre torons, comme il eſt dit cy-devant.

*Etay de Perroquet.*

L'ETAY du maſt de Perroquet, à trois cordons & de cordages communs.

*Eſcoutes.*

LEs Eſcoutes de Mizaine & de grande voile, ſont ou doivent eſtre de quatre torons, une méche au milieu: chaque toron eſt de 3 cordons, qui fait en tout 12 cordons.

*Eſcoutes de Hune.*

LEs Eſcoutes de Hune, tant du grand Hunier que du Hunier d'avant, doivent eſtre de 4 cordons, & la méche au milieu, qui eſt appellée l'*Ame*, comme cy-devant.

*Eſcoüets de grande Voile & Mizaine.*

EScoüETS, tant de grande voile que de Mizaine, doivent eſtre de quatre torons, avec la méche au milieu, comme il eſt dit aux Eſcoutes faites en queuë de rat: c'eſt à dire, groſſe par le bout qui paſſe, & eſt frappée au coüillard de grande voile, & fort menu par l'autre.

*Tourneuire.*

LA Tournevire doit eſtre de quatre cordons avec la méche au milieu, garnie de fuzées.

*Les Aubans.*

LEs grands Aubans, Aubans de Mizaine & les autres, doivent eſtre de trois cordons.

*Cables & Grellins.*

LEs Cables & Grellins doivent eſtre de trois torons, tant l'un que l'autre, chaque toron eſt de trois cordons, les gros Cables ont d'ordinaire cent cinq braſſes de long, & les Grellins, cent vingt braſſes.

*Hauſſieres.*

LEs Hauſſieres ſont de trois cordons, & ont d'ordinaire cent vingt braſſes.

*Franc Funin des grands Caliornes.*

LEs grands Funins des grands Caliornes pour embarquer le canon, doivent eſtre de quatre cordons.

*Cordage commun.*

TOus cordages communs qui ſervent à toutes ſortes de maneuvres courantes, ſont de trois cordons.

*BETTOR, MERLIN, LVZIN, LIGNES.*

LEs Lignes, ſoit pour ſonder ou pour autre choſe, ſont auſſi de 3 cordons, & de trois à 4 fils à chaque cordon.

*Treſſes.*

LEs Treſſes ſe font de fil de carret, & ſelon le requis, on y met la quantité de fils, ſervant leſdites Treſſes pour fourrer les cables & autres choſes.

*Fil Carret.*

LE fil carret ſe prend & ſe tire des vieux cables coupez par pieces, de la longueur d'une ou deux braſſes,

à diſcretion, & les cordons deſdits cables eſtans détors, tous les fils qui en ſortent ſont appellez fils des carrets.

*Garſettes.*

LEs Garſettes ſe font de fils de carret, de groſſeur à diſcretion, & ſervent à lever les Anchres, ou faire des Garſettes de ris aux huniers.

*Rabans.*

LEs Rabans, ſont des cordages de longueur de deux braſſes, & de plus s'il eſt beſoin, qui ſont depuis ſix fils juſques à trente, & plus, qui ſervent pour garnir les voiles, & à pluſieurs autres amarages & maneuvres.

*Epiſſures des Cables.*

POur épiſſer deux Cables enſemble, il faut premierement détordre les trois cordons, tant l'un que l'autre, environ deux braſſes, puis paſſer chaque toron dans le cable, tant de l'un que de l'autre, à la façon commune des autres épiſſures, par trois fois, puis les torons eſtant ainſi paſſez, il faudra décorder un cordon à chaque toron, & les couper à l'endroit paſſé, & ficher leſdits bouts de cordons coupez, puis paſſer chaque toron deſdits cordons reſtans, par deux fois dans les cables à la façon ordinaire, & eſtans paſſez par deux fois dans les cables, tant d'un coſté que d'autre, il les faudroit encore décorder, & couper un des cordons de chaque cordon à l'endroit paſſé dans ledit cable, & les ficher, puis paſſer chaque cordon reſtant par dedans les torons des cables, une fois le tout, tant d'un coſté que d'autre, puis les couper, & les cables ſeront épiſſez.

---

*ESTAT DV NOMBRE DES POVLIES neceſſaires pour agréer & garnir un Vaiſſeau.*

## CHAPITRE XII.

PRemierement, pour le maſt d'Artimon, au deſſus des bras de hune, deux poulies, une à chaque bout.

des pendours des balancines de vergue de foule, une à chaque costé. Aux aubans de devant à une brasse de la hune à chaque costé, une poulie pour les bras du grand hunier.

Sous les barres de hunes, deux poulies de chaque bout des pendours de palanquin, une à chaque costé.

Aux Pallanquins, quatre, deux à chaque Pallanquin, une double, & une simple à chaque Pallanquin.

A l'estague de la vergue qui est simple, une poulie au bout de l'itague qui a deux roüets, par où passe la drisse.

Au racage de ladite vergue, une poulie avec un trou, appellé *Oeil de Bœuf*, par où passe le bastard du racage.

La trosse servant à faire serrer le racage, est un pallanquin fait de deux poulies, une double & l'autre simple,

Au racage, est encore une poulie en façon de cap de mouton, avec deux trous par où passent les bastards dudit racage.

Au pied du mast est le sep de drisse, où il y a deux roüets par où passe la drisse.

### *Vergue de Foule.*

A Chaque bout de la vergue de foule, est une poulie avec deux roüets, par où passe l'escoute de perroquet de foule, & par l'autre la balancine de ladite vergue de foule, à deux pieds du milieu de la vergue, tirant vers les bouts, tant d'un costé que d'autre, est une poulie à chaque costé, par où passe l'escoute de voile de perroquet.

### *Vergue d'Artimon.*

AU bout de la vergue d'artimon d'en haut, sont les marticles en deux endroits avec des poulies : des marticles qui sont plates, & ont quatre ou cinq trous.

Au bout de chaque marticle, est un estrop par où passe une poulie, sur laquelle est frappé le martinet de la vergue, servant ledit martinet pour la piquer.

Pour la cargue de la voile, sont huit poulies frappées à la vergue avec des crampons : sçavoir, quatre en haut au dessus du racage, deux à chaque costé, qui sont quatre, faisant en tout le nombre de huit.

Un pallan pour l'escoute de deux poulies, une double & l'autre simple.

Au bout de la mesme vergue, audit endroit des marticles, sont frappées deux poulies avec des crampons, & estrops pour y passer les bras de perroquet de foule.

Un pallanquin d'amure de deux poulies, une double & l'autre simple, & le plus souvent les deux poulies sont simples.

A l'étay, un cap de mouton au bout, & un autre cap de mouton avec un collier, qui seing le grand mast.

Un petit pallanquin de deux poulies simples pour guinder le voile d'étay.

### *Mast de Perroquet de Foule.*

AU dessus des barres du mast de perroquet de foule, sont les pendours de la vergue de perroquet de foule, un à chaque costé, au bout desquels est une poulie pour les balancines de ladite vergue de perroquet.

En arriere, & au dessus des barres, est un estrop avec sa poulie pour le martinet.

Aux aubans d'avant, à quatre ou cinq pieds des barres, sont deux poulies, une à chaque costé pour passer les bras du grand perroquet.

A l'étay qui est double, qui va amarer aux grands aubans, tant d'un costé que d'autre, avec deux marticles ou varaguez à chaque costé, faisant le tout dix poulies avec les quatre des varaguez.

### *Vergue de Perroquet de Foule.*

A Chaque bout de la vergue de perroquet de foule, sont deux poulies, une au bout des pendours des bras de ladite vergue, & l'autre encoquée par un estrop à chaque bout pour les balancines.

Du milieu de la vergue vers les bouts, tant d'un costé que d'autre, & à l'endroit où peut donner la largeur de la hune du mast d'artimon, ou bien au tiers de ladite vergue, à prendre du milieu vers les bouts, est une poulie à chaque

costé audit endroit, servant aux cargues point dudit Perroquet.

A chaque Escoute des voiles de Perroquet, une pour carguer le point de ladite voile.

*Poulies du grand Mast.*

AU dessous des grandes barres de hunes au bout des deux pendours de balancines qui sont deux, une poulie à chacun, pour les balancines de grande vergues.

Aux deux pendours des pallans, une poulie à chacun.

Deux pallans, un à chaque costé, & deux poulies à chaque pallan, une double & l'autre simple.

Sous le Chouquet, deux poulies à crampons, garnies des rouës de fer, par où passe la guinderesse du grand mast de hune.

Deux à chaque costé, une pour les drisses des bonnettes en étay.

Aux deux derniers aubans sont six poulies, trois à chacun auban de chaque costé, & deux pour les boulines de perroquet d'artimont, qui sont les plus hautes.

Deux poulies, une de chaque costé pour les bras de la vergue de foule.

Deux en bas pour les ourses d'artimon, une à chaque côté.

*Grande Itague.*

A La grande Itague qui est double & proche la vergue, à chaque costé il y a une poulie.

Au double de l'estague qui est arriere du grand mast, est une grosse poulie à trois roüets de fer par où passe la guinderesse de grande vergue, & en haut de ladite poulie est un trou qui passe au trauers, par où passe ladite Itague.

Au Racaige, sont deux pallanquins simples qui servent pour lever ledit Racaige lors qu'on guinde la vergue, & l'autre pallanquin pour le faire baisser lors qu'on ameine la vergue, les poulies desdits pallanquins sont simples.

### *Grande Vergue.*

A Chaque bout de la grande Vergue ſont quatre poulies: Sçavoir, La premiere encoquée, & pour la driſſe de voile & bonnette en étay. La ſeconde, au bout des pendours de bras de grande Vergue. La troiſiéme, eſt une groſſe poulie avec deux roüets, un grand de fer, & l'autre de bois: par celuy de fer paſſe l'eſcoute du grand hunier, & par celuy de bois qui eſt au bout de la poulie paſſe la balancine de ladite Vergue, & à chaque coſté un marchepied de deux caps de mouton chacun.

Lors que la grande Vergue eſt ſur les liſſes du bord audit endroit où elle porte ſur les liſſes où paſſent les poulies eſtrops, à l'endroit où elles touchent ſur leſdites liſſes, & ce, lors que la Vergue eſt traverſée audit Navire, & que ſon milieu eſt au milieu du maſt, ſont leſdites poulies pour les cargues points de grande voile, tant d'un coſté que d'autre.

Proche le Racage, tant d'un coſté que d'autre, eſt une groſſe poulie par où paſſe l'eſcoute du grand hunier, & au dela de la Vergue, eſt une poulie de bloc pour la cargue boulline.

Entre les deux itagues au milieu de la Vergue, eſt une poulie à deux roüets de fer, par où paſſe le franc funin pour aider à guinder la grande Vergue.

Quatre boutehors, à chaque bout de dehors une poulie qui font quatre.

### *Grand Etay.*

AU collier du grand Etay qui paſſe par deſſous le tenon du grand maſt, & au deſſous de la hune en avant, ſont quatre poulies, deux à chaque coſté, une pour le carguefons, & l'autre pour la cargue boulline de grande voile.

A une braſſe ou environ du colier venant en bas, eſt un eſtrop pour y paſſer le crocq de bredindin, autrement petit palan.

Audit Etay il y a deux pallans, un grand & un petit : chaque pallan est de deux poulies, dont l'une est double & l'autre simple : le petit est appellé *Bredindin*, & l'autre, *Pallan d'Etay.*

Au bout de l'Etay d'en bas est une grosse poulie, appellée *Cap de Mouton*, qui a trois trous par où passe la ride.

Plus bas est un autre cap de mouton, saisi & frappé à un collier qui embrasse le mast de mizaine, & passe par dessous l'estrave, par lequel passe la ride du grand Etay.

Audit Etay, il y a de chaque costé trois poulies : Sçavoir, une pour les bras de perroquet qui est la plus basse. La seconde, pour les bras de Vergue de hune d'avant. La troisiéme, pour les bras de perroquet d'avant. La quatriéme qui est seule, pour la drisse du perroquet d'avant, elle est plus basse que toutes les autres. Une cinquiéme, pour l'escoute de la voile d'Etay du grand mast de hune, qui est au droit des dormans des bras de mizaine.

Audit Etay est un faux Etay, servant pour la voile d'Etay, lequel Etay est au bout d'en bas d'un cap de mouton, & autres caps de mouton plus bas, frappez audit Etay, par lesquels passe la ride pour la rider.

### *Escoutes.*

A La grande Escoute, sont deux poulies à chaque costé, une par où passe l'Escoute, & l'autre pour le cargue point.

### *Boulines.*

POur la Bouline, il y a une poulie à dents, qui est frappée à un estrop qui embrasse le mast de mizaine.

### *Palans d'Amure.*

POur la grande Vergue, il faut un Pallan d'Amure qui ait deux poulies, une double & l'autre simple.

### *Grand Mast de Hune.*

AU haut du grand Mast de Hune joignant les barres, & au dessous des pendours des balancines, une à

chaque costé, & une poulie de chaque bout pour la grande vergue de Hune.

Deux autres poulies, une à chaque bout des pandours des pallanquins.

Deux pallanquins, un à chaque costé de deux poulies, chacun une double & l'autre simple.

A chaque bout des aubans en bas, un cap de mouton à chaque jambe de hune.

### *Itague.*

A L'itague proche la Vergue qui est double, une poulie à chaque costé, pour le contre fanon ou cargue bouline.

Au double de l'Itague au derriere du mast, une poulie simple où passe la fausse Itague.

Au bout de la fausse Itague en bas, une double, laquelle avec une autre simple de retour & pallan, s'appelle *Drisse.*

### *Etay de grand Hunier.*

AU grand Etay de Hune, il y a deux poulies à chaque costé, au mesme endroit, une pour les balancines du grand perroquet d'avant.

Audit Etay & plus bas que les poulies cy-dessus, il y en a une pour la drisse de perroquet d'avant.

Au haut de l'Etay, un palanquin simple pour leur Etay, lors qu'on ameine le grand mast de Hune.

Au milieu de l'Etay, une pour la drisse de voile d'Etay, un faux Etay, aubout duquel il y a un cap de mouton, & plus bas un autre cap de mouton pour redir le faux Etay.

### *Grande Vergue de Hunier.*

A Chaque bout de la Vergue de Hune il y a trois poulies, la premiere pour les voiles d'Etay : La seconde, au bout des pendours des bras : La troisiéme, pour la balancine ou escoute du grand perroquet, lors qu'il y en a.

Au tiers de la Vergue, en prenant du milieu vers l'un des bouts tant d'un costé que d'autre, ou pour la juste pro-

# TABLE POVR TROVVER LES PROPORTIONS QVE L'ON OBSERVE EN LA CONSTRVCTION DES NAVIRES.

| Rang des Navires. | Longueur de quille | Hauteur d'Estrave. | Queste de l'Estrave | Hauteur d'Estambot. | Queste d'Estambot. | Longueur de l'Estrave a l'Estambot. | Largeur du 1. Gabari. | Creux ou Cube. | Plate Varangue. | Hauteur du 1. Gabari. | Re'trecissement du 1. Gabari | Hauteur du 1. Pont au 2. Pont. | Hauteur du 2. au troisie'me. | Hauteur du Gaillard ou Chambres. | Largeur de Lisse d'Hourdi. | Hauteur du Derriere. | Re'trecissement du Couronnement. | Hauteur du gros du premier Gabari. | Tirant d'eau a sa Charge. | Hauteur des Facons de l'Estambot. | Hauteur des Facons de l'Estrave. | Port des Tonneaux | Nombre des Canons. | Sortie de l'esperon. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Pieds. | pieds. pou. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. pouces. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | pieds. p. | tõneaux | canons | pieds. p |
| Du Premier Rang. | 135 pieds de quille. | 33. 9. | 27. | 30. 4. | 6. 9. | 168. 9. | 44. 3. | 20. 2. | 21. 1. | 36. 8. | 11. | 7. 2. | 6. 8. | 6. 1. | 30. 4. | 56. 3. | 7. 7. | 18. 9. | 21. 10. | 15. 2. | 7. 7. | 1800. | 114. | 18. 9. |
| | 130. | 32. 6. | 26. | 29. 3. | 6. 6. | 162. 6. | 42. 8. | 19. 6. | 20. 3. | 35. 2. | 10. 8. | 7. | 6. 7. | 6. | 29. 3. | 54. 2. | 7. 3. | 18. | 21. 1. | 14. 7. | 7. 3. | 1604. | 100. | 18. |
| Du Second Rang. | 125. | 31. 3. | 25. | 28. 1. | 6. 3. | 156. 3. | 41. | 18. 8. | 19. 6. | 33. 10. | 10. 3. | 6. 10. | 6. 6. | 5. 11. | 28. 1. | 51. 1. | 7. | 17. 4. | 20. 2. | 14. | 7. | 1435. | 90. | 17. 4. |
| | 120. | 30. | 24. | 27. | 6. | 150. | 39. 4. | 17. 11. | 18. 9. | 32. 6. | 9. 10. | 6. 9. | 6. 5 | 5. 10. | 27. | 50. | 6. 9. | 16. 8. | 19. 5. | 13. 6. | 6. 9. | 1272. | 80. | 16. 8. |
| Du Troisieme Rang. | 115. | 28. 9. | 23. | 25. 10. | 5. 9. | 143. 9. | 37. 9. | 17. 2. | 17. 10. | 31. 1. | 9. 5. | 6. 7. | 6. 4. | 5. 9. | 25. 10. | 47. 11. | 6. 5. | 15. 11. | 18. 6. | 12. 11. | 6. 6. | 1102. | 72. | 15. 11. |
| | 110. | 27. 6. | 22. | 24. | 5. | 137. | 36. | 16. | 17. | 29. | 9. | 6. 6. | 6. 3. | 5. 8. | 24. | 35. 10. | 6. 2. | 15. 3. | 17. 9. | 12. 4. | 6. 2. | 978. | 66. | 15. 3. |
| Du Quatr. Rang. | 105. | 26. 3. | 21. | 23. 7. | 5. 3. | 131. 3. | 34. 4. | 15. 8. | 16. 4. | 28. 5. | 8. 7. | 6. 5. | 6. 2. | 5. 7. | 23. 7. | 43. 9. | 5. 10. | 14. 7 | 16. 11. | 11. 9. | 5. 10. | 837. | 60. | 14. 7. |
| | 100. | 25. | 20. | 22. 6. | 5. | 125. | 32. 9. | 14. 11. | 15. 7. | 27. 1. | 8. 2. | 6. 3. | 6. 0. | 5. 6. | 22. 6. | 41. 8. | 5. 7. | 13. 10. | 16. 1. | 11. 3. | 5. 7. | 721. | 54. | 13. 10. |
| Fregate du Premier Rang. | 95. | 23. 9. | 19. | 21. 4. | 4. 9. | 118. 9. | 30. 2. | 14. 1. | 13. 6. | 23. 9. | 7. 6. | 6. 1. | 5. 10. | 5. 5. | 21. 4. | 39. 7. | 5. 4. | 13. 2. | 15. 7. | 10. 8. | 5. 4. | 602. | 50. | 13. 2. |
| | 90. | 22. 6. | 18. | 20. 3. | 4. 6. | 112. 6. | 29. 6. | 13. 5. | 12. 10. | 22. 6. | 7. 3. | 6. | 5. 8. | 5. 4. | 20. 3. | 37. 6. | 5. 1. | 12. 6. | 14. 10. | 10. 2. | 5. 1. | 525. | 46. | 12. 6. |
| Fregate du Second Rang. | 85. | 21. 3. | 17. | 19. 1. | 4. 3. | 106. 3. | 27. 10. | 12. 8. | 12. 1. | 21. 3. | 7. | 5. 10. | 5. 6. | 5. | 19. 1. | 35. 5. | 4. 9. | 11. 9. | 13. 11. | 9. 6. | 4. 9. | 440. | 42. | 11. 9. |
| | 80. | 20. | 16. | 18. | 4. | 100. | 26. 3. | 12. | 11. 5. | 20. | 6. 6. | 5. 8. | 5. 4. | 4. 10. | 18. | 32. 4. | 4. 6. | 11. 1. | 13. 1 | 9. | 4. 6. | 380. | 38. | 11. 1. |
| Fregate du Trois. Rang. | 75. | 18. 9. | 15. | 16. 10. | 3. 9. | 93. 9. | 24. 7. | 11. 8. | 10. 8. | 18. 9. | 6. 2. | 5. 6. | 5. 3. | 4. 6. | 16. 10. | 29. 2. | 4. 3. | 10. 5. | 12. 2. | 8. 5. | 4. 2. | 312. | 34. | 10. 5. |
| | 70. | 17. 6. | 14. | 15. 9. | 3. 6. | 87. 6. | 22. 11. | 10. 11. | 10. | 17. 6. | 5. 8. | 5. 4. | 5. 1. | | 15. 9. | 27. 2. | 3. 11. | 9. 8. | 11. 5. | 7. 10. | 3. 11. | 254. | 28. | 9. 8. |
| Fregate Legere. | 65. | 16. 3. | 13. | 14. 7. | 3. 3. | 81. 3. | 21. 4. | 10. 2. | 9. 3. | 16. 3. | 5. 4. | 5. | 5. 0. | | 14. 7. | 25. 3. | 3. 7. | 9. | 10. 7 | 7. 3. | 3. 7. | 190. | 18. | 9. |
| | 60. | 15. | 12. | 13. 6. | 3. | 75. | 19. 8. | 9. 4. | 8. 6. | 15. | 4. 11. | 4. 10. | 5. 0. | | 13. 6. | 23. 4. | 3. 4. | 8. 4. | 9. 9 | 6. 9. | 3. 4. | 158. | 14. | 8. 4. |

portion de la largeur de la grande hune, prise au milieu, & rapportée sur l'un des bords de ladite hune audit endroit, rapporte ladite mesure sur la Vergue, en prenant au milieu une poulie à chaque costé pour les carques points du grand hunier.

A deux pieds du milieu de la vergue, à chaque costé une poulie pour passer les drisses & des bonnettes en Etay.

Deux marche-pieds de chaque costé, de quatre caps de mouton chacun.

*Etay du grand Mast de hune.*

A Deux brasses ou plus, depuis le collier du grand étay de hune en venant en bas, un pallanquin de deux poulies simples pour ayder à lever ledit étay lors que le mast de hune est bas.

Aux deux tiers de l'étay en venant en bas, deux poulies pour les bras de perroquet d'avant.

Deux pour les boulines du grand perroquet qui sont les plus hautes, une pour la drisse du perroquet de mizaine.

Au bout de l'étay en bas, une double au faux étay, deux pour la voile d'étay, & deux caps de mouton pour le faux étay.

*Boulines.*

AUx pattes des Boulines sont six poulies appellées *Oeil de Bœuf*, trois pour chaque Bouline.

*Vergue du grand Perroquet.*

A Chaque bout de Vergue de Perroquet, deux poulies, une aux pendours des bras, & l'autre pour la balancine de ladite Vergue.

Au tiers de la Vergue en prenant du milieu vers l'un & l'autre bout, une poulie pour le cargue-point

*Escoute de grand hunier.*

A Chaque point d'Escoute de grand hunier, une poulie pour le cargue-point dudit hunier.

*Escoute de grand Perroquet.*

A Chaque bout d'Escoute de grand Perroquet se frappe au collier de la voile, une poulie pour le cargue point.

*Etay du grand Perroquet.*

AU bout de l'Etay du grand Perroquet, aux deux tiers de l'Etay en venant en bas, quatre poulies, deux pour les balancines du grand Perroquet, & deux pour les bras de Perroquet d'avant.

*Vergue de Mizaine.*

LA Vergue de Mizaine est garnie des mesmes poulies, & aux mesmes endroits, selon qu'il a esté observé à la grande Vergue, qui sont au nombre de onze poulies & quatre caps de mouton pour le marche-pied.

*Boutehors.*

CHaque Boutehors a une poulie, lequel Boutehors est au nombre de quatre.

*Vergue de hune de Mizaine.*

LA Vergue de hune de Mizaine est garnie d'autant de poulies que la Vergue de grand hunier, & quatre caps de mouton pour les marche-pieds.

*Vergue de Perroquet d'auant.*

LA Verque de Perroquet d'avant est garnie d'autant de poulies qu'est la Vergue de grand Perroquet, & par les mesmes proportions qui y doivent estre observées, lesquelles poulies sont au nombre de six tant d'un costé que d'autre.

*Escoute de Mizaine.*

A Chaque coin des Escoutes de Mizaine, tant d'un costé que d'autre, sont deux poulies, une par où passe l'Escoute, & l'autre le cargue point.

*Escoute de hunier d'auant, & Perroquet.*

A Chaque point d'Escoute, soit pour le hunier d'avant ou pour le Perroquet, une poulie pour le cargue point, qui sont pour les quatre Escoutes quatre poulies.

*Boulines de Mizaine.*

LA patte de la Bouline de Mizaine a quatre poulies.

*Bouline de hunier d'auant.*

LA patte de la Bouline du hunier d'avant a quatre poulies.

*Bouline de Perroquet d'auant.*

IL n'y a point de poulies à la patte de la Bouline du Perroquet d'avant, mais il y a des cosses.

*Etay de Mizaine.*

LE collier de l'Etay de Mizaine a trois poulies à chaque costé: Sçavoir, pour les Boulines du hunier d'avant, pour les cargue fonds & cargue Bouline de Mizaine.

Aux deux tiers de l'Etay en venant en bas, trois poulies à chaque costé pour les bras de Perroquet de Tormentin, bras de Sivadiere & Pallanquin de Vergue de Sivadiere.

Au bout de l'Etay une grosse poulie en cap de mouton de neuf trous pour passer la ride, une pour l'Etay de Tormentin servant à le rider.

*Etay de mast de hune d'auant.*

L'Etay du mast de hune d'avant a deux poulies, pour les boulines de hune d'avant, & au faux étay, deux caps de mouton.

Pour guinder la voile d'étay d'avant, un Pallanquin, deux poulies simples, & pour lever l'étay lors que le mast de hune est bas, un Pallanquin de deux poulies simples.

*Etay de Perroquet d'avant.*

L'Etay de Perroquet d'avant a deux poulies, pour les Boulines du Perroquet de mizaine.

*Mast de Mizaine.*

VU Mast de Mizaine, deux poulies pour les Balancines de la Vergue, deux pour les Pandours des Candellettes, quatre pour les deux Candellettes, une pour l'étay du grand Perroquet, une pour le grand étay, deux pour guinder les masts de hune, deux pour le Franc Funin, pour aider à guinder les Vergues de Mizaine qni doivent estre doubles, avec des Roüets de fer.

*Proportion des Vergues & Voiles.*

LE grand Pacfis doit avoir le tiers de la profondeur ou de hauteur du grand mast, sans comprendre les Bonnettes: d'autres prennent la moitié de la longueur de la grande Vergue, & la prennent pour hauteur.

Le grand Hunier a autant de profondeur que la grande Voile: aux Vaisseaux qui passent deux à trois cens tonneaux, on leur donne un tiers d'avantage.

Par exemple, un Vaisseau qui n'aura que huit aunes à la grande Voile, il y en aura douze à son Hunier.

Le grand Perroquet à la moitié du grand Hunier par bas ou profondeur: par bas, il a la largeur de la Vergue de Hune, & en haut, la moitié où deux tiers. Les voiles d'avant ont les mesmes proportions.

*Proportion pour l'Anchre.*

POur le poids des Anchres, on met d'ordinaire cent livres de fer pour chaque vingt tonneaux.

La longueur de la Verie a le triple d'un de ses bras, & de l'intervalle de l'une de ces parties, l'on fait une portion de cercle, servant chaque bras ou crosse dont la largeur a un sixiéme.

Les cables pesent d'ordinaire le double, & un quart plus que l'Anchre.

PROPORTION

# PROPORTION DE TOUTE SORTE de Bastimens de Mer qu'on observe en quelques Ports.

## *UN NAVIRE DU PREMIER RANG.*

## CHAPITRE XII.

CENT trente pieds de quille portant sur terre.
40. pieds trois pouces de baux de dedans en dedans.
29. pieds d'estambot de hauteur à prendre sur la quille.
29. pieds de lisse d'ourdy.
31. pieds de hauteur d'estrave.
20. pieds de creux de fonds de calle en droite ligne, à prendre sur la quille,
7. pieds de hauteur dans la premiere batterie.
6. pieds & demy à la seconde batterie.
24. pieds de queste d'estrave.
6. pieds de queste d'estambot.
35. pieds de hauteur au milieu du Vaisseau.

*Un Nauire du second rang.*

120. pieds de quille portant sur terre.
146. pieds de l'estrave à l'estambot.
37. pieds de baux de dedans en dedans.
27. pieds de hauteur d'estambot.
27. pieds de lisse d'ourdy.
30. pieds de hauteur d'estrave.
6. pieds neuf pouces à la premiere batterie.
6. pieds trois pouces à la seconde batterie.
18. pieds de creux de fonds de calle en droite ligne.
32. pieds & demy de hauteur au milieu.

*Un Nauire du troisiéme rang.*

120. pieds de quille portant sur terre.
133. pieds de l'estrave à l'estambot.
34. pieds de baux de dedans en dedans.
25. pieds de hauteur d'estrave.

23. pieds de hauteur d'eſtambot.
23. pieds de liſſe d'ourdy.
16. pieds & demy de creux de fonds de calle en droite ligne.
6. pieds & demy de hauteur à la premiere batterie.
6. pieds de hauteur à la ſeconde batterie ſous les gaillards.
27. pieds 6. pouces de hauteur au milieu du plat-bord.

*Un Nauire du quatriéme rang.*

100. pieds de quille portant ſur terre.
120. pieds de l'eſtrave à l'eſtambot.
30. pieds de baux de dedans en dedans.
22. pieds de hauteur d'eſtambot.
24. pieds de hauteur d'eſtrave.
22. pieds de liſſe d'ourdy.
15. pieds de creux de fonds de calle en droite ligne.
6. pieds trois pouces à la premiere batterie.
6. pieds à la ſeconde batterie ſous le gaillard.
25. pieds trois pouces de hauteur de plat-bord au milieu.

*Un Nauire du cinquiéme rang.*

90. pieds de quille portant ſur terre.
108. pieds de l'eſtrave à l'eſtambot.
27. pieds de baux de dedans en dedans.
18. pieds de hauteur d'eſtambot.
18. pieds de liſſe d'ourdy.
20. pieds de hauteur d'eſtrave.
13. pieds & demy de creux de fonds de calle en droite ligne.
6. pieds de hauteur entre les ponts.
5. pieds de hauteur du gaillard.
22. pieds & demy de hauteur du plat-bord au milieu.

*Fregatte legere.*

70. pieds de quille portant ſur terre.
85. pieds de l'eſtrave à l'eſtambot.
22. pieds de baux de dedans en dedans.
14. pieds huit pouces de hauteur d'eſtambot.
14. pieds huit pouces de liſſe d'ourdy.
16. pieds huit pouces de hauteur d'eſtrave.
11. pieds de creux de fonds de calle en droite ligne.

*Fluste.*

90. pieds de quille.
108. pieds de l'estrave à l'estambot.
22. pieds de baux.
11. pieds de creux de fonds de calle.
20. pieds de l'estambot dans sa hauteur.
21. pieds hauteur d'estrave.
5. pieds & demy entre les ponts.

*Pinasse.*

90. pieds de quille.
108. pieds de l'estrave à l'estambot.
24. pieds de baux.
12. pieds de creux sur la quille.
20. pieds de hauteur destambot.
22. pieds de hauteur d'estrave.
5. pieds & demy de hauteur entre les deux ponts.
19. pieds de hauteur en plat-bord au milieu.

*Un Heu Flaman.*

60. pieds de long.
18. pieds & demy de large.
9. pieds de creux.
11. pieds & demy de bord au milieu.
14. pieds de hauteur d'estambot.
15. pieds de hauteur d'estrave.

*Une Ourque.*

50. pieds de quille.
16. pieds & demy de large.
8. pieds de creux.
11. pieds de bord au milieu.

*Une Galliotte.*

55. pieds de quile.
15. pieds de large.
7. pieds 6. pouces de creux sur la quille.
9. pieds & demy de bord.
10. pieds de hauteur d'estambot.
12. pieds de hauteur d'estrave.

*Flubot pour le haran.*

60. pieds de quille.

18. pieds de large.
9. pieds de creux.
12. pieds de bord avec un grand maſt, un artimon & un beaupré.

*Une Chatte.*

50. pieds de quille.
16. pieds & demy de large.
7. pieds & demy de bord.
12. pieds d'eſtambot.
13. pieds d'eſtrave.

*Une Couruette.*

50. pieds de quille.
16. pieds de large.
8. pieds de creux.
9. pieds & demy de bord.
10. pieds de hauteur d'eſtambot.
12. pieds de hauteur d'eſtrave.

*Une Carauelle de Lisbonne.*

55. pieds de quile.
18. p. 8. pouces de large.
10. p. de creux.
17. p. de hauteur deſtambot.
19. p. de hauteur d'eſtrave.

*Une Tartane.*

45. pieds de quille.
15. p. de large.
7. p. & demy de creux.
11. p. de hauteur d'eſtambot.
13. p. de hauteur d'eſtrave.

*Une Pinaſſe de Biſcaye.*

50. pieds de long.
12. p. de large.
5, p. & demy de creux.
10. p. de hauteur d'eſtambot.
11. p. de hauteur d'eſtrave.

*Un Brigantin.*

50. pieds de long.
10. p. de large.

7. p. & demy de hauteur d'eſtambot.
8. p. de hauteur d'eſtrave.

*Un Nauire François pour la peſche du poiſſon.*

50. pieds de quille.
17. p. de large.
8. p. & demy de creux.
4. p. & demy entre deux ponts.
15. p. de bord au milieu.

*Un Trauerſier pour la peſche.*

40. pieds de quille.
13. p. & demy de large.
6. p. & demy de creux.
8. p. & demy de bord.

*Une Gribanne à ſelle ſans quille.*

60. pieds de long.
17. p. de large.
9. p. & demy de bord.
7. p. & demy de creux,

*Une Alliege.*

42. p. de quille.
14. p. de large.
8. p. de bord.
11. p. d'eſtambot.
13. p. d'eſtrave.

*Chaiche.*

50. p. de quille.
61. p. de l'eſtrave à l'eſtambot.
8. p. de creux de fonds de calle.
14. p. d'eſtambot.
15. p. d'eſtrave.
11. p. de gaillard.

*Un Hyacq.*

45. p. de quille.
56. p. de l'eſtrave à l'eſtambot.
14. pieds de bauts.
7. pieds de creux.
12. p. de hauteur de l'eſtambot.
13. p. de hauteur d'eſtrave.

*Barque longue.*

40. pieds de long de l'eſtrave à l'eſtambot.
9. pieds de large.
4. pieds & demy de bord.
6. pieds & demy d'eſtambot.
7. pieds & demy d'eſtrave.

*Moyenne Chalouppe pour le premier rang.*

30. pieds de large de l'eſtrave à l'eſtambot.
7. pieds de large.
3. pieds & demy de creux.

*Canots du premier rang.*

25. pieds de long.
6. pieds de large.
3. pieds de creux.

*Grande Chalouppe du ſecond rang.*

34. pieds de long.
7. pieds & demy de large.
3. pieds & demy de creux.

*Moyenne Chalouppe.*

29. pieds de long.
6. pieds & demy de large.
3. pieds 3. pouces de creux.

*Canot.*

21. pieds de long.
5. pieds trois pouces de large.
2. pieds & demy de creux.

*Grand Rat à Carner.*

60. pieds de long.
12. pieds de large.
2. pieds de bord.

*Un autre Rat.*

30. pieds de long.
10. pieds de large.
18. pouces de bord.

*Bateau pour Hyacq ou Tartane.*

14. pieds de long.
5. pieds de large.
2. pieds trois pouces de bord.

## *PROPORTION D'UNE GALLIOTTE DE quarante pieds de quille faite pour S. Germain.*

## CHAPITRE XIII.

40. pieds de longueur de quille.
7. pieds de hauteur d'eſtrave,
7. pieds queſte d'eſtrave.
7. pieds hauteur d'eſtambot.
3. pieds queſte d'eſtambot.
50. pieds longueur d'eſtrave à l'eſtambot.
12. pieds de largeur au milieu.
5. pieds 8. pouces de hauteur au milieu.
5. pieds 10. pouces de fonds plat.

*Proportion d'une Galliotte faite pour Verſaille de trente pieds de quille.*

30. pieds de longueur de quille.
5. pieds 6. pouces hauteur d'eſtrave.
5. pieds queſte d'eſtrave.
5. pieds 4. pouces hauteur d'eſtambot.
3. pieds queſte d'eſtambot.
38. pieds longueur d'eſtrave à l'eſtambot.
7. pieds 6. pouces de largeur au milieu.
4. pieds 3. pouces de hauteur au milieu.
4. pieds 4. pouces de fonds plat.

*Proportion d'une grande Chalouppe faite pour Verſaille de vingt-deux pieds de quille.*

22. pieds de longueur de quille.
4. pieds 11. pouces hauteur d'eſtrave.
4. pieds 4. pouces queſte d'eſtrave.
4. pieds 11. pouces hauteur d'eſtambot.
1. pied 2. pouces queſte d'eſtambot.
27. pieds 6. pouces longueur de l'eſtrave à l'eſtambot.
6. pieds 6. pouces de largeur au milieu.
3. pieds .4 pouces de hauteur au milieu.
3. pieds 4. pouces de fonds plat au milieu.

*Autre Chalouppe de vingt pieds de quille.*

20. pieds de quille.
4. p. 6. pouces hauteur d'eſtrave.
4. p. queſte d'eſtrave.
4. p. 6. p. hauteur d'eſtambot.
1. p. queſte d'eſtambot.
25. p. longueur de l'eſtrave à l'eſtambot.
6. p. de largeur au milieu.
3. p. 1. p. de hauteur au milieu.
3. p. 1. p. de fonds plat au milieu.

*Un autre de dix-huit pieds de quille.*

18. pieds de longueur de quille.
4. p. hauteur d'eſtrave.
3. p. 7. p. queſte d'eſtrave.
4. p. hauteur d'eſtambot.
11. pouces queſte d'eſtambot.
22. p. 6. p. longueur d'eſtrave à l'eſtambot.
5. p. 6. p. de largeur au milieu.
2. p. 9. p. de hauteur au milieu.
2. p. 9. p. de fonds plat.

*Un autre de ſeize pieds de quille.*

16. pieds de longueur de quille.
3. p. 8. p. hauteur d'eſtrave.
3. p. 2. p. queſte d'eſtrave.
3. p. 8. p. hauteur d'eſtambot.
10. pouces queſte d'eſtambot.
20. p. longueur d'eſtrave à l'eſtambot.
5. p. de largeur au milieu.
2. p. 6. p. de hauteur au milieu.
2. p. 6. p. fonds plat au milieu.

1 plat bord

Mast d'artimont

2 plat bord

3 platbord

grand mast

Mast de misaine

plat bord

mast de beaupré

porteuergue

2 pont

entre sabors

2 pont

hauteur du gros

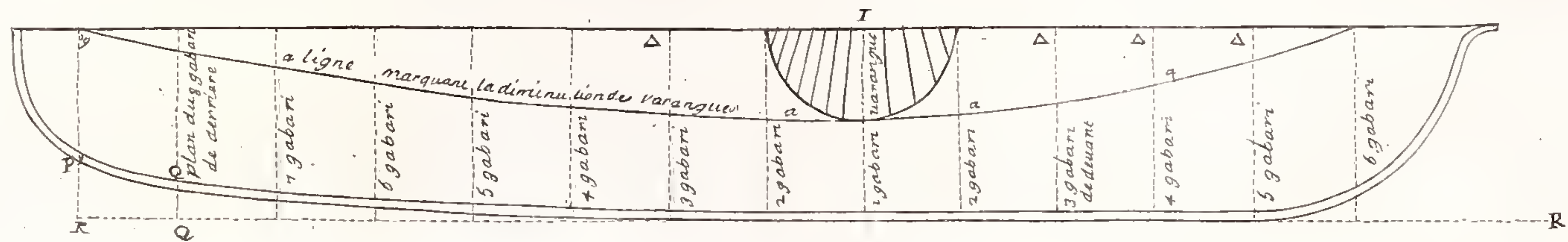
aiguille

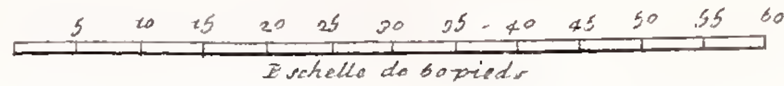
gorgere desperon

Couuernal

estambort

Nauire de 115 pieds de quille.



## CONSTRUCTION D'UN NAVIRE de cent quinze pieds de quille.

## CHAPITRE XIV.

APRES avoir tracé une ligne de 115 pieds de longueur, donnez luy pour son épaisseur 16 pouces & demy, comme il a esté dit au chapitre des proportions art. 2. car elle doit avoir la septiéme partie de la longueur de la quille reduite en pouces : la quille est ordinairement composée de trois pieces de bois qui sont adjoûtées ensemble.

*Estambot.*

POUR tracer l'Estambot, on luy donne de queste la vingtiéme partie de la quille, comme il a esté dit à l'art. 6. car la vingtiéme partie de 115 pieds de quille est 5 pieds neuf pouces : Ensuitte on prolonge la quille par une ligne occulte de cette vingtiéme partie, sur laquelle on éleve une autre ligne occulte & perpendiculaire, selon la hauteur que doit avoir par l'art. cinq du chapitre des proportions. C'est à sçavoir, 25 pieds 10. pouces, & du sommet de cette perpendiculaire, on tire l'estambot, comme il est marqué par 2. & 3. Son épaisseur au sommet est celuy de la quille, mais en bas une fois & demy. Il faut remarquer que la hauteur perpendiculaire de l'Estambot se prend de dessus la quille.

*Estrave.*

APRES avoir placé l'Estambot, on trace l'Estrave : on luy doit donner 23 pieds de queste, suivant l'artic. 4. & prolonger la quille par une ligne occulte, depuis l'extremité de la quille au point A, jusques au nombre marqué 4. où on éleve une ligne perpendiculaire de 28 p. 9. pouces, suivant l'article 3. laquelle se trace depuis le dessous de la quille.

Apres avoir pris la hauteur perpendiculaire de l'Estrave, on ouvre le compas de l'intervalle de cette perpendiculaire,

mais à compter de dessus la quille, & des extremitez de cette perpendiculaire, on trace deux petits arcs de cercle, comme au point Y, dont leur intersection donne le centre pour tracer l'Estrave X, A.

L'Estrave doit avoir de largeur un pouce moins que la quille, & d'épaisseur le double de sa largeur par le haut, & par le bas une fois & demy.

L'Estrave est composée de deux à trois pieces de bois courbées, faisant une portion de cercle en montant du bout de la quille ou riniot.

Quatriémement, il faut diviser la quille en trois parties égales, & tirer à l'équaire une ligne pointée sur une de ces parties du costé de l'Estrave, laquelle represente le premier & le principal Gabary : apres quoy on se propose un certain nombre des lignes paralelles entre elles, & d'une égale distance, pour autant de Gabarys qu'on veut tracer, qui representent les costez, & donnent la forme au Navire.

Dans la figure suivante, nous nous sommes proposez 14 Gabaris, où nous avons tracé tout autant de lignes pointées & perpendiculaires, également distantes les unes des autres. Sçavoir, huit de derriere & six de devant, y compris le premier Gabary.

Cinquiémement, on trace un quart de cercle comme celuy marqué A, dont le demy diametre doit estre la hauteur des façons de l'Estambot, qui est la moitié de sa hauteur, prise de dessus la quille : comme on peut voir par l'art. 20. Par consequent le demy diametre aura 12 p. 11. pouces : ce quart de cercle doit estre divisé en huit parties égales, qui est en autant de parties comme il y a de Gabaris de derriere, depuis le principal Gabary, tant le demy diametre que le quart de la circonferance. Des divisions de la circonferance on tirera des lignes occultes aux autres divisions du demy diametre : ce qu'estant fait, divisez le demy diametre C, D, en deux parties égales, puis prenant avec le compas commun l'intervalle B, E, des points B, & C, on fait l'intersection de deux petits arcs de cercle, leur intersection donne le centre pour tracer le quart de cercle interieur, afin

de tirer des lignes en noir, depuis cette circõferance jusques au demy diametre : ces lignes servent pour tracer la lisse, & pour donner l'aculement aux Gabaris: car la ligne marquée 2. sert pour donner l'aculement au second Gabari, la ligne 3. à celuy du troisiéme Gabary, ainsi des autres. On porte apres l'intervalle de chacune de ces lignes de dessus la ligne, & sur chaque Gabary qui luy est propre pour y tracer la lisse passant par toutes ces pointes.

*Premiere Persinte.*

POUR tracer la premiere Persinte, on trace en blanc une ligne pointée qui doit avoir la hauteur du gros sur la quille : Sçavoir, 15 p. 11 pouces suivant l'art. 10. comme on peut voir par la ligne marquée C, C.

Ensuite il faut faire un quart de cercle, servant pour la diminution des Varangues, tant devant que derriere, comme est celuy de la figure marquée B, qui sert aussi pour tracer la Persinte.

Le demy diametre de ce quart de cercle doit estre de sept p. cinq pouces, qui se trouvent en adjoûtant deux pieds & demy a la hauteur du gros pour avoir 18 p. cinq pouces, lesquels on doit oster de la hauteur perpendiculaire de l'Estambot, qui est 25 p. 10 pouces, & restera 7. p. 5. pouces.

On divise apres ce quart de cercle, en autant de parties que le premier quart de cercle, pour tracer le quart de cercle interieur : on prend ensuite avec le compas commun, l'intervalle C, D, & de ces points, ou des extremitez du quart de cercle, on fait l'intersection de deux petits arcs de cercle au point E, qui donne le centre du cercle interieur.

Les lignes marquées sur ce qnart de cercle se doivent rapporter de dessus la ligne, de la hauteur du gros, & sur les lignes pointées qui representent les Gabaris: c'est à sçavoir, la seconde ligne sur le second Gabary, la troisiéme sur le troisiéme Gabary, ainsi consecutivement, où vous y marquerez par tout des points pour y conduire la premiere Persinte.

### *Premier Pont.*

LE premier Pont eſt la hauteur du creux du Navire, qui doit avoir ſuivant l'art. 13. dix-ſept p. deux pouces de hauteur ſur la quille. Ce premier Pont du coſté de l'Eſtambot doit eſtre au deſſous du ſommet de l'Eſtambot, cinq pieds plus bas, qui eſt une reigle generale à l'excluſion des Navires qui ont moins de 70 pieds de quille : ſur l'Eſtrave, le Pont doit avoir un pied davantage de hauteur que ſur le premier Gabary.

La ſeconde Perſinte du premier rang, n'eſt éloignée que de 18 à 20 pouces au plus, & eſt general pour tous les Navires, elle doit eſtre paralelle à la premiere Perſinte auſſi bien que tous les autres,

### *Ligne de la Baze des Sabords.*

ON trace une ligne occulte pour avoir la Baze des Sabords, elle doit eſtre paralelle au premier Pont de la hauteur de deux pieds & demy, enſuite on trace les Sabords marquez par G, auſquels on donne trois pieds en quarré, & aux entre-Sabords, environ ſept pieds.

### *Premiere Perſinte du ſecond rang.*

LA hauteur de la premiere Perſinte du ſecond rang, doit eſtre placée à l'uny de la hauteur des Sabords : Sçavoir, ſur le milieu : car apres, elle doit eſtre conduite paralelle aux precedentes du premier rang, luy donnant pour ſa largeur deux pieds & 6 à 7 pouces d'épaiſſeur.

### *Second Pont.*

LA hauteur du premier Pont au ſecond (bien qu'on n'y puiſſe donner aucune proportion au juſte,) aura ſix pieds & demy, ſuivant l'article dix-ſept.

### *Seconde Perſinte du ſecond rang.*

CEtte ſeconde Perſinte doit eſtre eſloignée de la premiere de 18 pouces, ſa largeur ſera d'un pied.

### *Sabords de la ſeconde Batterie.*

LA Baze des Sabords de la ſeconde Batterie, ſera paralelle au ſecond Pont, & eſloignée environ de deux pieds. Les Sabords auront deux pieds & demy en quarré: leſquels on placera vis-à-vis des entre-Sabords de la premiere Batterie.

### *Troiſiéme rang des Perſintes.*

ELLE doit eſtre à l'uny de la hauteur des ſeconds Sabords, c'eſt à ſçavoir au milieu, & doit eſtre paralelle aux precedentes. Sa largeur ſera de 10 à 12 pouces.

Le troiſiéme rang des Perſintes, ſe donne aux Navires depuis 110 pieds, juſques à 130, en contant le carreau.

Il eſt à remarquer que depuis la premiere Perſinte juſques à la quille, on borde d'un bordage de trois pouces & demy: & depuis le premier rang des Perſintes, juſques au troiſiéme rang, ſe borde de deux pouces & demy, le tout de bordage de Cheſne, depuis le plat-bord juſques aux liſſes, tant de derriere que devant. Le bordage eſt de Cheſne d'un pouce, ou des planches de Pruſt, & ce dernier bordage s'appelle *Quein* ou *Qlin*.

### *Troiſiéme Pont.*

LA hauteur du ſecond Pont au troiſiéme, aura ſix pieds ſept pouces ſuivant l'art. 18.

### *Plat-Bord.*

LEs deux premieres Herpes avec leur Plat-Bord, doivent avoir au plus haut, deux pieds ſur le troiſiéme Pont; Pour y donner plus de grace, on met quelque peu d'avantage en arriere. La ſeconde Herpe doit avoir 22 pouces davantage que la premiere: & la troiſiéme Herpe ou Plat-Bord, 20 pouces davantage que la ſeconde, & generalement pour le Plat-Bord en arriere, on luy donnera un pouce davantage.

*Plan du Navire.*

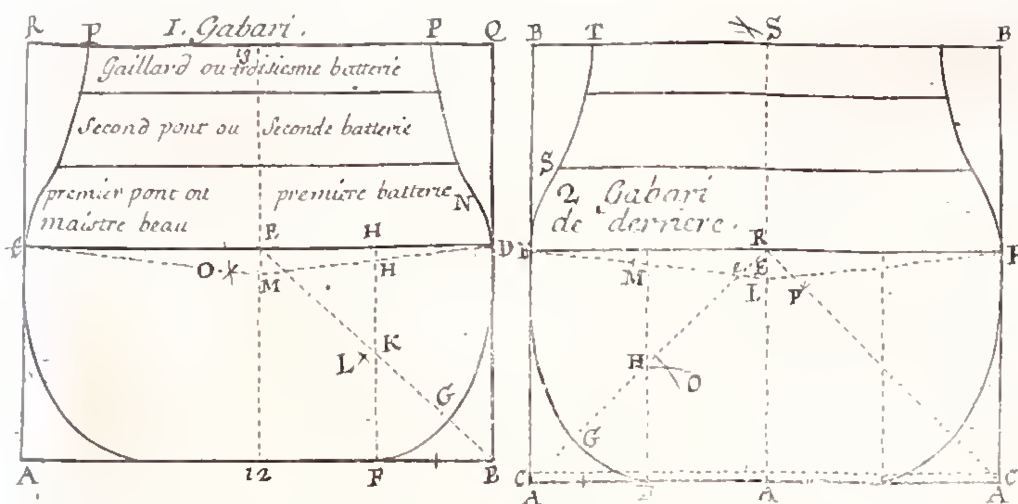
POur tracer le Plan du Navire, qui doit servir pour la construction des Gabaris, on trace une ligne en blanc paralelle au dessous de la quille, comme celle de R, R; Ensuite on trace le quart de cercle marqué C, pour avoir le diametre de ce quart de cercle, ou bien le demy diametre de son cercle: Il faut premierement oster l'épaisseur de la quille, de la hauteur perpendiculaire de l'Estambot, & du reste, en prendre le quart, qui sera six pieds & un pouce six lignes pour le demy diametre du quart du cercle, qu'il faut diviser en huit parties egales, de mesme que la circonference du quart de cercle, de mesme qu'on a procedé aux autres quarts de cercle precedens.

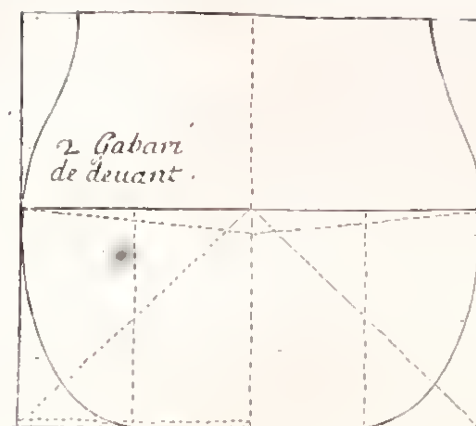
Ce quart de cercle est divisé en huit parties égales: il sert pour avoir le retrecissement des Gabaris, ou bien la diminution des baux de dehors en dehors; car sur la Baze du Plan R, R, on porte l'intervalle de la ligne marquée 9, au quart de cercle, depuis R, jusques à P. La huitiéme ligne de ce quart de cercle est portée sur la ligne R,R, aux points Q, Q, ainsi en continuant sur les lignes pointées qui representent les Gabaris. Notez que les lignes marquées à ce quart de cercle, servent aussi pour les Gabaris de devant: c'est à sçavoir, la 2, 3, 4, 5, & 6, ainsi vous tracerez la ligne du plan de retrecissement.

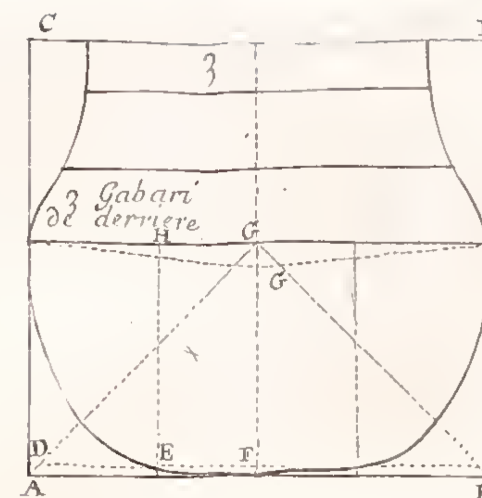
Ensuite ou prend la moitié du creux de dessus la quille, pour tracer le demy cercle marqué C, qui sert pour avoir la Platte-Varangue, & la diminution des autres Varangues de fonds, lequel je divise en huit parties égales, tant le demy diametre que la circonferance. Sçavoir, la partie qui est vers la Poupe, mais celle qui est vers la Proüe, & le devant du Vaisseau en cinq parties égales. Pour tracer la ligne servant à la diminution des Varangues, comme on peut voir dans le Plan de la Figure qui suit a: car les lignes de ce demy cercle sont transferées sur les lignes pointées des Gabaris au dessous de la quille, aux points figurez

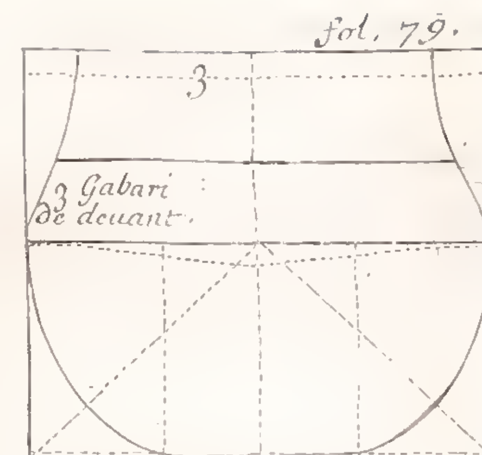


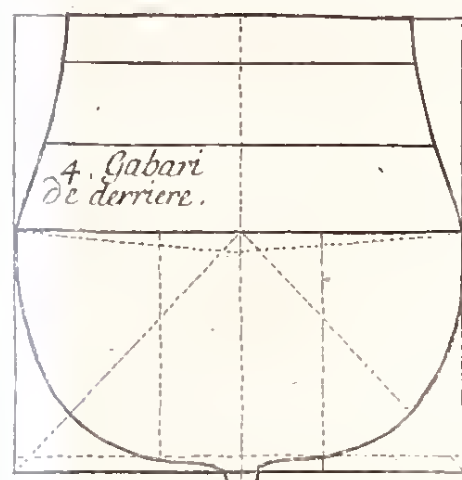


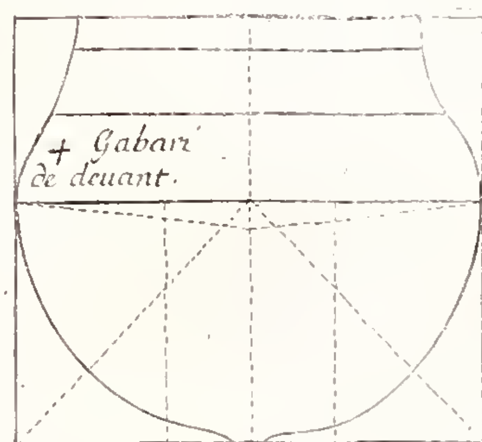


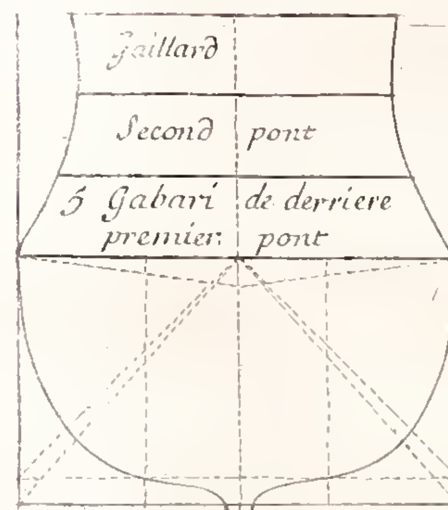



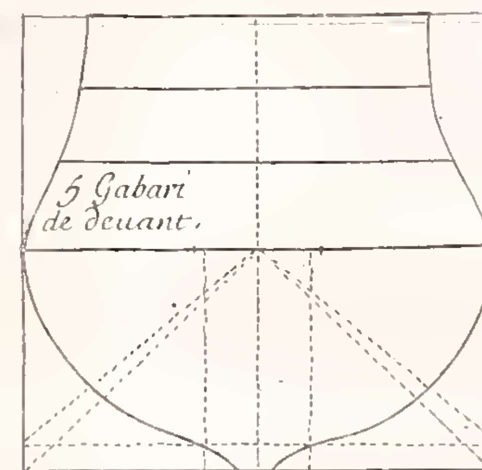



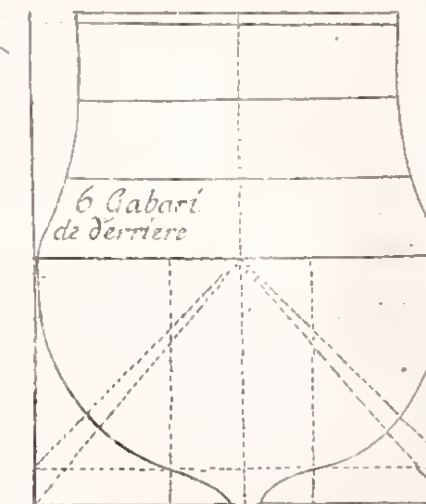



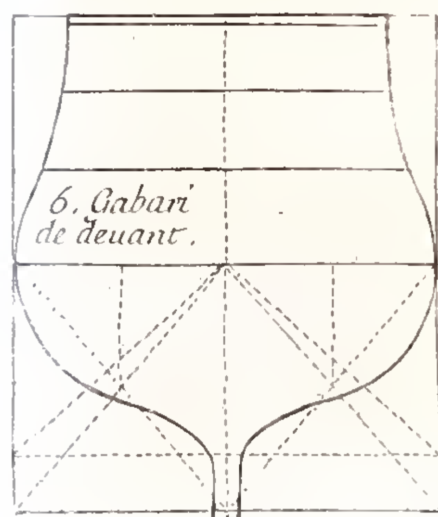



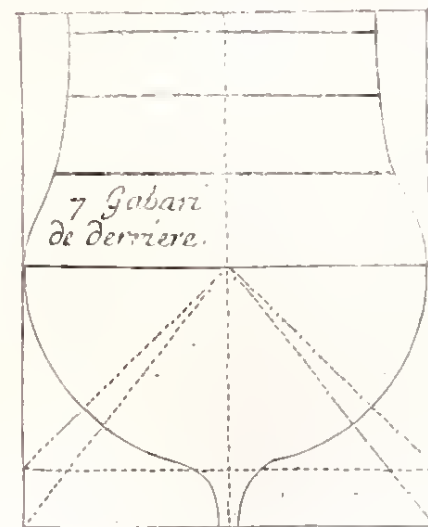



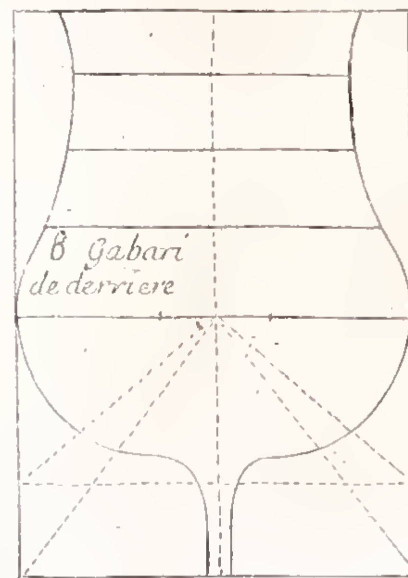



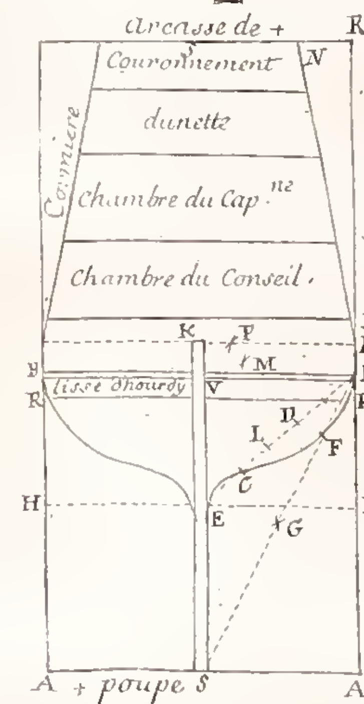




AA ou bien BB a 25 pieds 10 pouces et la moitié de AA est la hauteur marqué dans le plan 99.

RR est la lisse du pont.

AH est la moitié de la longueur de lestambot

BE est la petite diagonale.

BS est la diagonale du parallelograme de BVAS.

G est le centre de la portion de cercle EC.

P est le centre de la portion de cercle CF.

M est le centre de la portion de cercle PX.

SK est lestambot.

par des petits triangles, selon lesquels doit estre conduite cette ligne. La pratique que nous allons donner pour la construction des Gabaris, donnera plus d'intelligence que toute l'explication qui en pourroit estre donnée.

*Construction du premier Gabary.*

PRemierement on prend la plus grande largeur du plan qui est I, I, Cette largeur est portée depuis A, jusques au point marqué 12. Cette mesme largeur est portée du point 12. jusques à B, qui est l'autre partie de l'autre bord qui se joint ensemble.

Secondement, sur les points A, & B, élevez des lignes perpendiculaires qui ayent la hauteur depuis la quille jusques au plat-bord, qui est vis-à-vis de la ligne pointée du premier gabari.

Troisiémement, on trace la ligne C, & D, qui est le mestre beau, qui est la hauteur du creux du Navire, ou bien du premier Pont, laquelle on divise en deux parties égales, afin de tracer perpendiculairement la ligne pointée 12. & 13.

Quatriémement, prenez sur le demy cercle la plus grande ligne qui est son demy diametre, & portez ce mesme intervalle du point 12. jusques en F, & au point F, élevez une ligne perpendiculaire, comme celle qui est marquée par F, H, tirez en suite du milieu du grand baux: Sçavoir, du point E, la diagonale E, K, B.

Cinquiémement, on divise la ligne F, B, en deux parties égales, dont l'une des parties est portée du point B, jusques à G, sur la diagonale.

Sixiémement, pour tracer le genoux de fonds marqué F, G, on prend l'intervalle F, K, à l'intersection de la diagonale, & des points F, G, on trace les 2. petits arcs de cercle au point L, qui est le centre pour tracer cette portion de cercle F, G.

Septiémement, pour tracer l'alonge G, D, on prend l'intervalle de G, E, & des points G, & D, on fait les deux petits arcs de cercle au point O, dont l'intersection donne le centre, pour tracer cette portion de cercle de G, D.

Huitiémement, pour tracer l'alonge depuis D, jusques à N, on prend l'intervalle qu'il y a depuis la ligne, de la hau-

teur du gros du premier Gabari, jusques au premier Pont, au long de la ligne pointée du premier Gabary, on porte cette intervalle depuis E, jusques en M, & du point M, on tire ensuite la ligne pointée M, & D, qu'on divise en deux parties égales au point H, qui est le centre pour tracer D, & N.

Neuviémement, pour tracer l'alonge de revers, N, P, on divise Q, & 13. en quatre parties égales, dont une de ces parties est portée de Q, en P, & de R, en P: ensuite on prend avec le compas commun l'intervalle P P, & des points P & N, on fait de cette ouverture de compas l'intersection de deux arcs de cercle au point S, laquelle donne le centre pour marquer le revers P & N, il en est de mesme de l'autre partie du Gabary: car qui sçait tracer un costé sçaura bien tracer l'autre. Pour tracer le second Pont & le troisiéme Pont, vous n'avez qu'à donner leurs hauteurs, comme il a esté dit cy-devant.

*Construction de l'Archasse de Poupe.*

1. POur tracer l'Archasse de Poupe: on trace la ligne A A, qui est la mesme distance ou intervalle marquée dans le plan 9, 9, ou bien la largeur de la premiere lisse d'ourdy, qui est 15 pieds 10 pouces, ensuite on tire les lignes A R, perpendiculaires sur les deux extremitez de la ligne A A, qui est la mesme hauteur de dessus la quille, depuis le pied de l'Estambot jusques au plat-bord.

2. On trace la ligne d'ourdy marquée par B, & B, qui est deux pieds & demy, au dessous du sommet de l'Estambot, qu'on place à l'équaire, & on y donne la mesme largeur que la hauteur de l'Estambot, avec la mesme épaisseur du sommet.

La seconde lisse d'Ourdy appellée plûtost lisse du Pont, est posée 5. pieds au dessous du sommet de l'Estambot, ou bien deux pieds & demy au dessous de la lisse d'Ourdy, c'est à sçavoir, depuis 60. pieds de quille en dessus.

3. On divise l'estambot en deux parties égales, & on trace la ligne marquée H, H, ensuite il faut tirer vne diagonale d'une

d'une des extremitez de la liſſe d'ourdy du point B, juſques au point E, prenant l'intervalle V, B, pour la porter de V en E, ou doit ſe terminer ladite diagonale: Vous tracerez auſſi une ſeconde ligne diagonale du point B juſques au pied de l'eſtambot: Diviſez enſuite la premiere diagonale en trois parties égales, dont une de ces patties ſervira pour tracer l'adouciſſement E, C: car de cette intervalle ou d'une troiſiéme partie vous portez vôtre compas commun aux poincts E & C, pour faire l'interſection des deux petits arcs de cercle au point G, qui donne le centre pour tracer cette portion de cercle E, C.

4. Pour tracer C, E, il faut prendre une des parties de la petite diagonale: ſçavoir D, B, & portant une pointe du compas de cette ouverture ſur B, on marquera avec l'autre pointe du compas un point au point F, ſur la grande diagonale: enſuite, ouvrant le compas de deux parties de la petite diagonale E, B, de deux points C & B, on fait l'interſection de deux petits arcs de cercle au point P qui donne le centre de la portion de cercle C, F, apres prenant la moitié de la petite diagonale: ſçavoir L B, vous ouvrez le compas de cette meſme ouverture, & des points B & F, vous faites l'interſection de deux petits arcs de cercle au point M, qui donne le centre pour tracer cette portion de cercle F, B, K: cette portion de cercle doit ſe terminer vis-à-vis du ſommet de l'Eſtambot.

6. Pour tracer la cormiere K, N, il faut diviſer R, S, en quatre parties égales, & une de ſes parties eſt portée de R, en N, & de ce point, on conduit cette cormiere du point N, juſques au point K.

### *Conſtruction du deuxiéme Gabary de derriere.*

PRenez avec le compas l'intervalle du plan du ſecond Gabary que vous porterez de A en A, & ſur chacune de ſes extremitez vous tracerez des lignes perpendiculaires comme celle de A B, de la hauteur de deſſus la quille juſques au plat-bord, vis-à-vis la ligne pointée du ſecond Gabary de derriere. Prenez apres l'aculement du ſecond

Gabary de derriere qui eſt entre la quille & la liſſe : Vous porterez cette meſme intervalle de A en C. Enſuite tracez le baux marqué par E, R, de la hauteur de deſſus la quille juſques au premier pont vis-à-vis du ſecond Gabary, que vous porterez de A en E, pour tracer E, R.

2. Prenez l'intervalle de la diminution des Varangues que vous prendrez dans le plan, comme il ſe void marqué par deux petits triangles au plan du ſecond Gabary, ou bien prenez la ſeconde ligne du demy cercle marquée par 2. portez enſuitte cette meſme diſtance de A en D.

3. Faites la diagonale E A, & prenez apres la moitié de C D, que vous porterez ſur la diagonale de A en O G.

4. Tracez une ligne perpendiculaire au point D, qui coupe la diagonale au point H.

5. Prenez l'intervalle depuis la premiere Perfinte juſques au premier pont vis-à-vis du ſecond Gabary, que vous porterez de E en I, afin de tracer de l'extremité du baux la ligne pointée juſques en I. Enſuite diviſez L, E, en deux parties égales au point M, ce qu'ayant fait, vous tracerez D, G, en prenant l'intervalle D, H, afin de tracer de D & G l'interſection de deux arcs de cercle au point O, qui eſt le centre pour tracer le genoux D G.

6. Pour tracer G E, prenez avec voſtre compas l'intervalle de G R, & des points E & G, faites l'inrerſection de deux petits arcs de cercle au point P, qui eſt le centre pour tracer la portion de cercle depuis G juſques en E.

7. Pour tracer cette portion de cercle depuis E juſques en S, diviſez E L en deux parties égales en M, afin du point M, tracer cette portion de cercle.

8. Pour tracer le revers S T, il le faut tracer de meſme qu'on a fait au premier Gabary : car cela eſt general pour tous les autres Gabaris.

*Conſtruction du troiſiéme Gabary de derriere.*

1. PRenez le plan du troiſiéme Gabary, & cette meſme diſtance portez-l'a de A en B, tirez enſuite ſur les extremitez les deux perpendiculaires A, C, & B, B, qui eſt la hauteur de deſſus la quille juſques au plat-bord vis-à-vis du troiſiéme Gabary.

2. Pour avoir l'aculement prenez l'intervalle qui est entre la quille & la lisse, ou bien la troisiéme ligne du quart de cercle marqué A, ce qui s'observera pour tous les autres Gabaris: prenant les lignes de ce quart de cercle qui leur sont propres: sçavoir, la quatriéme ligne pour le quatriéme Gabary, la cinquiéme pour le cinquiéme, ainsi de tous les autres: Cette intervalle sera portée de A en D, où on tracera une ligne pointée, paralelle à la baze du Gabary.

3. Pour avoir la diminution des Varangues, prenez l'intervalle de la troisiéme ligne marquée 3. au demy cercle, & portez cette mesme intervalle ou ouverture de vostre compas du point F, au point E, sur laquelle vous esleverez une ligne perpendiculaire comme E H.

4. Prenez la distance depuis la quille jusques au premier pont vis-à-vis du troisiéme Gabary: laquelle vous porterez de F en G, qui sera la hauteur du baux, le reste se tracera de mesme comme il a esté procedé aux precedens Gabaris.

*Construction du quatriéme Gabary de derriere.*

1. ON fait la ligne AD, de la distance du plan du 4me Gabary: aux extremitez de cette ligne sont eslevez les lignes perpendiculaires A B, & D C, dont leur hauteur est celle de la quille jusqu'au plat-bord vis-à-vis du 4me Gabary.

2. On trace la ligne E F, qui est la hauteur du creux du premier pont.

3. Pour avoir l'aculement A G, on prendra la ligne marquée 4. au quart du cercle A, pour tracer la ligne G H.

4. Pour avoir la diminution de la Varangue, on prend au demy cercle marqué D, l'intervalle de la quatriéme ligne, laquelle est portée de H en I.

5. Il faut diviser G I en deux parties égales au point L, & porter G L sur la diagonale G F, au point M.

6. Au point I, eslevez la perpendiculaire L P, & prenez ensuite l'intervalle depuis M, jusques à l'intersection de cette perpendiculaire & de la diagonale au point N: ouvrez vostre compas de cette intervalle, & faites des points M & I, l'intersection de deux petits arcs de cercle au point O, qui donne le centre pour tracer M I.

7. Pour faire la portion de cercle M E, c'est la mesme pratique qui a esté observée aux precedens Gabaris, car on prend l'intervalle M F, & ouvrant le compas de cette intervalle, on fait l'intersection de deux petits arcs de cercle au point Q, qui donne le centre pour tracer E M.

8. Pour tracer E R & R S, vous le pratiquerez de mesme qu'il a esté enseigné cy-devant pour le premier & 2. Gabary.

9. Pour tracer S T, ouvrez vôtre compas de l'intervalle FN & des points S T, faites au dessous l'intersection des 2. arcs de cercle, qui donneront le centre pour tracer S T.

Le 5. 6. & le septiême Gabary, & autres, tant derriere que devant, c'est la mesme pratique que celle du 4. à l'exclusion du dernier Gabary de devant, qui a peu de difference.

Vous observerez toûjours de prendre l'aculement au quart de cercle A, auquel chaque ligne est propre pour l'aculement d'un gabary, remarquant encore que tout autant de gabaris de derriere qu'on veut construire, il faut diviser ce quart de cercle en autant de parties égales.

Vous observerez encore de prendre sur le demy cercle D, la diminution des Varangues que vous diviserez en deux, & prendrez une des parties qui representera le quart de cercle, pour le diviser en autant de parties qu'il y a de gabaris de derriere: mais l'autre partie qui compose un autre quart de cercle, sera seulement divisé en autant de parties qu'il y a de gabaris de devant, vous servant ensuite de ces lignes propres à chaque gabary pour avoir leur diminution.

*Construction du dernier Gubary de deuant.*

IL n'est pas different de la construction des autres gabaris, qu'en ce qu'on fait deux diagonales comme G A, & C B, où à leur intersection au point K, on fait l'adoucissement K I, qu'on trace en ouvrant le compas de l'intervalle G K, & de cette ouverture des points K & L, se fait l'intersection de deux petits arcs de cercle, qui est le centre d'où se trace cét adoucissement, & la portion du cercle K C R, se trace par le moyen d'une ouverture du compas de l'intervalle K M: car des points C & K, se fait l'intersection de deux petits arcs de cercle au point N, qui donne le centre pour tracer R C K.

*Conſtruction du Porte-Vergue & de l'Eſperon.*

1. ON prend la hauteur du gros, qui eſt 15 pieds 11 pouces : on porte cette intervalle depuis 16 juſques à 17 où ſe doit terminer la limaſſe de Porte-Vergue qui eſt tracée comme une demie ove.

2. Pour tracer la gorgere d'Eſperon, prolongez la ligne 20 & 18 deux fois autant juſques au point 19, qui eſt le centre de la portion du cercle 20 & 28. Enſuitte mettant une pointe de compas au point 18, & l'autre au point 20, vous tracez la portion de cercle 20 & 27, les 2 aiguilles de l'Eſperon doivent eſtre paralelles à l'Eſperon & à la Porte-Vergue: Finalement on met quelque figure d'un Lion ou monſtre marin pour ornement à l'extremité du Porte-Vergue.

*PROPORTION DU GRAND NAVIRE le Victorieux baſty à Rochefort.*

135. pieds de quille.
32. pieds de hauteur d'eſtrave.
25. pieds de queſte d'eſtrave.
30. pieds de hauteur d'eſtambot.
6. pieds de queſte d'eſtambot.
45. pieds de large de dehors en dehors.
20. pieds de creux ſur la quille en droite ligne.
7. pieds de hauteur à ſa 1re batterie de planche à planche.
6. pieds & demy de hauteur à la ſeconde batterie de planche à planche.
6. pieds & demy à la troiſiéme batterie ſous les gaillards.
32. pieds de liſſe d'ourdy.
16. ſabords par bande à la premiere batterie, compris celuy de devant & percé de 4 ſabords à ſon archaſſe, & la ſecon- percé comme deſſus, & la troiſiéme auſſi. Il aura auſſi un gaillard pour mettre 16. pieces de canon deſſus, & ſur le chaſteau 6. pieces.

Il aura 110 pieds de grand maſt, & les autres à proportion. Il aura des galleries à l'Angloiſe qui accompagneront juſques au plat-bord en piramide avec trois manieres de balcon.

# INVENTAIRE D'UN VAISSEAU du premier Rang.

*LE CORPS DU VAISSEAU NOMME' LE du port de 2000. tonneaux, calfatré, ſuifvê, goulderonné, en bon & deu eſtat de Charpente, garny de portes, feneſtres, vitres, bancs, tables, lits & armoires, le tout bien ferré, & fermant à clef avec ſon Gouvernail.*

## CHAPITRE XV.

*MASTURE.*

LE grand Maſt garny de ſa vergue, barres, hune & chouquet.

*Garniture.*

Neuf aubans de chaque côté, garnis de ſes chaiſnes, caps de mouton, rides & enflechures.
Deux pendeurs de chaque coſté.
l'étay garny de ſon collier.
poulies & rides.
le ſep de driſſe.
la poulie de driſſe.
l'eſtague, driſſe & racage.
les balancines.
les bras.
les boulines.
les cargues-points.
les cargues-fonds.
les cargues-boulines.
les hallebars.
les eſcoutes.
un pallan d'étay.
deux pallans à itague.
deux autres à calliorne.
un bredindin.
les maneuvres de bonnettes.
un étay & voiles d'étay.
les trelingages.
toutes leſdites manœuvres garnies de poulies.

*Le grand Hunier garny de ſa Vergue, Barres & Chouquet.*

cinq aubans de chaque côté garnis de caps de mouton, rides & enflechures.
deux galaubans de chaque coſté.
l'étay & ſa poulie.
les balancines.
les cargues-points.
les cargues-fonds.
les contrefanons.
les eſcoutes.
l'itague & fauſſe itague.
driſſe & racage.
deux pallanquins.

la guinderesse.
toutes lesd. manœuvres garnies de ses poulies.
la clef du mast de hune.

*Le grand Perroquet garny de sa Vergue, Barres & Chouquet.*

quatre aubans garnis de rides.
deux galhaubans.
l'itague, drisse & racage.
les balancines.
les bras.
les cargues-points.
les boulines.
le baston de pavillon, & vergue de giroüette.

*Le Mast de Mizaine garny de sa Vergue, Barres, Hune & Chouquet.*

huit aubans de chaque costé garnis de chaisnes, caps, rides & enflechures.
deux pandeurs de chaque costé.
l'étay garny de son collier, poulies & rides.
le sep de drisse.
la poulie de drisse.
l'itague, drisse & racage.
les balancines.
les bras.
les boulines.
les cargues-points.
cargues-fonds.
cargues-boulines.
escoutes.
deux pallancs à itague.
deux pallancs à candelette.
les manœuvres de bonnette en étay & voiles d'étay.
les trelingages.
toutes lesdites manœuvres garnies de ses poulies.

*Le petit Hunier, garny de sa Vergue, Barres & Chouquet.*

quatre aubans de chaque costé, garnis.
deux galhaubans.
l'étay garny de ses poulies.
balancines.
cargues-points.
cargue-fonds.
contre-fanons.
escoutes.
l'itague, fausse itague.
drisse & racage.
deux pallanquins.
la guinderesse.
la clef du mast de hune.
toutes lesdites manœuvres garnies de ses poulies.

*Le petit Perroquet, garny de sa Vergue, Barres & Chouquet.*

quatre aubans garnis de rides.
deux galhaubans.
l'étay garny.
itague, drisse & racage.
balancines.
cargues-points.
bras.
boulines.

*Le Maſt de Beaupré, garny de ſa Vergue, Barres, Hune & Chouquet.*

haubans & rides.
bras.
pallanquins.
cargues-points.
cargue-fonds.
itague, driſſe & racage.
eſcoute & leurs pandours.

*Le Maſt de Perroquet, ou Tourmentin.*

aubans & rides.
balancines.
cargues-points.
bras.
l'étay avec ſes pandours & rides.
itague, driſſe & racage.

*Le Maſt d'Artimon, garny de ſa Vergue, Barres, Hune & Chouquet.*

ſix aubans de chaque coſté, garnis de chaiſnes, caps de mouton, rides & enflechures.
l'étay garny de ſes poulies.
pandeurs de palanquins.
garands de pallanc.
itague, driſſe & racage.
la droſſe & ſon pallanc.
eſcoutes.
bras.
cargue.
balancines de la vergue de fougue.
cargue de fougue.
bras de fougue.
gambes du perroquet d'artimon.

*Perroquet ou Maſt de Fougue.*

l'étay avec ſes pandeurs & rides.
quatre aubans de chaque coſté, & rides.
itague, driſſe & racage.
balancines.
cargues.
bras & pandeurs.
boulines.

*Maſts, Iumelles & rechanges.*

un maſt de grand hunier.
un maſt de petit hunier.
quatre grands boute-hors.
quatre autres petits.
deux vergues de hune.
deux jumelles.
quatre matereaux pour gourets.

*Anchres.*

une maiſtreſſe anchre de 5. milliers.
quatre anchres de 4. milliers.
deux anchres à toüer.
quatre bouyes.
quatre aurins.
deux boſſes.
ſix ſerres boſſes.
deux poulies de capon.
un croc à trois branches.
un jacq derriere.

*Cables & Cordages.*

8. cables de 20 à 22 pouces.

trois

trois grelins de 9 pouces.
deux ancures de 9 pouces.
deux tournevires de 11 pouc.
un franc-funin de 7 pouces.
deux escoutes de grande voile.
deux autres de mizaine.
deux de grand hunier.
deux de petit hunier.
une paire d'escoüet de grande voile.
une autre de mizaine.
une itague de grande voile.
une de mizaine.
une drisse de grande voile.
une guinderesse de grand mast de hune.
une autre de petit hunier.
quatre milliers de cordage au gré du Maistre.
douze pieces de ligne.
cent cinquante livres merlin ou luzin.
deux cent bettor.
un vieux cable pour faire valets & garcettes.

*Poulies.*

deux poulies de drisse.
deux de guinderesse.
deux de calliorne.
quatre bout de vergue.
quatre d'escoute de hune.
huit douzaines au gré du Maistre.
vingt-quatre caps de moutõ.
trois racages garnis.
deux pommes de pavillon.
quatre douzaines de chevilles de manœuvres.
quarante-deux roüets de poulie de fonte, pour garnir tout le Vaisseau.

*Autres ustanciles du Maistre.*

huit quintaux de suif.
huit grands barils de gouldron.
dix-huit barils de noir à noircir.
une vieille roüe pour fourrure.
quatre prelats.
huit douzaines d'anneaux pour vergue.
quatre douzaines de crampes pour vergue.
vingt-quatre cornes à espesses.
quarante-huit haches à fendre du bois.
soixante haches.
six crocs de grand pallanc.
huit chandeliers de lisse.
soixante seaux de bois.
trente-six manes.
trois saspes.
trente-six pelles de bois.
deux manches à eau.
septante-deux grãdes cosses.
72 grandes crampes.
six livres fil de voile.
deux chevilles à faire bettor.
trois chaînes à serrer vergues
deux grapins de bordage, & leurs chaisnes.

deux grapins à main & leurs chaisnes.
deux barres de prisonnier avec leurs anneaux.

*Canons de fonte.*

trente-six livres de calibre.
vingt-quatre liv.
dix-huit liv.
douze liv.
huit liv.
six liv.
quatre liv.

*Canons de fer.*

dix-huit livres de calibre.
douze liv.
huit liv.
six liv.
quatre liv.
deux liv.
douze perriers de fonte, garnis de deux boucles chacune, & des coins de fer.

*Le nombre des Canons dont ce Vaisseau sera armé estant incertain, & sujet à estre changé pour l'augmentation ou diminution, on fixera une reigle qui sera generalle, pour fournir ce qui ensuit.*

Un affus garny pour chaque piece de canon.
une brague à chaque canon.
deux pallans.
deux esquillettes.
une platine de plomb.
un refoüilloir de bois garny.
un refoüilloir de corde de deux en deux pieces.
trois porte-cartouches de deux en deux pieces.
une culliere de cuivre emmanché pour quatre pieces de mesme calibre.
une pince à chaque canon.
un levier de bois.
cinquante boulets pour chaque piece, du calibre que se trouverront les canons: sçavoir, 40 ronds & 10 à deux testes.

*Et comme il est necessaire de faire un rechange, presupposant que ce Vaisseau pourra avoir cent pieces de canon, on a jugé necessaire ce qui s'ensuit.*

Trente milliers de poudre.
six affiches de rechange.
deux cent balles de pierres pour les pierriers.
24 pallans de canon garnis.
vingt-quatre bragues.
trois pieces de cordages de deux à trois pouces pour esquillettes.
deux pieces de cordages pour rabans de sabords.

ſix pieces de lignes.
trente livr. merlin ou luzin.
ſix livres fil de voile.
quatre douzaines de pots à feu.
deux cent grenades.
cent tuyaux à grenade.
ſix chemiſes à feu.
douze lances à feu.
vingt-quatre baſtons de refouloir.
douze eſcouvillons.
vingt-quatre bâtons de refouloir.
vingt quintaux de mêche.
deux cent douzaines peaux de parchemin.
cinq douzaines d'eſquilles.
huit liures de fil d'eſquilles.
quatre moules à cartouche.
deux douzaines de peaux de mouton.
deux cent lanternes à muraille.
dix quintaux de ferraille.
quatre barils à bource.
cent cinquante livr. de liege.
deux tames à poudre.
deux cuirs verds.
quatre cadenats.
trois cricqs.
douze eſſuyeux pour affus.
quarante-huit roües pour affus.
trente-ſix amſpes ferrez.
vingt-quatre lemers.
une balance à trebuchet.
deux barils noir à noircir.
cinq livres de ſerruze.
cent livres de ſuif.
ſoixantes crampes.
ſoixante coſſes.
douze tire bourre.
quatre marteaux à dent.
vingt-quatre crocs de pallãc.
ſoixante eſſuyeux.
quatre chevilles à épiſſer.
vingt-quatre chevilles à fer.
trente-ſix anneaux de ſabord.
vingt-quatre chevilles à croc
vingt-quatre chevilles à anneau.
vingt-quatre plate-bandes.
cent goupilles & radanches.
trente-ſix pẽtures de ſabord.
trente-ſix gons de ſabord.
cent couſſins de canon.
deux cent coings de mire.
quatre-vingts livr. de plomb en table.
trente-ſix chevrons pour traverſins.
trois cent cloux gros bâtards.
5000 cloux d'eſcouvillon.
un morceau de vieille voile.
48 fanaux de combat.
18 fanaux pour ſoûtes.
trente-ſix lanternes claires.
ſix lanternes ſourdes.
ſix meſures couvertes.
douze meſures à poudre.
douze antonoirs à poudre.
trois huillieres.

vingt-quatre lampions.
trois eſlinges.
quatre fiches à fendre bois.
60 poulies doubles & ſimples
vingt-quatre eſparres pour perriers.

*Armes & Vſtanciles dequoy on charge le Capitaine d'armes.*

trois cent mouſquets.
cent mouſquetons.
deux cent piſtolets.
ſix fuſils.
trente-ſix pertuiſanes.
ſix hallebardes.
cent coutelats.
cent haches d'armes.
cinquante ſpontons.
cent picques.
15 quîtaux balles à mouſquet
quatre cent bandolieres.
quatre baguetes à tire boure
trois cent baguettes de bois blanc.
ſix cent pierres à fuſil.
deux quaiſſes de tambour.
deux timbres.
ſix peaux.
quatre liv. de fil de richart.
douze râteliers à tenir armes
ſoixante-douze crochets.
quatre lanternes pour ronde
deux capots pour ſentinelles.
un étoc à armurier.

*Voiles dequoy on charge le Maiſtre Voilier.*

deux grandes voiles.
deux de mizaine.
deux grands huniers.
deux petits huniers.
deux artimonts.
deux cuiadiers.
quatre perroquets.
deux bonnettes.
quatre bonnettes en eſtay.
deux bonnettes à mailler.
quatre voiles d'étay.
ſix voiles de chaloupe.
deux tantes pour mettre l'équipage à couvert.

*Pavois, Pauillons, & Flammes.*

les pavois pour faire le tour du Navire.
deux pavillons blancs pour l'arriere.
un pavillon rouge pour l'arriere.
deux pavillons de Commandant ou Cornettes.
un pavillon de beaupré.
vingt-une flammes blanches & rouges.
quatre giroüettes.
cent aulnes de toile royalle double.
cinquante aulnes toile ſimple.
vingt cannes cotonnine.
vingt cannes ſimples.
trente livres fil de voile.
ſoixante aiguilles de voile.
quarante pieces d'étamines.

*Vſtanciles du pilote.*

trois fanaux pour l'arriere.

quatre fanaux de ſignal.
trois couvertures de fanal.
18 compas de route.
24 orloges de ſable.
ſix plombs à ſonder.
huit lignes à ſonder.
deux lampes d'Ebitacle.
deux cloches de fonte.
deux cent liv. chandelles de cire.
ſix cent livr. chandelles de ſuif.
ſix barils huîle d'olive.
quatre huîliers de fer blanc.
trois liv. de coton filé.

*Chargement du Charpentier.*

quatre bordages de chaînes.
ſix planches de pruſſe.
huit douzaines de planches de frejus.
huit douzaines de chevrons.
huir barres de capeſtan.
deux pierres à moule garnies
un arpon.
ſix eſſuyeux.

*Changement de Calfat.*

huit peaux de mouton.
un pot à bray.
une culliere à bray.
huit quintaux de bray.
cent liv. eſtoupe blanche.
dix quintaux eſtoupe noire.
4 quintaux plomb en table.
90 maugeres de vaches.
trois grandes eſcoppes pour le Navire.
deux repouſſoirs.
deux taille fer.
deux maſſes à bœuf.
trois marteaux à dent.
deux cercles de cabeſtan.
douze chaiſnes d'aubans.
douze gambes de hune.

*Clousterie.*

300 cloux de poids.
1500 cloux gros baſtards.
1500 petits baſtards.
2000 gros barque vielle.
3000 double porte.
3000 ſimple porte.
5000 de maugere.
6000 de plomb.
6000 de pompe.

*Pompes & Vſtanciles.*

quatre grandes pompes.
huit vergues de pompes.
deux crocs.
dix-huit chevilles.
deux cercles.
dix-huit joüetes.
ſix bringueballes.
quatre potences.
quatre chopines.
quatre manches de toille.
trois coſtes de cuir fort.

*Cuiſine & maiſtre valet.*

deux grandes chaudieres d'équipage.
deux autres moyennes.
deux cullieres & 2 écumoirs.
deux crocs à tenir la viande.
deux chaiſnes à ſaiſir les chaudieres.
deux haches à fendre bois.

une maſſe à bœuf.
ſix coings de fer.
deux poiſles à frire.
deux broches.
deux grils.
deux marmites pour les malades.
deux coquemarts'
deux poiſlons.
un fourneau de fer.
un baſſin.

*Fonds de Calle.*

deux mille rolles de futailles à eau par homme.
futaille à vin ſelon l'armement.
trente-ſix bariques.

*Ornemens de Chapelle.*

un Calice & ſa Patenne.
une boëte aux ſaintes huîles.
un Saint-Ciboire.
un Crucifix.
deux chandeliers.
deux burettes.
un baſſin.
une clochette.
un Chaſuble.
une Eſtole & la Manipulle.
un devant d'Autel.
deux napes.
un couſſin.
une bourſe à corporeau.
un voile de Calice.
une Aube.
un Cordon.
un Amy.
ſix Purificatoires.
vn Miſſel.
un Rituel.
un *Te Igitur* avec ſon Evangile.
une pierre ſacrée.
un bonnet quarré.
un ſurplis.
une image.
une boëte pour tenir Hoſties.
un Benîtier.
huit livres de cierges & de chandelles de cire.
une table.
un coffre & ſa ſerrure.

*Chalouppes & Vſtanciles.*

grande chalouppe.
petite chalouppe.
canot.
batteau à peſcher.
maſts & vergues.
avirons.
ſix chandeliers.
trois racambas.
trois cableaux.
trois grapins.
ſix giroüettes.
trois vergues de giroüettes.

*Tollets.*

quatre gaffes.
trente-ſix eſcoppes à main.

*Tendellet.*

ſix ferrures de gouvernal.

*ESTAT DE DE'PENSE D'VN NAVIRE DE CENT six pieds de quille, trente-quatre de large, quinze pieds & demy de fonds de calle, sept pieds entre deux ponts, & quatre pieds de Vibord, portant huit cent tonneaux, fait à Toulon.*

## CHAPITRE XVI.

QUATRE pieces de quille de 30 pieds de long & de 15 pouces en quarré, faisant 187 pieds $\frac{3}{11}$ cube, à six sols dix deniers le pied, monte 64 l. 2 s. 11 d.

Un Estambot de vingt-cinq pieds de long, vingt pouces de large & quatorze pouces d'épaisseur, faisant 48 pieds & demy à 9 sols 19 deniers le pied, monte 23 l. 16 s. 11 d.

Une lisse d'ourdy de 25 pieds de long & 14 pouce en quarré, faisant 24 pieds cube, à 9 s. 10 d. le pied, mõte 16 l. 14 s. 11 d.

Deux pieces pour contrelisse d'ourdy de 22 pieds de long & de 12 pouces en quarré, faisant 22 pieds cube, à 9 s. 10 deniers le pied, monte 10 l. 16 s. 4 d.

Deux cornieres de 18 pieds de long, 18 pouces de large, & 12 pouces d'épaisseur, faisant 54 pieds cube, à 24 sols le pied, monte 64 l. 16 s.

Deux cornieres d'enhaut de 23 pieds de long, 12 pouces de large & 7 pouces d'épaisseur, faisant 38 pieds & demy cube, à 7 s. 10 d. le pied, monte 15 l. 1 s. 7 d.

Une courbe pour contr'estambot de 12 pieds de long, & 15 pouces en quarré, faisant 12 pieds $\frac{3}{11}$ cube, à 20 sols le pied, monte 18 l. 15 s.

Deux pieces d'estraye de 16 pieds de long, 20 pouces de large & 15 pouces dépaisseur, faisant 66 pieds & demy cube à 9 s. 10 d. le pied, montent. 32 l. 15 s. 6 d.

Une courbe pour contr'estrave de 12 pieds de long, & 15 pouces en quarré, faisant 18 pieds $\frac{2}{11}$ cube, à 20 sols le pied, monte 18 l. 15 s.

Trente-quatre varangues de 22 pieds de long, 14 pouces ces de large, & 10 pouces dépaisseur, faisant 2298 goüe $\frac{1}{3}$ à 27 s. le cent de goüe, monte 620 l. 11 s.

Cinquante-quatre aculées de 14 pieds de long, 15 pouces de large, & 10 pouces dépaisseur, faisant 2488 goüe $\frac{2}{1}$ à 27 l. le cent de goüe, monte 671 l. 19 s. 3 d.

Quinze fourquats de onze pieds de long, & de douze pouces en quarré, faisant 52 goüe & demy à 27 l. le cent de goüe, monte 140 l. 16 s. 1 d.

Soixante-huit genoux de 11 pieds de long, onze pouces de large & 8 pouces d'épaisseur, faisant 1444 gouë & demy à 27 l. le cent de gouë, monte 390 l. 1 s. 2 d.

Quatre-vingts genoux de revers de 14 pieds de long, 12 pouces de large, & 9 pouces dépaisseur, faisant 2197 gouë & demy, à 27 l. le cent de gouë, monte 593 l. 6 s. 6 d.

Deux cent quarante-huit alonges de 18 pieds de long, & de 9 pouces en quarré, faisant 768 gouë, à 27 livres le cent, monte 207 l. 7 s. 2 d.

Deux cent alonges de revers pour l'œuvre morte de 17 pieds de long & 10 pouces en quarré, faisant 236 pieds cube à 9 s. 5 d. le pied, monte 400 l. 12 s. 9 d.

Trois pieces de carlingue de 30 pieds de long, 18 pieds de large & 8 pouces dépaisseur, faisant 90 pieds cube, à 7 sols 10 d. le pied, monte 35 l. 5 s.

Six pieces fausses carlingues de 30 pieds de long, 12 pouces de large & 6 pouces dépaisseur, faisant 90 pieds cube, à 7 sols 10 d. le pied, monte 35 l. 5 s.

Trois cent bordages de trente pieds de long, douze pouces de large, & quatre pouces dépaisseur pour border, depuis les deux premiers rangs de persintes jusques à la quille, faisant neuf mille pieds cube, à cinq sols le pied, monte 2250 l.

Trois cent bordages pour couvrir le premier pont, & border dedans jusques au second pont de 26 pieds de long, 12 pouces de large & de trois pouces dépaisseur, faisant 7800 pieds, à 4 s. 9 d. le pied, monte 1852 l. 10 s.

Quatorze persintes pour le devant de 12 pieds de long, 13 pouces de large & 6 pouces dépaisseur, faisant 91 pieds cube à 12 s. 3. d. le pied, monte 55 l. 14 s. 9 d.

Seize persintes pour les deux premiers rangs de 33 pieds de long

long 13 pouces de large & 6 d'épaisseur, faisant 286 pieds cube, à 12 s. 3 den. le pied, monte 175 l. 3 s. 6 d.

Seize Persintes pour l'œuvre morte de 28 pieds de long, 12 pouces de large & 5 d'épaisseur, faisant 186 pieds $\frac{2}{3}$ cube, à 12 s. 3 den. le pied, monte 114 l. 6 s. 8 d.

Dix pieces pour serrobouquieres de 28 pieds de long, 15 pouces de large & 6 d'épaisseur, faisant 175 pieds cube, à 7 s. 10 den. le pied, monte 68 l. 10 s. 10 d.

Sept gurlandes de 12 pieds de long, 18 pouces de large, & dix d'épaisseur, faisant 105 pieds cube, à 24 sols le pied, monte 126 l.

Huit courbes pour la lisse & contre lisse d'ourdy de huit pieds de long, 14 pouces de large & dix d'épaisseur, faisant 62 pieds cube à 20 s. le pied, monte 62 l.

Dix porques de 15 pieds de long, 14 pouces de large & 12 d'épaisseur, faisant 175 pieds cube, à 22 sols le pied, monte 192 l. 10 s.

Vingt-quatre genoux de porque de 12 pieds de long 11 pouces de large & 10 pouces d'épaisseur, faisant 220 pieds cube à 7 s. 10 den. le pied, monte 86 l. 3 s. 4 d.

Vingt-huit baux pour le premier pont de 33 pieds de long & 15 pouces en quarré, faisant 1443 pieds $\frac{2}{11}$ cube, à 10 s. 9 den. le pied, monte 776 l. 3 d.

Vingt-huit lattes à baux de 33 pieds de long, 12 pouces de large & 5 d'épaisseur, faisant 385 pieds cube, à 7 s. 10 den. le pied, monte 150 l. 15 s. 10 d.

Trente-six courbes de 8 pieds de long, 12 pouces de large & 8 d'épaisseur, faisant 192 pieds cube, à 20 sols le pied, monte 192 l.

Dix baux pour le faux pont de 30 pieds de long, & 13 pouces en quarré, faisant 352 pieds cube, à 10 s. 9 den. le pied, monte 189 l. 4 s.

Dix courbes de 8 pieds de long, 10 pouces de large & 8 pouces d'épaisseur, faisant 44 pieds cube, à 20 s. le pied, monte 44 l. 6 s. 8 d.

Seize goutieres de 28 pieds de long, 12 pouces de large,

& 6 pouces d'épaiſſeur, faiſant 140 pieds cube, à 12 ſ. 3 d. le pied, monte 85 l. 15 ſ.

Huit pieces pour ſerrebouquieres pour le ſecond pont de 28 pieds de long, 13 pouces de large, & 4 d'épaiſſeur, faiſant 80 pieds $\frac{3}{4}$ cube, à 7 ſ. 10 d. le pied, monte 31 l. 12 ſ. 6 d.

Vingt-deux baux pour le ſecond pont de 30 pieds de long & 11 pouces en quarré, faiſant 674 pieds & demy cube, à 10 ſ. 9 d. le pied, monte 353 l. 3 ſ. 4 d.

Vingt-deux lattes à baux pour le ſecond pont de 30 pieds & onze pouces, faiſant 99 pieds $\frac{3}{4}$ cube à 7 ſols 10 den. le pied, monte 39 l. 1 ſ. 4 d.

Douze baux pour le corps de garde de 28 pieds de long & 7 pouces en quarré, faiſant 114 pieds $\frac{1}{3}$ cube, à 10 ſ. 9 d. le pied, monte 61 l. 9 ſ. 1 d.

Vingt-quatre courbes de 6 pieds de long & de 7 pouces en quarré, faiſant 49 pieds cube, à 20 ſ. le pied, monte 49 l.

Huit baux pour le gaillard de devant de 28 pieds de long & 7 pouces en quarré, faiſant 76 pieds cube, à 10 ſ. 9 d. le pied, monte 40 l. 17 ſ.

Seize courbes de 5 pieds de long & de 7 pouces en quarré, faiſant 27 pieds cube à 20 ſ. le pied, monte 27 l.

Sept baux pour la dunette de 25 pieds de long & ſix pouces en quarré, faiſant 59 pieds & demy cube, à 10 ſols 9 den. le pied, monte 31 l. 19 ſ. 7 d.

Quatorze courbes de 4 pieds de long & 5 pouces en quarré, faiſant 9 pieds $\frac{5}{7}$ cube, à 20 ſ. le pied, monte 9 l. 13 ſ. 4 d.

Deux cent bordages pour border l'œuvre morte de 26 pieds de long, 16 pouces de large & 3 d'épaiſſeur, faiſant 6933 pieds cours, à 4 ſ. 9 d. le pied, monte 1646 l. 11 ſ. 9 d.

Deux cent bordages pour couvrir le deuxiéme pont, & doubler l'œuvre morte de vingt-cinq pieds de long, & 15 pouces de large, deux pouces & demy d'épaiſſeur, faiſant 7812 pieds & demy bordage de deux pouces, à 2 ſ. le pied, monte 911 l. 9 ſ. 2 d.

Six-vingts planches de pruſſe pour couvrir le gaillard, le corps de garde, la dunette, & doubler le dedans & dehors

de ladite Dunette de 20 pieds de long & 12 pouces de large à six livres piece, monte 720 l.

Un Gouvernail de 25 pieds de long, 25 pouces de large, & 14 pouces d'épaisseur, faisant 73 pieds $\frac{1}{4}$ cube, à 10 s. 9. d. le pied, monte 39 l. 12 s. 9 d.

La Barre du Gouvernail de 14 pieds de long, & de 7 pouces en quarré faisant 4 pieds cube $\frac{3}{4}$ à sept sols dix deniers le pied, monte 1 l. 17 s. 2 d.

Un Baux pour soûtenir la barre du Gouvernail de 28 pieds de long, & de 7 pouces en quarré, faisant 9 pieds & demy cube, à 10 s. 9 den. le pied, monte 5 l. 2 s. 1 d.

Deux Bittes de 16 pieds de long & de 15 pouces en quarré, faisant 50 pieds cube, à 9 s. 10 d. le pied, monte 24 l. 11 s. 8 d.

Deux Courbes pour lesdites Bittes de 13 pieds de long, & 15 pouces en quarré, faisant 20 pieds un quart cube, à 20 sols le pied, monte 20 l. 5 s.

Un Traversier de Bittes de 12 pieds de long, & de 16 pouces en quarré, faisant 21 pied $\frac{1}{3}$ cube, à 9 s. 10 d. le pied, monte 10 l. 9 s. 9 d.

La Guinderesse du grand Mast, de 20 pieds de long, & 16 pouces en quarré, faisant 40 pieds cube, à 7 sol. 10 den. le pied, monte 15 l. 13 s. 4. d.

La Guinderesse du Mast d'enhaut de 13 pieds de long, & 16 pouces en quarré, faisant 23 pieds cube, à 7 s. 10 den. le pied, monte 9 l. 2 d.

Le grand Cabestan de 17 pieds de long, & de 23 pouces en quarré, faisant 62 pieds $\frac{1}{7}$ à 10 sols 9 den. le pied, monte 33 l. 10 s. 1 d.

Deux pieces pour faire le Taquet du Cabestan de 18 pieds de long, & 12 pouces en quarré, faisant 26 pieds cube, à 7 s. 10 d. le pied, monte 14 l. 2 s.

Le petit Cabestan de 12 pieds de long, & de 18 pouces en quarré, faisant 27 pieds cube, à 10 s. 9 den. le pied, monte 14 l. 10 s. 3 d.

La Poullaine du Navire de 25 pieds de long, & quinze pouces en quarré, faisant 39 pieds cube, à 7 sols 10 den. le pied, monte 15 l. 5 s. 6 d.

La piece qui va sur ladite Poulaine de 20 pieds de long, & 15 pouces en quarré, faisant 31 pieds $\frac{1}{4}$ cube, à 7 s. 10 d. le pied, monte 12 l. 2 s. 10 d.

Quatre Courbes pour ladite Poulaine de 10 pieds de long, 14 pouces de large, & 10 d'épaisseur, faisant 38 pieds $\frac{3}{4}$ cube, à 20 s. le pied, monte 38 l. 15 s.

Huit autres Courbes pour ladite Poulaine de 8 pieds de long, & 7 pouces en quarré, faisant 2 pieds $\frac{3}{4}$ cube, à 20 sols le pied, monte 21 l. 15 s.

Quatre Herpes pour ladite Poulaine de trente pieds de long, neuf pouces de large, & cinq pouces d'épaisseur, faisant trente-sept pieds & demy cube, à sept sols dix den. le pied, monte 14 l. 15 9 d.

Quatre pieces pour faire la Gorgiere de ladite Poulaine de 25 pieds de long & 14 pouces en quarré, faisant 136 pieds cube, à 7 s. 10 den. le pied, monte 53 l. 5 s. 4 d.

Quatre pieces de Sapin pour faire les porte Aubans de 20 pieds de long, 18 pouces de large, & quatre pouces d'épaisseur, faisant quarante pieds cube, à 7 s. 10 d. le pied, monte 15 l. 13 s. 4 d.

Cinq pieces pour faire les Bittons & Traversiers de Bittons de 14 pieds de long & 13 pouces en quarré, faisant 32 pieds & demy cube à 7 s. 10 d. le pied, monte 12 l. 16 s. 6 d.

Deux mille trois cent planches façon d'Holande de 12 pieds de long, 12 pouces de large, & d'un pouce d'épaisseur à 16 s. la piece, monte 1840 l.

Neuf cent Chevrons de douze pans, à cinquante sols la douzaine, monte 187 l. 10 s.

Six Jas dans à 11 l. la piece, monte 66 l.

Une Chalouppe à 230 l.

Bois pour la Sculpture. 1500 l.

Deux pieces de Sapin pour le Couronnement. 60 l.

*Total.* 18675 l. 8. s. 11 d.

## AMIRAVX DE FRANCE.

## CHAPITRE XVII.

PIERRE le Megue ſous Charles I V. l'An 1327
Hue Guyeret. 1339
Othon de Hornes. 1341
Robert d'Anneval de la Heuſe, dit le Borgne. 1368
François le Perilleux, le 3 Juillet. 1368
Amaury, Vicomte de Narbonne. 1369
Jean de Vienne, Sire de Coucy. 1377
Jean de Vienne, fils. 1382
Regnaut de Trie, depoſé l'an 1405
Pierre de Breban, dit Clignet. 1405
Jacques de Chaſtillon. 1408
Robert de Braquemon. 1417
Charles de Laiz, Sieur de Chaſtinieres. 1418
Georges de Chaſtelus, dit de Beauvais. 1420
Louis de Culant. 1428
Prejent de Coitivy, Sieur de Retz. 1439
Jean, Sire de Bueil, Comte de Sancerre, incontinent depoſé.
Charles d'Anjou. 1439
André Laval, Sieur de Loheac. 1442
Louis de Trie. 1447
Gilles de Bretagne, Sieur de Rieux, 1450
Jean d'Andie d'Armagnac, Comte de Cominge. 1453
Jean de Rohan, Sieur de Montauban. 1461
Louis du Signe, baſtard de Bourbon, Comte de Rouſſillon. 1466
André de Laval, Sieur de Loheac & de Broſſe. 1482
Louis Malet, Sire de Graville. 1493
Charles d'Amboiſe, ſon gendre. 1508
Guillaume Gouffier, Sieur de Bonivet. 1517
Philippe Chalot de Brion. 1525
Claude de Hennebaut, Sieur de S. Pierre. 1543

Gaſpard de Poligny, Sieur de Chaſtillon, l'An 1551
Henry de Montmorency, Mareſchal d'Anville. 1562
Honnorat de Savoye, Marquis de Villars. 1572
Charles de Lorraine Duc de Mayenne. 1578
Anne Duc de Joyeuſe. 1582
Jean Louis de Negaret de la Valette Duc d'Epernon. 1587
Charles de Gontault de Biron. 1592
André de Brancas, Sieur de Villars. 1594
Charles de Montmorency Duc d'Anville. 1596
Henry de Montmorency le ſecond Juillet 1612
Armand du Pleſſis de Richelieu, Cardinal.
François de Bourbon Duc de Beaufort. 1646
Louis de Bourbon, Comte de Vermandois. 1669

## LISTE GENERALE DES OFFICIERS de Marine, ſuivant l'ancienneté, reglée par les Commiſſions du Roy en l'année 1673.

### *OFFICIERS GENERAUX.*

### CHAPITRE XVIII.

MONSIEUR le Comte de Vermandois, Admiral de France. 1669
Le Sieur Comte d'Eſtrée, Vice-Amiral en ponant. 1669
Le Sieur, Vice-Amiral en Levant.
Le Sieur de Martel, Lieutenant General en Levant. 1642
Le Sieur du Queſne Lieutenant General en Ponant. 1628
Le Sieur d'Almeras, chef d'Eſcadre en Provence. 1644
Le Sieur des Ardens, chef d'Eſcadre de Guienne, mort. 1650
Le Sieur Marquis de Grancey, chef d'Eſcadre de Poitou en Xaintonge. 1663

*Capitaines de Port.*

Le Sieur de Saint Corpez, Capitaine de Port à Toulon.
Le Sieur de Belle-Grange, Capitaine de Port à Breſt.
Le Sieur du Vivier, Capitaine de Port au Havre.

*Capitaines.*

Le sieur des Gorris de la Guerche. 1650
Le sieur Guillon. 1652
Le sieur de Querveu. 1652
Le sieur Gabaret laisné. 1653
Le sieur Gombaud. 1654
Le sieur Forant. 1655
Le Chevalier de Buõs. 1656
Le S^r de Châteauneuf. 1660
Le sieur Preüilly d'Humieres. 1663
Le sieur de Sourdis. 1665
Le sieur Panetié. 1665
Le sieur Granier. 1665
Le sieur d'Infreville S. Aubin. 1666
Le sieur Cogolin. 1666
Le Chevalier de Chasteau-Renard. 1666
Le Chev. de Valbelle. 1666
Le Chev. de Forbin. 1666
LeChev. deBeaumont.1666
Le sieurEstienne Jean. 1666
Le sieur de la Roque Fontier. 1666
Le sieur Marquis d'Aufreville. 1666
Le sieur le Magnou. 1666
Le sieur de Coux. 1666
Le sieurLouisGabaret.1666
Le sieur Bauda. 1666
Le sieur Lasson. 1667
Le sieur Comtay d'Humirres. 1667
LeChev.de la Fayette.1667
LeChev.de Tourville.1667
Le Chevallier d'Hally.1667
Le Chev. de Sebeville.1667
Le S^r Bitaud de Bleon.1667
Le sieur Gabaret d'Angoulin. 1667
Le S^r Ciprien Chabert.1667
Le sieur Estiẽne Gẽtet.1667
Le sieur de Bauville. 1668
Le Chev. de la Motte. 1668
Le Chev.de Nesmond.1668
Le sieur de Mõtortico.1669
Le sieur d'Amblimõd.1669
Le sieur de laBreteche.1670
Le S^r Comte de Blenac.1670
Le Cheval. de Chambonnaud. 1670
Le Chev. de Bethune.1670
Le sieur le Fevre de la Barre. 1671
Le S^r de laClocheterre.1671
Le sieur de la Vigerie Fresle-bois. 1671
Le sieur Desnots. 1671
Le Chev.de Flacourt. 1671
LeMarquis deLangerõ.1671
Le Chevallier de Rosmadeck. 1671
Le sieur de Villeneuve Ferrieres. 1671
Le Chev. de Beaujeu. 1671
Le Chev.de Chaumõt 1671
Le sieur de Cicé. 1672
Le sieur de la Roche Allart. 1672
Le sieur de Septemes. 1672
Le sieur Villette. 1672

Le sieur Heinskerk. 1673
Le sieur de Belle Isle Erard. 1673
Le sieur de Mericourt. 1673
Le sieur de Machaut. 1673
Le sieur de Gravancon. 1673
Le sieur de Goussonville. 1673
Le Chev. de Lery. 1673
Le sieur Heroüard de la Piogerie. 1673
Le sieur la Borde. 1673

*Capitaines de Fregates Legeres.*

Le sieur Bardet du Boisneau. 1666
Le sieur Bremant. 1667
Le sieur Guillet. 1670
Le sieur Grosbois. 1671
Le sieur Champmartin. 1672
Le sieur de la Clide. 1672
Le sieur Pingaut. 1672
Le sieur Bourdet. 1672
Le sieur Samson. 1672
Le sieur du Fay. 1672
Le sieur de la Preille. 1672
Le sieur de Rochefort. 1673
Le sieur de Lizines. 1673

*Capitaines de Brulots.*

Le sieur du Rivan le jeune. 1647
Le sieur le Roux. 1667
Le sieur Chaboisseau. 1667
Le sieur Verguin. 1668
Le sieur Descuers. 1669
Le sieur Tortel. 1669
Le sieur de Cohornes. 1669
Le sieur Cruvellier. 1669
Le sieur Desprez. 1669
Le sieur Serpaut le jeune. 1672
Le sieur Chaboisseau le jeune. 1672
Le sieur de la Houssaye. 1672
Le sieur Desgrois. 1673
Le sieur Guillotin. 1673
Le sieur de la Roque. 1673

*Capitaines de Flustes.*

Le sieur Jullien. 1644
Le sieur Champagne. 1652
Le sieur Barbaut. 1665
Le sieur Bardant. 1666
Le sieur Desbouiges. 1670
Le sieur Meschin. 1670
Le sieur Guillot. 1670
Le sieur Desprez. 1670
Le sieur de la Clide l'Estrille. 1670

*Majors.*

Le sieur Heroüard de la Piogerie Major de la Marine de Ponant. 1672
Le sieur de Chaumont en Levant. 1672
Le sieur de Hericourt, Aide Major. 1673

*Lieutenants*

*Lieutenants de Port.*

Le Sieur la Melasse à Rochefort.
Le sieur des Forgettes à Brest
Le sieur Cordeil à Toulon.

*Lieutenants.*

Le sieur Diars. 1648
Le sieur Tamagnon. 1661
Le sieur de la Caſſiniere. 1661
Le sieur de la Corniere. 1661
Le sieur Selleillet. 1661
Le sieur Grenaut. 1661
Le sieur Boſquet. 1662
Le sieur Moreau. 1664
Le sieur Favre. 1665
Le S[r] Rotã l'Emonalch. 1665
Le Chev. de Mercey. 1666
Le sieur Caſteau l'aiſné. 1666
Le S[r] Caſteau le jeune. 1666
Le sieur de Quincé. 1666
Le sieur de Moyelle. 1666
Le sieur de l'Eſtrille. 1666
Le sieur du Laſſé. 1666
Le sieur de Vacheres. 1666
Le sieur de l'Eſtãdurre. 1666
Le sieur Bidaut. 1666
Le sieur Heurtin. 1667
Le S[r] de la Cheſnelaye. 1667
Le Chev. de Combes. 1667
Le sieur Palles. 1667
Le sieur Cyprien Serraire. 1667
Le sieur de S. Meſme Delbartas. 1667
Le sieur de la Motte Genoüille. 1667
Le sieur Bourlaſque. 1667
Le sieur Queſclin. 1667
Le sieur de Belle-Fontaine. 1667
Le sieur Salampart. 1667
Le Chev. de Real. 1668
Le sieur Vandricourt. 1668
Le sieur Gedoüin le cadet. 1668
Le sieur de Ferville. 1668
Le sieur Rolland. 1668
Le sieur de Champigneulles. 1668
Le sieur Provent. 1668
Le sieur Girard. 1668
Le sieur Michel. 1668
Le sieur Dardenne. 1669
Le sieur Darembec. 1669
Le sieur Dumené. 1669
Le sieur du Taſt. 1669
Le sieur Chevallier. 1669
Le sieur Bardet. 1669
Le sieur Dudrot. 1669
Le sieur du Queſne Guiton. 1669
Le sieur Jamain. 1669
Le Chevallier de Maiſon neuve. 1669
Le sieur Amicil. 1669
Le sieur Prince. 1669
Le sieur Poyet. 1669
Le S[r] Michel Chabert. 1669

Le ſieur Gaſſier. 1669
Le ſieur Maſcranny. 1669
Le ſieur Jean Baptiſte le Roux. 1669
Le Sr de Queramnoüal. 1670
Le ſieur Languillet. 1670
Le ſieur du Guay d'Alleré. 1670
Le ſieur de la Meliniere Poyet. 1670
Le ſieur Thibaud. 1670
Le ſieur Hugomet. 1670
Le Cheval. Monbron. 1670
Le ſieur du Rivau l'aîné. 1671
Le ſieur Baugé le Goux. 1671
Le ſieur de Beaumont Jallot. 1671
Le ſieur de Chevigne. 1671
Le Chevallier de la Galiſſonniere. 1671
Le ſieur Heurtin le jeune. 1671
Le ſieur des Roches. 1671
Le Chevallier de Cicé. 1672
Le ſieur du Buiſſon. 1672
Le ſieur Biſſon. 1672
Le Chevallier de Vieux-Pont. 1672
Le Chevallier de Sourdun Montbron. 1672
Le ſieur de la Harteloire. 1672
Le ſieur de Courcelles. 1672
Le ſieur Jean Paul Laugier. 1672
Le ſieur Breugnon. 1673
Le ſieur de Montmerõ, 1673
Le ſieur de S. Amans. 1673
Le ſieur de Montreüil. 1673
Le ſieur Certanville. 1673
Le ſieur Marquis de la Porte. 1673
Le ſieur Dalligre Saint Lié. 1673
Le ſieur Martel Vandré. 1673
Le ſieur Pallieres. 1673
Le ſieur Scorbiac. 1673
Le Cheval. d'Eſtampes. 1671
Le Chev. d'Arbouville. 1673
Le ſieur Freſnay. 1673
Le Sr Moran Boiſamy. 1673
Le Chev. de Coetlogõ. 1673
Le ſieur de Fruges. 1673
Le ſieur Jullien. 1673
Le Chev. de Budes. 1673
Le ſieur Deſmoulins. 1673
Le ſieur de la Chauſſée. 1673
Le ſieur Chabociere. 1673
Le ſieur de Burgues. 1673
Le ſieur Clavier. 1673

*Lieutenants de Fregattes Legeres & Fluſtes.*

Le ſieur de la Meſnardiere. 1670
Le ſieur du Laurant, Flûtes. 1671
Le ſieur Andry, Flûtes. 1671
Le ſieur Belcier. 1673
Le ſieur Bajard. 1673
Le ſieur de Tilly. 1673

*Enseignes..*

Le sieur Mourat à Rochefort. 1669
Le Sr Kerquelin à Brest. 1669
Le sieur Icard. 1661
Le sieur de Guignes. 1661
Le sieur de la Roze. 1663
Le sieur de Rys. 1665
Le sieur Lieutaud. 1665
Le sieur Linage. 1665
Le sieur de la Chonannieres. 1665
Le sieur de Fontaines. 1665
Le sieur de la Gabtiere. 1665
Le sieur de Morin Querven. 1666
Le sieur Coriton, fils. 1666
Le sieur de la Motte Louvart. 1666
Le sieur de Gissey. 1666
Le sieur du Quesne. 1667
Le Sr du Puits Forant. 1667
Le sieur de Lusignan. 1667
Le sieur de Beauveisis. 1667
Le sieur de Tassy. 1667
Le sieur Tivas du Plessis. 1668
Le sieur Danye. 1668
Le sieur Gedoüin laisné. 1668
Le sieur de Rivedou. 1668
Le sieur Trullet. 1668
Le Sr de long-Champs. 1668
Le sieur de Baubenne. 1669
Le sieur Alexandre Laugier. 1669
Le Chev. Desgouttes. 1669
Le sieur de la Chenardiere. 1669
Le sieur Bruslon. 1669
Le sieur Phenix. 1669
Le sieur de la Croix. 1669
Le sieur des Francs. 1669
Le sieur de Flotte. 1669
Le sieur de Bremond. 1669
Le Sr Picot du Vivier. 1669
Le sieur Villeneuve Moreau. 1669
Le Chev. de la Brosse Nucheze. 1669
Le sieur Brunet. 1669
Le sieur Ancellin. 1669
Le Sr de Bonnefonds. 1669
Le sieur Gratian. 1669
Le sieur de Caux. 1669
Le sieur Herpin. 1669
Le sieur de l'Eau. 1669
Le sieur Aubert. 1669
Le sieur Mercadiere. 1670
Le sieur d'Aguerre. 1670
Le sieur de la Fosse. 1670
Le sieur de Beaulieu. 1670
Le sieur Panatier Belle-Croix. 1671
Le sieur Seiron. 1671
Le sieur de l'Estādurre. 1671
Le sieur Gombaud, fils. 1671
Le sieur Blenac. 1671
Le sieur de Roucherolle 1671
Le sieur de la Boissiere. 1671
Le Sr de S. Hermine. 1671
Le sieur de la Greize. 1671

Le ſieur de la Barre. 1671
Le ſieur Covet de Pucheſſe. 1671
Le ſieur du Chalard. 1671
Le ſieur de la Roque Perin. 1671
Le Chev. de Riberé. 1671
Le ſieur Bonnouſt de la Miolhes. 1671
Le S^r de la Montagne. 1671
Le ſieur de la Galiſſonniere. 1671
Le Chev. de Venize. 1671
Le ſieur de Freſnoy. 1672
Le ſieur du Boucour. 1672
Le ſieur l'Anguillet. 1672
Le ſieur d'Almeras. 1672
Le Chev. de Cardaillac. 1672
Le ſieur Monneveu. 1672
Le ſieur de Martignac. 1672
Le ſieur Feugre. 1672
Le ſieur Sazilly. 1672
Le ſieur Gonnallin. 1672
Le ſieur Hitton. 1672
Le ſieur de Serquigny. 1672
Le ſieur Champmeſlin. 1672
Le ſieur Verdun. 1672
Le ſieur Jean Eſtienne. 1672
Le ſieur Ponƈty. 1672
Le S^r Colbert S. Mars. 1672
Le ſieur Nicolas Cadeneau. 1672
Le ſieur Beauſſier. 1672
Le ſieur de Ste Fraize. 1673
Le ſieur Blemur. 1673
Le ſieur Planta. 1673
Le ſieur Cogolin. 1673
Le ſieur Peruſſis. 1673
Le ſieur Boulaniviliers. 1673
Le ſieur Chaſtellier. 1673
Le Chev. Malorti. 1673
Le Chev. de S. Clair. 1673
Le ſieur du Val. 1673
Le ſieur la Garde. 1673
Le Chev. Montbaut. 1673
Le ſieur Daſſigny. 1673
Le Chev. de Courbon. 1673
Le ſieur de Fermãville. 1673
Le ſieur Champigny. 1673
Le ſieur de Lar. 1673
Le Chev. de Feuquieres. 1673
Le S^r de Ste Marthe. 1673
Le ſieur Delcampe. 1673
Le ſieur Doroigne. 1673
Le ſieur Deſglereaux. 1973
Le ſieur Rollond de l'Eſquimon. 1673
Le ſieur Dange de Sainte Maure. 1673
Le ſieur Gibaud. 1673
Le Chev. du Mas. 1673
Le ſieur Belleville. 1673
Le Chev. Bitry. 1673
Le ſieur Armanville. 1673
Le ſieur Beaumanoir. 1673
Le ſieur Beauregard. 1673
Le ſieur Levy. 1673
Le ſieur Serdirac. 1673
Le Marquis de Saint Pierre Coupeteau. 1673
Le ſieur Renauze. 1673
Le ſieur de Blottieres. 1673
Le ſieur de Burgues. 1673

*Nombre.*

Un Amiral.
Un Vice Amiral.
Deux Lieutenants Generaux.
Trois Chefs d'Escadre.
Soixante-huit Capitaines.
Trois Capitaines de Port.
Treize Capitaines de Fregattes.
Quinze Capitaines de Brulots.
Neuf Capitaines de Flûtes.
Trois Majors ou aide.
Cent quatre Lieutenants.
Trois Lieutenants de Port.
Six Lieutenants de Flûtes.
Six-vingt quatre Enseignes.
Deux Enseignes de Port.

357.

*Fait à Versaille le 29 Octobre 1673.*

---

*OFFICIERS NECESSAIRES POVR LA DEFENCE & pour la conduite d'un Vaisseau.*

## CHAPITRE XIX.

CHef d'Escadre ou General d'une Flotte.
Capitaine.
Lieutenant.
Enseigne.
Sergent.
Capitaine d'armes.
Canonier.
Armurier.
Argousin ou Prevost.
Soldats.
Le Bourgeois.
L'Avitailleur.
L'Aumosnier.
Escrivain.
Chirurgien.
Maistre Valet.
Cuisinier.
Le Maistre.
Le Pilote.
Le Contre Maistre.
Quartiers Maistres.
Charpentiers.
Calfadeurs.
Tonneliers.
Treviers.
Matelots.
Pages.

*ESTAT DES VAISSEAVX DV ROY. en l'année 1671.*

## CHAPITRE XX.

| *Noms des Vaiſſeaux.* | *Tonneaux.* | *Canons.* | *Hommes.* |
|---|---|---|---|
| | | | 1200. |
| LE Soleil Royal. | 2500. | 120. | 1200. |
| Le Royal Loüis. | 2500. | 120. | 1000. |
| Le Royal Duc. | 2000. | 110. | 1000. |
| Le Dauphin Royal. | 2000. | 110. | 1000. |
| Le Monarque. | 2000. | 104. | 700. |
| Le S. Philippe. | 1500. | 90. | 700. |
| Le Vandôme. | 1800. | 80. | 600. |
| La Couronne. | 1400. | 84. | 600. |
| Le Henry. | 1400. | 80. | 600. |
| Le Roche-Fort. | 1400. | 80. | 600. |
| Le Federic. | 1100. | 70. | 600. |
| La Sophie. | 1000. | 70. | 500. |
| Le Prince. | 1100. | 66. | 400. |
| Le Paris. | 1000. | 60 | 500. |
| La Princeſſe. | 1100. | 66 | 400. |
| L'iſle de France. | 1000. | 60. | 450. |
| Le François. | 1000. | 60. | 450. |
| La Reyne. | 1000. | 60. | 450. |
| Le Comte. | 1000. | 60. | 450. |
| La Royalle. | 1000. | 60. | 400. |
| L'invincible. | 1000. | 60. | 400. |
| L'intrepide. | 1000. | 60. | 400. |
| Le Conquerant. | 1000. | 60. | 400. |
| Le Neptune. | 1000. | 60. | 400. |
| Le Bourbon. | 1000. | 60. | 400. |
| Le Navarre. | 1000. | 60. | 400. |
| Le Lys. | 1000. | 60. | 400. |
| Le S. Louis. | 1000. | 60. | 400. |
| Le Normand. | 1000. | 60. | 400. |

| *Noms des Vaisseaux.* | *Tonneaux.* | *Canons.* | *Hommes.* |
|---|---|---|---|
| Le Diamant. | 1000. | 60. | 400. |
| Le Courtisan. | 1000. | 60. | 400. |
| Le Breton. | 900. | 60. | 400. |
| La Charante. | 900. | 60. | 400. |
| Le Brave. | 900. | 60. | 400. |
| Le Fort. | 850. | 60. | 400. |
| Le Chalain. | 850. | 54. | 350. |
| Le Pleuron. | 850. | 54. | 350. |
| Le Cesar. | 850. | 54. | 350. |
| Le Tridant. | 800. | 54. | 350. |
| Le Vvalon. | 800. | 54. | 350. |
| La Thereze. | 800. | 50. | 300. |
| Le Dauphin. | 800. | 50. | 300. |
| Le Toulon. | 800. | 50. | 300. |
| Le Provençal. | 800. | 50. | 300. |
| Le Dunkerquois. | 700. | 50. | 300. |
| Le Flamand. | 700. | 50. | 300. |
| Le Mazarin. | 750. | 50. | 300. |
| Le Triomphe. | 700. | 50. | 300. |
| Le Galant. | 700. | 48. | 280. |
| L'Hercule. | 700. | 46. | 270. |
| L'Anna. | 650. | 40. | 200. |
| Le Jule. | 609. | 40. | 250. |
| Le S. Charles. | 600. | 40. | 250. |
| Le Tigre. | 600. | 40. | 240. |
| Le Bayonnois. | 550. | 40. | 250. |
| La Ville de Rouen. | 500. | 40. | 230. |
| L'Infante. | 500. | 40. | 230. |
| La Serenne. | 500. | 40. | 230. |
| Le Cheval Marin. | 450. | 40. | 230. |
| Le Soleil. | 450. | 40. | 230. |
| Le Mercure. | 450. | 40. | 230. |
| Le Beaufort. | 450. | 40. | 200. |
| La Françoise. | 450. | 40. | 200. |
| Le Dragon. | 400. | 40. | 200. |

| *Noms des Vaisseaux.* | *Tonneaux.* | *Canons.* | *Hommes.* |
|---|---|---|---|
| L'Hermitte. | 400. | 40. | 200. |
| L'Hyrondelle. | 350. | 40. | 200. |
| L'E'cureuil. | 350. | 35. | 200. |
| Le Soleil d'Afrique. | 350. | 36. | 200. |
| L'Estoille. | 300. | 36. | 200. |
| La Perle. | 350. | 36. | 200. |
| Le Croissant. | 350. | 36. | 200. |
| La Nostre Dame. | 350. | 36. | 200. |
| Le S. Joseph. | 350. | 30. | 200. |
| Le Lion d'Or. | 300. | 30. | 170. |
| Le S. Sebastien. | 300. | 30. | 170. |
| Le Lion Rouge. | 300. | 30. | 170. |
| Le Sauveur. | 300. | 40. | 230. |
| Le Palmier. | 350 | 30. | 230. |
| La N. D. des Anges. | 166. | 24. | 150. |
| La petite Infante. | 150. | 30. | 120. |
| L'Elbœuf. | 400. | 20. | 150. |
| Le S. Augustin. | 200. | 24. | 120. |
| Le Duc. | 250. | 30. | 200. |
| La Vierge. | 250. | 30. | 200. |
| La Sainte Anne. | 150. | 20. | 120. |
| La Diligence. | 120. | 16. | 100. |
| La Justice. | 120. | 16. | 100. |
| La Concorde. | 100. | 12. | 80. |
| Le Pays-Bas. | 100. | 12. | 70. |
| Les trois Roix. | 100. | 12. | 70. |
| Le Tigre. | 150. | 16. | 80. |
| Le Fenix. | 120. | 12. | 70. |

*92 Vaisseaux, 4094 Pieces de Canon, 31610 hommes d'équipage.* C'est là l'estat des Vaisseaux de Sa Majesté en 1671. sans comprendre 25 Brulots, 6 Flûtes, 2 Fregates, 2. Hospitaux, 6 Pataches d'avis, les Tartanes, Sabarets & Canaux: en tout cela, non compris les Navires des Compagnies Orientales & Occidentales, desquels le Roy est aussi le Chef. Pareillement les Navires de S. Malo, Havre de Grace, Dieppe, Roüen, Calais, Dunkerque, du costé du Nort, de la Manche & autres lieux.

*VAISSEAUX*

voir p. 800



# EXPLICATION

## *DES TERMES SERVANS à la description d'une Galere, & à son équipage.*



APOSTIS sont des longues pieces de bois de 8 pouces en quarré tant soit peu abaissez, & portant toutes les rames par une grosse corde.

*Arbre de maistre*, est le grand mast.

L'*Argousin*, c'est à dire Prevost ou Chef des Archers, qui a soin d'enchainer ou déchainer les Forçats.

*Arceaux* ou *guerites*, sont pieces de bois qui se vont inserer dans la flêche qui est comme la clef de la voute de la poupe, laquelle s'avançant un peu plus au dehors que les *Bandins*, porte au dessus une figure en relief qui regarde vers la Proüe, comme d'un Lion, d'un Aigle, d'un Tigre, ou d'un autre animal, qui reçoit à l'extremité les Armes du Roy.

*Bacalas*, sont pieces de bois d'environ 4 pieds & demi de longueur, qui se cloüent sur la couverture de la Poupe, continuées jusques aux coudelates.

*Banc*, est le lieu où sont placez les Forçats quand ils rament.

*Batayolles*, sont pieces de bois ou gros bâtons carrez d'environ quatre pouces, & de hauteur trois pieds, qui sont attachez perpendiculairement par le dedans aux Bacalas.

*Bandins*, sont les lieux où l'on s'appuye estant debout dans la Poupe, qui sortent outre la longueur du corps, d'environ une toise, pour soutenir avec les grandes consoles (qui

ſont ordinairement formées en Hercules, Amazones, Turcs ou autres figures ) un eſpece de banc, fermé par dehors de petits baluſtres, qu'ils nomment jalouſie de Mezze poupe ; & d'une piece figurée à jour, qu'ils nomment Couronnement.

*Bandieres*, ſont des paremens de damas, taffetas, ou boucaſſin, qui ſe mettent au deſſus des mats, dans leſquelles ſont les armes des Souverains.

*Le Barbot*, eſt celuy qui fait le poil aux Forçats.

*Le Barillar*, eſt celuy qui a ſoin des barrils où ſe met l'eau des Forçats, des boutes ou poinçons où ſe met le vin.

*Baſtardes* ou *baſtardelles*, ſont les Galeres qui ont l'extremité de la poupe platte, èlargie, ainſi dites, pour les diſtinguer des ſubtiles, qui ont l'extremité de la poupe aiguë.

*Baſtarde* eſt la plus grande voile de toutes, qui ſert pour recueillir le plus de vent quand l'on en manque.

*La Biſcherie* eſt une eſpace qui eſt appuyée ſur les ponteaux, qui ſont comme les appuis ou ſous-poutres aſſis ſur la carene ou contre-carene.

*Biton*, eſt une piece de bois ronde & haute de 2 pieds & demi, par ou la Galere s'attache en terre.

*Brides du timon*, ſont deux cordes attachées à une poulie.

*Bourde*, eſt une voile qu'on met dans un temps mediocre.

*Cables* ou *gumenes*, ſont les plus gros cordages, & qui ſervent à arreſter les Galeres.

*Cabres*, ſont des gros baſtons ronds, qui ſe joignent par le haut, poſez aux extremitez du coſté, joignant les apoſtis.

*Calfat*, eſt celuy qui ferme les ouvertures avec la poix & l'étoupe.

*Canon de courſier*, eſt celuy qui porte des bales de 33 à 34 livres, poids de Roy.

*Cantanettes*, ſont deux petites ouvertures rondes, entre leſquelles eſt le gouvernail.

*Capion à Capion*, eſt la diſtance de l'extremité de la Pou-

pe à celle de la Proüe, ( comme celle aux Navires de l'Estrave à l'Estambot) qu'on nomme Capion de Poupe & Capion de Proüe.

*Carene*, est une piece de bois qui sert de fondement à la Galere, de mesme que la quile aux Vaisseaux, & qui est la premiere piece de la construction de la Galere.

*La Carnau*, est l'angle que fait la voile vers la proüe.

*Chiurme*, est la compagnie des Forçats, qui est de 5 à chaque banc, la Galere estant d'ordinaire de 25 bancs.

*Comite*, est celuy qui fait voguer les Forçats, qui l'appellent communément nostre homme.

*La Compagne*, est la chambre du Major-dome.

*Conille*, est le costé de la Galere, entre l'épale & les deux rambades au dessous.

*Contre-carenne*, est une piece de bois opposée au dessus à la carenne.

*Contaut*, est ce qui est au dessus de l'enceinte, qui s'appelle cordon, qui est épais de trois pouces outre la foureure, & de la hauteur de treize ou quatorze pouces, & qui va en diminuant du milieu aux extremitez de la proüe & de la poupe.

*Cordon*, est la hauteur de l'enceinte qui embrasse tout le corps de la Galere, il est d'environ trois pouces.

*Coudelates*, sont des pieces de bois qui s'appetissent approchant du milieu, & reçoivent une longue piece de bois de 4 pouces en quarré appellée tapiere.

*Courban*, est un mot general sous lequel est entendu tout ce qui peut dire proprement costes.

*Courbatons*, sont pieces de bois attachées sur la foureure, qui servent de contre-forts.

*Coursier*, est comme la ruë de la Galere, sur lequel on va d'un bout à l'autre, large d'environ un pied & demi.

*Dragan*, est ce qui fait l'extremité de la poupe, & qui porte la devise des Galeres.

*L'escandola*, est la chambre où loge l'Argousin.

*L'escasse*, est une grosse piece de bois posée sur la contre-carene, vers le 17 banc.

*Espalle*, est l'espace qui est depuis l'échelle jusques au premier banc.

*Escarpines*, sont des pieces d'artillerie comme des arquebuses à croc, dans lesquelles on met des balles ramées pour couper les voiles & cordages.

*L'Escriuain* est celuy qui tient compte de tout ce qui appartient à la Galere, & de tout ce qui entre & qui sort.

*Escome*, est une grosse cheville de bois où s'attache une grosse corde appellée *astroq*.

*Escot*, est l'angle le plus bas de la voile appellée *Latine*, & qui est en triangle.

*Estemenaires*, sont deux pieces de bois ajustées aux extremitez des madiers.

*L'Etendart* se met sur l'espasse du costé droit, joignant la poupe, & ne se porte que sur la Reale.

*Fillarets*, sont des gros bâtons carrez d'environ 4 pouces, & posez au travers des Batayoles.

*Fourcats*, sont pieces de bois fourcheuës qui se mettent vers la poupe & la proüe.

*Foureure*, est la couverture des grands ais au dedans du corps de la Galere.

*Le Gauon* est un petit cabinet du costé de poupe, qui tire sa lumiere de deux petites ouvertures rondes qui s'appellent *Cantannettes*.

*Le gourdin* est un bâton plat de deux doigts de large, servant pour châtier les Forçats.

*Ioug de poupe & joug de proüe*, sont les deux extremitez de la Galere, separée du col de la proüe & du col de la poupe.

*Intrade de proüe & l'aissade de poupe*, sont les endroits où elle commence à s'étrecir où sont les deux derniers madiers radiers qui joignent ce qui s'appelle en general, Quartiers ou anches de la Galere.

*Madiers*, sont des pieces de bois cloüées sur la carene en égale distance.

*Major-dome*, est celuy qui a charge des vivres.

*Maistre d'hache*, est celuy qui radoube le corps de la Galere.

*Marabout*, eſt un voile qu'on met quand il y a tempeſte.

*Maſſane* ou *Voltiglole*, eſt le cordon de la poupe qui ſepare le corps de la Galere avec ce qui s'appelle l'aiſſade de poupe.

*Matafions*, ſont des petits cordages comme des éguillettes, qui ſervent pour attacher les moindres pieces.

*Mettre la Galere en eſtiue*, eſt la balancer de ſorte qu'elle aille plus viſte qu'il ſe peut.

*Mettre à la cape*, eſt n'avancer ny reculer.

*Miege* ou *Mezance*, eſt la chambre où ſe met le Comite.

*Moyennes*, ſont pieces d'artillerie qui portent 5 à 6 livres de bale.

*Mourgon*, eſt celuy qui plonge dans la mer pour y chercher ce qui tombe des Galeres.

*Mouſſe d'Argouſin*, c'eſt celuy qui ſert l'Argouſin.

*Oeuure viue*, eſt le corps de la Galere.

*Oeuure morte*, eſt ce qui s'éleve par deſſus le corps de la Galere, comme la proüe & la poupe.

*Paillo*, eſt la chambre où ſe met l'Eſcrivain, avec le pain biſcuit.

*Palamante*, eſt un mot general qui s'entend des rames, qui ont de longueur 54 pans ou bien 40 pieds ſix pouces, accompagnées chacune de deux galvernes qui ſe poſent ſur l'apoſti: pour les manier, & d'une manivele avec le giron au bout.

*Pedagne*, eſt le lieu ſur lequel en vogant, demeure toûjours le pied des Forçats qui eſt enchaiſné.

*Penne* eſt l'angle le plus haut que forme la voile Latine formée en triangle.

*Perriers*, ſont pieces d'artillerie qui ont plus d'emboucheure, & ſe chargent de bales de pierre pour tirer de pres & fracaſſer tout.

*Peſcher dauantage*, c'eſt à dire enfoncer.

*Quaires*, ſont des voiles qui ſervent pour aller doucement.

*Rambades*, ſont deux commandemens également hauts

d'environ 4 pieds & demi, divisez par le coursié, sur chacun desquels se peuvent placer 14 ou 15 hommes pour combattre.

*Remoulat*, est celuy qui a charge des rames pour les tenir en estat.

*Reuirer*, est mettre la proüe où estoit la poupe.

*Rissons*, sont differens des anchres, en ce qu'ils ont quatre branches de fer.

*Rode de proüe* & *Rode de poupe*, c'est la mesme chose comme aux Navires l'estrave & l'estambot.

*Rombaillerie*, est la couverture des planches qui couvrent le dehors du corps de la Galere, & qui sont attachées avec des grands cloux de fer à travers des madiers & estemenaires.

*La Saure* est composée de petits caillous ou gros gravier qui sert à faire enfoncer la Galere, & l'empescher à se rendre jalouse; c'est à dire qui ne branlent trop d'un costé ny d'autre, & ne courent fortune de se renverser.

*Senglons*, sont des pieces de bois comme de fausses costes qui se mettent à l'intrade de proüe, & l'aissade de poupe, d'un costé & d'autre, de mesme force & distance.

*Sottofrins*, sont pieces de bois qui croisent les courbatons, & ne servent qu'à les lier & les affermir.

*Sous-Argousin*, est l'aide de l'Argousin.

*Sous-Comite*, est celuy qui fait aller le quartier de proüe qui est entre l'arbre de Maistre & le trinquet.

*Tabernacle*, est un lieu d'environ 4 pieds & demi de long, & élevé d'un degré au dessus du reste, qui est la place d'où le Capitaine fait le commandement.

*Tabourin*, autrement dit couverte de l'isocelle de proüe, est le lieu dessus lequel on charge l'artillerie, & se jettent en mer les anchres ou rissons. A la pointe de ce tabourin est l'esperon qui s'avance hors le corps de la Galere, soûtenu à costé par deux pieces de bois qui s'appellent cuisses.

*Taillemar*, est une piece de bois à l'extremité de la proüe, au dessous, joignant l'éperon; il est appellé Taillemar à cause qu'il fend la mer.

*Talon de Rode*, eſt le pied de la Rode de proüe ou de poupe qui s'enchaſſe à la carene.

*Tallar*, eſt l'eſpace qui eſt depuis le courſier juſques à l'apoſtil, où ſe mettent les eſcaumes, & ſur l'apoſtil ſe portent les rames.

*Tente de cottonine*, elle prend ſon nom de la matiere qu'elle eſt composée, laquelle eſt faite de cotton, elle ſert pour éviter l'ardeur du Soleil ou du ſerein.

*Tente d'herbage*, elle eſt faite d'un gros drap couleur de bure, pour deffendre de la pluye, du froid, ou autres injures de l'air.

*Tomber la Galere*, c'eſt à dire quand la Galere ne va point droit, & qu'elle panche d'un coſté à cauſe de ſa vieilleſſe.

*Trinquenin*, eſt le bordage exterieur le plus élevé du corps de la Galere.

*Trinquet*, eſt le ſecond maſt de la Galere.

*Trouſſer*, c'eſt à dire ſe courber en dedans & s'eſrener.

---

## *DESCRIPTION DE LA CONSTRVCTION de la Galere.*

LES meſures dont on ſe ſert en Provence pour la fabrique des Galeres s'appellent goües, chacune eſtant composée de trois pans ou de trois palmes, & chaque pan revient à neuf pouces, de maniere que la cane de Provence eſtant de 8 pans, elle vaudra 6 pieds de Roy, ou une toiſe.

La longueur de la Galere eſt d'ordinaire de 58 goües, ou environ 22 toiſes, ſçavoir d'un capion à l'autre, ce qu'on dit aux Navires de l'eſtrave à l'eſtambot; ſa largeur au milieu eſt environ trois toiſes, & ſa hauteur au meſme endroit une toiſe.

Venant à la pratique on trace une ligne droite en blanc & à volonté, ſur laquelle on trace la quille, qui eſt ordinairement composée de trois pieces de bois qu'on joint enſemble, & a 102 pieds ou bien 45 gouës un pan; elle eſt proprement appellée la *Carene*, laquelle ſe courbe inſenſiblement & proportionnellement environ quinze pouces, juſques à

ſes extremitez, de crainte que la peſanteur de la poupe & de la proue, ou bien la vieilleſſe, ne faſſent tomber la Galere, c'eſt à dire *trouſſer* ou *eſrener*; car au bout de quelque temps elle ſe remet en ligne droite.

### *Conſtruction de la Rode de Proüe.*

VIs-à-vis & au deſſous d'une des extremitez de la Carene, l'on prolonge la ligne de terre qui eſt ordinairement de 15 pieds, qui valent 20 pans ou 6 gouës deux tiers : à l'extremité de cette ligne ſe doit élever une perpendiculaire de ſept pieds & demi ou de dix pans, comme il ſe void à la figure cy-apres, aux points A, B, & ces deux lignes donnent l'élancement ou queſte de la Rode de prouë, qui eſt enſuite formée en ouvrant le compas de 10 gouës, & en décrivant de cette intervalle deux petits arcs de cercle, du ſommet de cette perpendiculaire & du bout de la Carene, car l'interſection de ces deux cercles donne le centre pour d'écrire la Rode de prouë, comme il ſe void au point marqué O, & luy donnerez la meſme largeur & épaiſſeur de la carene.

### *Conſtruction de la Rode de Poupe.*

IL faut prolonger la ligne de terre vers l'autre bout de la Carene, en ſorte qu'elle ait 13 pieds 6 pouces ou 18 pans, qui eſt la 9 partie & une ſixiéme de toute la longueur du corps ; à l'extremité de cette ligne élevez une ligne perpendiculaire, qui aura auſſi de hauteur 18 pans : enſuite ouvrez voſtre compas de l'intervalle de 9 gouës, en mettant le pied fixe du compas, tant au ſommet de cette perpendiculaire, que au bout de l'extremité de la Carene, d'où vous décrirez deux petits arcs de cercle dont leur interſection donnera le centre pour former la Rode de poupe, comme il ſe void en la figure ſuivante, laquelle aura meſme largeur & épaiſſeur que la Carene & ces deux Rodes de prouë & de poupe eſtant jointes à la Carene, donneront toute la longueur

gueur du corps de la Galere, qui ſera de 58 goües, ou 131 pieds.

Cela eſtant fait, le Maiſtre de hache commence à la conſtruction des coſtes qu'il appelle *Courban*, elles ſont compoſées chacune de trois pieces de bois, dont l'une s'appelle *Madier*, qui eſt cloüée par le milieu, ſur laquelle & à chacun de ſes bouts, ſe joint un eſtamenaire. De chaque coſté il y a 88 madiers & 176 eſtamenaires, épais environ 3 pouces en quarré, & ſont poſez en égale diſtance les uns des autres. Les deux derniers madiers ſe nomment *Radiers*, & ſont les plus petits de tous, joignans ce qui s'appelle en general *Quartiers* ou *Anches* de la Galere; & en particulier *Intrade* de proüe & *l'Aiſſade* de poupe, qui ſont les endroits où elle commence à s'étrecir.

Apres que les madiers & eſtamenaires ſont poſez, on met un filaret tout à l'entour de la Galere pour ſoûtenir les membres, de la longueur de 133 pieds de chaque coſté, & de trois pouces d'épaiſſeur en quarré.

En ſuite on poſe 10 ſanglons de 6 pieds de longueur, & de trois pouces en quarré à la poupe, joignant les madiers, & autant à la proüe, avec vingt pieces d'emple de onze pieds de long & de trois pouces en quarré, qui ſont comme de fauſſes coſtes, & s'étreciſſent & hauſſent à proportion qu'ils approchent des extremitez; & c'eſt là où les Maîtres appliquent toute leur induſtrie pour luy donner la grace, ce qu'on appelle donner un beau galbe à tout le corps; & qui le ſçait donner aux Navires qu'on appelle Vaiſſeaux ronds ou quarrez, comme nous avons enſeigné, il le ſçaura donner à la Galere.

Apres l'on met la contrequille, qui eſt d'ordinaire de quatre pieces de cheſne de 30 pieds de long & de 6 pouces en quarré.

Au milieu de la Galere & à coſté de la contrequille l'on met les caſſes, qui ſont deux pieces de cheſne de 25 pieds de long, 7 pouces de large, & 4 d'épaiſſeur, qui ſervent à ſoûtenir l'arbre de maiſtre; & entre les deux pieces, on y met une autre de meſme bois qui conduit à mettre le maſt

entre les carcasses ; elle est de onze pieds de long, 18 pouces de large, & 11 pouces d'épaisseur. Ensuite est le contresqou que l'on adente sur les madiers, composé de 8 pieces de 25 pieds chacune, 7 pouces de large & 4 pouces d'épaisseur. Voila la Galere en forme de squelette.

Apresent il la faut couvrir de grands ais tant au dehors que dedans; La couverture de dehors s'apelle *Romballiere*, & celle de dedans *Fourure*: pour la romballiere elle commence depuis la quille jusques où elle s'enfonce dans la mer par le milieu, lors qu'elle est chargée: la hauteur de cette enceinte s'apelle cordon, qui est de trois pouces: la fourrure & le dedans de la Galere est des tables de sapin de 30 pieds de long & 12 pouces de large, & trois d'épaisseur. Il en faut pour tout le dedans de la Galere 40 pieces, en mesme longueur, largeur & épaisseur, qui sont toutes adentées dans les membres, & cloüées aux madiers & estamenaires, lesquelles descendent depuis le haut jusques aux deux écoües qui forment une ovale au fonds où se met le savre, composé de gros gravier ou de petits cailloux, qui sert (comme nous avons dit) pour faire enfoncer la Galere, & empescher de se rendre jalouse; C'est à dire qu'elle ne penche ny d'un costé ny d'autre; mais qu'elle reste en équilibre.

L'on met apres cette fourrure 4 pieces de sapin de chaque costé & tout le long de la Galere, que l'on appelle contreponteaux, de 30 pieds de long, 12 pouces de large, & 13 pouces d'épaisseur chacune, qui servent à soûtenir les lattes : apres qu'on a posé ses lattes au nombre de 60, sçavoir 30 de 18 pieds de long, de 10 pouces de large & 3 d'épaisseur, & 10 autres de 10 pieds de long, & mesme épaisseur que les autres. En suite on met 2 bittes de 9 pied de long, de 15 pouces en quarré, qui servent à soûtenir le chasteau de Proüe & le Trinquet : ces 2 bittes estant posées, l'on met dessus une piece de bois de 6 pieds de long & de 10 pouces de large. Cette piece est appellée *Chapean*.

Cela fait, l'on met le bordage tout le long de la Galere sur la couverte. Il faut 20 bordages de 30 pieds de long, de 10 pouces de large, & de trois pouces d'épaisseur, adantez

ſur les lattes : Apres on poſe le rais de courſier, dont il faut 10 pieces, qui ſont de 35 pieds de longueur, 16 pouces de large & 6 d'épaiſſeur.

Les rais du courſier eſtant mis, on travaille au dehors de la Galere, & à mettre les cordons qui s'attachent contre les membres de la Galere ; il en faut cinq de chaque coſté de 30 pieds de longueur, cinq pouces de large, & 4 pouces d'épaiſſeur.

Apres on adente contre les membres trois bordages de chaque coſté, qui ſont de 30 pieds de longueur, dix pouces de large, & 3 pouces d'épaiſſeur.

En ſuite l'on poſe 6 pomeaux de chaque coſté ſur les cordons, que l'on attache auſſi contre les membres ; il faut qu'ils ſoient de 30 pieds de longueur, 16 pouces de large, & 3 pouces d'épaiſſeur.

Apres on attache les Trinquenins, qui ſont ſix pieces de chaque coſté ; il faut qu'ils ſoient dehors la couverture trois pouces, & qui forment le petit cordon tout le long des ponteaux ; il faut que les Trinquenins ſoient de trente pieds de longueur, de quinze pouces de large, & de trois d'épaiſſeur.

Apres l'on bouche la couverte d'un bordage de 2 pouces d'épaiſſeur, de toutes ſortes de longueurs, attendu qu'il les faut rogner ; il en faut bien 50 de bois de pin.

La converte faite, on travaille au plan de la Galere, pour la bouche de bordage de cheſne de 2 pouces d'épaiſſeur, de 10 de large, & de toute ſorte de longueur, il en faut 60 pieces.

Cela fait, on travaille au ſubrecourſier, dont il faut dix pieces de bois de ſapin de 40 pieces de long de 20 pouces de large & 4 d'épaiſſeur.

En ſuite l'on attache ſur la couverte 30 coſtes de lattes pour ſoûtenir la tapiere ; Il en faut 65 pieces de longueur, & de 3 pouces en quarré.

La Tapiere eſt compoſée de 4 pieces de 30 pieds de longueur de 4 pouces d'épaiſſeur & 6 de large chacune, que l'on attache au bout des cottez de lattes.

Aprés on met ſur les deux cottez cinquante baccalas de chaque coſté de la Galere, qui ſont de 10 pieds de longueur, 3 pouces d'épaiſſeur, & de 2 de large au milieu.

Lors que les Baccalas ſont poſez, on met deux pieces de bois pour ſouſtenir la vogue, que l'on appelle *les jours* qui ſont de 25 pieds de long & 18 pouces de large, & 4 d'épaiſſeur.

Apres l'on attache le long de la Galere, une piece, que l'on nomme *Apoſtil*, adentée ſur les Baccalas, & qui ſoûtient la Palmente, elle eſt de 40 pieds de long, 8 pouces de large, & ſix d'épaiſſeur.

Enſuitte, on met encore deſſus les Baccalas une piece de ſapin, qui s'appelle *la Corde*, compoſée de 4 pieces, de 30 pieds de long chacune, & de ſix pouces en quarré, qui ſert à ſoûtenir les bancs, banquettes, pedagnes ou ſe ſoyent les Forçats.

Enſuitte l'on adente ſur leſdits Baccalas quatre Fillarets de chaque coſté de pluſieurs longueurs, & de trois pouces en quarré qui les tienr en eſtat, & empeſche de ne point varier.

Quand tout cela eſt fait, on met encore ſur leſdits Baccalas un petit pied droit, pour ſouſtenir le courroir ou couchent les ſoldats qui ſont tout au long de la Galere.

Apres on poſe les bancs à leur place, c'eſt-à-dire, ſur les potences dreſſées ſur la couverte, qui ſout de ſept pieds & de ſix pouces en quarré.

Enſuitte, on poſe les Arbareſtriers qui s'attachent à la potence & aux courroirs, afin de tenir les bancs fermes, & empeſcher qu'ils ne branlent pas, les Arbaleſtriers ſont de quatre pieds, de 15 pouces de large, & deux d'épaiſſeur, il en faut 25 de chaque coſté.

Apres on met les Banquettes qui ſervent à mettre les pieds des Forçats lors qu'ils rament : elles ſont de ſept pieds de long, de 18 pouces de large, & de deux d'épaiſſeur : on y met encore des Pedaignes qui ſervent à meſme fin que les Banquettes, il en faut 25 de chaque coſté

de ſept pieds de long, de ſix pouces de large, & de trois d'épaiſſeur.

Tout le dedans de la Galere eſtant fait, on travaille au Chaſteau de Prouë : le col de la Prouë prend quatre Gouës & un pan : le Chaſteau de Prouë eſt composé de huit pontilles ou pieds droits, ſur leſquels on met quatre traverſiers pour ſoûtenir le Chaſteau : les pontilles ſont de cinq pieds de long & de quatre pouces en quarré, & les traverſiers de neuf pieds de long, de cinq pouces de large, & de quatre d'épaiſſeur.

Deſſus les traverſiers on met ſix barreaux de chaque coſté pour ſoûtenir les planches, ils ſont de ſept pieds de long & de trois pouces en quarré & les planches ſont de dix pieds de long, de douzes pouces de large & un demy d'épaiſſeur : il en faut quatorze, qui ſervent de plancher au Chaſteau.

Apres on poſe ſur le Chaſteau ſix Batayolles avec leurs Fillarets, pour ſervir à ſoûtenir les mouſquets des ſoldats lors qu'ils font leurs décharges : les Batayolles ſont de quatre pieds de long & de trois d'épaiſſeur, & les Fillarets de neuf pieds de long, de quatre pouces de large, & deux d'épaiſſeur.

Enſuitte, on met deſſus les Apoſtis trente Batayolles de fer qui ſervent à ſoûtenir les rames pendant le mauvais temps à la mer, qui ont quinze pouces de haut, & deux pouces d'épaiſſeur.

Avec celles de fer, on en met encore trente de bois, qui s'attachent enſemble avec un anneau, elles ont quatre pieds de hauteur, & un pouce d'épaiſſeur, elles ſervent à ſoûtenir les rames & le fillarets ſur lequel les ſoldats poſent leur mouſquet lors qu'ils veulent tirer.

Le Fillaret eſt composé de quatre pieces auſſi longues que l'on peut trouver : mais il faut qu'il ſoit du moins de trente pieds de long & de trois pouces en quarré.

On met auſſi ſur l'Apoſtil 25 Eſcammes de chaque coſté d'un pied & demy de long, & d'un pouce & demy en quarré, qui fortifie les rames, & facilitent la vogue, ſans

quoy on ne pourroit pas ramer, les rames y estant attachées avec leurs Estrops.

Plus, l'on attache sur l'Apostil six pieces de bois que l'on appelle *Taps de Pierriers*, qui servent à soustenir les Pierriers. Ces Taps sont de deux pieds de long, & six pouces en quarré.

Reste maintenant la Poupe qui est la partie de celles de la Galere la plus eslevée, & qui paroist le plus, tant à cause de divers ornements de sculpture, que de peinture.

On commance à poser les Moiselas, qui sont deux pieces attachées sur le Draguan de la couverte, qui soûtient la Poupe.

Apres on pose le Draguan qui a 14 pieds de longueur, dix pouces de largeur & six d'épaisseur, qui sert à soûtenir les Moiselas.

Sur les Moiselas on met cinq pieds droits à chaque costé, & trois pieds & demy de long, de neuf pouces de large, & quatre d'épaisseur.

Dessus les pieds droits, on pose les Bandins qui ont vingt pieds, & sont adentez avec les pieds droits, & entre les Bandins & les pieds droits, l'on met six panneaux de chaque costé qui ont environ trois pans de hauteur, diversement figurez de fables ou d'histoires, & la plûpart avec les autres pieces qui environnent la Poupe, peintes & dorées: sur ces panneaux & les pieces qui les lient, se mettent lesdits Bandins qui sortent outre la longueur du corps, d'environ huit pans ou une toise pour soûtenir, avec les grandes Consoles qui sont ordinairement formées en Hercules, en Amazones, & autres figures, avec une espece de banc fermé, par dehors de petits balustres qu'on nomme *Ialouzie de Mezze Poupe*, & une piece figurée à jour qu'on nomme *le Couronnement*: dans ce banc se mettent les timonniers, qui se servent avec la corde d'une piece de bois, sur laquelle ils mettent les pieds, qui s'appelle *le Moulinet*.

Sur les Bandins on met encore 24 pieces de fer, de la

grosseur d'un pouce, lesquelles sont courbées, & sortent environ un pan pour eslargir la Poupe, & servent à soûtenir les bandinets.

Apres on pose les Tenailles, qui sont deux pieces de bois qui se mettent devant & derriere la Poupe, & ils se ferment, lesdites pieces ont 18 pieds de long, six de large, & six pouces d'épaisseur.

Ensuitte, on met par dessus les tenailles, une fleche de 21 pied de long, & de neuf pouces en quarré qui sert à soûtenir les armes du Roy qui paroissent par derriere la Poupe, & par dessus, les pretentions du nom que porte la Galere; Cette fleche est comme la clef de la voûte, laquelle s'avançant un peu plus que les bandins au dehors, porte au dessus une figure en relief qui regarde vers la prouë, comme un Aigle, un Lion, &c. Au dessus de la Poupe, pour la deffendre du Soleil & de la pluye, se met le Tendelet appuyé sur les Parteques & Pertequettes, le tout façonné & orné à l'égal des autres parties de la Poupe.

Dessus les tenailles & la fleche, l'on entrelasse vingt guerites pour faire le barreau de la Poupe avec quatre petits fillarets pour les soûtenir : les guerites sont de sept pieds de long & de deux pouces en quarré, & les fillarets de douze pieds de long, de trois pouces de large & un d'épaisseur.

Apres l'on met le timon ou gouvernail qui a 25 pieds de long, 27 pouces de large & quatre pouces d'épaisseur au bout duquel l'on engorge l'Orgeau, dont le bout va dans la Poupe, qui a sept pieds de long, dix pouces en quarré, au gros bout & au petit, quatre.

L'on pose ensuite l'Esperon qui se met à la Prouë, & sort au dehors onze pieds trois pouces, il a au gros bout neuf pouces, & au petit, sept pouces en quarré. Au dessous de l'Esperon on met le Taille-mer pour le soûtenir, qui est de vingt pieds de long, 18 pouces de large, & quatre d'épaisseur avec quatre cuisses de bois de sapin de dix pieds de long, neuf pouces au milieu & quatre d'é-

paisseur, lesquels tiennent toûjours l'Esperon droit, & le fortifient.

On y adjouste encore une piece de sapin, que l'on nomme *la Seruiole*, qui forme l'Esperon & le tient en estat. Cette piece a 28 pieds de longueur, 18 pouces de large au milieu, & trois pouces d'épaisseur.

Sur les cours de la Galere & attenant l'esperon, l'on y met deux Argoneaux qui servent à serper l'anchre, & à les jetter en mer, ayant sept pieds & demy de long, & neuf pouces en quarré.

Quand à la distribution des Chambres, au devant des bites est la chambre pour les soldats malades: Ensuite il y a une separation ou chambre où se mettent tous les cordages & agrets, où est aussi logé le Sous-comite. Apres celle-cy est la chambre destinée à mettre les voiles & les tentes. Ensuite est la chambre du Comite, en laquelle il met le vin qu'il debite à l'équipage de la Galere.

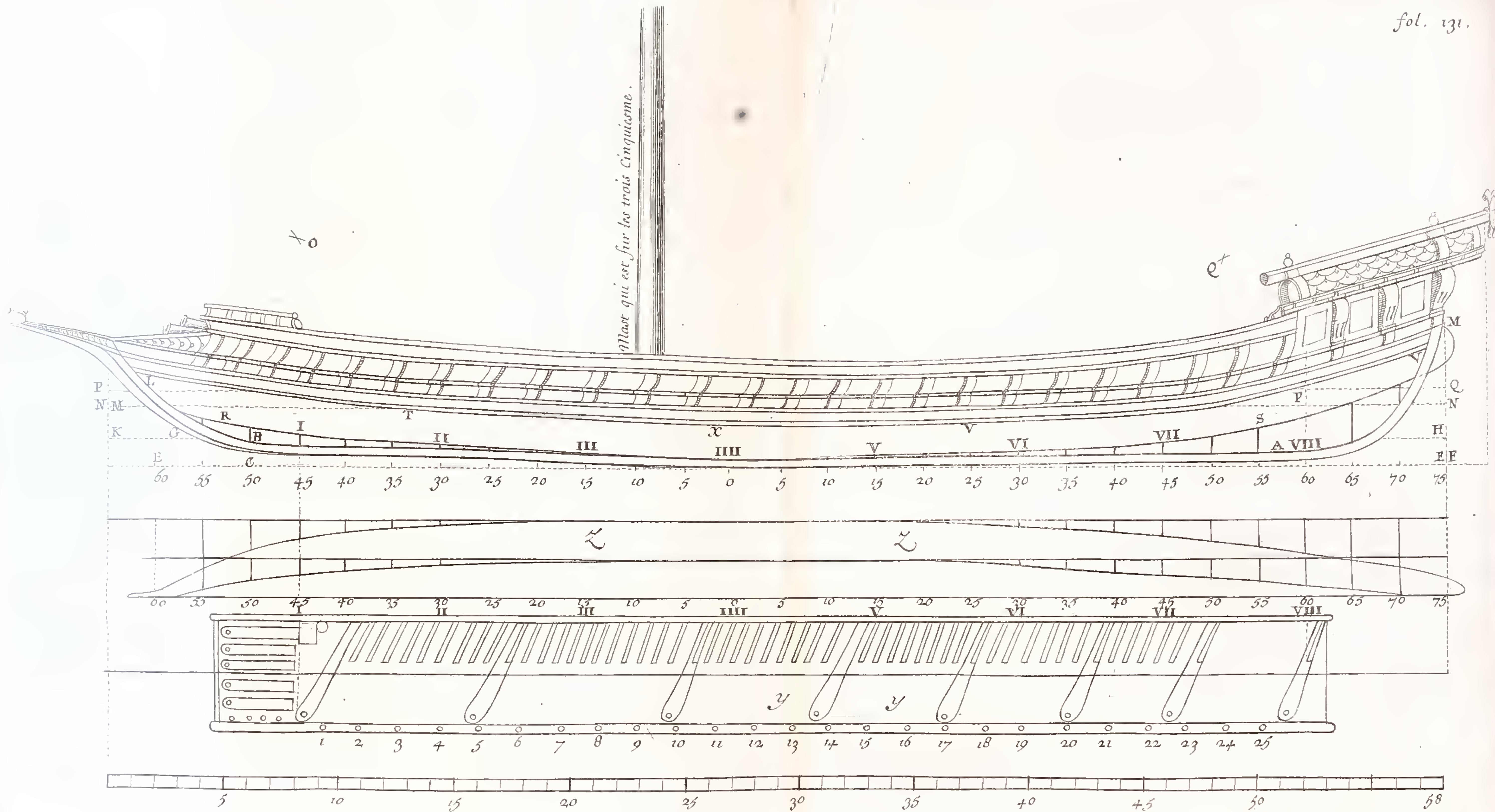
Suit aprés la chambre de la poudre qui est à la descente du grand mast, elle est au devant de la Galere, & sous le canon du coursier; Ensuite est la chambre du pain qu'on appelle le Paillot, & apres est la chambre nommée *la Campagne*, où se mettent les chairs, molües, & autres provisions de l'équipage.

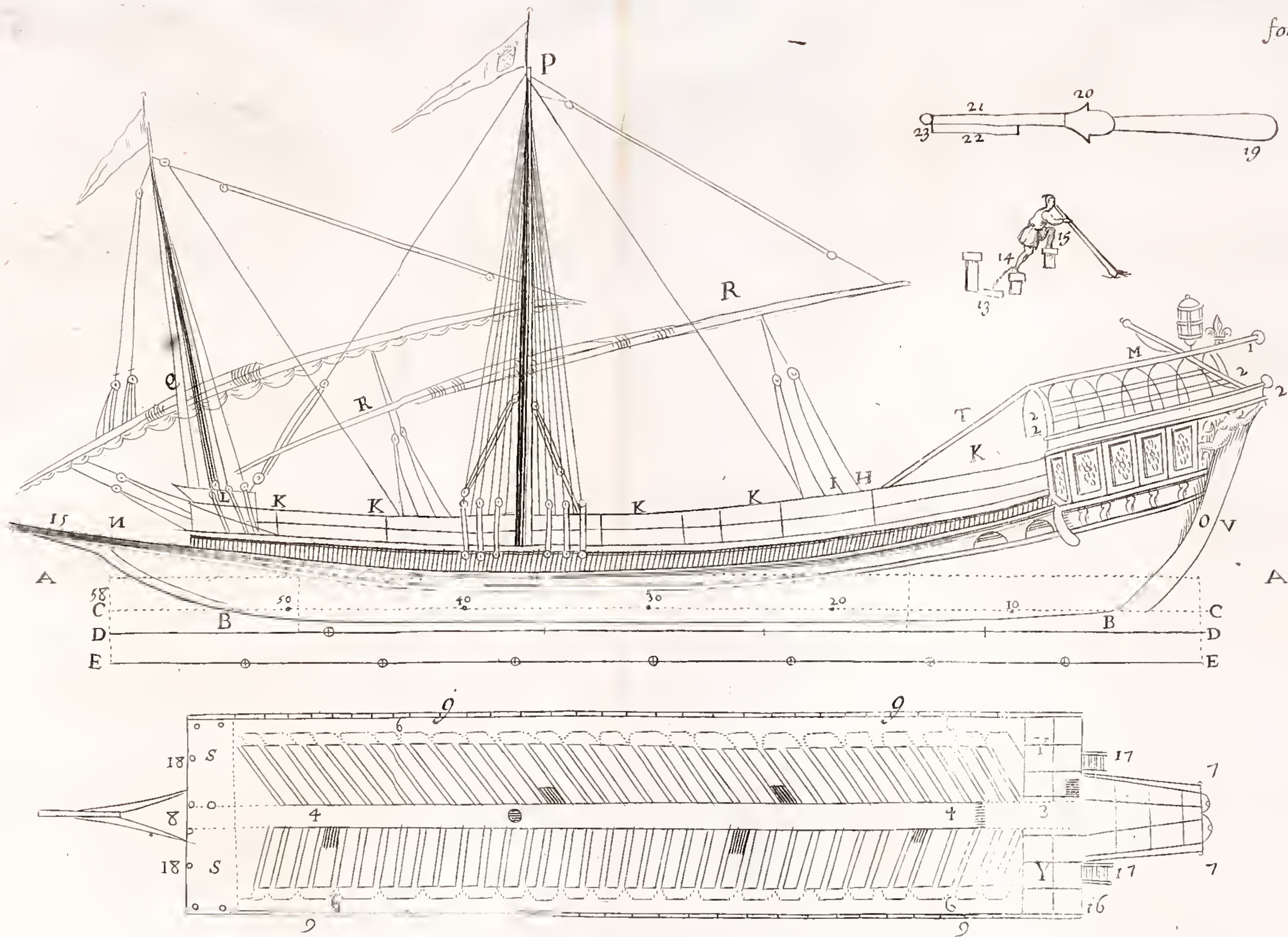
Suit apres la chambre de l'Argousin qu'on appelle Escandolat, & ensuite la chambre de l'Aumônier & des volontaires.

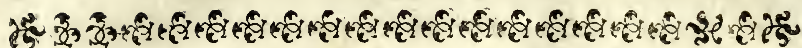
Finalement est la chambre du Capitaine, qui a deux ou trois fenestres à chaque costé, & vers l'extremité de la poupe il a encore un petit cabinet appellé *le Gauon*. La chambre ou le cabinet prennent environ 9 goües, qui valent 3 toises, 2 pieds, trois pouces. Au dessus est la timontere pour loger 4 hommes qui gouvernent la Galere.

Dans le milieu des bancs se fait un fougon pour la cuisine du Capitaine ou de l'équipage.

Voila le corps de la Galere comprise sous le nom d'œuvre morte & d'œuvre vive, laquelle il faudra agréer & équiper de mats, antennes, cordages, poulies, & autres agres.


Mast qui est sur les trois Cinquiesme.
O
Q
P L
N M
K G
E
R T
B I II III IIII V VI VII A VIII
C
X
S
P
M
Q
N
H
E F
60 55 50 45 40 35 30 25 20 15 10 5 0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75
Z Z
y y
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 58


P
R
R
Q
T
K
M
H
I
L
K
K
K
K
15
N
O V
A
A
58
C
C
D
D
E
E
B
B
50
40
30
20
10
21
20
23
22
19
14
15
13
9
9
6
18 S
8
4
4
3
18 S
Y
17
17
7
7
16
6
9
9



# EXPLICATION DE LA PREMIERE *Figure, pour la construction de la Galere.*

E F EST la ligne horizontale divisée en 9 parties égales, & chacune de ces neuf est subdivisée en trois parties égales.

A B Est la Quille, autrement dite la Carene.

B C Est l'éloignement de la Carene de sa ligne horizontale sur laquelle elle se remet par succession de temps.

L B Marquent la Rode de Proüe.

B K Marquent l'élancement de l'Estrave.

A V Est la Rode de Proüe.

F M La perpendiculaire de l'Estambot.

E A La queste ou l'élancement de l'Estambot.

K H Est la ligne de construction.

M N La ligne du tirant d'eau.

P P Le Pont.

R S Le listeau qui regne le long de la Galere pour soutenir les costes, & marque le galbe qui se donne à la Galere.

O Est le centre pour tracer la Proüe.

Q Est le centre pour tracer l'Estambot.

T V Est le Cordon.

Z Z Le plan de l'aculement.

Y Y Est le plan de la Galere.

---

## EXPLICATION DE LA SECONDE GALERE *auec ses dépendances.*

A A MOntre jusques où la Galere enfonce dans l'eau.

B B La Carene.

C C Est l'échelle de 58 goües.

D D Est une échelle divisée en 5 parties égales, & à la deuxiéme partie doit estre l'Arbre de Mestre.

E E Montre la longueur du corps de la Galere, avec sa largeur, sçavoir une de ses parties.
H L'Aposti sur lequel se mettent les rames.
K K Marquent les Batayoles.
L L'vne de deux rambades.
M I La flêche.
N La Prouë.
O La Poupe.
P Le Calcet auquel sont les poulies pour baisser & hausser l'Antenne.
Q Le Trinquet.
R L'Antenne.
T L'Escontre qui appuye la fléche sur la Poupe.
V Le lieu où se place le Gouvernail.
2, 2 Les Bandins & Bandinets.
15 Est l'éperon, au dessus duquel est le Taille-mar.

*Plan de la Galere.*

Y Y L'Espalle.
3 Le Tabernacle.
4 Le Coursier.
S S Le plan des rambades où se mettent les canons.
6, 6 Les arbalestrieres où se mettent les Soldats.
Les bancs où se mettent les Forçats, sont entre les arbalestrieres & les Forçats.
99 Escomes, où s'attachent les rames avec l'astroc.
17,17 Sont les grilles qui monstrent les six poteaux ou Chambres de poupe.
19 & 21 Monstrent la rame.
19 La Pale.
20 La Galverne.
22 La Mantenante.
23 Le Giron.
13 La Banquette où le Forçat est enchaîné.
14 La Pedagne sur laquelle il appuye un pied.
15 Le Banc sur lequel il appuye l'autre pied.



# CONSTRUCTION DE LA CHALOUPPE.



REMIEREMENT on poſe la Quille ſur des Tins, qui ſont des morceaux de bois pour l'élever de terre, puis l'on cloüe un eſtrave au bout de la quille, qui a environ 6 pouces en quarré ; à l'autre extremité de laquelle on enchaſſe l'eſtambot, qui a auſſi ſix pouces en quarré, d'épaiſſeur & de largeur, lequel panche un peu en dehors, & eſt poſé droit & elevé de la hauteur de la Chalouppe : A ces deux pieces l'on fait des feüillures d'un pouce de profondeur autour de la Chaloupe.

Enſuite on met les varangues qui ont trois pouces en quarré & trois pieds & demi de longueur, qui relevent un peu à leurs extremitez, & vont en diminuant depuis le milieu de la Chalouppe juſques aux extremitez ; Au deſſous de ces varangues l'on cloüe deux bordages d'un bout de la quille à l'autre de chaque coſté : à ces varangues l'on cloüe les membres qui ſont de la meſme groſſeur des varangues, qui ſont courbes en bas, & montent tout droit ſelon la hauteur que l'on veut donner à la Chalouppe.

A l'Eſtrave & à l'Eſtambot on fait des feüilleures d'un pouce de profondeur de deux coſtez en dedans pour cloüer le bordage que l'on met autour de la Chalouppe : Il faut qu'en poſant les bordages, les bouts des planches ne finiſſent dans le milieu l'un contre l'autre ; mais qu'ils paſſent d'un pied & demi ou deux les uns ſur les autres, afin de rendre la liaiſon plus forte.

On ſcie apres unẽ planche en baſtons, qui ont environ 4 ou 5 pouces de large, l'on met une liſſe faite de ces morceaux de planche ſciée tout autour de la Chalouppe, laquelle eſt cloüée en dedans à un pied & demi ou environ

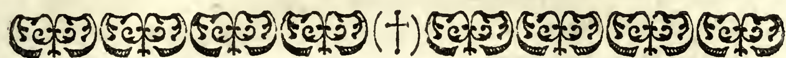
du bord, afin de renfoncer la Chalouppe & tenir les membres en estat, & à supporter les beaux qui ont demi pied de large & un pouce d'épaisseur ; les beaux sont proprement les bancs sur lesquels s'assient les rameurs, il y en a six comme cela d'un bout de Chalouppe à l'autre ; sçavoir trois en avant & trois en arriere, environ deux pieds les uns des autres, & entre-deux on laisse un espace de 5 pieds ou environ, qui est le milieu.

Ces beaux sont posez sur cette lisse, traversant la Chalouppe d'un costé à l'autre : à l'extremité des bouts de ces beaux l'on met un court-bâton, qui est un morceau de bois fait en équerre tout d'une piece, dont un bout est cloüé sur les beaux, & l'autre costé sur le bord de la Chalouppe : ces beaux tiennent la Chalouppe en estat, & empeschent qu'elle ne se puisse élargir.

Ensuite on met un carreau autour de la Chalouppe, qui est un morceau de bois de deux pouces ou deux pouces & demi en quarré par dessus le dernier bordage d'en-haut, & que l'on cloüe au bout des membres, qui passe un peu au dessus du bordage, aprés quoy l'on scie les membres au niveau du quarreau.

Ensuite on la galfatte en mettant de l'étoupe dans les joints qui sont entre deux bordages. L'étoupe est faite des vieux cables coupez par morceaux, puis l'on défait les fils de carret que l'on fait boüillir dans l'eau, puis on les bat avec maillet pour les rendre mieux maniables, & separer la chanvre en plotons ; estant separé l'on le tort gros comme le pouce pour le faire entrer dans les jointures du bordage avec un cizeau large de deux doigts & long d'un demi pied, où l'on cogne avec un maillet pour faire entrer l'étoupe à force, apres l'avoir galfatée de tous costez l'on fait chauffer un costé avec du branchage de sapin d'où l'on fait des petits fagots que l'on emmanche au bout d'un baton pour les allumer & les porter tous flambans à la Chalouppe, pour faire bien chauffer le bordage, & pour lors l'on a du bray dans un grand pot de fer que l'on fait chauffer, dans lequel on y verse de l'huile de poisson pour le rendre plus gras, & em-

pêcher qu'il ne s'écaille quand il eſt ſec : le bordage eſtant bien chaud, l'on a un bouchon de laine emmenché au bout d'un baton, qu'on trempe dans la chaudiere où eſt le bray, & avec ce baſton on poſe le bray pardeſſus les coûtures & le bordage, afin que tout ſoit bien brayé.



## *INVENTAIRE GENERAL de tout ce qui eſt neceſſaire pour armer une Galere, & la mettre en eſtat de naviguer pendant ſix mois.*

### PREMIEREMENT.



'ARBRE de Maiſtre de trente goües de long, ſoixante pouces de rondeur au gros bout, & quarante au petit.

La peine de Maiſtre, de trente goües de long, trente-ſix pouces de rondeur au gros bout, & vingt-un au petit.

Le Quart de Maiſtre de vingt-ſept goües de long, trente-ſix pouces de rondeur au gros bout, & vingt-cinq au petit.

L'Arbre de Trinquet de vingt-deux goües de long, quarante-trois pouces de rondeur au gros bout, & vingt-neuf au petit.

La Peine de Trinquet, de trente goües de long, vingt-ſept pouces de rondeur au gros bout, & quinze au petit.

Le Quart de Trinquet, de vingt-deux goües de longueur, vingt-ſept pouces de rondeur au gros bout, & quinze au petit.

L'Antenne du Treou de vingt goües de long, trente-ſix pouces de rondeur au gros bout, & douze au petit.

Deux Eſpigons de bois de ſapin, l'un de dix goües de

long & l'autre de huit, & de vingt pouces de rondeur au gros bout, & neuf au petit.

Vn Timon en service avec son Ourgeau, garny de tous ses ferremens.

Cinquante-une Rame en service.

Vingt-quatre Cabris.

Seize Boutehors.

Quatre Partuguettes.

Deux Astes pour les flâmes.

Sept autres Astes pour les Bandieres de Maistre, Trinquet & Peneaux.

*Tailles, Pasteques, Massaprez, Guinçonneaux, & autres choses de bois pour équiper l'Arbre de Maistre.*

UN Calcet sans Poulies.
Deux Tailles de Guindal à deux œils chacune.
Douze Tailles à deux œils pour les Couladoux.
Douze Tailles à un œil pour lesdits couladoux.
Douze Guinçonneaux pour lesdits couladoux.
Deux Tailles à deux œils pour les Anquis.
Deux Guinçonneaux pour lesdits Anquis.
Une Taille à deux œils pour la Cargue-devant.
Une autre Taille à un œil pour l'Orse nouvelle.
Une Taille à un œil pour la Cargue-devant.
Trois Guinçonneaux; sçavoir un pour l'Orse nouvelle, un pour la Cargue-devant, & l'autre pour le Mouton.
Deux grands Guinçonneaux pour les Escottes.
Deux Massaprés pour la Carnal.
Deux Massaprés pour les Ostes.
Deux Massaprés pour les Orses à Poupe.
Quatre Guinçonneaux pour les Ostes & Orses à Poupe.
Une Taille de quatre œils pour le Prodou, & une de deux.
Un Guinçonneau pour ledit Prodou.
Deux Pasteques d'Arborer.
Deux Pasteques d'un œil pour le Retour.
Deux Pasteques pour l'Orse à Poupe.
Une Pasteque pour la Carnal.
Trente-deux Patrés pour les Trosses.

Deux Bigotes pour lesdites Trosses.
Douze Patrés pour les Bastardins.
Un Guinçonneau pour les Bastardins.
Deux Massaprés pour les Palanquis du Casse-ecote à deux œils chacun.

*Pour l'Arbre de Trinquet.*

UN Calcet sans Poulies.
Une Taille de Guindal de quatre œils pour en bas.
Une autre Taille de Guindal de deux œils pour le haut.
Huit Tailles de deux œils pour les Couladoux.
Huit Tailles d'un œil pour lesdits Couladoux.
Deux Tailles de deux œils pour les Anquis.
Deux autres d'un œil pour lesdits Anquis.
Dix Guinçonneaux pour les Couladoux & Anquis.
Une Taille à quatre œils pour le Prodou.
Une Taille à deux œils pour le Prodou.
Deux Pasteques pour le Retour du Trinquet.
Deux Massaprés pour la Carnal.
Deux Massaprés pour les Ostes.
Deux Massaprés pour les Orses à Poupe.
Cinq Guinçonneaux pour la Carnal, Ostes & Orses à Poupe.
Un Massaprés pour la Cargue-devant.
Deux Pasteques pour les Orses à Poupe.
Deux Massaprés pour le Casse-escote.
Deux Massaprés pour les Gourdinieres.
Quatre Bigotes pour les Gourdinieres.
Deux Pasteques pour la Carnal.
Vingt-quatre Patrés pour les Trosses.
Dix Patrés & un Guinçonneau pour le Bastardin.
Cinquante Guinçonneaux pour les voiles du Trinquet.

*Tailles, Pasteques, & Massaprez, pour diuers seruices.*

UNe Taille à quatre œils pour la Casse de la Tante.
Deux autres Tailles d'un œil pour la mesme
Deux Pasteques pour le Caicq.
Deux Massaprés à deux œils pour les Palanquinets du Timon.

Deux autres d'un œil pour le mesme.
Deux Massaprés d'un œil pour isser les Eschelles de Poupe.
Quatre Massaprés pour les Carnalettes, servant à isser la Tante.
Une Pasteque pour le Canon de Courcier à deux œils.
Deux Pasteques à deux œils pour les Bastardes.
La Masque du Caïcq.
Quarante Bigotes pour les embroüilles des Tantes.
Dix Pommes pour les Astes des Bandieres de Maistre, Trinquet, Flames & Peneaux.

*Poulies de bois pour diuers seruices.*

DEux petites Poulies pour la Partuguette de Poupe.
Deux Poulies pour les Massaprés des Eschelles de Poupe.
Une Poulie pour la Masque du Caïcq.
Deux Poulies pour les Ostes de Maistre,
Deux pour les Orses à Poupe.
Deux autres pour les Ostes de Trinquet.
Deux autres pour les Orses à Poupe, idem.
Trente-six Poulies pour les Caladoux de Maistre.
Vingt-quatre Poulies pour les Couladoux de Trinquet.
Deux Poulies pour les Gourdinieres.
Quatre Poulies pour les Massaprés des Carnalettes servant à isser la Tante.
Six Poulies pour les Palanquinets du Timon.
Une Poulie pour la Casse-escote du Trinquet.
Deux Poulies pour les Arganeaux de Troupy.

*Poulies de fonte pour la Maistre.*

DEux Poulies pour le Calcet.
Quatre Poulies pour les Tailles guinderesses.
Quatre Poulies pour les Moisselats.
Deux Poulies pour la Carnal.
Deux Poulies pour la Pasteque d'arborer.
Quatre Poulies pour le Casse-escote.
Deux Poulies pour les Pasteques des Orses à Poupe.
Une Poulie pour la Pasteque de la Carnal.
Six Poulies pour les Anquis.

Six

Six Poulies pour le Prodou.
Trois Poulies pour la Cargue-devant.
Une Poulie pour l'Orse nouvelle.
Deux Poulies pour le Retour de la Vetté.
Deux Poulies pour les Pasteques de Retour.

*Pour le Trinquet.*

DEux Poulies pour le Calcet.
Quatre Poulies pour la Taille d'embas.
Deux Poulies pour la Taille d'en-haut.
Six Poulies pour le Prodou.
Deux Poulies pour la Carnal.
Six Poulies pour les Anquis.
Une Poulie pour la Cargue-devant.
Une Poulie pour la Pasteque de la Carnal.
Deux Poulies pour la Pasteque de Retour.
Deux Poulies pour les Pasteques des Orses à Poupe.

*Poulies de fontes pour diuers seruices.*

DEux Poulies pour les Pasteques du Caïcq.
Six Poulies pour la Casse de la Tante.
Deux Poulies pour le Canon de Courcier.
Quatre Poulies pour les Bastardes.
Deux Poulies pour les Arganeaux de Serper.
Deux Bronsins pour la Masque du Caicq.

*Ferremens pour équiper l'Arbre de Maistre, Tailles, & autres choses.*

VNe bande pour le Calcet.
Un Cercle pour le mesme.
Une Bande pour le Minchon de trois quart de pan de largeur.
Une Bande pour mettre au tour du pied de l'Arbre.
Deux Codelande pour le pert du Calcet.
Vne Petugue pour l'Aste de Bandiere.
Deux Rigaux pour le quart de Maistre.
Deux Cercles ,Idem.
Deux Bandes pour garnir les Tailles du Prodou.
Deux Bandes pour garnir les deux Tailles Guinderesse.
Un Pert pour les poulies du Calcet.

Quatre Pers pour les poulies de la Taille Guinderesse.
Quatre Pers pour les Moisselas.
Deux Pers pour les Bousseaux de la Carnal.
Deux Pers pour les pasteques d'arborer.
Deux Pers pour les Bousseaux du Casse-escote.
Deux Pers pour les Pasteques des Orses à poupe.
Un Pert pour la Pasteque de la Carnal,
Six Pers pour les Tailles des Anquis.
Trois Pers pour la Taille du Prodou.
Deux Pers pour la Taille de la Cargue-devant.
Un Pert pour la Taille de l'Orse nouvelle.
Deux Pers pour le Retour des Vettes.
Deux Pers pour les Pasteques du Caïcq.
Quatre Pers pour les Tailles de la Casse de la Tante.
Quatre Anneaux pour les Tac de l'Entaine.

*Ferremens pour équiper le Trinquet.*

UNe Bande pour le Calcet.
Un Cercle pour le mesme.
Deux Anneaux pour l'Aste de Bandiere, idem.
Une Bande de demy pan de large pour le Minchon.
Un Cercle pour entourer le pied du Trinquet.
Deux Codelandes pour le Pert du Calcet.
Deux bandes pour garnir les deux Tailles du Prodou.
Une bande pour garnir la Taille d'embas.
Une autre bande pour les Taillons d'en-haut.
Une bande avec son Croq pour la Taille de la Cargue-devant.
Un Pert pour les Poulies du Calcet.
Un Pert pour la Taille d'en-bas.
Un Pert pour la Taille d'en-haut.
Deux Pers pour les Bousseaux de la Carnal.
Six Pers pour les Tailles des Anquis.
Deux Pers pour la Taille de la Cargue-devant
Un Pert pour la Pasteque de la Carnal.
Deux Pers pour les Pasteques de retour.
Deux Pers pour les Pasteques des Orses à poupe.
Un Ganche pour le gasse-escote.

Deux Pers pour la Pasteque du Canon de Courcier.
Quatre Pers pour les Pasteques des Bastardes.
Deux Pers pour les Arganeaux de Serper.
Deux Pers pour les Arganeaux des groupis.
Un Pert pour la Pasteque de la Masque du Caicq,
Deux ganges pour les Barbettes, idem.

*Fers à donner Fonde.*

QUatre Ancres à donner Fonde, chacun de 450 livres.
Un autre petit Ancre ou fer d'Andrineau, de 205 livres.
Un autre petit Per pour le Caicq.

*Timons.*

DEux Timons de bois de noyer avec leurs Orgeaux, Palanquins, & Bragnes necessaires, l'un en service & l'autre de reserve.

*Cordage à donner Fonde.*

UNe gume de unze pouces d'épaisseur & de cent brasses.
Trois gumes ordinaires de dix pouces & de huitante brasses.
Deux Caps de postes de sept pouces & de huitante brasses.
Deux Groupis de col de six pouces, & de huïtante brasses.
Une Piece cordage de quatre pouces & de cent brasses pour le Fer d'Andriveau.
Un Cap de quarante brasses & de trois pouces & demi pour le Fer du Caicq.

*Cordages pour l'Arbre & Antaine de Maistre.*

DEux Sartis colonnes de six pouces & de quatorze brasses chacune faites en Tortisse.
Dix Sartis ordinaires de quatre pouces & demy, & de douze brasses chacune.
Un Aman de huit pouces & demy, & de trente-deux brasses.
Deux Iambes de Prodou de cinq pouces & de huitante brasses.

Deux Vettes de Maistre de quatre pouces & demy, & de huitante brasses chacune.
Deux Escotes faites en queüe de rat de six pouces & demy au gros bout, & de deux & demy au petit, & de vingt-cinq brasses chacune.
Deux Pieces de Cordage pour deux Ourses à poupe, de trois pouces & demi, & de quarante brasses chacune.
Deux Ostes de trois pouces & de quarante brasses chacune.
Une Piece de cordage pour le Gourdin de la Voile de deux pouces d'épaisseur & de vingt-cinq brasses.
Deux Bragots pour les Ostes & Orses à poupe de quatre pouces & de douze brasses chacun.
Une Piece cordage de trois pouces & de soixante brasses pour la Carnal.
Une Cargue-devant de trois pouces & de cinquante brasses.
Une Orse nouvelle de trois pouces & demy & de trente brasses.
Un Mouton de cinq pouces & de quinze brasses.
Deux Anquis de trois pouces & de trente brasses chacun.
Une Piece cordage de deux pouces & demy, & de quarante brasses pour les Palanquinets du Casse-escote.
Une Piece cordage de quatre pouces, & de soixante brasses pour faire les quatre ligadures à l'Entaine.
Une Piece cordage de deux pouces, & de quarante brasses pour faire la Ceinture.
Une Piece cordage de trois pouces, & de cent brasses pour faire les douze Couladoux.
Un Cap de trois pouces, & de quinze brasses pour faire la Trinque des Vettes à l'Arbre.
Une Sagle d'un pouce, & de cinquante brasses pour l'Aste de Bandiere de Maistre.
Une Piece Sagle de cinquante brasses pour faire ligadures des Lapasses.
Quinze livres Merlin pour lier les Sartis.

Une Piece cordage de deux pouces & demy, & de quarante brasses pour faire la Carnalette.

Un Cap de deux pouces & demy, & de trente brasses pour les Trosses.

*Cordages pour garnir le Trinquet.*

HUit Sartis de quatre pouces & demy, & de dix brasses chacune.

Huit Couladoux de deux pouces, & de sept brasses & demy chacun.

Un Aman de six pouces & de vingt-quatre brasses.

Les Issons de trois pouces & demy, & de huitante brasses.

Un Prodou de trois pouces & demy, & de huitante brasses.

Deux Anquis de deux pouces & demy, & de trente brasses chacnn.

Deux Ostes de trois pouces, & de quarante brasses chacune.

Deux Orses à Poupe de deux pouces & demy, & de quarante brasses chacune.

Une Carge-devant de cinq pouces, & de vingt-cinq brasses.

Deux Carguettes de deux pouces & demy, & de dix-huit brasses chacune.

Une Escote de cinq pouces & demy, & de vingt-cinq brasses faite en queuë de rat.

Deux Bragots de trois pouces & demy, & de dix brasses chacun.

Une Carnal de deux pouces & demy, & de quarante-cinq brasses.

La Maire des Gourdinieres de deux pouces, & de trente brasses.

Une Piece de Sagle de quarante brasses pour faire les Ligadures de la passe.

Vingt brasses de Sagle pour la Senturette.

Une Piece cordage de deux pouces, & de trente brasses pour faire la Casse-escote.

Un Cap de deux pouces, & de vingt brasses pour faire les Trosses.

*Cordages pour divers services.*

UNe Piece cordage de deux pouces, & de vingt brasses pour les Palanquinets du Timon.

Sept brasses d'Aman de Maistre pour faire les Estrops des Tailles à arborer & desarborer.

Une Piece cordage de trois pouces, & de trente brasses pour faire les Estrops des autres petites Tailles.

Une Piece cordage de deux pouces & demi, & de soixante brasses pour faire les Estrops des Rames.

Deux Barbettes de Caicq de quatre pouces, & de trente brasses de long chacune.

Une Piece cordage de deux pouces, & de quarante brasses pour faire les Risses du Caicq.

Une Vette pour le Canon de Courcier de trois pouces & de quarante brasses.

Deux Vettes de Bastardes de deux pouces & demi, & de vingt-cinq brasses chacune.

Une Piece cordage de deux pouces & demi, & de quarante brasses pour la Casse de la Tante.

Un Cap de deux pouces & demi, & de huitante brasses pour faire les queuës des Cabris.

Une Piece cordage de deux pouces & demi, & de soixante brasses, pour faire les Fournelladoux.

Deux Sangles pour la Bande de vingt-cinq brasses chacune, pour faire secher les Robes.

Un Cap de cinq pouces & demi, & de quarante brasses pour faire les Bosses.

Un Cap de deux pouces & demi, & de dix brasses pour isser les Eschelles de poupe.

*Cordages vieux pour diverses Maneuures.*

VN Aman de Maistre pour faire Petarras.

Trois Groupis de col pour faire les Paillets.

Une Iambe de Prodou pour lesdits Paillets.

Une Iambe de Vette pour faire les Guirlandes aux quatre Fers.

Une autre Iambe pour faire Groupis de Gativeaux.
Un Aman de Maistre pour faire Trenelles & Moüisseaux.
Un Amant de Trinquet, idem.
Dix Brasses cordage de trois pouces pour amarrer les moyennes.
Un Isson pour faire les quatre Trinques à l'Entaine du Trinquet.
Une Vette de Maistre pour faire la Trinque d'en bas du Trinquet.

*Voiles.*

LE grand Marabout de Cotonnine simple blanche tirant cinq cens cannes.
Vingt-cinq cannes toile riette pour faire le Mantelet & la Bande.
Dix livres Merlin.
Trente livres Fil de Voile.
Une Piece cordage faite en queuë de rat pour le Garnimant, pesant deux cens vingt-cinq livres.
Une Piece de Sagle de cent brasses pour faire les Matafions.
Une Piece plus petite pour faire les Tiercerols de huitante brasses.
Cinq livres Cire jaune.
Deux Bruines Dauste pour faire les Meoullas.

VN Maraboutin deCotonine double blanche tirant quatre cens trente cannes.
Vingt-cinq cannes toile estoupiere pour le Mantelet & la Bande.
Huit livres Fil de Merlin.
Trente livres Fil de Voile.
Cinq livres Cire jaune.
Une Piece cordage faite en queuë de rat pour le Garniment, pesant deux cens livres.
Une Piece Sagle de huitante brasses pour les Matafions.
Une Piece Sagle plus petite pour faire les Tiercerols de

septante brasses.
Deux Bruines Dauffe.

VNe Voilette ou Misenne de Cotonine blanche double, contenant deux cens huitante-cinq cannes.
Vingt-deux cannes toile estoupiere pour le Mantelet & Bande des Tiercerols.
Sept livres Merlin.
Vingt livres Fil de Voile.
Quatre livres Cire jaune.
Un Garnimant fait en queuë de rat pesant cent septante livres.
Une Piece Sagle de huitante brasses pour les Matafions.
Une autre Piece plus petite de soixante brasses pour les Tiercerols.
Deux Bruines Dauffe.

VNe Voile de Treou de Cotonine double blanche, tirant cent huitante cannes.
Douze cannes toile estoupiere pour le Mantelet.
Quatre livres Merlin.
Seize livres Fil de Voile.
Une livre Cire jaune.
Un Garnimant de vingt-quatre brasses pesant huitante livres.
Une Piece de Sagle de trente brasses pour les Matafions.
Une Piece cordage de deux pouces & demi, & de soixante brasses pour faire les deux bras de l'Entaine.
Une autre Piece cordage de deux pouces & de trente brasses pour faire les Ligadures de l'Entaine.

LE grand Trinquet de Cotonine simple blanche, composé de trois cens quarante cannes.
Vingt-deux cannes toile estoupiere pour le Mantelet & Bandes.
Huit livres Merlin.
Vingt-cinq livres Fil de Voile.

Quatre livres Cire.
Un Garnimant fait en queüe de rat peſant cent ſeptante livres.
Une Piece Sagle de ſoixante braſſes pour faire les Matafions.
Une autre Piece plus petite de quarante braſſes pour faire les Tiercerols.
Deux Bruines Dauffe.

LE petit Trinquet de Cotonine double tirant deux cens ſeptante cannes.
Vingt-quatre cannes toile eſtoupiere pour le Mantelet & bandes.
Six livres Fil de Merlin.
Vingt livres Fil de Voile.
Deux livres Cire.
Un Garnimant fait en queuë de rat peſant cent trente livres.
Une Piece Sagle de ſoixante braſſes pour les Matafions.
Une autre plus petite pour les Tiercerols.
Deux Bruines Dauffe.
LA Voile du Caicq de cotonnine double tirant dix-huit cannes.
Deux livres Fil de Voile.

*Tendes & Tendelets.*

VNe Tende d'Herbage eſtroit tirant quatre cens ſeptante cannes.
Vingt cannes toiles eſtoupieres pour faire le Mantelet.
Cinquante livres fil de voile.
Deux livres cire.
Cinq bruines dauffe.
Une piece cordage de trois pouces, & de cent braſſes pour le Garnimant.
Vingt-deux braſſes d'un vieux prodou pour le Meſanin.
Deux autres pieces de cordage d'un pouce & demy, & de cent braſſes chacune pour faire les gourdins & Gourdinieres.

Vne Tende de cotonnine blanche double, tirant quatre cens soixante & dix cannes.
Vingt cannes toile estoupiere pour le mantelet.
Trente-cinq livres fil de voile.
Deux livres cire.
Cinq bruines Dausse.
Vingt-deux brasses d'un vieux prodou pour la mesanin.
Une piece cordage de deux pouces, & de cent brasses pour le garnimant.
Trois pieces cordages d'un pouce & demy, & de deux cens cinquante brasses pour faire les embroüilles.
Une piece cordage d'un pouce & demy, & de quatre-vingt brasses pour faire les gourdins de la bande.

VNe autre tende de cotonnine double, blanche & bleuë de mesme que celle cy-dessus.

VN Tendelet d'herbage de deux pans de large, composé de soixante-cinq cannes.
Trente-cinq cannes toille estoupiere pour la doubleure.
Huit livres fil de voile.
Deux cannes cordillat rouge pour les bordures.
Demie livre cire jaune.

VN Tendelet de cotonnine double, blanche & bleuë, tirant soixante & dix cannes.
Dix cannes de Frange grande de fil bleu & blanc,
Quinze cannes de petite frange de la mesme couleur.
Sept livres fil.
Trois cannes cotonnine pour les gaines.

VN Tendelet de drap rouge, tirant vingt-neuf cannes.
Quarante cannes de toille bleuë pour la doubleure.
Douze cannes de grande frange de soye cramoisine.
Quinze cannes petite frange.

Une livre & demie fil rouge.
Demie livre de soye.

VN tendelet de cordillat rouge pour la gueritte, tirant trente-quatre cannes.
Trente-quatre cannes de Toile bleuë de trois pans pour la doubleure.
Quinze cannes frange filouzelle rouge.
Une livre & demie fil rouge.
Une once de soye.
Trois cannes toile bleuë pour faire les gaines.

VN petit tendelet de cotonnine double & blanche pour la timonniere tirant neuf cannes.
Demie livre fil de voile.

VN autre tendelet d'herbage de neuf cannes pour la timonniere.

VN tendelet pour le Caïc de cotonnine double, blanche & bleuë tirant vingt cannes.
Dix cannes frange de fil.
Demie livre de fil.

*Paressols, Portieres, Parefumée, Ancirades & Cheminée.*

DEux paressols de cotonnine blanche & bleüe, tirans quarante-huit cannes.
Vingt cannes frange de fil.
Demie livre de fil.

QUatre portieres de cordillat rouge pour la poupe, tirans quatorze cannes & demie.
Trois pieces boucassin rouge pour la doubluer
Une livre de fil rouge.
Quatre cannes galon rouge de filouzelle.
Une once de soye.
Dix cannes frange filouzelle.

QUatre portieres d'herbage pour la poupe & proüe, tirans trente-trois cannes.
Seize cannes & demie toile eſtoupiere pour la doublure.
Six livres fil de voile.

VN Parefumé de cotonnine blanche ſimple, tirant trente cannes.
Deux livres fil de voile.

VNe cheminée de toile eſtoupiere, tirant vingt-cinq cannes.
Une livre fil de voile.

VNe Ancirade pour la poupe de cotonnine double, blanche, tirant quarante-cinq cannes.
Septante livres cire jaune.
Six livres ſuif.
Dix livres therebantine.
Cinq livres verdet.
Deux Lanades.
Une Partegue.
Cinq livres fil de voile.
Cinquante livres charbon.
Quinze cannes toile eſtoupiere pour faire les Enguitranades.
Deux livres fil de voile.

*Pauezades, Bandieres, Flames, Cordons & Houpes.*

DEux pieces Pavezades de Cordillat rouge pour les Bandes & Rembades de quarante-quatre cannes.
Quarante-quatre cannes de Cotonnine blanche ſimple pour les bordures.
Deux livres fil de lin.

DEux Bandieres de ſarge d'Eſcop pour la Maiſtre & Trinquet tirans cinq cannes & demies.

Une canne toile bleuë pour les Gaines.
Un quart de livre Soye.

TRente pieces Estamines, rouge, blanche & bleuë, pour faire les deux Flâmes, les deux Gaillardets de Maistre, Trinquet & Peneaux des Espalles.
Deux livres fil rouge & blanc.
Trois cannes toille de Lin pour faire les Gaines.
Six Sacs de Cordat pour conserver les Tendelets, Pavezades, Flâmes & Ancirades.
Douze Cordons avec ses Houpes de Filouzelles, sçavoir quatre pour la partuguette du Tendelet, & huit pour les flâmes de Maistre & Trinquet.

*Autres Appareaux pour plusieurs seruices.*

CInquante-un cuirs de Vache pour couvrir les Bancs.
Cinquante-une chevilles de fer pour les Estrops des Rames.
Deux platines de plomb pour les Calcets de Maistre & Trinquet.
Cent cinquante Estouperols pour lesdites platines.
Deux douzaines Couffes d'osier.
Deux grandes rapes de fer.
Quatre autres petites.
Deux Fasquieres de fer.
Une grande Fourchette de fer, servant à arborer & désarborer le Trinquet.
Quatre partegues pour faire des manches.
Un grand chaudron de cuivre pour la poix.
Un autre petit chaudron de mesme.
Deux cuillieres de fer, l'une persée & l'autre non.

*Vstanciles de Cuisine.*

UNe grande chaudiere avec son couvercle & cuilliere de cuivre pour la Chiourme pesant nonante-cinq livres.
Une autre chaudiere pour l'équipage avec son couvercle & cuilliere, pesant quarante-quatre livres.

Une autre petite chaudiere avec son couvercle pour les malades, pesant vingt livres.
Une cuilliere & un ecumoir de fer pour ladite chaudiere.
Une poësle à frire.
Un gril.
Un Ganche à croc de fer.
Une pinte.
Une Miege.
Une pichonne.
Sept tiers de pinte.
Deux grands antonnoirs.
Six petits antonnoirs, le tout de cuivre.
Deux grandes trombes de bois pour le vin.
Deux petites trombes pour l'huile & vinaigre.
Vne huiliere de fer blanc.
Une grande balance pour peser le biscuit.
Une grande balance pour peser le sel.
Deux grands couffins.
Quatre petits couffins.
Quatre pelles de bois.
Une manche de cuir pour antonner le vin.
Quatre pieces de nates pour mettre sous le biscuit.
Douze grands sacs de cordat pour le biscuit.
Demie livre fil de Voile.
Une livre Merlin pour faire ligadures.
Un civadier de bois pour mesurer les féves.
Un carteron de fer blanc pour mesurer l'huile.
Deux lampions pour les chambres.

*Fustailles.*

Deux cens millerolles d'estives pour le vin.
Quatorze millerolles pour l'huile & vinaigre.
Trente millerolles pour la viande sallée.
Quatre cens barils pour l'eau.
Deux tinasses.
Deux auvalles.
Six broquets.
Cinquante-une pintes de bois.

Trente petits Boüiols.
Quatre grand boüiols pour l'aigade.
Six boüiols pour le ſuif.
Deux fontaines.
Douze canons de bois.
Cinquante-une gavette.
Deux cages à tenir volailles.

*Ferremens de l'Argouſin.*

CInquante-une brancades de fer de cinq branches chacune.
Deux cens cinquante-cinq menilles garnies de leurs pairs & clavettes.
Deux enclumes.
Deux marteaux.
Deux éguilles.
Deux taille-fer.
Deux ayſſadons.
Deux ayſſades.
Six pelles de fer.
Six razoirs.
Six lampions.
Vingt chauſſettes.
Deux brancades de rechange.
Vingt-cinq menilles avec leurs pairs, *idem*,
Trente pairs de menilles.
Une petite enclume.
Un marteau.
Une éguille.
Cinquante pairs de menottes garnies.
Deux pieds de porc.
Huit grandes haches pour couper le bois.
Deux petites haches, *idem*
Un quintal liege pour faire les taps des barils.
Vingt livres fil de merlin.
Deux gros bruines Dauffe.
Quinze pairs de ſouliers.

*Armes.*

CEnt dix mousquets.
Douze mousquetons.
Douze pistolets.
Six pertuisannes.
Six espontons.
Quatre halebardes pour les Sergens.
Cent bandolieres.
Douze piques.
Vingt-quatre haches d'armes.
Vingt-quatre sabres.
Douzes corps de cuirasse.
Douze rondaches.
Deux baguettes de fer.
Cinquante baquettes de bois pour rechange.
Cent pierre de fuzil.
Quatre caisses de bois blanc pour fermer les bandolieres.

*Canons & Perriers.*

UN canon de courcier du calibre de trente-six livres.
Deux Bastardes du calibre de huit livres.
Deux moyennes du calibre de quatre livres.
Lesdits canons montez sur leurs affus garnis de tous ses ferrements.
Douze perriers de fonte, garnis de leurs fourchettes & queuë de fer.
Vingt-quatre boëtes de fonte.
Quatorze coings de fer pour les perriers.

*Attirails desdits canons & Perriers.*

DEux gardes-feu de courcier de fer blanc.
Six gardes-feu de bastardes.
Six gardes-feu des moyennes.
Deux mesures couvertes.
Deux mesures découvertes.
Vn Antonnoir pour la poudre,
Deux Cache-meche.
Vn Fanal pour la Soute à poudre.

Une

Vne Cueilliere de cuivre rouge garnie de ſon Aſte & Bouton pour le Courcier.
Quatre autres Cuillieres auſſi de Cuivre pour les Baſtardes & Moyennes garnies de leurs Aſtes & Boutons.
Vn Tire-bourre de fer pour le Courcier.
Quatre autres pour les baſtardes & moyennes.
Cinq Platines de plomb ; ſçavoir une pour le Courcier, & quatre pour les baſtardes & moyennes.
Douze autres petites Platines pour les perriers.
Vn moule de bois pour le Courcier.
Deux autres pour les baſtardes & moyennes.
Vn baril à bource garni d'une peau de baſane.
Huit douzaines de peaux de parchemin pour faire des Cartouches pour le Courcier.
Huit mains de papier pour faire Cartouches des baſtardes & moyennes.
Deux livres fil de voile.
Deux livres fil à coudre.
Deux livres fil d'airain.
Quatre peaux de mouton.
Vne peau de vache pour la ſoute à poudre.
Six Partegues.
Deux livres de Merlin.
Deux Chevrons.
Vne livre Amidon.
Douze livres de Liege.
Vn Cap de quinze braſſes pour amarrer les moyennes.
Quinze braſſes de cordage vieux pour faire les ligadures aux Perriers.
Quatre cannes vieille Cotonnine pour faire des ſachets pour les Perriers.
Deux ſacs pour mettre la meche.
Six Boutons de refouloir, deux pour le Courcier, & quatre pour les baſtardes & moyennes.
Six Fumelles pour les lanades des canons.
Six braſſes d'une vieille gume pour faire des eſtoupins.
Deux cens cinquante clous Tachette.

Cinquante gros clous renard.
Douze Massolles.
Quatre Manuelles.
Douze Goupilles.
Douze Redanches.
Six Anneaux de fer.
Deux petits crocs pour les petites pieces.

*Boulets.*

CEnt boulets de Courcier.
Deux cents boulets pour les bastardes.
Cent boulets pour les moyennes.
Vingt boulets à deux testes pour le Courcier.
Quarante boulets à deux testes pour les Bastardes.
Deux cens bales de pierre pour les Perriers.
Cinq cents boulets d'Estive.
Trois lanternes de bois pour le Courcier remplies de vieilles ferrailles.
Six autres des Bastardes, idem.

*Munition de Guerre.*

VIngt quintaux poudre de Canon.
Deux quintaux poudre fine.
Quatre quintaux bales de mousquet.
Quatre quintaux meche.
Quatre Trombes à feu.
Douze pots à feu remplis de misteres.
Deux chemises à feu.

*L'Aumosnier.*

VNe Caisse où sont les Ornemens de la sainte Messe, ainsi que s'ensuit.
Un Lavabo.
Vne Croix de leton.
Deux Chandeliers de leton.
Un Missel couvert de peau basane.
Un Te Igitur de papier.
Un Evangile de saint Jean.
Une Chasuble de brocart à fleurs.

Un manipule de mesme.
Un Coussin de mesme.
Une Bourse pour mettre les Corporaux.
Un Voile pour le Calice.
Un voilet de mesme pour le dessous du Calice.
Une Aube de toile de Troyes.
Deux Amics de mesme toile.
Un Cordon de fil blanc.
Six Purificatoires de toile.
Deux Corporaux de toile d'Hollande garnis de dantelles autour.
Une Etole de même la Chasuble.
Une pierre Sacrée.
Deux Napes d'Autel de toile de Venize ouvrées, de sept pans & demy de large, & douze de long.
Une autre Nape pour la sainte Communion de mesme.
Deux Serviettes de toile ouvrées.
Une petite boëte de bois peinte pour mettre les Hosties.
Un Rituel couvert de Basane.
Un devant d'Autel.
Un petit Benitier de cuivre.
Un Calice d'argent avec sa patene.
Un Etuy de cuir-boüilly pour mettre ledit Calice.
Un petit Ciboire d'argent avec son étuy.
Un Tableau de toile.
Un bonnet quarré.
Un Surplis.
Un Vase d'argent avec son étuy pour mettre les saintes Huiles.
Une Clochette de fonte.
Deux Flambeaux.
Six Cierges.
Une paire de Burettes & sous-coupe d'Estain.

*Chirurgien.*

UNe Caisse garnie de ce qui s'ensuit.
Un Trepan.
Deux Elevatoires.

Un Cristagally.
Trois Regime.
Deux Couronnes.
Un Perforatif.
Vn Esfuillatif.
Vn Maningafilas.
Vn Lanticulaire.
Vn Tire-fons.
Vne Scie.
Vn Couteau courbe.
Vn Tire-bale à viz.
Vn Tire-bale à cizeau.
Vne Espatule.
Une Tenaille incisive.
Vne Sonde.
Vn Pouliquand.
Vn Davier.
Trois Botons à feu.
Vne Platine.
Vn Bec de Cane.
Vn Bec de Corbin.
Vne Pincette.
Vn Mortier de fonte avec son pilon.
Vne balance avec son poids de marc.
Vne grande Seringue avec son étuy.
Vne petite Seringue.

*Remedes ou Medicamens.*

DEux onces confection d'Alchermes.
Trois onces confection d'Hyacinthe.
Douze onces Theriaque fine.
Demy livre Conserve de Rose.
Trois livres Catholicum fin.
Trois livres Diaprunis solutif.
Deux livres Triffera-persica.
Demy livre confection Hamec.
Cinq onces Diacarthamy.
Six livres Catolicum à Clistery.

*Sirops.*

VNe livre Sirop de Chicorée.
Vne livre Sirop de pavot rouge.
Deux livres Sirop rozat ſolutif.
Trois livres Sirop de Capillaire.
Trois livres Sirop de Limon.
Vne livre & demie Sirop de coing.
Trois livres Miel rozat.
Douze livres Miel commun.

*Eaux.*

QVatre onces Eau de canelle.
Neuf livres eau cordiale.
Huit livres Eau de vie.
Deux livres Eau roze.
Trois livres eau de plantain.
Vne once Eſprit de Vitriol.
Vne once Eſprit de ſouffre.

*Huiles.*

DEux onces huile d'Eſcorpion de Mathiol.
Deux onces d'huile d'amande douce.
Trois livres d'huile rozat.
Une livre d'huile de Camomille.
Deux livres d'huile Ypericum.
Une livre d'huile de Mertille.
Quatre onces d'huile de Therebentine.

*Onguents.*

TRois livres Onguent Baſilic.
Deux livres Onguent d'Althea.
Deux livres Onguent Album Raſis.
Une livre Onguent Pompholis.
Une livre Onguent rozat.
Une livre Onguent mondicatif de reſine.
Demie livre Onguent Apoſtolorum.
Une livre Onguent Aurum.
Trois livres Onguent Populeum.
Deux livres Onguent Egyptia.
Deux livres Therebentine fine.

Deux livres Onguent de galle.

*Emplastres.*

UNe livre Emplastre pro contusione.
Huit livres Emplastre Diapalma.
Deux livres Emplastre Diachilum cumgomis.
Deux livres Emplastre Diachilum-magnum.
Deux livres un quart Emplastre Betonica.
Quatre onces Emplastre de Virgo cum Mercurio.
Demie livre Emplastre de Melicot.
Vne livre Emplastre pro Facturis.
Deux livres Emplastre Paraxelce.
Demie livre Emplastre de Muscilages.
Demie livre Emplastre de Afficrum.

*Truchiques.*

DEux onces Tutie preparée.
Une once & demie Truchisque d'Album-rasis.
Deux onces Corail preparé.
Deux onces corne de Cerf.
Quatre onces Calcantum.
Une once poudre de Mercure doux.
Une once Cantarides.
Une once & demie Mercure precipité.
Deux onces Aloé en poudre sicotrin.
Deux onces Encens en poudre.
Deux onces Mastic.
Deux onces Myrrhe en poudre.
Deux onces Alun bruslé.
Deux onces Vitriol blanc.
Une livre poudre de Nertille.
Six livres poudre astringentes.
Demie livre Sang de Dragon.
Quatre onces Cristal de Tartre.
Trois onces Costic.
Deux livres Anis vert.
Deux livres Sené.
Demie livre Rubarbe.
Trois livres Tamarin.

Deux livres Mane.
Demie livre Semen-contra.
Demie livre des quatre Semences froides.
Trois livres d'Orge.
Trois livres Rigalice.
Une livre Jujubes.
Deux livres Ariſtoloche ronde.
Quatre livres fleurs & herbes Carminatives.
Six livres de quatre Farines.
Dix livres Eſtoupe.
Cinq linceuls.
Deux douzaines d'écuelles.
Trois écuelles à bec.
Six petits pots de terre.
Quatre grands Pots.
Deux Coquemars.
Six Ventouſes.
Une douzaine de fioles.
Deux Eſtamines pour couler les medicamens.

*Le Caicq.*

UN Caicq avec ſon Timon, Orgeau, Arbre, Entaine, Voile, Batayoles de bois garnies de ſes Verges de fer pour le Tendelet, & douze rames en ſervice.

*Rechange du Comite.*

DIx Cannes de Cotonnine double.
Dix Cannes de Cotonnine ſimple.
Dix livres fil de Voile.
Quatre quintaux Joncs.
Huit quintaux Suif, y compris un quintal pour rechange.
Deux douzaines Saſſes.

*Rechange des Tailles & Maſſaprez pour la Maiſtre.*

DEux Tailles Guindereſſes de deux œils chacune.
Quatre Tailles de deux œils & deux d'un pour le Couladoux.
Vn Maſſaprés pour Oſte.
Vn Maſſaprés pour Orſe à poupe.
Vn Maſſaprés pour la Carnal.

Vn Maſſaprés de deux œils pour le Caſſe-eſcote.
Vn Maſſaprés de deux œils pour le Palanquinet du Timon.
Vn autre d'vn œil pour le meſme.
Trente-deux Patrés pour les Troſſes.

*Rechange des Tailles & Maſſaprez pour le Trinquet.*

VN Maſſaprés pour Oſte.
Vn Maſſaprés pour Orſe à Poupe.
Vn Maſſaprés pour la Carnal,
Vn Maſſaprés pour les Gourdinieres.
Vn Maſſaprés pour la Cargue-devant.
Trois Tailles de deux œils pour les Couladoux.
Trois Tailes d'un œil pour leſdits.
Vingt-quatre Patrés.
Deux Bigottes.
Vn petit Maſſaprés pour les Gourdinieres.
Vn Timon de Rechange garny de tous ſes ferremens.

*Rechange des Poulies de bois.*

TRois Poulies pour les Palanquinets du Timon.
Vne Poulie pour la Maſque du Caicq.
Huit Poulies pour le Couladoux de Maiſtre.
Six Poulies pour le Couladoux du Trinquet.
Vne pour l'Oſte de Maiſtre.
Vne pour l'Orſe à poupe, idem.
Deux de meſme pour l'Oſte & Orſe à poupe du Trinquet.
Vne pour les Gourdinieres.
Deux Poulies pour les Maſſaprés des Carnalettes.

*Rechange des cordages pour la Maiſtre.*

VN Aman.
Deux Vettes.
Deux pieces de cordage pour Oſte, Orſe à Poupe, & Anquis.

*Pour le Trinquet.*

VN Aman.
Les Iſſons.
Deux pieces de cordage pour Oſte, Orſe à Poupe & Anquis.

Rechange

*Rechange de cordages pour divers services.*

TRente brasses de cordages de deux pouces & demy d'épaisseur pour Estrops de Rame.
Deux pieces menu cordages d'un pouce.

*Rechange du Pilote.*

VN Fanal de fortune.
Deux Gijolles, une grande & une petite.
Quatre Boussoles.
Huit Empolettes.
Vingt-quatre lampes de verre.
Vingt-quatre Natons.
Un quart de livre de cotton.
Un quart de livre de bougie.
Une ligne à sonder avec son plomb.
Une livre Merlin.

*Rechange du Remolat.*

DOuze Rames de Galere.
Sic Rames du Caicq.
Quatre Galavernes.
Six Menilles.
Vingt livres Merlin.
Vingt-cinq livres clous de Galaverne.
Deux cens clous de Menilles.
Douze plombs pour le contre-poids des rames.
Douze Chapons de fer pour les péles des rames

*Rechange du Charpentier.*

TRente Escaumes.
Trois Banquettes.
Deux Bancs.
Six Pedaignes.
Six Chevrons.
Six Tables refenduës.
Deux Tables de Flandre.
Vingt Goües de bordage de chesne ou pin.

*Rechange du Calfat.*

CEnt livres clous de poids.
Cinq cens clous gros bastards.

Cinq cens clous petits bastards.
Cinq cens clous gros barque vieille.
Cinq cens clous petite barque vieille.
Cinq cens clous double-porte.
Cinq cens clous simple-porte.
Mille clous estoupeirols.
Huit cens clous de plomb.
Cinquante livres estoupe.
Cent livres poix.
Dix platines de plomb pour les coups de canon.
Un Rouleau de plomb en fustaine pesant cinquante liv.

*Rechange du Barrillat.*

VN millier & demi Cercle de sept ans.
Demi millier Cercle de Caregue.
Deux douzaines de fonds de barril.
Quatre Tables Fauquettes.
Mille Clous Tachettes.
Trente Manon d'Osier.

## OFFICIERS NECESSAIRES POVR LA DEFFENSE *d'une Galere preste à nauiger.*

OFFICIERS ORDINAIRES.

LE Capitaine.
Le Lieutenant.
Le Sous-Lieutenant.
L'Aumônier.
L'Ecrivain.
Le Chirurgien.
Le Comite.
Le Pilote.
Le Maistre Canonier.
Le Sous-Comite.
Le Sous-Comite Demigenin.
L'Argousin.
Le Sous-Argousin.
Le Remoulat.
Le Barrillat.
80. Mariniers de rame, l'un desquels tire double Ration, & s'apelle le capitaine d'iceux.
Six Proyers.
Huit Gardiens.
Cent huitante Forçats ou Turcs.

OFF. EXTRAORDINAIRES.

LE sous-Pilote.
Trois aides canoniers.
Quatre Timoniers.
Quatre Caps de Garde.
Le Calfat.
Le Maistre d'Ache.
Le Patron du Caïcq.
Le Major-d'homme.
Quatre Sergens.
Quatre Caporaux.
Nonante-deux Soldats.
30. Mariniers de Rambade.

# ESTAT DES VITVAILLES qu'il faut pour vne Galere.

| | Pour un mois. | Pour 2. | Pour 3. | Pour 4. | Pour 5. | Pour 6. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| BIſcuit. | 23565 livres. | 47130 l. | 70695 l | 94260 l | 117825 l | 141390 l. |
| Vin. | 108 mil. & d. | 217 mil. | 325 m. | 434 m. | 542 m. | 651 mil. |
| Viande ſalée. | 2038 livres. | 4076 l. | 6114 l. | 8152 l. | 10191 l. | 12228 l. |
| Moluë. | 1461 livres. | 2922 l. | 4383 l. | 5844 l. | 7305 l. | 8766 l. |
| Fromage ſalé. | 830 livres. | 1660 l. | 2490 l. | 3320 l. | 4190 l. | 4980 l. |
| Ris. | 600 livres. | 1200 l. | 1800 l. | 2400 l. | 3000 l. | 3600 l. |
| Faiols. | 623 livres. | 1246 l. | 1869 l. | 2492 l. | 3115 l. | 3738 l. |
| Pois. | 100 livres. | 200 l. | 300 liv. | 400 l. | 500 liv. | 600 l. |
| Anchois. | 3 Barrils. | 6 bar. | 9 bar. | 12 bar. | 15 bar. | 18 bar. |
| Sardines. | 30 Barrils. | 60 bar. | 90 bar | 120 bar. | 150 bar. | 180 bar. |
| Huile. | 3 Millerolles. | 6 mil. | 9 mil. | 12 mil. | 15 mil. | 18 mil. |
| Vinaigre. | 4 Millerolles. | 8 mil. | 12 mil. | 16 mil. | 20 mil. | 24 mil. |
| Moutõs en vie. | 9. | 18 | 27 | 36. | 45. | 54. |
| Féves. | 30 Emines. | 60 emin | 90 em. | 120 em. | 150 em. | 180 em. |
| Sel. | 1 Minot. | 2 minots | 3 min. | 4 min. | 5 min. | 5 minots |
| Bois à bruſler. | 60 quintaux. | 120 q | 180 q. | 240 q. | 300 q. | 360 q. |
| Chandelles. | 25 livres. | 50 livr. | 75 liv. | 100 liv. | 125 l. | 150 l. |
| Charbon. | 3 quintaux. | | | | | |
| Foin. | 3 quintaux. | | | | | |
| En argent pour frais d'un embarquement. | 15 livres. | 30 liv. | 45 liv. | 90 liv. | 75 liv. | 90 liv. |
| En argent pour menuës déPenſes. | 30 livres. | 60 liv. | 90 livr. | 120 liv. | 150 l. | 180 liv. |



# *ESTAT DES RATIONS qui doivent estre distribuées par jour sur chacune des Galeres du Roy qui vont servir en Mer.*

## PREMIEREMENT.

*Biscuit.*


L'ESCRIVAIN, le Chirurgien, le Comite, le Pilote, le Maistre Canonier, à chacun par jour deux livres biscuit. 10 livres.

Au Sous-Comite, au Sous-Comite de Mesanie, à l'Argousin, le sous-Argousin, sous-Pilote, Remolart, Barrillat, Charpentier, Calfat; les quatre Timoniers, les trois Aydans de Canoniers, le Major-d'Homme, les quatre Caps de Garde, le Patron du Caïcq, & les quatre Sergens, à chacun par jour une livre trois quarts. 45 l. & demi.

A quatre Caporaux, quatre-vingts douze Soldats, six Proyers, trente Matelots de Rambade, & huit Gardiens, à chacun une livre & demie par jour. 120 livres.

A quatre-vingts Mariniers de rame, & cent quatre-vingt Forçats, à chacun deux livres par jour. 520 livres.

*Total du Biscuit pour vn jour.* 585 liv. & demie.

*Vin.*

AUx cinq Officiers cy-dessus nommez, à chacun par jour deux pintes, 10 pintes.

Aux autres vingt-six Officiers, à chacun une pinte par jour, 6 pintes.

Aux quatre Caporaux, à chacun une pinte, 4. pintes.

A quatre-vingts douze Soldats, six Proyers, trente Matelots de Rambade, huit Gardiens, & treize Mousses de Chambre ou Espaliers & Counilliers, à chacun par jour deux tiers de pinte, 35 p. 2. tiers.

*Total pour un jour,* 3 mil 13 pintes.

AUx cinq Officiers cy-devant nommez, à chacun deux livres & demie. 12 liv. & demie. *Viande de Bœuf ou Lard.*

Aux vingt-six autres Officiers, à chacune une livre & demie. 39 livres.

Aux quatre Caporaux, à chacun une livre, 4 liv.

A quatre-vingt douze Soldats, six Proyers, trente Matelots de rambade, huit Gardiens, & treize Mousses, à chacun un tiers de livre, 49 liv. 2 tiers.

A quatre-vingts Mariniers de rame, y compris le Capitaine, à chacun un tiers de livre, 27 liv. 3 quarts.

*Total de viande pour un jour,* 133 livres.

A Tous les Officiers, à chacun un quart de livre les jours maigres. 8 livres. *Fromage.*

A quatre-vingts douze Soldats, trente Matelots, six Proyers, huit Gardiens, treize Mousses, & quatre-vingts Mariniers de rame, à chacun un quart de livre les jours gras, *Total* 57 livres.

LA Ration qu'on distribuë le Lundy est differente aux autres jours de la semaine; Sçavoir, aux Officiers & Caporaux, il leur faut donner de la viande; & aux Soldats Matelots, Proyers, & autres cy-dessus nommez, ont de la moluë, & c'est ainsi que s'ensuit.

Aux cinq Officiers, à chacun deux livres & demie de viande. 12 liv. & demie.

Aux autres vingt-sept Officiers, y compris le Capitaine des Mariniers de rame, à chacun une livre & demie, 40 liv. & demie.

Aux quatre Caporaux, à chacun une livre, 4 livres.

*Total de la viande dudit jour,* 57 livres.

LEs quatre-vingts douze Soldats, trente Matelots de Rambade, six Proyers, huit Gardiens, quatre-uingt Mariniers de Rame, & treize Mousses ou Espaliers, à chacun un quart de livre de moluë le Lundy, 57 livres.

*Legumes.* AUx cinq Officiers cy-dessus nommez, à chacun demie livre, 2. liv. & demie.

Aux autres vingt-sept Officiers, y compris le Capitaine des Mariniers de rame, à chacun un quart de liv. 6 l. 3 qu.

Aux quatre Caporaux, quatre-vingts douze Soldats, 30 Mariniers de Rambade, six Proyers, huit Gardiens, & treize Mousses, à chacun un quart de liv. 38 l. 1 quart.

*Total de legume pour un jour,* 47 liv. & demie.

*Féves.* POur deux-cents soixante hommes de Chiourme, on donne tous les jours une Emine de feves, 1 Emine.

*Anchois.* A tous les Officiers, les jours maigres, on leur donne à chacun une Anchoie pour le dejeuné, par jour, 36 Anch.

*Sardines.* Aux Soldats, Matelots, Proyers & autres, à chacun deux Sardines, les jours maigres; Sçavoir le Lundy, Mercredy, Vendredy, & Samedy, & il s'en consume par jour, 2 barils.

*Bois à brûler.* Il en faut tous les jours deux quintaux pour faire boüillir les Chaudieres, 2 quintaux.

*Sel.* On donne tous les jours deux livres à la Chaudiere de la Chiourme, & pour le reste de l'équipage trois livres, & pour un jour, 5 livres.

*Moutons.* Les cinq Officiers ont chacun une livre de Mouton les jours gras, & le reste s'employe pour les malades, 5 livres.

*Chandelles.* L'on doit distribuer à l'Argousin une chandelle de deux jours en deux jours, à cause des visites qu'il doit faire la nuit pour éviter l'évasion des Forçats; & quant aux autres Officiers, leur en sera aussi donné lors qu'on prendra port de nuit, & quand il sera besoin pour le service de la Galere, & non autrement.

Comme aussi l'on doit distribuer à chaque Forçat une pichonne ou quart de pinte de vin, lors que la Reale ou la Commendante en fait le signal, & non autrement, & revient pour chaque fois à cent quatre-vingts Forçats, 45 p.

L'on passe pour dechet cinq millerolles de vin sur cent, deux quintaux de viande, un quintal de fromage sur un embarquement de deux mois. Aussi le vin qui se donne à la

Chiourme, & pour les malades, est passée à raison de sept millerolles par mois.

Le Biscuit sera distribué avec le Machemort qui en provient aux Officiers, Soldats, Mariniers de rambade, & geralement à toute la Chiourme.

Les Rations seront distribuées journellement à chacun des Officiers, Soldats, Mariniers, & à tous autres, à l'heure assignée par l'Escrivain, & lors que le service de la Galere le permettra, autrement ils en seront décheus, & ne leur sera rien donne, ledit Escrivain ne le pouvant garder d'un jour à autre, ce qui luy est deffendu, pour éviter les abus & embarras que cela peut faire naistre.

AVx cinq Officiers cy-dessus nommez, chacun une livre un quart, 6 liv. 1 quart. *Moluë.*
Aux autres 26 Officiers, à chacun une livre, 26 liv.
Aux quatre Caporaux, à chacun trois quarts de livre, 3 l.
A quatre-vingts douze Soldats, six Proyers, trente Mariniers de Rambade, huit Gardiens, & treize Mousses, à chacun un quart de livre, 37 livr. 1 quart.
A quatre-vingts Mariniers de rame, y compris le Capitaine, à chacun un quart de livre, 20 liv. 3 quarts.
*Total de la Moluë pour un jour,* 93 l. 1 quart.



## *DESPENSE D'VNE GALERE dans le Port pendant quatre mois.*

### PREMIEREMENT.


U Capitaine pour ses apointemens, à 250 l. par mois, & pour 4 mois, la somme de 1000 liv.
Au Lieutenant, à 83 liv. 6 s. 8 d. par mois, & pour quatre mois, la somme de 333 l. 6 s. 8 d.
Au sous-Lieutenant, à 41 l. 3 s. 4 d. par mois, & pour quatre mois, la somme de 166 l. 13 s. 4 d.

A l'Aumosnier, à 18 l. par mois, 72 l.
A l'Escrivain, à 30 liv. par mois, 240 liv.
Au Chrirurgien, idem, 120 liv.
Au Comite, idem, 120 liv.
Au Capitaine Maistre Canonier, idem, 120 liv.
Au Sous-Comite, à 18 liv. par mois, 72 l.
Au Sous-Comite de Miegenier, à 15 l. par mois, 60 l.
A l'Argousin, à 20 l. par mois, 80 liv.
Au Sous-Argousin, à 12 liv. par mois, & pour quatre mois, la somme de 48 liv.
A dix Gardes dits Compagnons, à 9 liv. chacun par mois, la somme de 360 l.
Au Remolat, à 30 l. par mois, cy 120 l.
Au Barillat, à 15 l. par mois, 60 liv.
Au Pilote, à 30 l. par mois, 120 l.
A 40 Mariniers de rames volontaires, à 6 l. chacun par mois, & pour quatre mois, 960 l.
A vingt Bonnevoglies, à 6 l. chacun par mois, 480 l.
A deux Sergents, à 15 l. par mois chacun, 120 l.
A deux Caporaux, à 10 l. 10 s. chacun par mois, la somme de 84 liv.
A un Tambour, à 9 l. par mois, 36 l.
A 48 Soldats, à 7 livres 10 sols chacun par mois, la somme de 1440 l.
A un Forçat, pour une paire de bas, deux chemises, deux calçons, un bonnet, & en deux ans une casaque & un capot, le tout estimé à 11 l. 7 s. par an, & pour 230, y compris 20 Bonnevoglies, 2497 l.
Pour renouvellement Dagrez par an, la somme de 4000 l.
Pour une main de pain, par jour à un Forçat, pesant 36 onces, revenant à 2 s. 3 d. par jour, pour un mois 3 l. 7 s. 6 d. pour 200 Forçats par mois, 675 livres, & pour quatre mois, la somme de 2700 liv.
Pour les féves, à raison de 2 l. 16 s. 9 d. par jour, par mois 85 l. & pour quatre mois, la somme de 341 l. 10 s.
Pour le bois à brûler, à 7 s. 6 d. par jour, par mois 11 l. 5 s. & pour quatre mois, la somme de 45 l.

Pour

Pour l'huile, ſçavoir deux quarterons pour le potage des féves, & deux quarterons pour les lampions qui ſervent la nuit, à cauſe de la garde, revenant à 11 ſols par jour, par mois 16 l. 10 ſols, & pour quatre mois, la ſomme de 66 liv.

Pour le pain des 40 Mariniers volontaires, à raiſon de 2 ſ. 3 deniers la main par jour, 4 l. 10 ſ. par mois 135 liv. & pour quatre mois la ſomme de 540 l.

Pour la nourriture d'un Bonnevoglié, à une main de pain & miege de vin par jour à 4 liv. 17 ſ. & pour ving bonnevoglies, la ſomme de 390 livres.

Pour la chaudiere de la charité que l'on fait pour les Forçats & Bonnevoglies convaleſcens, par eſtimation à cinquante livres par mois, & pour quatre mois la ſomme de



## *DEPENSE EXTRAORDINAIRE d'une Galere en mer, pendant huit mois.*

### SCAVOIR,



AU Capitaine pour ſes appointemens, à 250 l. par mois, & pour huit mois, la ſomme de 2000

Pour ſa table a 500 liv. par mois, 4000 liv.

Au Lieutenant pour ſes appointemens, à 83 l. 6 ſ. 8 d. par mois, & pour huit mois la ſomme de 666 livres 13 ſ. 4 den.

Au Sous-Lieutenant pour ſes appointemens à 41 l. 13 ſ. 4 d. par mois, & pour 8 mois, 333 l. 6 ſ. 4 d.

A l'Aumoſnier à 18 l. par mois, 144 l.

A l'Eſcrivain à 30 liv. par mois, 240 liv.

Audit pour ſa nourriture à 12 ſ. par jour, par mois 18 l. & pour 8 mois, 144 l.

Au Comitte pour ſes appointemens, à 30 livres par mois, & pour 8 mois, 240 l.

Audit pour ſa nourriture à 12 ſ. par jour, 144 l.

Au Capitaine Maiſtre Canonier pour ſes appointemens, à

30 l. par mois, & pour 8 mois, 240 l.

Audit pour sa nourriture, à 12 s. par jour, 144 l.

Au Pilote pour ses appointemens, à 30 l. le mois, & pour 8 mois, la somme de 240 l.

Et pour sa nourriture à 12 s par jour, 144 l.

Au Sous-Comitte pour ses appointemens, à 18 l. le mois, & pour huit mois, 144 l.

Audit pour sa nourriture à 8 s. par jour, 96 liv.

Au Sous-Comitte miegenier pour ses appointemens, à 15 l. par mois, 120 l.

Audit pour sa nourriture à 8 s. par jour, 96 liv.

A l'Argousin pour ses appointemens, à vingt livres par mois, 160 l.

Audit pour sa nourriture à 8 s. par jour, 96 liv.

Au Sous-Argousin pour ses appointemens à 12 l. par mois, la somme de 96 l.

Audit pour sa nourriture, idem 96 l.

Au Sous-Pilote, pour ses appointemens à 30 liv. par mois, n'estant payé à terre que de la demie solde, i pour huit mois, la somme de 240 liv.

Pour sa nourriture estimée à 12 l. par mois, & pour 8 mois, la somme de 96 liv.

A quatre Timoniers, payez à terre dans les clases des Mariniers à la demie solde, montant à 10 l. 10 s. à la Mer, à raison de 20 livres par mois, & pour huit mois, la somme de 612 l.

Pour leur nourriture, estimée comme dessus à 12 l. par mois pour chacun 96 l. pour 8 mois, & pour les 4 la somme de 384 l.

A trois Aydes canoniers, payez à terre de la demie solde, & à la mer à raison de 24 l. par mois chacun, & pour 8 mois pour les 3 576 l.

Pour leur nourriture estimée à 12 l. pour chacun par mois, pour 8 mois 96 livres, & pour les trois la somme de 288 l.

A 4 Caps de garde payez comme dessus, à terre dans les classes & en mer, à raison de 15 liv. par mois, pour 8 mois pour les 4 480 liv.

Pour leur nourriture à 12 l. chacun par mois, 384 l.

A un Patron de Caïq de la demie ſolde à terre, à la Mer à 15 liv. par mois, pour 8 mois, 120 l.

Audit pour ſa nourriture pendant les 8 mois, la ſomme de 96 l.

Au Remolat pour ſes appointemens, à 30 l. par mois, & pour 8 mois la ſomme de 240 liv.

Pour ſa nourriture à 12 l. par mois, 96 liv.

Au Barillat pour ſes appointemens, à 15 l. par mois, la ſomme de 120 liv.

Pour ſa nourriture, eſtimée comme deſſus 96 livres.

Au Maiſtre Dache, eſtant payé de la demie ſolde à terre, & à la Mer à 30 l. par mois, 240 l.

Pour ſa nourriture eſtimée comme deſſus, 96 l.

A un Calfat pour ſes appointemens, payé de la demie ſolde à terre, & à la Mer à 30 liv. par mois, & pour 8 mois la ſomme de 240 liv.

Pour ſa nourriture à 12 l. par mois, & pour 8 mois, 96 l.

A un Major-d'homme, à 12 l. par mois, & pour 8. mois, 96 l.

Pour ſa nourriture, idem 96 l.

A trente Mariniers de rembade de la demie ſolde à terre, & à la Mer à 12 liv. par mois chacun, pour tous 360 liv. & pour 8 mois la ſomme de 2880 l.

Pour leur nourriture eſtimée à 4 ſ. 6 d. chacun par jour, par mois 6 l. 15 ſ. pour tous 202 liv. 10 ſ. pour 8 mois, la ſomme de 1620 l.

A dix Compagnons dits Gardiens, pour leur nourriture à 4 ſ. 6 d. par jour, chacun pour un mois 6 liv. 15 ſ. pour tous 67 liv. 10 ſ. & pour 8 mois la ſomme de 540 l.

Auſdits Compagnons pour leur ſolde, à 9 l. par mois chacun pour 90 liv. & pour 8 mois la ſomme de 720 liv.

---

*Pour la ſolde de cent hommes d'Infanterie.*

SÇAVOIR,

A Quatre Sergents, à 12 l. 15 ſ. par mois chacun, deduction faite de 2 l. 5 ſ. pour la nourriture, reve-

nant à 51 liv. pour les quatre, & pour 8 mois la ſomme de 408 l.

Pour ſa nourriture pendant un temps, à 12 liv. chacun par mois, 384 liv.

A 4 Caporaux pour leur ſolde, à 8 liv. 5 ſ. par mois chacun, deduction faite de 2 l. 5 ſols pour leur nourriture, revenant à 33 l. le mois pour tous, & pour huit mois la ſomme de 264 liv.

Pour leur nourriture pendant un temps, eſtimée à 9 livres par mois chacun, & pour 8 mois la ſomme de 388 liv.

A quatre vingts douze ſoldats pour leur ſolde, à 5 liv. 5 ſ. par mois chacun, pareille deduction faite de leur nourriture, revenant à 483 livres, pour tous, & pour huit mois, 3864 liv.

Pour leur nourriture, à 6 l. 15 ſ. par mois chacun pour tous, revenant à 631 l. & pour huit mois, la ſomme de 4968 l.

A vingt Bonnevoglies, pour leur ſolde à raiſon de 6 liv. par mois chacun, revenant à 120 livres, & pour 8 mois la ſomme de 960 l.

Pour leur nourriture, à raiſon de 5 ſ. 3 d. par jour, attendu que leur ration de pain eſt plus forte de demie du rolle des Mariniers, revenant a 7 liv. 17 ſ. 6 deniers par mois pour chacun, pour tous à 157 l. 6 d. par mois, la ſomme de 1260 l.

Pour le vin qui ſe donne à la Chiourme lors qu'elle a fatigué par eſtimation pendant leſdits huit mois, y compris celuy que l'on donne aux malades convaleſcens, la ſomme de 380 liv.

Pour les frais de l'embarquement des victuailles, menuës dépences & rafraichiſſement, à 42 l. 10 ſ. & pour huit mois, la ſomme de 340 l.

Pour l'achapt des moutons pour les malades, lors qu'il y en a quantité, par eſtimation à par mois, & pour huit mois la ſomme de

Pour le coffre des medicamens, à 28 liv. par mois, pour huit mois la ſomme de 224 liv.

Pour leſpalmage de la Galere, à par

mois, & pour 8 mois la ſomme de
Pour le Biſcuit de 200 Forçats, à raiſon de 2 liv. chacun par jour, 400 liv. & à 120 quintaux par mois, à 7 l. le quintal, 840 liv. & pour leſdits 8 mois, la ſomme de 6720 l.

---

## ESTAT DANS LEQVEL EST UNE GALERE *deſarmée dans le Port, & de ce qui reſte dedans.*

### SÇAVOIR,

LE corps de la Galere couverte de deux tentes, une derbage, l'autre de toile de cordat amarée de Prouë, avec deux vieilles gumes traînant à deux fers aux ancres dont on a donné fonte & de Poupe, avec deux vieux cables appellez Gumenetes, leſdites tentes arborées ſur 24 cabriones de bois.

La Chiourme reſte dans la Galere gouvernée par les Comittes, & gardée par l'Argouſin.

Les trois Canons, celuy du Courſier, & les deux bâtardes.

Les Arbres de Maiſtre & Trinquet, avec leurs entenes, des-arborez & couchez dans le Courſier de la Galere.

Les ferremens, comme marteaux, enclumes, brancades & menotes, & avec chaiſnes ſervant à l'Argouſin, pour enchaiſner & déchaiſner les Forçats.

Une grande chaudiere de cuivre avec ſon couvercle & ſa cueillere, dans laquelle on fait cuire le potage de féves pour la Chiourme.

Une autre petite chaudiere de cuivre avec ſon couvercle, ſa cuillere & ſon écumoir, ſervant à faire cuire le potage des Forçats convaleſcens.

Soixante gamelles de bois.

Quatre-vingts barils à tenir l'eau.

Deux pertuiſanes ſervant aux Compagnons qui font la garde la nuit à la Poupe & à la Prouë de la Galere.

Six lampions que l'on allume la nuit.

Vingt sacs servant à porter le pain de la Boullangerie à l'Arcenac dans la Galere.

---

### *VITVAILLES QVE L'ON DISTRIBVE journellement sur ladite Galere dans le Port.*

DEux cens soixante quatorze mains de pain du poids de 36 onces, distribuées à 200 Forçats, 40 Mariniers volontaires, vingt Bonnevoglies, dix mains pour dix Compagnons gardes, & 4 mains du quatriéme pour gratificats aux Forçats espaliers voguevents du quartiers conilliers, Barberot ou Ayde Chirurgien & Mousses des Chambres, à cause de leur travail extraordinaire.

Une émine de féves.

Quatre quarterons d'huile, sçavoir 2 pour le potage, & 2 pour les lampions allumez la nuit.

Deux livres de sel.

Un quintal de bois à brûler.

Trois livres chair de mouton par jour pour le potage des convalesçans.

Plus chopine ou miege de vin à chacun des Bonnevoglies de la Galere.

---

### *FONCTIONS DES OFFICIERS d'vne Galere.*

L'*Aumosnier*, chacun sçait la fonction de sa Charge, & ce qu'il doit faire, comme un Curé de Paroisse.

*L'Ecriuain*, sa fonction est d'avoir soin de tout ce qui se passe dans la Galere, de tenir un registre des Forçats, de veiller sur la fonction des autres bas Officiers, de sçavoir à quoy ils employent ce qui leur est commis, selon leur

Charge, de recevoir toutes les choses necessaires pour le radoub de la Galere, tenir un journalier des ouvriers qui travaillent audit radoub, & des journées qu'ils y employent; faire embarquer les vituailles necessaires pour la subsistance de l'équipage pendant une campagne, de les faire distribuer suivant les ordres qui luy sont donnez, tenir registre de tout ce qui se consomme dans la Galere, tant des vituailles, agréez, aparaux, autres choses qui se peuvent, le tout pour sur icelle par l'usage à la navigation, & mesme à un combat veiller à la distribution des pieces & munitions de guerre; comme aussi de celles qui s'employent pour ledit service, que en ladite campagne, afin d'en pouvoir compter à son retour. Il a 30 l. de gages par mois.

*Le Chirurgien*; Quoy que l'on sçache sa fonction, neanmoins on l'employe icy; Il est obligé de visiter tous les jours deux fois la Chiourme, & s'il y a quelqu'un blessé de les pencer, & ne mentir, lors qu'ils sont malades d'en advertir l'Ecrivain & l'Aumosnier, pour leur faire administrer ce qui leur peut estre necessaire; avoir soin de faire embarquer la quaisse garnie de tous les instrumens qui concernent la Chirurgie, & qui peuvent servir pour la campagne; de faire donner le boüillon & la subsistance aux malades en sa presence. Il a 30 liv. de gages par mois.

*Le Comitte.* Sa fonction est de commander les Forçats pour leur faire faire le manœuvre de la Galere, soit à ramer ou autrement; Il est chargé & a le soin de tous les cordages de la Galere en campagne. Le Pilote donne la route que l'on doit tenir, a le soin de faire ramer les Forçats & des maneuvres de service. Il a 30 l. de gages par mois.

*Le Sous-Comite de Proue* a le soin de faire tenir toûjours tous les cordages qui sont necessaires prests, la Galere navigeant. Il a à commander la Chiourme, depuis l'Arbre de Mestre jusques à Proüe, pour les faire ramer, & a la conduite du maneuvre, de la voile du trinquet, & le petit mats; commande les Mariniers de rambade pour cet effet, suivant la parole qui luy est postée avec le sifflet par le Comitte. Il a 18 liv. par mois.

*Le Sous-Comite de Mizenin*, la Galere navigeant, son poste est d'estre toûjours au milieu de la Galere, depuis le Fougon un endroit où se fait le feu jusques à l'Arbre de Mestre, recevant le commandement du Comitte qui se tient toûjours sur la timoniere pres de la Poupe, pour se faire entendre avec le sifflet au Sous-Comite qui est à Prouë. Il a 15 l. par mois.

Les Argousins, sous-Argousins, ont soin de la Chiourme de la Galere, de laquelle ils sont chargez; & il y a dix Compagnons sur la Galere qui font la Garde des Forçats sans eux. L'Argousin à 20 liv. & le Sous-Argousin 12 liv. par mois.

*Le Pilote* a le soin du chemin que la Galere doit tenir, & de la conduite d'icelle; de sçavoir les endroits ou ports où elle peut moüiller, & du temps qui luy peut estre propre pour faire le voyage qu'elle entreprend.

*Le Sous-Pilote* est embarqué pour donner son advis conjointement avec le Pilote selon la conjoncture du temps, & pour servir à la place du Pilote en cas qu'il vienne à manquer.

*Le Canonier* est celuy qui a le soin des Canons & Periers, & des munitions de guerre qui s'embarquent dans la Galere; Il y a trois Aydes Canoniers au dessous de luy.

*Les quatre Timonniers* ont soin du Timon ou Gouvernail de la Galere pour le faire joüer d'un costé & d'autre, selon la route que l'on veut tenir. Ils ont le soin de divers services, assistent à changer l'entaine de Mestre de costé & d'autre, selon le commandement du Comitte; ce que l'on appelle faire le quart de la Mestre. Ils ont dix-huit livres chacun.

*Les 4. Caps de gardes* ont le soin des maneuvres, des ostes, & sur costé aupres du fillerets sur l'aubarestiere où lesdits cordages viennent passer; deux aux deux costez de la Galere pour les ostes de Mestre, & deux pour les ostes du Trinquet du costé dextre, des deux costez de la Galere, & ils ont 15 liv. chacun, ont le soin de faire la garde conjointement jour & nuit.

*Le Patron du Caïq* a ſoin de la conduite du Caiq, qu'il ſoit embarqué toutes les choſes neceſſaires dans une Galere. Il a 15 livres.

*Les Mariniers de Rambade* ſervent à faire les maneuvres de la voile du Trinquet, ſelon le commandement des Comittes, à ramer dans le Caïq lors qu'il eſt neceſſaire pour le ſervice de la Galere. Ils ont 12 liv. chacun par mois.

*Vn Maiſtre d'Hache* ou un Charpentier, gagne par jour 24 ſols; mais de ces gens, les uns gagnent plus les autres moins.





# TABLE DES CAPITAINES,
## *Lieutenans & Sous-Lieutenans des Galeres de ſa Majeſté.*

Monſieur le Mareſchal de VIVONNE, General des Galeres de ſa Majeſté.

| *Galeres.* | *Capitaines.* | *Lieutenans.* | *Sous-Lieutenans.* |
|---|---|---|---|
| Realle. | M. de Manſe. | Le S. Duchon. | Le S. Paſſe-bon. |
| Patrone. | M. de la Broſſardiere. | Le S. Mareüil. | Le S. Vidaut. |
| Dauphine. | M. de Ville neuve. | Le S. de Seguiran | Le S. Moſnier Benet |
| Perle. | M. Doppede. | Le S. Tiſacq. | |
| Madame. | M. de Gardane. | Le S. de ſainte Croix. | Le S. Garnier. |
| Princeſſe. | M. de la Breteche. | Le S. de la Borde. | Le S. Gombault. |
| Invincible. | M. de Bethomas. | Le S. Garnier. | Le S. Savonniere. |
| Forte. | M. de Breteüil. | Le S. Ricart. | Le S. Imbert. |
| Victoire. | M. de Ianſon. | Le S. de ſainte Croix. | Le S. Congy. |
| Reine. | M. de Montaulieu. | Le S. de ſainte Meſme | Le S. Colo. |
| Valeur. | M. de Vivier. | Le S. Rouſſet. | Le S. Icart. |
| Ferme. | M. de la Motte. | Le S. Guerin. | Le S. de la Sare. |
| Galante. | M. de la Raynarde. | Le S. Moſnier. | Le S. Negre. |
| Sirenne. | M. de Forville. | Le S. Gaillard. | Le S. Lapeur. |
| Brave. | M. de Mirabeau. | Le S. de Pille. | Le S. Andoque. |
| Grande. | M. de Mauhouſquet. | Le S. Giraudy. | Le S. Marquet. |
| Belle. | M. le Comte de Bueil. | Le S. la Vidace. | Le S. Bernard. |
| Favorite. | M. Deſpennes. | Le S. Rouſſet. | Le S. Dardenne. |
| Renommée. | M. Eſpanet. | Le S. la Girarde. | Le S. Bernage. |
| Heureuſe. | M. de Foreſte. | Le S. Slotte. | Le S. de S. Paul. |
| Hardie. | M. de S. Heran. | Le S. Duſſon. | Le S. Cambay. |
| Fleur-de-Lis. | M. de Mandes. | Le S. de Bourſouville. | Le S. Gueydon. |
| Superbe. | M. de Rance. | Le S. de Sacco. | Le S. de Loſſan. |
| France. | M. de Roche-choüart. | Le S. de Sabran. | Le S. la Combe. |
| | | Le S. Congy. | Le S. de Clermont. |
| *Galliotes.* | | | |
| Vigilante. | M. de Monſuron. | | |
| Subtile. | | Le S. Eſpanet. | |



# ORDRE ET REGLEMENT

*TOVCHANT CE QVE LE ROY desire estre doresnavant observé à la Mer, entre les Vaisseaux & Galeres de sa Majesté, & les Vaisseaux & Galeres des autres Provinces & Estats, à l'égard des honneurs & saluts qui doivent estre rendus reciproquement, tant aux Places maritimes qu'aux Pavillons, Estendarts, Cornetes, & autres marques de commandement que lesdits Vaisseaux & Galeres portent à la Mer.*

## PREMIEREMENT.

TOUTES les Places maritimes appartenant à sa Majesté, mesmes les principales, & toutes les Forteresses, continuëront les premiers de saluer le pavillon Admiral de sa Majesté, & l'étendart Royal de ses Galeres.

## II.

Tous les Vaisseaux de sa Majesté & toutes ses Galeres, quelque marque de commandement que ceux-là & celles-cy portent à l'exception dudit pavillon Admiral & de l'étendart de ses Galeres, passant devant les Places maritimes & principales Forteresses de sa Majesté, ou arrivant dans les Ports, ou moüillant dans les rades, salüeront les premiers lesdites places & forteresses, lesquelles leur rendront le salut; A sçavoir au Vice-Admiral, Patrone & contre-Admiral, coup pour coup, & aux autres avec un moindre nombre de coups qu'elles regleront à proportion du commandement, plus ou moins digne qu'auront lesdits Vaisseaux & Galeres.

III.

Comme ſa Majeſté ſçait que les autres Rois ont donné leurs Ordres que tous leurs Vaiſſeaux & Galeres, meſmes leur Pavillon Admiral & leur étendart Royal, ſalüent les premiers les places maritimes & les forteresſes de ſa Majeſté paſſant devant elles, ou arrivant devant elles, ou arrivant dans leurs ports, ou moüillant dans leurs rades, & de ſe contenter pour la rendition du ſalut, qu'il ſoit rendu coup pour coup ſeulement audit Pavillon & à l'Etendart Royal, & à tous les autres avec un moindre nombre de coups, ſelon la dignité de leur commandement. Sa Majeſté veut bien auſſi qu'il en ſoit vſé de meſme par ſes Vaiſſeaux & Galeres, à l'égard des places maritimes ou forteresſes principales de tous les Rois, quand leſdits Vaiſſeaux ou Galeres paſſeront devant elles, arriveront dans leurs ports, ou moüilleront dans leurs rades, ſans excepter non plus de cette regle, ny ſon Pavillon Admiral, ny ſon Etendart Royal, leſquels devront auſſi eſtre ſalüez coup pour coup, & des autres qui auront un commandement inferieur, ſe contenteront du moindre nombre de coups.

IV.

Sa Majeſté ne détermine rien quand à preſent ſur ce ſujet à l'égard des Anglois, ſe reſervant de donner cy-apres aux Commandans de ſes Armées Navales, des ordres particuliers pour ce qui les concerne, tant à l'entrée des ports qu'aux rencontres de la Mer, leſquels cependant ſes Vaiſſeaux & Galeres éviteront autant qu'il leur ſera poſſible.

V.

Mais à l'égard des Vaiſſeaux du Roy d'Eſpagne, ſadite Majeſté entend que dans les rencontres des Pavillons & Etendart égaux, celuy de France ſe faſſe toujours ſalüer le premier, en quelque Mer que ſe faſſe le rencontre, meſme ſur les coſtes d'Eſpagne.

VI.

Le Vice Admiral de France, la Galere patrone & le contre-Admiral rencontrans le pavillon Admiral ou l'eten-

dart Royal d'Eſpagne, ne feront aucune difficulté de les ſalüer les premiers.

VII.

Les Vaiſſeaux de ſa Majeſté eſtans ſeparez en Eſcadre, ou un Chef à la teſte de chacun avec ſa flame ou ſa cornete au grand maſt, s'ils rencontrent en mer des Vaiſſeaux d'Eſpagne avec le pavillon Admiral de vice-Admiral ou contre-Admiral, celuy des Vaiſſeaux de ſa Majeſté qui arborera ladite flame ou cornete au grand maſt, ne fera point de difficulté de ſalüer le premier leſdits pavillons d'Eſpagne, & qu'il ne luy ſoit rendu pour le ſalut qu'un moindre de coups.

VIII.

Pareillement les Vaiſſeaux qui n'auront pavillon cornete ny autre marque de Commandant, s'ils rencontrent en mer des Navires de guerre du Roy d'Eſpagne de pareille qualité, ſa Majeſté entend que les ſiens ſe faſſent ſalüer les premiers par les autres, & qu'ils les y contraignent par la force s'ils en faiſoient difficulté.

IX.

A l'égard des Holandois, Genois, Hambourquois, & autres Eſtats, ſa Majeſté ayant eſté informée de l'accord qui fut fait avec les Provinces-Unies des Païs-bas en l'année 1634. portant que l'Admiral d'Holande rencontrant en mer l'Admiral de France, celuy d'Holande plieroit ſon pavillon & ſalüeroit de ſon Artillerie, & qu'enſuite celuy de France ayant rendu le ſalut du canon ſeulement, celuy d'Holande remettroit ſon pavillon, & que le vice-Admiral & contre-Admiral feroient la meſme choſe a l'égard du vice-Admiral & contre-Admiral de France, ſadite Majeſté approuvant de nouveau ce reglement, deſire qu'il ſoit obſervé preſentement de la meſme maniere à l'égard des ſuſdits Eſtats Generaux & des autres Republiques ; & que ce qui eſt de ſon pavillon Admiral, ſoit entendu auſſi à l'égard de ſon étendart Royal des Galeres, comme auſſi à l'égard de la Patrone de ſes Galeres, ainſi qu'il eſt dit du vice-Admiral de France.

X.

Entend ſadite Majeſté que les trois pavillons d'Admiral, vice-Admiral, & contre-Admiral de France, ſe faſſent ſalüer par l'Admiral d'Holande, & que neanmoins celuy-cy ne ſoit obligé de plier ſon pavillon que pour l'Admiral de France, leur vice-Admiral & leur Admiral, que pour l'Admiral & le vice-Admiral, & ainſi du contre-Admiral; En ſorte que cette difference de plier le pavillon ne ſoit renduë par les Holandois qu'aux pavillons ſuperieurs en qualité ou égaux de nom.

XI.

Si l'Admiral d'Holande eſt rencontré par un Vaiſſeau du Roy portant cornete ſeulement, ledit Vaiſſeau du Roy ne fera difficulté de ſalüer.

XII.

Mais pour les Vaiſſeaux du Roy commandans en quelques mers, qu'ils portent le pavillon ou la cornete, ſe feront ſalüer les premiers par le vice-Admiral & contre-Admiral d'Holande.

XIII.

Comme auſſi dans les rencontres de Vaiſſeaux à Vaiſſeaux de guerre de l'une & de l'autre Nation, le François ſe fera ſalüer le premier par l'Holandois, & l'y contraindra s'il en fait difficulté.

XIV.

Sa Majeſté entend que tout ce qui eſt dit d'Holande dans les articles cy-deſſus obſeruez, auſſi à l'égard de tous les autres Eſtats, comme Gennes, Hambourg, villes Anciatiques & autres.

XV.

Et comme par abus ou par l'ignorance des ouvriers, il eſt arrivé que les cornetes qu'on donne aux Chefs d'Eſcadres, qui ſont apreſent taillées de maniere qu'elles ne different de guere des pavillons quarrez que de la coupe & ouverture du milieu, qui ſepare & fait terminer en pointe les deux extremitez de la cornete; en ſorte que l'on a peine à les diſtinguer de loin, lors que le vent fait battre leſdites

cornetes, ou qu'elles sont à demy usées; Sa Majesté voulant y apporter l'ordre & le reglement necessaire pour empescher la confusion & prevenir toute méprise,

ORDONNE que doresnavant lesdites cornetes auront plus de guidans & debattans que lesdits pavillons quatez, & plus d'ouverture à proportion, qu'elles n'en ont eu cy-devant.

XVI.

Quant aux saluts des Galeres, si le Vaisseau Admiral de France rencontre en mer celuy d'Espagne avec l'étendart Royal d'Espagne, il se fera salüer le premier par ledit étendart.

XVII.

Pareillement l'étendart Royal des Galeres de France, rencontrant en mer l'étendart Royal des Galeres d'Espagne ou leur pavillon Admiral, celuy de France se fera le premier salüer par les autres.

XVIII.

Mais lors que l'étendart Royal d'Espagne sera rencontré en mer par le vice-Admiral patrone des Galeres du contre-Admiral de France, ou par quelque escadre de Vaisseaux François, avec cornete ou flame, lesdits Vaisseaux & patrons salüeront les premiers l'étendart Royal d'Espagne.

XIX.

Les autres Escadres des Galeres de Naples, Sicile, Sardaigne, & autres appartenant au Roy d'Espagne, quoy que portant l'étendart Royal, ne seront traitées que comme Galeres patrones, & ne seront salüées par le Vice-Admiral & les Galeres patrones de France, mais seulement par le contre-Admiral; & au contraire, ledit vice-Admiral & Galere patrone de France se feront salüer les premieres.

XX.

Dans les rencontres des Galeres de mesme qualité, celles de France se feront salüer les premieres par celles d'Espagne.

XXI.

L'étendart Royal des Galeres de France, rencontrant en mer les Galeres de Malthe ou entrant dans le port dudit Malthe, traitera l'étendart de Malthe comme il a esté pratiqué à la fonction desdits deux étendarts pour l'entreprise de Gegery.

XXII.

L'étendart Royal des Galeres de France rencontrant le pavillon Admiral du Roy, salüera le premier ledit pavillon, & le salut luy sera rendu coup pour coup.

XXIII.

Mais il sera salüé le premier par le vice-Admiral.

XXIV.

Le vice-Admiral & la patrone des Galeres de France venant à se rencontrer, la patrone salüera la premiere le vice-Admiral, qui luy rendra le salut coup pour coup.

XXV.

La Patrone des Galeres & le contre-Admiral de France venans à se rencontrer, le contre-Admiral salüera le premier, ladite Patrone luy rendra le salut coup pour coup.

XXVI.

Les places maritimes du Royaume salüeront l'étendart Royal du Roy sur quelque Galere qu'il puisse estre arboré, sans qu'elles puissent s'en excuser sous pretexte que la Reale fust restée dans le port.

Mande sa Majesté au Grand Maistre, Chef & Sur-Intendant General de la navigation & commerce de France, & au Capitaine General de ses Galeres, & à tous ses Officiers de Marine, Gouverneurs de Places & Forteresses, de faire observer de point en point & chacun en droit soy le present reglement selon sa forme & teneur, sans y contrevenir ny permettre qu'il y soit contrevenu, pour quelque cause ou occasion que ce soit. Fait à saint Germain en Laye le premier jour de May 1665. Signé LOUIS, & plus bas, DE LIONE.

Sa Majesté ne desirant pas qu'il soit apporté aucune difficulté

cùlté entre les Places du Royaume de Portugal & celles d'Espagne, Elle veut & ordonne que les Ordonnances faites à S. Germain en Laye le 26 Fevrier dernier, que les Vaisseaux de guerre que la tempeste, que d'autres causes & occasions indispensables obligeroient d'entrer dans la riviere de Lisbonne ou en quelqu'autre lieu des costes de Portugal, à l'égard des Places & Forteresses maritimes dudit Royaume, la mesme chose qui a esté reglée & resoluë pour celle d'Espagne. Signé LE DUC DE BEAVFORT.



## REGLEMENT QUE LE ROY *veut estre observé, concernant les saluts que doivent recevoir ou rendre ses Vaisseaux, par les Villes & Places maritimes.*

LE ROY s'estant fait representer son Reglement du mois de May 1665. concernant les saluts que doivent recevoir ou rendre ses Vaisseaux par les principales Villes & Forteresses maritimes de son Royaume & des païs étrangers, par lequel elle auroit ordonné que ses Pavillons d'Admiral, vice-Admiral, & contre-Admiral; Ensemble tous ses Vaisseaux salüeront les principales Places & Forteresses maritimes des Roys, sans rien décider à l'égard des Places & Forteresses maritimes des moindres Estats, à quoy estant necessaire de pourvoir, Sa Majesté a declaré & declare, veut & entend que ses pavillons d'Admiral, vice-Admiral & contre-Admiral, salüeront les Places & principales Forteresses des Roys; Et à l'égard des moindres Estats, qu'ils se fassent salüer les premiers, & que son pavillon d'Admiral rende le salut par un moindre nombre de coups, & les autres pavillons coup pour coup. Mande & ordonne sa Majesté à Monseigneur le Comte de Vermandois Admiral de France, & à ses vice-Admiraux, Lieutenans Generaux, Chefs d'Esca-

dres, & autres Officiers de marine, d'executer chacun en droit soy le present Reglement. Fait au Camp devant Mastrich, le 27. Juin 1673. Signé LOUIS : Et plus bas, COLBERT.

LE Roy s'estant fait representer son Reglement du mois de May 1665. concernant les saluts que doivent recevoir ou rendre ses Vaisseaux par les principales Villes & Forteresses maritimes de son Royaume & des païs étrangers, par lequel elle auroit ordonné que ses pavillons d'Admiral, vice-Admiral & contre-Admiral, l'étendart Royal de ses Galeres ; Ensemble tous ses Vaisseaux & Galeres salüeront les principales Places & Forteresses maritimes des Roys, sans rien decider à l'égard des Places & Forteresses maritimes des moindres Estats ; A quoy estant necessaire de pourvoir, Sa Majesté a declaré & declare, veut & entend que ses pavillons d'Admiral, vice-Admiral & contre-Admiral, & les Estendarts Royal, & des Capitaines d'escadres & patrones des Galeres de France, salüent les places & principales forteresses des Roys, & à l'égard des moindres Estats, qu'ils se fassent salüer les premiers, & que ses pavillons d'Admiral & étendart Royal des Galeres, rendent le salut par un moindre nombre de coups, & les autres pavillons & étendarts coup pour coup ; Mande & ordonne sa Majesté à Monsieur le Comte de Vermandois Admiral de France General des Galeres, & à ses vice-Admiraux, Lieutenans Generaux, Chefs d'escadres, & autres Officiers des Navires & des Galeres, de tenir la main chacun en droit soy à l'execution du present Reglement. Fait au Camp de Muy sur la Meuse, le 8 Juillet 1673. Signé LOUIS, Et plus bas, COLBERT.



# ORDONNANCE DU ROY, pour la ſubſiſtance des Officiers, Mariniers, & Soldats eſtropiez.

*Reglement que le Roy veut eſtre obſervé dans ſes Arcenaux de Marine, pour la ſubſiſtance, entretien, & récompenſe des Officiers, Mariniers, Matelots, & Soldats qui ſeront eſtropiez en ſervant ſur ſes Armées Navales, Eſcadres, & Vaiſſeaux de guerre.*

## PREMIEREMENT.

SA MAIESTE' veut qu'à l'avenir, à commancer du premier jour du mois d'Octobre prochain, il ſoit retranché ſix deniers pour livre ſur les appointemens & ſolde de tous les Officiers Generaux de marine, Officiers particuliers des Vaiſſeaux, & ſolde des équipages qui ſeront entretenus en la marine, qui ſeront retenus par le Treſorier de marine, pour eſtre par luy employez ainſi qu'il eſt dit cy-apres.

Sa Majeſté veut qu'il ſoit étably deux Hoſpitaux generaux de marine, l'un à Roche-fort pour le Ponant, & l'autre à Toulon pour le Levant.

Que le fonds qui proviendra deſdits ſix deniers pour livres, ſoit employé aux baſtimens à faire dans leſdits deux Arcenaux de marine pour leſdits Hoſpitaux, ſuivant les places & deſſeins qui en ſeront arreſtez & reſolus par ſa Majeſté.

Apres que les baſtimens ſeront entierement achevez, Sa Majeſté veut que le meſme fonds ſerve perpetuellement à l'entretien & ſubſiſtance deſdits eſtropiez.

Et outre, Sadite Majeſté fera venir auſdits Hoſpitaux du revenu en benefices, ſuffiſamment pour leur dotation,

outre les autres bien-faits & graces que ſadite Majeſté accordera, ſuivant les Lettres patentes qu'elle en fera expedier.

Sadite Majeſté veut que dés à preſent les Officiers, Mariniers, Matelots & Soldats qui ſeront eſtropiés ſur ſes Armées Navales, ſoient mis dans les Hoſpitaux des Villes de ſon Royaume qui ſeront les plus proches des lieux où ils auront eſté eſtropiez, pour y eſtre traitez & medicamentez juſques à leur entiere gueriſon, apres laquelle ſadite Majeſté veut qu'il leur ſoit donné un mois entier de leurs gages, pour ſe rendre dans l'Arcenac de Roche-fort pour le Ponant, & dans celuy de Toulon pour le Levant.

Et en cas qu'ils ſoient eſtropiez en ſorte qu'ils ne puiſſent plus ſervir à aucune fonction, ſa Majeſté veut qu'ils ſoient nourris & entretenus leur vie durant.

Et en cas qu'ils puiſſent ſervir à quelqu'une des fonctions de Marine, ſa Majeſté veut qu'il leur ſoit donné à chacun des Officiers mariniers, ſix livres par mois pour leur aider à vivre, outre & par deſſus ce qu'ils pourront gagner en ſervant.

A l'égard des Matelots & Soldats, ſa Majeſté veut qu'il leur ſoit donné quatre livres dix ſols par mois.

En cas que quelqu'un deſdits Officiers, Matelots & Soldats veulent ſe retirer chez eux, ſa Majeſté veut que du fonds deſdits Hoſpitaux il leur ſoit payé trois années entieres de leur ſubſiſtance, ainſi qu'il eſt dit, cy-deſſus reglé: ſçavoir deux-cent ſeize livres aux Officiers mariniers, & cent ſoixante & douze livres aux Matelots & Soldats, & que les Intendans & Commiſſaires generaux de Marine, prennent les precautions neceſſaires pour empeſcher que ces récompences ne ſoient point diſſipées, & qu'elles ſervent à l'entretien de leur famille.

Leſdits eſtropiez ne ſeront point receus dans leſdits Hôpitaux, qu'en rapportant par eux l'extraict de leur enrollement, le certificat de leur ſervice ſigné par l'Admiral, vice-Admiral, & autres Officiers generaux ou particuliers, des Vaiſſeaux ſur leſquels ils auront eſté eſtropiez, voir du

Commissaire general ou ordinaire de marine, servant à la suite desdites Armées ou Escadres.

Lesdits Hospitaux seront sous la direction desdits Intendans & Commissaires de marine, & les Officiers servans en iceux seront pourveus par sa Majesté.

A l'égard des Officiers principaux commandans les Vaisseaux de sa Majesté, qui seront estropiez, sa Majesté pourvoira à leurs récompences.

Fait à Nancy le 23. Septembre 1673. Signé LOUIS, & plus bas, COLBERT.



*ARTICLES ET CONDITIONS accordées par le Roy à Maistre Nicolas Villette Bourgeois de Paris, pour la fourniture des victuailles aux équipages des Vaisseaux que sa Maiesté a armé aux Mers de Ponant & Levant, en l'année 1673.*

PREMIEREMENT.


LEDIT Villette sera tenu de fournir les vivres aux équipages des Vaisseaux du Roy, dans tous les ports où sa Majesté fera armer; sçavoir en Ponant, à Dunkerque, le Havre de Grace, Brest, la Rochelle & Rochefort: & en Levant, à Toulon & Marseille pendant le temps de trois années consecutives, commençant au premier Ianvier 1673. & pour tel nombre de Vaisseaux qu'il plaira à sa Majesté de mettre en mer; & à cet effet sa Majesté donnera ses ordres dés le mois d'Octobre precedent, de la fourniture, contenant le nombre & qualité desdits Vaisseaux, du nombre d'hommes dont les équipages seront composez, & du temps qu'ils seront en mer; & en cas que sa Majesté voulust tenir ses Vaisseaux outre le temps marqué par lesdits ordres, ou en ar-

mer plus grand nombre dans le courant de l'année, sa Majesté en donnera ses ordres audit Villette; Sçavoir pour un Escadre de 12 Vaisseaux, trois mois auparavant, six ou de trois, six semaines seulement.

II.

Lesdits vivres seront fournis de bonnes qualités; Sçavoir le biscuit de farine de froment épurée de son, & de paste bien levée, le vin rouge couvert, franc de pourriture, poussé & aigreur, à l'exclusion des vins de l'Isle de Ré, Poictou, Nantes, & vin vrillé de la Rochelle qui ne pourront estre fournis: le gru ou ris, pois, féves, ou fayols de la derniere recolte: les viandes sans pieds ny testes, & le poisson des plus fraîches salaisons.

III.

La portion de chacun Matelot par jour sera de dix-huit onces de biscuit poids de marc, trois quarts de pinte de vin mesure de la Rochelle, qui est pareille à celle de Paris, abbreuvée d'autant d'eau, pour faire trois chopines de boisson qui serviront aux trois repas aux Officiers & Matelots qui feront la garde du breuvage composé d'eau & de vinaigre.

IV.

Sera pareillement donné le Dimanche, Lundy, Mardy, & Jeudy de chaque semaine, à chacun nombre de 7 hommes qui composeront un plat à disner, quarante onces de lard crud, ou trois livres & demie de bœuf salé, & à souper 28 onces de pois ou ris cuit; & les Mercredis, Vendredis, & Samedis à dîner, quarante onces de moluë cuite, aussi pour plat de sept hommes, & à souper 42 onces des feves ou fayoles cuites, lesquelles viandes, poisson & legumes, seront assaisonnées; sçavoir la viande, d'une pinte de boüillon dans laquelle elle aura cuit, pour en faire du potage. La moluë d'un demi quart de pinte d'huile d'olive, & un quart de pinte de vinaigre en chaque plat; & les pois, feves, ou fayols, ris ou gru, de sel & d'une chopine d'huile d'olive sur la ration de cent hommes, qui sera versée dans la chaudiere sur le boüillon, lequel sera distribué avec les legumes.

V.

Sera pareillement donné aux Officiers mariniers, sçavoir au Maistre Capitaine desdits Matelots, Pilotes, Maître Canonier, & six Canoniers principaux, aux contre-Maistre Quartier, Maistre de Chaloupe, Bossemens, Maistre Charpentier des Charpentiers, aux Calfateurs, Ecrivains de fonds de Calle, Maistres valets, Cocqs, Tonneliers, Voiliers, & Armuriers, aux Capitaines d'armes, Sergens, Caporaux, & au Prevost, lesquels composent la sixiéme partie de l'equipage, outre la ration ordinaire cy-dessus exprimée, une demie ration en vin, viande & moluë seulement, & en outre à leur déjeuner une sardine à chacun, ou un haranc à deux, avec un peu d'huile ou beurre, & leur sera donné à part dans un bidon le vin pur, sans estre trempé d'eau, & à l'égard des Vaisseaux qui seront armez dans les lieux où il ne croist pas de vin; sçavoir depuis S. Malo jusques à Dunkerque, ledit Villette sera tenu donner de la biere sans mixtion, ou du cidre, ainsi qu'il est accoûtumé.

VI.

Et en cas que sa Majesté fasse équiper quelque escadre de Vaisseaux pour passer le Tropique, attendu que le vin François déchoit de force, & le bœuf, la moluë, & la pluspart des legumes se corrompent plus facilement & nourrissent beaucoup moins: ledit Villette sera tenu de faire provision de vin des Canaries, & eauës de vie qui seront distribuez au lieu de vin, à proportion de la valeur, ainsi qu'il est accoûtumé, & d'augmenter celle du lard, du ris, & autres legumes, dont la distribution sera faite pour remplacer celle du bœuf ou de la moluë, aussi à proportion de la valeur.

VII.

La distribution desdites viandes, poisson & legumes, se fera par plat composé de sept rations pour sept hommes qui mangeront ensemble, & seront pesées cruës à une seule fois, en presence d'un Officier de chacun Vaisseau, & de l'Escrivain du Roy, & distribuez au Cocq pour les mettre à la chaudiere.

VIII.

Sa Majesté pourvoira à la table des Capitaines, qui nourriront les Lieutenans, Enseignes, Aumôniers, Escrivains & Chirurgiens, ausquels ledit Villette ne sera tenu de donner aucune chose, soit par gratification ou autrement.

IX.

Ledit Villette payera les gages des Commis, Maistre valets, & Coqs preposez pour la distribution des vivres, consistans en bidons, corbillons, gamelles, barils à l'eau, pompes de bois, de cuivre, & fer blanc: mesures & entonnoirs de bois & fer blanc, les huilliers, lampes & lampions, le cotton filé, le liege, les poësles, poësions, grils, broches, coins de fer à fendre le bois, masses: & à l'égard des marmites, chaudieres, chenets, & autres ustancilles servant à faire cuire les viandes & à la cuisine, elles seront fournies par sa Majesté, comme faisant partie des aggreez des Vaisseaux, comme aussi les bouttes ou tonnes à mettre l'eau & le vin necessaire pour les boissons desdits équipages, monclées de fer, barils, seillaux, & liege pour les bouttes, à la charge de les entretenir à ses dépens pendant le voyage, & les mettre lors du desarmement entre les mains des Escrivains du Roy.

X.

Ledit Villette fournira l'eau necessaire pour le voyage dans les tonnes & fustailles cy-dessus mentionnées, & les fera rafraichir en cas de besoin, lors que les Vaisseaux aborderont à une lieuë de terre où il y aura quelque source d'eau douce: Auquel effet les Capitaines commandans lesdits Vaisseaux luy feront fournir les grandes barques ou chaloupes avec les Matelots dont il aura besoin: comme aussi pour chercher les rafraichissemens necessaires & les apporter aux Vaisseaux: Sa Majesté enjoignant aux Capitaines & autres Officiers d'y tenir la main.

XI.

Sera aussi fourny audit Villette toutes les soutes des Vaisseaux, chauffées, brayées & goudronnées, sans que les Capitaines commandans iceux en puissent retenir aucune,

sous-

ſous quelque pretexte ou occaſion que ce ſoit: comme auſſi luy ſeront fournis le fonds de calle deſdits Vaiſſeaux, & les autres lieux depuis le derriere & deſſous leſdites ſoutes juſques en avant l'archi-poupe, pour mettre les vivres dont les Commis que ledit Villette établira ſur chaque Vaiſſeau feront la diſtribution aux heures & en la maniere accoûtumée, en la preſence de l'Eſcrivain que le Roy tiendra ſur chacun deſdits Vaiſſeaux : & ſera fait tres-expreſſes deffenſes aux Capitaines & Officiers de ſe meſler en aucune façon de la diſtribution deſdites vivres, & de troubler ny moleſter ledit Villette & les Commis qu'il établira ſur les Vaiſſeaux, à peine de punition : & à eux enjoint au contraire de leur faire porter toute ſorte d'honneur par tout l'équipage, & arrivant que leſdits Commis ſoient mal traitez par les Officiers, Mariniers & Matelots, Veut & ordonne ſa Majeſté aux Capitaines & Officiers en leur abſence, qu'il en ſoit fait châtiment ſur le champ, ſuivant qu'il eſt porté par l'article ſixiéme du Reglement du quatriéme Juillet 1670.

## XIII.

Ledit Villette pourra tirer les vins & denrées neceſſaires pour la fourniture deſdits vivres, de tous les endroits du Royaume que bon luy ſemblera, & les faire tranſporter en tel temps & par telle voye qu'il voudra, ſoit par terre, par mer, ou ſur les rivieres, ſans pour ce payer aucuns droits d'entrée ny de ſortie, appartenans à ſa Majeſté, ny aucuns droits, peages, & autres appartenans aux Villes & particuliers de quelque nature qu'ils puiſſent eſtre, pour raiſon deſdites denrées, barques, bateaux, charettes & chevaux, qui les porteront, en donnant par luy ou ſes Commis les certificats comme leſdites denrées ſont pour employer à la fourniture deſdits vivres, & faiſant la ſoumiſſion de rapporter un certificat de l'Intendant de la marine ou des Commiſſaires qui ſeront pour ce etablis dans les ports de mer & lieux où ſont les magazins du Roy, comme leſdites denrées auront eſté amnenées dans leſdits ports, & miſes

dans lesdits magazins, sans avoir esté venduës ny exposées en vente.

XIV.

Ne pourra aussi ledit munitionnaire se servir d'aucunes viandes ny denrées venant des païs étrangers pour la susdite fourniture, ains de celles du cru de France, à peine de confiscation de tout ce qui se trouvera n'en estre pas.

X V.

Et afin que sa Majesté soit asseurée de trouver les vivres dont elle aura besoin pour ses armemens, & qu'ils soient de la qualité requise, ledit Villette sera tenu de faire ses provisions dans les saisons convenables, & de les faire voiturer incessamment dans les lieux où sa Majesté aura ordonné lesdits armemens, & les mettre dans les magazins du Roy qui luy seront donnez à cet effet, & où sa Majesté n'en auroit point dans aucun desdits lieux, ou qu'ils ne fussent suffisans pour les loger, il sera obligé de s'en pourvoir à ces dépens.

XVI.

Et où sa Majesté feroit quelque armement, comme à Brest où le païs des environs ne produit point de bleds & legumes, comme ceux qui se trouvent dans les Provinces de Guienne & d'Aunis, non plus que des vins, vinaigres & huiles, ledit Villette estant obligé de les tirer desdites Provinces, & les faire porter par mer audit lieu de Brest, Sa Majesté sera tenuë de luy fournir des escortes necessaires pour en asseurer le transport; & arrivant que les Navires ou barques dans lesquelles lesdits vivres auront esté chargez, vinssent à estre pris par les ennemis ou fissent naufrage, sa Majesté en fera le remboursement audit Villette, sur le pied qu'ils luy auront coûté rendus dans lesdits Vaisseaux: comme aussi en cas que sa Majesté ne puisse fournir les escortes audit Villette dans le temps qu'il sera obligé de faire ledit transport, arrivans pareils accidents, sa Majesté sera aussi tenuë de le rembourser, en rapportant une attestation de l'Intendant General de la marine, ou du Commissaire étably dans le lieu où il aura fait embarquer

lesdits vivres, du nombre & qualité qui aura esté chargée dans lesdits Vaisseaux, & en cas qu'il n'y eust point de Commissaire audit lieu, une attestation des Iuges.

XVII.

Ledit Villette sera tenu de délivrer lesdits vivres à bord des Vaisseaux, à l'effet desquels sa Majesté luy fera fournir toutes les barques & chaloupes necessaires pour les y porter du bord de la mer, & de faire faire la fourniture sur le pied des reveuës des Commissaires generaux & particuliers, qui seront ordonnez par sa Majeste à la suite des Armées Navales & Escadres, & le compte desdites fournitures sera fait lors des desarmemens, sur le pied desdites reveuës.

XVIII.

Les vivres seront visitez par les Intendans ou Commissaires generaux de la marine ou par les Escrivains du Roy ou Officier major du Vaisseau qui sera pour ce commis, avant que de pouvoir estre embarquez, pour reconnoistre s'ils sont de la qualité requise, les fustailles & barils bien conditionnez, & s'il y a nombre suffisant d'ustancilles pour la distribution desdits vivres, dont sera dressé bon & fidel inventaire, & le Capitaine qui commandera ledit Vaisseau sera tenu de donner son certificat de la quantité & qualité des vivres qui seront embarquées sur son bord.

XIX.

Les Maistres valets, Coqcs & Cuisiniers qui seront aux gages dudit Villette, & qui serviront sur lesdits Vaisseaux, passeront à la monstre ainsi que les Matelots, & sera tenu compte au dit Villette de leurs vivres, & leur solde luy sera payée ainsi qu'il est accoutumé, & du jour qu'il aura commencé à fournir lesdits vivres à bord, jusques au jour du desarmement & licentiement de l'équipage.

XX.

Et arrivant que sa Majesté donnast ordre audit Villette d'achepter des vivres pour un plus grand armement qu'il ne se fera pendant l'année, en sorte qu'il en restast une quantité considerable qu'il faudroit revendre pour en éviter le déperissement, sa Majesté sera tenuë au cas que cela aille

plus loin que le fourniſſement de deux Vaiſſeaux, de porter la perte qui ſe trouvera dans le prix de l'achapt à celuy de la revente qui s'en fera en preſence des Commiſſaires de ſa Majeſté.

XXI.

Et en cas que quelqu'un des Vaiſſeaux de ſa Majeſté ſoit pris ou coulé à fonds, ou perdu par tempeſte ou fortune de mer, les vivres qui auront eſté embarquez ſeront comptez audit Villette comme s'ils avoient eſté entierement conſommez par les équipages: comme auſſi arrivant que ſa Majeſté vouluſt tenir ſes Vaiſſeaux plus long-temps à la mer qu'elle n'auroit reſolu lors de l'armement, & que ledit Villette fuſt obligé d'y envoyer des vivres, ſa Majeſté fera fournir à ſes dépens les Vaiſſeaux & eſcortes neceſſaires, & ſera tenu de meſmes riſques que deſſus, meſme ſi ledit Villette & ſes Commis eſtoient pris par les ennemis, ſa Majeſt les fera retirer à ſes frais & dépens.

XXII.

Sa Majeſté ayant fixé les Officiers mariniers de chacun de ſes Vaiſſeaux à la ſixiéme partie des équipages dont ils ſeront compoſez: fait deffences à tous Capitaines & Officiers commandans iceux, d'augmenter ledit nombre des rations & demie, ny en faire donner plus de demie auſdits Officiers & Matelots, que celles ordonnées par ſa Majeſté, ſous quelque pretexte que ce ſoit, à peine d'en répondre: ſa Majeſté voulant que ce qui ſe juſtifiera avoir eſté donné de plus par leur ou autrement, ſoit retenu ſur leur ſolde au deſarmement, par le Treſorier de la marine ou ſes Commis, & payé au Munitionaire, laquelle demie ration ne ſera donnée auſdits Officiers, qu'au jour que l'équipage ſera complet, & apres la reveuë.

XXIII.

Le ſel ſera fourny au Munitionaire pour le prix reglé par le conſeil, de Fermier à Fermier.

XXIV.

Sera fourny audit Villette deux chalouppes ou plus s'il eſt beſoin, pour porter journellement les rafraichiſſemens

necessaires aux Vaisseaux en rade, lesquelles seront montées des équipages des Vaisseaux.

XXV.

Les Commis employez actuellement aux vivres seront exempts de garde & logement de gens de guerre, pendant le temps de leur service.

XXVI.

Les flutes, brulots, & fregates legeres que sa Majesté fera armer, dont les équipages seront de 40 à 50 hommes seulemens, d'iceux se chargeront de l'economie & distribution des vivres, attendu qu'il n'y aura pas une fonction suffisante pour employer un Commis.

Moyennant lesquelles conditions sa Majesté fera payer audit Villette 5 sols 6 deniers par jour, pour chacun homme, dont les équipages seront composez, & le compte sera fait au desarmement, ainsi qu'il est dit cy-devant, & pour luy donner moyen de satisfaire au present traité, le premier tiers de ce à quoy montera la fourniture de toute l'année, luy sera payé au premier jour d'Octobre precedant la fourniture : un autre tiers au premier Fevrier ensuivant, un demy tiers au premier Juillet, & l'autre demy tiers lors des desarmemens, & pour l'execution du present traité ledit Villette sera tenu de fournir bonne & suffisante caution domiciliée à Paris.

Fait au Conseil Royal des Finances tenu à S. Germain en Laye le 20. jour de Decembre 1672. Collationné, signé BERCHAMEIL.

## *VAISSEAUX BASTIS DEPUIS L'ANNÉE 1671 du second Rang.*

# CHAPITRE XXI.

| *Vaisseaux.* | *Capitaines.* | *Canons.* | *Officiers.* | *Matelots.* | *Soldats.* | *Lieu de Construction.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Le Terrible. | *Mr. des Ardans.* | 70. | 66. | 234. | 150. | Breſt. |
| L'orgueilleux. | *Mr. de Grancey.* | 70. | 66. | 234. | 150. | Rochefort. |
| Le Pompeux. | *Le Chevallier Biou.* | 70. | 66. | 234. | 150. | Toulon. |
| Le Grand. | *Mr. de Fourbin.* | 70. | 66. | 234. | 150. | Rochefort. |
| Le S. Eſprit. | *Mr. d'Almeras.* | 70. | 60. | 226. | 134. | Toulon. |
| L'illuſtre. | *Mr. de Beaulieu.* | 70. | 60. | 226. | 134. | Rochefort. |
| L'éclatant. | *Mr. de Chaſteau neuf.* | 70. | 60. | 226. | 134. | Toulon. |
| Le Tonnant. | *Mr. de Preuilly.* | 70. | 60. | 226. | 134. | Breſt. |
| Le Glorieux. | *Mr. de Valbelle.* | 64. | 60. | 216. | 134. | Breſt. |
| Le ſans Pareil. | *Mr. de Tourville.* | 64. | 60. | 226. | 134. | Rochefort. |

## *Vaiſſeaux du troiſiéme Rang.*

| *Vaisseaux.* | *Capitaines.* | *Canons.* | *Officiers.* | *Matelots.* | *Soldats.* | *Lieu de Construction.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| La Fortune. | *Le Comte de Blenac.* | 60. | 55. | 200. | 155. | Rochefort. |
| L'Excellent. | *Mr. du Magnon.* | 60. | 55. | 200. | 155. | Rochefort. |
| Le Fier. | *Mr. le Chev. d'Ailly.* | 60 | 55. | 200. | 155. | Rochefort. |
| L'Aimable. | *Le Chev. de Seboüille.* | 54. | 50. | 173. | 107. | Rochefort. |
| Le Temeraire. | *Mr. de S. Aubin.* | 52. | 50. | 168. | 107. | Breſt. |
| Le Vaillant. | *Mr. le Chev. de Neſmond.* | 52. | 50. | 168. | 107. | Breſt. |
| Le Prudent. | | 52. | 50. | 168. | 107. | Toulon. |
| L'Aquilon. | *Mr. Louis Gabaret.* | 50. | 46. | 154. | 100. | Rochefort. |
| Le Sage. | *Mr. la Barre.* | 50. | 46. | 154. | 100. | Rochefort. |
| Le Bon. | *Mr. de Cou.* | 50. | 46. | 154. | 100. | Breſt. |
| L'Apollon. | *Mr. de Langeron.* | 50. | 46. | 154. | 100. | Rochefort. |
| Le Maure. | *Mr. d'Anfreville.* | 50. | 46. | 154. | 100. | Rochefort. |
| Le Duc. | *Le Chev. de Flacourt.* | 50. | 46. | 154. | 100. | Havre. |
| L'Oriflame. | *Le Chev. de Bethune.* | 50. | 46. | 154. | 100. | Breſt. |
| Le Bruſque. | *Mr. de Gravier.* | 48. | 40. | 126. | 34. | Toulon. |
| L'Orage. | *Mr. Eſtienne Iean.* | 45. | 37. | 100. | 66. | |

## *Vaiſſeaux du quatriéme Rang.*

| *Vaisseaux.* | *Capitaines.* | *Canons.* | *Officiers.* | *Matelots.* | *Soldats.* | *Lieu de Construction.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Le Brillant. | *Le Chev. de la Vrillere.* | | 40. | 126. | 84. | Breſt. |
| L'Alcion. | *Mr. Bleor.* | | 34. | 100. | 66. | Havre. |
| Les Ieux. | *Mr. d'Ambleymont.* | | 34. | 100. | 66. | Breſt. |
| L'Eſcueil. | *Mr. Bodard.* | | 34. | 100. | 66. | |
| Le Marquis. | *Mr. de Parſon.* | | 40. | 126. | 84. | Breſt. |

## *Vaiſſeaux du cinquiéme Rang.*

| *Vaisseaux.* | *Capitaines.* | *Canons.* | *Officiers.* | *Matelots.* | *Soldats.* | *Lieu de Construction.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Le Tourbillon. | *Mr. de Machaud.* | | | | | |
| Le Laurier. | *Mr. Deſvau.* | | 25. | 75. | 50. | Breſt. |

| *Vaisseaux.* | *Capitaines.* | *Canons.* | *Officiers.* | *Matelots.* | *Sold.* | *Lieu de cõs.* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Le Hardi. | M. *de la Roque Fontier.* | | 20 | 30. | 50. | Havre. |
| Le Gallant. | *Le Chevalier de Beaujeu.* | | 40 | 126. | 84. | Havre. |
| L'Heureux. | *M. de la Bretesche.* | | | | | |

## *Fregates legeres.*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| La lutine. | *M. de Rochefort.* | 12. | 10. | 24. | 16. | Havre. |
| La subtile. | *M. de Camp-martin.* | 12. | 10. | 24. | 16. | Havre. |
| La gaillarde. | *M. de Lezenié.* | 12. | 10. | 24. | 16. | Havre. |
| Le croissant. | *M. de Cueret.* | | | | | Toulõ. |
| La maligne. | *M. de Bremand.* | 10. | 10. | 24. | 16. | Brest. |
| La friponne. | *M. de Gros-bois.* | 10. | 10. | 24. | 16. | Havre. |
| La bouffonne. | M. *Des-roches.* | 10. | 12. | 30. | 18. | |

## *Bruslots.*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Le hazardeux. | M. *Cerpeau.* | 24. | 7. | | 28. | Havre. |
| L'entendu. | M. *Cerpeau.* | 24. | 7. | | 28. | Havre. |
| Le serpent. | M. *Videau.* | 24. | 7. | | 28. | Rochefort. |
| Le caché. | M. *des Grois.* | 24. | 7. | | 28. | Rochefort. |
| Le voile. | M. *de Chabusseau.* | 24. | 7. | | 28. | Rochefort. |
| Le fanfaron. | M. *du Ruvaux.* | 24. | 6. | | 24. | Rochefort. |
| L'inconneu. | M. *de Rocuehon.* | 24. | 6. | | 24. | Rochefort. |
| Le déguisé. | M. *Oze Thomas.* | 24. | 6. | | 24. | Brest. |
| Le perilleux. | M. *Chabosseau.* | 24. | 6. | | 24. | Brest. |
| Le trompeur. | M. *Michel.* | 10. | 6. | | 24. | Havre. |
| L'ardent. | M. *Toreau.* | 10. | 5. | | 20. | Toulon. |

## *Flustes.*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Le coche. | M. *des Bougestion.* | 12. | 6. | | 4. | Rochefort. |
| Le bienchargé | M. *la Viluine.* | 12. | 6. | | 24. | Rochefort. |
| Le bien arrivé | M. *Guillet.* | 12. | 6. | | 24. | Rochefort. |
| Le Tardif. | M. *KerKelinThomas.* | 18. | 6. | | 24. | Brest. |
| Le cheval. | M. *Kerusual Pregan.* | 10. | 6. | | 24. | |

## *Barques longues.*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| La hardie. | M. *du Fay.* | 6. | 5. | | 20. | |
| L'entreprenãte | M. *La Preille.* | 6. | 5. | | 20. | |
| L'asseurée. | M. *Viviaux.* | 6. | 5. | | 20. | |
| La droite. | M. *Noucy.* | | | | | |
| La fidelle. | M. *d'Armanville.* | 4. | 4. | | 6. | |
| La ferme. | M. *de Beauregard.* | 4. | 4. | | 16. | |
| La Pomponne. | M. *Beaumanoir.* | 4. | 4. | | 16. | |
| La fine. | M. *Levi.* | 4. | 4. | | 16. | |
| L'inconnuë. | M. *Chideracq.* | 4. | 4. | | 16. | |



# TRAITE' DES MAREES EN GENERAL.

## COVRS ET DISTANCES, *des principaux Ports des quatre parties du Monde; des dangers & écueils; Les longitudes & latitudes.*

## LIVRE TROISIE'ME.

### CHAPITRE PREMIER.

LE mouvement general de l'Ocean, de l'Orient à l'Occident, incline vers le Septentrion, quand le Soleil a passé la ligne vers le Nord, & ce tant qu'il occupe les signes Septentrionaux, & à proportion de la declinaison du Soleil: mais le Soleil repassant la ligne du costé de Sud, les espaces de mer qui se trouvent opposées directement au Soleil, tendent directement de l'Orient à l'Occident.

Quand ce mouvement general est changé, le flux journalier est pareillement changé: C'est pourquoy les marées affluent une partie de l'année & en refluent l'autre, comme aux rivages de la Nordvegue, aux Indes, à Goa, à Cochin, à la Chine, & autres lieux: car quand le Soleil est dans les signes de l'Esté, la mer court au rivage: mais quand il est dans les signes de l'Hyver, le flux s'éloigne du rivage. Aux costes les plus meridionales de Tunquin & de la Chine, pendant les six mois de l'Esté, le flux journalier court du

costé du Nord avec l'Ocean ; mais le Soleil ayant repassé la ligne vers le Sud , le flux decline du costé de Sud.

Ceux qui vont du costé du Perou vers l'Occident,le Soleil estant sur la ligne Equinoxiale, les vents & marées tendent directement de l'Orient à l'Occident,entre les espaces qui sont scituées en la Zone Torride , & en peu de temps on arrive des Molucques au Perou. Que si le Soleil est sur les signes Septentrionaux,le cours de la mer & le souffle des vents tendent du costé du Nord. Le Soleil estant en sa plus grande declinaison & au Tropique du Cancer, les vents & marées d'Orient s'étendent jusques au trentiéme degré de latitude Septentrionale, & quelquefois plus loin. Au contraire, ceux qui font voile dans l'Hemisphere du Sud, pour rencontrer ce vent d'Orient,sont obligez de s'approcher de la ligne pour rencontrer les vents de l'Est.

Quand le Soleil a passé la ligne du costé du Sud,les vents & marées d'Orient s'estendent jusques au quarantiéme degré de latitude Sud ; & au contraire, ceux qui font voile dans l'hemisphere du Nord, sont contraints dans cette mer pacifique de decliner au Sud vers la ligne, pour rencontrer les vents & marées d'Orient, aux Molucques & aux Philippines. Les vents & marées sont reglez de la sorte aussi bien que dans le milieu de cette mer du Sud : car depuis Mars jusques en Octobre, la Mer est poussée vers le Nord, & depuis le mois d'Octobre jusques au mois de Mars du costé du Midy ou du Sud. Il en arrive de mesme en la mer Atlantique.

Le mouvement general de l'Occean depuis la ligne jusques au destroit de Gibaltar, court vers l'Orient continuellement par ce destroit vers les costes de Barbarie : Le reflux est seulement de cinq à six heures, au lieu que le flux est de 18 heures.

Au costes du destroit qui joignent l'Espagne, le cours de la mer y est la pluspart du temps contraire , & les eaux y sortent de la Mediterranée pendant huit heures ;

& rentrent ſeulement dans l'Ocean pendant quatre heures.

Les rivages de l'Europe qui ſont expoſez à l'Ocean, ont le flux du coſté de l'Occident.

Depuis quelques années on a trouvé un mouvement à l'Ocean qui donne un leger mouvement à tout l'Ocean en general, non qu'il ſe voye, mais il ſe fait connoiſtre ſenſiblement aux Pilotes : car les Anglois ont obſervé qu'ils voguent plus viſte au meſme vent pour aller d'Angleterre en Eſpagne, que non pas d'aller d'Eſpagne en Angleterre.

Les Eſpagnols ont auſſi remarqué qu'ils alloient quelquefois d'Eſpagne aux Indes Occidentales en vingt-quatre heures ; mais ils ne pouvoient point revenir quelque temps favorable qu'ils euſſent, en moins de quatre mois.

Neanmoins aux endroits où il y a des montagnes interpoſées il arrive le contraire : car vers Goa & le Royaume de Malabar, l'Hyver eſt d'un coſté & l'Eſté de l'autre, parce que le vent d'Occident donnant contre les montagnes, & reflechiſſant cauſe des tempeſtes & des orages, & eſtant arreſté par les hautes montagnes, cela fait que la coſte de Coromandel qui luy eſt oppoſée ils ont le calme, & l'Eſté eſt ainſi aux endroits où il y a des hautes montagnes interpoſées, bien que la diſtance d'un coſté à l'autre ne ſoit que de quatre-vingts lieuës.

L'Eſté commence à Goa au mois de Septembre juſques à la fin d'Avril : En ce temps-là ſoufflent les vents d'Orient depuis la minuit juſques à midy, comme il a eſté dit ; mais leur force ne s'eſtend qu'à l'eſloignement de dix lieuës de terre : car apres depuis midy juſques à minuit, les vents du coſté de l'Occident commencent à ſouffler.

Aux Indes Orientales depuis le dix & onziéme degré de latitude Auſtrale, juſques au vingt-huitiéme degré, l'on ne trouve qu'un meſme vent & une meſme marée juſques aux coſtes d'Affrique & l'Iſle de Madagaſcar.

Mais le Soleil ayant passé la ligne du costé du Nord, ces vents & marees s'estendent dix ou douze degrez plus outre du costé du Nord, jusques à ce que le Soleil soit revenu à la ligne au 22. Septembre : & lors que le Soleil est du costé du Sud & dans les signes Austraux ou Meridionaux, pour lors les vents & marées declinent du costé du Sud, comme il a esté dit cy-devant, & pour lors les mesmes vents & marées s'estendent jusques au trentiéme degré de latitude Sud.

On a remarqué par experience que les marées sont plus grandes aux conjonctions & oppositions de la Lune, qu'au premier & dernier quartier, aux equinoxes qu'aux solstices : & qu'en l'espace de 25 heures le flux & reflux arrivent chacun deux fois : que le flux commence au lever & coucher de la Lune, & le reflux quand la Lune a passé la partie superieure ou inferieure du Meridien : de maniere que la Lune estant au plan du Meridien, au dessus ou au dessous l'horison, le flux de la mer est en sa plus grande hauteur. Il y a pourtant plusieurs lieux ausquels la Lune ou son point opposé estant parvenu au plan du Meridien, le flux de la mer n'est pas en sa plus grande hauteur. La cause de ce retardement provient sans doute de ce que les lieux avancent fort avant dans la terre & sont esloignez de la mer, & que les passages des entrées sont fort serrez & estroits. Or le flux des mers sont differents en plusieurs endroits de la mer, les marées arrivent plutost aux pointes qui avancent dans la mer qu'aux costes, & aux costes plutost que dans les rivieres & aux havres, selon que les golfes & bayes sont grands, & que lesdits havres & rivieres avancent dans la terre; & ainsi le croist & descroist n'est pas égal en tous lieux au mesme temps & heure.

Il y a aussi des flux & marées particulieres qui ne s'accordent pas avec les naturelles, comme celles des costes de Jutland, de la Frise tant Orientale qu'Occidentale, & d'Holande jusques à Amsterdam, devant le Texel, devant Emden & Narden, devant l'Elbe, devant Hambourg & Breme, comme il se peut voir par la Table des marées : car bien

que le flux & reflux de la mer s'accommode en quelque façon au periode de la Lune, neanmoins ils ne dépendent pas d'elle absolument; mais aussi de la disposition de la terre & de l'eau, des differents détours & esloignemens des rivages, du different aspect & influences des diverses estoiles, & des exhalaisons & qualitez sousterraines qui en sortent.



## *DES MAREES PARTICVLIERES, saisons & vents de la mer.*

### CHAPITRE II.

QUAND le Soleil est aux signes Septentrionaux, les peubles de la Guinée ont l'Hyver, les vents de la mer y soufflent incessamment de l'Ouest & Sudouest: la mer y est poussée de l'Occident à l'Orient jusques au Cap de Copo Gonçalves: mais le Soleil repassant la ligne du costé du Sud, pour lors ils ont l'Esté, particulierement au mois de Decembre & de Ianvier, & pour lors les vents de la terre gagnent le dessus sur les vents de la mer, particulierement celuy de Sudest qui souffle la pluspart du temps trois ou quatre heures apres midy jusques à minuit. Pour lors les eaux sont poussées de l'Orient à l'Occident: & comme ces vents ne sont pas fixes, le flux de la mer y est aussi inconstant.

Quant la mer qui moüille les costes Orientales du Bresil, la mer court du Nord au Sud. Aux costes qui luy sont opposées, comme de Congo & d'Angola, la mer fait le contraire; car elle court du Midy au Nord.

Comme aussi lors que la mer qui moüille les costes Septentrionales du Bresil, comme de la Caienne, Venesvele, des Hondures & du Iucatan, court de l'Orient à l'Occident: pour lors la mer qui moüille les costes de Benin & de la

Guinée, court de l'Occident à l'Orient.

Quand la mer depuis les Hondures & le Iucatan jusques au destroit de Baama, court du Sud au Nord, sçavoir vers la Floride & la Virginie : alors les mers d'Affrique courent du Nord au Sud. Le courant de la mer est continuel quand le Soleil est du costé du Nord ; mais revenant à passer la ligne vers le Sud, il devient tout contraire.

Les costes du Perou, de Nicaragua, & de la nouvelle Espagne, reçoivent un double accroissement d'eau, l'un accourt du costé de Midy, & l'autre du costé du Septentrion ou du Nord. Le courant du Septentrion est égal depuis l'Isle de Californie jusques aux costes de Nicaragua : celuy de Midy qui moüille les costes de Chily & du Perou, pousse incessamment ses flots du Sud au Nord, jusques à la hauteur de l'embouscheure du fleuve Tombes : de sorte qu'aux costes du Perou le vent du Sud y regne continuellement, & pousse les flots du costé du Nord.

Ces marées venant à se rencontrer, elles sont entraînées par le flux general qui vient du costé d'Orient, & tendent ensemble du costé d'Occident. Cette jonction se fait au cap de Copogonçalves.

Depuis Lima, Panama, & Acapulco, les vents d'Occident & les courans tendent à l'Orient, jusques aux Moluques & costes des Indes.

Dans le destroit qui est entre Sumatra & Malaca, la mer court du Sudest au Nordouest, lors que le Soleil est du costé du Nord : mais quand le Soleil est du costé du Sud, elle court du Nordouest au Sudest.

Depuis la fin d'Avril jusques à la fin d'Octobre, entre l'isle de Sumatra & l'isle de Java, la mer court d'Orient vers Occident : alors l'entrée est difficile en ce destroit ; & au contraire, fort aisée à ceux qui partent de Batavia pour s'en retourner en France : Mais depuis Novembre jusques à la fin de Mars, l'entrée est aisée à ceux qui viennent du costé d'Occident ; & au contraire, diffi-

cile à ceux qui partent de Batavia. De maniere qu'ils ſont contrains de faire le tour de l'iſle de Java, & faire un cours de quatre cens cinquante lieuës, au lieu que dans les veritables ſaiſons, on paſſe ce deſtroit en peu d'heures.

L'entrée du deſtroit de Magellan du coſté de l'Occident eſt facile & on le traverſe fort aiſément; mais du coſté de l'Orient eſt fort difficile.

Les vents ordinaires au païs de Congo ſont le Nord-oueſt en hyver: mais en Eſté le Nordeſt & Sudeſt.

En Mars & Avril depuis l'iſle de Madagaſcar juſques au Cap de bonne Eſperance, les vents de Nord & Nordeſt y ſoufflent ordinairement, & plus on s'approche dudit Cap, plus on a les vents du Nord: mais ſi le vent de Nord vient avec les broüillards, vous aurez bien-toſt le vent d'Oueſt.

Les Saiſons de l'Année aux Indes Orientales, ſont de meſme qu'aux coſtes de la Guinée: car quand le Soleil a paſſé la ligne du coſté du Nord, & que les marées & les vents accourent des rivages de l'Ethiopie & de l'Affrique vers les coſtes de l'Arabie & des Iſles, pour lors aux endroits qui ſont entre l'Equateur & le Tropique du Cancer, l'Hyver y regne par tout, ou les vents d'Oueſt & de Sudoueſt ſoufflent, qui commencent à la fin d'Avril & finiſſent en Septembre; mais l'Eſté commence en Septembre, & finit en Avril, & pour lors les vents de Nordeſt ſoufflent, ſçavoir depuis minuit juſques à midy: mais depuis midy juſques à minuit, les vents de Sudoueſt commencent à regner.

En la mer Mediterranée, depuis Mars juſques en Septembre, les vents du Ponant regnent ordinairement depuis midy, & calment au Soleil couchant.

Entre l'Inde & les Molucques, les vents Orientaux ſoufflent depuis Juin juſques en Octobre, & au reſte de l'année ſouvent les vents du Ponent.

A Malaca, depuis Novembre jusques au mois d'Avril, regnent les vents de Nord, & depuis May jusques au mois d'Aoust, succedent les vents de Sud & de Sudest.

Depuis Java jusques bien avant dans les costes de la Chine, les vents entre le Sudest & le Nordest regnent depuis Septembre jusques en Avril : mais depuis Avril jusques en Septembre, soufflent les vents d'Ouest & de Sudouest.

En Canada, le Nordest & le Sudouest regnent alternativement, & quelquefois le Nordouest qui dure peu : le Nordest commence sur la fin d'Automne, & dure tout l'Hyver.

# TABLE DES MAREES.

## CHAPITRE III.

*Sud Nord & Sud ou 12 heures.*

| jours | heu. | min. | | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 12 | 8 | Aux Isles de Jutland : devant Palos & Quelluc : devant le Hever, Oder, & Elve. | *Cheute des courans à cet air de vent.* |
| 1 | 12 | 48 | A Embden & Delf. Devant Enchuysen, | *De Nesse jusques à Boulogne.* |
| 2 | 1 | 36 | Horn, Vrk, & en toute la coste de Flandres. | |
| 3 | 2 | 24 | En Voorland & devant les isles de Fero. | |
| 4 | 3 | 12 | Devant Dronthem & Norvege. | |
| 5 | 4 | 0 | A Douvres. | |
| 6 | 4 | 48 | Au rivage de Beuesier. | |
| 7 | 5 | 36 | A Hampton, au Quay, & à Barvich. | |
| 8 | 6 | 24 | Devant Chedebourg, & le Ras de Blanquet. | |
| 9 | 7 | 12 | Blanquet. | |
| 10 | 8 | 0 | A Olfersnes. | |
| 11 | 8 | 48 | A Condat. | |
| 12 | 9 | 36 | En France, à Honfleur & à Caen. | |
| 13 | 10 | 24 | A Gibraltar en rade. | |
| 14 | 11 | 12 | En Affrique depuis le Cap de Cantin jusques au Cap Bojador. | |
| 15 | 12 | 0 | | |

| jours | heu. | min. | *Sud, quart au Sudouest & Nord, quart au Nordest, ou 12 heur. 45 min.* |
|---|---|---|---|
| 0 | 12 | 45 | Dans la Meuze. |
| 1 | 1 | 33 | A Trever ou Canpher au dedans. |
| 2 | 2 | 21 | A Vlessingen. |
| 3 | 3 | 9 | Ioignant Bevesier en mer. |
| 4 | 3 | 57 | A la Camer. |
| 5 | 4 | 45 | A Vvinckelzée. |
| 6 | 5 | 33 | A Garn-zée. |
| 7 | 6 | 21 | |
| 8 | 7 | 9 | |

| jours | heu. | min. | | |
|---|---|---|---|---|
| 9 | 7 | 57 | Sous Heiligeland. | |
| 10 | 8 | 45 | Devant Terveer à Armuyen. | |
| 11 | 9 | 33 | Devant Rammekens sur le Vlac. | |
| 12 | 10 | 21 | | |
| 13 | 11 | 9 | | |
| 14 | 11 | 57 | | |
| 15 | 12 | 45 | | |
| *jours* | *heu.* | *min.* | *Sud Sudouest & Nord Nordest, ou 1 heure 30 minutes.* | |
| 0 | 1 | 30 | Au Norkap en Norvege. | *Cheute des courans à ce rumb de vent.* |
| 1 | 2 | 18 | Devant la Meuse & Gorée. | |
| 2 | 3 | 6 | A Bergue. | |
| 3 | 3 | 54 | Devant Vvieling. | *De Calais à Boulogne.* |
| 4 | 4 | 42 | Devant Iarmuyen aux Dunes en rade. | |
| 5 | 5 | 30 | A Parrais. | |
| 6 | 6 | 18 | Ioignant le Cingel. | |
| 7 | 7 | 6 | A l'Ouest de l'isle de Vvich. | |
| 8 | 7 | 54 | Hors de Calais & Grisnez. | |
| 9 | 8 | 42 | A Blavet. | |
| 10 | 9 | 30 | A Belle-isle. | |
| 11 | 10 | 18 | Depuis le destroit jusques au cap de Cantin. | |
| 12 | 11 | 6 | | |
| 13 | 11 | 54 | | |
| 14 | 12 | 42 | | |
| 15 | 1 | 30 | | |

| *jours* | *heu.* | *min.* | *Sudoueſt quart au Sud, & Nordeſt quart au Nord, ou 2 heures 15 min.* | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 2 | 15 | Hors de Blavet. | *Cheute des* |
| 1 | 3 | 3 | Sous Belle-Iſle. | *courans à cet* |
| 2 | 3 | 51 | Devant les Vvielingen. | *air de vent.* |
| 3 | 4 | 39 | En dehors Fontenay. | |
| 4 | 5 | 27 | A la pointe de Nordoueſt, de Calis,& vers | *Dans le pas de* |
| 5 | 6 | 15 | le détroit. | *Calais de Dun-* |
| 6 | 7 | 3 | Dans le pertuis de Goerée. | *kerque à Gra-* |
| 7 | 7 | 51 | Devant Hellevoet. | *velines, d'Eſ-* |
| 8 | 8 | 39 | A Marquatte & deux Seurs. | *tape à Fecamp,* |
| 9 | 9 | 27 | | *de Dortmuy à* |
| 10 | 10 | 15 | | *Eymuy.* |
| 11 | 11 | 3 | | |
| 12 | 11 | 51 | | |
| 13 | 12 | 39 | | |
| 14 | 1 | 27 | | |
| 15 | 2 | 15 | | |

| *jours* | *heu.* | *min.* | *Sudoueſt & Nordeſt, ou 13 heures.* | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 3 | 0 | A Amſterdam, devant Neuf-Chaſtel, en | *Cheute des* |
| 1 | 3 | 48 | la Baye de Robenooſt, devant la teſte en | *courans à ce* |
| 2 | 4 | 36 | Hartepql, entre Timbuy & ſaint Abben- | *rumb de vent.* |
| 3 | 5 | 24 | hooſt, hors des bancs de Flandres,le Pas | |
| 4 | 6 | 12 | de Calais, devant Conqueſt, Pley, Mar- | *Du cap de la* |
| 5 | 7 | 0 | ques, Groy, Armentiers, l'Iſle-Dieu, | *Hague à Or-* |
| 6 | 7 | 48 | Pertuis Breton Antioche, la riviere de | *nay, le trauers* |
| 7 | 8 | 36 | Bordeaux, la coſte du Sud de Bretagne, | *du Ray &* |
| 8 | 9 | 24 | Gaſcogne & Poictou, la coſte de Biſ- | *Ornay &* |
| 9 | 10 | 12 | caye, Galice, Portugal, d'Eſpagne. | *Garnezé, aux* |
| 10 | 11 | 0 | A toutes les coſtes à l'Oueſt de l'Irlande, | *caſquets de* |
| 11 | 11 | 48 | Iuſques à Boquenes & Orcanes. En Hit- | *Muylfort à* |
| 12 | 12 | 36 | lant & Fayerhil à la pointe de ſaint Ma- | *Ramſey.* |
| 13 | 1 | 24 | thieu. | *De Vaigats* |
| 14 | 2 | 12 | | *en la riuiere* |
| 15 | 3 | 0 | | *d'Oby.* |

| iours | heu. | min. | *Sudouest, quart à l'Ouest & Nordest, quart à l'Est, ou 3 heures 45. min.* | *Cheute des courans à cet air de vent.* |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 3 | 45 | Entre le Pas de Calais & la Meuse, devant Rotterdam, aux Sorlingues, à Roüen, à Brest & Crodon, devant la pointe de saint Mathieu, au Ras de Fontenay. | *De Strussart à Dieppe, du Lesart à Gousteert, du cap de Claire à Londay.* |
| 1 | 4 | 35 | | |
| 2 | 5 | 21 | | |
| 3 | 6 | 9 | | |
| 4 | 6 | 57 | Devant la Rochelle & devant le Broüage. | |
| 5 | 7 | 45 | Dans le passage de Ouessant à Chedebois. | |
| 6 | 8 | 33 | En la riviere de Bordeaux. | |
| 7 | 9 | 21 | En la coste du Sud de Bretagne. | |
| 8 | 10 | 9 | A S. Martin. | |
| 9 | 10 | 57 | En toutes les emboucheures des costes d'Espagne, Portugal & Galice. | |
| 10 | 11 | 45 | | |
| 11 | 12 | 23 | | |
| 12 | 1 | 21 | | |
| 13 | 2 | 9 | | |
| 14 | 2 | 57 | | |
| 15 | 3 | 45 | | |

| iours | heu. | min. | *Ouest, Sudouest & Est-Nordest, ou 4. he. 3 mi.* | *Cheute des courans à ce rumb de vent.* |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 4 | 30 | Dans le Havre de Sorlingues. | *D'Ostende à sainte Catherine, de Barfleur à Stouyssard, de Bresonde dedans & dehors du cap de Clere à Ouessant, Saltes, entre Londres & Holme jusques à Bristol, de Sorlingues au bout d'Angleterre, & de Goutsteer à Poortlant vers le cap de trois pointes jusques au cap de Lopo Gonçales.* |
| 1 | 5 | 18 | Depuis le Texel jusques au Pas de Calais. | |
| 2 | 6 | 6 | Devant le Homer de Hul. | |
| 3 | 6 | 54 | Devant Dort. | |
| 4 | 7 | 42 | Devant Flamborg & Scherenburg. | |
| 5 | 8 | 30 | Devant Abbrevac. | |
| 6 | 9 | 18 | En Val-muy. | |
| 7 | 10 | 6 | Dans Muys-hol. | |
| 8 | 10 | 54 | Les 7 Isles. S. Paul hors le Havre. | |
| 9 | 11 | 42 | Entre Garnesay & les 7 isles. | |
| 10 | 12 | 30 | Dans le Bresont. | |
| 11 | 1 | 18 | A Vaterfort, hors du Four. | |
| 12 | 2 | 6 | Dans Monsbay & au bout d'Angleterre. | |
| 13 | 2 | 54 | Au cap de Cornoüaille & au cap de Hatlant: A toutes les costes du Sud d'Irlande. | |
| 14 | 3 | 42 | | |
| 15 | 4 | 30 | | |

| iours | heu. | min. | *Oueſt, quart Sudoueſt, & Eſt quart Nordeſt, ou 5 heur. 15 min.* | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 5 | 15 | En Torbay & Dormude. | *Cheute des courans à ce rumb de vent.* |
| 1 | 6 | 3 | A Plymouth & Foye. | |
| 2 | 6 | 51 | En la mer des Galles. | |
| 3 | 7 | 39 | En Valmude, à Milford. | *De l'Iſle de Has au Four, de Dorſay au cap de Claro, de de Sorlingues au cap de Lezart, de Poortlant à VVicht, de VVicht à Beueſier.* |
| 4 | 8 | 27 | A Ramſey, en Valles d'Angleterre. | |
| 5 | 9 | 15 | A l'oppoſite de Londres. | |
| 6 | 10 | 3 | Devant Lint en Angleterre. | |
| 7 | 10 | 51 | En tous les Havres de la coſte de Sud d'Irlande, depuis Brehac juſques aux 7 Iſles. | |
| 8 | 11 | 39 | | |
| 9 | 12 | 27 | Entre les Iſles, le long de la coſte, vers la Monmiliaux, S. Paul de Lion, à l'Iſle de Bas juſques au Four. | |
| 10 | 1 | 15 | | |
| 11 | 2 | 3 | | |
| 12 | 2 | 51 | | |
| 13 | 3 | 39 | | |
| 14 | 4 | 27 | | |
| 15 | 5 | 15 | | |

| jours | heu. | min. | *Oueſt & Eſt ou 6 heures.* | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 6 | 0 | Devant Hambourg. | *Cheute des courans à ce rumb de vent.* |
| 1 | 7 | 48 | Devant Bremen. | |
| 2 | 8 | 39 | Devant le Mazſdiep ou Texel. | |
| 3 | 9 | 24 | A Hul. | |
| 4 | 9 | 12 | A Blancquey & Ouelet. | *De Caſquet à Barfleur, du bout d'Angleterre juſques au Lezard.* |
| 5 | 10 | 0 | Devant Anvers, Tergoes. | |
| 6 | 11 | 48 | A Concalle & ſaint Malo. | |
| 7 | 12 | 36 | S. Paul dans le Havre. | |
| 8 | 2 | 24 | Hors les Sorlingues. | |
| 9 | 1 | 12 | Dans la Manche. | |
| 10 | 2 | 0 | | |
| 11 | 2 | 48 | | |
| 12 | 3 | 36 | | |
| 13 | 4 | 24 | | |
| 14 | 5 | 12 | | |
| 15 | 6 | 0 | | |

| jours | heu. | min. | *Oueſt, quart-Nordueſt, & Eſt quart Sud-eſt, ou 6 heur. 45 min.* | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 6 | 45 | Entre Foye & Valmuy en la Manche. | *Flots qui courent à ce rumb de vent.* |
| 1 | 6 | 33 | A Briſtoc, au Quay. | |
| 2 | 7 | 21 | Devant S. Nicolas & Podeſſemque. | |
| 3 | 8 | 9 | A Oüemuyen, au Quay. | *De l'Isle de Bas à Maroüanne le long de la terre.* |
| 4 | 9 | 57 | Dans les Nes prés Vvieringue. | |
| 5 | 10 | 45 | Au Texel ſur la rade des Navires marchands. | |
| 6 | 10 | 33 | | |
| 7 | 11 | 21 | A Quilduin. | |
| 8 | 2 | 9 | En moitié de la Manche dans la route. | |
| 9 | 1 | 57 | | |
| 10 | 2 | 45 | | |
| 11 | 2 | 33 | | |
| 12 | 3 | 21 | | |
| 13 | 4 | 9 | | |
| 14 | 5 | 57 | | |
| 15 | 6 | 45 | | |

| jours | heu. | min. | *Oueſt, Nordoueſt & Sudeſt, ou 7 heures 30. min.* | *Cheute des courans à ce rumb de vent.* |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 7 | 30 | Joignant Goutſtart dans la Manche. | |
| 1 | 8 | 18 | Entre Muyshol & Valmuyen en mer. | |
| 2 | 9 | 6 | Joignant Plymouth en mer. | *De l'Isle de Briacq juſques à S. Malo, de Barfleur au cap de Seine.* |
| 3 | 9 | 54 | Au cap de Lezart pres de la terre. | |
| 4 | 10 | 42 | A Granville. | |
| 5 | 11 | 30 | Le long de Laxcette. | |
| 6 | 12 | 18 | | |
| 7 | 1 | 6 | | |
| 8 | 1 | 54 | | |
| 9 | 2 | 42 | | |
| 10 | 3 | 30 | | |
| 11 | 4 | 18 | | |
| 12 | 5 | 6 | | |
| 13 | 5 | 54 | | |
| 15 | 6 | 42 | | |
| | 7 | 30 | | |

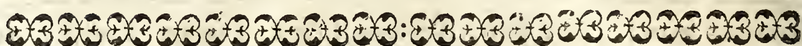
| iours | heu. | min. | Nordoueſt, quart à l'Oueſt & Sudeſt quart à à l'Eſt, ou 8 heures 15. min. | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 8 | 15 | Hors des Caſquets dans la Manche. | *Cheute des courans à ce rumb de vent.* |
| 1 | 9 | 3 | Joignant Vvich dans la Manche. | |
| 2 | 9 | 51 | De Vvicht juſques à Beveſier pres de terre. | |
| 3 | 10 | 39 | A la coſte à Oueſt de Noorlant. | *Derriere Garnzé en la route hors les 7 Iſles.* |
| 4 | 11 | 27 | Hors le Vlie. | |
| 5 | 12 | 15 | | |
| 6 | 1 | 3 | | |
| 7 | 1 | 51 | | |
| 8 | 2 | 39 | | |
| 9 | 3 | 27 | | |
| 10 | 4 | 15 | | |
| 11 | 5 | 3 | | |
| 12 | 5 | 51 | | |
| 13 | 6 | 39 | | |
| 14 | 7 | 27 | | |
| 15 | 8 | 15 | | |

| jours | heu. | min. | Nordoueſt & Sudeſt ou 9 heures. | *Cheute des courans à ce rumb de vent.* |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 9 | 0 | Devant les Emes Oriental & Occidental. | |
| 1 | 9 | 48 | Devant le Vlie. | |
| 2 | 10 | 36 | Devant Scholbagh. | *Dans la baye de Benuit entre Morlaix & les Driaques du Nord cap, le long des coſtes de Laponie iuſques à Orlogonés, & le long de la Fimmarchie iuſques au Nord cap.* |
| 3 | 11 | 24 | A la coſte de Friſe. | |
| 4 | 12 | 12 | Sur le Vlac de Friſe & Vvieringen. | |
| 5 | 1 | 0 | Devant Crammer. | |
| 6 | 1 | 48 | Vvinterduyn & Yarmouth. | |
| 7 | 2 | 36 | Dans la riviere de Seine à Honfleur. | |
| 8 | 3 | 24 | Au bout Oriental de l'iſle de Vuicth. | |
| 9 | 4 | 12 | Dans le raz de Porlant. | |
| 10 | 5 | 0 | Entre Garnzey & les Caſquettes. | |
| 11 | 5 | 48 | A Cherebourg. | |
| 12 | 6 | 36 | | |
| 13 | 7 | 24 | | |
| 14 | 8 | 12 | | |
| 15 | 9 | 0 | | |

| *jours* | *heu.* | *min.* | *Nordoueſt, quart au Nord, & Sudeſt quart au Sud, ou 9 heures 45 min.* | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 9 | 45 | Aux aiguilles de l'Iſle de Vvicht. | *Cheute des* |
| 1 | 10 | 33 | Dans la Manche joignant Vvicht. | *courans à ce* |
| 2 | 11 | 21 | Les Caſquets. | *rumb de vent.* |
| 3 | 12 | 9 | Ioignant Garnee dans la Manche. | |
| 4 | 12 | 57 | Ioignant Leyſtaf & Iarmouth. | *Deuant Cancalle, deuant* |
| 5 | 1 | 45 | Hors des bancs. | *S. Michel,* |
| 6 | 2 | 33 | A Tergouve. | *dans l'Anſe* |
| 7 | 3 | 21 | A Vvolfshorne. | *ou Baye.* |
| 8 | 4 | 9 | | |
| 9 | 4 | 57 | | |
| 10 | 5 | 45 | | |
| 11 | 6 | 33 | | |
| 12 | 7 | 21 | | |
| 13 | 8 | 9 | | |
| 14 | 8 | 57 | | |
| 15 | 9 | 45 | | |

| *jours* | *heu.* | *min.* | *Nord-Nordoueſt ou Sud-Sud-Eſt, ou 10 h. 30 m.* | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 10 | 30 | A Olfornes & Herouits. | *Cheute des* |
| 1 | 11 | 18 | Au dehors les bancs. | *courans à ce* |
| 2 | 12 | 6 | A Leyſtaf en rade. | *rumb de vent.* |
| [illegible] | 12 | 54 | A Yarmouth en rade. | |
| 4 | 1 | 42 | Devant le canal de Vvinckelzée. | *Du cap de* |
| 5 | 2 | 30 | Devant la Tamiſe. | *Barfleur à la* |
| 6 | 3 | 18 | A la Rie & le long de la coſte. | *Hougue, du* |
| 7 | 4 | 6 | A Margat. | *cap d'Orſi juſ-* |
| 8 | 4 | 54 | Contre Porlant dans la Manche. | *ques à l'Iſle* |
| 9 | 5 | 42 | A Dieppe, Bologne & Caëen dans la Seine. | *Dardan.* |
| 10 | 6 | 30 | A Struyſart & toute la coſte de Picardie & | |
| 11 | 7 | 18 | de Normandie. | |
| 12 | 8 | 6 | A Sainte Heleine & Calshor. | |
| 13 | 8 | 54 | A S. Valery. A Feſquam. | |
| 14 | 9 | 42 | A Senegal & dans la Baye de Calis & la | |
| 15 | 10 | 30 | rade de Gibraltar. | |

| jours | heu. | min. | *Nort quart Nordoueſt & Sud quart Sudeſt, ou 11 heures 15 min.* | |
|---|---|---|---|---|
| 0 | 11 | 15 | Entre Crupelzant & le Kreil. | *Cheute des courans à ce rumb de vent.* |
| 1 | 12 | 3 | A Olferſnes en dedans. | |
| 2 | 12 | 51 | A Hamton. | |
| 3 | 1 | 39 | A Portſmuyen & à Ouolfshorne. | |
| 4 | 2 | 27 | A Calveroort & l'Iſle de Vvicht. | *De la pointe de S. Mathieu juſques au Four, de Fontenay juſques à la pointe de S. Mathieu.* |
| 5 | 3 | 15 | Devant le havre de Caën. | |
| 6 | 4 | 3 | Dans la riviere de Londres. | |
| 7 | 4 | 51 | Dedans Calais. | |
| 8 | 5 | 39 | A Eſtream. | |
| 9 | 6 | 27 | Proche Grinez. | |
| 10 | 7 | 15 | Boulogne. | |
| 11 | 8 | 3 | A l'entrée de Monſtreüil. | |
| 12 | 8 | 51 | Eſtapes. | |
| 13 | 9 | 39 | Devant la Somme. | |
| 14 | 10 | 27 | | |
| 15 | 11 | 15 | | |



# COVRSES DES MAREES depuis le havre du Lyth en Escosse, jusques au fleuve Humber.

## CHAPITRE IV.


U havre du Lyth la marée court quand regnent les vents Sud Sudoueſt, & Nord Nordeſt.

De la pointe de ſainte Ebbes juſques au fleuve Humber, une lieuë loin de terre, la maree court Oueſt Sudoueſt & Eſtſudeſt, & trois lieues loin de terre de l'Eſt à l'Oueſt, entrées & ſorties de mer.

Du petit Lyth à la pointe ſainte Ebbes, quand la Lune eſt au Sud quart de Sudoueſt, il y a pleine mer.

De Bambourg juſques à la pointe de Flambourg, la Lune eſtant au Sud quart à l'Oueſt, il eſt pleine mer.

De Flambourg juſques au fleuve Humber, la Lune, eſtant à l'Eſt & Oueſt il eſt pleine mer.

*Courſes des marées depuis le havre du Lyth juſques à la pointe de Dungesby en Cathnes.*

En la courſe de la rade du Lyth juſques à l'Iſle de May la marée court Sud Sudoueſt, & Nord Nordeſt.

De la pointe de Fiſmes à la pointe nommée Redde, au long de la coſte d'Aberdon juſques à Buqueneſſe, la marée court Sud Sudoueſt, & Nord Nordeſt.

De la coſte d'Aberdon & Buqueneſſe, tirant à la pointe de Dungeſby, la marée court Sud & Nord.

*Entrées & ſorties de la marée depuis le havre du Lyth juſques à la pointe de Dungesby en Cathnes.*

Entre le Lyth & Kyngorne, eſtant la Lune au Sud quart Sudoueſt, il eſt pleine mer.

A la pointe de Siff la Lune eſtant au Sudoueſt, tirant au au Sud, il eſt pleine mer.

A Dondé la Lune eſtant Sudoueſt quart de Sud, il eſt pleine mer.

En la rade de Mouray la Lune Sud quart de Sudoueſt, il eſt pleine mer.

En Invernéſſe la Lune eſtant au Sud quart au Sudoueſt, il eſt pleine mer.

Au long de la coſte de Cathnes, la Lune eſtant au Sud quart au Sudoueſt, il eſt pleine mer.

Au Vik en Cathenes, la Lune eſtant au Sud quart à l'Eſt, il eſt pleine mir.

*Courſes & marées depuis la pointe de Dungelby en Cathnes, juſques à la Mule de Kinteir.*

Entre la pointe de Dungeſby & la pointe de Quhinik-nap, la marée court Sud Sudeſt & Nord Notdoueſt.

Entre les Iſles d'Orknay ou Orchades & Zetlande, la marée court Sud & Nordoueſt.

Entre la pointe de Quhiniknap & la pointe de Vvraith, au long de la coſte de Cathnes & de Stranaverne, la marée court Eſt Sudeſt & Oueſt-Nordoueſt.

Du lac Byne juſques à Gairlogh & le lac Terſiurde, la marée court & Sud quart à l'Oueſt & du Nort quart à l'Eſt.

Entre Revera & Kyrlak au long de la coſte, la marée court Eſt & Oueſt.

De l'Iſle de Leviſe & Bairray, la marée court Eſt & Oueſt.

De Kylra juſques à Ardemurthe, par les Iſles nommées Egé Rum, Muke & Cannay, la marée court Eſt & Oueſt.

D'Ardemurthe juſques à Comkil au long de la coſte de la Mule, Vulnay, Cardemburge, Col & Teray, la marée court du Nord quart à l'Eſt, & du Sud quart a l'Oueſt.

Du lac Quhabir, au long de la coſte parmy les Iſles de Carneray, Luung, Coill, Scarbay, Dura, Oronſay & Coulaus, la marée court eſt, Nordeſt, & Oueſt Sudoueſt.

Dedans la rade de l'Isle, la marée court Sud & Nord.

Entre l'Isle & la Mule de Kynteir, la marée court Sud quart de Sudest & Nord quart Nordouest.

*Entrées & sorties de la marée, depuis la pointe de Dungesby jusques à la Mule de Keinter.*

En Pentlande Firth & les Isles d'Orknay, la Lune estant Sudest quart de Sud, il est pleine mer.

Entre Arquhytin & le Steir d'Assin, au Sud Sudest, il est pleine mer.

De Steyr d'Assin au lac Byrne & par le costé de Leuvis, la Lune estant au Sud quart de Sudest, il est pleine mer.

Du lac Byrne jusques à Kylarke & Kyrla, & au long de la coste de Skye, Vuist & Barray, la Lune estant au Sud, il est pleine mer.

De Ardemurthe au long de la coste de la Mule Coill. & Terray, la Lune estant au Sud quart de Sudouest, il est pleine mer.

De la Mule au long de la coste de Lorne & des Isles du Cauvay, Long, Ceuuil & Scarbay, il est pleine mer, la Lune estant au Sudouest quart au Sud.

En la rade de Yla, la Lune estant au Sudouest, il est pleine mer.

De Yla au long de la coste de Knapdel & Kynter jusques à la Mule de Quinteir la Lune estant au Sudouest, il est pleine mer.

*Courses des marées depuis la Mule de Keinteir jusques à la Mule de Gallouuay.*

Entre la Mule de Kinteir & l'Isle de Rableyn, la marée court le Sudest & Nordouest.

De Kynteir à la pointe d'Arglas la marée court Nord Nordest & Sud Sudouest.

A Sanday la marée court Sud Sudest & Nord Nord-Ouest.

De l'Isle de Sanday au long des costes d'Arren, Buit & Camradse, jusques à la bouche de la riviere de Clyd, la marée court Sud quart de Sudest, & Nord quart de Nord-Ouest.

De Sanday au lac Reyan & Gallouvay, la marée court Sudest & Nordouest.

A la Mule de Gallouvay la marée court Sud quart au Sudouest, & Nord quart au Nordest.

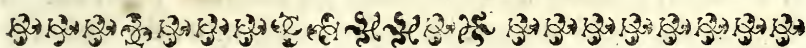
*Entrées & sorties des marées depuis la Mule de Keinter au long de la coste de Carrik & Gallouvay jusques au fleuue Soluay.*

A la Mule de Kynteir la Lune estant au Sudouest, il est pleine mer.

En la coste d'Arren & Buit au Sud, il est pleine mer.

A Vuruyn & Are, au long de la coste de Karrik, la Lune estant au Sud quart de Sudest il est pleine mer.

De la Mule de Gallouvay au long de la coste, jusques à Solvay, la Lune estant au Sud quart de Sudouest, il est pleine mer.



## DES COVRANS D'EAV *qui se trouvent entre Malaca & la Chine, au temps du Monson.*

### CHAPITRE IV.



DEPUIS l'Isle Pulo Caton en la coste de Camboia, jusques à Varella, au chemin qui conduit en Malaca, les courans ont leur cours violent vers le Sud. Depuis la mesme Isle l'espace de cinq lieuës, ils ont un cours fort roide jusques à l'Isle Campello & au Golfe de Cochinchinne, quand l'on part de Malaca aux mois d'Octobre, Novembre, & Decembre, les

courans ont leurs cours au Nordoueſt, depuis le mois de mois de Janvier ils courent au Sudoueſt vers les bancs qui ſont le long de la coſte de Camboia.

*Des marées de la coſte de Malaca.*

Depuis le havre de Patane qui eſt à l'Eſt de la coſte de Malaca, juſques à l'Iſle de Bintao pres du détroit de Sincapura ſous la ligne, les courans ont toujours leurs cours vers le Sud és mois de Novembre & Decembre.

Depuis Pulo Condor vis-à-vis du Havre de Camboia juſques à Pulo Timao au coſté Oriental de la coſte de Malaca, ſçavoir quand on vient de la Chine au temps du Monſon, ils ont leur cours vers l'Iſle de Borneo, & venant au Sudoueſt ils prennent leur cours vers la coſte de Pan du coſté Oriental de Malaca.

Depuis Pulo Condor à Pulo Ceſir, vis-à-vis la coſte de Camboia, ils courent vers l'Eſt, & apres qu'on a Pulo Ceſir, tenant le chemin de la Chine, ils courent vers la coſte de Camboya.

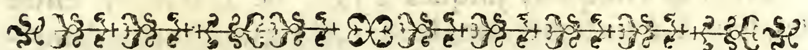
Depuis la fauſſe Varella diſtante ſeize lieuës de la vraye Varella en la coſte de Camboia, ils courent vers l'Eſt, à ſçavoir ſix lieuës loin de la coſte, aux mois de Juillet & Aouſt.

Au Monſon des trois vents, c'eſt à dire du troiſiéme rumb, au temps qu'on fait le voyage de Malaca vers la Chine, ils prennent leur cours au Golfe de Pulo Catao vers l'Iſle d'Aynao devers le Golfe de Cochinchinne juſques à la fin de Decembre, depuis Janvier ils commencent à courir vers les bancs qui ſont vis-à-vis de la coſte de Champa & de Camboia, à ſçavoir de l'autre coſté, & plus on avance dans l'année, ce meſme cours devient plus rapide.

Depuis le 28 Juillet juſques au quatriéme Aouſt, lors que les vents ſoufflent de terre de l'Oueſt & du Nordoueſt, & ceux de la mer devers l'Eſt Sudeſt & Nordeſt, arrive incontinent un calme, ce qui n'arrive qu'à 2 lieuës de la coſte.

En paſſant l'Iſle de Lequeo Piquero pour aller au païs de Bungo au Japon, les courans prennent leurs cours vers l'Eſt juſques à l'Iſle de Tanaxuma. Depuis le 30 degré vers le Nord, quelque peu plus avant que la moitié du chemin du Japon, ils ont le cours vers le Nord juſques au Golfe de Nanquin, ſçavoir au temps du Monſon des vents de Sud & Sudoueſt. En ce temps ils courent depuis Pulo Tayo qui eſt pres de l'Iſle d'Anao vers le Sudeſt, juſques à l'Iſle de Sanchoan, & aux Iſles de Catao.

Au havre de Macao il y a haute marée à dix heures quarante minutes devant midy, le premier jour de la nouvelle Lune.



## *OBSERVATION DES DANGERS & écueils depuis le cap du Lezard en Angleterre, juſques à la mer Baltique.*

## CHAPITRE V.



U port de Phalmut il y a un rocher à l'entrée qu'il faut laiſſer à Babord en entrant.

Depuis Douvres juſques au cap de Soinet, la coſte eſt dangereuſe à cauſe des bancs du Godoüin & des Bracques, il y faut aller entre deux. La route eſt Nord Nordeſt, & Sud Sudoueſt, & faut aller par Marques.

Paſſe le cap de Toinet, tourne la coſte Oueſt & Oueſt Nordoueſt juſques à la riviere de Londres, le paſſage eſt fort dangereux.

Du cap de Lezard juſques au cap Cornoüaille, la marée en la route eſt fauſſe, car elle fait quelquefois le tour au contraire.

Au cap de Cornoüaille qu'on appelle Longumeau, une lieuë dans la mer eſt une roche appellée Pupuë qui eſt dangereuſe.

Entre Londey & Caldey au milieu du Canal, il y a des roches nommées les calmes, c'eſt la Manche de S. George, fort dangereuſe à cauſe des marées qui ſortent hors leur cours.

Apres avoir paſſé Briſtou tourne la coſte Oueſt Nord-oueſt, & à l'Oueſt juſques à Marie Spirituelle, qui eſt une roche en la manche de Soüange.

Le banc de Maye dure 18 lieuës, il commence dés le banc du Hulin, & eſt tout le premier, à l'entrée de la manche du coſté d'Irlande.

A la coſte Occidentale d'Irlande il y a quantité de rochers qui paroiſſent ſur l'eau.

Du cap Dicqueay juſques à l'Iſle de Dalqueay entre les deux à deux lieuës dans la mer, il y a une roche dangereuſe & couverte, il ne la faut point rencontrer hors le banc.

Entre Calais & Zelande la coſte giſt Eſt Oueſt, fort dangereuſe des bancs, & entre autres les bancs de Gravelines puis les bancs de Nieuport, le banc de Caraque, puis les bancs de l'Ecluſe ; à travers de Blanchbergues il y a un rocher, paſſé l'Ecluſe l'on trouve les bancs de Zelande.

Toute la coſte d'Hollande eſt dangereuſe, à cauſe des bancs : depuis Gorre au delà de l'emboucheure du Rhin juſques au détroit du Dannemark, la coſte eſt dangereuſe à cauſe des bancs & des ſablons.

La mer du Dannemark eſt dangereuſe & ua plus de cent lieuës vers l'Orient.

Entre la pointe de Leſcaut & l'Iſle de Lezot, diſtants l'un de l'autre ſept lieuës, il y a une montagne de pierre cachée dans l'eau : C'eſt un écueil tres-dangereux appellé le Tingre, il ſe remarque par un tonneau qui flotte ſur l'eau.

A trois lieuës de Lezot à main droite, eſt l'Iſle de Trenot fort baſſe, & du coſté de Sud Sudeſt de ladite Iſle il y a un banc.

La route du paſſage du détroit de Belt eſt dangereuſe à cauſe

à cauſe que la mer y eſt peu profonde ; ſçavoir entre l'iſle de Funen appartenant aux Danois, & entre un bras de mer contenant deux lieuës & approchant de Nieubourg, lequel paſſage on doit éviter pour trois raiſons, la premiere à cauſe que la route eſt traverſée par les iſles de l'Oland, l'Angland, Falſter, Femeren, Froo, Funen, Aurue & Bogue. La ſeconde, c'eſt que la mer y eſt peu profonde, & les Vaiſſeaux chargez courent fortune de s'échoüer. La troiſiéme, c'eſt que la mer eſtant peu creuſe, eſt ſujette aux moindres vents pour les jetter à droit ou à gauche à travers ces iſles. La coſte de Finlande eſt dangereuſe à cauſe des rochers, vers le Nord de l'iſle de Bornhom ſont les écueils.



## *OBSERVATION DES DANGERS de la mer Mediterranée.*

### CHAP. VI.

LE port de Palme en Catalogne a une roche à l'entre. Le golfe de Lyon y eſt dangereux, la mer y eſt perpetuellement agitée, elle y forme des grands tourbillons d'eau & des gouffres épouventables, quand la mer y eſt fort tranquille, les Matelots le paſſent à force des rames.

Le golfe de Veniſe eſt dangereux.

Aux coſtes de Dalmatie les écueils y ſont frequens.

Au port Olivero de Solti en Dalmatie il y a un rocher.

Proche de l'iſle Melada il y a des écueils dangereux, cette iſle appartient à la Republique de Raguſe.

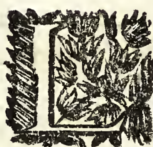
La porte des bouches de Stagno fort dangereuſe à cauſe des tourmentes, elle appartient à ceux de Raguſe.

La coſte de Raguſe eſt remplie de rochers.



# DECLARATION DES PRINCIPAUX *écueils, bancs & rochers, depuis la coste de France Septentrionale, iusques à la ligne.*

## CHAPITRE VII.



LA riviere de Seine est dangereuse, à son entrée il y a un rocher nommé le Ratier qu'il faut éviter, la marée y est fort rapide.

Depuis la riviere de Cean qui divise la basse Normandie d'avec la Bretagne, prens la coste au Nord-ouest jusques apres avoir passé le cap de la Hougue, car en cette coste il y a des bancs une lieuë en la mer.

Depuis le cap de Billafret jusques au cap du Four, tourne la coste à l'Ouest & l'Ouest Sudouest, car il y a quantité de rochers & isles.

Inchantes est une isle scituée à 49 degrez 20 minutes, elle est dangereuse environ une lieuë dans la mer, à cause des roches qu'on nomme les Boulines.

Le Sein est une isle scituée sur les 48 degrez 20 minutes, tout autour elle est pleine de dangers.

De Ras à Groye la coste est dangereuse à cause des rochers, sa coste est scituée à l'Est & Ouest.

Proche Belle-isle, entre l'isle de Groye & la terre, il y a un rocher qu'il faut éviter.

Depuis le Ras de Fonteneau jusques à la riviere de Nantes, vire la coste à l'Ouest à cause des roches.

A l'entrée de la riviere de Loire il y a plusieurs bancs & roches.

A la sortie de l'isle de Ré du costé de l'Ouest Nordouest, il y a des roches nommées les baleines, & vont trois lieuës dans la mer.

A l'entrée de la riviere de Bourdeaux il y a des endroits

dangereux à cause des bancs qui vont 4 ou 5 lieuës dans la mer, qu'on nomme les Asnes de Bordeaux.

Le Passage est un port en Biscaye, il a une roche au milieu qu'il faut éviter.

Entre la Coulogne & Cizarque en Biscaye il y a dix rochers une lieuës dans la mer nommez Mallepicques.

Au port de Mongie il y a des rochers au milieu du havre, mais l'on entre par des costes où il y a des marques.

A l'entrée du port Daurosse se trouve une isle où il y a plusieurs roches, & au long de la coste en tirant vers le cap Finis-terre, il y a quelques dangers.

L'entrée de la riviere de Mino scituée à 42 degrez 15 min. dans le Portugal, a deux entrées du costé du Nord & du costé du Sud, qui est dangereuse à ceux qui ne la sçavent naviger.

L'entrée de la riviere de Davero en Portugal est dangereuse à cause de beaucoup de roches.

La Berlinque est une isle en Portugal où il y a beaucoup de roches dangereuses.

La riviere de Taio en Portugal est fort dangereuse à celuy qui ne sçait point le passage, car il y a plusieurs bancs & roches.

A l'entrée de Calis du costé de l'isle est la roche de la Truie, en entrant faut la laisser à Stribor.

L'entrée du port de sainte Marie est dangereuse au vent de Sudest.

A l'entrée du détroit de Gibraltar il y a une roche environ demie lieuë dans la mer, l'on passe entre la roche & la terre sur les 36 degrez.

En Guinée les Abroilhos sont fort dangereuses & difficiles à passer à cause des écueils, elles durent en longueur 70 lieuës, elles sont scituées en longitude à 346 degrez & demy, & en latitude Sud trois degrez.

Il est tres dangereux de passer entre les isles Maldives où il n'y a que bancs & rochers, & on en doit fuir ces bancs à cent lieuës si l'on peut.

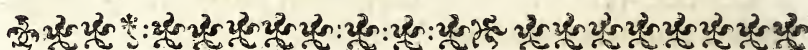
L'isle de Malieut à trente-cinq lieuës de Maldives,

est environnée de bancs tres-dangereux.

Pour aller aux Molucques on entre par trois canaux qui durent 20 lieuës, & prenant un plus du Nord que du Norest, on passe la pointe des Molucques, où il faut sonder, & alors qu'on trouve sept brasses d'eau, on court à l'Est pour y aller, jusques au rencontre de deux isles, dont la plus grande est laissée à Babort & l'autre à Stribor : Il faut prendre garde à la plus grande car elle est dangereuse, & l'on va à l'Est Sudest jusques à se mettre sous la ligne pour gagner les quatre isles du Clou, ausquelles l'on n'y doit aller que de jour à cause des sables & des rochers.

De la Chine au Cartar la coste est fort dangereuse, car à la mer de la Chine y a quantité de bancs & roches.

Sur la riviere de Jave il y a un banc de sable qui dure deux lieues dans la mer, jusques à la riviere de Begny.



## *OBSERVATION DES DANGERS en la mer des Indes Occidentales ou Orientales, dans leur route depuis le Cap verd.*

## CHAP. VIII.



A TROIS ou quatre degrez de l'Equateur l'inconstance des vents transporte les Vaisseaux tantost à l'Est, tantost à l'Ouest, & tantost au Nord.

Au port d'Arquin aux Portugais, il y a des bancs qui entrent vingt lieües dans la mer.

Depuis onze degrez jusques à neuf est le Royaume de Mandingo, en sa coste il y a une riviere navigeable, au travers de laquelle il y a plusieurs isles, bancs & roches qui tiennent jusques à la riviere de Palme.

Depuis neuf degrez jusques à 8 est la coste du Royaume des Jaloffes, cette coste est pleine d'écueils.

Depuis 8 degrez jusques à 6 le long de la coste des Nei-

gres, sont les bancs de sainte Anne qui durent 15 lieües dans la mer en sept degrez & demi, pour reconnoistre ces bancs au costé de la coste de l'Est on void trois isles assez hautes où il n'y a que des rochers où on va quand il est pleine mer, pour se pourvoir d'eau douce à une fontaine qui est au pied d'une pierre, en la plus haute des isles pres de la mer.

De la riviere du Jonc jusques à la riviere de Pestoe, navigeant 14 lieües, la coste est couverte des roches, le cap de la riviere de Pestoe se remarque aux grands arbres & roches qui avancent en la mer.

Du cap de la riviere de Pestoe jusques au cap de Palme, la coste est dangereuse de roches, car à un quart de lieüe de la riviere de Cagade, y a une roche couverte du costé de Sudest où on void des sablons en maniere d'anse.

La riviere de Voulte à 60 lieües au delà de S. George de la Mine en la Guinée, est dangereuse, & faut ancrer trois lieües en la mer.

Au Nort du cap saint Jean est l'isle de Fernauduport, on n'y va que rarement à cause que sa coste est pleine de bancs où il y a des endroits fort dangereux, les courans de l'eau y sont fort rapides jusques à quinze lieües en la mer; c'est pour cela qu'on va à un degré de la ligne vers le Nord, pour marque du lieu c'est que la terre est plus haute, où il fait un cap à un degré, faut mettre l'ancre en l'anse, sans se fier aux gens de ce païs qui vous trahissent.

Au port de Carpunt aux Terres neufves il y a deux entrées, l'une du costé de l'Est & l'autre du costé de Sud, il faut prendre garde du costé de l'Est à cause de plusieurs bancs, il faut aller à l'entour de l'isle vers l'Ouest de la longueur d'un demi cable, puis prendre vers le Sud au port de Blanc-sablon vers le Sudouest, l'on void durant trois lieües un banc qui paroist sur l'eau.

Le golfe de S. Lunaire vers les Terres neuves, il est environné de sablons & lieux bas durant dix lieües.

A la riviere de S. Laurens sur le 51 deg. 20 min. apres le cap de Montmorency on trouve beaucoup de rochers & écueils.

Passé le cap de Tienot les terres sont basses & environnées

de ſablons, à 4 ou 5 lieües en la mer il y a pluſieurs bancs dangereux.

A l'iſle ſainte Marthe à une lieüe & demie dans la mer, il y a un écueil dangereux ou un banc entre ſainte Marthe & le cap S. Germain.

Le long de la coſte du havre S. Nicolas eſt fort dangereux, elle eſt pleine de bancs ou ſables.

Au travers des ſept iſles rondes plus de deux lieües dans la mer, il y a pluſieurs bancs de ſablons fort dangereux.

A l'entrée de la riviere ſainte Marguerite il y a un banc de ſable.

Le port de Leſquemin eſt environné de rochers.

Du havre S. Eſprit juſques aux iſles S. Pierre, la coſte eſt dangereuſe en l'Eſt-Sudeſt, & l'Oueſt Nordoueſt depuis 2 juſques à quatre lieües en la mer.

La riviere S. Jean, ſon entrée eſt dangereuſe à qui ne ſçait point éviter les rochers, qui ne paroiſſent pas lors qu'il eſt baſſe mer, à laquelle entrée apres avoir fait une lieüe, l'on trouve un ſaut effroyable lors que la marée eſt baſſe.

La coſte depuis le cap de Lepogonſalves juſques à Manicongo eſt dangereuſe.

La coſte d'Angola juſques au cap de bonne Eſperance eſt dangereuſe.

A Soffalla hors la coſte de la mer au Sudeſt, il y a beaucoup de bancs & roches qui durent 14 ou quinze lieües.

La coſte de l'iſle eſt fort dangereuſe, notamment du coſté de Sud & de Sudeſt, à l'entour il y a pluſieurs bancs juſques dans la mer à plus de trente lieües.

La coſte depuis Soffalle juſques a Mombaſe eſt dangereuſe de bancs & de roches.

Depuis Dermouze juſques à Cambaye, la coſte eſt fort dangereuſe en quelques endroits.

Le détroit de Cambaye eſt auſſi dangereux.

De la mer de Bengala juſques à Malaca, la coſte eſt fort dangereuſe de bancs, roches & iſles.



# TABLE DES LONGITUDES

*& latitudes des principaux Ports, Isles & Caps de l'Europe, Asie, Affrique, & Amerique.*

## CHAPITRE IX.

| | | Longitude. D. | M. | Latitude. D. | M. |
|---|---|---|---|---|---|
| *EUROPE. Mer glaciale.* | L'embouccheure de la riviere d'Oby. | 99 | | 71 | 0 |
| | Détroit de Veygats. | 87 | | 70 | 20 |
| | L'Isle Colgoy. | 76 | | 69 | 10 |
| | Le Cap Candenoes. | 72 | | 68 | 46 |
| *MOSCOV.* | S. Michel Archange sur la Duvine. | 67 | | 64 | 50 |
| *Mer blanche.* | S. Nicolas. | 66 | | 64 | |
| | Cap de Catnoes. | 63 | | 65 | 45 |
| | Ombay. | 60 | | 66 | 45 |
| | Cap. Orlogoüas. | 68 | | 67 | 30 |
| *Lapponie.* | Suvetenes. | 66 | | 68 | 35 |
| | Kola. | 59 | | 69 | 45 |
| | Cap Domesnes. | 54 | | 70 | 35 |
| | Vardhuys. | 53 | 10 | 70 | 40 |
| | Nortkap. | 49 | 45 | 71 | 30 |
| *Fimmurchie.* | Isle Maestron. | 32 | 30 | 67 | 40 |
| *Mer de Norvege.* | Dronthem. | 32 | 44 | 64 | 30 |
| | Gryp. | 28 | | 64 | |
| *Norvege.* | Stoppels. | 27 | | 63 | 28 |
| | Stads. | 26 | 15 | 63 | 5 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Berghen. | 26 | 30 | 61 | 10 |
| | Stafanger. | 28 | 10 | 60 | |
| | Cap de Lindeſnes. | 29 | 30 | 58 | 45 |
| | Chriſtianſant. | | | | |
| | Mardou. | 30 | 50 | 58 | 22 |
| | Langueſunt. | 31 | 30 | 58 | 50 |
| | Frigeriſtatd. | 32 | 40 | 59 | 58 |
| | Maelſtrand. | 33 | 25 | 58 | 20 |
| *Gotie.* | Bahus. | 34 | 40 | 58 | 16 |
| | Consbach. | 34 | 40 | 57 | 54 |
| | I. Maleſond. | 34 | 20 | 57 | 45 |
| *Mer Baltique.* | Elſenor au détroit de Sund. | 34 | 45 | 56 | 45 |
| *Zelande.* | Helſimbourg au détroit de Sund. | 34 | 50 | 56 | 50 |
| *Suede.* | Stokolme Capitale. | 41 | | 59 | 12 |
| *Dannemark.* | Coppenhaguen Capitale. | 34 | 46 | 56 | 25 |
| *Suede.* | I. Mone. | 34 | 45 | 55 | 35 |
| | I. Bornholm. | 37 | 30 | 55 | 10 |
| *Gotie.* | Calmar. | 39 | | 57 | |
| *Suede.* | I. Aland. | 42 | | 60 | 10 |
| *Finlande.* | Abo. | 44 | 40 | 61 | |
| | Vibourg. | 52 | 45 | 60 | 50 |
| *Livonie.* | Narva. | 52 | 45 | 59 | |
| | Revel. | 49 | 30 | 59 | 30 |
| | Riga. | 47 | 30 | 56 | 50 |
| | Visby en l'iſle de Gotland. | 41 | 20 | 57 | 45 |
| *Curlande.* | Memmel. | 45 | 21 | 55 | 30 |
| *Pruſſe.* | Konisberg. | 44 | | 55 | |
| | Dantzic. | 42 | 16 | 54 | 23 |
| *Pomeranie.* | Colberg. | 40 | | 54 | 28 |
| | Gripſuald. | 38 | 30 | 54 | 16 |
| | I. Eugen. | 38 | 0 | 54 | 35 |
| | Straſlunt. | 37 | 30 | 54 | 30 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Mekelbourg.* | Roſtok. | 34 | 50 | 54 | 10 |
| *DANEM.* | Viſmar. | 33 | 50 | 54 | 20 |
| *Holſtein.* | Lubech. | 33 | | 54 | 20 |
| | I. Femeren. | 33 | | 55 | 20 |
| | Kiel. | 32 | 15 | 54 | 30 |
| | Ekelenfort. | 32 | | 54 | 40 |
| | I. Laland. | 33 | 15 | 55 | 30 |
| | I. Langeland. | 32 | 50 | 55 | 40 |
| | I. Zelande. | 33 | | 56 | |
| | I. Fionie. | 32 | 50 | 56 | |
| | Détroit de Belt. | 32 | 40 | 56 | |
| *Iutland en* | Flensbourg. | 31 | 30 | 55 | 15 |
| *Danemark.* | Arhuſen. | 31 | 30 | 57 | |
| | Alborg. | 31 | 10 | 57 | 35 |
| *Holſace ou* | Hambourg. | 31 | 30 | 53 | 55 |
| *baſſe Saxe.* | Oldembourg. | 29 | 30 | 54 | 23 |
| | Heiligeland. | 30 | 40 | 55 | 25 |
| *Mer d'Allemagne.* | L'embouchеure de Veſer. | 29 | 32 | 54 | |
| | Emden. | 28 | 26 | 53 | 25 |
| *Vveſtphalie.* | I. Scheling. | 26 | 15 | 53 | 35 |
| *Friſe.* | Harlingen. | 26 | 35 | 53 | 22 |
| *Hollande.* | Staveren. | 26 | 32 | 54 | |
| *Mer de Zuiderzée.* | Campen. | 27 | 7 | 52 | 42 |
| | Amſterdam. | 26 | | 52 | 28 |
| | Enchuiſen. | 26 | 24 | 52 | 49 |
| | Le Texel. | 26 | | 53 | 15 |
| | La Brille. | 25 | 15 | 51 | 55 |
| *Zelande.* | Mildebourg. | 24 | 51 | 51 | 32 |
| | Fleſſingue. | 24 | 48 | 51 | 31 |
| *Flandres.* | Anvers. | 25 | 37 | 51 | 15 |
| | Oſtende. | 24 | 7 | 51 | 20 |
| | Nieuport. | 23 | 54 | 51 | 13 |
| | Dunkerque. | 23 | 31 | 51 | 7 |

| | | Longitudes. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Gravelines. | 23 | 17 | 51 | 4 |
| *ANGLETERRE.* | Douvres. | 22 | 30 | 51 | 20 |
| | Londres Capitale. | 21 | 30 | 51 | 32 |
| | Yarmouth. | 22 | 40 | 52 | |
| | Flamburg. | 20 | 50 | 54 | 15 |
| | Scharenbourg. | 20 | 34 | 54 | 12 |
| | Barvich. | 19 | | 55 | 47 |
| *ECOSSE.* | S. André. | 18 | 10 | 56 | 40 |
| | Aberdon. | 19 | 20 | 57 | 20 |
| | Boquenes. | 19 | 48 | 57 | 50 |
| | Dornok. | 17 | 15 | 58 | 9 |
| | Le bout Meridional de l'isle de Fero. | 23 | 0 | 61 | 15 |
| | Son bout Septentrional. | 22 | 50 | 62 | 10 |
| | Le bout Meridional de l'isle d'Hilland. | 21 | 20 | 60 | 48 |
| | Son bout Septentrional. | 21 | | 60 | 45 |
| | I. Hebudes. | 13 | | 58 | 30 |
| *Mer d'Irlande. Angleterre Occidentale.* | I. Davides. | 15 | 18 | 52 | 10 |
| | Milford. | 15 | 10 | 53 | 50 |
| | Bristou. | 18 | 10 | 51 | 30 |
| *IRLANDE.* | Dublin Capitale d'Irlande. | 14 | 40 | 54 | 25 |
| | Vexfort. | 14 | 40 | 53 | 25 |
| | Vaterfort. | 13 | 24 | 52 | 54 |
| | Cork. | 12 | 5 | 52 | 20 |
| | Les Sorlingues. | 11 | | 50 | 40 |
| *Mer Britannique.* | Le Cap de Lezart. | 14 | 30 | 50 | 25 |
| | Plymouth. | 16 | 20 | 50 | 20 |
| *FRANCE.* | I. Vvicht. | 19 | | 50 | 20 |
| *Picardie.* | Calais. | 23 | 1 | 51 | 1 |
| | La Tour d'ordre. | 22 | 46 | 50 | 48 |
| | Bologne. | 22 | 30 | 50 | |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Normandie.* | Dieppe. | 22 | 30 | 50 | |
| | S. Valeri en Caux. | 22 | 0 | 49 | 54 |
| | Fecamp. | 21 | 38 | 49 | 49 |
| | Honfleur. | 21 | 28 | 49 | 28 |
| | Harfleur. | 21 | 27 | 49 | 37 |
| | Le Havre de Grace. | 21 | 30 | 49 | 38 |
| *Angleterre.* | Bevesier. | 20 | 46 | 50 | 54 |
| | Portlant. | 18 | 36 | 50 | 24 |
| *Normandie.* | Le Cap de Barfleu. | 19 | 38 | 49 | 41 |
| | Le Cap de Hogue. | 18 | 58 | 49 | 42 |
| | Ornay. | 18 | 31 | 49 | 44 |
| | Casquet. | 18 | 18 | 49 | 42 |
| | Garnezey. | 18 | 20 | 49 | 24 |
| | Jarsey. | 18 | 46 | 49 | 15 |
| *Bretagne.* | S. Malo. | 18 | 10 | 48 | 40 |
| | Brest. | 15 | 19 | 48 | |
| | Blavet. | 16 | 44 | 47 | 12 |
| | Le Four. | 16 | | 48 | 38 |
| | Oueſſant. | 15 | 50 | 48 | 27 |
| | Seims. | 15 | 58 | 47 | 54 |
| | Belle-Isle. | 16 | | 47 | 70 |
| *Poictou.* | L'Isle-Dieu. | 18 | 55 | 46 | 42 |
| | Rochefort. | | | | |
| | La Rochelle. | 20 | 23 | 46 | 33 |
| | L'Isle de Ré. | 19 | 48 | 46 | 23 |
| | Oleron. | 20 | 18 | 46 | 6 |
| | Le Broüage. | 20 | 48 | 46 | 0 |
| | La bouche de la Garone. | 20 | | 45 | 30 |
| | La bouche de la riviere de Bayonne, dite Ladour. | 18 | 38 | 43 | 40 |
| *ESPAGNE.* | S. Jean de Lus. | 18 | 18 | 43 | 40 |
| | S. Sebastien. | 18 | | 43 | 50 |
| *Biscaye.* | Le Cap Figuer. | 17 | 50 | 43 | 30 |

| | | *Longitude.* | | *Latitude.* | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Le Cap Machicao. | 16 | 50 | 43 | 48 |
| | Cap de Pinez. | 12 | 22 | 43 | 54 |
| | L'Isle saint Cyprien. | 13 | 40 | 43 | 48 |
| *Asturie.* | Le Cap Ortegal. | 10 | 30 | 44 | 3 |
| *Galice.* | Le Cap de Prior. | 9 | 48 | 43 | 48 |
| | Le Cap de Fine-terre. | 8 | 28 | 43 | 12 |
| | Le Cap Montegue. | 8 | 26 | 39 | 34 |
| | Le Cap Roux ou Roxent. | 8 | 22 | 38 | 56 |
| *PORTUG.* | Lisbonne Capitale. | 9 | 0 | 39 | 2 |
| *ESPAGNE.* | Le Cap S. Vincent. | 8 | 51 | 37 | 6 |
| *Algarue.* | Cadis. | 12 | 0 | 36 | 41 |
| *Andalousie.* | Le Cap Trasfalgar. | 12 | 17 | 36 | 10 |
| | Gibraltar. | 12 | 37 | 36 | 7 |
| | Le milieu du détroit. | 12 | 10 | 35 | 53 |
| *Grenade.* | Malaga. | 15 | 30 | 36 | 48 |
| | Cap de Gate. | 17 | 36 | 36 | 45 |
| *Murcie.* | Carthagene. | 18 | 40 | 37 | 50 |
| | Cap de Palos. | 19 | | 37 | 40 |
| *Valence.* | Alicant. | 19 | 20 | 38 | 48 |
| | Cap Martin. | 20 | | 39 | 10 |
| | Valence. | 19 | 20 | 39 | 52 |
| | I. Ivice. | 21 | | 38 | 30 |
| | I. Majorque. | 22 | 30 | 39 | 10 |
| | I. Minorque. | 23 | | 39 | 30 |
| *Catalogne.* | Tarragone. | 21 | 20 | 41 | 18 |
| | Barcelone. | 22 | 35 | 41 | 30 |
| | Cap de Creus. | 23 | 50 | 41 | 50 |
| *FRANCE.* | Collioure. | 23 | 40 | 42 | 25 |
| *Roussillon.* | Leucate. | 23 | 35 | 42 | 35 |
| *Languedoc.* | Narbonne. | 24 | | 42 | 58 |
| | Agde. | 24 | 10 | 42 | 55 |
| | Cap de Cette | 24 | 35 | 42 | 48 |
| | Bouche du Rhosne. | 25 | 30 | 42 | 40 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Provence.* | Marseille. | 26 | 42 | 43 | 20 |
| | Toulon. | 27 | | 42 | 35 |
| | Frejus. | 28 | 30 | 42 | 50 |
| *ITALIE.* | Nice. | 29 | 3 | 43 | 20 |
| *Gennes.* | Savonne. | 29 | 25 | 43 | 48 |
| | Gennes. | 31 | | 44 | |
| | Porto-Venere. | 32 | 20 | 43 | 40 |
| *Toscane.* | Pise. | 33 | | 43 | 5 |
| | Livorne. | 33 | | 42 | 56 |
| | Piombino. | 33 | 35 | 42 | 20 |
| | Porto-Ercole. | 34 | 38 | 41 | 50 |
| *Naples.* | Gaiette. | 37 | 30 | 41 | 25 |
| | Naples. | 38 | 15 | 40 | 48 |
| | Amalphi. | 38 | 35 | 40 | 40 |
| | Cap de Palenuro. | 39 | 15 | 40 | 45 |
| | Messine. | 39 | 50 | 37 | 54 |
| *Sicile.* | Palerme. | 36 | 52 | 37 | 20 |
| | Cap de Gallo. | 36 | 30 | 37 | 30 |
| | Cap de Fer. | 36 | 5 | 36 | 25 |
| | Cap Passaro. | 39 | 35 | 35 | 50 |
| | Catane. | 39 | 15 | 37 | 5 |
| *Naples.* | Reggio. | 40 | | 37 | 50 |
| | Cap della Colonne. | 41 | 40 | 38 | 58 |
| | Tarente. | 41 | 30 | 40 | 38 |
| | Sainte Marie. | 42 | 36 | 39 | 50 |
| *Golfe de Venise.* | Ottrante. | 42 | 45 | 40 | 12 |
| | Barri. | 41 | | 41 | 12 |
| *Republique.* | Venise. | 3 | 55 | 45 | 22 |
| *Dalmatie.* | Pola. | 37 | 25 | 40 | 50 |
| | Zara. | 35 | 33 | 44 | 34 |
| | Sebenico. | 40 | 20 | 44 | 12 |
| *Republique.* | Raguse. | 42 | 50 | 42 | 58 |
| | Cataro. | 43 | 45 | 42 | 32 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Durazzo. | 44 | 20 | 41 | 25 |
| | I. de Corfou. | 44 | 30 | 39 | 20 |
| | I. de Cefalonie. | 46 | | 37 | |
| | I. de Zante. | 46 | 25 | 36 | 30 |
| | L'Arcadia. | 47 | 15 | 35 | 30 |
| | Modon. | 48 | 34 | 38 | |
| *L'Archipel.* | Cap Metapan. | 49 | 25 | 34 | 50 |
| *ASIE.* | Negrepont. | 51 | | 38 | 30 |
| | Smyrne. | 57 | 26 | 38 | 36 |
| | Ephese. | 57 | 30 | 37 | 30 |
| | Halicarnasse. | 57 | 48 | 36 | 10 |
| *EVROPE.* | Constantinople Capitale. | 56 | | 44 | |
| | I. de Rhodes. | 58 | | 36 | |
| *Asie.* | Isle de Cypre. | | | | |
| | Cap de la Gate. | 58 | 40 | 34 | 50 |
| | Salina. | 59 | 30 | 35 | 32 |
| *Isle de Candie.* | Famagouste. | 60 | 5 | 35 | 50 |
| *Europe.* | Candie. | 53 | 30 | 34 | 40 |
| | La Canée. | 51 | 35 | 34 | 35 |
| *Asie.* | Alexandrette. | 68 | 56 | 37 | 10 |
| *Sourie.* | Tripoli. | 67 | | 34 | 45 |
| *Palestine.* | Tyr. | 66 | 20 | 33 | 40 |
| | Sebaste. | 65 | 30 | 32 | 48 |
| | Jope. | 65 | 22 | 32 | 12 |
| | Jaffa. | 65 | | 32 | |
| | Gaza. | 64 | 40 | 31 | 55 |
| *Ægypte.* | Iamnes. | 65 | 25 | 31 | 50 |
| *Affrique.* | Damiette. | 63 | 26 | 31 | 20 |
| | Rossette. | 61 | 40 | 31 | 10 |
| | Alexandrie. | 60 | 30 | 31 | |
| *Barbarie.* | Tripoli. | 37 | | 30 | |
| | Cap de Bone. | 34 | 30 | 34 | |
| | Tunis. | 33 | | 33 | 10 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Alger. | 24 | 50 | 33 | 55 |
| | Ceuta. | 14 | | 35 | 30 |
| | L'Arache. | 12 | 30 | 35 | 40 |
| | Salé. | 12 | 30 | 34 | |
| | Le Cap Spartel. | 12 | 10 | 35 | 38 |
| | Le Cap de Cantin. | 9 | 20 | 32 | 31 |
| | L'Isle Mogodor. | 8 | 55 | 31 | 7 |
| | Le Cap de Geer. | 8 | 21 | 30 | 9 |
| | Le Cap de Subu. | 6 | 50 | 27 | 33 |
| | Le Cap de Bajador. | 3 | 53 | 26 | 3 |
| | Les Isles Canarie. | 2 | 9 | 27 | 33 |
| | Madere. | 0 | 52 | 32 | 15 |
| | Porto-santo. | 2 | 28 | 33 | 0 |
| | Alegrance. | 4 | 50 | 28 | 45 |
| | Lancerote. | 4 | 40 | 28 | 30 |
| | Fort-avantuje. | 4 | 6 | 27 | 40 |
| | L'Isle Sauvage. | 1 | 46 | 29 | 48 |
| | Teneriffe. | 1 | 30 | 28 | 0 |
| | L'Isle Gomere. | 0 | 50 | 27 | 51 |
| | L'Isle de Palme. | 0 | 10 | 28 | 37 |
| | L'Isle de fer. | 0 | 0 | 27 | 30 |
| *Nigritie.* | Le Cap blanc. | 0 | 32 | 20 | 33 |
| | Barra de Senega. | 2 | 10 | 15 | 4 |
| | Le Cap verd. | 0 | 29 | 14 | 37 |
| | L'Isle de sel. | 354 | 55 | 17 | 1 |
| | L'Isle Bonneveüe. | 354 | 52 | 16 | 12 |
| | L'Isle de May. | 354 | 34 | 15 | 20 |
| | L'Isle S. Iacqnes. | 353 | 35 | 15 | 28 |
| | L'Isle de Feu. | 353 | 11 | 14 | 44 |
| | L'Isle Brava. | 352 | 50 | 14 | 35 |
| | L'Isl saint Nicolas. | 353 | 17 | 16 | 37 |
| | L'Isle sainte Luce. | 353 | 1 | 16 | 54 |
| | L'Isle S. Vincent. | 352 | 0 | 16 | 42 |

| | | *Longitude.* | | *Latitude.* | |
|---|---|---|---|---|---|
| | L'Isle S. Antoine. | 351 | 42 | 17 | 7 |
| | Cap sainte Marie. | 12 | 34 | 12 | 54 |
| | Le Cap Vega. | 5 | 8 | 9 | 18 |
| | L'Isle sainte Anne. | 6 | 32 | 6 | 50 |
| *Guinée.* | Cap de Nom. | | | | |
| | Cap de Monte. | 8 | 0 | 6 | 6 |
| | Cap de Palmes. | 11 | 38 | 4 | 12 |
| | Cap de trois pointes. | 17 | 30 | 4 | 12 |
| | Les Assores. Isle S. Michel. | 352 | 50 | 37 | 54 |
| | L'Isle sainte Marie. | 353 | 2 | 37 | 0 |
| | L'Isle Tercere. | 351 | 28 | 38 | 56 |
| | L'Isle S. George. | 350 | 48 | 38 | 58 |
| | L'Isle Gracieuse. | 350 | 26 | 39 | 18 |
| | L'Isle Pic. | 350 | 18 | 38 | 36 |
| | L'Isle Fayel. | 349 | 35 | 38 | 45 |
| | L'Isle Flores. | 347 | 8 | 39 | 33 |
| | L'Isle Coruo. | 347 | 8 | 39 | 48 |
| | L'Isle verte. | 352 | 0 | 44 | 54 |
| *Amerique.* | Le banc Jacquet. | 339 | 8 | 46 | 36 |
| | Le grand banc à l'Est. | 333 | 44 | 45 | 24 |
| | La pointe du Nord. | 334 | 43 | 49 | 54 |
| | La pointe du Sud. | 330 | 0 | 41 | 32 |
| | Le milieu du grand banc. | 332 | 50 | 45 | 42 |
| | La pointe du Ouest. | 328 | 20 | 45 | 41 |
| | Le banc à vent au milieu. | 326 | 50 | 45 | 24 |
| *Isle de Terre neufve.* | Cap de Ras en l'Isle Terre neufve. | 330 | 0 | 46 | 34 |
| | Cap de Raye en Terre neufve. | 324 | 0 | 47 | 6 |
| | Cap de Grat en Terre neufve. | 326 | 50 | 50 | 59 |
| | L'Isle aux Bacalaux. | 329 | 25 | 48 | 12 |
| *Canada.* | Le Banquerel. | 324 | 50 | 44 | 36 |

L'Isle

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | L'isle de Sable. | 324 | 20 | 43 | 35 |
| | L'isle de l'Assomption au Sud. | 322 | 12 | 48 | 54 |
| | Le bout du Nord de l'Assomption. | 321 | 12 | 50 | 12 |
| | Gachpe. | 320 | 11 | 49 | 0 |
| | L'isle Bonaventure. | 320 | 10 | 48 | 36 |
| | L'isle percée. | 320 | 6 | 48 | 48 |
| | Les isles Magdeleines. | 321 | 20 | 46 | 51 |
| | L'isle S. Jean. | 319 | 55 | 46 | 42 |
| | Le Cap S. Laurens. | 323 | 29 | 46 | 51 |
| | Le Cap S. Loüis. | 320 | 55 | 45 | 30 |
| | Le Cap Sable. | 315 | 45 | 43 | 27 |
| | Le Cap fourchu. | 315 | 55 | 44 | 6 |
| | Le Cap Malbarc. | 309 | 50 | 40 | 51 |
| *Virginie.* | Le Cap Charles. | 302 | 28 | 37 | 11 |
| | Le Cap Henry. | 302 | 8 | 36 | 54 |
| *La Floride.* | Le Cap Offaire. | 300 | 7 | 32 | 29 |
| | Le Cap de la Floride. | 294 | 5 | 25 | 18 |
| *Isles Lucayes.* | L'isle Bahama. | 295 | 40 | 27 | 18 |
| | L'Ouest de Lucayoneque. | 297 | 50 | 27 | 30 |
| | L'Est de Lucayoneque. | 299 | 42 | 27 | 30 |
| | L'Ouest de Cygatée. | 300 | 25 | 27 | 9 |
| | L'Est de Cygatée. | 302 | 22 | 27 | 9 |
| | L'isle Ganima. | 303 | 12 | 25 | 54 |
| | L'isle Yuma. | 302 | 45 | 24 | 40 |
| | L'isle Triangulo. | 304 | 0 | 24 | 35 |
| | L'isle Samana. | 304 | 18 | 24 | 0 |
| | L'isle Mayagana. | 304 | 32 | 32 | 2 |
| | L'isle Yumeto. | 302 | 54 | 23 | 54 |
| | Cap S. Antoine en l'isle de Cuba. | 290 | 0 | 21 | 52 |

| | | *Longitude.* | *Latitude.* | |
|---|---|---|---|---|
| | Le milieu de Cuba. | 296 25 | 21 | 33 |
| | Cap Maizo en l'iſle de Cuba | 302 52 | 20 | 30 |
| | La pointe de l'Oueſt de la Jamaique. | 297 18 | 18 | 1 |
| | Le bout de l'Eſt de la Jam. | 300 18 | 18 | 10 |
| | Le Cap Tiburon à S. Domingue. | 301 36 | 18 | 10 |
| | Le Cap S. Nicolas à ſaint Domingue. | 303 15 | 20 | 19 |
| | Le Cap François à S. Domingue. | 308 10 | 20 | 15 |
| | Le Cap Engamo à S. Dom. | 309 44 | 18 | 40 |
| | I. Saona, la pointe de l'Eſt. | 309 42 | 17 | 50 |
| *Isles, Antilles* | L'iſle Puertorico au Cap la Beca. | 312 48 | 18 | 30 |
| | L'iſle Antgada. | 314 10 | 19 | 0 |
| | La Sombrete. | 315 33 | 19 | 28 |
| | L'Anguille. | 315 42 | 18 | 51 |
| | S. Martin. | 315 41 | 18 | 21 |
| | La Barbade. | 317 35 | 17 | 36 |
| | S. Barthelemi. | 316 14 | 17 | 29 |
| | Sainte Croix. | 313 20 | 17 | 40 |
| | S. Chriſtophe. | 315 29 | 17 | 5 |
| | I d'Aves ou des Oyſeaux. | 315 54 | 15 | 50 |
| | Montſerat. | 316 3 | 16 | 16 |
| | Lantigue. | 317 0 | 16 | 40 |
| | La Deſcade. | 317 40 | 16 | 16 |
| | La Gardeloupe. | 316 40 | 15 | 54 |
| *Isles Caribes.* | La Martinique. | 317 52 | 14 | 29 |
| | La Dominique. | 316 30 | 14 | 42 |
| | La Marigalante. | 316 56 | 15 | 18 |
| | La Barboude. | 319 16 | 13 | 28 |
| | Sainte Luce. | 317 7 | 13 | 23 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | S. Vincent. | 317 | 8 | 12 | 50 |
| | Bekia, isle. | 317 | 7 | 12 | 12 |
| | La Grenade. | 316 | 30 | 11 | 22 |
| | Le Tabago. | 318 | 26 | 11 | 0 |
| *Castille d'or.* | La pointe de l'Est de la Trinité. | 318 | 21 | 10 | 20 |
| | La Marguerite. | 314 | 0 | 10 | 50 |
| | L'isle Blanco. | 313 | 14 | 11 | 30 |
| | Lorchille. | 312 | 5 | 11 | 9 |
| | L'isle d'Aves. | 310 | 56 | 11 | 36 |
| | Buenaire. | 310 | 11 | 11 | 54 |
| | Curaçao. | 308 | 40 | 12 | 11 |
| | Aruba. | 307 | 49 | 12 | 17 |
| | Isle saint André. | 295 | 35 | 13 | 6 |
| | Isle sainte Catherine. | 295 | 26 | 14 | 4 |
| | Le Cap Camaron. | 290 | 31 | 16 | 0 |
| | Le Cap gracios à Dieu. | 293 | 38 | 14 | 12 |
| | Le Cap Aguia. | 302 | 53 | 11 | 40 |
| | Le Cap la Vella. | 305 | 50 | 12 | 34 |
| | Le Cap Conquiboccoa. | 307 | 0 | 12 | 30 |
| | Le Cap Jean Branco. | 311 | 34 | 9 | 18 |
| | Le Cap d'Orange. | 326 | 56 | 4 | 1 |
| | Cap de Nord ou Caborace. | 328 | 32 | 1 | 56 |
| *Floride.* | S. Augustin. | 292 | | 29 | 50 |
| *Golfe Mexique.* | Canal de Bahama. | 292 | | 24 | |
| | La riviere du S. Esprit. | 291 | | 30 | 30 |
| | Panuco. | 270 | | 23 | 20 |
| | Vera Crux. | 275 | | 19 | 10 |
| | S. Jean d'Ulna. | 275 | 50 | 19 | |
| *Castille d'or.* | Truxillo. | 287 | 30 | 15 | 15 |
| *Mer du Nord.* | Porto belo. | 294 | | 10 | |
| | Carthagene. | 300 | | 10 | 12 |
| | Riviere de sainte Marthe. | 302 | | 11 | 15 |

| | | Longitude. | Latitude. |
|---|---|---|---|
| *Amerique Meridionale. Bresil.* | Bouche des Amazones. | 328 | 0 Sud. |
| | Maragnan. | 335 | 2 30 |
| | Siara. | 339 55 | 2 30 |
| | I. Abroilho. | 350 30 | 3 30 |
| | Paraiba. | 348 30 | 7 15 |
| | I. Tamaraca. | 349 | 7 40 |
| | Calvo. | 348 30 | 9 30 |
| | Seregippe. | 346 30 | 10 30 |
| | Baya de todos los Santos. | 345 30 | 12 40 |
| | Porto Seguro. | 345 30 | 16 38 |
| | Spiritu Santo. | 345 | 20 |
| | Cap Frio. | 344 | 23 30 |
| | Riviere de Janeiro, ou de Ganabara. | 343 | 22 |
| | Baye de S. Vincent. | 340 | 23 50 |
| | Isle Quemadas. | 339 | 25 10 |
| | Riviere de S. François. | 339 | 27 |
| | Riviere grande. | 335 | 31 |
| | Isle de Castillos. | 328 | 35 |
| *Costes Magellaniques.* | Riviere de la Plata. | 325 | 36 |
| | Cap S. Antoine. | 326 | 36 40 |
| | Baye de S. Julien. | 309 | 49 |
| | Détroit de Magellant vers l'Est. | 305 | 51 30 |
| | Détroit de le Maire vers l'Est. | 310 | 54 |
| | Cap de la Victoire. | 295 | 52 30 |
| | Port saint Domingo. | 289 55 | 44 2 |
| *Chily.* | Valdivia. | 297 | 47 |
| | Isle de Jean Fernando. | 292 30 | 330 30 |
| | Isle de saint Ambroise. | 292 30 | 26 30 |
| *Le Perou.* | Copayapo. | 300 50 | 25 30 |
| | Cap de Sangaland. | 297 30 | 15 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Lima. | 296 | 50 | 12 | 30 |
| | Bermeio. | 295 | 30 | 9 | 55 |
| | Truxillo. | 295 | | 7 | 30 |
| | Tangora. | 293 | | 5 | 30 |
| | Cap de sainte Heleine. | 292 | | 1 | 30 |
| *La nouvelle* | Porto-Veio. | 292 | | 0 | 55 |
| *Espagne.* | Cap del Passao. | 291 | 50 | 0 | |
| | Cap de saint François. | 292 | | 1 | |
| | Quemado. | 295 | 40 | 5 | 20 |
| | De Pinas. | 296 | | 6 | 58 |
| | Panama. | 295 | | 8 | 40 |
| | Isle de Cocos. | 285 | | 5 | 20 |
| *Nouvelle A-* | Isl de sainte Marthe. | 292 | | 7 | 45 |
| *merique.* | Golfe des Salins. | 288 | | 9 | |
| | Port de Veles. | 286 | | 9 | 40 |
| | Acaxulta. | 281 | | 13 | |
| | S. Antoine. | 261 | | 19 | |
| | Cap de saint Lucas. | 257 | | 23 | |
| *Mer Vermeio* | Riviere del Norte. | 254 | | 29 | 50 |
| | Santa Clara. | 253 | 30 | 32 | 30 |
| | Détroit d'Anian. | 240 | | 44 | |
| | Cap Blanco. | 232 | | 42 | |
| | S. Barthelemi. | 247 | | 29 | 40 |
| *En Affrique, Nigritie au* | Riviere de Senega ou de Niger. | 3 | | 16 | |
| *Roy de Tombut* | Riviere des huistres. | 4 | 30 | 13 | 20 |
| | Riviere grande. | 5 | | 11 | |
| | Buguba. | 6 | 10 | 11 | 30 |
| | Riviere du Pot. | 6 | 15 | 10 | |
| *Guinée. Mer* | Isle des Idoles. | | | 9 | 30 |
| *de Guinée.* | Riviere des Pescadores. | 6 | 30 | 9 | 20 |
| | Riviere de Serra Liona. | 9 | | 8 | 25 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | S. George de la Mine. | 21 | 30 | 5 | |
| *Benin.* | Cap Formoſo. | 29 | | 4 | |
| | Riviere de Calabari. | 31 | | 40 | |
| | Riviere de Leſtre. | | | | |
| | Iſle de Fernando Po. | 33 | 30 | 3 | 30 |
| | Riviere des Camarones. | 33 | 20 | 4 | |
| | Iſle du Prince. | 32 | 30 | 1 | 30 |
| | Iſle de ſaint Thomas. | 30 | 30 | 0 | 30 |
| *Mer de Congo.* | Cap de Lopo Gonçalves. | 32 | | 1 Sud. | |
| *Aethiopie.* | Cap de Caterina. | 33 | | 2 | |
| | Rade de la Juifue. | 35 | 10 | 5 | |
| | Rivage de S. Dominique. | 35 | 20 | 6 | |
| | Riviere de Congo. | 36 | 10 | 9 | 25 |
| | Riviere d'Angola. | 36 | 40 | 10 | 0 |
| *Angola.* | Cap Ledo. | 36 | 30 | 10 | 32 |
| | Riviere de ſaint Lazare. | 37 | | 11 | |
| | Cap des Loups. | 38 | | 12 | 20 |
| | L'iſle de l'Aſcenſion. | 10 | | 8 | 28 |
| | L'iſle ſainte Heleine. | 17 | 20 | 16 | |
| | L'iſle de Toiſtan de Cunha | 12 | | 34 | |
| *Caffres.* | Cap de bonne Eſperance. | 44 | | 34 | 30 |
| | Cap des Aiguilles. | 45 | 30 | 35 | |
| | Le Cap do Infante. | | | | |
| | Le Cap de Vaquas. | | | 34 | 30 |
| | Cap de ſaint Bras. | | | 34 | 15 |
| | Cap Tailhado. | | | 34 | |
| | La pointe del Gada. | | | 34 | 45 |
| | Cap des Areciffes ou des rochers. | | | 33 | 20 |
| | Cap des Tranchées. | 54 | 55 | 33 | 0 |
| | Riviere de Natal. | 55 | | 31 | 0 |
| | Ponta de Pequenia. | 57 | | 28 | 25 |
| | Cap de Fumos. | 61 | | 27 | 20 |

| | | Longi-tude. | | Lati-tude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Monomatapa.* | Cap des Courans. | 65 | | 25 | 30 |
| | Riviere de Zambere. | 64 | | 21 | 40 |
| | Iſle de Bourbon. | 82 | | 22 | |
| | Riviere de Cefale. | 94 | 30 | 20 | |
| | Iſle de Diego Rodrigue. | 87 | 40 | 19 | 55 |
| | Riviere des bons ſignes. | 68 | | 17 | 45 |
| | Le milieu Occidental de la riviere de Madagaſcar. | 75 | | 18 | 40 |
| | Son bout au Nord, qui eſt le Cap de S. Sebaſtien. | 80 | | 19 | 50 |
| | Son bout au Sud, appellé le Cap de ſainte Marie. | 72 | 30 | 25 | 30 |
| | Iſle de ſaint Brandon. | 91 | 40 | 17 | 15 |
| *Zanguebar.* | Iſle de Jean de Nòva. | 10 | | 16 | 30 |
| | Mozambique. | 68 | | 14 | 45 |
| | I. d'Angona. | 67 | | 16 | 40 |
| | I. de Nangazia. | | | 12 | |
| | I. de Comoro. | 72 | 30 | 11 | 40 |
| | Cap del Gado. | 69 | 30 | 10 | 0 |
| | Quiloa. | 67 | 20 | 9 | |
| | I. de Monſia. | 70 | | 7 | 20 |
| | I. des ſept Irmanas. | 90 | | 3 | 50 |
| | I. de l'Admirante. | 85 | | 3 | 50 |
| | Mombaze. | 69 | 30 | 4 | 25 |
| | Melinde. | 70 | | 2 | 24 |
| | Pata. | 71 | 30 | 1 | |
| *Caien.* | | | | Nord | |
| | Bararboa. | 73 | 30 | 0 | 55 |
| | Brava. | 75 | 20 | 2 | |
| | Magadoxo. | 76 | 15 | 2 | 30 |
| | Dap de Gadarfuy. | 84 | | 11 | 40 |
| | l'iſle de Zocotora. | 87 | 30 | 12 | 55 |
| *Egypte.* | Meta. | 80 | | 11 | |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Zeila. | 76 | 15 | 11 | 10 |
| | I. d'Alaca. | 74 | | 15 | |
| | Iſle de Souaquen. | 69 | | 18 | 15 |
| *Aſie.* | Gyda. | 70 | 15 | 20 | 28 |
| | Iſle de Zeylan. | 74 | | 15 | |
| | Iſle de Camaran. | 75 | | 15 | |
| *Arabie.* | Adem. | 80 | | 13 | 20 |
| | Dolfar. | 87 | 30 | 16 | |
| | Iſle de Curia Maria. | 92 | 10 | 17 | |
| | Iſles Quemados. | | | 16 | |
| | Iſle de Mazira. | 94 | | 20 | |
| | Cap Raz Algate. | 97 | | 22 | |
| | Maſcate. | 94 | | 23 | 25 |
| | Orſacan. | 93 | | 24 | 28 |
| | Cap Maſandaon. | 92 | 30 | 26 | 30 |
| | I. d'Ormus. | 92 | 24 | 27 | |
| *Golfe de Perſe.* | I. Baharem. | 85 | | 26 | 20 |
| | I. Queximi. | 84 | 30 | 28 | |
| | Balſora au bout du golfe. | 82 | 30 | 30 | 30 |
| | Cap de Jaſques. | 95 | | 25 | 30 |
| *Les Indes de* | La Bouche de l'Inde. | 108 | | 24 | 30 |
| *deça le Gange.* | Diu. | 112 | | 21 | |
| *Le grand* | Cambaye dans ſon golfe. | 114 | | 22 | 40 |
| *Mogol.* | Surate. | 114 | | 21 | 40 |
| *Decan.* | Chaul. | 113 | 50 | 18 | 50 |
| | Dabul. | 112 | 50 | 17 | 40 |
| *Malabar.* | Goa. | 113 | | 15 | 35 |
| | Calicut. | 114 | | 10 | 50 |
| *Coſte de Coro-* | Cochin. | 115 | | 20 | 10 |
| *mandel.* | Cap de Comorin. | 116 | | 8 | 12 |
| | Colombo en l'iſle de Ceylan. | 118 | | 7 | 5 |
| | Punta de Gallo. | | | 6 | 4 |

Cap

| | | Longitude. | Latitude. |
|---|---|---|---|
| | Cap Negapatan. | 118 25 | 10 50 |
| | Meliapor ou S. Thomas. | 118 35 | 13 30 |
| *Geliondè.* | Musulipatan. | 122 10 | 16 30 |
| | Bouche de Ganges. | 130 | 22 |
| | Arracan. | 137 30 | 20 5 |
| | Martavan. | 135 | 16 45 |
| *Indes de delà les Ganges.* | Isle d'Andemaon. | 130 | 13 |
| | Tanasseri. | 134 30 | 11 |
| | Gunfalan. | 134 | 8 30 |
| | Queda. | 135 20 | 6 30 |
| | Isle Pulo Pera. | 134 | 6 40 |
| | Cap Rascado. | | 2 30 |
| | Malaca. | 137 | 1 20 |
| | | | SUD. |
| | Achem en l'isle de Sumatra. | 131 15 | 4 20 |
| | Cap de Sin Capura. | 140 | 1 20 |
| | | | SUD. |
| | Ticou. | | 0 20 |
| | Cap de Lusupara. | 141 40 | 3 10 |
| | Bantam en l'isle de Java. | 141 | 6 4 |
| | Détroit de la Sonde. | 141 | 5 40 |
| | | | NORD. |
| | L'Isle & ville de Borneo. | 147 40 | 4 |
| | I. Polubutum. | | 6 45 |
| | I. Palon. | 156 | 7 50 |
| | I. Pulo-Pinao. | | 5 15 |
| | I. de Nicubar. | | 7 30 |
| | Celebes Isle & Ville. | 160 30 | |
| *OCEAN Oriental.* | | | 10 42 |
| | I. Gilolo. | 168 40 | NORD. |
| *Isles Philippines.* | I. Mindanao. | 167 | 6 55 |
| | I. de S. Miguel. | 158 | 7 15 |

| | | Longitude. | | Latitude. | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Mer de la Chine.* | I. Manille. | 162 | | 14 | 30 |
| | Luçon. | 161 | 50 | 17 | 30 |
| | C. Bojador. | 161 | | 19 | |
| | I. Haynam. | 156 | | 18 | |
| | I. Pulo Condor. | 150 | | 2 | 25 |
| | Siam. | 137 | 40 | 14 | 30 |
| | Patane. | 140 | 40 | 7 | 30 |
| | Camboia. | 140 | 30 | 7 | 30 |
| | I. Pulo Cesir. | 153 | | 10 | |
| | I. Pulo Caton. | 152 | 30 | 15 | 40 |
| | I. Pulo Campello. | 152 | | 16 | 20 |
| | I. de Sanchoam. | 157 | 30 | 21 | 30 |
| | Macao. | 157 | 50 | 22 | 30 |
| | Canton. | 157 | 40 | 24 | 30 |
| | I. Formosa. | 165 | 40 | 21 | 45 |
| | I. Lamon. | 166 | | 23 | 15 |
| | Kabaqueo. | 166 | | 23 | 30 |
| | Chinquan. | 163 | 40 | 24 | 30 |
| | C. de Sumbor. | 167 | | 28 | 15 |
| | Les 7 Sœurs. | 173 | | 29 | |
| | I. de Tachan. | 158 | 30 | 29 | 15 |
| *Isles du Iapon.* | Nanquin. | 155 | | 32 | |
| | I. Tanegoaima. | 180 | | 30 | |
| | Bango, | 182 | | 32 | 40 |
| | Meaco. | 187 | 75 | 34 | 40 |
| | I. Niphon. | 184 | | 36 | 30 |
| | Sacay. | 186 | | 34 | |



# *ROUTE DES COURS ET distances d'entre le Cap de Candenoes & la nouvelle Zemble.*

## CHAPITRE X.



E Catsnoes aux isles de Soloky, le cours est Ouest & un peu au Sud, trente-huit lieuës.

De Catsnoes à Vvarsiga Nordouest & un peu à l'Ouest, 16 lieuës.

De Catsnoes à Polongi, Nordouest quart au Nord, vingt-huit lieuës.

Des isles de Solofki à Ombay en Laponie, N. trente quatre lieües.

De Solofki à Vvarsiga E, N, E, 32 lieuës.

De Solofki à Polongi N $\frac{1}{4}$ E, cinquante & deux l.

De Candenoes à Costinsarch en la nouvelle Zemble, N E $\frac{1}{4}$ E 62 l.

Du bout Oriental de Calgoy au détroit de Veygats, E 60 l.

De Pitsora au bout Oriental de Colgoya, O N O, 44 l.

---

## *Route de Russie & Lapponie.*

## CHAPITRE XI.



E Pitsora aux Veygats, N E $\frac{1}{4}$ E, 16 l.

De Pitsana à Pitsora, E $\frac{1}{4}$ N E, 16 l.

De Colcoua à Pitsana, E $\frac{1}{4}$ au N. 6 l.

D'Orlogenoes aux 3 Isles, S, quatre lieuës.

Des trois Isles à Ponoy, SO $\frac{1}{4}$ au S. trois l.

Des trois Isles aux Croix ou sons Novits, SO, vingt lieuës.

De la Pointe Grise à la riviere d'Archangel, S $\frac{1}{4}$ O 16 l.
Du Trou d'Archangel à l'Isle du sel S O, & un peu à l'Ouest, 8 l.
De l'Isle du sel au Cap d'Onega, O $\frac{1}{4}$ N O, 20 l.
Du Cap d'Onega aux Isles de Solofki, N O $\frac{1}{4}$ vingt l.
Des Isles de Solofki à Somma, O $\frac{1}{4}$ S O 12 l.
De Candelex à Ombay S $\frac{1}{4}$ E, 16 l.
D'Ombay à Stusland, S E, treize lieuës.
De Stusland à Varsiga, E S E, 20 l.
De Pelitza à Sousnouits E N E, un peu au N, 16 lieuës.
D'Ombay à Varsiga, S $\frac{1}{4}$ E, 36 l.
De Varsiga à Coroa, E S E, 13 l.
De Coroa à Karsvich, E, 8 l.
De Karsvich à Polongi, E 8 l.
De Polongi à l'Isle de Sousnouits, N E $\frac{1}{4}$ E, 10 l.
D'Orlogenoes au Cap Candenoes, N 47 l.
De Candenoes à l'isle de Colgoy, E $\frac{1}{4}$ S, 28 l.
De Candenoes à Suuelgenoes, S E $\frac{1}{4}$ E, 30 l.
De Candenoes à l'Isle de Morsonuits, S E, 16 l.
De Candenoes à Tussara, E S E, 30 l.
De Tussara à Colcova, E, 8 l.

---

*Route des costes de Norvege, depuis Derneus iusques à Bergen.*

## CHAPITRE XII.

DE Derneus à Fockfteen, environ le N O, 8 l.
De Fockfteen au bout merid. de Iedder, N O, 9 l.
De Derneus à Hitteroe, O N O, 7 l.
De Hitteroe à Eckeson, N O, cinq l.
De Eckeson à Sirouagh, N $\frac{1}{4}$ N, trois l.
De Sirouagh à Mids-Iedder N O quart N, 3 l.
De Mis-Iedder à Rut, N N O, cinq l.
De Rut à Veesteen, N quart O, trois l.

Du Vvesteen au Sybricksteen, N N O, cinq l.
De Veesteen à Schuytenes, N N O, 6 l.
De Derneus aux Vutsiers, NO, trente l.
De Schuytenes à Bommelshooft, N N O & un peu N, 8 l.
De Bommelshooft à Kruysoort, N N O, 12 l.
De Kruysoort à Harle, N N O, 12 l.
De Schuytenes aux Vutsiers, O quart NO, 5 l.
De Vutsiers à Ieltefoert, N quart O, 28 l.
De Schytenes à Vlie, S quart E, & un peu au S, 107 l.
De Schuytenes à Valcheren, environ S, 144 l.
De Schuytenes à Flamburgerhooft, S O quart S, 104 l.
De Schuytenes à Bockenes, O quart S, un peu au S, 72 l.
De Schuytenes à Hitland, O quart N, & O N O, 68 l.

---

*Route des costes de Norvege, entre Maestrant & Derneus.*

## CHAPITRE XIII.

DE la pointe Occidentale de Patenostres à Harmenshooft, N quart O, 7 l.
De Harmenshooft à Zuyderuick, N N O, 6 l.
De Zuxderuick à Akersont, NO quart O, 7 l.
D'Akersondt aux Susters, O quart N, cinq l.
Des Susters à Bast, NO, 7 l.
De Bast à Coperuiick, N quart O, cinq l.
De Bast à Soenuuater, N N E, cinq l.
De Soenvater à Farder, S, 10 l.
De Farder à Langhesondt, O S O, 10 l.
D'Oostriisen à Mardou, S S O, trois l.
De Maerdou à Reperuiick, S O, 10 l.
De Maerdou à Blintsond, S O, cinq lieües.
De Blindsont à Vvolfsond, SO, trois l.
De Vvalfsont à Vleker, O S O & SO, $\frac{1}{4}$ O, 3 l.
De Vleker à Scharesondt, O S O, trois l.

De Scaresondt à Derneus, O S O, trois l.
De Reperviick à Derneus, O S O, treize l.
De Derneus à Schagen, E, 34 l.
De Derneus à Boevenbergen, S quart S, 24 l.
De Derneus à Heylighelant, S quart E, & S SE, 66 l.
De Derneus au Texel, S quart O, 94 l.
De Derneus à Vvalkeren, S quart O, cent vingt-six l.
De Derneus au détroit de Calais, S S O, un peu O, 180 lieuës.
De Derneus à Hitland, NO quart O, 100 lieües.

---

*Route des costes de Suede.*

## CHAP. XIII.

De Landtsoort ou du Trou de Stokolme jusques à l'écueil de Hartshals, O S O, trois l.
De Landsoort au Trou de Vilbuy, S O quart S, 18 l.
De Landsoort à Carelsoo, S & N, vingt l.
De Carelsoo à Visbuy, N E, 7 l.
De Carelsoo à Godtschesandt, N E & N E quart N. 20 l.
De Godtschesandt au Trou de Stokolme, O quart N. 35 lieuës.
Du bout Merid. de Gotland au bout Septentr. d'Oeland, O N O, douze lieuës.
Du bout Merid. de Gotland à Zuyder-Noorden, qui est le bout Merid. d'Oeland, S O, & nn peu à l'Ouest, 20 l.
Du bout Merid. d'Oeland à Derclippen, O S O, 10 l.
De Derclippen au bout Sept. de Bornhoolm, N N E, 20 l.
De Derclippen à Hanno, S O quart O, douze l.
D'Oostergaerde à Bornholm, S O, un peu au S, 80 l.
De Houborgh à Bornholm, S O, un peu au S, 62 l.
De Houborgh à Hontsoort, N E, 146 l.
De Houborgh à Luseroort, E quart N, un peu au N, 45 l.
De Houborgh à Dervinde, E 4 N, trente-huit l.
De Houborgh à Memel, E S E, quarante l.

De Houborgh à Conninchergen, S E quart S, 48 l.
De Godſcheſand à Dageroort, E quart N, trente l.
De Godſcheſand à Dervinde, S E quart E, 132 l.
D'Ooſtergaerde à Dageroort, N E & NE quart NE, 37 l.
D'Ooſtergaerde à Dervinde, E, quart S, trente l.
D'Ooſtergaerde à Ryghshooſt, S quart O, 42 lieuës.

---

*Route des coſtes de Livonie, Ruſsie, & Finlande.*

## CHAPITRE XIV.

DE Revel à l'Iſle de Vuolf, N quart O, ſept l.
De Vvolf à l'Iſle de Vvranger, E quart S, mais tournant en dehors E quart N, 3 lieuës.
De Vvranger à Erckholm, E quart S, 15 l.
De Vvranger à Hoogelandt, E N E, & un peu à l'Eſt, 24 l.
De Hoogeland à la rade de Narve. S E, 16 l.
De la rade de Narve aux Hoües de Ruſſie, N & S, 7 l.
Des Hoües de Ruſſie à Roodehel, N E, & NE quart N, 32 l.
D'Elſenvos à Eeckolm, S E, vingt lieües.
Du Trou d'Abbo à Nargen ou au Volf, E quart S, 40 l.
De la pointe d'Alant à Luſeroort ou Dervinde, S S E, 60 l.
Depuis les écueils de Luys juſques au Trou d'Vutoy, O & E, vingr-quatre lieües.
Du Memel à Sevenberg, N N O, treize l.
De Sevenberg à Dervinde, N E, 116 lieües.
De Luſeroort a Domeſnes, N E quart E & E N E, quinze l.
De Demeſnes à Ruynen, E quart N, 6 l.
De Ruynen à Duynemondt, S E, ſeize lieües.
De Ruynemont à Lemſael ou Sales, N N E, treize l.
De Ruynen au bout de N E d'Oeſel, N, 16 l.
Du bout Merid. d'Oeſel à Honſoort, N N O, ou & N O, 18 lieües.
De Dervinde à Dageroort, N quart O, & un peu à l'Oueſt, quarante lieües.
De Dageroort à Sibrichſnes, E quart N, 8 l.

De Sybrisnes à Oetgensholm, E quart N, 8 l.
De Sevenberge à Ryghsooft, S O, trente-quatre l.
De Sevenberge à Zuydernoorden O, & un peu au N, 50 l.
De Dervinde à Houborg, O quart S, 348 l.
De Dervinde à Godschesand, N O quart O, 32 l.
De Luseroort à Houbourg, O quart S, & un peu au S, 40 l.
De Luseroort à la pointe d'Alant, N N O, 60 l.
De Dageroort à Oostergarde, S O quart O, 38 l.
De Dageroort à la pointe d'Alant, N O, vingt l.
De Dageroort au Trou d'Abbo ou Vutoy, N O quart N, vingt lieües.
De Sybrichnes au Trou d'Abbo, N O quart O, 20 l.

---

*Routes des costes de Pomeranie & Prusse.*

## CHAPITRE XVI.

DU bout Septentr. de Bornholm à Vutstede, NO, huit lieües.
De Bornholm à Hanno, N O quart O, quinze l.
De Bornholm à Derclippen ou Vutclipen, N NE, 20 l.
Du bout Meridional de Bornholm à Colbergen, SE 20 l.
Du bout Merid. de Bornholm à Reefcol, 24 l.
De Reefcol à Ryghshooft, E NE, vingt l.
De Ryghshooft au canal de Gonnicberge, E quart S, 21 l.
De Rygshooft au Memel, N quart E, trente l.
De Rygshooft à Hanno, O quart N, quarante-huit l.
De Rygshooft au bout Merid. d'Oelant, N O, 34 l.
De Rygshooft à Houborg, qui est le bout Merid. de Gotland, N trente-quatre l.
Du Canal de Conninc bergen à Houborg, N quart N, 48 l.
De Memel à Houbourg, O N O, 38 l.

DISTANCES



# *DISTANCES ET COURSES des Costes maritimes de Holstein, Mekelenbourg, & des Isles Meridionales de Dannemarck, depuis le Belt jusques à l'Isle de Rugen.*

## CHAPITRE XVII.



E Col à Elseneur, le cours est SE, & SE ¼ S, quatre lieuës.

De Lappesant à Vveentz, SSE, trois lieües.

De Elseneur au tonneau Septentrional dans les Drogen, SE quart E, sept lieües.

De Elseneur à Lantskroon, ESE, 4 l.

De Vven à Malmuyen, E quart Sudest, 7 l.

De Malmuyen à Reefeol, O, 5 l.

De Mal-muyen à Staden, SO, 8 l.

Du Tonneau sur la basse de Draecker à Kuych, SO, cinq lieües.

Du bout meridional de Langelant à Femeren, SE quart E, huit lieües.

Du Poolsche Rif dans l'isle de Alst à Femeren, ESE, 14 l.

De Sleye à Kiel, SE, 4 l.

De Kiel à Femeren, E quart NE. 8 l.

De Femeren à la trave de Lubeck, SSO, 10 l.

De la trave de Lubeck au canal de Vvismar, NNE, quart E & ENE, 9 l.

De Rostock à Robbenes, NE, cinq lieües.

De Robbenes au Dombosch, NE quart E, 7 l.

De Femeren à Rostoch, ESE, 9 l.

De Femeren au Gesterrif, E quart NE, 9 l.

De la trave de Lubeck au Gesterrif, NNE, 19 l.

De Rostock au Gesterif, N, 8 l.
De Gesterrif à Doornsboch, 9 l.
De Gester à Meun, NE, 7 l.
De Meun à Staden, NO quart O, 4 l.
De Meun à Valsterboen, NE quart E, 5 l.
De Meun au tonneau sur la basse de Valsterboen, N, 5 l.

---

*Distances & courses des costes de Iutlant & le Belt.*

## CHAPITRE XVIII.

De l'Eyder au Havre, N NO, 5 l.
Du Havre ou bout Meridional de Strand, au bout Meridional d'Ameren, N NO, 5 l.
Du bout Septentrional de Silt au bout Meridional de Rim ou Rem, NE, deux lieuës,
De Phanu à Doodenbergh, 4 l.
De Doodenberg ou de Horn au trou de Numen ou Rincopperdiep, N quart O, 5 l.
De Rincoppedier à Boevenbergen, N quart O, 11 l.
De Doodenbergh à Boevenbergen, N quart E & S quart E, dix-neuf lieuës.
De Boevenbergen à Holms, N NE, 9 l.
De Holms à Robbeknuyt, NE, 9 l.
De Robbeknuyt à Harts-hals, NE quart E, 8 l.
De Schagen à Lesou, S SE, 8 l.
De Schagen au petit Helmen, S quart O, 4 l.
De Schagen à Zeebuy, trois l.
De Helmen à Zeebuy, trois l.
De Zeebuy au canal dit Aelburgerdiep S, 7 l.
De Aelburgerdiep à Mariacker, SE $\frac{1}{4}$ E, 4 l.
De Aelburgerdiep à Stevens-hoost, SE, 9 l.
De Aelburgerdiep à Haeselin, SE quart E, 20 l.
De Stevenshooft à Haeselin, E SE treize l.
De Stevenhoost au grand Helm, S $\frac{1}{4}$ O, 7 l.
De Stevenshoost à la pointe de Abeltud, S SO, 7 l.

De Stevenshooft à Syro, SE quart S, 8 l.
Du grand Helm à Sampſo, SO quart S, 4. l.
Du boutMeridional de Ebeltud à Aerhuyſen, O quart NO cinq lieuës.
De la rade de Sampſo à Ebelo, S SO, cinq l.
Du bout Meridional de Sampſo à l'iſle d'Ebelo SO quart S, quatre lieuës.
De Ebelo à Melverſondt, SO quart S, cinq l.
De Endelou à Melverſondt, SO quart O, 7 l.
De Sampſo à Roſnes, SE quart E, cinq l.
De Syro à Roſnes, SO quart O, 4 l.
De l'Oueſt de Syro à Roems, SO quart O, 10 l.
De Vvero à Bultſack, SO quart O, cinq l.
De Vvero à Romps, SE quart E, 8 l.
De Romps à Knuyts-hooſt, SE quart E, cinq l.
De Knuyts-hooſt à Langelant, SE quart S, 4 l.
De Knuyts-hooſt à Taſſing, SE quart E, 4 l.
Du bout du Sudeſt de Fuynen à la pointe Orientale de Aſkens, O & O quart NO, trois l.
De la pointe de Askens aux petites iſles de Toreu & Areu, O quart NO & O NO, trois l.
De Areu au Malverſondt, NO quart O, cinq l.
De la pointe de Roſnes à Spro, S & SO quart O, 9 l.
De Roſnes à Caſſuer, SE quart S, 10 l.
De Spro à Langelandt, SE quart S, 4 l.
Du bout Meridional de Langelandt à l'iſle de Ar, NO, 4 l.
De l'iſle de Ar ou Coping à Roen, NO quart O, 6 l.
De Roen à la petite iſle d'Aren, O NO, trois l.
De Areu à Apenrade, SO quart O,
De la riviere d'Apenrade au détroit de Sonderborg, E, trois lieuës.
De Sonderborg à Slye, SE quart S, 4 l.
Du bout Meridional de Langelandt à Femeren, SS E, 8 l.
De Heyligelandt à l'Eyder, E quart N E & O quart SO, 7 l.
De Heyligelandt à Horn ou Doodenburg, N & S, trente-deux lieuës.
De Knuyts-diep ou l'iſle de Phanu au Vlie, SO quart S, 50 l.

De l'isle de Silt au Vlie, NE & SO, 47 l.
De Rincoppe ou Numerdiep au Vlie, S SO, 60 l.
De Boevenbergen à Heyligelandt, SE quart E, 45 l.
De Boevenbergen à Vlie ou Bornif, S SE, 70 l.
De Boevenbergen au Voorland, SO quart S, 120 l.
De Boevenbergen aux Holmens devant Iarmout, SO, 94 l.
De Boevenbergen à Scharenburg, O SO, 100 l.
De Boevenbergen à Tinbuy, O quart SO, 108 l.
De Boevenbergen à Derneurs, NO quart N, 24 l.
De Holms à Derneus, NO, vingt l.
De Holms à Vlecker, NO quart N, 19 l.
De Holms à Mardou, N, vingt-quatre l.
De Holms à Langesondt, NE quart E, 36 l.
De Holms à Farders, N NE, 40 l.
De Schagen à Tinbuy, O SO, 136 l.
De Schagen à Vlecker, O quart NO, 18 l.
De Schagen à Repervvick, O NO, 24 l.
De Schagen à Mardou, NO quart O, 7 l.
De Schagen à Langesondt, NO quart N, 21 l.
De Schagen à Ortvom, NE quart E, 26 l.
De Schagen à Maestrandt, NE quart E, 12 l.
De Schagen à Nyding E quart SE, 16 l.
De Schagen à Vvaertsbergen, ESE, vingt l.
De Schagen à Trindel, SE, 8 l.
De Schagen à Lezou au bout Septentr. de la basse, SSE, 8 l.
De Heyligeland à l'Ems, SO quart O, vingt l.
De l'Ems à Boyenberg, NE ¼ E, 54 l.
De l'Ems à Flamborger-hooft, 78 l.
De la Basse de Borckum à Vvrangeroogh, ENE, 16 l.
De Vvrangeroogh au Nieuvevverck, ENE, 8 l.
De Bornif jusques à Vvrangeroogh, vingt-quatre l.



# ROVTES LE LONG DES COSTES d'Angleterre, & à la traverse.

## CHAPITRE XVIII.



D'VLIE à Neucastel, Ouest Nord-Ouest, 90 l. quarante minutes.

Notez que 60 minutes valent une lieuë.

D'Vlie à Hitland, Nord-Ouest, quart au Nord, cent cinquante deux lieuës.

D'Vlie à Fayerhil, Nord-Ouest quart Nord, 147 lieuës vingt minutes.

Du Voorland de la Tamise au bout du Nord de Gœylind est quart au Sud, 1 l. vingt m.

Du Vvorland à Quinter-squenocq, Nord quart à l'Est, & Nord-Nord-est, 5 l. 0 min.

Et delà à Orfordnes, Nord, douze l.

Du Voorland au Galper, Nord-Est quart au Nord, neuf lieuës vingt minutes.

Du Galper à Olfernes, Nord Nord-Ouest, 10 l. 40 mi.

De Alburg à Caffi, Nord quart à l'Est, 5 l. vingt mi.

De Caffi à Leytstaf, Nord, deux l. 40 mi.

De Leytstaf à Jarmuy, Nord, trois l. 17 mi.

De Jarmuy à Ouinterduyn, Nord Nord-Ouest, deux l. 40 minutes.

De Ouinterduyn à Hasberg-oort, Nord-Ouest, deux lieuës quarante minutes.

De Haesborg à Cramer, Nord-Ouest quart à Ouest & ONO, trois l. 45 mi.

De Cramer à Blacquey, ONO, trois l. 40 mi.

De Blacquey à Bornum par dedans les bancs, Ouest, six l. quinze minutes.

De Bornum à Capelle, OSO, deux l. 40 min.

De Capelle à Ellequenoc ou pointe du Nord de Baston, NO quart au Nord, cinq l. vingt mi.

De là à la pointe du Nord de Crammer, N & N quart à l'Oueſt, ſix l. 40 mi.
De la pointe du Hommer à Flamborgerhoft, N N O, dix lieuës vingt minutes.
De Flamborgerhooft à Filey, NO, deux l. 40 m.
De Filey Scharenborg, NE, deux l. 40 mi.
De Scharenborgh à Oüitby, NO quart O, cinq l. vingt minutes.
De Oüitby à la Teeze, d'abord NO, & enſuite quart au N, ſix l. 40 mi.
De Teeze à Tinbuy, N NO, 8 l. 45 min.
De Oüit-buy à Tinbuy, la route eſt NO & SE, 16 l.
De Tinbuy à l'iſle de Coggen, N NO, 8 l. 40 m.
De Tinbuy à Schaſſen, N quart O, 16 l.
De Schaſſen à Barvvick, O N O, deux l. 40 min.
De Barvvick à S. Abenhooft, N NO, cinq l. vingt mi.
De Schaſſen à ſaint Abenhooft, NO, 8 l 40 min.
De ſaint Abenhooft à l'iſle de Bas, Oueſt, deux l. 40 min.
De Bas à Heynquieſt, O & O, quart au Nord, 5 l. vingt-ſix minutes.
De ſaint Abenhooft à l'Iſle May, N, deux l. 40 mi.
De Abenhooft à Fiſnes, NO quart au Nord, 4 l.
De Fiſnes à Dondé, N NO, cinq l. vingt min.
De Rouhoft à Monros, SO quart au S, 4 l.
De Monros à Stenbay, NE quart au N, 5 l.
De Steenbay à Bouquenes, NNE un peu N, 16 l.
De Aberdin à Boupuenes, NNE, douze l.
De Bouquenes à Philoort, NNO, deux l. 40 m.
De Philoort à la pointe de Elgiin, O, 10 l. 40 min.
De la pointe de Elgiin au Havre de Roſſe ou Louverues, O quart au S un peu S, 6 l. 40 mi.
Du Cap Terbate à Catenes, NE quart au N, 16 l.
De Catenes à Ilhoy, ONO, cinq l. vingt m.
De Bouquenes à Catenes, NO, vingt & une l. vingt m.
De la pointe du Nord-Eſt d'Orquanes à Fayerhil, NE, 10 l. 40 min.
De Fayerhil au bout du Sud de Hitland, NNE, & N quart à l'Eſt, 8 l.

*Routes à la traverse,*

DU Vvoorland ou pointe de la riviere de Londres aux Vvielingues, est un peu Nord, 26 l. 40 min.
Du Voorland à la Meuse, ENE, un peu Este, trente-trois l. vingt minutes.
Du Voorland au Texel, NE, 45 l. vingt min.
De Harvvits à la Meuse, Est, 29 l. 30 min.
De Orfodnes au Texel, ENE, 37 l. vingt min.
De Jarmay au Vvielingue, SE & SE quart au Sud, 37 lie, vingt min. ou 40 lieües.
De la pointe de Cramer au Texel, Est, 40 l.
De la pointe du Nord de Hommer au Texel, Est quart au Sud, & ESE, 60 l.
De Tibuy à Schuytenes, NE, 104 l 0 mi.
De Tinbuy au Derneus, NE, quart à l'Est, un peu Est, 96 l.
De Tinbuy à Schagen, ENE, 136 l. o. m.
De Tinbuy à Heyligland, Est quart au Sud, un peu Est, 106 l. 40 min.
De Visnes à Steenbay, Nord quart à l'Est, 16 l.
De Bouquenes à Hanglip au bout du Sud d'Hitland, Nord quart à l'Est, 53 l. 20 min.
De Bouquenes à Schuytenes Est quart au Nord, 69 lieües vingt minutes.
De Bouquenes au Derneus Est un peu Sud, 89 l. 20 m.
De Bouquenes à Bovenbergen Est quart au Sud, 104 l.
De Bouquenes à Heyligland, Sud-Est quart à l'Est, un peu Est, 122 l. 40 min.
De Bouquenes au Texel, SE un peu Sud, 125 l. 20 min.
De Bouquenes au Holm devant Jarmuy, S SE un peu à l'Est, 98 l. 40 min.
De Aberdin au Holm devant Jarmuy, Sud-Est quart au S, 93 l. vingt min.
Du bout du Sud de Hitland au bout du Sud de Fero, O & O quart au Nord, 58 l. 40 min.

De Hitland à la pointe de l'Est de Ysland, NO quart à Oueſt, 133 l. vingt min.
De la pointe du Nord de Hitland à Gryp, NE quart à l'Eſt, 125 l. 30 min.
De Hitland à Stad, ENE, 69 l. vingt min.
De Fero à Rona, Sud quart à l'Eſt, 45 l. 30 m.
Du bout du Sud de Fero à Rocol, SO un peu Oueſt, 85 l. 20 min.
De Rona à de Leeus, Sud-Oueſt, 16 l. 20 min.
Du bout du Nord Leeus à S. Quida, Sud-Oueſt, 16 l.
Du bout du Sud de Leeus à la pointe du NO d'Yrlande, SO, environ vingt-ſix l. 40 min.
De ſaint Quida au bout du Nord d'Hitland, NE quart à l'Eſt, 93 l. vingt min.

*Routes le long des Coſtes.*

DE Texel à la Meuſe, S S O, vingt-quatre l.
De Vliſſingue à Blanquenberg, OSO, 9 l. vingt min.
De Blancquenberg à Oſtende, Sud-Oueſt quart à Oueſt, 1 l. 50 min.
De Oſtende à Nieuport, OSO, 3 l.
De Nieuport à Dunquerque, O SO, cinq l. vingt min.
De Dunquerque à Graveline, O SO, 4 l.
De Calais au chef de Calais, Sud-Oueſt quart à Oueſt, 1 l.

*Routes à la traverſe.*

DE Texel au Pas de Calais, SO, un peu Oueſt, 53 lieues.
De Texel au chef de Calais, Oueſt quart au Sud, 52 l.
De Texel au Voorland, SO, 45 l. vingt m.
De Texel à Olfernes, O SO 37 l. vingt min.
De Texel à Jarmuye, O & O quart au Sud, 33 l. 20 m.
De Texel au Schilt ou Cramer, Oueſt, 40 l.
De Texel à Flamborger hooſt Oueſt Nord-Oueſt, 61 l. vingt minutes.

De

De Texel à Liet, Nord-Oueſt quart à Oueſt un peu Nord, 100 lieuës.

De Texel à Nieucaſtel, ONO, un peu Nord, 82 l. 40 m.

De Texel à Bouquenesſe Nord-Oueſt & Nord-Oueſt quart au Nord, 117 l. vingt minutes.

De Texel à Alberdin, NO un peu Nord, 113 l. vingt m.

De Texel au Liet de Bergue en Noorovegue Nord, 117 l. vingt minutes.

De Texel au bout du Nord de Hitland, NNO, & l'on vient environ à cinq lieuës à l'Eſt de la terre.

De Texel au Derneuze, Nord quart à l'Eſt, 93 l. 20 m.

De la Meuze ou Goerce à Douvre, SO quart à Oueſt, un peu Oueſt, 34 l. 40 min.

De la Meuze au Vvorland, OSO, un peu Oueſt, 32 l.

De la Meuze au Naes, Oueſt, 30 l. vingt min.

De la Meuze à Hitland, NNO, 181 l. vingt min.

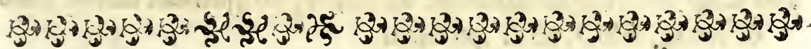
De Vliſſingue au Voorlandt Oueſt un peu Sud, 25 l. 40 m.

Des Vvielingue à Douvre, OSO, 26 l. 40 m.

Des Vvielingue à Jarmuye, NO & NO quart à Oueſt, 38 lieües 40 minutes.

Du Pas de Calais au Rif de Jutland, NNE, 120 l.

Du Chef de Calais au Derneus en Noroverge, Nord-Eſt, quart à l'Eſt, 153 l. 20 min.



## *ROVTES DES COSTES DE FRANCE, du Pas de Calais à Oüeſſant, le long des Coſtes.*

### CHAPITRE XIX.



DU chef de Calais à Griznay, SO, 1 l. 20. min.

De Griznez à la Tour d'Orde, Sud, 1 l. 30 min.

De Griznez à la riviere de Somme, S, 13 l. 20 m.

De Somme à Treſport, SSO, 6 l. 40 min.

De Treſport à Dieppe, SO, 4 lieües.

De Dieppe à Fecamp, OSO, 10 l. 40 min.

De Fecamp à Strusard SO, quart à O, 2 l. 40 min.
De Stusard au Cap de Seine SSO, 2 l. 40 m.
Du Cap de Seine à la Fosse de Caën, SSO, quart au Sud, 6 lieuës 40 minutes.
De Griznez à Dieppe SSO & Sud-Oueſt quart au Sud, 22 l. 40 min.
De Griznez au Cap de Caux, Sud-Oueſt, quart au Sud, 29 l. 20 min.
De Caën à la pointe de Barfleur NO, 16 l.
De Barfleur au Cap de Hague, O quart au Nord, 8 l.
Du Cap de Hague au Cap de Vorha, Sud quart à l'Eſt, 6 l. 40 min.
Du Cap de Vorha à Grandville, SSE, 9 l. 20 min.
De Grandville au Mont S. Michel, SSE, 5 l. 20 m.
De Grandville à la pointe de Cancalle, SO, 5 l. 20 m.
De la pointe de Cancalle à la paſſe de l'Eſt de S. Malo, O & O quart au Sud, 5 l. 20 min.
De l'Iſle de Siſembre devant S. Malo au Cap Farel, Oueſt quatre lieuës.
Du Cap Farel à l'Iſle de Briac, O quart au N, 9 l.
De l'Iſle de Briac aux Piquels, O quart au S, 2 l. 40 m.
Des 7. Iſles au Driaquelpot, OSO, 4 l.
Des Driaquelpot à l'Iſle de Bas, OSO, 9 l. 20 min.
Du Cap de Hague au bout de Jarzé, en paſſant entre Saro & Jarzé, SSO, 10 l. 40 min.
De l'Iſle de Bas à Oüeſſant, OSO, 16 l.
Des Caſquets au bout du Oueſt de Garnzé, SO quart au Sud, 6 l.
De Garnzée à Jarzé, SE quart à l'Eſt, 6 l. 40 min.
De Garnzée à S. Malo, SSE, 16 l.
Du bout du Sud de Jarzé à ſaint Malo, SSE, 10 l.
De Rochedures au Manquiers eſt quart au Sud, 10 l.
De Rochedures au Cap Farel, SO, 10 l. 40 min.
De Rochedures aux Rochers de Camine, Sud & Sud quart à Oueſt, 4 l.
De Rochedure à l'Iſle Briac, Sud quart à Oueſt, 5 l. 20 m.
De Garnzée aux 7 Iſles, SO, 15 l. 20 min.

Des Casquets à saint Paul de Lion, Sud-Ouest un peu O, 16 l. 30 min.

Des Casquets au Four ou Oüessant, Sud-Ouest quart à Ouest, 45 l. 20 min.

*Routes à la traverse.*

DE Grisnez aux Casquests, OSO, 53 l. 20 min.

De Griznez à l'Isle de Vvicht, O un peu Sud, 37 li. 28 min.

De Griznez à Bevesier, O, 17 l. 20 min.

De Dieppe à l'Isle de Vvicht, ONO, 37 l. 20 min.

De Dieppe à Bevesier, NO quart au N. 25 l. 20 min.

De Dieppe à Douvres, Nord, 26 l. 40 min.

Du Cap de Seine à la pointe de Chedebourg, Ouest quart au Nord, 16 l. 40 min.

Du Cap de Seine à Portland, NO quart à O, 38 l.

De Strusard au bout de l'Est de l'Isle de Vvicht, NO un peu Nord, 29 l. 20 min.

De Strusard à Bevezier, Nord, 26 l.

De Strusard à Fierley, Nord quart à l'Est, un peu Nord, 29 l. vingt min.

De Strusard à la pointe de Douvres, NNE, 34 l. 40 min.

Du Cap de Hague aux Casquets exterieurs, O quart au Nord, 9 l. 20 min.

Des Casquets à Bevesier, NE quart à l'Est, 36 l.

Des Casquets à l'Isle de Vvicht, NE quart au Nord, 20 l.

Des Casquets à Portland, Nord quart à Ouest, 13 l. 20 m.

Des Casquets à Goustard, ONO, vingt l.

Des Casquets à Sorlingues, O un peu Nord, 53 l. 20 m.

Des Casquets au Lezard, O & O quart au N, 37 l. 20 min.

Des Garnzée au Lezard, O quart au N. 37 l. 20 m.

Des sept Isles au Lezard, Nord-Ouest quart à Ouest, 29 l. vingt minutes.

Des 7 Isles à Goutstart, Nord quart à Ouest, un peu Ouest, vingt-quatre lieuës.

Des 7 Isles à Portland, N quart à l'Est, 33 l. 20 min.

De saint Paul de Lion au Lezard, NO quart au N. 28 l.
De saint Paul de Lion à Goutstard, N quart à l'Est, 28 l.
De saint Paul de Lion à Portland, NE quart au Nord, 38 l. 40 minutes.



*ROVTES DE LA COSTE d'Angleterre, de Douvres jusque à Sorlingues, & delà à la pointe de saint David, le long de la Coste.*

## CHAPITRE XX.

De Douvres aux Singles, Sud-Ouest quart à Ouest, 9 l. vingt min.
Des Singles à Fierley, OSO, deux l. 40 min.
De Fierley à Bevezier, O, quart au Sud, 5 l. 20 m.
De Bevezier à Ouenbrug, Ouest quart au S, 13 l. 20 m.
De devant Ouenbrug pour les 12 brasses à Ouelthorn, qui est la pointe du Sud de Vvicht, OSO, 5 l. 20 m.
De ladite pointe Vvicht aux Eguilles de Vvicht, O quart au N, & O N O, 4 l.
Des Eguiles de Vvicht à la pointe de la terre S. André, O 4 l.
Des Esguilles de Vvicht à Portland, O quart au Sud, & OSO 10 l. 40 m.
De Portland à Exmud, ONO, 13 l. 20 min.
De Exmud à Torbaye, Sud, 5 l. 20 min.
De Torbay à Dortmuy, SO, deux l. 50 m.
De Dortmuy à Goutstart, SO, deux l. 40 m.
De Portlant à Torbaye, O un peu Sud, 15 l. 40 m.
De Portlant à Dortmuye, O quart au Sud, 16 l.
De Porlant à Goutstart, OSO un peu à Ouest, 18 l. 40 m.
De Goutstart à Ramshooft, ONO, 8 l.
De Ramshooft à L'Isle Lou, OSO, 5 l. 20 m.
De l'Isle Lou à Favvinck, O, 2 l. 40 min.

De Favvick à Dodmanshoof SO, 4 l.
De Dodmanshooft à Valmuye, O quart à Sud, & Oueſt Sud-Oueſt, 4 l.
De Valmuye au Lezard, Sud quart à O, 4 l.
De Gouſtart au Ideſton, O un peu Nord, 8 l.
De Ideſton au Ramshooft Nord, 2 l. 40 min,
De Ramshooft à Dodemanshooft, OSO, 8 l.
De Dodmanshooft au Lezart, SO, 6 l. 40 m.
De Gouſtart au Lezart, O quart au Sud, 21 l. 20 m.
Du Lezart au bout d'Angleterre, ONO, 10 l. 40 m.
Du bout d'Angleterre à Sorlingue, OSO, 8 l.
Du Lezart au Ouolf, O quart au Nord, 10 l. 40 m.
Du bout d'Angleterre au Ouolf, SSO, deux l. 40 m.
Du Ouolf à Sorlingues, Oueſt, 5 l. 20 min.
De Sorlingues au Cap de Cornoüaille, NE, 9 l. 20 m.
Du Cap de Cornoüaille à ſaint Yves, Eſt quart au Nord, 6 l. 40 min.
De ſaint Yves à la pointe de Stoupert, Nord-Eſt quart à l'Eſt, 9 l. vingt min.
De Stoupert à Hartlant point, Nord-Eſt quart au Nord, 9 l. vingt min.
De ſaint Yves à Harlant point, Nord-Eſt, 18 l. 40 m.
De Harlant point à L'Iſle Londay, N, 4 l.
Du bout du Oueſt de Londay à Bedifort, Eſt Sud-Eſt, 5 l. vingt minutes.
De Bedifort à Ilfercombe, ENE, 4 l.
De Londay au Holme, ENE, vingt l.
De Stepholm à la Riviere de Briſtoc, Nord-Eſt quart à l'Eſt, douze l.
De Stepholm au Naes, ONO, 6 l. 40 min.
Du Naes à ſaint Goyvens point, Oueſt un peu Nord, 17 l. vingt min.
De ſaint Goyvens point, à Milford, Havre, Nord-Oueſt, quart au Nord, 4 l.
De l'Iſle Scalie à Ramſey, NNO, deux l. 40 min.

*Routes à la traverse.*

DE Bevezier à Griznes, Est, 17 l. 20 m.
De Bevezier à Strusard, Sud, 26 l. 40 m.
De Bevezier aux Casquets, SO quart au Sud, 36 l.
De l'Isle de Vvicht à Dieppe, ESE, 37 l. 20 m.
Du bout de l'Est de Vvicht à Strusard, Sud-Est un peu S, vingt-neuf l. vingt min.
De Vvicht aux Casquets, SO quart au Sud, 20 l.
De Portland au Chef de Seine, SE quart à l'Est, 38 l. 40 m.
De Portland aux Casquets, Sud quart à l'Est, 13 l. 20 m.
De Portland à saint Paul de Lion, Sud-Ouest quart au Sud, 38 l. 40 min.
De Portland à Oueſſant, Sud-ouest, 53 l. vingt m.
De Goutstart aux Casquets, ESE, vingt l.
De Goutstart aux 7 Isles, Sud quart à l'Est un peu Est, vingt quatre lieuës.
De Goutstart à saint Paul de Lion, Sud quart à Ouest, 28 l.
De Goutstart à Oueſſant SO quart au Sud, 38 l. 40 m.
Du Lezart à Garnzée, Est quart au Sud, 37 l. 20 min.
Du Lezart aux 7 Isles, SE quart à l'Est, 29 l. 20 min.
Du Lezart à Oueſſant, Sud, 29 l. vingt min.
Du Lezart au Cap de Finisterre, SO, 153 l. vingt m. & telles Routes faisant, passerez à 5 l. du Cap.
Du Lezart à Tenerif, SSO, 466 l. 40 min.
Du Lezart à la Tercere, SO quart à O, 386 l. 40 m.
De Sorlingues aux Casquets est un peu Sud, 53 l. 20 m.
De Sorlingues à Oueſſant, SE quart au S, 34 l. 40 m.
De Sorlingues au Cap de Finisterre, Sud quart à Ouest un peu Ouest, 150 l. 40. min.
De Sorlingues au Cap de Claro en Irlande, NO quart au Nord, 45 l. 20 min.
De Sorlingues à Vvaterfort, N un peu O, 45 l. vingt m.
Du Cap de Cornoüal à Londay, Nord-Est quart au Nord, vingt-cinq l. vingt min.
De Cornoüal à Mildorf, NNE, 32 l.

De Sorlingues à Milford, NNE un peu à l'Eſt, 40 l.

Du Cap de Cornoual au Rocher de Tuſcar, Nord quart à Oueſt, 37 l. 20 m.

Du Cap de Cornoüal à Vvaterfort, NNO, mais de Sorlingues à Vvaterfort, Nord quart à Oueſt, un peu N, 40 l.

De Sorlingues au Cap de Clere, Nord-Oueſt quart au Oueſt, 45 l. 20 min.

De Londey à Milfort, Nord quart à Oueſt, & NNO, 12 l.

De Milfort au Cap Cornoüal, SSO, 34 l. 40 m.

De Milfort à Sorlingues, Sud Sud-Oueſt, & Sud-Oueſt quart au Sud, 40 l.



## *ROVTES D'IRLANDE, le long de la Coſte.*

### CHAPITRE XXI.



DE Vvaterfort à l'Iſle de Saltes, Eſt, mais la doublant au SE SE, deux l. 40 m.

Du bout des Saltes à Blacrock, Nord-Eſt quart à l'Eſt, deux l. 40 m.

De Blacrock à Canaroort, NE, 1 l. vingt min.

Et à Grenoort, deux l. 40 min.

De Saltes à Tuſcar, E NE; mais de dehors les Rochers au Sud de Saltes, NE & NE, quart à l'Eſt, 5 l. vingt m.

De Blacrock à Tuſcar, ENE, deux l, 40 m.

De Tuſcar à Greenoort, NO quart à Oueſt, & ONO, 1 l. vingt minutes.

De Greenort à Grenebay, d'abord NO quart au Nord, & en ſuite ONO.

De Grenebay à la Barre Ouesford, N & N, quart à Oueſt, 1 l. vingt min.

De la Barre juſques devant Ouesfort, il y a deux l.

De la pointe de Glascaric à la pointe d'Arqueloo, Nord quart à l'Est, 4 l.
De Arqueloo à Mezenhead, Nord quart à l'Est, un peu Est, deux l. 40 min.
De Mezenhead à la pointe de Vviquelo, N quart à l'Est un peu Nord, deux lieuës.
De Vviquelo à la pointe Vnic pres Nieucastel, Nord, deux lieuës 40 minutes.
De Nieucastel à la pointe de Brahed, Nord & Nord, quart à Ouest, 1 l. 20 min.
De Vviquelo à Brahed, NN quart à O, 5 l 20 min.
De Brahel à l'Isle de Dalque, N quart à O, 1 l. 20 m.
De Dalque à la Barre de Dublin, NNO, 2 l. 40 m.
Du Sond de Dalque à la pointe de Hout, NNE, 2 l. 40 m.
De la Barre jusques à la ville de Dublin, Ouest Sud-Ouest, deux l. 40 min.
De Lambey à Dordagh, NO quart au N, 5 l. vingt m.
De Lambey à Carlingfort, N quart à O, 13 l. vingt m.
De Carlingfort à la pointe de saint Jean, Nord-Est un peu Est, 6 l. 40 min.
De la pointe de S. Jean à Stranfoort, Nord-Est quart au N, 5 l. vingt min.
De Lambey au Sudrock, NNE, 21 l. vingt m.
De Nordrock & Sudrock au Copland ou Isles des Marchands, NNO, 6 l. 40 min.
De Copland à la pointe du Nord de la Baye de Quenocfergus, NO un peu Nord, 4 l. 40 m. une lieüe vingt min. au Nord; de là est le Havre d Oldflied.
De Olfliedt à Raghleens passant en terre des Vierges, N NO, 7 l. vingt min.
De Raghleens au Skeres Portrusch, O SO, 6 l. 40 min.
De Longfoil aux Isles d'Enesterhul, NO, 5 l. vingt m.
D'Enesterhul à Longsuille, SO, 5 l. vingt min.
De Longsville à Scheaphave, O SO, un peu Ouest, cinq l. vingt minutes.
Du Cap Cornes à l'Isle Tore, ONO, deux l. 40 m.
De l'Isle Tore à l'Isle de Aran, SO quart au Sud, 8 l.

Des

Des Isles Aran à Telinghead, SSO, 10 l.

De Telinghead à Quilbeg, ESE, 4 l.

De Telinghead aux Staques de Brodhave, SO, 11 l. 40 m.

De la pointe de Brodhave à Blacrok, SSO, 6 l. 20 m.

De Blacrock à Aquelhid, SE, 1 l. 20 m.

De Aquelhid à Sleynehead ou 12 deniers, S, quart à l'Est, 13 l. 20 min.

De Sleynehead à la Baye de Galouay, SE, 9 l. 20 m.

De la Baye de Galouay à Lupishead, la pointe du Nord du Havre de Lemericq, SSO, 12 l. 40 min.

De Lupishead à Smeric, SO, 7 l. 20 m.

De Smeric aux Blasques, OSO, 4 l.

De Sleynehead à Brandonhil, Sud quart à Ouest, vingt l. 40 minutes.

De la Baye de Gallouay aux Blasques, SO quart au S, 22 l.

Du Sond de Blasques au Cap Dorsey, Sud, 6 l. 40 min.

De Dingle-Have aux Squillings, SO quart au Sud, 8 l.

De Squilings au Cap Dorsey, SE, 7 l. 20 m.

De Cap Dorsey à Mezenhead, ESE, 8 l.

De Mezenhead à Scheephead Nord, 2 l. 40 m.

De Scheephead à Bierhave, Nord quart à Ouest, un peu Ouest, 2 l. 40 min.

De Mezenhead à Bierhave, Nord quart à O, 5 l. 20 m.

De Bierhave à l'Isle de Vviddy, Est Nord-Est, & Nord-Est quart à l'Est, 7 l. 20 m.

De Meyenhead au Cap de Clere, Est quart au Sud, six l. 40 minutes.

Du Cap de Clere à Crockave, NE, 5 l. 20 min.

Du Cap de Clere au Cap Velo, Est quart au Nord, treize lieües 20 min.

Du Cap Velo au Havre de Quinsael, Nord quart à l'Est, une l. 20 min.

De Cap Velo à Corck, NE quart à l'Est, 5 l. 20 m.

De Corck à Vvatreford, la Coste s'estend presque toute Est Nord-Est.

*Routes à la traverse.*

DE Vvatrefort à Gresholm, Eſt quart au Sud, vingt & une lieuë vingt min.
De Tuſcar aux Rochers de Maſcus, Eſt quart au Sud, 8 l.
Du Tuſcar aux Smeales, SE quart au Sud, 10 l. 40. m.
Du Tuſcar au bout d'Angleterre, Sud quart à l'Eſt, 40 l.
De Vvatrefort au bout d'Angleterre, SSE, mais à Sorlingues Sud quart à l'Eſt, un peu Sud, 40 l.
De la Barre de Dublin à Holhihil dans l'Iſle d'Anglezei, Eſt quart au Sud, 18 l. 40 min.
De Blacrock à Rocol, Nord quart à Oueſt, 60 l.
Du Cap Dorſey à Sorlingues, SE quart à l'Eſt, 56 l.
Du Cap Dorſey au Cap de Finiſterre, Sud quart à l'Eſt & Sud, 173 l. 20 min.
Du Cap de Clare au bout d'Angleterre, SE quart a l'Eſt, 53 l. 20 m.
Du Cap de Clare a Sorlingues, SE, 46 l. 40 m.
Du Cap de Clare au Cap de Finiſterre, Sud, 173 lieuës 20 minutes.
Du Cap de Velo au bout d'Angleterre, SE, 45 l. 20 m.



## ROVTES DE LA COSTE DE FRANCE, de Oüeſſant à Bayonne le long des coſtes.

### CHAPITRE XXII.



DU Four à la pointe de ſaint Mathieu, S SE, & SE quart au Sud, 4 l.
De la pointe de S. Mathieu à Crodun, Eſt Sud-Eſt, 2 l. 40 min.
De la pointe de ſaint Mathieu au Ras de Fontenay, Sud quart à l'Eſt, 5 l. 20 min.
Des Ouespleimarque à Glenant, ESE, 6 l. 40 m.
De Glenant à Groye, E quart NE, 9 l. 20 min.
Du bout de l'Eſt de Groye au bout du O de Belle-Iſle, Sud

Eſt quart à l'Eſt, 12 l.
De Glenant à Belle-Iſle, SE quart à l'Eſt, 12 l.
Du bout du NO de Belle-Iſle juſques au bout du SE, Sud quart à l'Eſt, 2 l. 40 min.
De Oues pleimarq à Belle-Iſle, ESE, 21 l. 20 m
Du bout de l'Eſt de Belle-Iſle au bout de l'Eſt du Cardinal, Eſt quart au Nord, 4 l.
De la pointe de l'Eſt du Cardinal à l'embouchеure de Morbeam, N NO, 4 l.
De la pointe de l'Eſt du Cardinal au Croiſy, Eſt Nord-Eſt, 6 l. 20 min.
De la pointe du Croiſy à Pierre percée, ESE, 4 l.
Du Cardinal à Oudun, ENE, 6 l. 40 min.
De la pointe du Nord de la riviere de Nantes aux Piliers, SSO, 6 l. 40 min.
De Pierre-mon à Armontiers, OSO, 2 l. 40 m.
Des Piliers au bout du Oueſt de l'Iſle-Dieu, Sud quart à l'Eſt, & SSE, 6 l. 40 min.
Du bout de l'Eſt de Belle-Iſle à l'Iſle-Dieu, Sud-Eſt un peu Eſt, 16 l.
De l'Iſle Dieu aux Barges d'Ollonne, Sud-Eſt quart à l'Eſt, 7 l. 40 min.
De l'Iſle Dieu aux Pertuis Bretons ou Iſle de Ré, Eſt Sud-Eſt, 13 l. 20 min.
De l'Iſle Dieu au Pertuis d'Antioche, SE quart au S, 16 l.
De Cordan à Arcaſſon, Sud, 20 l.
D'Arcaſſon à Bayonne, Sud, 17 l. 20 min.

*Routes à la traverſe.*

De Oüeſſant à Portlandt NE, 53 l. 20 m.
De Oüeſſant à Goutſtart, NE quart à l'Eſt, 40 l.
De Oüeſſant au Lezard, Nord, 29 l. 20 m.
De Oüeſſant à Sorlingues, NO quart au Nord, 37 l. 20 m.
De Oüeſſant au Cap de Clere, NO, 84 l.
De Oueſſant à l'Iſle de S. Michel, Sud-Oueſt quart à O, 360 lieues.

De Oueſſant au Cap de Finiſterre, SSO, un peu Oueſt, 122 l. 40 min.
De Oueſſant à Siſargue, SSO, 112 l.
De Oueſſant au Cap Prior, SSO, 106 l. 40 m.
De Oueſſant au Cap Pinas, Sud, 97 l. 20 min.
De Oueſſant à Laredo, SE, 113 l. 20 min.
Lors que l'on part de Oueſſant faiſant le Sud, quart à l'Eſt, l'on évite les Seims.
Du Ras de Fontenay au Oueſt Pleymarq, SE, 9 l. 20 m.
De Fontenay à Audierne, ESE, 5 l. 20 m.
De Audierne au Peimarque, SE quart au Sud, 13 l. 20 m.
Du bout du Oueſt des Seims au pertuis d'Antioche, SE quart à l'Eſt, 71 l. 20 min.
Des Seims à Bayonne, SE, 102 l. 20 m.
Des Seims à ſaint Sebaſtien, SE quart au S, 102 l. 40 m.
Des Seims à Bilbao, SSE un peu Eſt, 101 l. 20 m.
Des Seims à ſaint Andere, SSE, 96 l.
Des Seims au Cap Pinas, Sud, 88 l.
Des Seims à Rive Dieu, Sud quart à Oueſt, 93 l. 20 m.
Des Seims au Cap d'Ortiguere, S SO un peu Sud, 90 lieuës 40 minutes.
Des Seims au Cap de Finiſterre, SSO quart au Sud un peu Sud, 112 l.
Des Seims à Sorlingues, NNO, 45 l. 20 m.
De Peimarque à Vivere, SSO, 88 l.
De Peimarque à Ciſargue, SO quart au Sud, 104 l.
De Groy à Vivere, SO quart au Sud, 93 l. 20 m.
De Belle-Iſle à la riviere de Bordeaux, SE, 50 l. 40 m.
De Belle-Iſle à S. Sebaſtien, SSE, un peu S, 80 l.
De Belle-Iſle à ſaint Andere, S, 73 l. 20 m.
De Belle-Iſle au Cap Pinas, SSO, 80 l.
De Belle-Iſle au Cap d'Ortiguiere, SO, 90 l. 40 m.
De Belle-Iſle au Cap Finiſterre, SO, 122 l. 20 min.
De l'Iſle-Dieu au Cap Pinas, SO quart à Oueſt, 74 l. 40 m.
De l'Iſle-Dieu au Cap d Ortiguiere, SO quart à Oueſt, 93 l. 20 min.
De l'Iſle de Ré à la riviere de Bordeaux, SSE, 16 l.

D'Antioche à la Tour de Cordan, SSE & SE, 13 l. 20 m.
De l'Isle de Ré au Cap Pinas, OSO, un peu Sud, 80 l.
De l'Isle de Ré au Cap d'Ortiguiere, Ouest Sud-Ouest un peu Sud, 98 l. 40 m.
De la Tour de Cordan au Cap Pinas, OSO, un peu Sud, 74 l. 40 min.
De Bayonne au Seins, NO, 112 l.



## *ROVTES DE LA COSTE de Biscaye & de Galice, de Bayonne au Cap de Finisterre, le long de la Coste.*

### CHAPITRE XXIII.

De Bayonne à saint Jean de Luz, Sud quart à Ouest, 4 l.
De saint Jean de Luz aux Pignons de sainte Anne, Sud & O quart à O, 2 l. 40 m.
De saint Jean de Luz à saint Sebastien, O, 8 l.
De saint Sebastien à Gatarie, O quart au Nord, & NO, 8 l.
Du Cap de Massichao à Bilbao, SO & O quart au Sud, 6 l. 40 min.
De Plaisance à Bilbao, OSO, & O quart au S, 2 l. 40 m.
De la Pointe de Bilbao à Castres, O, 5 l. 20 m.
De Bilbao au Mont de saint Antoine, O quart au Nord, dix lieuës.
De Castre à Laredo, O, 5 l. 20 m.
Du Mont saint Antoine au Cap Resgo, O & O quart au S, 2. l. 40 min.
Du Cap Resgo au Havre de S. Andere, OSO, 2 l. 40 m.
Du Cap Resgo à la Pointe du Ouest de saint Andere, O & O quart au Nord, 4 l.
De saint Antoine à la pointe du Ouest de saint Andere, O, 5 l. 40 min.

De ſaint Andere au Cap Pinas, O un peu Nord, 38 l.
De ſaint Andere à ſaint Martin ou Setteville, O, 4 l.
De ſaint Andere à ſaint Vincent, O, 5 l. 20 m.
De ſaint Vincent à Lianes, O, 3. l. 20 m.
De Lianes à Rio de Sella, O, 6 l.
De Rio de Sella à Villa Vicioſa, O, 9 l. 20 m.
De Villa Vicioſa à Sanſon, O, 6 l. 40 m.
De Sanſon au Cap Pinas, O quart au Nord, & O NO, 7 l. vingt minutes.
Du Cap Pinas à Avilles, SSO, 2 l. 40 m.
De Luarca à Rive Dieu, OSO, 6 l. 40 min.
De Rive Dieu au Cap Brillo, NO, 8 l.
Du Cap Pinas à Rive Dieu, SO quart à Oueſt, 14 l.
Du Cap de Pinas à Ortiguiere, O quart au Nord, un peu O, 30 l. 40 min.
Du Cap Ortiguiere à Sivere, SO, 5 l. 20 m.
De Sivere au Cap Prior, SO, 5 l. 20 m.
Du Cap Prior à Ferol, S quart à l'Eſt, 2 l. 40 min.
De Ferol au Cap de la Corogne, Sud & Sud quart à Oueſt, 4 lieuë.
De la Corogne à Ciſargue, O, 8 l.
De Ciſargue à Queres, Sud quart à Oueſt, & S SO, deux lieuës 40 minutes.
De Ciſargue au Cap Bellin ou Pointe de l'Eſt de Monſy; SO quart à O & O SO, 12 l. 40 m.
Du Cap Bellin au Cap Coriane, SO, 2 l. 40 m.
Du Cap Coriane au Cap Finiſterre, Sud, 2 l. 40 m.
Du Cap d'Ortiguiere au Cap Prior, SO, 10 l. 40 m.
Du Cap d'Ortiguiere à Ciſargue, SO & SO quart à Oueſt, 18 l. 40 m.
Du Cap Prior à Ciſargue, Sud-Oueſt quart à Oueſt, huit lieües.
De Ferol à Ciſargue, OE quart au Sud, 8 l.
Du Cap d'Ortiguiere au cap Coriane, SO quart à Oueſt, 33 l. 20 min.

*Routes à la traverse.*

DE ſaint Sebaſtien à Belle-Iſle, NNO un peu Nord, 74 l. 40 min.

De ſaint Sebaſtien aux Seims, NO quart au Nord, 102 l. 20 minutes.

Du Cap de Machaque à Arcaſſon, NE un peu Eſt, 28 l.

Du Cap de Machaque à l'Iſle-Dieu, N un peu Eſt, 60 l.

De ſaint Andrere aux Seims, NNO, 96 l.

Du Cap Pinas à la Tour de Cordan, ENE & NE quart à l'Eſt, 113 l. 20 min.

Du Cap Pinas aux Pertuis Bretons ou Iſle de Ré, NE un peu Eſt, 80 l.

Du Cap Pinas à Belle-Iſle, NNE, 80 l.

Du Cap Pinas aux Seims, Nord, 88 l.

Du Cap Pinas au Cap de Vieille en Irlande, N quart à O un peu O, 170 l. 40 m.

Du Cap d'Ortiguieres à Vvatreford, N, 168 l.

De Ciſargues au Cap Velo, Nord, 160 l.

De Ciſargue à Sorlingues, N quart à l'Eſt, 137 l. 20 m.



## ROVTES DE GALICE & de Portugal, le long des Coſtes.

### CHAPITRE XXIV.



DU Cap Finiſterre à More ou Monte Laure, SE, 5 l. 20 min.

De Rio Roxe à Ponte Vedre, SSE, 4 l.

De Ponte Vedre ou Blidones aux Iſles de Bayonne, SSE, 5 l. 20 m.

De Bayonne Camine, Sud quart à l'Eſt, 4 l.

Du Cap de Finiſterre aux Iſles de Bayonne, SE quart au S, 18 l. 40 min.

Du Cap de Finisterre à Port à Port, S E, 44 l.
Du Cap Finisterre à Avere, S quart à l'Est, 53 l. 20 m.
Du Cap Finisterre aux Barlingues, 66 l. 40 m.
De Camine à Viane, SSE, 6 l. 40 min.
De Viane à Ville de Condé, Sud quart à l'Est, 5 l. 20 m.
De Ville de Condé à Port à Port, S quart à l'Est, 5 l. 20 m.
De Port à Port à Avere, Sud, 10 l. 40 m.
De Avere au Cap de Montegue, SSO, 6 l. 40 m.
Du Cap de Montegue à Peniche, Sud-Ouest quart au Sud, 10 l. 40 min.
Du Cap de Montegue aux Barlingues, Sud-Ouest, 13 l. vingt minutes.
Du Cap Peniche ou nouvelle Lisbone à Roxent, S, 15 l. 20 m
Des Barlingues à Roxent, Sud quart à l'Est, & SSE, 16 l.
De Roxent au Cap Spichel ou pointe de saint Vual, SE, quart au Sud, 10 l. 40 min.
Du Cap Spichel au Cap saint Vincent, S & S quart à l'Est, 29 l. vingt min.
De Roxent au Cap saint Vincent, Sud quart à l'Est, 37 l. vingt minutes.

*Routes à la traverse.*

DU Cap Finisterre au grand Canarie, SO un peu Sud, 300 l. 40 min.
Du Cap Finisterre aux Salvages, SSO, 273 l. 20 m.
Du Cap Finisterre à l'Isle de Madere, SO quart à O, un peu Sud, 197 l. 20 min.
Du Cap Finisterre à l'Isle saint Michel, Ouest Sud-Ouest, 246 l. 20 min.
Du Cap Finisterre à l'Isle de la Tercere, OSO, & O quart au Sud, 385 l. 20 min.
Du Cap Finisterre à la pointe du SO d'Irlande, Nord quart à Ouest & Nord, 173 l. 20 m.
Du Cap Finisterre au Cap de Clere, N, 173 l. 20 m.
Du Cap Finisterre à Vvatrefort, 185 l. 20 m.
Du Cap Finisterre au Lezart, NNE, 153 l. 20 m.
Du Cap Finisterre aux Seims, NE quart au Nord un peu Nord, 112 l.

Du

Du Cap Finisterre à Belle-Isle, NE & un peu plus à l'Est, 122 l. 40 m.

De Avere aux Barlingues, SO, 20 l.

De Bayonne aux Barlingues, Sud quart à Ouest, 49 l. 20 m.

De Port à Port aux Barlingues, SSO & SO quart au Sud, 29 l. vingt m.

Des Barlingues au Cap saint Vincent, Sud quart à l'Est, 53 l. vingt minutes.

Des Barlingues au grand Canarie, SSO, 248 l.

Des Barlingues à l'Isle de la Palme, SO quart au S, 256 l.

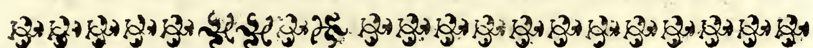
De Roxent ou Riviere de Lisbonne au grand Canarie, SSO un peu O, 240 l.

De la Riviere de Lisbonne aux Salvages, SO quart au S, 213 l. vingt min.

De la Riviere de Lisbonne à Porte Sante, SO, 160 l.

De la Riviere de Lisbonne à l'Isle de Madere, SO, 178 l. 40 min.

De la Riviere de Lisbonne à l'Isle de la Terciere, O, 266 l. 40 min.



## *ROVTES DE LA COSTE D'ESPAGNE, du Cap S. Vincent au Cap de Gale, dans la Mer Mediterranée, le long des Costes.*

### CHAPITRE XXV.



DV Cap S. Vincent à Lagos, Est q. au N, 6 l. 20 m.

De Lagos à Ville-Nove, Est, 4 l.

De Ville-Nove au Cap Marie ou Faro, Est quart au Sud, 9 l. vingt m.

Du Cap Faro à Tavila, NE quart à l'Est, 5 l. vingt m.

De Tavila à Aimonte, ENE, 5 l. vingt m.

Du Cap S. Vincent au Cap sainte Marie, Est, 18 l. 40 m.

Du Cap sainte Marie à Lepe ou S. Michel, ENE, 17 l. 20 m.

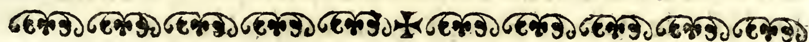
Du Cap sainte Marie aux Saltées, ENE, 24 l.

De Aymonte à Lepe, Est quart au Nord, 6 l. 40 m.
De Lepe aux Saltées ou Palos, E & E quart au S, 6 l. 40 m.
Des Saltées à la Riviere de S. Luques, SE & SE, quart à Est, 8 l. 40 min.
De la pointe de Sipion à la pointe de Caliz, SE, 9 l. 20 m.
De Caliz à la pointe du Détroit, SSE, 10 l. 40 m.
Du Cap Trafalger à Tarif, SE, 4 l.
De Tarif à la pointe de Gibraltar, E q. au N, 5 l. 20 m.
De la pointe de Gibraltar à Maribelle, NE quart au N, 12 l.
De Maribelle à Fanguerole, ENE, 5 l. vingt m.
De Fanguerole à la pointe du O de Malgue, ENE, 2 l. 40 m.
De la pointe du Oüest de Malgue à la ville de Malgue, NE & NE quart au Nord, 4 l.
De la pointe de Gibraltar à Malgue, NE, vingt-trois l.
De Malgue à Velez Malgue, E & E quart au N, 6 l. 40 m.
De Velez Malgue à Almunecar, E, 15 l. 20 m.
De Almunecar à Salobrena, Est, 4 l.
De Salobrena à Modril, Est quart au N, 2 l. 40 m.
De Modril au Cap de Sacrastif, ESE, 1 l. vingt m.
Du Cap Sacrastif au Chasteau de Fierro, Est q. au N, 4 l.
De Castel Fierro à Adere, Est, 8 l.
De Adere à Almeria, NE, 5 l. vingt m
De Almeria au Cap de Guate, SE q. à l'Est, 6 l. 40 m.
De la pointe de Gibraltar au Cap de Gate, E q. au N, 69 l. 40 m
Du Cap de Spartel en Barbarie au Mont Squeminquel, E NE, 8 l.
Du Mont Squeminquel à la pointe de Ceuta, SE q. à l'Est, 2 l. 40 min.
De la pointe de Ceuta à la Rade de Tetuan, S 6 l.

*Routes à la traverse.*

DU cap saint Vincent au cap Cantin, Sud, 89 l. 20 m.
Du cap S. Vincent au cap de Geer, Sud un peu Ouest, 138 l. 40 minutes.
Du cap saint Vincent à l'Isle Lancerote, SSO, 138 l. 40 m.
Du cap S. Vincent au grand Canarie, SO q. au S, 210 l. 40 m.
Du cap saint Vincent à l'Isle de la Palme, SO, 224 l.
Du cap S. Vincent à Porte Sante, SO q. a O, 144 l.

Du Cap S. Vincent à Madere, SSO, quart à O, 158 l. 40 m.
Du Cap saint Vincent à l'Isle sainte Marie, O, 156 l.
Du Cap sainte Marie à Sipiona, Est, 29 l. 20 m.
Du cap sainte Marie au Détroit, ESE & q. à l'Est, 42 l. 40 m.
Du Cap sainte Marie au Cap Cantin, Sud quart à Oüest, 90 l. 40 min.
Du Cap sainte Marie au grand Canarie, SO & SO, quart au Sud, 220 l.
Du Cap sainte Marie à Madere, SO q. à O, 174 l. 40 m.
De Caliz au grand Canarie, SO, 240 l.
De Caliz à Madere, OSO, 200 l.



## *ROVTES LE LONG DE LA COSTE de Barbarie, du Dêtroit jusques au Cap de Geer, comme aussi des Isles de Canaries & Madere.*

### CHAPITRE XXVI.



DU Cap Spartel à Arzil, Sud quart à Ouest, 6 l. 20 min.
D'Arzil à la Rache, Sud quart à Ouest, 8 l.
De la Rache au vieil Mamore, Sud quart à O, & SSO, 8 l.
Du vieil Mamore à Mamore, Sud q. à O, & SSO, 6 l. 20 m.
De Mamore à Salée, SO quart au S, & SO, 6 l. 20 m.
De Salée à l'Isle de Fedalle, SO quart au S, 9 ou 10 l.
De Fedalle à Anafée, SO quart au S, & SO, 3 l. 10 m.
De Anafée à Azamor, SO quart à O, un peu O, 18 l. 40 m.
De Azamor à Masagan, OSO, 2 l. 40 m.
De Masagan au Cap Blanc, O SO un peu O, 2 l. 40 m.
Du cap Blanc au cap Cantin, O SO & SO quart à Ouest, 9 l. 20 min.
Du cap Cantin à la pointe du Nord de Saffie, Sud un peu Oüest, 6 l.

De la pointe de Saffie à l'Isle de Mogodor, SSO, 19 l. 20 m.
De Mogodor au cap de Geer, SSO, 22 l. 40 min.
Du cap de Geer à sainte Croix, SE & SE q. à l'Est, 5 l. 20 m.

*Isles de Canaries & Madere.*

DE la pointe du Ouest de Fort avanture à l'Isle de grand Canarie, O, 19 l. 20 m.
De la pointe du Nord de Canarie à la pointe Nago, qui est la pointe du NE de Tenerif, ONO, 21 l. 20 m.
De la pointe de Nago à Garachique, OSO & SO quart à Oüest, 8 l. 40 m.
De Tenerif à l'Isle de Palme, ONO, 20 l.
Du bout du Ouest de Tenerif à Gomere, O, 5 l. 20 m.
De l'Isle de Palme à Fero, S quart à O, 13 l. 20 m.
De grand Canarie au Salvages, NNO, 40 l.
De Garrachique au Salvages, NNE, 30 l.
De grand Canarie au bout de l'Est de Madere, Nord quart à Oüest, 85 l. 20 min.
De Tenerif à l'Isle de Madere, N, 72 l.
De la Palme à Madere, N quart à l'Est, 53 l. 20 m.
Des Salvages au Sertere de Madere, N, 40 l.
le Sertere exterieur est distant de Madere 4 l.
De S. Michel à la Tercere, NO quart à O, 34 l. 40 m.
De la Tercere au bout de l'Est de S. George, OSO, 10 l. 40 m.
De la pointe de l'Est de S. George à Fayal, ONO, 16 l.

*Routes à la traverse.*

DU cap Spartel au cap Cantin, SO un peu O, 85 l. 20 m
Du cap Spartel à Madere, O q. au S, & O S O, 200 l.
Du cap Cantin à Madere, O, 130 l. 40 m.
Du cap Cantin au cap S. Vincent, N un peu O, 89 l. 20 m.
Du cap Cantin à Tenerif, SO quart à Oüest, 147 l. 20 m.
Du cap Cantin au cap de Geer, SSO, 50 l.
Du cap de Geer au cap de Non, SSO, & S q. à O, 26 l. 40 m.
Du cap de Non à Ofin, Sud, 13 l. 20. m.
Du cap de Non à cap Bajador, SO un peu O, 69 l. 20 m.
Du cap de Ger au cap Bajador, SO un peu O, 110 l. 40 m.
De Saffie à Madere, O, 130 l. 40 m.
Du cap de Geer à Madere, ONO, 133 l. 20 m.

De Madere à S. Michel, NO, 140 l.

Du bout du Oüest de Fortaventure au cap de Bajador, S SO, 20 l.

De Lancerote au cap S. Vincent, NNE, 165 l. 20 m.

De grand Canarie à Caliz, NE, 240 l.

De grand Canarie au cap S. Vincent, NE quart au Nord, 246 l. 40 m.

De grand Canarie à Roxent, N NE un peu Est, 240 l.

De grand Canarie au cap de Finisterre, NE un peu Nord, 306 l. 40 m.

De Tenerif au Lezard, NNE, 466 l. 40 m.

De la Palme au cap S. Vincent, NE, 224 l.

De Madere au cap de Geer, ESE, 133 l. 20 m.

De Madere à Saffie, Est, 130 l. 40. m.

De Madere à Caliz, ENE, 200 l.

De Madere a Roxent, NE, 173 l. 20 m.

De Madere au cap de Finisterre, NE quart au Nord, un peu Nord, 245 l. 20 m.

De saint Michel au cap de Finisterre, ENE, 246 l. 40 m.

De la Tercere a Roxent ou la Riviere de Lisbone, E, 267 l.

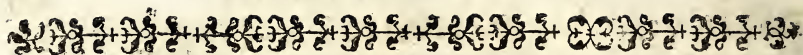
De la Tercere au cap Finisterre, ENE, quart au N, 280 l.

De la Tercere au Lezard, NE q. a l'Est, 386 l. 40 m.

De la Rochelle au grand Banc de Terre neuve, a l'Oüest, 571 l. 6 m.

Et lors vous serez a la sonde de l'Est du mesme Banc.

*Fin de l'Architecture Navale.*



# TABLE
## DE L'ARCHITECTVRE NAVALE.

### LIVRE PREMIER.

Contenant la construction des Vaisseaux, & tout ce qui en dépend.

## LIVRE SECOND.

Contenant la construction des Galeres & Chaloupes.



## LIVRE TROISIEME.

Traitant des Marées en general, des anchrages, de la scituation des lieux maritimes, & des routes.

FIN.

# LE ROUTIER DES INDES ORIENTALES ET OCCIDENTALES:

*TRAITANT DES SAISONS propres à y faire Voyage: Une deſcription des Anchrages, Profondeurs de pluſieurs Havres & Ports de Mer. Avec vingt-ſix differentes Navigations.*

Par le Sieur DASSIÉ, C. R.



A PARIS,
Chez JEAN DE LA CAILLE, ruë Saint Iacques, à la Prudence.

M. DC. LXXVII.
*AVEC PRIVILEGE DU ROY.*



# ROUTIER DES INDES ORIENTALES ET OCCIDENTALES.

## *EXPLICATION DES TERMES.*



*LFAQVE*, veut dire inégalité de fonds.

*Alof*, eſt venir au vent.

*Aparcelado*, veut dire un fonds vny & égal.

*Archipelague*, eſt vne partie de la mer, où il y a quantité d'Iſles.

*Banc* & *Prazel*, c'eſt la meſme choſe, eſt vn monceau de ſable dans la mer, où les Vaiſſeaux ſont en danger.

*Baye*, eſt vn petit Golfe.

*Boſphore*, eſt vn détroit de mer, & ſe prend ordinairement pour vn canal qui joint vne mer à l'autre.

*Canaux*, ſont les intervalles de mer entre deux terres.

*Craquas*, ſont des petites coquilles qui finiſſent en pointe par en haut, & s'engendrent dans le bois des Vaiſſeaux quand il ſe pourrit dans l'eau.

*Ebe*, eſt quand la mer retourne.

*Eſcueil*, eſt vn rocher où les Vaiſſeaux ſe peuvent briſer & faire naufrage.

*Falaiſes*, ſont des montagnes au bord de la mer.

*Golfe*, eſt vn bras de mer qui s'avance dans la terre.

*Havre* ou *Port*, eſt vne eſpace de mer prés de la terre, où les Navires peuvent demeurer en ſeureté.

*Iſle*, eſt vne terre environnée d'eau de toutes parts & ſeparée de la terre.

*Iſtme*, eſt vne eſpace de terre qui joint vne Peninſule à vn continent, *voyez* Peninſule.

*Lombada*, eſt vne terre fort inégale, avec pluſieurs coulées.

*Morro*, eſt vn rocher au ſommet d'vne montagne.

*Mouton*, ce ſont vagues de mer, qui heurtent contre quelque roche, & s'en retournent heurter contre vne ſeconde, & trouvant de la reſiſtence s'élevent fort haut.

*Ouragans*, ſont de tres-horribles tempeſtes, leſquels en 24. heures, & quelquefois en moins de temps font le tour du compas, & ne laiſſent ny rade ny havre qui leur puiſſe eſtre à l'abry, leſquels arrivent vers les Antilles & preſque toûjours depuis le mois de Juillet juſques à la my-Septemb.

*Peninſule*, c'eſt à dire, *Preſque-Iſle*, eſt vne terre environnée de mer, horſmis d'vn ſeul endroit, par où elle eſt jointe à vn continent. Les Grecs la nomment Cherſoneſe, & l'on ſe ſert quelquefois de ce dernier terme.

Le *Puchot*, eſt vn certain tourbillon de vent qui ſe forme dans vne nuë opaque, laquelle étant échaufée du Soleil (dans laquelle eſt enfermé vn tourbillon) donne vne ſi grande quantité d'eau que venant à tomber dans le Navire, le met en danger de perir.

Les *Raffales*, ſont certaines bouffées de vents qui s'engendrent dans les lieux mareſcageux, leſquelles eſtans repouſſées par la chaleur de l'air, roulent de ça & de là avec violence, & ſe precipitent des hautes montagnes dans la mer, leſquels appuyent ſi rudement ſur les voiles, que ſi l'on ne baiſſe promptement les huniers, on eſt en danger de perdre les mats: elles ſont frequentes à l'approche des coſtes qui ſont montagneuſes

*Salam*, en quelques ports de France eſt appellé *Teignant*, c'eſt vn eſpece de pierre comme grumeaux de ſable, qui ſe défait en la preſſant entre les doigts.

*Travade*, appellé par les François *Grain de vent*, eſt vn tourbillon de vent qui ſe rencontre d'ordinaire le long des

coſtes de l'Afrique, il ne dure qu'enviro̅n vne heure & demie; il commence par vn nuage qui ſe forme à l'Orizon pendant le calme, lequel ſur la fin donne de la pluye.

*Terreno*, eſt le vent de terre qui ſe fait ſentir aux coſtes des Indes Orientales, depuis minuit juſques à midy, & *Viracoa* eſt le vent de mer qui commence à midy.

---

*Des Saiſons propres à voyager.*

ON part de France pour aller aux Antilles, depuis le 15. Mars juſques au commencement d'Avril; & pour aller en Canada juſques à la fin d'Avril.

On part de S. Chriſtofle & Iſles voiſines, pour revenir en France vers la fin d'Aouſt juſques au 15. Septembre, pour aller au Cap de bonne eſperance, il faut partir de France à la fin de Février, & au mois de Septembre pour aller à Moçambique.

De Mombaſe à Goa, la ſaiſon eſt en Mars & Avril, de Goa au Cap de bonne eſperance, faut partir au mois de Septembre, prenant ſa route vers Loueſt.

De Goa à Malaca depuis le 15. juſques à la fin du mois de Septembre, afin d'y arriver à la fin d'Octobre.

De Goa au Japon, c'eſt à la fin d'Avril, allant premierement à Malaca pour y attendre les monſons propres pour aller au Japon.

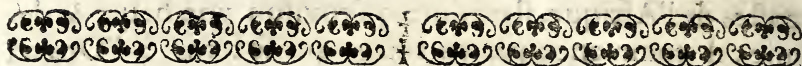
De Moçambique aux Indes Orientales, il faut partir au mois d'Aouſt juſques au 15. de Septembre, à la faveur des vents qui ſont reglez, faiſant le voyage en 30. jours: depuis ce temps juſques en Avril on y ſejourne, & lors il arrive vn autre vent contraire & favorable pour s'en retourner à Moçambique.

De Cochin en Portugal, paſſant par Moçambique, il faut partir au plus tard au commencement de Janvier.

De Liſbone à Malacca au mois d'Octobre.

De Malaca à Liſbone au mois de Decembre.

Il faut paſſer le détroit de Sund ou de le Sonde en Decembre & en Janvier.



# ROUTIER POUR LA NAVIGATION des Indes.

## *VOYAGE DE FRANCE AU CAP DE Bonne Eſperance.*



N met le Cap au Sudoueſt juſques au Cap de *Finis Terre*, juſqu'à ce qu'on ſoit à la veuë de l'Iſle Madere, ou à l'Eſt de cette Iſle, qui eſt environ à 33 degrez de latitude Nord, & en longitude un degré : mais ſi le vent ne permet pas de paſſer du coſté de l'Eſt de cette Iſle, & que l'on ſoit contraint de paſſer à l'Oueſt, on s'en éloignera en prenant la
Route. route d'Oueſt Sudoueſt, juſques à ce qu'on ſoit en la hau-
31 deg. 40 m. Nord. teur de 32 degrez 40 minuttes, & alors il faudra ſe tenir environ 20 lieuës loin de la pointe de Pargo pour éviter le calme qu'on trouve d'ordinaire vers cette pointe, de là il
Route. faut faire le Sud quart au Sud Oueſt pour paſſer à la veuë de l'Iſle de Palme.

Que ſi on prend ſa route à l'Iſle Madere, & qu'on en
Route. paſſe à dix lieuës, on gouvernera vers le Sud Oueſt, en ſorte qu'on puiſſe paſſer à la veuë de l'Iſle de Palme environ dix lieuës vers l'Oueſt, & ſi en tenant cette route, le vent venoit à changer & à eſtre moins favorable pendant qu'on eſt entre ces Iſles, on pourra paſſer entre Teneriffe & la grande Canarie, prenant garde en cette rou-
30 deg. N. te des Iſles nommées les Salvages, ſous la latitude de 30 degrez, où il eſt bon de n'y paſſer que de jour, & de faire bon quart : Cette Iſle eſt au Sud de Porto-Sancto, elle eſt priſe pour une Baſſe par quelques uns.

Apres qu'on a paſſé les Iſles de Canaries, il faut prendre la route ſuivante, la corrigeant ſi on ſe trouve trop à l'Eſt.

Quand on eſt à l'Oueſt, & en veuë de l'Iſle de Palme,
Route. il faut tourner de là au Sudſud Oueſt juſques à la hauteur

de 28 degrez pour se tirer d'entre ces Isles, & éviter les calmes qu'on y rencontre, puis Naviger au Sud quart, au Sud Ouest, jusques à 20 degrez de hauteur. 28 deg. N.

Mais si on n'a point la veuë de l'Isle de Palme, & qu'on soit sous sa hauteur, & que par estime l'on en soit éloigné de 20 lieuës à l'Ouest, il faut tenir la route vers le Sud jusques à la mesme hauteur de 20 degrez, afin de passer par le milieu du Canal entre les Isles du Cap Vert, à la veuë de l'Isle de Palme, l'aiguille varie un peu plus de 5 degrez Nordest, & allant de là aux Isles du Cap Vert, elle varie tantost 3, tantost 4, & tantost 5 degrez Nordest: si l'on est plus à l'Ouest que le milieu du Canal, on aura plus grande variation, comme de cinq ou de six degrez, parce qu'en tirant du milieu du Canal vers l'Ouest, la variation de l'aiguille augmente un peu: au contraire, en tirant du milieu du Canal vers l'Est, la variation diminuë: les vents qui y regnent le plus sont des brises de Nordest, avec des pluyes douces. 20 deg. N. Route. Variation.

Si entre 20 & 19 degrez de hauteur, l'aiguille varie six degrez Nordest, & que vous preniez la route du Sud quart au Sudouest, & du Sud, vous donnerez sur l'Isle S. Nicolas, & soyez asseurez que si en la hauteur de 20 degrez l'aiguille varie de six degrez, vous estes à l'Ouest du milieu du Canal, & que vous alliez vous jetter sur les Isles du Cap Vert, pour les éviter, il faudra faire alors vostre route Sud quart au Sudest, & vous vous remettrez ainsi au milieu du Canal, & passerez entre les Isles du Cap Vert & la terre ferme environ 30 lieuës à l'Est de ces Isles, & de-là vous tiendrez la route qui suit. 20 & 19 deg. Route. Route.

De la hauteur de 20 degrez pour aller vers la ligne, il faut faire vostre route au Sud jusques à la hauteur de huit degrez Nord, & vous la dresserez suivant la variation de l'aiguille à qui vous donnerez quatre degrez Nordest, & allant ainsi pendant trois jours, la route vaudra le Sud quart Sudouest, supposé que vous ayez le vent en poupe: car si vous allez à la Bouline, il y faut avoir égard, & juger par vostre estime & le sillage du Vaisseau quelle à esté vostre route. 20 deg. N. Route. 8 deg. N.

Faisant cette route, vous passerez 30 lieuës ou environ à l'Est des Isles du Cap Vert. En ce Parage, on a ordinairement des vents de Nordest & d'Est Nordest, jusques par les 6 degrez de latitude Nord, où l'on commence à trouver des Travades ou grains de vent : les signes ou marques qu'on trouve dans ce Canal, sont des Alcatras, & quelquesfois des Rilheiros, ou traces d'eau blanchastre, principalement si on est entre la terre ferme & le milieu du Canal; car ces eaux blanchastres & Rilheiros approchent de la coste : quand on se trouve engagé dans ces eaux, il faut se tenir vers l'Ouest pour corriger le dechet du Vaisseau.

Vents.

Vents.

Depuis les 20 degrez jusques aux 8 de hauteur, la meilleure route qu'on puisse prendre, est d'aller vers le Sud pour éviter les courants : parce que lors qu'on a passé les Isles du Cap Vert, tant plus on approche de la coste de Guinée, tant plus les courans y portent, & estant par les 8 degrez à nonantes lieuës de la coste ou environ, les courants portent vers l'Est & le Sudest, & estant plus pres de la ligne à pareille distance de la coste de Guinée, les eaux courent au Nordest & au Nordnordest avec violence, principalement au temps de la pleine ou nouvelle Lune, car aux autres temps elles ne vont pas avec tant de vîtesse, & à cent cinquante lieuës de la coste, par les trois & deux de latitude Nord, les eaux courent à l'Ooüest Nordoüest & à l'Ouest.

Route.
Courants.
8 deg. N.
Courants.
3 & 2 deg. N.
Courants.

Il est bon de tenir cette route, parce que bien souvent en la hauteur de huit degrez & au delà, vers le 7, on trouve des vents de Sudoüest & de Sudsudoüest : & estant à quatre-vingts dix lieuës de la coste de Guinée, vous pouvez encore faire vostre route au Sudest & au Sudest quart de l'Est, & vous approcher ainsi de la ligne : ce que vous ne pourriez pas faire, si estant en cette hauteur vous n'estiez qu'à 50 ou 60 lieuës de la coste, à cause que les eaux vous porteroient dessus en peu de temps.

Vents.
Route.

Si l'on estoit party tard de France, crainte d'arriver vers les costes de Guinée à la fin de May, il faudroit prendre

la route vers le Sud, depuis le 20 degré de hauteur jusques au 12, & en cette hauteur se tenir à soixante-dix lieuës de la coste, & de-là il faudroit aller au Sudouest, jusques à ce que l'on rencontrast les vents generaux, que vous rencontrerez à la hauteur de cinq degrez, sous cette hauteur il sera bon de se tenir un peu plus pres de la coste de Guinée pour prendre mieux le vent, afin de pouvoir doubler plus aisément le Cap de S. Augustin de la coste du Bresil.

Route.

5 deg. N.

Vents Generaux.

Arrivant à la coste de Guinée en Avril, on trouve les vents generaux, qui sont des vents de Sudsudest & de Sudest, depuis trois jusqu'à deux degrez de latitude Nord, & si vous trouvez en ce Parage que l'aiguille varie de 4 degrez ou un peu plus, c'est une marque que vous aurez fait bonne route, & vous serez à quatre-vingts lieuës ou environ de la coste de Guinée, & si vous ne trouvez que trois degrez de variation, vous ne serez qu'à quarante ou cinquante lieuës de cette coste, mais si l'aiguille varie de six degrez quand vous serez par les deux degrez de latitude Nord, alors vous serez à environ cinquante lieuës de l'Est de Penedo ou rocher de S. Pierre, & il sera necessaire de tourner vers l'Est si le vent le permet, afin de l'avoir plus propre pour doubler le Cap de S. Augustin en la coste de Guinée.

Vents Generaux.
2 deg. N.

Variation.

Ces observations de l'aiguille sont un moyen fort asseuré pour bien prendre ses routes, & pour sçavoir de quel costé on doit tourner, & ainsi quand vous trouverez la variation de trois degrez, il faudra courir à l'abordée de l'Ouest, & si elle est de cinq degrez, il vaudra mieux courir à l'abordée de l'Est: mais si elle varie de quatre degrez Nordest, il faudra dans le temps de vingt-quatre heures courir seize heures à l'Ouest & huit heures à l'Est, taschant de vous tenir éloigné de la coste de Guinee de soixante-dix à quatre-vingts lieuës, tant que les Travados dureront, & que vous ne rencontrerez point des vents generaux

Quand on est à la hauteur de trois degrez ou moins,

Vents Generaux. & qu'on entre dans les vents generaux, il faut prendre la route du Bresil, se tenant toûjours au LOF, & le plus pres du vent qu'on pourra, & s'il devient Sud, il faudra tourner plus à l'Est tant qu'il durera, prenant cependant à la distance ou l'on croit estre de la coste de Guinée: mais le vent general revenant, il faut cingler au Sudouest quart d'Ouest, & à l'Ouest Sudouest, & ne se point inquieter de suivre cette route, parce qu'à cent lieuës de la coste de Guinée ou environ, les eaux courent au Nordest, & on s'en apperçoit bien d'avantage quand la lune est pleine ou nouvelle. Or mettant le Cap au Sudouest quart d'Ouest, on va droit à l'encontre des courants qui poussent le Vaisseau sous le vent: mais si on ne sent point de courants, il faut naviger avec beaucoup de circonspection, & regler sa route sur la variation de l'aiguille & sur le sillage du Vaisseau, observant souvent cette variation & de combien elle change: Avec ces observations, il sera facile de prendre la vraye route, & de sçavoir le chemin qu'on aura tenu.

Route.

Route.

Route.

Courants.

Variation.

Degrez. Quand on est arrivé à la ligne Equinoxiale, avec les vents generaux on trouve les vents les plus propres & les plus favorables, & ils deviennent quelquesfois Est, & quelquesfois Est Sudest, & si l'aiguille varie alors de six degrez, c'est signe qu'on a pris la vraye route: mais si on en trouve sept on est trop à l'Ouest, & si alors le vent est Sudsudest, & qu'il vous permette de tourner à l'abordée d'Est, on est d'avis qu'on le fasse, afin de prendre le vent avant que d'arriver au Parage, dans lequel les eaux courent vers l'Ouest: Car pour ce qui est du Parage dans lequel les eaux courent vers le Nordest, il n'est pas si dangereux, parce que le vent qu'on y trouve sert à vous en tirer. Et ne vous fiez pas aux Routiers qui vous disent, que si estant sous la ligne l'aiguille varie de sept degrez vous estes dans la vraye route, car ces Routiers ne disent pas vray.

Vents.

Variation.

Courants.

Il est fort à propos de faire bon quart dans la route que vous ferez vers le Bresil, & de prendre garde de prés aux vents qui se leuent, remarquant bien aussi le sillage du Vaisseau, & la variation du compas: car ces observations

tions importent beaucoup pour faite une bonne navigation ; ne vous lassez point d'aller au lof & le plus prés du vent que vous pourrez, jusques à ce que vous soyez passé les Isles de l'Ascension & de la Trinité, qui sont par les 20. deg. latit. sud. vous trouverez les vents d'est, & d'est sud est, jusques à 4. deg. de latit. australe, & quelquefois avant cette hauteur, ils deviennent plus contraires, se tournant au sudest & continuent jusques à ce qu'on soit à la hauteur de 8. degrez, & apres les vents d'Est & d'Est-nordest sont plus ordinaires.

Vents 4. d. Sud.

8. d. Sud Vents.

Depuis la hauteur de 8. degrez en continuant le voyage, il ne faut point approcher de la coste du Bresil que de quatre-vingts à cent lieuës pour tenir la vraye route, en ce parage on a les vents d'Est-nordest ; & se tenant éloigné de la coste du Brezil de cent trente lieuës, ils sont plus favorables & moins orageux : mais ils sont plus foibles jusques à la veuë des Isles de Martin-vas.

Vents

En la hauteur de 17. degrez allant à 18. si l'aiguille varie de 13. degrez & demy-Nordest, vous estes dans la vraye route, & vous passerez entre les Isles de l'Ascension & de la Trinité : que si elle varie 12. degrez, vous estes prés de l'Isle de l'Ascension du costé de Louest.

17. d. Sud Variation.

Si par les vents contraires on n'avoit pas bien gouverné, on venoit à la veuë de l'Isle de Sainte Barbe, qui est pres des Abrolles du costé de Louest, il n'est pas absolument necessaire pour cela de relâcher en Portugal, parceque le vent de Sudest qui est le plus contraire au voyage ne dure pas longtemps, il tourne ordinairement & se met au Sudsudest & au Sud, & avec ces vents on peut gagner la mer vers l'Est & se sauver ainsi des bancs des Abrolles : & pendant le temps que dutera le vent contraire, on pourra louier Nordest & Sud-ouest, jusques à ce que le vent general revienne.

Vents.

Route.

Les Abrolles sont bancs qui commencent à l'Isle sainte Barbe, & s'estendent vers l'Est, jusques en la hauteur de 18 deg. 30 min. Pres de cette Isle on a fonds à 16. brasses, & tirant de la vers l'Est, il augmente tousiours, on est d'avis de laisser cette Isle au dessous du vent.

Banc.

Quand on passe entre l'Isle de l'Ascension & celle de la

Trinité, il faut veiller de prés à la conduite du Vaiſſeau, parce qu'on n'eſt pas bien ſeur encore de la ſituation de ces Iſles à l'égard l'une de l'autre, celle de la Trinité eſt à la
20 deg. S. hauteur de 20 degrez & quelques minutes, bien que les
Variation. Cartes ne la mettent qu'à 19 degrez, l'aiguille y varie de 14 degrez 30 min. Nordeſt.

Apres avoir paſſé les Iſles de l'Aſcenſion & de la Trini-
Vents. té, on a des vents variables, tantoſt de l'Eſt, tantoſt du Nordeſt, qui ſe levent principalement au temps de la nouvelle Lune, mais ils ne ſont pas de durée, & ſont ſuivis des vents d'Oueſt, d'Oueſt Nordoueſt, d'Oueſt Sudoueſt, & de Sudoueſt.

23 deg. Sud. Quand on eſt à la hauteur de 23 degrez, il faut de là
Route. en avant faire ſa route Eſtquart au Sudeſt, juſqu'à ce qu'on ſoit Nord & Sud, avec la plus grande des Iſles de Triſtan de Cunha : il faut dans cette route prendre garde de prés au ſillage du Vaiſſeau, quels vents on a, leur force, & avoir égard à la variation de la Bouſſo'le : En pointant voſtre Carte, ne donnez qu'un Rumb ou onze degrez de variation à l'aiguille dans tout ce Parage d'entre ces Iſles de l'Aſcenſion & de la Trinité, juſqu'à ce que vous ſoyez Nord & Sud avec celle de Triſtan de Cunha, donnant ſeulement cette variation à l'aiguille, & ſuivant cette route vous navigerez ſeurement, quoy qu'à 130 lieuës ou environ à l'Oueſt de ces Iſles l'aiguille varie de 19 degrez : car de là, la variation va toûjours en diminuant juſqnes au Cap des Aiguilles où elle eſt fixe.

Touchant le voyage des Iſlez de l'Aſcenſion & de la Trinité à celles de Triſtan de Cunha, on a remarqué que l'étenduë de Mer qui eſt entre deux, n'eſt pas ſi grande qu'on la ſuppoſe dans les Cartes.

Quelques Pilotes diſent auſſi que le chemin de l'Iſle de l'Aſcenſion au Cap de Bonne Eſperance, eſt plus court qu'on ne le fait, ce qui ne ſe trouve pas veritable, parce que leur erreur vient que lors qu'ils courent ſur leurs Cartes, ils ne marquent qu'un quart de variation Nordeſt, & le ſurplus de variation qu'il y a les trompe, & leur

dérobe le chemin qu'ils ſont autrement qu'il n'eſt.

On tient qu'il eſt plus ſeur de ne s'approcher point de ces Iſles de Triſtan de Cunha, parce que la Mer y eſt toûjours ſujette à de grandes tempeſtes : c'eſt pourquoy quand on ſera arrivé à la hauteur de 32 à 33 deg. il faut tenir Nord & Sud avec ces Iſles. A 60 lieuës ou environ au Nord de ces Iſles, l'aiguille varie de 15 deg. qui eſt la meilleure marque qu'on puiſſe avoir pour connoiſtre quand on eſt juſtement au Nord de ces Iſles. En faiſant cette route de Triſtan de Cunha au Cap de Bonne Eſperance, on trouve des Tanays, des grands Corbeaux qui ont le bec gris, & des Faiioys, qui ſont des oyſeaux grands comme des Pigeons tachetez de noir ſur les ailes, & qui ont les pieds comme les Oyes : mais il ne faut pas prendre ces oyſeaux pour un ſigne aſſuré, car ils vont tantoſt d'un coſté tantoſt d'un autre cherchant leur vie, & on les trouve tantoſt plus à l'Eſt & tantoſt plus à l'Oueſt. Tempeſtes. 32 deg. Sud. Route.

Eſtant par les 32 à 33 degrez Nord & Sud avec les Iſles de Triſtan de Cunha, & trouvant la variation de l'Aimant de 15 degrez, il faut prendre la route à l'Eſt autant que le vent le permet, & la dreſſer ſuivant la variation de l'aiguille ſans rien rabattre : que s'il ne fait point de Soleil, & que vous vouliez ſçavoir combien voſtre aiguille varie, il faudra diminuer un degré de la variation pour chaque 29 lieuës de chemin que vous aurez fait : car on obſerve ſouvent cette proportion, & ne donnant qu'un quart de variation à l'aiguille depuis l'iſle de l'Aſcenſion juſques au lieu où l'aiguille ne varie que de 15 degrez Nordeſt : ſçavoir à 60 lieuës au Nord de la plus grande des Iſles de Triſtan de Cunha, & depuis ce lieu juſques au Prazel ou Banc des Aiguilles, luy donnant toute ſa variation, & la diminuant d'un degré à chaque fois qu'on avance ſon chemin de 29 lieuës : vous aurez toûjours la veüe du Cap, ou du moins vous trouverez fonds ſur le Banc. Route. Variation. Cap.

Apres qu'on a paſſé les Iſles de Triſtan Cunha, en allant vers le Cap, on trouve des monceaux d'herbe nommée *Sargaſſo*, que les Portuguais appellent *Mantas de Bortaon*,

& des tiges d'un eſpece de rozeaux qui ont pluſieurs racines à l'un de leurs bouts, qu'ils nomment *Trombas*, on en trouve en plus grande quantité lors qu'on approche plus de ce Cap, & auſſi ſelon que l'hiver a eſté plus ou moins grand dans le Païs, parce que les courants qui tirent vers le Sudoueſt les entraînent, d'où vient que lors qu'il a fait un grand hiver à la coſte, ils s'en éloignent d'avantage, & on en rencontre en plus grand nombre aux endroits où les courants les pouſſent.

Proche du Cap & de la coſte, on trouve de ces *Trombas* en grande quantité, & auſſi le long de la coſte d'Angola, & dans les Anſes du Cap, qui ſont vers Agoada de San Bras, on en void avec leurs racines toutes fraîches ſans avoir de ce limon durcy qui ſe change en coquilles, marque qu'ils ſont arrachez fraîchement de terre: mais ceux qu'on trouve plus avant en mer en ſont tous pleins, ce qui eſt une preuve qu'ils viennent de la coſte, & qu'ils ont eſté portez en Mer par les courants qui ſortent des Anſes, & non pas des Iſles de Triſtan de Cunha: car s'ils en venoient, on verroit à l'entour en plus grande quantité, & avec les racines plus fraîches & plus nettes qu'on ne les y trouve, joint que les courants ne vont pas de ces Iſles vers l'Eſt pour les porter de là vers la coſte, ce qui fait dire qu'ils viennent du Cap, & non pas des Iſles.

Quand on approche de cent lieuës du Cap de Bonne Eſperance du coſté d'Oueſt, on commence à voir de grands oyſeaux, comme ceux que les Portugais appellent *Cotos*, leſquels ont les aîles griſâtres & le reſte du corps blanc, on les nomme *Gayuotons* ou *Mauuettes*, & on les trouve par troupes, & en bien plus grande quantité entre le Cap & l'Agoada de San Bras: mais quant on eſt vis-à-vis du Cap, on rencontre d'autres oyſeaux blancs qui ont le bout des aîles noirs: on les nomme *Manche de Veloux*, on les void par bandes flottant ſur l'eau, entre le Cap & l'Agoada de San Bras: mais quand le vent vient de terre, ils ne s'en éloignent pas beaucoup: on y trouve auſſi des Loups Marins qui ſont grands comme des chiens, & ont le poil ti-

rant ſur le gris : tous ces animaux ſe voyent en plus grande quantité vers l'Agoada de San Bras, à cauſe qu'il y a beaucoup de poiſſon dont ils ſe nourriſſent.

Quand on approche du Cap d'environ 50 lieuës du coſté d'Oueſt, on rencontre des troupes de petits oyſeaux d'un gris cendré, on les appelle *Borelhos*, & plus pres du Cap & tout au tour, on voit ſur l'eau des Corbeaux noirs, fort petits, qui ont le bec blanc, comme auſſi d'autres oyſeaux nommez *Cagalhos*, qui ont les aîles larges, courtes & tachetées de blanc par les extremitez : quand on verra grande diverſité de ces oyſeaux en Mer & en quantité, c'eſt ſigne qu'on eſt pres du Cap & de la coſte : mais on n'en rencontrera pas tant ſi on eſt à trente-ſix degrez de hauteur.

Pour aller au Cap des Aiguilles, il ſe faut mettre à la hauteur de 35 degrez 40 min. & ſi vous avez moins de hauteur, vous irez droit à terre, & aurez beaucoup de peine à vous en éloigner, parce que la Mer y eſt d'ordinaire fort orageuſe, & pouſſe les Vaiſſeaux vers la terre, joint qu'à la veuë du Cap, le plus ſouvent il s'éleve des vents du Sud qui ſont contraires à voſtre route, de maniere qu'il eſt plus ſeur de ſe mettre à 35 degrez 40 min. ou à 36 degrez, & eſtant en cette hauteur, on ne ſçauroit paſſer devant le Cap des Aiguilles ſans trouver fonds, parce que le banc qui eſt devant s'étend fort loin vers le Sud, & on y aura 70 à 80 braſſes de menu ſable blanc.

Au Cap Falſo, qui eſt 15 lieuës à l'Eſt du Cap Bonne Eſperance, on trouve le fonds de vaze molle & comme délayée, & pour le connoiſtre mieux, on enveloppe le plomb d'un linge auquel s'attache la vaze : Plus pres de la coſte tout joignant ce banc, on trouvera fonds de menu ſable noir & griſaſtre : & allant de ce banc à la Baye de Saint Sebaſtien, on aura le fonds de gros ſable gris, ſi on en eſt éloigné de la coſte de 15 à 20 lieuës : & n'en eſtant qu'environ ſix lieuës, on trouve fonds du menu ſable noir. Depuis la hauteur de la Baye de Saint Sebaſtien juſques à San Bras, le fonds eſt de gros ſable griſaſtre, meſlé de petites co-

quilles & de Burgalhaos ou Caracoles de Mer. Voicy les Sondages de ce fonds.

Estant sur le Prazel ou banc des Aiguilles à la veuë de la terre, on aura 50 jusques à 60 brasses : estant à 20 lieuës en Mer, on trouvera 80 brasses, & allant du Sud de ce banc vers l'Est, à 15 lieuës ou environ de la coste, on aura 75 à 80 brasses fonds de gros sable, meslé de coquillages : lors que vous serez à 25 lieuës ou environ de la coste en Mer, le fonds sera de 120 brasses jusques à 130, tant qu'on soit Nord & Sud avec la baye de San Bras, la veuë de laquelle en estant éloignée de huit lieuës ou environ, on aura 90 brasses fonds en partie de vaze, & plus pres de terre, on aura le fonds de gros sable & de carracoles, & si vous ne voyez point la terre depuis la baye de San Bras jusques à celle de la Lagoa, vous ne trouverez point de fonds. Si vous prenez bien garde à ces Sondes, & quand l'aiguille commence à tourner vers le Nordouest, vous connoistrez le Parage où vous serez, & si vous estes à l'Est ou à l'Ouest du banc des Aiguilles.

Route.

Que si vous voulez poursuivre vostre voyage vers Goa, & que vous soyez arrivé au Cap des Aiguilles au mois de Juillet, il faudra poursuivre sa route entre la terre ferme & l'Isle de Madagascar: mais si vous n'y arrivez qu'en Aoust, il vaudra mieux passer par le dehors de cette Isle, à cause qu'en ce temps-là on y trouve les vents plus forts & de plus longue durée, & ainsi on peut arriver en moins de temps à Goa, & avec plus de seureté que si on passoit entre l'Isle & la terre.

---

### *AVIS POUR SÇAVOIR SI LA VARIATION aura augmenté ou diminué.*

COmme il y a long-temps que ce Routier, tant aux Indes Orientales qu'Occidentales, a esté mis en lumiere par Alexis de la Motta, & par Hugues Linscot, qu'on ignore la datte, & que la variation change par succession de temps (comme il a esté remarqué par des observations

Anciennes & Modernes:) c'eſt pourquoy les Pilotes auront ſoin d'obſerver la variation & corriger la route ſelon que la uariation aura augmenté ou diminué, & pour ſçavoir ſi la variation aura augmenté ou dîminué: Vous remarquerez qu'au lieu où elle a eſté plus grande, ſoit vers Nordeſt ou Nordoueſt, la variation a maintenant diminué, & de ce lieu allant vers l'Eſt, elle diminuë, & vers l'Oueſt elle augmente, & pour la quantité de variation, il faut avoir égard ſi elle augmente peu ou beaucoup allant dans la meſme paralelle: car ſi elle augmentoit peu, la difference n'en ſeroit pas ſi grande: mais il y aura pluſieurs degrez de difference ſi elle augmentoit peu ou diminuoit beaucoup en peu d'eſpace, allant vers Eſt ou vers Oueſt.



*NAVIGATION DEPVIS LE CAP DE LOPO Gonſalnes à la Riuiere de Congo & Angola vers le Sud, en la Coſte de Guinée & Ethiopie.*

FAISANT voile vers le Cap de Lopo-Gonſalves, qui git à la hauteur d'un degré tout au moins, du coſté Meridional de la Ligne, à la coſte de Guinée en Ethiopie: Ladite coſte s'étend Nordoueſt & Sudeſt, le pays eſt plat & de longue eſtenduë. Depuis la profondeur de 9 ou 10 braſſes vers le pays, le fonds eſt par tout de menu ſable d'Horloge, excepté prés de Cabo de Catherine, là où ſe trouve gros ſable & pierres au fonds.

Si vous voulez naviger le long de cette coſte avec quelque avantage, il faut anchrer toutes les nuits juſqu'à-ce que les vents Terreinos qui ſoufflent vers la terre ſe levent, tenant ainſi voſtre cours juſques à la veuë des Viracoins qui ſoufflent du coſté de la Mer, pour derechef ſingler vers terre, juſqu'à-ce qu'il faſſe calme ou que vous veniez ſur la profondeur de 10 braſſes, alors vous pouvez anchrer.

Les Vents ont leur temps reglé, que si les courants & les vents alloient toûjours d'un mesme cours, on peut tourner incessamment d'un costé à l'autre, en se tenaut du costé droit. La conjonction ou la concurrence des courants des vents se fait avec une nouvelle Lune, deux jours devant ou apres, & trois jours devant qu'elle soit pleine. Que si vous preniez vostre cours de l'uu des costez à l'autre, vous vous reglerez de telle sorte que vous soyez toûjours au matin pres de la coste pour joüir des vents qui viennent du costé de la terre.

Vous connoistrez ce pays de longue estenduë, lors que vous verrez certaines grosses Collines ou Montagnettes, appellées *Las Sieras de Sancto Spirito*; & quelque peu plus avant se voyenr encore deux autres Collines fort aisées à connoistre, en cét endroit le fonds est valleux. Quelque peu plus avant vous verrez une haute Montagne en dedans le Golfe nommée *Palmela*, à cause de sa ressemblance qu'elle a à une autre Montagne qui est entre Lisbonne & Setuval. Vous verrez encore un peu plus avant dans le mesme Golfe, un pays qui s'étend Nord & Sud, ayant bord-à-bord du rivage une grosse Colline plate, nommée *Cassays*, à cause de la ressemblance qu'elle a avec celle qui est pres de Lisbonne.

Vous prendrez garde si le vent se levoit avant que d'avoir anchré en cette contrée, de caler, voile pour voir si le Navire peut tirer hors, & s'il ne peut, demeurez posé jusques à ce que le Viracoin se leve du costé de la Mer: car en cét endroit les courants sont fort rapides vers la Riviere de Congo en dehors: de façon que le Navire ne peut tirer hors. Venant aussi avant que le bois de Palmiers, à Palmeria, vous jetterez vostre meilleure anchre, car le fonds de ce travers est vase molle, ainsi les anchres veulent à grande peine prendre, & glissent souvent dehers.

Lors que vous serez à la riviere de Congo sur la profondeur de 30 à 40 brasses vous perdiez le fonds, vous ferez alors tourner l'Horloge de sable, & estant écoulé, jettez

jettez la ſonde, & incontinent vous vous trouverez ſur la profondeur de 10 ou 12 braſſes de l'autre coſté de ladite Riviere, & ſinglerez à un jet de pierre de là, quelque peu plus ou moins : le meilleur cours eſt tout joignant de la coſte, autrement vous ne ſçauriez entrer dans la Riviere à cauſe de la force des courants qui donnent en cét endroit beaucoup de peine : car ce ſont les plus grands & les plus forts courants qui ſe trouvent en aucun endroit, & paſſant 12 lieuës avant en Mer.

Allant de Congo à Angola en la meſme Navire qu'il a eſté dit cy-deſſus, & venant à 36 degrez plus ou moins plus avant, vous verrez une haute Montagne, pres de laquelle git Ailha de Loanda, laquelle ne ſe voit point ſi vous n'eſtes pres de terre, à cauſe qu'elle eſt fort baſſe & platte. Si vous approchez de terre à la hauteur de ſix & ſept deg. vous viendrez à l'embouscheure de ladite Riviere de Congo, vous en verrez pluſieurs marques eſtant à dix lieuës de là en Mer, à ſçavoir, des grands courants de Rozeaux épais, d'herbe & de l'écume de Mer : & venant pres de terre à la hauteur de ſept degrez, & ſept & demy, vous verrez par tout un pays bas avec des arbres. Vous trouverez par tout en ce pays à la hauteur de 18 à 20 braſſes un bon fonds à deux lieuës & à deux lieuës & demie du pais. On voit en cét endroit au rivage de la Mer, des Dunes blanches qu'on diroit eſtre le rivage meſme. Le prochain fonds eſt meſlé de petites pierres à la hauteur de ſept ou huit degrez.

La coſte qui a cinq degrez vers le Sud eſt entierement haute, & le fonds qui en eſt proche Vaſeux : à une lieuë la profondeur eſt de 30 & 35 braſſes bon fonds. La coſte eſt belle par tout ſans qu'il y ait rien à craindre, que ce qui ſe voit : c'eſt-à-dire, depuis le ſept juſques au huitiéme degré, & quand au pays juſques au huitiéme degré vers le Sud, il eſt fort haut. Venant du coſté de la Mer vers terre à ſept degrez & demy, vous verrez ſept Montagnes ou Collines, qui s'étendent Nordoueſt & Sudeſt appellées *las Sept Serras*.

Approchant de terre à huit degrez & trois quarts, vous verrez une pointe qui s'étend vers l'Est; & est semblable au Cap de S. Vincent en la coste d'Espagne, venant pres de terre à la hauteur de neuf degrez tout au plus, si vous jettez la veuë vers le Nord & Nordest, vous verrez la mesme pointe avec quelques Dunes blanches, qui s'avancent en Mer: ce que vous ne devez pas craindre, car il y fait beau par tout, & vous pouvez hardiment approcher de terre pour la reconnoistre.

Estant à la mesme hauteur de neuf degrez tout au plus, vous verrez à l'Est vers la coste une Montagne ronde, nommée *Monte Paschal*. La pointe susdite avançant au Nordest, l'autre terre s'étend au Sudouest, qui est la derniere terre en dehors de l'Isle de Loanda. La coste qui vous git au Sud, est une haute terre, ayant au dessous au pied quelques montagnes blanches & rouges, & quelques petits arbres dessus qui semblent comme figuiers d'Algrave en Espagne.

Pour entrer en ladite Isle de Loanda, vous dresserez vostre cours droit du costé de la terre, qui vous git au Sud, & en approcherez hardiment à une demie lieuë pres: Là vous découvrirez ladite Isle au Sudouest, laquelle est fort basse, & de sable blanc, ainsi à peine la peut-on voir, si ce n'est quand on en est fort pres. Là est le Havre d'Angola. Cette Isle est semblable à l'Isle appellée *Ailha des Cariins* pres du Cap de Sainte Marie au pays d'Algraves en la coste d'Espagne, elle est basse comme celle-là, mais quelque peu plus longue, ayant 7 lieuës de longueur.

Pour entrer en cette Isle, vous dresserez vostre cours vers la pointe du Nordest, laquelle vous approcherez à un jet de pierre sans rien craindre, car vous y avez la profondeur de quinze brasses, & par tout en dedans il y a bon fonds: Là est la rade du costé de l'Isle, ou du moins fort pres; depuis ladite Isle jusques à terre ferme, il y a un quart de lieuë, on n'en peut découvrir l'entrée que lors qu'on en est pres, & s'il y a quelques Vaisseaux dans le

Havre, vous les verrez avant que diſcerner l'Iſle, & paroiſtront comme des arbres ſur terre. La derniere pointe au bout de cette Iſle du coſté du Nordeſt, git juſtement à la hauteur de huit degrez : pourtant ne vous laiſſez tromper par les Cartes des Geographes, y en ayant quelques-unes que ſe rapportent à neuf degrez, les autres à neuf & demy.



*VOYAGE DE LISBONNE A MALACA en la ſaiſon d'Octobre, afin d'y arriuer en Auril, qui eſt le temps auquel les vents d'Oueſt regnent en la Coſte de l'Inde.*

1. PARTANT en la ſaiſon du mois d'Octobre de Liſbonne pour aller à Malaca, il faut ſuivre la route qui eſt marquée dans le Routier pour faire le voyage de Liſbonne au Cap de Bonne Eſperance, en la ſaiſon de Mars, comme auſſi celuy du Cap de Bonne Eſperance à Moçambique, & obſerver tous les avertiſſements qui y ſont donnez.

2. Quand on eſt à la veuë de la Fortereſſe de Moçambique ou en ſa hauteur, il faut gouverner au Nord, en ſorte qu'on puiſſe avoir la veuë de la grande Iſle de Comoro : & l'ayant découverte, il s'en faut eſloigner d'environ 18 lieuës vers le Nord, & de la gouverner au Nordeſt quart Nord, de façon que la route vaille le Nord Nordeſt juſques à eſtre par les quatre degrez Sud, ou peu moins, & que vous ſoyez Sudeſt & Nordoueſt avec la pointe de la Baſſe de Patras, & au Nordoueſt d'elle, environ 35 lieuës de ce Parage, il faut gouverner en ſorte que la route vaille Eſt Nordeſt, juſqu'à ce que vous ſoyez dans le canal des Iſles de Mamale, qui eſt en la hauteur de neuf degrez 45 minuttes.

14 deg. Sud. Route.

11 deg. Sud. Route.

9 deg. 45 m. Sud

3. En paſſant par ce canal des Iſles de Mamales, faites voſtre poſſible pour voir l'Iſle de Cubello, ou de Melique,

Route. ou de Pelipene, d'où il faut gouverner de ſorte que la route vaille le Sudeſt, juſques à quatre degrez de latitude Nord, & lors que vous ſerez en cette hauteur, il ſera bon que vous ſoyez Nord & Sud avec la pointe de Galle de l'Iſle de Ceïlan, & vers le Sud environ 45 lieuës.

4. Pour aller de cette hauteur ou Parage au canal des Iſles de Nicubar qui ſont par les 7 degrez 30 minuttes de latitude Nord, il faut gouverner en ſorte que voſtre route vaille l'Eſt quart Nordeſt pendant la moitié de ce chemin; & dans l'autre moitié qui reſte, il faut que la route vaille l'Eſt Nordeſt, & de cette façon on aura la veuë de ces Iſles, & on paſſera par leur canal qui eſt à ſept degrez trente minuttes, & pour connoiſtre ces Iſles & ce Canal, il faut voir ce qui en eſt marqué dans le dix-huitiéme article cy-deſſous.

Route.

5. Ayant paſſé les Iſles de Nicubar, il faut ſingler vers Pulobutum ou Pulopera; Nicubar & Pulobutum giſent Eſt, peu au Sud, & un peu au Nord, & de l'une à l'autre il y a 90 ou 100 lieuës.

6 Pulobutum eſt par les 6 degrez 45 minuttes de latitude, & voicy comme vous connoiſtrez cette Iſle. Lors que vous viendrez à la Mer vous découvrirez vers l'Eſt une haute terre ronde qui eſt baſſe pres de la Mer, & il y a Bois, Iſles fort petites qui ſont toutes proches l'une de l'autre, & du coſté du Nord il y a huit Iſlettes, & quatre du coſté du Sud, & dans le canal qui eſt entre la grande Iſle & celle qui eſt vers la Mer, il y a une autre Iſle du coſté du Sudeſt, où on trouve de fort bonne eau qui eſt pres d'une pointe baſſe.

7. Pulopera eſt une petite Iſle ronde, ſur laquelle il y a des arbres, elle eſt par les cinq degrez 40 minuttes de latitude, & git avec l'Iſle de Nicubar Eſt quart Sudeſt, & Oueſt quart Nordoueſt, & il y a cent lieuës de l'une à l'autre.

8. De Pulopera à Pulopinao il y a 15 lieuës: Pulopinao eſt par les 15 degrez 15 minuttes de latitude, quelque peu plus, ſa longueur eſt de cinq lieuës, & s'étend

le long de la coste, elle est haute par le milieu, elle a une Morre ou Tertre rond à sa pointe qui regarde le Nord, & devant le milieu de sa longueur, & un Islet rangeant sa coste, on trouvera qu'elle fait une Anse ou Baye moyennement grande, qui a son rivage de sable, & au Cap qui ferme cette Anse, il y a un Islet, dans lequel on peut faire aigade, la pointe de cette isle est raze & plate.

9. Pulopinao git avec Pulosambillao Nord & Sud, de Pulopinao sort un Prazel ou Banc, qui continuë jusqu'à la pointe d'une terre haute qui est tout proche de Brauas; ce Prazel s'avance deux lieües en Mer, il y a cinq brasses d'eau à son entrée: mais plus pres de terre il y a plus de fonds qui est de vase, lors que la pointe de cette haute terre vous demeurera à l'Est quart Nordest de Pulosambilao, & allant le long de la terre, vous appercevrez que c'est une Isle. De Pulopinao à Pulosambillao, il y a 22 lieües.

10. A quelques sept lieües de l'isle de Pulosambillao vers la Mer est l'isle de Jarva qui est en quatre degres de latitude, peu moins, elle est petite, ronde, & couverte d'arbres, elle a de l'eau douce du costé de Sudest, mais peu: dans la plus grande des isles de Pulosambillao qui sont les plus pres de terre, on y en trouve quantité, & au milieu de cette Isle du costé du Nord, il y a un Morro ou Tertre de part & d'autre, duquel est une Praya ou Greve de sable où il y a de fort bonne eau. Il y en a aussi dans les trois autres Isles, on peut passer entre ces Isles sans crainte, parce qu'on y trouve 25 & 28 brasses d'eau.

11. Pour passer par le grand Canal, il faut gouverner au Sud quart à l'Est, & aller vers les Isles de Daru, qui sont à la coste de Sumatra. Ce sont cinq Bancs couverts d'arbres. Route.

12. Quand vous serez vis-à-vis de ces Isles, il faudra gouverner au Sudest quart Est & à l'Est Sudest, & vous irez par 10 ou 12 brasses vers Puloparcelao, qui est une haute Montagne que l'on prend de loin pour une Isle: elle est dans une terre fort basse & platte que l'on ne peut voir qu'en estant tout proche. Route.

13. Si on veut passer par le Canal qui est pres de la terre, il faut gouverner de Pulosambillao le long de la coste à la distance d'une lieüe, & lors que vous serez vis-à-vis des Islettes qui sont à la coste, vous verrez Puloparcelar, & il faudra s'éloigner de terre & gouverner au Sudest jusques au Cap Raschado, or trois lieües avant que d'y arriver, il y a une Basse à une demie lieüe de terre, c'est pourquoy en ce Parage il ne faut point approcher de la coste plus pres d'une lieüe.

Route.

14. Entre Puloparcelar & le Cap Raschado, la coste est fort basse & unie, couverte d'arbres le long de la Mer, elle git Sudest & Nordouest, peu plus à l'Ouest, il y a de l'une à l'autre 12 lieües, le Cap Raschado est à 2 degrez 30 min. peu plus, & de là à Malaca il y a sept lieües, il faudra tirer droit aux Isles qui sont au dela de Malaca pres de terre, où est l'isle de Preda qui est petite, raze, il faut s'en éloigner de quelque demie lieüe, parce qu'elle a une Batture du costé du Sud. Malaca est à deux degrez, peu plus de latitude Nord, & l'anchrage où moüillent les Navires est devant la Ville, il faut moüiller sur cinq brasses & demie de basse Mer, de façon que l'isle Das Naos vous demeure à l'Est, la Forteresse au Nordest, & l'isle de Pedra à l'Ouest Nordouest.

2 deg. 30 m.

2 deg. N.

15. Vous devez sçavoir que partant de Lisbonne au mois d'Octobre, il faut prendre peine d'arriver dans la fin du mois d'Avril en latitude de quatre degrez au Sud de la pointe de Galle qui est en l'isle de Ceilan, parce que dans le mois de May les vents de Sud commencent en ce Parage, & ils sont quelquesfois si impetueux, qu'on est obligé de leur tourner la Poupe, & de relâcher, ainsi qu'il est arrivé en plusieurs embarquements, où on a esté contraint de retourner, & se sauver à Goa, mais apres que la premiere furie est passée, le vent s'appaise & devient plus doux & plus propre à faire la route qui est enseignée pour arriver à Malaca en cette saison.

4 deg. Sud.

Vents.

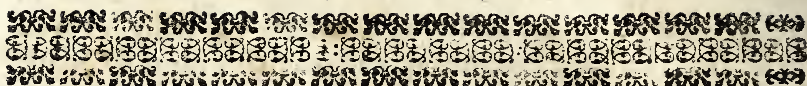
16. Il faut aussi estre averty que depuis les quatre degrez de latitude jusques aux Isles de Nicubar, il faut avoir

beaucoup d'égard à la variation de l'aimant, pour tenir la vraye route, comme aussi aux courans, qui dans les Anses de Bengala dans le temps que regnent les vents d'Ouest, & avec les vents d'Est, ils vont de ces Anses en dehors vers la pleine Mer, de maniere qu'estant à 20 ou 30 lieües des isles de Nicuba, on trouve de si grands courants qu'on s'imagine estre sur quelque basse, c'est pourquoy il faut de necessité y avoir égard. Variation. Courants.

17. Si vous vous trouvez par les 6 degrez 15 minuttes de latitude, vous pourrez passer par un Canal qui est entre ces Isles, il y a une lieüe & demy de large & 12 ou 13 brasses d''eau, & il n'y a rien à craindre ny à se garder, que ce qu'on void, & à la fin de ce Canal joignant l'Isle la plus au Sud de ce Canal est six degrez 15 minuttes..

18. Pour connoistre le Canal des Isles de Nicubar qui est par les 7 degrez 30 min. il faut sçavoir qu'à son entrée il y a quatre Islets, trois desquels sont demie lieüe de l'Isle: ceux-là sont grands & haut élevez, l'autre est petite, à quelques trois lieües de l'Isle la plus au Sud de ce Canal, il y a un autre grand Islet, qui est rond & fort plat, qui ressemble à Lezira: & regardant vers le Nord, on découvre une autre Isle qui est par les huit degrez, & à l'entrée de cette Isle on voit une Lombade ou terre haute & basse, & à l'autre bout elle est platte comme une raze campagne. 7 deg. 30 m. N.

19. Quand vous serez au milieu de ce Canal qui est par les 6 degr. 30 min. vous verrez une autre Isle assez proche, comme celle dont j'ay parlé, qui est en la hauteur de 8 deg. & de l'une à l'autre il y a 2 lieües: elle est pareillement raze à des Isles de Nicubar, à celle-là, il y a 7 lieües, il n'y a rien à craindre aux environs de ces Isles, ny rien à éviter que ce que l'on void, & à la fin de ce Canal il y a une Morro ou terre ronde, au pied duquel est un Islet, il faut prendre garde de ne point passer par le Sud des Isles de Nicubar à cause de celles d'Achen, & il faut faire tous ses efforts pour passer par les Canaux dont j'ay parlé, encore qu'on puisse aussi passer par les 8 degr. 30 min.



## VOYAGE DU CAP DE BONNE ESPERANCE *à Moçambique & à Goa quand on passe entre la terre ferme & l'Isle de S. Laurens.*



SI on trouve fonds au Prazel ou banc des Aiguilles, ou bien si on a eu la veüe du Cap de Bonne Esperance ou de la coste, & qu'on soit à la fin du mois de Juillet ou devant, il se faut éloigner de la coste pour se guarantir des vents de Sud qui y regnent souvent avec grande violence, & des grandes vagues qui s'y brisent rudement & jettent les Vaisseaux sur la coste, outre qu'estant proche de la terre, les Marées vous portent dans les Anses & bras de Mer qui sont à la coste, car elles courent vers le Sudouest, & vous empeschent d'avancer: d'où vient qu'il est plus seur de s'éloigner de la coste, & de voguer au Sudest quart à l'Est les deux premiers jours, & puis tourner à l'Est quart au Sudest, tant qu'on ait avancé 150 lieües, & qu'on soit à 80 lieües ou environ de la coste.

Courants.

Route.

En estant à cette distance, il faut prendre sa route vers l'Est Nordest jusques à la hauteur de trente & un degré & observer exactement la route du Vaisseau, quand on approche de la hauteur de l'Isle de S. Laurens, il faudra tourner au Nordest quart d'Est, tant qu'on soit pres de cette Isle, l'on en pourra prendre la veüe depuis la hauteur de l'Isle de S. Laurens, jusques à 22: car toute cette coste est fort nette. Dans toute cette route on doit avoir grand soin de remarquer les vents, le sillage du Vaisseau, & la variation de l'aiguille, & on doit avoir égard à toutes ces observations en pointant la Carte dans toute cette route. J'ay trouvé que la variation est Nordouest jusques aux Islettes Brûlées, ou Ilheos Quemados, jusques à la barre de Goa: j'ay trouve quel Nordouest, & voicy quelles estoient les variations en ce temps-la.

Variation.

Estant

Estant dix lieuës au Sud du Cap de Bonne Esperance, l'aimant varie un degré Nordest. Variation.

A la veuë du Cap Falço, l'aimant varie d'un demy degré Nordest, à la veuë du Cap des aiguilles l'aimant est fixe.

A la veuë de la Baye de S. Sebastien, l'aimant varie d'un degré & demy vers le Nordouest.

A la veuë de l'Ayguade de San Bras, il varie de trois degrez Nordouest.

A la veuë de la terre de Natal, il varie de sept degrez Nordouest, en la hauteur de 32 degrez, & estant en la mesme hauteur 60 lieües en Mer: sçavoir vers Est, il varie huit degrez & demy.

En la hauteur de 28 degrez, à 50 lieües ou environ de la coste, l'aimant varie dix degrez Nordouest.

En la hauteur de 25 degrez, à 60 lieües ou environ de la coste, il varie 12 degrez Nordouest, & si vous allez plus en Mer, vous trouverez d'avantage de variation Nordouest.

A la veuë de l'Isle de S. Laurens, en la mesme hauteur de 25 degrez, l'aimant varie 15 degrez Nordouest.

A la veuë de la mesme Isle ou sur son Prazel, en la hauteur de 20 degrez, il varie de 14 degrez 40 minuttes Nordouest.

A la veuë de l'Isle de Jan de Nova, il varie de 13 degrez & demy, & passant entre cette Isle & la terre ferme, à peu pres par le milieu du Canal, il varie de treize degrez Nordouest.

A la veuë des Basses de Judia du costé de l'Est, l'aimant varie de 13 degrez Nordouest: Environ 20 lieües à l'Ouest de ces Basses, il ne varie que de 12 degrez ou peu plus Nordouest, estant environ 25 lieües à l'Est des mesmes Basses, il varie 14 degrez Nordouest, sur le Prazel ou banc de Sofalla à 18 degrez de latitude, à veuë de terre, il varie de 12 degrez Nordouest.

A la veuë de Moçambique, il varie de 11 degrez 30 min. Nordouest.

A la veuë de la pointe de Sud où est l'Isle de Commoro,

Variation. l'aimant varie 13 degrez 30 minuttes Nordoueſt.

A la veuë du Cap Delgado, il varie de dix degrez 40 minuttes Nordoueſt.

A la veuë de Zanzibao, il varie de 11 deg. Nordoueſt.

A la veue de la coſte Deſerte, en la hauteur de 3 degrez 30 min. Nord, il y a 17 degrez de variation Nordoueſt.

A la veüe de l'Iſle de Sacotora, & proche la pointe du coſté de l'Oueſt, où eſt l'anchrage, il y a 18 degrez de variation Nordoueſt.

A la veüe des Iſlots Brûlez, ou Ilheos Quemados, & de la Barre de Goa, il y a 16 degrez de variation, ou peu s'en faut. On a obſervé toutes ces variations pluſieurs fois, le Vaiſſeau ne branlant point, avec une Bouſſole bien preparée, & en temps fort ſerain : de maniere qu'il ne faut point douter qu'elles n'ayent eſté bien priſes, on les tient pour certaines, ayant eſté obſervées avec toutes les precautions requiſes.

Quant on on va vers l'Iſle de Saint Laurens, il arrive parfois qu'en eſtant aſſez proche, l'on trouve les vents d'Eſt-Sudeſt, qui ne ſont pas bien propres pour en approcher ſi pres qu'on en puiſſe avoir la veüe, & bien ſouvent on ne rencontre qu'à grande peine aſſez de vent pour gagner juſques à 25 degrez, afin qu'y eſtant, on puiſſe avoir la veüe de l'Iſle avec ce vent, & eſtant arrivé à la hauteur de
24 deg. S. 24 juſques à 22 degrez, & ſe tenant éloigné de 10 lieües
Route. de l'Iſle vers Oueſt, on prendra ſa route vers le Nord juſques à la hauteur de l'iſle de Jean de Nova, dont il ſe faut bien donner de garde, principalement de nuit, à cauſe qu'elle eſt petite & baſſe, & toute entourée de bancs, & il ſera bon d'en paſſer à 10 lieües vers Oueſt, parce que lors que vous en eſtes à la veüe, les eaux vous portent vers elle.

Eſtant par les 25 degrez, ſi vous ne voyez point l'iſle de S. Laurens, il faut gouverner toute la nuit au Nord ainſi qu'elle gît, & le jour eſtant venu on tâchera d'en approcher, & de la voir en changeant ſa route, & corrigeant le dechet qu'on aura eu pendant la nuit, & vous gouvernant en cela

ſuivant la variation de l'aiguille, laquelle eſtant de 14 deg. & demy Nordoueſt, vous ſerez au milieu du Canal d'entre l'Iſle & les baſſes de Judia, & quand vous ſerez en la hauteur de 24 degrez, ſi le vent vient de l'Eſt, il n'y a point de temps à perdre, & ſi on veut avoir la veüe de l'Iſle, il faut tourner vers le Nord Nordeſt, & on découvrira l'iſle de Jean de Nova, dont il ſe faut donner de garde, la variation eſt de 13 degrez & demy Nordoueſt, lors qu'on en a la veüe. Variation. Route. Variation.

Si on ne peut paſſer entre l'iſle de Saint Laurens & les baſſes de Judia, & qu'on ne ſoit pas bien aſſuré de quel coſté on laiſſe ces baſſes, il faudra prendre garde de bien pres à la navigation, ne manquant pas de faire monter un homme de jour ſur le Matereau, & de nuit ſur le Beaupré, & bien regarder ſi on n'appercevra rien en Mer quand le Soleil eſt preſt de ſe coucher, & apres avoir continué la route à l'ordinaire dans toute l'eſpace de Mer qu'on aura pû découvrir au ſoir, il faudra baiſſer les voiles, & s'arreſtant, mettre le Vaiſſeau de travers, & demeurer ainſi juſques au matin, & c'eſt en cette ſorte qu'on doit ordonner ſa Navigation, juſques à ce qu'on ait paſſé la hauteur de ces bancs.

La pointe des baſſes de Judia du coſté du Sudeſt, eſt en la hauteur de 22 degrez, & l'autre pointe qui eſt du coſté du Nordoueſt eſt à 21 degrez 10 minuttes, & ayant paſſé cette hauteur, & en trouvant moins, & ne découvrant point ces baſſes ny l'iſle de S. Laurens, il faut aller Nordeſt ou Nord Nordeſt, ſelon le coſté de ces baſſes, par lequel vous croyez avoir paſſé, & faire en ſorte que vous laiſſiez l'iſle de Jean de Nova, environ 10 lieües à l'Eſt. On trouvera à la fin de ce Routier comme giſent ces baſſes, & comment on les connoiſtra. Route.

Ces baſſes ſont fort dangereuſes, parce qu'en allant à l'iſle de Saint Laurens, & gouvernant au Nordeſt, elles ſe preſentent droit en travers & par le milieu, parce qu'un de ſes coſtez git Nordoueſt & Sudeſt, & s'étend bien loin: c'eſt pourquoy il ne fait pas bon naviger en ſa hauteur que Baſſes.

de jour, & il ne faut point hazarder de passer par là, si on n'est au delà du 21 degré pour le moins, & il n'y a point de seureté si ce n'est qu'on ait eu veuë de l'isle de Saint Laurens.

Les courants d'eau & le costé où ils courent, sont les marques par lesquelles on peut connoistre dans ce Canal si on est entre la Baze ou Banc de Judia & l'isle de S. Laurens, ou entre la mesme Basse & la coste de Sophala, les autres marques sont peu considerables: Pres l'isle de Saint Laurens, on trouve de grands courants qui sont peu considerables, qui poussent les Vaisseaux vers les terres : A l'Ouest de la mesme Isle, environ 15 lieües, & à la hauteur de 22 degrez, les eaux courent vets le Sud le long de l'Isle par les 22 degr. ou moins, & à vingt-deux lieües ou moins de l'Isle, les eaux portent au Nord par le milieu du Canal d'entre les basses de Judia à la coste de Sophala, les eaux courent à l'Ouestsudouest & au Sudouest, & ces courants sont plus ou moins forts, selon les vents qui regnent à l'âge de la Lune, parce que si en la pleine ou nouvelle Lune, on a des vents de Nord, les eaux courent avec beaucoup plus de violence vers ce Rumb en ce Parage, & si le vent est de Sud, elles iront par ce Rumb le long de l'Isle S. Laurens.

Si on rencontre dans ce Canal plusieur petits rozeaux entrelassez & branches de Sargasse, qu'on nomme *Queuë de Renard* parce qu'elles leur ressemblent, & avec cela beaucoup d'œufs ou fray du poisson, il faut regarder souvent si on ne découvrira point l'isle de Saint Laurens, parce que c'est une marque qu'elle n'est pas bien éloignée, mais si on rencontre peu de ces signes, on est au milieu du Canal d'entre l'Isle & les Basses, & si on en est encore plus loin, sçavoir à l'Ouest des Basses, pas un de ces signes ne paroîtra, si vous prenez vostre cours pres la coste de Sophala, vous rencontrerez plusieurs Baleines : il est arrivé qu'allant par cette route au mois d'Octobre, on a esté emporté en demy jour par les courants & le vent, depuis l'islette de la Caldeira, jusques à l'isle Raza, qui en est éloignée de

25 lieües vers l'Est, & le jour suivant on vit tous les signes de Sargasse dont je viens de parler, mais on n'y apperceut point de Baleines.

Il faut estre bien attentif en ce Parage à considerer la couleur de l'eau, & si vous ne la reconnoissez pas bien, jettez souvent la sonde. Que si vous estes au commencement du Prazel ou Banc de l'isle de Saint Laurens en latitude de 20 degrez ou moins, vous aurez 40 brasses de fonds de gros sable & de pierres, & quand vous aurez fonds à 30 brasses ou moins, vous aurez la veuë de l'Isle, & irez donner au travers des Alfaquez qui sont sur le Banc, & sont fort dangereux : En un endroit vous aurez 15 brasses d'eau, & incontinent apres vous n'en trouverez que sept ou encore moins, & toute à l'heure vous reviendrez à plus grande hauteur : c'est pourquoy depuis le lieu où vous aurez 30 brasses, n'approchez point plus pres de l'Isle avec de grands Vaisseaux : il ne faut loüier sur ce banc à cause de ses Alfaques, & parce que les courants pourroient en peu de temps pousser le Vaisseau en terre. Si on a le vent contraire, il ne faut point approcher plus pres que de 25 jusques à 20 brasses de profondeur.

Sur le Banc ou Prazel de Sophala, qui est en la hauteur depuis les 20 degrez jusques à 18 on trouve le fonds sans voir la terre, parce que le Banc en cét endroit s'étend bien loin, & que la coste est fort basse : & ainsi à 22 lieües ou environ, on a 30 & 25 brasses de fonds, sable menu & blanc, & en quelques endroits il y en a de rouçeastre : à 15 lieües ou environ de la coste, ou trouve 20 brasses & le fonds de mesme : à 12 lieües ou environ de la coste, on a 13 ou 12 brasses, le fonds est de sable grandement délié & blanchastre, avec de petites coquilles, & à quelque six ou sept lieües de la coste, on trouve neuf & dix brasses d'eau, il y a aussi des Alfaques dans ce Parage comme au Prazel ou Banc de Saint Laurens, c'est à quoy il faut bien prendre garde. Quand vous aurez 30 brasses d'eau, ne passez pas outre vers un lieu où Banc.

vous en ayez moins, principalement avec de grands Navires, tels que ſont les Caraques de Portugal : il faut alors gouverner Eſt Nordeſt pour ſortir dehors en Mer, & ſi le vent ne vous le permet pas, moüillez l'anchre en attendant un vent plus favorable.

Variation. Bancs. Si vous ne voyez point la terre par les 22 degrez ou moins de latitude, la variation de l'aiguille vous fera connoiſtre ſur leſquels des Bancs vous eſtes, parce que ſi elle varie de 12 degrez Nordoueſt; vous ſerez ſur celuy de Sophale, & ſi vous trouvez 14 degrez 40 minuttes, vous ſerez ſur celuy de Saint Laurens : c'eſt la meilleure marque qu'on puiſſe avoir en ce Parage, pour connoiſtre ſur lequel de ces Bancs on eſt, & ſi vous vous y rencontrez obſervez ce qui ſuit.

Vents. Variation. Route. Si le vent eſt Nord Nordeſt & Nord, qui eſt le plus contraire qu'on puiſſe avoir, & ſi l'aiguille Nordoueſt varie de 13 degrez, tournez à l'Eſt : que ſi elle eſt Nordoueſt de 14 degrez, tournez vers Oueſt, & loüiez en cette maniere juſqu'à ce que le vent devienne favorable, & ne vous hazardez pas d'entrer plus avant ſur ces bancs, mais ſuivez la regle que je vous donne : ſur tout, obſervez ſoigneuſement la variation : je vous donne ces avis parce que des Pilotes s'eſtans trouvez en la hauteur de 19 degrez avec ce vent de Nord, & reglant ainſi leur route pendant 15 jours ils ne firent rencontre d'aucun de ces bancs, & les eaux les porterent hors du Canal qui eſt entre la terre ferme & l'iſle de Jean de Nova.

Quand on paſſe à l'Oueſt de l'iſle de Jean de Nova, & qu'on eſt en ſa hauteur, il faut gouverner au Nordeſt juſques à la hauteur de Moçambique, & ſi vous voulez aborder à la Fortereſſe, il vous faut mettre en ſa hauteur, faiſant toûjours bon quart, & prenant bien garde au cours des eaux, dont celles qui ſont plus à l'Oueſt que le milieu du Canal, portent vers le Sudoueſt durant tout le mois de Septembre, & en Octobre, elles vont quelquesfois au contraire vers le Nordeſt : que ſi vous n'avez point affaire à la Fortereſſe, quand vous eſtes en

ſa hauteur, il faut goûverner au Nordeſt quart de Nord, & au Nordeſt, & faiſant cette route vous paſſerez à la veuë de l'iſle de Comoro. Route.

Si vous avez trouvé fonds ſur le Banc ou Prazel de Sophala, en latitude de 20 degrez ou moins, & que vous vouliez paſſer de la Moçambique, il faut vous donner de garde d'une Baſſe qui eſt en la hauteur de 17 degrez 30 min. & à l'entrée des premieres Iſles d'Angoza, parce qu'elle eſt fort dangereuſe, elle eſt au Sudoueſt de l'Iſle où l'on a accoûtumé d'allumer des feux pour ſervir de ſignal aux Navires de Portugal: cette Iſle eſt petite, & c'eſt la premiere du coſté du Sudoueſt, elle eſt couverte de pluſieurs grands arbres: c'eſt au Sudoueſt de cette Iſle qu'eſt cette grande Baſſe qui a bien deux lieuës de long, & en baſſe Marée la Mer brize fort deſſus, & de haute Marée on ne voit qu'une couronne de ſable qui eſt à l'extremité de la Baſſe du coſté du Nordeſt, & entre cette couronne & cette Iſle du feu. Il y a un Canal par lequel on peut paſſer & ſortir d'entre les premieres Iſles d'Angoza, ſans qu'il y aît d'autre lieu par ou on puiſſe déboucher en pleine Mer. Baſſe.

On peut paſſer par entre la terre ferme & les premieres Iſles d'Angoza par un Canal qu eſt entre elles & la coſte, qui s'étend Eſt Nordeſt, & Oueſt Sudoueſt, où on trouve 10 à 12 braſſes d'eau, le fonds y eſt fort net. Si vous avez deſſein d'aller vers ces Iſles, approchez-vous-en plus pres que de la terre ferme, & ſi vous y abbordez de nuit, jettez l'anchre ſur huit braſſes de profondeur. Quand vous aurez paſſé l'Iſle de Palmeiras qui eſt la derniere de toutes, & au Nordeſt des premieres, vous ſerez hors de ce Canal; elle eſt à quelques quatre lieuës de la terre ferme, ne vous approchez pas ſi pres de terre, que vous n'ayez toûjours au moins 24 braſſes d'eau.

A l'entrée de ce Canal il y a une Baſſe dont j'ay déja parlé, qui eſt environ à huit lieuës en Mer: à demie lieuë de cette Baſſe il y a plus de deux cent braſſes d'eau, & à une portée de Mouſquet, environ 40 braſſes, & tout

contre il n'y a que 11 brasses, le fonds est de Salam gris avec quelques pierres : si vous vous trouvez sur le banc de Sophala en hauteur de 19 ou 18 degrez, éloignez-vous de la coste, & vous mettez en Mer environ 15 lieuës, singlant à l'Est Nordest, pour éviter ces Basses & Isles.

Ayant passé les Isles d'Angoxa sur cette route, trente lieuës avant que d'arriver à Moçambique, & continuant le voyage le long de la coste, il faut gouverner au Nord & quart à l'Est, de maniere qu'on navige le long de la coste à la distance de 4 lieuës, & si on ne voit point la terre, il faudra gouverner au Nordest de nuit, & de jour s'approcher de la coste, se donnant garde d'une roche & d'un banc qui est sur la mesme route à 12 lieuës de Moçambique, on l'appelle *Mogincalle* ; ce banc est éloigné de la coste de deux lieuës, & a trois brasses de fonds qui est de salam dur : Vis-à-vis de cette Basse, on voit à la coste de terre ferme des grands arbres, semblables à des Pins ; il faut naviger en ce Parage sur 25 brasses d'eau, car si vous n'en avez que 15, vous irez droit donner sur cett Basse.

Route.

Quand on single le long de cette coste, on voit à six lieuës de Moçambique, quelques collines couvertes de bois, qu'on appelle les *Carraques* ; il semble de loin que ce soit des Islets, à cause que le reste de la coste est plat & uny : Cette coste n'est pas bien nette, c'est pourquoy il n'en faut pas approcher de si pres, qu'on ait toûjours au moins 20 brasses d'eau, & navigeant sur cette profondeur en se tenant éloigné de la coste de 4 lieuës en Mer, on fera bonne route.

Cinq lieuës avant que d'arriver à Moçambique, il y a une pointe de terre basse, au long de laquelle est une grave ou rivage de sable, & quelques arbres qui paroissent comme des Palmiers plantez dans l'eau, il y a là une Riviere, nommée le *Mocambo* ; quand on a passé cette pointe, la terre se cache, & on n'en voit point d'autre que l'Isle de Moçambique.

Voicy les marques & connoissances de l'Isle de Moçambique.

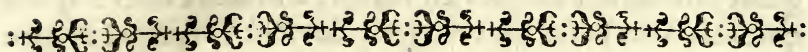
bique, elle a une Montagne haute & ronde, qu'on appelle *le Pain*: elle est en terre ferme dans le Pays, & estant en Mer on voit ces 2 Montagnes separées l'une de l'autre,& la Table au Nord du Pain, si on vient du costé du Sudouest: Mais venant du costé du Nord, on verra le Painau dessus du costé du Sudouest: & venant du costé du Nordouest, ou verra le Pain à costé de la Table.

La Forteresse de Moçambique est sous la hauteur de 14 degrez 45 min. Sud: elle a devant soy deux Islets, ras & à fleur d'eau, sur lesquels on voit quelques arbres: ces Islets sont éloigez de la Forteresse vers la Mer, d'environ demie lieuë, & sont tout entourez de basses du costé de la Mer, ils gisent l'un avec l'autre quasi Nord Nordest & Sud Sudouest: celuy de Nordest s'appelle l'isle de S. Georges, & l'autre de S. Jacques; entre ces Islets il y a un Canal par lequel peuvent passer des Vaisseaux de deux ou trois ponts, les Vaisseaux qui ont quatre ponts passent par le Canal qui a d'un costé l'isle de S. Georges & les isles des Arbres, & de l'autre Cabeceira.

Quand on veut passer par le Canal qui est entre l'isle de S. Georges & Cabeceira, il se faut donner de garde d'un banc ou bas fonds, qui de l'isle de S. Georges se jette assez avant en Mer vers l'Est Nordest: n'approchez point si pres de cette islete que vous ayez moins de sept brasses d'eau, & allant par cette profondeur, si-tost que vous découvrirez la Plage qui est du costé de l'Ouest de l'isle de S. Georges, vous avancerez ayant toûjours le plomb en main, & jettez l'anchre en un lieu où il n'y ait point de pierre, mais du sable: & si un pilote n'avoit jamais entré par ce Canal, si-tost qu'il aura découuert la Forteresse, qu'il fasse tirer quelque coup de canon, afin de faire venir un Pilote du Port, qui sçache l'entrée de la Barre.

Si vous avez besoin d'entrer dans la barre de Moçambique, mettez l'isle de S. Georges sur celle de S. Jacques, en sorte que ces deux ne semblent estre qu'une seule Isle, & navigeant sur 8 brasses, allez droit à un Hermitage nommé S. Anthoine, qui est à la pointe de l isle de Moçambique

du costé du Sudouest où il y a une grande plaine couverte de Palmiers, & quand vous trouverez 12 brasses d'eau allant par le Canal, tournez du costé du Nord, presque comme si vous alliez vers la Montagne qu'on appelle le Pain, & de cette façon vous éviterez la basse qui est en la pointe de Cabeceira, qui vous demeurera à main droite, & estant devant Nostre-Dame du Boulevert, qui est un Hermitage situé au pied de la Forteresse du costé de l'Est, il se faut donner de garde d'un bas fonds ou banc de sable, qui va de cét Hermitage en Mer, & avoir toûjours la sonde à la main par le milieu du Canal, & passant au delà de ce bas fonds, & estant vis-à-vis de la pointe de la Forteresse qui s'avance vers le Sudouest, il vous en faut tenir éloigné de la portée du mousquet, & apres avoir passé cette pointe, & vous trouvant à l'abry de la Forteresse & devant la porte, moüillez l'anchre sur six brasses : mais comme ce Canal a beaucoup de bancs de sable ou bas fonds, dont on se doit donner de garde, il faut beaucoup d'experience pour y entrer, & c'est le plus seur de prendre un Pilote du Port, & y entrer à demie marée, parce que alors on apperçoit les pointes des basses & batures, contre lesquelles la Mer venant à briser, les fait plus aisément reconnoistre : il faut aussi estre averty que les eaux courent beaucoup vers ces Islettes de S. Georges & de S. Jacques : quand on les côtoye pour entrer dans le Canal, il s'en faut éloigner, & n'en approcher pas si pres qu'on n'ait au moins dix brasses d'eau jusqu'à ce que l'on soit à l'entrée & à la bouche du Canal qui est entre l'isle de saint Georges & la baze de la Cabeceira.



## *VOYAGE DE MOÇAMBIQVE A GOA dans la saison du mois d'Aoust, jusques à la fin duquel il sera bon partir, & non plus tard.*

1. IL fait bon partir de la barre de Moçambique pour aller à Goa pendant tout le mois d'Aoust: Quand on est hors de la barre il faut gouverner au Nordest, prenant la route de l'isle de Commoro, qui est en latitude de 11 degrez 40 min. cette Isle est fort haute à ce qui en paroist de loin, & au milieu de sa hauteur on voit comme une separation : elle a 14 lieües d'étenduë, à trois lieües de sa pointe de Sudouest, il y a une basse, sur laquelle la Mer ne brise point, il est mieux de ne s'approcher point de cette Isle, & il faut gouverner au Nord quand on la voit pour s'en éloigner, & n'estre point embarassé dans ces calmes : à six lieües ou environ de cette Isle presque au Sud, il y en a une autre qui est aussi fort haute, & entre ces deux Isles, il y a beaucoup de fonds, & tout y est fort net. Route.

2. A la veuë de l'isle de Commoro, & vis-à-vis de sa pointe du Sudouest, on trouve 13 degrez & demy de variation, & à la veuë de l'isle de Querinba, l'aiguille ne varie que de 11 degrez : & par cette observation encore que vous ne voyez que l'isle de Commoro, vous sçaurez si vous estes proche de l'isle de Querinba ou de celle de Commoro, parce que dans le milieu du Canal d'entre ces deux Isles, l'aiguille Nordoueste de douze degrez, & si le calme survenoit, il vous faudroit donner de garde des courants qui viennent de l'isle de Commoro, qui portent à l'Ouest la plûpart du temps. Variation. Courants.

3. Estant à l'Ouest de l'isle de Commoro environ vingt lieües, il faut gouverner au Nordest quart Nordest pour s'éloigner de la basse du Patram, c'est-à-dire du Patron, & arrivant à sa hauteur de nuit, il faut gouverner au Nord Route.

quart Nordouest jusques au matin, afin de l'éviter : quelquesfois dans cette route le vent devient échars ou un peu contraire : mais lors qu'on a passé cette basse, on le trouve plus favorable, à l'Est de la mesme basse environ 50 lieües, l'aiguille Nordoueste de 13 deg. & un peu plus : mais quand on en est plus pres on trouve 14 degrez & demy.

Isles sont ·ignant la e Goa.

4. Ayant passé la hauteur de la basse du Patram, il faut gouverner à l'Est Nordest, jusques à la hauteur des islets Quemados, ou Brûlées, qui sont en la hauteur de 16 degrez Nord, & il sera bon lors que vous arriverez en cette hauteur, d'estre à six-vingts lieües ou environ de la coste d'Inde.

5. Par cette route, on voit que'quesfois vers la Ligne de l'eau fort blanche, mais il ne s'en faut pas mettre en peine, car on ne trouve point de fonds par tout ce Parage de la Ligne, & estant à l'Est d'Oybo environ 70 lieües, on a 14 degrez de variation Nordouest, & passant plus à lEst, elle augmente beaucoup.

riation.

6. Quand vous aurez passé la Ligne Equinoxiale, poursuivant vostre route vers l'Est Nordest, vous trouverez que l'aiguille augmente de beaucoup sa variation jusques à la hauteur de 14 degrez Nord, & de là elle continuë encore à s'augmenter jusques à ce qu'elle soit de 19 degrez & plus, ce qui arrive à 80 lieües à l'Est de l'isle de Sacotora, & de là en avant la variation diminuë jusques aux islets Quemados, ou brûlez, où elle n'est que 16 degrez un peu moins, & jusques à la barre de Goa où elle n'est que de 15 & demy N O, & c'est la meilleure marque qu'on puisse avoir pour connoistre si on est pres des islets brûlez.

7. Il y a encore d'autres moyens & connoissances par toute cette route, de la Ligne allant vers Goa, qui sont des Escrevisses ou petits Cancres rouges, des Rabos Forcados, des Rabos de Jonco, des Garagenes, des Francelhos, d'autres Oyseaux semblables à des Cailles, des Alcatras qui ont la pointe des aîles noires, & des Arvelos : tous ces Oyseaux viennent de la coste d'Arabie, & parce qu'ils sont toûjours en Mer pour chercher leur vie, & qu'ils vont

par tout où ils trouvent à repaiſtre, & apres ſe repoſent ſur la Mer; je ne les tiens pas pour des marques bien aſſurées du lieu où on eſt : mais je donne cét avis, afin que ceux qui n'ont point encore navigé en ce parage, ſçachent ce qu'on renconrre en cette route, tantoſt plus vers l'Eſt, & tantoſt plus vers l'Oueſt

8. Quand on eſt par les neuf à dix degrez de latitude de Nord, on trouve ſouvent des vents fort contraires, & des courants qui vont vers le Sudoueſt, quand on eſt à 70 lieües ou environ de la coſte : mais quand on en eſt plus pres, les eaux courent à l'Oueſt Nordoueſt, & ces courants ſont beaucoup plus forts en pleine ou nouvelle Lune qu'en autre temps, & ils ſuivent le monſon du vent qui regne : car lors que les vents d'Oueſt commencent, les eaux courent vers le Nordeſt à 40 lieües ou environ de la coſte : mais dans le temps des vents d'Eſt, elles vont vers l'Oueſt Sudoueſt & Nordoueſt, comme j'ay dit; je crois que ces courants ſortent des canaux des Iſles maldines, & des baſſes, des Chagas & de tous les autres canaux qui forment la diverſité des baſſes & des Iſles qui ſont dans le Parage des ſept Hirmanas ou des ſept Sœurs de Saya de Maha, & des Iſles de l'Amirante, & qui de là courent à l'Oueſt Nordoueſt, juſques à ce qu'ils rencontrent les autres courants qui ſont le long de la coſte de la deſerte, & qui courent ſelon les monſons des vents qui regnent ainſi qu'il a eſté dit.

Vents. Courants.

Courants.

9. Quand vous trouverez ces courants eſtant en la hauteur que je viens de dire, & que la variation n'augmentera point, ſçachez que vous eſtes dans leur plus grande force, & pour vous en tirer, il faut gouverner au Nordeſt & au Nord Nordeſt; par cette route vous vous détournez de ces courants, & vous trouverez incontinent que la variation de l'aiguille augmentera; car en cette hauteur & parage, elle varie pres de 2 quarts ou rumbs ou 22 deg. 30 min. N O, & ainſi fait le Nord Nordeſt & le Nord quart de Nordeſt juſques à ce qu'on ait paſſé l'emboucheure du détroit, où eſt la plus grande force des courants, leſquels ne

portent jamais vers le détroit de la Meque, comme on verra par ce que j'en dis dans la description de l'isle de Sacotora à la fin de ce Routier où cela est expliqué exactement, & comme il est en effet.

10. Apres avoir passé la hauteur de douze degrez Nord, & n'ayant point eu la veuë de l'isle de Sacotora, il faut Route. prendre la route à l Est Nordest, & à l'Est quart Nordest, jusques à ce qu'on soit à la hauteur de seize degrez, & de tourner à l'Est quart Sudest, & continuer ainsi toûjours en la mesme hauteur : or environ quarante lieües avant que Bancs. d'arriver à terre, on trouvera fonds sur un banc qui s'étend Nord & Sud, sur lequel on a 50 brasses d'eau : mais incontinent apres on n'a plus de fonds, passant outre vers la terre, on verra des couleuvres sur l'eau jusques à cent lieües loin à l'Ouest de la barre de Goa, & selon que l'hyver a esté grand on les trouve plus pres ou plus loin de la coste, parce qu'elles en sortent avec les creves d'eau & les inondations, quand on est à 15 lieües ou environ de la coste, on a fonds de vaze à 40 brasses.

Orages. 11. Dans le temps de la pleine & nouvelle Lune, on a pour l'ordinaire de grandes tempestes à la coste d'Inde au mois de Septembre ou au commencement d'Octobre, & ce sont des vents de Sud & de Sud Sudouest qui viennent avec grande impetuosité : ce qui pourroit mettre en danger un Vaisseau qui se trouveroit proche de la coste, ou qui seroit à l'anchre avec sa charge : c'est pourquoy si on est à telle distance de la coste qu'on y doive arriver l'un de ces jours là, il sera bon de s'arrester pour n'y aborder que le lendemain, afin d'éviter cette tempeste.

12. Les meilleures marques qu'on puisse avoir pour connoistre quand on est pres, sont des corbeaux noirs qu'on voit sur l'eau par bandes, des os ou écailles blanches de seche, de l'écume formée en rond qu'on nomme *Tostoes & Vinteis*, une espece de glaire avec des saletez de Mer & des œufs ou fray de poisson : quand vous verrez ces signes vous pourrez estre assurez d'estre aupres de la coste de Goa & des Vinteis.

13. Les Iſlets Quemados ou Brûlez ſont au nombre de onze, les uns plus grands & les autres plus petits : celuy qui eſt le plus en Mer eſt à une lieüe ou environ de la coſte : de ces Iſlets à la barre de Goa il y a douze lieües : cette barre eſt en hauteur de 15 degrez vingt min. on la connoiſt à un Moro ou Rocher haut élevé qu'elle a du coſté du Nord; il n'y en a point de plus haut depuis les Iſlets juſques à la barre de Goa, & ſur le haut de ce Moro ou Rocher, il y a un fanal fort eſlevé du coſté de la terre : & plus à l'Eſt, il y a une Egliſe de S. Laurens que fit baſtir le Comte de la Terre, ou de Linhares en l'an 1633, lors qu'il eſtoit Vice-Roy des Indes : du coſté du Sud de cette barre, il y a deux Iſlets qui ſe nomment les Iſlets de Goa la vieille, les grands Vaiſſeaux peuvent hiverner dans cette barre tout contre le Moro ou Rocher de Mormugao, qui les met à couvert des vents de Nordoueſt, de Sud & Sudoueſt : entre cette barre & celle de Goa, au milieu des deux, il y a une Montagne aupres de la terre, qui fait partie de l'Iſle de Goa, & ſur la pointe il y a une maiſon de Capucins, qui s'appelle Noſtre Dame du Cap, d'où on découvre fort loin en Mer.

14. Les Navires qui arrivent de ſi bonne heure, leſquels peuvent retourner en Portugal dans la meſme année, moüillent à une portée de mouſquet en Mer que le pied de la Montagne qui eſt contre laFortereſſe & le Fanal qu'on appelle le Moro ou la terre de Bardes, où eſt à preſent l'Egliſe de Saint Laurens : les Vaiſſeaux moüillent vis-à-vis de la Fortereſſe : il n'y a que ſix petites braſſes d'eau, le fonds eſt de vaze molle, & on ne trouve point en toute cette barre d'endroit plus propre pour moüiller.



## *VOYAGE DE MOÇAMBIQUE A GOA dans la saison de Mars, quand on en part dans la fin de ce mois.*

1. QUAND on a hiverné à Moçambique, & qu'on veut partir dans la petite moisson pour aller à Goa si-tost que la Lune est pleine ou nouvelle, & qu'on a le vent d'Ouest : il faut sortir de la barre avec le vent de terre, quand la marée ne commence qu'à venir, & qu'elle n'est montée que d'un quart ou d'une cinquiéme, afin de reconnoistre le Canal & les pointes de la Cabeceira, & des Rochers qui s'avancent en Mer depuis la Forteresse Nostre-Dame du Boulevert, & lors que vous serez hors de la barre, gouvernez au Nordest vers l'isle de Commoro, dont il sera bon d'avoir la veuë en passant.

2. Si à la veüe de cette Isle, & apres l'avoir passée, vous avez des vents de Nord, comme quelquesfois il s'en leve en cette saison : il faut courir de jour du costé d'Ouest, & de nuit du costé de l'Est, pour éviter les basses de S. Lazare, qui sont en la hauteur de 12 degrez, & à quelques 15 lieües de la coste, & encore que les Routiers disent qu'il y a par tout sept brasses d'eau, neantmoins certains Pilotes y estans passez en suitte, en allant des Indes à la coste de Moçambique, on a trouvé le fonds à trois brasses en sondant avec une longue perche : c'est pourquoy il s'en faut donner de garde, & ne se pas negliger pendant qu'on est entre l'isle de Commoro & celle de Querinba, qui n'est pas si longue qu'elle est marquée dans les cartes : & ainsi quand vous serez obligé de louvier, il sera bon de regarder pendant le jour quelle route vous devez tenir la nuit.

3. Ayant passé la hauteur de l'isle de Commoro, il faut prendre la route dont il est parlé au Routier, qui est pour le mois

le mois d'Aoust, & observer les mesmes avertissements qui y sont, gouvernant depuis la hauteur de trois degrez de latitude Sud, à l'Est quart Nord, jusques à la hauteur de 15 degrez 30 minuttes, & de cette hauteur on continuëra vers la barre de Goa, gouvernant à l'Est quart Sud, suivant la façon ordinaire de naviger par cette hauteur, jusqu'à ce qu'on soit à la barre de Goa, où on moüillera l'anchre en attendant un Pilote de terre pour faire entrer le Vaisseau dans la barre, pour plus grande seureté du Pilote du Navire.

4. En cette saison, il est plus seur d'aller par moins de hauteur pour faire mieux le voyage vers la barre de Goa la vieille, parce que comme l'on entre dans le mois de May, les vents de Nord & de Nordouest cessent, & ceux de Sudest & de Sud viennent en leur place, avec lesquels, tant que vous estes en moins de hauteur que cette barre, vous y arrivez avec plus de facilité.

5. On trouve pour l'ordinaire dans cette mesme saison de Mars, des calmes, qui font perdre beaucoup de temps : ce qui est cause qu'on n'arrive quelquesfois à la coste qu'à la fin du mois de May, auquel temps la barre de Goa se bouche, & on doit craindre déja fermée quand on arrive en ce temps-là; & pour ce sujet le Roy de Portugal a fait commandement qu'en telle rencontre, on aille hyverner à Bombain. Pour y aller, il faut prendre sa route vers les islets Quemados, ou Brûlez, & si l'hiver est déja commencé, ce qui arrive avec un vent plus doux, il faut cingler vers le Nord, le long de la coste, s'en tenant éloigné de trois ou quatre lieuës, jusqu'à ce qu'on soit vis-à-vis de la barre du Canal, qui est vis-à-vis des 19 degrez de latitude, & lors qu'on est à l'Ouest avec la Ville, on apperçoit une grande barre: au Sud de laquelle on verra un grand Morro ou Tertre, separé d'une terre haute qui continuë dans le pays vers Est.

6. Au Nord de cette barre de Chaul, on voit un Islet qui a une separation par le milieu, ce qui le fait paroistre comme si il y en avoit deux, il se nomme l'islet de Bom-

bain : quand on le voit, il faut s'approcher de terre avec le vent de Sud, jusques à ce qu'on ait sept à huit brasses de fonds, & gouvernant par le mesme Rumb, on ira droit par le milieu du Canal & de la Baye d'entre Bombain & Carania, que si le temps estoit couvert, on ne verroit ny cét islet ny Carania : mais gouvernant par ce Rumb & sur ce fonds, on ira fort bien.

7. Si on a la veuë de l'islet de Bombain, & la coste de Carania, il se faut esloigner de cét Islet, & le laisser à Estribord, c'est-à-dire à droit, & aller par sept brasses d'eau, que si vous en avez moins, il faut tourner un peu vers le Nord, & aussi-tost vous retrouverez ce fonds : il faut avoir grand soin de sonder lors qu'on est dans cette Baye, & quand on voit l'Islet & la terre, il est facile d'entrer dans cette barre.

8. Il ne faut pas approcher de la pointe de l'isle de Bombain, qui s'avance en Mer vers le Sud, à cause qu'il y a une longue chaisne de Rocher dont il se faut donner de garde en tirant du costé de Carania, & suivant toûjours le mesme fonds de sept brasses, & lors que vous serez d'une Estacade ou rangée de pieux, qui est dans cette barre, où les pescheurs vont ordinairement tendre leurs filets, vous aurez la pointe du Sud de l'Isle de Bombain, & l'Est Nordest, & l'Eglise de Nostre-Dame de la Penna qui est au haut de la Montagne de Carania, au Sud & quart à l'Est, & l'islet des Pateques qui est tout rond, & est vis-à-vis de Marsagao & de Bombain, au Nord quart de Nordest.

9. Dans cette Baye, il faut anchrer sur six brasses & demie, & sept brasses : le fonds est de vaze fort molle, & comme délayée, & il faut attendre là des Pilotes du lieu, que les Gouverneurs de Bombain & de Marsagao ont soin d'envoyer promptement pour conduire le Vaisseau à Turumba, où les Caraques ont accoustumé d'hiverner.

10. En passant de ce lieu dont je viens de parler, où il faut mouiller pour attendre des Pilotes, & à celuy où il

faut hiverner, on trouve un Canal fort facheux dans lequel il y a plusieurs détours, & peu de fonds : de maniere qu'en hiver mesme, quand les vents poussent le plus d'eau dans la barre, il n'y en a tout au plus que six petites brasses, ou cinq & demie, & en quelques endroits, cinq seulement : il est vray que le fonds est de vaze fort molle, par laquelle le Vaisseau se fait voir, & on est contraint d'aller par là jusqu'à ce qu'on soit vis-à-vis de la Montagne de Lorumba, au haut de laquelle est une Eglise, & au pied est l'habitation, & lors que cette Eglise vous demeurera à l'Ouest, il faut moüiller l'anchre à cinq brasses & demie, & encore qu'il vous paroisse, il n'y a toutesfois rien à craindre, parce que le fonds est de vaze molle, & est de mesme bien avant sous l'eau : il ne faut point avoir peur du fonds, pourveu que vous soyez bien amaré contre la Marée, qui est en cét endroit fort impetueuse.

11. S'il estoit besoin de calfader le Vaisseau, ou de découvrir la quille, on y auroit beaucoup de peine dans ce Port, principalement si on est contraint de se servir des Charpentiers & des Calfadeurs du pays, parce qu'ils dépendent tous du Gouverneur de Bombain, & il faudra donner tout ce qu'il demandera, & mesme le fer & le bray y sont plus chers qu'à Goa : c'est pourquoy il vaut mieux faire calfader les Vaisseaux à Goa, où on a le bray & les journées des ouvriers à meilleur compte, encore qu'il y ait plus de bois à Bombain.

12. Il faut sortir de ce Port pour aller à Goa avec le vent de terre, & ceux de Nordouest, qui commencent à la fin d'Octobre & de Novembre : mais afin que le Navire sorte à la voile, il faut des vents de terre, de Nordest & Est Nordest, c'est pourquoy il faut avoir des barques pour remorguer le Vaisseau jusques hors la barre, & ainsi on pourra bien-tost sortir.

13. Il faut que le Navire sorte déchargé jusques à Bombain, où estant, on moüille à six ou sept brasses pour prendre sa charge, si elle y est, parce que de ce lieu & Port de

Torumba jusques à Bombain, on ne trouve point pendant le Prin-temps dans le Canal par lequel les Vaisseaux doivent sortir, plus de cinq brasses d'eau, & en deux endroits il n'y en a que quatre & trois & demy: il faut sortir en morte Marée aux deux endroits où il y a si peu d'eau, & comme on ne peut aller à Bombain qu'en deux Marées, quand on sortiroit au temps des plus hautes Marées & des eaux vives, on ne pourroit non plus franchir ces deux mauvais pas, & de necessité on se trouvera entre les deux en basse Marée, & l'eau y devenant fort basse pendant les eaux vives, le Vaisseau viendroit à toucher, & n'auroit plus d'eau pour le soûtenir: mais pour éviter tous ces inconveniens, il faut faire son possible pour arriver à la barre de Goa, en temps qu'on puisse hyverner à Goa la vieille.



## *VOYAGE DU CAP DE BONNE ESPERANCE par le dehors de l'Isle de S. Laurens pour Goa ou pour Cochin.*

1. RRIVANT au Cap de Bonne Esperance au mois d'Aoust, qui est un peu trop tard, il faut poursuivre son voyage par le dehors de l'isle de S. Laurens, & gouverner de sorte,
Banc, que depuis le Prazel ou banc des Aiguilles, qui en est à 180 lieuës vers l'Est, on soit par les 35 deg. de latitude: de ce Parage. il faut gouverner à l'Est quart de Sudest, afin que la route vaille l'Est Nordest: à cause que l'aiguille a sa variation en ce Parage vers le Nordouest, il faut suivre cette route jusques à ce qu'on soit Nord & Sud avec la teste de l'isle de S. Laurens, sçavoir avec l'extremité de sa coste Orientale, & vous ferez bonne route si vous estes à 32 degrez de latitude, & que vous ayez 19 degrez de variation Nordouest.

2. Estant Nord & Sud avec la coste Orientale de l'isle de S. Laurens, & a 32 degrez de hauteur, il faut gouverner

à l'Est Nordest, jusques à la hauteur de 27 degrez: dans cette hauteur & ce Parage, on a les vents d'Est & d'Estsudest, encore que par fois on les trouve Nordest & Nord Nordest, à cause dequoy il faut prendre garde de pres à bien faire sa route conformément au vent, & il sera bon de voguer à l'Est autant que le vent le permettra, afin qu'on le puisse avoir plus favorable quand il deviendra plus contraire à la route.

3. De la hauteur de 20 degrez en diminuant, on a des vents de Sudest & de Sud Sudest, & estant à 27 degrez de latitude, environ cent lieues à l'Est de l'isle de S. Laurens, il sera bon de gouverner Nordest quart Est, si le vent le permet, qui vaudra le Nord Est quart Nord, afin de passer par l'isle de Diego Rois, qui est en la hauteur de 20 degrez ou quelque peu moins, & ce sera bien fait d'en avoir la veuë de cette Isle, ou de sa hauteur, il faut gouverner de façon que l'on puisse passer entre les bâzes de Garayos & celles de Nazare, l'entrée de ce Canal est en la hauteur de 16 degrez 45 min. Sud.

4. Mais si estant en la veuë de Diego Rois ou en sa hauteur, on trouvoit le vent favorable, & qu'il donnast lieu de passer à l'Est de l'isle de Brandoa, ou par le Canal qui est entre cette Isle & les basses des Garayos, il faudroit hazarder de passer par ce Canal, & ainsi on iroit par le dehors de toutes les basses: mais assez souvent le vent est eschars, & peu favorable entre cette Isle & ces basses, & quelquefois il devient Est, c'est pourquoy il ne faut point prendre cette route sans beaucoup de circonspection: & si on passe à l'Est environ 30 lieuës des basses des Garayos, il faut prendre sa route au Nord Nordest, jusqu'à la ligne, se détournant de l'isle de Roquo Pires, qui est en la hauteur de 10 degrez, & d'une autre qui est en latitude de six degrez Sud: c'est une petite Isle platte & raze comme la Mer, couverte de quantité d'arbres, & à six lieuës au Sudouest de cette Isle, on voit trois Islettes plus petites. avec quelques arbres dessus qui sont razes comme la Mer, elles gisent entr'elles Est & Ouest.

5. Si estant à la veuë de Diego Rois, ou en sa hauteur, vous trouviez plus à propos à cause du vent, de faire vôtre route entre les basses des Garayos & celles de Nazare, quand vous serez arrivez à l'entrée du Canal d'entre ces basses qui est en 16 degrez 45 minuttes de latitude, il faudra gouverner au Nordest, de façon que la route vaille le Nord Nordest, pour passer par le milieu du Canal, tant que vous soyez en la hauteur de 13 degrez, d'où il faudra gouverner au Nordest quart de Nord, pour faire que la route vaille le Nord quart au Nordest, jusques à la hauteur de neuf degrez, & de cette hauteur, on gouvernera au Nordest quart à l'Est, de façon que la route vaille le Nordest quart au Nord, qu'il faut continuer jusques à la Ligne.

6. L'aimant change fort lentement sa variation en ce Parage, & dans cette route de l'isle de Diego Rois jusques à la Ligne. Voicy ce qui en a esté observé.

A la veuë de cette Isle du costé d'Ouest, la variation est de 22 degrez Nordouest, & du costé d'Est, elle est de 22 degrez & demy: & passant entre les basses des Garayos & l'isle de Brandoa, on la trouve en cette route jusques à la Ligne, de 22 degrez & demy, puis de 21 & de 22: que si on prend sa route entre les basses de Garayos & celle de Nazare, on aura 21 degrez, un peu moins de variation Nordouest au milieu du Canal qui est entre deux, & passant de ce lieu à la hauteur de neuf degrez, elle sera un peu plus de 21 degrez, & poursuivant sa route vers la Ligne, la variation va en diminuant jusques à 20, 19 & demy, & 19 degrez.

7. Quand on est arrivé à la hauteur de 27 degrez de latitude Sud, suivant ces routes dont on vient de parler, si on a le vent d'Est, il faut courir au Nord quart de Nordest pour aller vers l'Isle de Cirné, & il sera bon d'en avoir la veuë, il y a 20 degr. & demy de variation: de ce lieu ou de sa hauteur vous devez faire vostre route en sorte que vous alliez passer entre les basses de Nazare & celles de Garayos, si le vent le permet, ou bien entre les 2 Prazels ou bancs de Nazare, faisant la route qui vaille le Nord Nordest depuis

la veuë de l'isle de Cirné jusques à la hauteur de 10 degrez & demy, & de cette hauteur vous ferez la route qui vaille le Nordest, jusques à la Ligne.

8. Dans toute cette route & Parage, depuis la teste de l'isle de S. Laurens, il faut veiller de pres à la conduite du Vaisseau, tant de jour que de nuit, jusqu'à ce qu'on soit parvenu à la Ligne Equinoxiale, parce que dans les cartes les basses & les Isles ne sont pas marquées dans leur veritable hauteur, & mesme il y a beaucoup plus d'Isles & de basses que celles qui sont marquées dans la carte: c'est pourquoy il s'en faut donner de garde, faire bon quart, & de jour faire toûjours monter un homme sur le Matereau pour découvrir s'il n'y a point quelque basse ou Isle, & avoir continuellement l'œil sur la couleur de l'eau, pour voir si elle change, & de nuit avoir toûjours la sonde en main pour sçavoir s'il y a fonds, faire mettre un homme sur le Beaupré, ne voguer qu'avec la grande voile, si ce n'est jusqu'au lieu & distance qu'on aura pû découvrir en Mer au coucher du Soleil, & ne prendre assurance qu'en Dieu, & la bonne garde qu'on fera.

9. On trouve beaucoup d'oiseaux dans cette route & ce Parage: sçavoir quantité de Garayos, des Carazines, d'Alcatras gris & des blancs avec la pointe des aîles noires, & des rabos forcados, ou queuës fourcheuës: on trouve ces oiseaux en grande quantité pres des Isles & des basses: mais on ne s'arreste pas à ces signes, parce que ces oiseaux ayant bonnes aîles, vont peschant où ils trouvent le plus de poisson, & c'est là où ils se rencontrent ordinairament: on ne les tient pas pour des marques asseurées du lieu où on est, & il y en a tantost plus, tantost moins.

10. Bien souvent par les 10 degrez Sud ou environ, qui est la hauteur de l'Isle de Roque Pires, on aura les vents d'Ouest & d'Ouest Nordouest, avec des pluyes jusques par les six degrez: en ce cas vous devez faire en sorte que vous arriviez le plustost que vous pourrez aux isles des Maldives si vous estes sur l'arriere saison, & que vous n'ayez passé la Ligne que dans le 15 de Septembre, vous gouvernerez

Nordest, jusques a la hauteur de 16 degrez Nord, & de là vous suivrez vostre route vers la barre de Goa, ayant égard aux mesmes observations & remarques qui sont dans le Routier de Moçambique à Goa, dans la saison d'Aoust au dixiéme article.

11. Si vous arrivez à la Ligne Equinoxiale au commencement d'Octobre, vous prendrez la route de Cochin, & vous mettrez au dessus du vent des isles de Mamalé, pour mieux entrer dans le Canal qui est en la hauteur de 9 degr. 45 min. Nord. Or estant à quelques 60 lieuës de l'Ouest de ces Isles, on trouve beaucoup de bestioles & des papillons qui en viennent, estant emportez en Mer par les vents; ce qui est cause qu'on les trouve si loin: il ne faut point passer plus haut vers le Nord que cette hauteur, parce que ces Isles ont des basses & des chaisnes de Rochers, & allant par le Canal qui est en cette hauteur, il n'y a rien à craindre.

12. En ce Parage, les eaux sortent de ces Isles par leurs Canaux, & suivent les vents d'Est & d'Est Nordest, courans à l'Ouest & à l'Ouest Nordouest: mais proche des mesmes Isles, & de celles des Maldives, les courants vont par leurs Canaux avec les vents d'Ouest & de Sudouest, quand on passe la Ligne, l'aiguille varie de 18 degrez Nordouest, & à cause de cela, il faut tenir compte de deux quarts & demy lors qu'on court sur la carte, & faire la route suivant les courants que vous trouverez, & le vent qu'il fera, ayant aussi égard à la Lune, parce que lors qu'elle est pleine & nouvelle, les eaux courent avec plus d'impetuosité: mais si le vent devient fort, il ne faudra donner que deux quarts de dechet à vostre route, & s'il n'est pas fort, faut luy en donner d'avantage, parce qu'alors les courants font plus d'impression sur le Navire.

13. Si en allant vers le Canal qui est en la hauteur de neuf degrez 45 minuttes, on avoit le vent contraire, on seroit obligé de passer à la veuë des Maldives: Or il faut sçavoir qu'aupres de ces Isles les eaux courent avec grande vîtesse vers leurs canaux & embouchcures, & entraî-

nent

nent les Vaisseaux vers leurs anses ou plages: c'est pourquoy s'il arrivoit que vous vinsiez à la veuë de ces Isles, mettez dehors vostre batteau pour aller querir un pilote aux Isles pour conduire vostre Vaisseau par les canaux : car tout contre ces Isles il y a beaucoup de fonds, on peut louvier deça & delà en attendant un pilote.

14. Par les six degrez de latitude Nord, il y a un grand Canal entre ces Isles, par lequel les Caraques de Portugal peuvent passer, & il y en a encores d'autres plus au Sud: mais du costé du Nord les Isles sont plus resserrées, & il y a quelques Rochers qui avancent en Mer, & quand on passe par quelques-uns des canaux d'entre ces Isles, il faut aller à Cochin en allant au Lof, & sur le vent le plus que faire se pourra jusques à la hauteur de 10 degrez ou peu moins, & de là gouverner à l'Est, pour aller à la barre de cette ville.

15. Si vous avez passé par le canal qui est en latitude de neuf degrez 45 minuttes, il faut prendre vostre route par la hauteur de neuf degrez 50 minuttes, & continuez tant que vous découvrirez la terre de Cochin; vous la connoîtrez à une Montagne qui entre dans le pays, & qui ressemble à une grande table, elle court Est Ouest; droit par les travers de la coste, & au pied de cette Montagne est Cranganor; au dessus de la barre de Cochin, on voit dans le pays une Montagne qu'on nomme aureille de liévre, à cause qu'elle en a la figure: si-tost que vous appercevrez la barre de Cochin, on en approche d'une lieuë & demie, & c'est ou les Caraques moüillent sur sept ou six brasses, vis-à-vis de la riviere qui entre dans cette barre: & si vous voulez aller à Goa, il faut suivre la coste avec les vents de terre, sans la perdre de veuë.



*VOYAGE VERS LA COSTE D'AFRIQVE, lors qu'on se trouue à l'Est des Garayos & de Saya de Malha, quand la saison est passée, & que les viures manquent, de façon qu'il y ait apparence qu'on ne puisse arriver à la coste des Indes, & qu'on soit contraint d'aller hiuerner à Mombasa ou à Moçambique, qui est le plus court chemin qu'on puisse prendre.*

1. QUAND on fait le voyage par le dehors de l'isle de S. Laurens, & qu'on a les vents si contraires, qu'on ne peut faire sa route bien à propos, & que la saison passe; de maniere qu'il y ait lieu de douter qu'on puisse [gagner Cochin], & qu'ainsi on soit obligé d'hiverner à Mombaza ou à Moçambique, on se pourra servir de la route qui suit.

2. Si vous vous trouvez sur l'arriere saison, comme vers le 15 de Novembre par les 14 ou 15 degrez de latitude Sud, & à l'Est des basses des Garayos, & que vous ayez peur de rencontrer des calmes, & que ce retardement causast des maladies parmy vos gens, ou que vous ayez necessité de vivres, vous pourrez faire le voyage de Montbaza ou de Moçambique par entre les basses des Garayos & de Saya de Malha, qui est le plus court chemin, & qui demande moins de temps: il faut gouverner depuis cette hauteur à l'Ouest Nordouest, tournant quelquesfois un peu plus vers le Nord, afin que la route vaille l'Ouest, jusq'à ce que vous soyez à quelques 30 lieuës au Sudouest de la basse de Saya de Malha, qui est en la hauteur de onze degrez 30 minuttes Sud, & a quelques 20 lieuës au Nordest, & vis-à-vis du Prazel ou banc de Nazare, qui est le plus pres des basses des Garayos, par ce canal les eaux courent au Nord Nordouest, & il y a 21 degrez de variation Nordouest.

3. Estant au Nordouest, qui est la hauteur de ce Pa-

rage : il faut gouverner au Nord Nordoueſt & au Nord quart de Nordoueſt, pour faire que la route vaille Nordoueſt juſques à la veüe de l'iſle de Galega, qui eſt en latitude de 9 degrez 30 minuttes Sud, il eſt bon de la voir, afin d'eſtre plus aſſeuré de ſa route, on y a paſſé y eſtant venu de la hauteur de 14 degrez; c'eſt une petite Iſle raze comme la Mer; A la veüe de cette Iſle, l'aimant varie de 20 degrez 30 minuttes Nordoueſt: il y a en cette iſle quantité d'Alcatras blancs, qui ont la pointe des aîles noires, des Garazines de Garayos noirs, qui ont le ventre blanc, & des Rabos Forcados.

4. De la veüe de cette Iſle ou de ſa hauteur, il faut gouverner au Nordoueſt quart Nord, de maniere que la route vaille l'Oueſt Nordoueſt, juſques à la hauteur de 7 deg. 30 minuttes Sud : allant en cette hauteur par le milieu du canal, on découvrira une petite iſle, raze & à fleur d'eau, le long de laquelle il y a des fonds & Rochers, qui font que la Mer y brize; mais ſi on en paſſe à une lieüe ou environ, il n'y a rien à craindre, parce que tout y eſt fort net, & il n'y a ny baſſe ny rien qui puiſſe apporter dommage, & il ne faut pas pourtant laiſſer de veiller ſoigneuſement à la conduite du Vaiſſeau, conſiderant la couleur de l'eau, & faiſant monter un homme ſur le Matereau, & de nuit ſur le Beaupré, faiſant petite voile de jour, & toûjours la ſonde à la main, & de nuit, mettant le Vaiſſeau de coſté à travers, en ſorte qu'il n'y avance point plus pendant la nuit que ce qu'on aure pû découvrir en Mer de deſſus le maſt au coucher du Soleil. Obſervant ces choſes, vous ſortirez de ce canal avec plus d'aſſeurance.

5. Il feroit bon de voir cette iſle qui eſt en 7 degrez 30. minuttes de latitude Sud, pour s'aſſurer d'avantage que l'on paſſe par le milieu de ce canal, & qu'on ne coure point riſque de rencontrer la baſſe de Patrao, ny le Prazel ou banc de Jean Martin : or, à la veüe de cette iſlette, l'aimant Nordoueſte de 19 degrez.

6. Eſtant en la hauteur de de ſept degrez & demy,

ou à la veüe de cette islette qui est en pareille hauteur, si vous avez dessein d'aller à Moçambique, il faut gouverner à Ouest Nordouest, afin que la route vaille l'Ouest, jusques à ce que vous soyez Nord & Sud avec l'isle de Natal, qui est en latitude Sud de 8 degrez 30 minuttes, estant au Nord de cette isle environ 28 lieües, il faut gouverner à l'Ouest quart Sud, afin que la route vaille le Sudouest quart Ouest, jusques par les 10 degrez Sud, d'où il faut gouverner au Sudouest, de façon que la route vaille le Sud Sudouest, jusques à estre en la hauteur des Piços Faragosos, de cette hauteur on prend la route de Moçambique, si les vents & les courants le permettent, faisant son possible pour arriver à la coste, vers laquelle les eaux courent en ce Parage dés qu'on l'appercevra, il faudra costoyer jusques à ce qu'on ait la veüe de la Forteresse ou de la barre de Moçambique, où on entrera, suivant les avis qui en ont esté donnez au voyage du Cap de Bonne Esperance à cette barre, qui sont au 23 article.

7. Et parce que l'Ordonnance dn Roy de Portugal, porte qu'on ira hiverner à Montbaza si on y trouve plus sa commodité, parce que le chemin en est aisé en l'arriere saison, joint que c'est un lieu plus seur, & que les vivres & provisions y sont en plus grande abondance, & à meilleur compte qu'à Moçambique : quand on sera en la hauteur de sept degrez & demy, ou à la veüe de l'isle dont j'ay parlé, qui est en mesme hauteur, il faudra faire la route pour Montbaza à l'Ouest Nordouest, en sorte qu'elle vaille l'Ouest, & avancer par cette route environ quatre lieuës pour éviter la basse de Patrao : de ce Parage il faut gouverner au Nordouest, afin que la route vaille l'Ouest Nordouest jusques à la hauteur de 4 degrez Sud, ou peu moins, qui est celle de la barre de Montbaza, & prendre garde qu'à vingt ou trente lieues de la coste il y a des courants qui portent au Nord Nordest : c'est pourquoy il sera bon de se mettre par les quatre degrez quinze minuttes, pour aller à cette barre

dans le temps que les vents viennent d'Oueſt.

8. En latitude de 4 degrez, cette coſte eſt terre baſſe & verte, avec des ſables le long du rivage de la Mer, & en latitude de trois degrez 45 minuttes ſont les Amaxambas de Mutuapa, qui ſont trois lieuës au Nordeſt de Montbaza, Mutuapa eſt une pointe déliée, au ſommet de laquelle on voït dans le pays une haute lombade qui eſt aupres de trois Montagnes ou Tertres: cette Lombade n'a pas beaucoup d'étenduë, & on ne voit en aucun autre endroit de ce parage trois tertres ou montagnes ſeparées les unes des autres comme ſont ces trois là, ils giſent entr'elles Nordoueſt & Sudeſt, l'aiguille Nordoueſte de 11 degrez 20 min. à la veuë de tere.

9. La barre de Montbaza eſt juſtement en latitude Sud de trois degrez 50 minuttes: c'eſt une terre raze le long de la Mer, qui a quantité de ſables du coſté du Sud, & du coſté du Nord on voit une Lombarde dans le pays, qui fait une ouverture ſur cette Iſle, & demeure du coſté du Nord, où elle eſt plus petite que celle qui va du coſté du Sud.

10. Ceux qui voudront entrer dans cette barre avec de grands Vaiſſeaux comme ſont les Caraques de Portugal, s'en doivent approcher environ une lieuë en Mer, ſoit qu'ils viennent du coſté du Nord, ou du coſté du Sud, il faut venir à terre la ſonde à la main juſques devant la Forteresſe, & quand on trouvera 12 braſſes d'eau, il faudra attendre un pilote de terre: & s'il n'en vient point, il faudra gouverner au Nordoueſt en filant à la pointe où eſt la Forteresſe, & puis on ſuivra par le milieu du canal ſur 10, 9 & 8 braſſes fonds de ſable, juſques à eſtre vis-à-vis d'un Hermitage qui eſt ſur la pointe, dont il a eſté parlé à l'entrée de la barre qui continuë juſques à la Forteresſe & à la Ville; quand on eſt à la portée d'un Fauconneau, ou environ, de cét Hermitage vers la Mer, il faut mettre le Cap à l'Oueſt Sudoueſt pour aller à la barre de Tuapa, qui eſt le lieu où les Navires vont hiverner.

11. Quand vous ſerez vis-à-vis de l'Hermitage & d'une

roche qui eſt tout aupres, vous verrez un amas ou quantité de ſable en terre ferme qui doit eſtre à l'Oueſt Sudoueſt de vous, il faudra tourner le Cap droit deſſus, ayant fonds de quinze, ſeize, & dix, juſques à ce que la barre de Tuapa paroiſſe toute à découvert, & alors vous ſerez vis-à-vis d'une maiſon qui eſt dans l'iſle qui vous doit demeurer à l'Eſt, il faut moüiller devant elle ſur 18 braſſes d'eau, juſques à 15, & ne craignez rien du coſté de terre ferme, car il y a bon fonds juſques aupres de la roche, on y a moüillé ſur ſept braſſes d'eau.

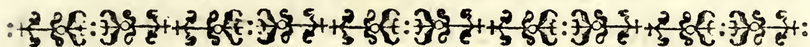
12. Pour entrer dans cette barre, il eſt bon que ce ſoit à un tiers de flot, & quand la marée eſt pleine ou qu'elle baiſſe, il faut moüiller l'anchre vis-à-vis de la Fortereſſe ſur 20 braſſes d'eau, & attendre en ce lieu cette hauteur d'eau, ou tiers de flot pour entrer dans la barre, parce qu'elle eſt fort eſtroite, & que dans le canal il y a deux pointes bien dangereuſes, qui ont des écueils de part & d'autre, & ſi on entre avec peu d'eau, on apperçoit la pointe des rochers, & on entre avec plus de ſeureté.

13. Les marées ſortent par les reflux avec grande force & impetuoſité, & les eaux vont de devant l'Hermitage quand la mer baiſſe vers ce ſable dont j'ay parlé, qui eſt en terre ferme, il doit demeurer vers l'Oueſt Sudoueſt, quand on va de devant l'Hermitage par le milieu du canal à ce ſable, pour entrer dans la barre, & de là, on va droit à la maiſon de Nobleſſe de Tuapa, où il faut moüiller au milieu du canal & de la riviere.

14. Quand la marée ſe retire, les eaux courent dans ce Parage de devant cette maiſon vers ce ſable, avec auſſi grande vîteſſe qu'une pierre qu'on jette de la main: & de ce ſable, elles vont par le milieu du canal vers l'Eſt Nordeſt: pour bien ſortir de cette barre, il faut paſſer pardevant ce ſable, ſe ſervant du vent de terre qui vient tous les matins, & prendre le temps qu'il y ait encore un quart d'ebbe, & qu'il ſoit morte eau: c'eſt alors qu'il faut mettre à la voile en gouvernant Eſt Nordeſt, & Eſt quart au Nordeſt, ayant fonds de 20, 19, & 18 braſſes: & quand vous ſerez

à une portée de canon de la pointe de l'isle ou est l'hermitage, il faudra gouverner au Sud & au Sud Sudest, sortant en mer le plus que faire se pourra, à cause que les marées courent avec grande impetuosité vers le Nord, & poussent les Vaisseaux vers la coste: c'est pourquoy il est à propos de sortir en mer environ 30 lieuës avant que de prendre sa route pour continuer le voyage vers Goa, ce qui se fait comme il est enseigné au Routier suivant qu'il est pour la saison au monson d'Avril.

15. L'entrée de cette barre ou canal est si estroite, & a tant d'écueils, qu'en beaucoup d'endroits il n'y a pas plus de largeur pour passer, que la longueur d'un Vaisseau: je vous en avertis afin que vous y preniez garde.



## *VOYAGE DE MONTBAZA A GOA, dans la saison de Mars & d'Auril.*

1. QUAND on est à trente lieuës en mer de la barre de Montbaza, il faut gouverner à l'Est quart de Nordest pour aller à Goa, de façon qu'on se tienne éloigné de la coste de quarante lieuës ou plus, jusques à ce qu'on ait passé l'isle de Sacotora, & quand on l'aura passée, il faudra faire la route qui a esté enseignée au voyage de Moçambique à Goa en la saison de Mars, & se servir des avertissements qui y sont donnez, & aller moüiller devant la barre de Goa la vieille, ou à la barre de Bombain.

2. Je tiens qu'il seroit plus à propos d'aller hiverner à l'isle de Sacotora, qu'à Moçambique ou à Montbaza, parce que le climat est meilleur, plus sain, & moins sujet aux maladies, & qu'il y a une barre dont il ne faut point craindre l'entrée: & quelque Navire que ce soit qui arrivera à cette isle avec sa provision de biscuit, ne manquera point de toute autre chose, & à meilleur compte qu'aux Forteresses cy-dessus, parce qu'en cette isle il y a beaucoup

poiſſon qu'on peut prendre ſans ſortir du Navire, & qui peut ſuffire pour nourrir l'équipage : & dans l'iſle il y a quantité de beſtail à vil prix, & beaucoup de laictage ; de plus, cette iſle Sacotora n'a point de grands courants comme on en trouve entre elles & Moçambique, joint qu'on peut aller de cette iſle à la barre de Goa en peu de temps, à cauſe que les vents d'Oueſt commencent en ce Parage au mois de Mars, & ainſi on ſe peut rendre à Goa dans le mois d'Avril, auquel temps l'Eſté dure encore : Ces conſiderations me font juger qu'il vaut mieux hiverner dans cette Iſle.



*VOYAGE QVI SE PEVT FAIRE EN arriuant dans l'arriere ſaiſon au Cap de Bonne Eſperance, & prenant ſa route entre la terre ferme & l'Iſle de Saint Laurens.*

1. SI on ne paſſe le Cap de Bonne Eſperance que dans le mois d'Aouſt, & juſques au 20, il faut faire ſa route comme il eſt enſeigné au voyage du Cap de Goa, quand on paſſe entre la terre ferme & l'iſle de S. Laurens, & obſerver tous les avis qui ſont donnez dans le Routier, juſqu'à la veuë de l'iſle de Commoro.

2. Quand on eſt à la veuë de l'iſle de Commoro, & quon en eſt à quinze lieuës, ou environ, au Nord : ſi c'eſt à la fin de Septembre, qui eſt bien tard, il faut gouverner au Nordeſt de telle façon que voſtre route vaille le Nordeſt quard Nord, juſques par les quatre degrez de latitude Sud.

3. De cette hauteur il faut gouverner à l'Eſt, en ſorte que la route vaille le Nordeſt, juſques à la hauteur de 4 degrez Nord, & en faiſant cette route, vous ne manquerez pas d'avoir les vents qu'on trouve lors qu'on vient par le dehors de l'iſle de Saint Laurens : ſçavoir Sud & Sudeſt,

Sudest, & vous verrez qu'ils durent plus long-temps par cette route, que lors qu'on approche plus pres du détroit de l'isle de Sacotora.

4. En ce Parage vous trouverez que les courants tirent vers l'Est Nordest, & selon que vous reconnoistrez les courants, le sillage du Navire, & selon le vent que vous aurez, vous donnerez le dechet à vostre route, en pointant vostre Carte : ayant aussi égard à la variation de l'aimant : & si par les 4 degrez Nord l'aiguille Nordoueste de 18 degrez, c'est une marque que vous estes assez éloigné de la coste deserte vers le Sud.

5. Je vous avertis que lors que vous entrerez dans la hauteur des basses de Patrao, vous soyez bien sur vos gardes : car elles sont bien dangereuses : c'est pourquoy il faut aller avec plus de voiles, & gouverner au Nordouest pendant la nuit, faisant bon quart jusqu'au jour, & alors vous corrigerez vostre route, afin de vous remettre dans celle que j'ay dit. Estant en cette hauteur de 4 degrez Nord, il faut faire l'Est Nordest sur la Boussole, afin que la vraye route soit Nordest jusques au Canal des isles Mamaleques ou à leur hauteur, qui est de neuf degrez 45 minuttes, il faut passer par ce Canal pour aller à Cochin, observant les avis qui ont esté donnez aux articles 11, 12, 13, 14 & 15, du Routier qui conduit à Cochin par le dehors de l'isle de S. Laurens.

6. Si vous allez par cette route, & que vous rencontriez les basses de Patrao, & le Prazel ou banc de Jean Martin, l'aimant Nordoueste sera de 16 à 17 degrez, & en ce Parage vous trouverez beaucoup d'oiseaux, comme des Garayos, des Garazines, des Alcatras blancs avec la pointe des aîles noires, & des Rabos Forcados.

7. Je trouve qu'il y a moins de danger en ce voyage, que lors qu'on passe par le dehors de l'isle de Saint Laurens, parce que le vent venant à manquer à la saison se passant, on sera plus pres des Ports, où on se pourra retirer & passer l'hiver, & ainsi on ne perdra point le temps à retourner sur sa route, & on épargnera les vivres, parce

que les chemins ne sont pas si longs que si on passoit par le dehors de l'Isle.

8. Faisant le voyage par le dehors de l'isle de S. Laurens, on trouve quelquesfois en la hauteur de 30 degrez les vents Est & Est Sudest, & Nord Nordest, qui durent si long-temps qu'on pert le monson propre pour aller à Cochin, & avant que d'arriver dans un Parage où on puisse trouver des Ports pour hiverner, on court de grandes risques, l'equipage devient malade, & il en meurt la plus grande partie du mal de Loanda ou Scorbut, & par cette raison, on n'approuve pas la route cy-devant décrite.



## *VOYAGE DE GOA AU CAP DE BONNE Esperance par Moçambique, passant entre la terre ferme & l'Isle de S. Laurens.*

1. POUR bien faire le voyage de Goa au Cap de Bonne Esperance en passant entre l'isle de S. Laurens & Moçambique, il faudra sortir de la barre de Goa dans le mois de Decembre, & prendre sa route vers Oüest avec les vents de terre jusques à 30 lieuës ou environ de la coste, & en gouvernant il faut avoir égard à la variation, & se tenir sur le vent le plus que faire se pourra: de maniere que lors que vous serez à cette distance de la coste, vous soyez en la hauteur des islets brûlez, d'où il faut gouverner à l'Oüest Nordouest.

2. Quand vous serez éloigné de la coste, & que vous entrerez dans le vent general de Nordest, il faut gouverner à l'Oüest, prenant quelquesfois un peu plus au Nord, de maniere que vostre route vaille l'Ouest Sudouest, jusques par les neuf degrez de latitude Nord, parce que les eaux courent en ce Parage au Sudouest, & l'aimant y varie de dix-huit degrez, & cette variation jointe aux

courants, fait abbatre le Navire de plus de deux quarts, & estant en cette hauteur de neuf degrez Nord, il sera bon d'estre à soixante lieuës ou environ du Cap de Guarda Fuy.

3. De cette hauteur de neuf degrez, il faut gouverner de jour à l'Ouest Nordouest, & faire son possible de voir la terre avant que de passer la hauteur de 5 degrez Nord, & ce n'est que pour en avoir la connoissance: car si-tost que vous l'aurez découverte, il vous en faut éloigner jusques à ce que vous la perdiez de veuë, & faire vostre route au Sudouest jusques à la Ligne: mais pendant la nuit, il vous faut toûjours donner de garde d'approcher de la coste, faire bon quart, & gouverner comme elle git, jusqu'à la Ligne.

4. Estant à la Ligne Equinoxiale, vous gouvernerez de jour au Sudouest, & de nuit vous prendrez un quart de Sud, en sorte que vous soyez éloigné de terre de deux cent lieuës ou environ, & ferez toûjours bon quart jusques à la hauteur de huit degrez du costé du Sud, vous donnant garde des Isles de Pemba Zamzibas, & Monsia, & si vous ne découvrez aucune de ces Isles, il faut gouverner au Sudouest, sans prendre plus au Sud, & faire vostre possible pour avoir connoissance de la terre par les 10 degrez de latitude Sud; Sçavoir, pres du Cap d'Algado: mais si vous avez la veuë de quelqu'une de ces Isles, il faut gouverner de façon que vous puissiez voir la terre en la hauteur de 10 degrez de latitude Sud.

5. Les lignes & marques qu'on rencontre dans cette route de la Dezerte jusqu'au Cap d'Algado, sont des Alcatras qui ressemblent aux Mangas de Velude & des Rabos Forcados, ou Queuës Fourcheuës, & approchant de la coste, on trouve des Garazines & des Garayos qu'on entend gazoüiller de nuit, on y voit aussi des branches de Sargasse, des Tortuës, des petits rameaux qui ont des Gousses ou Bourcettes, des Candeïnas de Mangues, & des branches d'une herbe qui a trois petites Gousses,

qu'on nomme pieds de poule : On trouvera toutes ces marques quand on sera au pied de la coste : mais les autres signes se voyent lors qu'on est plus avant en Mer.

*6.* Dans la saison des vents d'Est, faisant sa route à 30 lieuës en Mer ou environ, loin de la coste de la Deserte, les eaux courent Sudouest & Sud Sudouest : c'est pourquoy il est bon de ne s'éloigner pas plus de 20 lieuës de la coste en Mer, parce que les eaux n'y courent pas tant, n'y avec tant de vîtesse : & si on est plus de 30 lieuës en Mer, elles courent avec beaucoup d'impetuosité vers le Sudouest & Sud Sudouest, & portent les Navires sur l'isle d'Aro, ou sur celle de Commoro : mais si on navige à 20 lieuës de la coste, il n'y a rien à craindre, parce que la Mer est nette par tout en cette route, & il n'y a qu'en la hauteur de l'isle de Montbaza jusques à celle de l'isle de Pemba qu'il se faut donner de garde d'approcher trop de terre, de peur de passer entre ces Isles de la terre ferme, à cause que ce passage est plein de basses & de rochers, mais passant plus en Mer que les isles de Pemba, il n'y a rien à craindre, & si on fait voile du costé d'Est de cette Isle & à sa veuë, ce sera un bon signe qu'on va vers le Cap d'Algado en toute seureté.

7. Quand on court de la Ligne au Cap d'Algado, sans s'éloigner de la coste que de 20 lieües, on s'apperçoit que la variation de l'aimant va en diminuant : car vis-à-vis de Oibo, a 10 lieües ou environ en Mer, il varie de 13 degrez Nordouest : à 15 lieües ou environ à l'Est de l'isle de Pemba, il varie de 11 degrez 45 minuttes : à la veue de l'isle de Zamzibar, on ne trouve que onze degrez, peu plus : & dix lieües à l'Est de l'isle de Montfia, qui est par les huit degrez de latitude Sud, il Nordoueste de dix degrez quarante minuttes, & cette variation continüe jusques au Cap d'Algado : si en cette hauteur & Parage vous trouvez que l'aimant varie de douze à treize degrez, c'est signe que vous estes pres de l'isle d'Aro, & que vous passerez à la veüe des isles de Commoro, si vous ne corrigez vostre route.

8. Arrivant à la coste en la hauteur de 10 degrez qu'elle

gist Sudest & Nordouest, & vous verrez par endroits des lieux où il y a du sable au bord de la Mer, & les terres basses le long de la Mer: mais dans le pays, elles sont plus hautes: en des endroits il y a des colines rondes: en la hauteur de neuf degrez 30 minuttes, vous découvrirez une grande ouverture qui ressemble à l'embouscheure d'une riviere, & deux Montagnes du costé du Nordouest, qui semblent estre deux islets quand on est devant le Cap d'Algado qui est par les dix degrez & demy de latitude Sud, on voit une pointe de terre basse, & quand on est vis-à-vis de cettte pointe, on découvre cinq Isles qui sont de suitte, & tirent droit vers Querimba.

9. Devant le Cap d'Algado, les eaux courent au Sudouest au commencement des vents d'Est, & à la fin de cette saison, elles vont au contraire, & courent vers le Nordest, & c'est avec plus de force en pleine ou nouvelle Lune.

10. Il arrive que passant à la fin d'Aoust à la veuë de l'isle de Querimba avec un vent fort doux de Sudouest, les courants ramenent vers Moçambique, ou bien dans un autre temps on trouve ces courants qui portent au Sudouest, & un vent de Nordest ayant contraint de louvier douze jours durant la veuë des isles de Querimba, & on se trouve à la fin à Moçambique: c'est à quoy il faut veiller de pres, & prendre bien garde quel vent on a, & en quelle saison on est, & quand on aura bien consideré le tout, il sera facile de donner le vray dechet au Vaisseau, suivant le courant des eaux, & de connoistre de quel costé elles vont.

11. Si les courants ont le vent contraire, ou le mauvais gouvernement vous ont empesché de voir terre en la hauteur de 10 degrez ou 10 & demy, donnez vous de garde de la basse de S. Lazare qui est en la hauteur de douze degrez, & vous esloignez de la coste vers l'Est de douze ou 15 lieuës, & encore que quelques Routiers rapportent que cette basse a par tout sept brasses d'eau, on peut s'asseurer que venant de Montbaza en costoyant la terre, &

allant à Moçambique on passe sur cette basse, & on trouve le fonds avec une perche longue de trois brasses, c'est pourquoy il sera bon de l'éviter: car en l'année 1504, le Navire de Pedro d'Ataide s'y perdit en venant de Cochin pour rerourner en Portugal,

12. Ayant passé la hauteur de cette basse qui est par les douze degrez, vous pouvez vous approcher de la coste: mais remarquez que si vous passez 35 lieües à l'Est du Cap d'Alguado, il faut vous donner de garde de l'isle de Jean Martin, qui est présque en mesme hauteur que ce Cap, & éloignée de luy vers Est environ 35 lieües, & toutesfois on on la voit distinctement, parce qu'estant à la veuë de l'isle de Commoro, les courants portent à la veuë de cette Isle, laquelle est en latitude de 10 degrez 20 minuttes, & apres on découvre les isles de Oibo & de Querimba, ainsi on court le long de ces Isles jusques au Cap d'Alguado sans les perdre de veuë: c'est pourquoy je maintiens que cette isle de Jean Martin est veritablemént dans ce Parage, & que ceux qui disent qu'elle n'y est pas se trompent; elle est petite & basse, & couverte d'arbres.

13, Quand vous verrez le Cap d'Algado & les Isles de Querimba, il ne vous faut pas approcher plus pres d'elles ny de la coste que de 4 lieües, parce qu'en cette distance tout est bien net, & il y a beaucoup de profondeur, tant le long des Isles que le long de la coste, laquelle est basse en cét endroit, & il ne faut pas s'en approcher de nuit en la hauteur de 10 à 11 degrez, à cause qu'elle est si basse qu'on ne la peut découvrir qu'on ne soit dessus.

14. En costoyant la terre, apres avoir passé les isles de Querimba, on verra des pics ou pointes de rochers, les unes hautes & les autres basses, qui ressemblent aux mulons de paille du champ de Santaren; on les nomme *Piquos Fragosos* ou *Pics de Roche*, ils commencent à Siras Capa, qui est à 30 lieües ou environ de Moçambique, & courent jusques à Pinda, finissant à l'entrée de la barre de Pinda, à quelques trois lieües en Mer de cette barre il y a une basse forr dangereuse, dont il se faut donner de garde.

15. Ayant passé ces pics & la basse de Pinda, il se faut approcher plus pres de la coste, & s'il est necessaire de moüiller l'anchre depuis ce Parage jusqu'à Moçambique, vous remarquerez qu'aux endroits où vous verrez du sable au rivage, il y en a aussi en Mer, & que le fonds est fort net, de sorte que vous y pouvez anchrer : mais aux endroits où vous verrez des pierres ou roches au rivage, asseurez-vous qu'il y en aura aussi en Mer.

16. Au Sudouest de Quisemajugo, on verra une pointe de sable, sur laquelle sont des arbres ressemblans à des grands Pins, & un peu apres il y a une autre pointe vers le Sud qui est une terre basse ; & passant outre vers le mesme costé, on trouve un Port, nommé le Port Dos Velhacos, c'est à dire, des Méchans, qui est à six lieües ou environ de Moçambique: il y a dans ce Havre une Praye ou Grave fort spacieuse: on peut moüiller en ce lieu, pourveu que ce soit bien pres de terre, parce qu'en Mer il y a de grands fonds.

17. Entre ce Port & Moçambique, il y a une autre Plage, où descent un ruisseau qu'on appelle Quitangone, on y va de Moçambique charger de l'eau, parce qu'elle y est fort bonne : on y voit beaucoup d'arbres, & entr'autres des Palmiers, & il y a fort bon anchrage, parce que tout le fonds est net : que si on veut moüiller à Moçambique, il faut que ce soit au milieu de la barre, & un peu plus pres de la Cabeceira que de l'isle de S. Jacques, à cause des vents qui regnent en cette saison.

18. Que si quelques vents contraires, ou les courants, ou quelques autres accidents vous ont empesché de voir la coste, depuis le 10 degrez jusques à 13, & que vous trouviez la variation de l'aimant de 13 degrez, c'est un signe que vous estes beaucoup à l'Est & pres de l'isle de Commoro, & vous trouverez en Mer des brins d'herbes & d'autres choses faites comme du Cocos, qu'on nomme Trefolis ou Truffes, beaucoup d'Alcatras gris, des Mangas de Veloudo, & quantité de branches de Sargasse : quand vous verrez ces marques, prenez garde d'approcher trop de ces Isles,

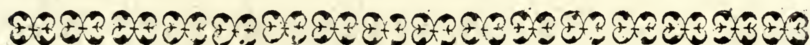
& de celles d'Aro : & si vous en découvrez quelques unes, mettez-vous sur le vent le plus que vous pourrez : car encore qu'il ne soit pas trop favorable, neantmoins comme les courants qui se rencontrent autour de ces Isles portent devers l'Ouest Sudouest, ils sont capables d'emmener le Navire jusqu'à la coste de Moçambique, & pour cét effet, il vous faut tenir le vent le plus que vous pourrez, tournant la prouë sur le vent, & si l'aimant varioit de douze degrez N O, ce seroit une marque que vous seriez au milieu du Canal d'entre les Isles de Querimba & celles de Commoro.

19. De la barre de Moçambique ou de sa hauteur, il faut gouverner au Sud quart à l'Est, jusques à ce que l'on soit éloigné de la coste de quelques 18 lieües, alors on tourne au Sud, de façon que la route vaille Sud quart à l'Est, & qu'on aille passer entre l'isle de Saint Laurens & la basse de Judia, il sera bon d'avoir la veuë de l'isle de Saint Laurens par les 22 degrez ou au delà vers le Sud, & par cette route vous trouverez les vents de Sud, avec de grandes pluyes, qui durent jusqu'en Fevrier, & alors que les pluyes cessent, le vent cesse aussi : c'est pourquoy il est bon de s'approcher de l'Isle en se donnant de garde de son Prazel ou banc de l'Anse de S. Vincent, qui est en la hauteur de 20 degrez & demy, allant toûjours le plomb à la main jusqu'à cette hauteur de 20 degrez & demy, sans s'approcher plus pres que de 12 lieües ou environ à cause des courans qui en ce Parage tirent vers l'isle, & portent dans les Anses, si vous trouvez que l'aiguille varie 14 degrez & demy, vous serez en la vraye route : que si elle varie 14 degrez 45 min. ou 15 degrez, vous aurez la veuë de la terre.

20 Les signes qu'on trouve en allant vers cette Isle, sont quantité de brins ou rameaux de Sargasse en pelotons & en forme de queües de Renard, & beaucoup d'herbes entrelassées ; comme aussi des cannes semblables à celles dont on tire le sucre, avec quantité d'œufs ou fray de poisson, & tant plus vous verrez de ces signes, tant plus pres serez-vous de l'Isle : on commance à voir tous ces signes

gnes quand on est à 25 lieües de l'Isle, on verra aussi des Garazines, des Estapagados, des Tinosas, des Alcatras & des Mangas de Veludo: tous ces signes ne se voyent point en si grande quantité en allant par le milieu du Canal d'entre l'isle & la basse de Judia comme on a remarqué dans le Routier fait pour le voyage du Cap de Bonne Esperance à Moçambique en l'article huit ou aux suivans, il faut avoir grand soin d'observer les advertissements qui sont dans ces articles.

21. Quand vous serez au dehors de l'isle de S. Laurens, en la hauteur de 27 degrez il faut gouverner au Sudouest, n'allant point par cette route en cette hauteur vers le Sud que de 31 degrez, & estant en cette hauteur, il faut tourner à l'Ouest Sudouest pour passer à la veuë du Cap des Aiguilles, si vous estes au mois de Mars: & de là, continuer le voyage, ainsi qu'il sera enseigné ensuite du Routier qui décrit le chemin de Goa ou de Cochin par le dehors de l'isle de S. Laurens.



## *VOYAGE DE COCHIN AU CAP DE BONNE Esperance par le Moçambique.*

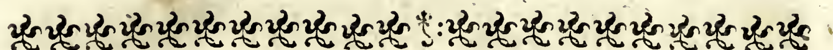
1. POUR aller de Cochin en Portugal, & faire le voyage par Moçambique en passant entre la terre ferme & l'isle de S. Laurens, il ne faut point partir plus tard que le commencement de Janvier, & au sortir de la barre de Cochin, il faut prendre sa route à l'Ouest quart de Nordouest, de façon qu'on aille par les neuf degrez quarante-cinq minuttes de latitude, droit au Canal d'entre les isles de Pelipenem & de Melique, & qu'on passe entre ces Isles, & apres estre sorty de ce Canal, il faut continuer sa route qui vaille l'Ouest quart Nordouest, & ne prendre point l'Ouest quart de Sudouest jusqu'à la hauteur de 6 à 5 degrez du costé du Nord.

2. Il ſera fort à propos d'avoir la veuë de la coſte d'Affrique en la hauteur de ſix à cinq degrez Nord, & tant que vous ſerez en la hauteur de cinq degrez Nord, vous devez prendre garde de prez à voſtre Navigation, ſuivant les avis portez par le Routier precedent du voyage de Goa au Cap de Bonne Eſperance quand on paſſe par la coſte de Moçambique, & ſi vous avez la veuë de la coſte en cette hauteur, il faut faire les routes ſelon que ce Routier vous enſeigne.

3. On eſtime qu'on peut tenir cette route encore qu'on ſoit plus avancé dans la ſaiſon, quand meſme on ne partiroit de Cochin qu'à la fin de Janvier, & qu'il eſt meilleur d'aller par la Deſerte, car l'on perdra moins de temps que ſi on partoit de Goa en cette meſme ſaiſon, parce que le chemin eſt plus court par cette route que lors qu'on part de Goa.

4. Ce qui rend ce voyage plus facile eſt, qu'apres avoir paſſé le Canal d'entre les iſles de Melique & de Mamalé, les eaux portent à l'Oueſt, & à l'Oueſt Nordoueſt, ce qui fait beaucoup avancer les Navires, & on n'a pas le meſme avantage quand on part de Goa, joint que dans ce temps & en ce mois les vents ſont ordinairement Nordeſt & Nord Nordeſt, qui ſont des vents propres pour faire le voyage.

Le Vice-Roy d'Omaleixo, mit en queſtion, par ordre du Roy de Portugal, ſi ce voyage ſe pouvoit faire, ſur quoy on appella au Conſeil tous les Pilotes qui ſe trouuerent alors à Liſbonne: l'avis commun fut qu'il eſtoit bon de le faire ſuivant la route que je viens de décrire.



## *VOYAGE DE GOA AV CAP DE BONNE Esperance par le dehors de l'Isle de S. Laurens, qui est la vieille Route.*

1. PARTANT de Goa pour retourner en Portugal; & voulant faire le voyage par le dehors de l'isle de S. Laurens, il faut partir au matin avec le vent de terre, & gouverner à l'Ouest Nordouest de terre, & quand le Viracoa se fera sentir, il s'en faudra servir le plus que l'on pourra jusqu'à ce que l'on soit à 40 lieües ou environ de la coste, & qu'on trouve le vent de Nord Nordest, avec lesquels on fait sa route vers Ouest, jusqu'à ce qu'on soit Nord & Sud, avec les basses de Achare Caneane, tâchant de les éviter, comme aussi celles de Padoüa, qui sont fort dangereuses, à cause que la Mer les couvre, & qu'on ne les peut voir qu'on ne soit dessus.

2. A quelque distance de ces basses on verra l'eau trouble, & beaucoup de limon vert, avec quantité de petits poissons rouges par bandes, & un grand nombre d'oiseaux: mais quand on est à l'Ouest de la basse d'Achare Beneane, on ne voit rien de cela.

3. Apres qu'on a passé cette basse d'Achare Baneane, il faut gouverner au Sud Sudouest, & ne point prendre plus au Sud, donnant par estime au Vaisseau la mesme route que vous luy voyez faire à cause que la variation de l'aiguille, qui est de 18 degrez Nordouest, recompense le dechet que donnent les courants, lesquels portent vers Ouest Nordouest, il faut gouverner ainsi jusques à la hauteur de neuf degrez, & apres il faudra suivre la roure qu'enseigne le Routier suivant.



*VOYAGE DE COCHIN AU CAP DE BONNE Esperance par la vieille Route ; Sçauoir, par le dehors de l'Isle de S. Laurens.*

1. QUAND on retourne de Cochin en Portugal, & qu'on veut passer par le dehors de l'isle de S. Laurens, qui est la vieille route, il faut gouverner de la barre de Cochin, à l'Ouest Nordouest, jusqu'à ce qu'on soit environ à trente lieües de la coste, & estant à cette distance, il faut gouverner à l'Ouest quart du Nord, en sorte qu'on passe par entre les Isles de Paliper & celles de Melie, se donnant de garde des eaux qui courent au Sudouest, jusques à cette Isle.

2. Ayant passé ce Canal, il faut aller par la hauteur de 9 degrez 45 minuttes, jusques à ce qu'on soit à trente lieües ou environ à l'Ouest de ces Isles, & de là, il faut gouverner au Sud Sudouest, & estimer le chemin du Navire suivant le lieu où il aura le Cap, à cause des eaux; qui à la sortie de ce Canal, viennenr de ces Isles & de celles des Maldives, & courent à l'Ouest, & à l'Ouest Nordouest : à la sortie de ce petit Canal, sçavoir du costé de l'Ouest, l'aiguille Nordoueste de 18 à 19 degrez.

3. Il faut suivre cette route de Sud Sudouest jusques par les 15 degrez en latitude du costé du Sud, & on fera bonne route si on passe à l'Est des sept Irmaos, & de maniere qu'on aille par le milieu du Canal d'entre ces Isles & la basse de Pedrodos Banhos, se donnant de garde des isles de Roque Pires, qui est en ce Canal & à la hauteur de six degrez, comme j'ay déja dit dans le quatriéme article du Routier du Cap de Bonne Esperance à Cochin, quand on passe par le dehors de l'isle de S. Laurens.

4. Les vents de ce Parage jusques à la hauteur de cinq

degrez du costé du Sud, sont favorables : sçavoir de Nordest & de Nord Nordest, & de là en avant on trouve les vents d'Ouest Nordouest, & de Nordouest quelquesfois avec grandes pluyes, & lors que vous trouverez ces vents, il faut gouverner depuis les quatre degrez au Sud quart Ouest, jusques à la hauteur de huit degrez, & de cette hauteur il faut gouverner au Sud quart d'Est jusques par les 12 degrez.

5. De la hauteur de dix degrez Sud jusques à 12 deg. on trouve des calmes, encore qu'il arrive par fois & en quelques années qu'il y ait des vents d'Ouest, Nordouest & de Nordouest, jusques par les 15 degrez, & depuis la Ligne jusques à cette hauteur, en faisant la route que je viens de dire, on trouvera que l'aimant varie de 12 degrez jusques à 20 degrez & demy, & quand on a cette variation, c'est une marque qu'on tient la vraye route : Toutesfois il ne la faut pas dresser sur cétte variation lors qu'on court sur la Carte, à cause des courants, qui par toute cette route portent à l'Ouest Nordouest, principalement si on a des calmes, ou que le vent soit foible : car il faut prendre garde à tout, & recompenser une chose par l'autre, & ainsi quand on a de grands vents, il faut avoir quelque égard à la variation de l'aiguille : parce que le vent étant grand, il empesche que les courants n'emportent le Vaisseau, comme ils feroient s'ils estoient foibles, & en donnant le dechet au Vaisseau, il faut considerer son sillage, la force du vent, & des courants, & la grandeur de la variation, & si on balance bien toutes ces choses, on pourra prendre la vraye route.

6. Or pour éviter les basses des Chagas & de Pedro dos Bannos, & des Garayos : lors que vous serez par la hauteur de quatre degrez du costé du Sud, il faut gouverner au Sudouest quart de Sud, jusqu'à ce que vous soyez par les sept degrez, & de cette hauteur il faut gouverner au Sud Sudest, & au Sud & quart de Sudest, jusques par les 12 degrez, & en faisant cette route, vous éviterez cette basse, & passerez au vent d'elles, & par le milieu du Ca-

nal d'entre ces basses, & c'est la vraye route qu'on doit tenir, il faut bien prendre garde à cét avis, & à celuy de l'article precedent, avec lequel on corrige la route qui est enseignée en l'article quatriéme de ce Voyage-cy.

7. Quand on a passé les 12 degrez, on trouve pour l'ordinaire des vents Sudest, & ce sont les plus frequents dans ce voyage, jusques à ce qu'on soit à l'isle de S. Laurens: quand on rencontre ces vents, il faut aller au Lof le plus qu'on pourra, jusqu'à ce qu'on ait passé les basses des Garayos, & se donnant de garde de l'isle de Brandoa qui est toute entourée de bancs, il ne faut point passer de nuit en sa hauteur, si ce n'est en faisant bon quart, & faisant monter au soir à Soleil couchant sur les Matereaux, pour voir si on découvrira quelque chose en Mer, & ne faire pas plus de chemin la nuit que vous en aurez découvert, & apres il faut mettre le Navire de costé jusques au landemain matin.

8. Cela se doit pratiquer toutesfois & quantes qu'on approche de quelque isle & basse, & qu'on passe par leur hauteur dans ce Parage, où il faut toûjours Naviger avec la mesme vigilance, faisant sentinelle sur les Matereaux, & il ne se faut point trop fier aux Cartes, parce qu'elles ne montrent pas au vray en quel lieu sont les basses & les isles, ny comme elles gisent l'une à l'égard de l'autre en ce Parage: c'est pourquoy il ne s'en faut pas rapporter qu'à sa veüe, par la bonne garde qu'on fait & au bon gouvernement.

9. Voicy les signes qu'on trouve en route. Quand on passe pres des sept Irmaos, ou sept freres, qui sont en la hautevr de 4 degrez Sud, on voit grande quantité de Sargasses amassées ensemble, & si on passe pres de cette isle & basse, on ne rencontrera que quelques petites branches de cette herbe: on y voit aussi beaucoup de Garazines, des Garayos, des Alcatras gris, des Rabos Forcados, & des Tinosos: mais le principal signe qu'on puisse avoir quand on est pres des basses des Garayos & de sa hauteur, est que

les eaux portent dessus, & qu'à 30 lieües à l'Est de ces basses, l'aiguille Nordoueste de 21 degrez 30 min. & à vingt lieües à l'Ouest de 19 degrez O, Minuttes.

10. Quand on passe ces basses des Garayos & l'isle de Brandoa, il faut gouverner de façon qu'on puisse voir l'isle de Diego Rois, qui est fort saine, & qui est bien marquée dans les Cartes: elle a seulemeut une chaîne de Rochers qui est pres de terre du costé de l'Ouest: cette isle n'est pas bien haute à sa veüe; on trouve vingt degrez de variation Nordouest, & à l'Est d'elle 22 degrez 30 min. N, O.

11. De la veüe de cette Isle ou de sa hauteur, & en estant à l'Est, il faut prendre sa route au Sudouest quart d'Ouest, de maniere que quand vous serez Nord & Sud avec les basses de l'isle de S. Laurens, vous en soyez éloigné de quelques 80 lieües dans la route de cette isle de Diego Rois, à la teste ou pointe de l'isle de S. Laurens, il faut donner le dechet en courant sur la Carte, de la variation toute entiere.

12. En ce lieu, au Sud de S. Laurens, la variation est de 18 degrez N O, & de là, il faut faire vostre route de telle façon que vous soyez Nord & Sud avec les basses de Judia, & soyez avertis qu'il arrive souvent en ce Parage, que les eaux courent au Sudouest: de ce lieu, au Sud des basses de Judia, il faut gouverner en sorte que la route vaille Ouest Sudouest, jusques à ce que vous soyez Nord & Sud avec le milieu de la Baye de la Lagoa, il sera bon que vous soyez alors à trente-cinq lieües det erre ou environ.

13. Entre ce Parage & le Cap de Bonne Esperance, on est souvent contraint de plier les voiles à cause des vents contraires de Nordouest, d'Ouest, & de Sudouest, qui viennent avec grande impetuosité, & causent souvent des tourmentes: c'est pourquoy j'estime qu'il vaut mieux naviger en sorte, qu'on soit toûjours éloigné de terre de 35 lieües, & qu'en cas de besoin on n'en approche pas plus pres que de 25 lieües ou 20 tout au plus, afin que s'il

vient des vents de Nordoueſt, on navige avec les grandes voiles, ſeulement vers le Sudoueſt, & ſi le vent vient à tournoyer à l'Oueſt & au Sudoueſt, on cingle vers la bande du Nord, juſqu'à ce qu'on ſoit à 20 lieües de la coſte, & que pendant le temps que ces vents dureront, on puiſſe louvier ſur un bord, & puis ſur l'autre, & qu'on ne plie jamais toutes ſes voiles, parce que cela ſeroit cauſe que les grandes vagues & le balancement du Vaiſſeau, le pourroit faire ouvrir, au lieu que les voiles le font tenir tout droit, & comme les Caraques reviennent chargées juſques aux Chaſteaux, ces balancements font entr'ouvrir les jointures & liaiſons, & cela a eſté cauſe que quelques Vaiſſeaux ſe ſont perdus, & ceux qui en rechappent, reviennent ſi fracaſſez, qu'ils ne ſont plus propres à faire voyage.

14. Cela eſt arrivé quelquesfois à ceux qui ont ſuivy les avis du Routier des anciens Pilotes, dans leſquels lors qu'on part de bonne heure, on voit la terre à 33 degrez 40 minuttes, & 34 degrez: mais quand on part tard, on a la veuë à 32 degrez 30 minuttes, & on trouve la Mer fort groſſe eſtant à la veuë de la coſte: alors les vents de Nordoueſt, d'Oueſt, & Sudoueſt eſtans ſurvenus, on n'a pas ſi-toſt plié les voiles, que les grands balancemens contraignent de retourner en arriere, & de preſenter la poupe aux vagues, & ainſi on pert le chemin qu'on avoit fait, mais on ſe doit gouverner comme il ſera dit en l'article qui ſuit.

15. Quand on eſt à 80 lieües Nord & Sud de la teſte de S. Laurens, en paſſant vers le Sud, on fait ſa route vers Oueſt, juſqu'à ce qu'on ſoit Nord & Sud des baſſes de Judia, & de là, allant vers Oueſt Sudoueſt, juſques à eſtre Nord & Sud avec le milieu de la Baye de la Lagoa, & paſſant à 35 lieües d'elle en Mer, afin de pouvoir ſe ſervir du vent, on fait ſa route à Oueſt quart & Sud, ſe tenant éloigné de la coſte de quelques 30 lieües.

16. Quand le vent devient contraire, il faut courir ſes bordées avec la grande voile, comme il eſt dit en l'article

treize,

& n'en faire déployer que cinq brasses : & afin de ne rien perdre, on fait mettre la Bonnette quand le vent est bon, & on l'oste quand il est contraire : on se sert aussi de la grande voile du Matereau ou Mast d'avant, & avec ces deux voiles, troussées jusques à my mast, on va louviant quand on voit le vent contraire, & navigeant ainsi, jamais il n'arrive d'avoir de si grands balancemens, & le Vaisseau ne se tourmente point tant que lors qu'on a plié toutes les voiles, parce qu'avec les voiles on souffre mieux les vagues : & aussi, parce qu'estant éloigné de la coste de trente lieües, la Mer n'est pas si enflée qu'elle l'est à la veuë de terre, & ainsi on n'est point exposé à recevoir de grands coups de vagues sur la poupe du Vaisseau, ny obligé à rebrousser chemin, & retourner d'où l'on est party, au contraire, on trouve que le Vaisseau se soûtient mieux sous le vent, & on employe bien moins de temps pour passer de la Baye de la Lagoa au Cap de Bonne Esperance, & pour le doubler.

17. On trouvera par cette route que je conseille de suivre, depuis la Baye de la Lagoa jusques au Cap de Bonne Esperance, en allant par la hauteur de 25 degrez 45 minuttes, & par 36 degrez 20 minuttes, que les eaux courent au Sud avec grande vîtesse, & principalement lors que les vents viennent de l'Ouest, & tant plus le vent est grand, plus les eaux courent au Sudouest, de façon que les Navires qui passeront la Baye de la Lagoa pour aller au Prazel ou Banc des Aiguilles, ne peuvent manquer en quelque temps que ce soit, de doubler le Cap de Bonne Esperance, avec l'ayde de Dieu, en louviant, parce que les courants en cét endroit, portent les Navires vers le Cap.

18. Quand on est éloigné d'environ 25 lieües Nord & Sud de la Baye de la Lagoa, on trouve cinq degrez de variation Nordouest, & si depuis ce Parage on est soigneux de marquer chaque jour la variation, on connoîtra aisément quand on sera vis-à-vis du Cap de Bonne Esperance, soit qu'on aille en louviant, ou qu'on ait bon

vent, parce qu'à 25 lieuës ou environ de vers le Sud de l'Aiguade de San Bras, l'aiguille varie de trois deg. & demy Nordoueſt: & en pareille diſtance de la Baye de S. Sebaſtien, de deux degrez ſeulement, & ſur le Prazel ou banc des Aiguilles en trente-ſix degrez de hauteur, elle eſt fixe, & de là au Cap de Bonne Eſperance; elle commence à Nordoueſter; car eſtant hors la veuë du Cap Falſo, & vers le Sud, elle Nordeſte de 40 minuttes, & 25 lieuës ou environ au Sud du Cap de Bonne Eſperance, d'un degré 20 minuttes: & par cette variation, l'on pourra connoiſtre à combien on eſt de ce Cap, & quand on l'aura paſſé; (car alors qu'on trouve deux degrez de variation Nordeſt) on peut s'aſſurer d'avoir paſſé le Cap, encore qu'on ne l'ait point veu.

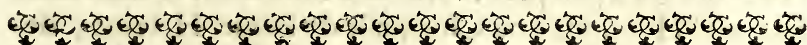
19. De plus, dans ce Parage, depuis l'aiguade de San Bras juſques au Cap des Aiguilles, on pourra connoiſtre ſi on approche de ſon Prazel ou Banc, en jettant ſouvent la ſonde: car ſi vous eſtes au Sud de l'Aiguada de S. Bras, vous ne trouverez point de fonds, ſi ce n'eſt à veuë de terre, & à 8 lieuës ou environ où le fonds eſt de vaze: & de cét endroit approchant plus de terre, vous trouverez 70 & 80 braſſes, fonds de coquillage, avec de gros ſable & brugalao ou caracols.

20. Mais allant de cette Agoada ou Prazel des Aiguilles, on trouvera le fonds à 70 & 65 braſſes ſans voir la terre, allant par les 35 degrez 40 minuttes de latitude, & le fonds ne ſera que de ſable menu griſaſtre: mais au Prazel, le fonds eſt de menu ſable blanc; & du Prazel au Cap falço, il eſt de menu ſable noir, & en quelques endroits eſt meſlé de vaze, & outre cela on trouvera les ſignes dont il a eſté parlé dans le Routier de Liſbonne aux Indes Orientales, aux articles 30, 31 & 32.

21. Si on n'eſt point trop vers la coſte de la Baye de la Lagoa allant au Cap des Aiguilles, vous n'aurez aucune variation: de ce lieu il faudra gouverner par l'Oueſt, juſques à ce que vous ſoyez à 20 lieuës du Cap de Bonne Eſperance vers Oueſt, & vous connoiſtrez que vous eſtes en

cette distance par la variation de l'aimanr, qui est pres de deux degrez Nordest en cét endroit.

22. Et si vous avez esté louviant entre le Cap des Aiguilles & celuy de Bonne Esperance,& que le vent eust esté Nordouest, il faudroit courir sur le Sudouest, jusqu'à ce que vous fussiez à 35 lieuës de la coste, & comme le vent viendra à tournoyer & à ce faire Ouest Sudouest, & Sud Ouest, il faudra tourner & courir sur le Nordouest: car par ce moyen vous doublerez le Cap de Bonne Esperance: estant en cette distance de sa coste, on ne trouve point d'abry dans tout ce Parage contre le vent de Nordouest, ny contre celuy d'Ouest: c'est pourquoy il vaut mieux estre en Mer que proche de la coste, & cét avis est d'autant plus asseuré, qu'estant pres de la terre, tous ces vents ne peuvent servir à moins qu'ils ne passent du Sud au Sudest, & si le vent de Sud vient à s'élever, la Mer s'enfle de telle sorte, que si vous estes pres de la coste, vous serez en grand danger d'estre jettez dessus, & ce ne sera pas sans beaucoup de peine que vous vous en pourrez éloigner; Toutes ces considerations font juger qu'il est plus seur de se tenir a la distance de 30 lieuës de la coste dans tout ce Parage depuis l'Agoada de San Bras jusques au Cap de Bonne Esperance, que de là courir à la veuë, & quand on sera passe le Cap de Bonne Esperance, on tiendra la route qui suit.



## *VOYAGE DU CAP DE BONNE ESPERANCE à Lisbonne par l'Isle de Sainte Heleine.*

1. SI l'on a passé à la veuë du Cap de Bonne Esperance, il faut avant que de le perdre de veuë, gouverner au Nordouest, rabatant la variation de l'aimant en courant sur la Carte, & si l'on veut aborder à l'isle de sainte Heleine, on gouvernera toûjours au Nordouest jusques à ce qu'on soit dans sa hauteur, qui est de 16 degrez Sud: mais si on passe le

Cap de Bonne Esperance sans le voir, quand on trouvera que l'aimant Nordeste de deux degrez, il faudra gouverner trois jours durant au Nord quart au Nordouest, & puis au Nordouest le reste du chemin, jusqu'à la hauteur de 16 degrez Sud.

2. Estant en cette hauteur de 16 degrez, il faut gouverner une partie du temps à l'Ouest, & autant à l'Ouest quart & Sud, pour faire que la route vaille l'Ouest jusqu'à ce qu'on voye l'isle de sainte Heleine : à 30 lieuës ou environ à l'Est de cette Isle, l'aimant varie de sept degrez & demy Nordest, & dans son Port, huit degrez peu plus, & faisant cette route vous irez droit à cette Isle, de cette distance de 30 lieuës à l'Est de l'Isle, on commence à voir des oiseaux, nommez des Garazines & Tinosos.

3. Si vous découvrez l'Isle à telle heure que vous ne puissiez pas y aller moüiller de jour, ne laissez pas de vous en approcher, & quand vous en serez à quelques trois lieües, pliez vos voiles, & ne laissez que la grande, jusqu'au lendemain matin, prenant garde de donner sur l'Isle : car vous l'appercevrez toûjours en estant à cette distance, parce qu'elle est fort haute & Montagneuse ; sa coste est aussi fort nette, il y a dix brasses d'eau.

4. Le Port où les Navires moüillent est dans la face de l'Isle, qui git à peu pres Nordest & Sudouest, & dans cette face est l'Hermitage ou Chappelle de sainte Heleine, devant laquelle il faut mouiller sur 12 brasses d'eau, lors que vous voudrez entrer dans ce Port, ayez grand soin de bien gouverner, parce qu'il vient des bouffées de vent de divers costez par les entre-deux des Montagnes, qui quelquefois sont favorables, & quelqusfais contraires.

5. On voit cette isle d'environ 15 lieuës loin en Mer, il semble que ce soit deux petites Isles, & cette apparence est causée par deux Montagnes, l'une desquelles est au milieu de l'Isle, & l'autre se nomme Sparavel: dans la pente de ces Montagnes sont trois vallées qui descendent vers le lieu où on moüille, par lesquels descendent des torrens :

dans la troisiéme est le ruisseau qui passe pres de la Chappelle de sainte Heleine où on se fournit d'eau, & c'est là où est l'Hermitage, qui est une petite maison: cette Isle est petite, & n'a pas plus de six lieuës de tour, & deux ou trois de large, elle a quatre faces qui la font quarrée.

6. Lors que vous voudrez moüiller l'anchre, il faudra taster le fonds avec la sonde, pour voir si il est net: car depuis que les Holandois sont venus à cette Isle, ils y ont perdu plusieurs anchres, & si on vient à moüiller en ces lieux, les cables se coupent. Prenez donc garde de ne point moüiller qu'apres avoir bien consideré le fonds, & que ce soit entre le Morro ou Tertre qui est entre le lieu ou l'on avoit accoûtumé autresfois de faire aiguade, & celuy où on la fait à present qui est joignant la Chappelle, afin d'estre mieux à l'abry des travades, ou bouffées de vents qui viennent des vallées d'où coulent les eaux de la vieille aiguade, & celles qui coulent pres de la Chappelle.

7. En partant de cette Isle pour aller à Lisbonne, il faut gouverner Nordouest, peu plus au Nord, jusques à ce qu'on en soit à 80 lieuës, & de là, il faut gouverner au Nordouest, quart à l'Ouest jusqu'à ce qu'on découvre l'Isle de l'Ascension, qui git Sudest & Nordouest avec l'isle de sainte Heleine, & de la veuë de l'isle de l'Ascension ou de sa hauteur, il faut gouverner au Nordouest quart d'Ouest jusques à quatre degrez de latitude Sud, & de là au Nordouest, peu plus au Nord, en sorte qu'on passe 40 lieües à l'Est du Tenedo ou Rocher de S. Pierre, & de là, il faut faire suivre le voyage ainsi qu'il est enseigné par le Routier suivant, qui conduit d'Angola à Lisbonne au troisiéme article & aux suivans.



*VOYAGE DU CAP. DE BONNE ESPERANCE à Lisbonne, par la coste d'Angola.*

1. SI en passant le Cap de Bonne Esperance vous aviez manqué de vivres, ou de quelqu'autre chose qui vous obligeast d'aller à Angola : pour y aller, dès que vous sçaurez estre vingt lieuës à l'Ouest du Cap de Bonne Esperance, soit pour avoir veu la terre ou par la variation, il faut cingler au Nord Nordouest jusques par les 23 degrez Sud, & de là, gouverner au Nord jusques à 16 degrez, & par cette route vous aurez la veuë du Cap Negro ou de la terre d'autour, & vous devez éviter soigneusement les basses & les bancs de la coste qui est pres de ce Cap.

2. J'estime que le plus asseuré, est de voir la terre en quelque endroit, depuis les 13 degrez Sud & plus au Nord, pour ne se point laisser abattre dans l'ance du Cap Negro, & aussi pour accourcir le voyage vers Angola, & allant de ce Cap à l'Angra de Negro, on trouve des grands calmes, & les courants empeschent, lors que cela arrive, de passer outre : mais par les 13 degrez, à la veuë de terre, on ne trouve point tant de courants depuis ce Parage allant vers le Cap Ledo, & on est à Angola en bien moins de temps.

3. Les signes qu'on a entre le Cap de Bonne Esperance & celuy de Negro, sont des Trombes, des Gayvotonnes ou Mauvettes, des Alcatras, des Mangas de Veludo; & des petits Corbeaux, & à la hauteur de 20 degrez vers le 19, on voit la Mer fort verdastre, & paroist un peu trouble, comme s'il n'y avoit pas beaucoup de fonds : on trouve cette sorte d'eau en la hauteur de 25 degrez, & on ne trouve point de fonds. On voit aussi en ce Parage beaucoup de Mangas, des Corbeaux & des Mauvettes sur l'eau, & on en rencontre toûjours jusques à la veuë de

terre : la cause pourquoy on trouve cette eau si avant en Mer, est qu'en cette hauteur il y a un banc avec un grand courant, & on ne passera jamais par cette route du Cap de Bonne Esperance au Cap Negro, l'aimant change fort lentement sa variation : car à la veuë du Cap de Bonne Esperance, il ne varie que d'un degré vingt minuttes Nordest, & à la veuë du Cap negro, de trois degrez : c'est pourquoy on n'a pas beaucoup d'égard à cette variation.

4. Les vents qui regnent ordinairement en ce Parage au mois d'Avril & de May, sont ceux de Sud, & de Sud Sudest, & plus tard, en Juin & Juillet, ceux de Sudouest, & Ouest Sudouest jusques au Cap Negro, & passé ce Cap: si on est pres de la coste, on aura des vents de terre ou bizes : Apres qu'on a passé le Cap Negro, si on a eu la veuë, il faut faire sa route au Nord, & pour découvrir la terre en la hauteur de treize degrez tendant vers les douze, & tant plus on approche du Cap Ledo, tant moins on rencontre des calmes.

5. Dans la saison dont nous venons de parler, les eaux courent du Cap Negro vers l'Ouest Nordouest, & le Nordouest, & estant à quatre lieues ou environ de la coste, vous trouverez qu'elles courent tantost vers le Nord, & tantost vers le Sud, comme les Marées, il est bon de se tenir éloigné de la coste environ cinq lieuës, & approcher si on veut d'une lieuë & encore plus : & quand le vent deviendra trop eschars & peu favorable, on pourra moüiller sur 25 brasses : le fonds est en des endroits de vaze molle, & en d'autres, de sable & de coquillage : Tout le long de cette coste il n'y a rien à craindre, parce qu'elle est nette par tout, & on y trouve beaucoup de poisson.

6. En la hauteur de 11 degrez 45 minuttes, est Angra de Negro, & un peu au delà on voit des Dunes escarpées, sur lesquelles la Mer rompt beaucoup, & la derniere pointe de ces Rochers, semble la pointe des Cassilhas de Lisbonne, & au delà de cette pointe est Angra, où il y a

une riviere qui entre en Mer, & qu'on voit: la terre de ce Parage est verte, & paroist fraische couverte d'arbres, on y va d'Angola pour traiter des coquilles, qui sont semblables à de petites coquilles qu'on appelle Zimbo.

7. Depuis les treize degrez en allant vers le Morre, ou terre de Bangale, la coste git Nord Nordest, & Sud Sudouest, & cette terre de Bangale ressemble au Cap de Spichel : il est escarpé du costé de la Mer, & de ce Morre ou Tertre, la coste s'étend vers le Nordouest, jusqu'au Cap de Ledo, & à moitié chemin de ces deux Caps, il y a une grande Anse ou Baye, qui est en la hauteur de 10 degrez trente minuttes.

8. A l'entrée de cette Anse du costé du Sud, il y a une pointe, qui paroist comme si c'estoit la fin de la coste, mais quand on est vis-à-vis de cette pointe, on découvre une autre pointe, & l'anse paroist toute entiere : Ces terres sont basses par le milieu, on y voit comme deux boccages qui paroissent de loin comme deux islets : apres qu'on a passé cette anse, on trouve le Cap Ledo, où les terres de la coste sont plus basses & plus égales : il y a des lombades ou terres hautes & basses, sur lesquelles on voit des arbres, & au bord de la Mer il y a des sables.

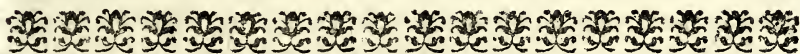
9. Le Cap Ledo est une terre qui n'est pas beaucoup élevée, qui ressemble à une Citadelle, & il y a une anse qui donne entrée dans le pays : mais son emboucheure est bien estroite, & passé ce Cap, la coste court au Nord Nordest, les terres y sont basses, & en quelques endroits ce sont des dunes blanches, avec quelques arbres, & cette coste finit à Angra de Palmerinas, & quand on a passé ce lieu, on voit des veines rouges à la terre, plate & raze le long de la Mer, avec des sables jusqu'à la barre de Corrimba, qui est basse, & a une chaisne de Rochers qui avance bien demie lieuë en Mer.

10. Si-tost que vous aurez passé cette barre de Corrimba continuant vostre chemin vers Angola, il faut approcher de l'isle de Loanda jusqu'à ce que vous ayez fonds de 20 brasses, & allant sur cette profondeur, vous passerez d'un

Faucouneau

Fauconneau de cette Isle qui est fort raze : vous la connoistrez si-tost que vous serez sur son sable, parce que vous découvrirez toute-à-l'heure la Mer qui est l'autre costé : Cette isle de sable prend son commancement à l'entrée de la barre d'Amba, & elle a environ 7 lieuës de longueur, & va jusques à l'entrée de la barre d'Angola : cette Isle est fort estroite, & n'a pas plus de demie lieuë en sa plus grande largeur.

II. En allant le long de cette Isle à la distance d'une portée de Fauconneau ; quand vous serez arrivé à la derniere pointe qui est du costé de Nordest, vous pouvez aller avec assurance sur 15 brasses d'eau, parce que tout y est fort net, comme aussi tout le long de l'Isle, & depuis cette pointe jusqu'à la barre d'Angola : il faut moüiller l'anchre devant une terre rouge, qu'on appelle la terre de l'Angousse, au milieu de la baye sur 15 brasses, & le lendemain on peut aller avec les vents de terre amarer au lieu accoustumé, où sont les Vaisseaux Marchands, vis-à-vis d'une maison qui est dans l'Isle, où on assemble les Negres qu'on envoye aux Indes & au Brezil : En cette Isle on trouve de fort bonne eau dans des trous qu'on fait dans le sable, elle est meilleure quand la Marée est haute.



## *VOYAGE D'ANGOLA A LISBONNE.*

I. PARTANT d'Angola à Lisbonne, lors que vous serez en Mer hors de l'isle de Loanda, il faut gouverner à l'Ouest & à l'Ouest Sudouest, jusqu'à ce que vous ayez perdu la terre de veuë, & vous en éloigner autant que le vent le pourra permettre, & quand vous en serez à trente lieües vous aurez incontinent le vent de Sud & de Sud Sudest, avec lequel vous pourrez aller à l'Ouest, & pendant que vous serez encore proche de terre, prenez garde aux courants qui portent au Nordouest.

2. Quand vous aurez rencontré les vents generaux de Sud Sudest, il faut gouverner à l'Ouest, de façon que vous passiez environ à 20 lieües au Nord de l'isle de l'Ascension: & pour sçavoir si vous en passez au Nord, il faut observer la variation de l'aimant, qui dans le Port d'Angola est de quatre degrez Nordest, un peu plus, & n'augmente en ce Parage que fort lentement: & si vous trouvez qu'en la hauteur de six degrez & demy Sud, l'aimant Nordeste de sept degrez, vous serez au Nord de l'isle de l'Ascension, & en ce Parage vous verrez beaucoup d'Alcatras nageans sur l'eau, des Rabos Forcados, des Linosos, des Garayos, & des Garazines par troupes: & lors que vous ne verrez plus tous ces oiseaux, vous aurez passé l'isle de l'Ascension.

3. Ayant passé cette isle de l'Ascension, il faut gouverner au Nordouest quart Ouest, jusques par les 4. degrez Sud; & de là, gouverner au Nordouest, de maniere que vous passiez environ 40 lieües à l'Est du Tenedo ou Rocher, vous gouvernerez au Nord Nordouest jusques à ce que vous trouviez les Travades ou Tourbillons de la coste de Guinée.

4. Ces travades & pluyes durent jusques à la fin de May, & elles continuent jusques par les six degrez Nord: & depuis cette hauteur, tirant vers le Nord: & dans le mesme mois de May on trouve les vents generaux, qui soufflent de Nordest & de Nord Nordest, quelquesfois plus contraires, & d'autresfois plus propices; Que si on se trouve sous cette hauteur dans le mois de Juin, Juillet & Aoust, qui est bien tard, on aura des travades jusques par les 14 à 15 degrez Nord, & on ne trouvera point les vents generaux qu'en cette hauteur, & plus au Nord.

5. Et lors que vous trouverez les vents Sudouest & Ouest Sudouest par les six degrez Nord, il faut gouverner au Nord, Nordouest, & au Nord quart Nordouest, de peur que survenant quelques vents un peu contraires, vous ne vous engagiez pas trop à l'Ouest dans la Mer de Sargasse: car tant plus vous tiendrez de l'Est, tant plus vous

accourcirez vostre voyage, & ne craignez pas d'approcher trop de la Guinée par cette route : parce qu'en la faisant, vous ne vous en approchez pas plus, que quand vous y passez allant vers les Indes, & vous en serez toûjours à plus de 150 lieües, & ne passerez point plus pres que cela des basses de sainte Anne : de là vous retirerez cét avantage que vous n'aurez point tant de travades n'y de pluyes, & il n'est plus mention dans ce Parage de la Guinée, quand on en est à cette distance.

6. Mais allant avec les vents generaux, & estant en la hauteur de 17 degrez, si l'aiguille Nordeste de six degrez, vous estes dans la vraye route, & parce qu'en suivant cette route qui conduit à la Mer de Sargasse, on ne trouve pas les vents, il est bon d'aller à Lof, & de tenir le vent le plus pres qu'on pourra : & si vous trouvez en la hauteur de trente degrez, que l'aimant Nordeste de quatre à cinq degrez, vous aurez bien navigé, & ne vous aurez point trop laissé aller à l'Ouest, & tant que vous soyez à la veüe de l'isle des Assores, l'aiguille variera toûjours vers le Nordest.

7. Mais si l'aiguille Nordeste d'un ou deux degrez en la hauteur de trente degrez, vous serez trop à l'Ouest : & si le vent ne devient plus favorable pour vous mettre plus à l'Est, l'aiguille deviendra fixe quand vous serez par les trente-quatre ou trente-cinq degrez, & alors vous serez à l'Ouest Sudouest, environ deux cent lieües de l'Isle de Flores, & de ce Parage, si vous allez plus à l'Ouest, vous aurez la variation Nordouest, & de ce point & distance où il n'y a aucune variation, l'aiguille Nordeste toûjours jusqu'à la veuë de l'isle de Flores, où elle varie de pres de trois degrez trente minuttes.

8. Quelques Routiers disent que si on trouve que les 32 degrez de latitude Nord, l'aimant soit fixe, on aura l'isle de Fayal au Nordest, & quelque peu plus à l'Est, & que de ce lieu, gouvernant par ce rumb, l'on trouvera toûjours l'aimant fixe jusqu'à cette isle de Fayal, ce qui se trouve faux, parce que l'aiguille Nordeste de quatre

degrez à la veuë de Fayal, & allant du point où l'on trouve l'aiguille fixe vers cette Isle, on observe que la variation est Nordest.

9. Cette erreur provient, comme il me semble, de ce que quelques Pilotes ont voulu observer au Soleil la variation de l'aimant, avec des Boussoles qui n'avoient point le bord de leur boëte gradué en 360 degrez, mais seulement en quarts, demy quarts & seiziémes, & que depuis la Ligne Equinoxiale jusqu'à l'isle de Flores: & au lieu où l'aimant est fixe, il y a fort peu de variation, & principalement lors qu'on avance beaucoup vers Ouest, & devant que d'arriver au point où l'aimant est fixe, on trouve qu'elle varie de deux degrez, ou d'un, ou d'un demy seulement, à mesure qu'on approche de ce point: ce qui est si peu de chose, & se fait en si peu d'espace, qu'on ne le peut connoistre qu'avec des Boussoles qui soient graduées & divisées de degré en degré.

10. Les compas dont on se servoit au temps passé, avoient encore un autre deffaut avec celuy de n'estre point graduez: c'est qu'ils estoient fort petits, & sans pinulles, ny autre chose par où on peust regarder le Soleil lors qu'il se levoit ou se couchoit, & il est bien difficile de connoistre à un degré pres en observant la variation de l'aimant avec des Boussoles où les degrez ne sont point marqués, & c'est ce qui a fait dire à quelques Pilottes qu'ils ont observé le Soleil en tels Parages avec ces Bossoles, & qu'ils ont trouvé l'aimant fixe en la hauteur de 30 degrez, & que de cette hauteur, & de ce point où ils ont trouvé l'aiguille fixe, ils ont continué de l'avoir fixe jusques à l'isle de Fayal, navigeant au Nordest, ce qui est faux, comme l'expériance le pourra faire connoistre à tout Pilote qui aura la curiosité de la faire, & qui aura la pratique de prendre la variation de la Boussole.

11. Estant par les 38 degrez de latitude, il se faut donner de garde d'une basse qui est en cette hauteur: elle git Nord & Sud, & est fort petite, & assez pres d'elle il se trouve 12 à 15 brasses d'eau, fonds de gros sable: elle a

autour d'elle quelques petits bancs de ſable blanc, qu'on prendroit pour des voiles : cette baſſe eſt fort dangereuſe de nuit : c'eſt pourquoy lors que vous arriverez en ſa hauteur, ſi vous eſtes beaucoup à l'Oueſt, vous vous en donnerez de garde, ne faiſant point voile de nuit juſqu'au matin.

12. Si vous voulez paſſer par entre les iſles dés Aſſores, ou aborder quelque Port, il ſe faut mettre par les 39 deg. 15 minuttes de latitude : il ſert bon d'avoir connoiſſance de l'iſle de Flores ou de Fayal, & lors que vous ſerez proche de ces Iſles, vous trouverez des calmes, & vous verrez des Gayvotoens ou Mauvettes qui ont les pieds rouges, & des Garayos qui ont la teſte noire, des Eſtapagados, & quantité de bouteilles ſur l'eau, & quand vous en ſerez plus pres, vous verrez des Garazines toutes blanches: à la veüe de l'iſle de Flores, il y a trois degrez trente minuttes de variation Nordeſt, & à la veüe de Fayal, il y en a quatre.

13. Et eſtant en cette hauteur de 39 degrez 15 minuttes, on peut aller vers ces Iſles, & paſſer entre celles de S. Georges & de la Gracieuſe, & la ſeule veüe de ces Iſles montre comme il faut gouverner pour les aborder: ſon port eſt du coſté du Sudeſt, il faut coſtoyer l'iſle du coſté d'Oueſt, ſe donnant de garde de ſa pointe, qui eſt preſque Sudeſt & Nordoueſt avec l'iſle de la Gracieuſe : car il y a une pierre platte & baſſe, environ une demie lieüe en Mer, laquelle on n'apperçoit point, ſi ce n'eſt de beau temps : car alors on voit la Mer ſans vagues par deſſus. Ayant paſſé cette pointe on découvrira le Morre ou Tertre, nommé de Brezil : alors il ſe faut approcher de l'iſle, car il n'y a rien à craindre, tout y eſtant bien ſain & net, & il y a bon fonds: la Fortereſſe eſt ſur ce Morre ou Tertre, & l'anchrage eſt tout devant la Ville. En ce lieu l'aimant varie de quatre degrez au Nordeſt.

14. Partant de cette Iſle au mois de Juin & Juillet pour aller à Liſbonne, il faut courir par les quatre degrez de hauteur, gouvernant le premier jour que vous ſortez de

cette Isle au Nordest, pour éviter une basse qui est à l'Est Nordest de cette Isle, & apres qu'on l'a passée, il faut gouverner toûjours par la mesme hauteur, & encore que vous trouviez dans cette traverse des vents de Sud & de Sudouest, il ne faut pas laisser de continuer vostre route en la mesme hauteur, car lors que vous serez à cent lieües de la coste, vous trouverez les vents de Nord, & de Nord Nordest, qui regnent ordinairement en ce Parage jusqu'à la fin de Septembre, & au commencement d'Octobre.

15. Que si vous arrivez à ces Isles sur le tard, comme vers le mois de Septembre, il faut cingler par les 38 degrez & demy, ou 39 de latitude : parce qu'à la fin de Septembre les vents de Sud & de Sudouest sont en reigne, & si de cette isle de la Tercere vous ne pouvez passer au Nord de l'isle de S. Michel, il faut regarder la coste du Sud, & en approcher le plus que vous pourrez pour vous détourner des basses qui se nomment les Fourmis, qui sont au Nord de l'isle de sainte Marie, & presque Nord & Sud avec la pointe de l'isle de S. Michel du costé de l'Est.

16. Si vous allez à la barre de Lisbonne à la fin de Septembre ou plus tard, il faut aller par les 38 degrez 30 min. ou 39 degrez, sans prendre plus au Nord, les signes de cette route sont ceux-cy. On voit en Mer, quand on est pres de la Coriale, comme de la graisse ou suif, l'aimant varie à la veüe de la Roca ou Citadelle, de 8 degrez Nordest, & à la veüe de Dezines en latitude, de 38 degrez, elle varie de sept degrez trente minuttes, & sept degrez quarante minuttes.

17. Le Roy de Portugal ayant fait commandement de ne point aller aux isles des Assores à cause des Corsaires qui y sont continuellement, ou autour, il faut gouverner en sorte qu'on passe à quarante lieües à l'Ouest de l'isle de Flores, cinglant par la hauteur de 41 à 42 degrez, jusques à ce qu'on juge avoir passé ces Isles, & qu'on en soit à quelques cent lieües à l'Est, & de ce Parage, vous irez droit vers la barre de Lisbonne, selon le vent, & considerant si la saison est trop avancée, ou non, & quels

vents y regnent, vous y pourrez arriver avec asseurance.

18. Je conseillerois à tous Pilotes, que si-tost que leur Navire aura passé le Rocca, & sera entré plus avant au dedans, de ne passer point Nostre-Dame Guia, sans prendre un Pilote de Havre, & pour le faire venir de Cascaïs, où ils se retirent d'ordinaire, il faut tirer par plusieurs fois quelques volées de canon, & les attendant, mettre de travers, & avant que d'estre à la veüe de terre, il faut tenir toutes les anchres prestes, & les cables aussi, pour obvier aux accidents: il vaut mieux entrer par la coste d'Alcacere dans cette barre, que par celuy de S. Jean, & y apporter tous les soins necessaires, n'ayant pour toutes voiles, en approchant de la barre que celuy de Mizaine ou du Bourset, & pliant la grande voile devant que de moüiller l'anchre, & dés que des Pilotes seront venus, ne vous meslez plus de la conduite du Vaisseau, jusques à ce que vous soyez à l'anchre, devant le Fort & le Magazin des Indes.



## *VOYAGE DE LISBONNE A MALACA en la saison d'Octobre, afin d'y arriver en Auril, qui est le temps auquel les vents d'Ouest regnent en la coste de l'Inde.*

1. PARTANT en la saison du mois d'Octobre de Lisbonne pour aller à Malaca, il faut suivre la route qui est marquée dans le Routier, pour le voyage de Lisbonne au Cap de Bonne Esperance en la saison de Mars: comme aussi celle du Cap de Bonne Esperance à Moçambique, & observer tous les advertissemens qui y sont donnez.

2. Quand on est à la veüe de la Forteresse de Moçambique, ou en sa hauteur, il faut gouverner au Nordest, en sorte qu'on puisse avoir la veüe de la grande Isle de Commoro, & l'ayant découverte, il s'en faut éloigner d'environ

dix-huit lieües vers le Nord, & de là gouverner au Nordest quart Nord, de façon que la route vaille le Nord Nordest, jusques à estre par les quatre degrez Sud, ou peu moins, & que vous soyez Sudest, & Nordouest avec la pointe de la basse de Patrao, & au Nordouest d'elle environ trente-cinq lieües: & de ce Parage, il faut gouverner en sorte que la route vaille Est Nordest, jusques à ce que vous soyez dans le Canal des isles de Mamale, qui est en la hauteur de neuf degrez 45 min.

*3.* En passant par ce Canal des isles de Mamale; faites vostre possible pour voir l'isle de Cubeillo, ou Melique, ou de Palipene, d'où il faut gouverner de sorte que la route vaille le Sudest, jusqu'à 4 degrez de latitude Nord, & lors que vous serez en cette hauteur, il sera bon que vous soyez Nord & Sud avec la pointe de Galle de l'isle de Ceïlan, & vers le Sud environ 45 lieües.

*4.* Pour aller de cette hauteur & Parage au Canal des isles de Nicubar, qui sont par les sept degrez 30 minuttes latitude Nord, il faut gouverner en sorte que vostre route vaille l'Est quart Nord pendant la moitié de ce chemin: & dans l'autre moitié qui reste, il faut que la route vaille l'Est Nordest, & de cette façon on aura la veüe de ces Isles, & on passera par leur Canal, qui est à sept degrez trente minuttes: & pour connoistre ces Isles & ce Canal, il faut voir ce qui en est remarqué dans le 18 article cy-dessous.

*5.* Ayant passé les Isles de Nicubar, il faut cingler vers Pulobutum ou Pulopera: Nicubar & Pulobutum gisent Est, peu au Sud, & Ouest un peu au Nord, & de l'un à l'autre, il y a 90 lieües.

*6.* Pulobutum est par les six degrez 45 minuttes de latitude: & voicy comme vous connoistrez cette Isle. Lors que vous viendrez à la Mer, vous découvrirez vers l'Est une haute terre ronde, qui est basse pres de la Mer, & il y a trois Isles fort petites, qui sont toutes proches l'une de l'autre; & du costé du Nord il y a huit Islettes, & quatres du costé du Sud: & dans le Canal qui est entre la grande

Isle,

Isle, & celle qui est vers la Mer : il y a une autre Isle du costé du Sudest, où on trouve de bonne eau, qui est pres d'une pointe basse.

7. Pulopera est une petite Isle ronde, sur laquelle il y a des arbres : elle est par les cinq degrez quarante minuttes de latitude, & gist avec l'isle de Nicubar, Est quart Sudouest,& Ouest quart Nordouest,& il y a cent lieües de l'une à l'autre.

8. De Pulopera à Pulopinao il y a 15 lieües : Pulopinao est par les cinq degrez 15 minuttes de latitude, quelque peu plus, sa longueur est de cinq lieües, & s'estend le long de la coste : elle est haute par le milieu, il y a un Morro ou Tertre rond à sa pointe qui regarde le Nord, & devant le milieu de sa longueur est un Islet : rangeant sa coste, on trouvera qu'elle fait une anse ou baye moyennement grande, qui a son rivage de sable : & au Cap qui ferme cette anse, il y a un Islet, dans lequel on peut faire aiguade, la pointe de cette Isle est raze & platte.

9. Pulopinao git avec Pulosambillao, Nord & Sud : de Pulopinao sort un prazel ou banc, qui continuë jusques à la pointe d'une terre haute qui est tout proche de Bravas ; ce prazel s'avance deux lieues en Mer, il y a cinq brasses d'eau à son entrée, mais plus pres de terre il y a plus de fonds qui est de vaze : lors que la pointe de cette haute terre vous demeurera à l'Est quart Nordest, vous verrez Pulosambillao, & allant le long de la terre, vous appercevrez que c'est une Isle : de Pulopinao à Pulosambillao, il y a 22 lieües.

10. A quelques sept lieües de l'isle de Pulosambillao vers la Mer, est l'isle de Jarra, qui est en quatre degrez de latitude, peu moins : elle est petite, ronde, & couverte d'arbres : elle a de l'eau douce du costé de Sudest, mais peu : dans la plus grande des quatres Isles de Pulosambillao, qui sont le plus pres de terre, on y en trouve quantité, & par le milieu de cette Isle du costé du Nord, il y a un Morro ou Tertre de part & d'autre, duquel est une praya ou grave de sable, où il y a de fort bonne eau :

il y en a aussi dans les trois autres Isles. On peut passer par entre ces Isles sans crainte, parce qu'on y trouve 25 & 28 brasses d'eau.

11. Pour passer par le grand Canal, il faut gouverner au Sud quart à l'Est, & aller vers les Isles de Daru qui sont à la coste de Sumatra: ce sont cinq bancs couverts d'arbres.

12. Quand vous serez vis-à-vis de ces Isles, il faut gouverner au Sudest quart Est, & à l'Est Sudest, & vous irez par 10 ou 12 brasses vers Puloparcelar, qui est une haute Montagne, qu'on prend de loin pour une Isle: elle est dans une terre fort basse & platte, qu'on ne peut voir qu'en estant tout proche.

13. Si on veut passer par le Canal qui est pres de la terre, il faut gouverner de Pulosambillao le long de la coste, à la distance d'une lieuë: & lors que vous serez vis-à-vis des Islets qui sont à la coste, vous verrez Puloparcelar, & il vous faudra éloigner de terre, & gouverner au Sudest jusques au Cap Raschado. or trois lieües avant que d'y arriver, il y a une basse à une demie lieuë de terre: c'est pourquoy en ce parage, il ne faut point approcher de la coste plus pres d'une lieuë.

14. Entre Puloparcelar & le Cap Raschado, la coste est fort basse & unie, couverte d'arbres le long de la Mer: elle git Sudest, peu plus à l'Est, & Nordouest, peu plus à l'Ouest, il y a de l'une à l'autre 12 lieües. Le Cap Raschado est en deux degrez 30 minuttes, peu plus, & de là à Malaca il y a sept lieües: la coste court depuis ce Cap jusques à Malacca Est Sudest: quand vous serez à moitié chemin de ce Cap à Malacca, il faudra tirer droit aux Isles qui sont demie lieuë au dela de Malacca pres de terre, où est l'Isle de Pedra, qui est petite & raze: il s'en faut éloigner de quelque demie lieuë, parce qu'elle a une batture du costé du Sud. Malacca est en deux degrez peu plus de latitude Nord, & l'enchrage où moüillent le Navires est devant la Ville, il faut moüiller sur cinq brasses & demie de basse Mer, de façon que l'isle de Naos vous

demeure à l'Est, la Forteresse au Nordest, & l'isle de Pedra à l'Ouest Nordouest.

15. Vous devez sçavoir que partant de Lisbonne au mois d'Octobre, il faut prendre peine d'arriver dans la fin du mois d'Avril en latitude de quatre degrez au Sud de la pointe de Galle, qui est en l'isle de Seilan : parce que dans le mois de May, les vents de Sud commencent en ce parage, & ils sont quelquesfois si impetueux, qu'on est obligé de leur tourner la poupe, & de relascher, ainsi qu'il est arrivé en plusieurs embarquemens, où on a esté contraint de retourner & se sauver à Goa : mais apres que la premiere furie est passée, le vent s'appaise, & devient plus doux & plus propre à faire la route qui est icy enseignée, pour arriver à Malacca en cette saison.

16. Il faut aussi estre averty que depuis les quatre degrez de latitude, jusques aux isles de Nicubar, il faut avoir beaucoup d'égard à la variation de l'aimant pour tenir la vraye route, comme aussi aux courants, qui portent dans les anses de Bengala dans le temps que regnent les vents d'Ouest, & avec les vents d'Est, ils vont de ces anses en dehors vers la pleine Mer : de maniere qu'estant à 20 ou 30 lieües des Isles de Nicubar, on trouve de si grands courants, qu'on s'imagine estre sur quelque basse, c'est pourquoy il est de necessité d'y avoir égard.

17. Si vous vous trouvez par les six degrez 30 minuttes de latitude, vous pourrez passer par un Canal qui est entre ces isles, il y a une lieuë & demie de large, & 12 ou 13 brasses d'eau, & il n'y a rien à craindre n'y à se garder que de ce qu'on voit, & à la fin de ce Canal, joignant l'isle qui est du costé du Nord, il y a un Islet : & la pointe de l'Isle la plus au Sud de ce Canal, est en six degrez 15 minuttes.

18. Pour connoistre le Canal des isles de Nicubar qui est par les sept degrez 30 minuttes : il faut sçavoir qu'à son entrée il y a quatre Islets, trois desquels sont à demie lieuë de l'Isle : ceux-là sont grands & hauts eslevez, l'autre est

petit : à quelques trois lieües de l'isle il y a un autre grand Islet, qui est rond & fort plat, qui ressemble à Lezira, & regardant cét islet vers le Nord, on découvre une autre isle qui est par les huit degrez, & à l'entrée de cette isle, on voit une Lombade ou terre haute & basse, & à l'autre bout, elle est platte comme une raze Campagne.

19. Quand vous serez au milieu de ce Canal qui est par les six degrez 30 minuttes, vous verrez une autre isle assez proche, comme celle dont j'ay parlé, qui est en la hauteur de huit degrez; elle est pareillement raze, & des isles de Nicubar à celle-là il y a sept lieües; il il n'y a rien à craindre aux environs de ces isles, ny rien à éviter que ce qu'on voit, & à la fin de ce Canal il y a un morro ou tertre rond, au pied duquel est un islet. Il faut prendre garde de ne point passer par le Sud des isles de Nicubar, à cause de celles d'Achen, & il faut faire tous ces efforts de passer par les Canaux dont j'ay parlé, encore qu'on puisse aussi passer par les huit degrez 30 minuttes.



## *VOYAGE DE LISBONNE A MALACCA en la saison de Feurier & de Mars.*

1. I vous partez de Lisbonne pour aller à Malacca à la fin de Fevrier ou au commancement de Mars, il faut suivre le Routier qui est pour le mois d'Octobre jusques à estre Nord & Sud avec la pointe de Galle, d'ou il faut gouverner comme pour aller par le Canal des isles de Nicubar, qui est par les sept degrez 30 minuttes, & ne prendre point plus au Sud, & si-tost que vous aurez passé ce Canal, il faut faire vôtre possible pour gagner la coste de Malaca le plûtost que vous pourrez, ne vous fiant point à quelque bon vent que vous puissiez avoir; parce que vous ne manquerez jamais d'avoir des vents d'Est dans la saison où vous serez : mais

si vous estes à la coste, vous pouvez aller à Malacca avec ce mesme vent, vous donnant toûjours de garde de la coste de Sumatra, ce qui se doit entendre aux monsons de Decembre.

2. Quand vous serez arrivé à la coste, vous ne trouverez point de fonds, si ce n'est quand vous serez à Pulobuton, & dans le reste du chemin, ou que vous ne soyez fort proche de terre. A une lieuë ou deux de Pulobuton vers la Mer, on trouve fonds a 60 brasses jusqu'à 40, & delà en avant il faut gouverner de sorte que vous ayez toûjours fonds, afin que si le vent devient contraire, vous puissiez moüiller par tout, & vous ne manquerez pas de trouver des vents de terre & des brises, par le moyen desquels vous irez à Malacca.

3. Si-tost que vous découvrirez les islets de Darum, il vous en faut approcher jusqu'à ce que vous soyez à une lieuë & demie ou environ du plus grand vers la Mer, & que vous l'ayez au Sudouest, & alors vous gouvernerez au Sudest quart à l'Est, jusqu'à ce que vous ayez 14 ou 15 brasses, & quand vous serez en cette profondeur, il faut faire route à l'Est Sudest vers Puloparcelar, & prendre toûjours garde si la Mer monte ou se retire, & faire vôtre route suivant la marée, faisant en sorte que vous n'approchiez pas plus d'un costé que de l'autre, & ayant toûjours le plomb en main, faisant vostre possible d'aller continuellement par fonds de vaze ou de menu sable noir, & si vous trouvez le fonds de sable blanc & tres-menu, il n'y a point encore de danger, & vous y pouvez aller, parce qu'il s'en trouve bien souvent de cette sorte dans ce Canal, & incontinent apres, vous retrouverez du sable noir, & de la vaze: & quand vous suivrez ce fonds, vous aurez 14 15 16 ou 17 brasses d'eau, & jusques à 20: mais le meilleur est d'estre par 14 ou 15 brasses. Vous pouvez suivre vostre route tant que vous ne trouverez point de gros sable & de coquillage, où vous n'aurez que huit brasses & moins: car alors vous passeriez sur un banc où la profondeur est inégale, on y trouve 8, 9, & jusques à 10 brasses

& vous n'aurez pas ſi-toſt jetté la ſonde trois ou quatre fois, que vous ne le reconnoiſſiez, & tout à l'heure, vous rentrerez dans le fonds de vaze, ou du ſable blanc ou noir, il n'importe lequel des deux, pourveu qu'il ſoit menu, & il n'y a point de riſque: mais lors que vous trouverez fonds de coquillage ou de gros ſable, donnez-vous de garde.

4. Quand vous appercevrez Puloparcelar, & qu'il vous demeurera à l'Eſt, ou à l'Eſt quart Nordeſt, vous avez fait bonne route: alors il faut faire voſtre poſſible pour vous en approcher, & en eſtant à une lieuë & demie vers la Mer, & vers le Rumb que j'ay dit, vous eſtes comme il faut.

5. De Puloparcelar à Malacca, il faut gouverner de ſorte que vous n'approchiez point de la coſte de plus d'une lieuë ou deux, de façon que vous ne ſoyez point ſi pres de terre que vous ayez moins de 16 braſſes de fonds, & que vous n'alliez point tant vers la Mer que vous ayez plus de 25 braſſes: il eſt bon d'aller depuis les 18 juſques à 25 braſſes, & parce qu'en allant de Puloparcelar au Cap Raſchado, il y a une baſſe fort dangereuſe à ſix ou ſept lieuës vers le Sud, il y faut bien prendre garde, & avant que d'arriver au Cap Raſchado, en eſtant à demie lieuë ou environ, on trouve une longue chaîne de Rochers qui s'étend en Mer une grande demie lieuë, il s'en faudra détourner, car en cét endroit le Navire de Dom Georges toucha, & il luy fallut couper ſes maſts pour en ſortir.

6. Il faut paſſer du Cap de Raſchado environ une lieuë & demie en Mer en allant à Malacca, & ſuivre le fonds qui eſt cy-devant dit. Or vous devez ſçavoir qu'entre ce fonds & Malacca à quelques quatre lieuës, il y a deux pierres qui s'avancent une lieuë en Mer, qu'on appelle *Tanque del Rey*, ou *l'Eſtang du Roy*: il faut faire la route en telle ſorte qu'on évite toutes ces mauvaiſes renconrres, eſtant ſoigneux de jetter ſouvent la ſonde. Il faut ſçavoir auſſi qu'il y a des grands courants, mais vous reconnoiſtrez

assez par la sonde ce que vous aurez à faire, & si le Pilote ne sçavoit pas bien le chemin pour aller à Malacca, je serois d'avis qu'il ne navigeast point de nuit par ce Parage, & en cas qu'il le veüille faire, il doit sonder continuellement pour demeurer sur le mesme fonds que nous avons dit, ayant toûjours les anchres prests pour moüiller s'il en estoit besoin, & le bout du cable amaré au pied du grand mast: & je donne cét avis, parce que plusieurs Navires ont perdu leurs anchres & leurs cables en ce parage, à cause des grands courants, faute de les avoir bien amarez au mast: & en passant par les basses, il faut toûjours tenir sur 15, jusques à 18 brasses.



## VOYAGE DE MALACCA A LISBONNE.

1. IL faut partir de Malacca au mois de Decembre dans le temps des vents d'Est, & voguer le long de la coste, s'en tenant éloigné d'environ une lieuë & demie, & ayant toûjours la veuë des pieds des Palmiers jusques à Puloparcelar, & par toute cette route vous trouverez fonds de 16, 17, 20 & 25 brasses, & quelquesfois de 14. Il ne faut pas aller ny plus vers la Mer, ny plus pres de terre, mais suivre ce fonds. A quelques trois lieuës de Malacca il y a deux ou trois roches plattes, qui s'avancent une bonne lieuë en mer, tout devant le *Tanque del Rey*, ou *l'Estang du Roy*, & estant à l'anse du Cap Raschado, on s'éloigne en mer d'environ une lieuë & demie, & on ne passe point plus du costé de Sudest que de celuy du Nordest, & c'est là le principal Canal pour aller à Puloparcelar.

2. Quand vous serez vis-à-vis de Puloparcelar & que vous voudrez passer les basses, il faut que vous vous en teniez éloigné de deux ou trois lieuës, parce qu'aupres il y a un banc de sable, qui avance en mer environ demi-lieuë, & passant ainsi à deux ou trois lieues de ces basses pour les

traverser, il faut que vous ayez Puloparcelar vers Est s'il est haute mer, & à l'Est Nordest de basse marée : c'est pourquoy vous devez bien prendre garde à la marée, & en tenir compte pour vostre route, & ne vous y pas tromper. Vostre cours doit estre Nordouest en ce parage, & vous devez vous gouverner suivant la marée, autant d'un costé que de l'autre, & toûjours avec grand soin, & en cas que vous voyez Puloparcelar, il sera bon qu'il vous demeure à l'Est quart Sudest, & quand vous serez au milieu du Canal des islets de Daru, si Puloparcelar vous demeure d'un demy rumb plus à l'Est que l'Est quart Sudest, vous estes en bonne route.

3. Arrivant à Puloparcelar, il est bon que vous en soyez à deux lieuës Est Nordest & Ouest Sudouest, & quand vous serez proche des islets de Daru, il vaut mieux qu'il vous demeure à l'Est quart Sudest : sçavoir quand vous serez à la veuë de ces islets, & il faut continuer vostre route le long du grand islet de Daru, vous en tenant éloigné d'une lieuë ou deux, tout est fort net & bien profond le long de ces islets.

4. Il faut aller par ce Canal sur 13, 14, 15 & 16 brasses, que si vous en trouvez quelquesfois 10 ou 12, cela ne durera que le temps de jetter la sonde deux ou trois fois, & si le fonds est de menu sable noir, ou de vaze, vous faites bonne route, & vous retrouverez incontinent apres 12, 13 & 14 brasses, & tant que vous irez comme cela, vous irez bien, encore que vous trouviez quelquesfois du sable blanc & menu : mais si vous veniez à trouver du gros sable & du coquillage, vous ne seriez plus dans le Canal, & il faudra retourner en tâtant de tous costés avec la sonde.

5. Vous devés sçavoir que traversant de Puloparcelar vers les islets de Daru, il faut que Puloparcelar vous demeure à l'Est jusques à moitié chemin, & delà continuant vers les islets: il vous doit demeurer à l'Est quart Sudest, & à l'Est Sudest, quand vous seres pres de ces islets. Observant cela, vous irés par la vraye route, & vous vous guarantirés des basses.

6. Si

6. Si vous passez ces basses de nuit, il faut avoir bien remarqué de jour la balize qui est dessus, & selon le vent que vous aurez, prendre garde à la marée de peur qu'elle ne vous trompe, & qu'elle ne vous jette de costé ou d'autre, vous tirant du Canal, parce que la marée y court avec grande vîtesse, tant lors qu'elle vient que lors qu'elle s'en retourne, & faites voile selon le vent, & jettez continuellement la sonde pour vous asseurer du fond.

7. Lors que l'isle d'Aru vous demeurera au Sudouest environ deux lieuës, il faut tirer vers Pulosambillao, & gouverner de telle façon que vous ne vous en éloigniez pas, & que vous ne vous approchiez pas de la coste de Sumatra : car au contraire, vous vous en devez tenir pres ; il n'y a rien à craindre, & il faut gouverner ainsi à cause des vents de terre. Pres des islets d'Aru, le fonds est de 40 jusqu'à 50 brasses, & passant d'Aru à Pulosambillao, on trouve 27 brasses jusqu'à 40.

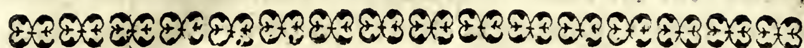
8. Des islets de Pulosambillao à Pulopinao, il faut gouverner le long de la terre, sans s'en éloigner, prenant garde pourtant de ne pas donner dessus, comme aussi à un banc qui est vis-à-vis de Bravas, entre Pulopinao & Pulosambillao. Il faut aller la sonde à la main par tout ce parage, & en sorte que vous ne vous avanciez pas tant en mer, que vous ayez plus de 30 brasses de fonds : parce qu'on trouve par fois les vents generaux de Nordest, & de Nord Nordest qui viennent de terre, & sont tantost plus favorables, & d'autresfois quelque peu contraires, & se tenant pres de la terre ferme, on continuera son voyage sans courir risque de la coste de Sumatra, & vous ferez vostre route le long de la terre jusques aupres de Pulosambillao.

9. Lors que vous serez vis-à-vis de Pulopinao ou aupres, si vous trouvez les vents qui regnent d'ordinaire en cette saison, vous aurez beaucoup de peine à doubler ou passer au dessous du vent de Pulopera, & il faut tâcher de le faire, parce que c'est la meilleure route que vous puissiez tenir : mais si le vent estoit tel que vous puissiez

passer à la veuë de Pulobuton : ce seroit encore mieux, parce que de là vous pourriez aller droit au Canal qui est par les sept degrez & demy, en l'isle de Nicubar : mais si vous trouvez le vent de monson dont j'ay parlé, encore que voüs soyez bien en arriere, il ne faut point perdre de temps, parce que dans le commancement on a les vents échars, c'est à dire, un peu contraires : mais apres ils viennent plus favorables à mesure qu'on s'éloigne de la terre, & delà vous irez au Canal qui est par les sept degrez & demy.

10. Quand on va par les isles de Nicubar pour passer par leur Canal : il faut faire sa route de l'Ouest par la hauteur de sept degrez 30 minuttes, & non pas plus au Sud ; & ces isles estans passées, il faut faire en sorte que vostre route vaille le Sudouest jusques par les quatorze degrez du costé du Sud, ou peu moins : Or, quand vous serez hors des isles de Nicubar, vous trouverrez les vents de Nord & de Nordest, & les eaux courent avec ces vents vers le Sud, & s'il fait grand vent, c'est avec grande impetuosité, mais elles vont plus lentement quand il est foible.

11. De cette hauteur de quatorze degrez Sud, il faut gouverner au Sudouest, afin que vostre route vaille Ouest Sudouest : parce que les eaux en cette hauteur, courent vers l'Ouest Nordouest, & que l'aimant Nordoueste un quart & demy & plus, à quoy il faut avoir égard, observant soigneusement la variation & les courants, & il faut prendre telle route, qu'elle vaille toûjours l'Ouest Sudouest, jusques à la veue de Diego Rois, ou à sa hauteur, & puis poursuivre le voyage ainsi que l'enseigne le Routier qui conduit de Cochin au Cap de Bonne Esperance par le dehors de l'isle de S. Laurans, observant tous les avertissemens qui y sont contenus.



## VOYAGE DE MALACA A MACAO, en la Chine.



PARTANT de Malaca vers le détroit de Sincapura, & vers la Chine, vous prendrez voſtre cours vers l'iſle appellée Ilha, grande, diſtante de trois lieuës du havre de Malaca, paſſant en dehors des petites Iſles pour aller plus ſeurement. De cette iſle juſques à la riviere de Muar il y a trois lieües : pour la reconnoiſtre vous voyez une coline pleine d'arbres au coſté du Sudeſt, ſans découvrir là autour aucune terre élevée. De la riviere de Muar juſques à une autre riviere nommée Rio Formoſo, qui eſt là, diſtante de dix lieües: le cours eſt le long de la coſte, Nordoueſt & Sudeſt, & Oueſt Nordoueſt, & Eſt Sudeſt. Cette riviere eſt belle & grande, ayant à ſon emboucheure, & plus haut, ſept braſſes de profondeur. On y entre le long du pied d'une haute montagne au Sudeſt, elle git au Sud de Malaca: elle a quelques bancs qui s'étendent depuis la pointe qui eſt au Nordeſt, qui eſt une terre baſſe & plate, une demie lieüe en mer.

Depuis ladite Riviere juſqu'à l'iſle de Pulo Picon devers la mer du coſté du Sudeſt, ſe voit une grande & haute iſle avec pluſieurs petites iſles autour, nommée Pulo Garimon. Le long de ladite iſle du coſté du Oueſt, on va juſques au détroit de Sabon, qui eſt le chemin vers la Sunde & l'iſle de Java. De l'iſle dite Pulo Picon juſques à la pointe de Taniamburo qui ſont trois lieües, le cours le long de la coſte eſt à l'Eſt, à une lieüe de cette pointe il y a une riviere, & à une petite lieüe plus avant, encore une autre riviere avec une aurre grande emboucheure, en laquelle git une petite iſle nommée Sincapura, dont le fonds eſt bon & net: cette riviere ſe décharge au havre de Jantana, là où Antonio de Meno ſe jetta une fois par mé-

garde avec un Vaiſſeau de huit cens Caſſes, chaque Caſſe eſt de trois Quintaux & demy, poids de Portugal. Depuis ladite riviere, le pays s'avance en pointe vers le Sud, & là commence l'entrée du premier détroit par lequel vous devez paſſer. Du coſté de ce Golfe, la terre eſt plus haute du coſté du Sud, qui eſt bas & inégal, ayant une colline pleine d'arbres qui paroiſt pardeſſus ce qui eſt autour. Icy eſt le bout dudit pays, car du coſté d Eſt vous trouverez des iſles & écueils qui s'étendent premierement vers le Sud, puis vers l'Eſt en forme de Golfe. De la ſuſdite pointe de Taniamburo juſques à l'entrée de ce détroit: le cours eſt Eſt & Oueſt l'eſpace de ſix lieües, la profondeur eſt de ſept ou huit braſſes.

Celuy qui veut faire voile vers la Chine par Sincapura venant pres de Pulo Picon au commencement de Juillet, ſe doit approcher du coſté de l'iſle de Carimon, parce que les vents du monſon de Java qui ſont en ce temps, ſoufflent toûjours du coſté de Sumatra, pareillement quand on tient le coſté de Carimon; paſſant par de-là, on vient incontinent à l'entrée du détroit. En ce chemin ſe trouvent diverſes profondeurs, & quand vous venez du coſté de Taniamburo, le pays qui eſt à l'entrée du détroit a l'apparance d'un tronc, qui eſt un ſigne aſſuré de ladite entrée. Icy vous tiendrez voſtre cours en louviant, pour entrer plus aiſement.

Ce premier détroit a à l'entrée deux baſſes, à ſçavoir une de chaque coſté qui viennent de la pointe du pays. Du coſté du Sud, là où eſt le commencement de l'entrée, ſe voit une rangée d'iſles qui s'étendent à l'Eſt, leſquelles font le détroit. Pour y entrer il faut toûjours tenir le coſté du Sud plus que l'autre coſté. Vous trouverez à la premiere entrée, 12, 10, & 9 braſſes de profondeur, & quand vous ſerez plus avant dedans le pays, du coſté du Sud, vous verrez devant vous de l'autre coſté, une pointe ayant une petite colline rouge: alors vous détournerez peu à peu derriere le coſté droit de ladite colline, juſqu'à ce que vous ayez paſſé la premiere iſle, entre laquelle &

la suivante il y a une basse, & s'étend jusques au milieu du Canal. Il faut pourtant avoir toûjours la sonde à la main pour sçavoir où vous estes. Venant pres de ladite pointe, prenez garde de détourner encore vers le pays du costé droit, car il n'y a que ladite basse entre lesdites isles, & ainsi vous tiendrez vostre cours vers l'Est environ demie lieuë sur ladite profondeur de huit & neuf brasses; de là cette rangée d'isles le long de laquelle vous ferez voile, s'étend au Sudest, & incontinent un peu plus outre, à la droite desdites isles, vous découvrirez uue isle ronde au long de laquelle vous avancerez vostre chemin, la laissant à main droite, là vous trouverez toûjours huit & dix brasses de profondeur, fonds bourbeux. Du costé gauche, à sçavoir au Nord, le pays est plein de Golfes, entre lesquels il y en a un grand qui tourne vers le Sud, duquel costé il y a une autre isle ronde qui est au mesme costé. Vous vous garderez du costé Septentrionnal, car il est plein de basses, tenant vostre cours vers le costé à main droite. Venant pres de ladite petite isle ronde à main droite, vous verrez droit devant vous, à sçavoir au bout de cette rangée d'isles, laquelle vous costoyez, une autre petite isle basse, avec quelque peu d'arbres, dont le rivage est de sable blanc, laquelle regarde le détroit de Sincapura Est & Ouest: Vous irez droit à cette isle, & quand vous commencerez de l'approcher, vous commencerez aussi à découvrir le susdit détroit, vers lequel vous tiendrez vostre cors, en tournant quelque peu pour éviter les basses qui sont du costé du Nord, & aussi pour ne tomber du costé Meridional de l'entrée dudit détroit, y estant porté par la marée. Du costé du Nord on y voit un rivage sablonneux, long de la portée d'un coup de canon, ayant au bout la façon d'une baye, là où on recouvre de l'eau fraische, & aussi long que s'étend ce rivage, vous y trouvez un beau fonds, & propre à anchrer dans le besoin. Approchant de ce rivage, vous rencontrerez des courants d'eau qui poussent le long du pays, vers l'emboucheure du détroit, lesquels vous évitez vous te-

nant loin du pays. Vous prendrez garde auſſi de ne paſſer du bout de ce détroit vers le Nord, à cauſe des baſſes & bancs qui s'y trouvent.

L'entrée de ce détroit eſt de largeur d'un jet de pierre entre deux hautes montagnes, & s'étend vers l'Eſt de la portée du canon: La moindre profondeur de ce détroit eſt de 4 braſſes & demie; A l'entrée, au pied de la montagne qui eſt du coſté du Nord, il y a un écueil, ayant l'apparance d'un pillier, communement appellé *Varella del China*; Quelque peu plus avant dans ce détroit du coſté Meridional, ſe voit un autre Golfe au milieu, où il y a un autre écueil ſous l'eau; & un banc qui s'étend depuis ledit écueil juſques au milieu du Canal; Quelque peu plus outre du meſme coſté, la longueur d'un coup de mouſquet, il y a une ouverture qui traverſe juſques à la mer de l'autre coſté faiſant une iſle: laquelle ouverture n'ayant gueres de profondeur, il n'y a que les petites Fuſtes qui y peuvent paſſer; A demy chemin de ce Golfe, là où eſt cette ouverture, il y a un écueil ou rocher, a deux braſſes ſous l'eau, lequel écueil s'étend auſſi avant hors du Golfe que la pointe de terre & quelque peu d'avantage juſques au milieu du Canal; Eſtant devant ce Golfe, vous voyez une colline droite, qui fait une pointe de terre, là où eſt la fin du détroit. Ayant doublé cette pointe, on découvre une colline rouge, pres de laquelle le fonds eſt bon & net, depuis laquelle, le pays s'étend au Sudeſt.

Du coſté du Nord de ce détroit, à ſçavoir depuis le commencement juſques à la fin, il y a trois golfes, dont les deux premiers ſont petits, le troiſiéme eſt grand, qui eſt vis-à-vis de la pointe de la colline rouge, là où eſt la fin du détroit. Ce troiſiéme golfe a vn banc de pierre qui ſe découvre à baſſe marée, & s'eſtend d'vne pointe à l'autre duquel il ſe faut garder. Tout ce qui eſt du coſté du Nord & hors du golfe. Le canal eſt par tout beau & net, depuis vne pointe juſques à l'autre.

Au ſortir du canal ſe trouvent deux baſſes, dont l'vne eſt

vis-à-vis de l'issuë dudit canal à la portée d'vn trait d'arc, s'estendant du Nord au Sud, l'autre est au costé Meridional de ladite issuë à la portée d'vn canon mediocre, s'estendant vers l'Est, de sorte que l'vn traversant l'autre, font vne croix & se peuvent tous deux voir à basse marée : le canal qui est entre deux à peine à quatre brasses de profondeur fond bourbeux & hors du canal, sabloneux, qui est cause que plusieurs Navires par là se trouvent souvent en danger de naufrage. Ayant donc à passer par là, au sortir du canal vous prendrez garde de ne point aller droit à l'Est, & si vous desirez ancrer, prenez vostre cours du costé du Sud, car si vous arrestez au courant du détroit, il vous pourra arriver de perdre quelques vnes de vos ancres par l'agitation du Navire.

Estant hors du détroit vous détournerez à droite, prenant vostre cours le long du pays sans vous en approcher moins que la profondeur de quatre brasses, & quand vous aurez passé le premier rivage, ensemble vne colline, & vn écueil au bout d'iceluy & vne baye qui est vis-à-vis de ladite colline venant à demy chemin d'vne autre colline, qui est au bout de ladite baye, derriere laquelle vient à répondre l'ouverture sus-mentionnée, qui est au dedans du détroit : vous prendrez vostre cours vers l'Est sans détourner d'vn costé ny d'autre. Au dessous de quatre brasses, de peur de tomber en des bancs & sables : le fond du canal est bourbeux, vous aurez tousiours la sonde à la main, jusques à ce que vous ayez trouvé davantage de profondeur, ce que vous trouverez bien-tost. Pour le plus seur vous ferez bien de vous servir d'vn esquif pour reconnoistre le canal, venant à la profondeur de douze à quinze brasses, gardez vous du costé du Sud, jusques à ce que vous soyez parvenu vne lieuë par dela le détroit vers l'Est, car de quinze brasses vous viendrez à dix, & delà vous vous trouverez sur quelque banc, comme il se rencontre divers bancs & basses de sable en cét endroit là.

Ce détroit à six petites Isles deça & delà la terre de Jantana, qui est au costé du Nord, le long de laquelle terre le

cours est Est & Ouest, elles en sont distantes environ huict lieuës. Vous vous garderez de passer entre deux, la mer de la autour à sçavoir à vne demy lieuë du costé du Sud est entierement nette & belle, ayant fonds sablonneux de quinze brasses. A demy chemin du détroit & desdites isles, est la riviere de Jantana, qui a nne grande emboucheure: l'entrée de laquelle git le long du pays du costé de l'Est, là où souvent de grands Vaisseaux sont entrez du costé du Ouest, & s'y voit une colline de terre rouge; Tout outre l'emboucheure de la riviere, git un banc de sable, qui s'étend une lieuë & demie en mer, lequel a esté touché de plusieurs Navires, & il s'en faut donner de garde. Du bout desdites isles s'estend une basse deux lieuës en mer, & Nordest, sur laquelle on n'apperçoit point l'eau se rompre quand il fait un peu doux: on y voit seulement un peu d'écume au dessus, mais en temps rude la ruptute des vagues y est grande. Entre cette basse & lesdites isles, il y a un grand Canal, dont le fonds y est entierement pierreux; la plus grande profondeur qui s'y remarque, est de cinq brasses & demie; de là, on vient à sept brasses & demie, & de rechef, à six & huit & demie: la largeur de ce Canal, est de la portée d'un bon coup de canon. Si on veut passer ce Canal, il se faut destourner de demie lieuë desdites isles sans en approcher de plus pres, de peur de venir sur des bancs, comme il arriva à Francisco d'Aginer qui donna sur le fonds, & fut en danger de perdre son Navire. A deux lieuës desdites isles au Sud Sudest, se voit une autre petite isle qui est un écueil ou rocher de pierre blanche, nommé *Pedra Branqua*, pres duquel se voyent encore quelques autres rochers & escueils du costé du Sud, duquel costé git pareillement l'isle de Binton. qui est fort longue, ayant au milieu une haute colline, le long de laquelle isle il y a grande profondeur: mais il n'y fait pas bon anchrer pour ceux qui viennent de la Chine. Autour de Pedra Branqua & tout joignant, le fonds est de six brasses, fonds net; il se faut garder des escueils & rochers qui sont pres de là.

Si-tost

Si-tost que vous aurez passé la riviere de Jantana, vous prendrez vostre cours vers la susdite isle de Pedra Branqua, vous gardant des isles sus-mentionnées, pour deux raisons: premierement, d'autant que les vents au temps que l'on va à la Chine, soufflent toûjours du costé du Sud, & du Sudest, & si le vent se renforce estant du costé desdites isles, vous ne sçauriez approcher des basses, au moyen dequoy vous seriez obligez de prendre vostre cours par le Canal, entre Pedra Branqua & lesdites isles, ou bien vous consommeriez tant de temps à chercher & à attandre, que vous viendriez à perdre le monson, à sçavoir le temps de faire voyage en la Chine: Secondement, d'autant que venant à vous trouver là avec un vent & une marée lâche, le courant de l'eau vous emporteroit sur des basses sans que vous y prissiez garde, comme il arriva à un Navire de Don Diego de Menesses, qui avoit Gonçalve-Vyera pour Pilote, qui ayant esté porté sur dix brasses, & ayant là anchré, peu apres vint sur sept brasses, là où il fut trois jours tournoyant de là, afin de se mettre de rechef à l'anchre.

De Pedra Branqua à l'isle nommée *Pulo Tinge*, le cours est Nord & Sud, Nordest, & Sudouest l'espace de trente lieuës. Cette isle est haute & de forme ronde, ayant au milieu une haute montagne aiguë, pleine d'arbres: elle git pres de la coste ferme, entre icelle & ladite coste la navigation est bonne, mais elle n'est pas commode: elle est distante de Pulo Timon de sept lieuës Nordest & Sudouest. Vous laissez à costé de ladite isle quatre ou cinq autres petites isles qui n'en sont gueres éloignées, lesquelles vous n'avez pas si-tost passez, que vous venez à découvrir Pulo Timon, qui est une grande & haute isle, ayant de grands arbres propres à faire masts & anchres, tels qu'ils sont en usage en ces quartiers là; la plûpart du temps elle est couverte de bruines & de broüillards: elle a tout au tour fonds vaseux sans aucuns bancs: on y trouve de fort bonne eau fraische en deux endroits, à sçavoir à costé du pays, au milieu d'uu rivage quelque

peu avant dans le pays, là où il y a bonne tenuë pour les Navires : mais quand on y vient tost, à sçavoir en Juin, & au commencement de Juillet, il n'y fait pas bon anchrer à cause des vents d'Ouest qui sont fort violens en ce temps-là. Pourtant le plus seur, à mon avis, sera d'aller vers l'autre endroit, où se trouue aussi de l'eau fraîche, à sçauoir du costé de l'Est vers la mer, prenant vostre cours droit à la veuë d'une isle qui est le long de la coste dudit costé : & ayant passé une colline qui fait un coin, vous trouverez une baye de sable, où vous pouvez prendre vostre cours vers le pays, & quand ledit coin ou pointe vous demeure au Sudest, vous anchrerez : Vous y trouverez fonds vaseux de 20 brasses ; Au mesme endroit il y a grande pesche de bon poisson, & dans ladite baye est l'endroit où se trouve de l'eau fraische qui prend son cours vers la mer. Il s'y trouve aussi de bon bois, & aisé à avoir, & un lieu propre à tenir les Navires à l'abry du vent de Ouest. A costé du pays se voyent quelques petites isles, & à la portée d'un canon de la pointe Septentrionalle de ladite isle de Timon, git une autre isle, comme aussi pareillement une autre petite isle. Il y a aussi trois autres isles environ quatre lieües de là au Sudest, appellées *Pulo Laor*, dont l'une est grande, haute & ronde, les deux autres moindres. L'isle de Timon est sous la hauteur de deux degrez & deux tiers par deçà la ligne, & à douze lieües de là au Nordouest, la riviere Pan se décharge en mer, vis-à-vis de laquelle on voit un arbre rond. A demie lieüe de là on trouve six brasses fonds pur.

De Pulo Timao jusques à Pulo Condor, le cours est Nord, Nordest & Sudouest cent quinze lieües. L'isle de Candor git à la hauteur de deux degrez & deux tiers, & est grande ayant des hautes montagnes. Tout joignant cette isle, se voyent 5 ou 6 autres petites isles & écueils. Au Nordest se voit un écueil ayant la forme d'un Navire faisant voile : tout au tour le fonds est net de 10 ou 12 brasses. Il s'y trouve un endroit du costé du Nordouest où il y a de l'eau fraische. Entre cette isle est la riviere de

Camboya, appellée *le Haure des Malayes*, l'espace est de douze lieües Est & Ouest. On peut difficilement de là avoir de l'eau fraische, car quand il est tard en saison, les vents y sont forts avec tonnerres, qui souflent Nord & Nordouest, qui empeschent l'usage des voiles, & d'autre part, il ne fait pas seur de voguer sans voiles, crainte de heurter le fonds, non sans danger: & quand la saison n'est guere avancée, on y est sujet aux vents d'Est.

De Pulo Timao jusques à Pulo Condor, on trouve toûjours le fonds de 35 à 38 brasses. Or, pour aller à Pulo Condor, vous tiendrez toûjours vostre cours Nord Nordest, sans compter aucune variation, car en ce faisant vous vous trouveriez portez outre devers la mer, du costé du Sud, sans vous en appercevoir, comme il est arrivé à plusieurs Navires, qui est une mauvaise navigation à cause des vents violents qui souflent en ce temps-là vers la terre. Devant que de découvrir l'isle de Condor, si vous voyez l'eau trouble jettant la sonde, vous trouverez dix-huit & dix-neuf brasses, fonds de menu baze. Venant à dix-sept brasses, vous tiendrez vostre cours au Nordest. Venant à seize brasses devant que voir l'isle: prenez vostre cours Est Nordest, toûjours sur la mesme profondeur de seize brasses, & ainsi vous arriverez au costé Meridional de l'isle. Tenant cette route, gardez-vous de deux petites isles, distantes de sept lieües de ladite isle de Condor du costé d'Ouest; separées une lieue ou environ les unes des autres. au milieu desquelles vous n'avez point affaire de passer, attendu qu'en dehors & tout joignant icelles, le fonds est pur & sablonneux. Icy il y a forte marée Nordest & Sudouest.

De cette isle jusqu'à Pulo Cecir, le cours est Nordest & Sudouest, & Nordest quart à l'Est, & Sudouest quart à l'Ouest: en distance de 50 lieües. Cette isle est basse & longue, s'estendant du Nord au Sud, à une demie lieüe d'icelle. A la pointe du Nord il y a une petite isle de pierre rouge, & il y a bon passage entre deux. Elle est distante dix lieües de la coste de Camboya ou Champa.

Celuy qui tient ſa route avant en mer, ſe détournant de ladite iſle de Condor ſans la voir, à ſçavoir à la hauteur de huit degrez, on trouvera 25 & 26 braſſes de profondeur, avec fonds de bourbe noire, & beaucoup d'écume de mer flottant ſur l'eau, & à douze lieües de là, à la hauteur de huit degrez & demy, ſe voyent quelques ſerpens marins nageans ſur l'eau, en fonds de 28 à 30 braſſes. A onze lieües de là plus loin, ſe trouve dans l'eau beaucoup d'herbes, appellées Sargaſſo ſur la meſme profondeur, & dure cette meſme profondeur juſqu'à la hauteur de neuf degrez & demy, & juſques icy vous continuërez voſtre cours Nordeſt, car on ne peut aller plus haut à cauſe de la violence des vents d'Oueſt: de là, voſtre cours eſt au Sudeſt juſques à Pulo Cam, parce qu'il n'y à pas d'eſperance de pouvoir aborder la coſte de Champa. Venant à deux lieües pres de deux petites iſles diſtantes dix lieües de Pulo Cecir du coſté du Sud, vous trouverez de l'eau qui ſent le fonds, & approchant de l'iſle, vous perdrez le fonds: ces deux ſuſdites iſles ſont appellées par les Chinois *Tomſitom*, & ſont ſeparées l'eſpace de trois lieües & demy l'une de l'autre. Vous tenez voſtre cours le long d'icelles, Eſt Sudeſt, & Oueſt Nordoueſt. Celle qui eſt du coſté de l'Eſt eſt haute & ronde: la plus haute cime paroiſt de la façon d'un bonnet de Mandorin, qui eſt le nom des nobles de la Chine. A demie lieuë de là, git un écueil ſemblable à une petite iſle, ayant du coſté d'Oueſt divers autres écueils de pierre rouge, & encore une autre petite iſle du coſté du Nord, autour deſquelles petites iſles & écueils ne ſe trouve nul fonds. De ces petites iſles vous prendrez voſtre cours vers le Nord pour aller reconnoiſtre Pulo Cecir, & de là vers la coſte de Champa: car les courants d'eau, depuis Pulo Condor & ladite coſte, juſques à Pulo Cecir, & à ces petites iſles, prennent leurs cours vers l'Eſt, au moyen dequoy, & quand on a paſſé ces petites iſles vers le Nordeſt, les ſuſdits courants d'eau prennent leurs cours vers ladite coſte de Champa, de laquelle leſdites iſles ſont diſtantes de 20 lieües.

De Pulo Condor, vous prendrez incontinent vostre cours vers ladite coste, de maniere que si vous estes passé outre ladite isle du costé du Sud, vous tiendrez vostre cours quelque espace au Nord Nordest, jusques à ce que vous découvriez la coste. A moitié chemin de ce cours, vous trouverez 28 brasses de profondeur, & si vous passez outre du costé du Nord, vous tiendrez la route du Nordest, & Nord Nordest, & non plus haut, en louviant pour esviter les bancs où Mattheo de Brito fit naufrage: que si vous approchez de nuit du pays, vous jetterez la sonde, & trouvant quinze brasses, vous vous garderez d'approcher plus avant vers ledit pays: mais tournerez à l'Est Nordest, selon que la coste s'estend: car les bancs susdits gisent à cinq lieües de la coste, en la profondeur de treize brasses.

Cette coste de Champa est basse le long de la mer, ayant un rivage de gros sable: Elle s'estend Est Nordest, & Ouest Sudouest, jusques à une pointe située à la hauteur de 17 degrez & trois quarts. Quatre ou cinq lieües devant que venir a cette pointe, ce plat pays & rivage sablonneux prend fin: car cette pointe est un fort haut pays, & montagneux jusques à Varella. Au Ouest Sudouest de cette pointe ou cap, git un Golfe, & deux lieües devant que d'y venir, se voit une petite isle, basse & longue, tout joignant le pays, toute pleine d'écueils, lesquels à voir de loin, semblent une ville habitée. De cette isle jusqu'à Pulo Cecir, s'étend un banc de la profondeur de dix & douze brasses. En ladite coste, là où le rivage est sablonneux, à sçavoir 17 lieuës devant que d'arriver à ladite pointe, est l'emboucheure de la riviere de Sydraon, en laquelle peuvent entrer des Vaisseaux de six cent casses. Sur ladite riviere est située la meilleure & la plus belle ville du Royaume de Champe: on reconnoist ladite riviere à une longue colline ayant deux ou trois pointes eslevées. Passant pres de ladite isle où se voyent les susdits écueils: à la portée du canon vous trouvez la profondeur de huit brasses, fonds pierreux avec quantité d'herbe, dite Sargasso, qui fait qu'à peine la sonde peut

penetrer le fonds: mais le long de la pointe le fonds est de vingt brasses.

Estant pres de la coste de Champa, vous tiendrez vôtre cours Est Nordest : à deux ou trois lieües d'icelle, tout au plus, le fonds y est par tout bon, & propre à anchrer jusques à ladite pointe. Vous laisserez au costé de terre l'isle où sont les écueils, & ne passerez point entre deux. De ladite pointe, prenant vostre cours au Nordest, vous venez à une autre pointe à 14 lieuës plus outre, entre lesquelles deux dernieres pointes il y a deux Golfes, au premier desquels on charge du bois noir, appellé bois de Deiraon. Depuis cette troisiéme pointe jusques à Varella, vous trouverez encore un Golfe avec un Bourg, & deux lieües plus outre, git une isle pleine d'écueils, tout joignant le pays, laquelle de loin montre comme un homme debout, prenant du poisson à la ligne, à raison dequoy elle est appellée des Portugais *Opescador*, c'est à dire le pescheur. Si on veut tenir cours jusques à Varella, incontinent qu'on a passé cette isle, il faut approcher du pays, là où vous trouverrez le rivage grand, & le fonds pur.

Varella est une haute montagne, s'estendant en mer, & ayant à la cime un haut rocher, en forme de tour ou pilier, lequel on decouvre de fort loin : c'est pourquoy ce lieu est appellé par les Portugais *Varella*, qui vaut autant dire que *Cape* ou *Back*, ou *Enseigne* pour les voyageurs. Au pied de cette Montagne du costé du Sud, il y a un fort grand Golfe qui s'estend au Nord, ayant par tout un fort beau fonds, sans aucuns bancs, de la profondeur de quinze brasses. On ne commence à la découvrir qu'alors qu'on est proche dudit lieu de Varella : l'entrée est fort libre, il y a deux ruisseaux de fort bonne eau fraische qui s'y déchargent : Cependant il n'est pas seur d'y entrer avec un Navire, pour la difficulté qu'il y a d'en sortir, à cause du vent qui y est fort rude, & il est meilleur de se tenir à l'entrée : Que si on a affaire d'eau, on en peut avoir à un autre endroit, à sçavoir au

pied de ladite Montagne du costé du Nord : auquel endroit aussi vous pouvez librement anchrer, car le fonds y est bon ; le mal est que vous n'estes pas sans danger des habitans du pays, lesquels sont voleurs & traistres : tellement qu'en allant chercher de l'eau, vous vous devez bien tenir sur vos gardes. Ce lieu de Varella est sous la hauteur de treize degrez.

Depuis Varella jusques à Pulo Catao, le cours est Nord & Nordouest cinquante deux lieües, & la terre commance à estre plus basse que celle qu'on a passée, ayant à la pluspart des endroits des rivages sablonneux, là où l'on peut commodement anchrer. Douze lieües outre Varella, à une lieüe de terre, gist une longue & basse isle, nommée *Pulo Cambir*. Entre cette isle & le pays, la profondeur est de 12 brasses, fonds de sable. Au milieu d'icelle du costé de la terre, là où il y a une petite baye, se trouve de l'eau fraische ; & là, s'il est besoin, on peut facilement anchrer, car le fonds y est net, comme aussi à moitié chemin du Canal, entre l'isle & le pays, le fonds est entierement beau. La largeur de ce Canal est d'une lieüe : à deux lieües de cette isle vers le Nord, se voit une pointe, depuis laquelle jusques à l'isle, il y a un grand Golfe au dedans, duquel au Nordouest il y a une ouverture qui est l'emboucheure d'une riviere ayant trois brasses de profondeur, fonds de sable. Prés de là se trouve un puits profond de treize brasses ; & six lieües plus avant le long de la riviere, il y a un grand Bourg bien habité, là où on peut trouver quantité de vivres & provisions. A l'entrée de cette riviere se voit une haute colline du costé de l'Est : & du costé de l'Ouest le pays est bas, & le rivage sablonneux. Vous irez droit par le milieu, quoy qu'elle soit assez large : & estant dedans, vous vous tiendres ferme à l'anchre, à sçavoir du costé d'Ouest : car si la saison n'estoit pas encore avancée, vous y auriez de rudes vents qui vous porteroient de l'autre costé de la riviere. Elle fournit quantité de poisson, & plus haut dans le pays se trouve abondance de venaison, comme de Sangliers, de Ti-

gres, de Rhynoceros, & autres ſortes. Le peuple de ce pays eſtoit bon, mais le mauvais traitement qu'il a receu des Portugais l'a changé. A neuf lieües de cette riviere le long de la coſte, ſe trouvent deux petites iſles avec quelques écueils environ demie lieüe de terre, & il y a bon paſſage en cét entre-deux. Treize lieües plus outre il y en a encore quelques autres joignant le pays: & encore treize lieuës plus loin vous venez à Pulo Caton, qui eſt une iſle de longue eſtenduë, ayant deux hautes montagnes aux extremitez: & au milieu un plat pays; de ſorte qu'à la voir de loin, on diroit que ce ſont deux iſles; elle s'eſtend Nordoueſt & Sudeſt. Du coſté du Sudeſt elle a une baſſe ſur laquelle l'eau ſe rompt, laquelle s'eſtend en mer la portée d'un bon coup de canon. On y trouve de l'eau fraiſche du coſté qu'elle regarde le pays: elle eſt éloignée de la coſte trois lieües & demie; le Canal qui eſt entre-deux a 30 & 35 braſſes de profondeur, fonds pur.

Vis-à-vis de cette iſle, il y a une riviere avec une grande embouchеure, ayant cinq ou ſix braſſes de profondeur en ſon Havre. Cette iſle git à la hauteur de 15 degrez & deux tiers. A une lieuë & demie de là, git une autre petite iſle baſſe, entre laquelle & le pays, il y a bon paſſage. A 16 lieuës de là au Nord Nordoueſt, le long de la coſte, git l'iſle de Champello à la hauteur de ſeize degrez & deux tiers tout au moins, laquelle eſt grande & haute. Son eſtenduë eſt Nord Nordoueſt, & Sud Sudeſt. Elle a deux hautes montagnes, & au milieu une valée, & pluſieurs arbres: celle qui eſt du coſté du Sudeſt eſt la plus haute, & du coſté du Nordoueſt, elle a une fort haute iſle, avec encore deux autres petites tout joignant. Du coſté d'Oueſt il s'y trouve de fort bonne eau fraiſche. Elle eſt éloignée de la coſte environ deux lieuës; cette coſte eſt fort baſſe du coſté de la mer, ayant un rivage ſablonneux. Au Oueſt Nordoueſt eſt la riviere de Coaynon, ayant à ſon embouchеure deux braſſes de profondeur, fonds de ſable, en laquelle on negocie: mais il ne faut pas ſe trop fier à ce peuple, Au Nordoueſt de ladite iſle de Champello, la

longueur

longueur de deux ou trois lieuës le pays eſt plein d'arbres, & deux lieuës plus outre, la coſte s'avance en une groſſe & épaiſſe pointe pleine d'arbres ; ayant paſſé cette pointe, trois lieuës plus outre, git un grand Golfe, ayant à l'enttée une iſle qui la guarentit, appellée des Portugais *Enſeada de don Jorgie*, là où ſe trouve quantité de vivres & proviſions, & auſſi du bois en abondance propre à faire Navires & Baſtimens. Cinq lieües plus avant le long de la coſte, git la riviere de Sincha avec un havre de quatorze braſſes de profondeur, fonds de ſable. Là eſt tout le negoce de Cochinchine : le cours de Champello en ce lieu là eſt Nordoueſt. Cette iſle de Champello a un bon Havre pour y eſtre à l'abry de tous vents, excepté du Oueſt Sudoueſt, & quoy que le vent vienne de terre, vous n'avez rien à craindre, à raiſon que la terre eſt baſſe.

Onze lieues avant que paſſer devant Varella, à ſçavoir quatorze lieues en pleine mer, commencent quelques bancs aſſez dangereux, leſquels s'eſtendent ſelon l'eſtendue de la coſte juſques au dix-ſeptiéme degré, & tendent quelque peu au Nordeſt, au bout deſquels ſur le chemin de la Chine ſe trouvent huit iſles, dont les trois ſont grandes, les cinq autres ſont petites, portant toutes des arbres. & ayant rivages de ſable, mais point d'eau fraiſche, au tour deſquelles le fonds eſt mal propre à anchrer. De là juſques à Pulo Caton prenant le cours obliquement, il y a trente-quatre lieues, allant de Varella à Pulo Caton, vous trouvant ſi avant, que la coſte commance à s'eſtendre au Nord, vous prendrez voſtre cours deux lieues le long de la coſte, & continuerez ainſi voſtre route juſques à Pulo Caton : car ſi vous venez toſt en ſaiſon, vous y avez les vents de Oueſt ſi violents, que ſi ils vous ſurprennent eſtant plus éloigné de la coſte, ils vous pouſſent par force ſur les bancs ſans aucun remede, comme il arriva au Navire de Sancta Crux. Vous paſſerez à deux ou trois lieues tout au plus de Pulo Caton en pleine mer, & s'il arrivoit que vous trouvaſſiez du coſté de terre, vous pouvez hardiment paſſer par là : car le Canal qui eſt entre deux, eſt large de trois

lieües par tout il y a bon fonds, & net.

Pulo Caton regarde la pointe Meridionale de l'isle d'Aynon Nordest cinquante-cinq lieües de chemin. Ladite pointe git à la hauteur de dix-huit degrez & demy tout au plus, cette isle s'estend depuis ladite pointe au Sudouest treize ou quatorze lieües de chemin, & du costé de l'Est, est le chemin de la Chine Nordest, & Nord Nordest, jusques au dix-neuviéme degrez & demy, & du costé de terre ferme, elle s'estend en pointe jusques au dix-neuviéme degrez & un tiers du costé du Nordest: de sorte que cette isle est de la figure d'un quadran. Le Canal qui est entre elle & la terre ferme, en sa moindre largeur, est de six lieües & demie, à sçavoir à l'endroit de l'Havre appellé *Anchio.* Il se trouve quelques bancs entre deux qui n'empeschent pas pourtant le passage des grands Navires. A huit lieües d'Anchio, vers l'Est, git un Golfe avec un Havre, une lieüe plus outre, environ trois lieües arriere de terre ferme, gisent des grands bancs & basses. Doublant de rechef ladite pointe Meridionale de ladite isle, qui est la partie la plus haute de ladite isle, vous trouverez au pied de ladite isle à sçavoir au Nordest, un fort bon Havre, nommé *Taalhio,* à la bouche duquel git une petite isle ronde. Depuis la mesme pointe, l'isle s'estend au Nordouest treize lieües, & de là, tout le terroir est bas le long de la mer, ayant au dedans des collines & montagnes.

Depuis le bout de l'isle d'Aynon qui git du costé du Nordest à la hauteur de dix-neuf degrez & demy, jusques à Pulo Gom, le mesme cours de Nordest & Nord Nordest, il y a neuf lieües. Elle git à cinq lieuës & demie de terre ferme; & est élevée, paroissant de la forme d'une cloche, & a un Havre du costé qu'elle regarde terre ferme. On va de là aux isles de Tio sur la mesme estenduë au Nordest & Nord Nordest, le cours est de cinq lieües & demie. Ces isles sont au nombre de sept, sans aucuns arbres. Depuis ces isles, la coste s'estend Nordest & Nord Nordest, jusques à Anseada dos Ladrones,

c'est à dire, le Golfe des voleurs. A huit lieuës de cette isle, git une basse qui s'étend à cinq ou six lieües de terre en pleine mer, à demie lieuë de laquelle du costé de l'Est on trouve quatre brasses, fonds de sable, & à une lieüe de là plus outre, se décharge une riviere en laquelle plusieurs Navires se viennent rendre, & encore un peu plus avant il y a une autre riviere qui a un bon Havre contre le monson de la Chine, avec un bon fonds, & net; l'entrée de cette riviere est du costé de l'Est le long d'une pointe de terre, laquelle ayant doublée, vous tiendrez vostre cours jusques à ce que vous veniez à une baye de sable, là vous jetterez incontinent l'anchre, car il n'y a point de profondeur dedans. Entre ces deux rivieres, tout joignant le pays, il y a deux ou trois petites isles. A sept lieües de cette deuxiéme riviere git le susdit Golfe des voleurs, qui est fort grand, ayant au Ouest Sudouest de son entrée quelques écueils, depuis lesquels, une basse s'avance en mer.

Depuis cette deuxiéme riviere jusques audit Golfe, le long de la coste, à demie lieüe pres, on trouve sept & huit brasses de profondeur, fonds net : du costé de l'Est Nordest de ce Golfe, se voit une pointe de terre, fort haute, & élevée. Ayant doublé cette pointe une demie lieüe dans le pays, vous trouvez peu de profondeur, fonds vaseux : ainsi vous tenez vostre cours vers le Havre de Combay, qui donne le nom à la coste ; là se rendent ordinairement les Navires de Sian, & ce Havre est fort spacieux, ayant pareillement une pointe de terre élevée, qui s'étend Nord & Sud, tout droit vis-à-vis de ce Havre. Vers le Sud git l'isle de Sanchoan à six lieües de là, & à huit lieües du Golfe des voleurs vers le Sudest. Cette isle est grande & haute, ayant plusieurs montagnes, entre lesquels s'en voit une qui est tortüe, ayant diverses pointes élevées qui ressemblent les jointures des doigts d'une main fermée, par où elle est aisée de reconnoistre. Elle est pleine d'arbres, & a plusieurs grands Golfes ou Bayes, où cy-devant on avoit accoustumé de negocier.

Entre ladite Montagne & la terre ferme, il y a encore quatre ou cinq autres isles sans aucuns bois ny arbres, lesquelles s'estendent selon l'estenduë du pays & de la susdite isle de Sanchoan, à son estenduë vers le pays Nordouest & Sudest, dont on diroit à le voir, que ce seroit le pays mesme : ce sont les premieres isles de Canton, lesquelles gisent en la hauteur de 21 degrez & demy, de là plus outre jusques à Lamon, le cours est en dehors des isles Est Nordest. Depuis Sanchoan jusques à terre, ces isles font trois canaux ou passages, tous lesquels se peuvent passet avec Navires : le meilleur desquels est le long de ladite isle de Sanchoan, ayant six ou sept brasses de profondeur, à l'entrée duquel git une petite isle avec quelques arbres. Du costè du Nordouest, il y a deux autres grandes & hautes isles qui font l'entrée du Canal : on y voit aussi à l'entrée, le long du rivage, quelques autres petites isles & écueils, & encore une autre isle en passant devers lesdites deux isles vers le pays, laquelle fait une autre entrée entre lesdites deux grandes isles & ladite derniere isle. Depuis cette isle jusques au pays, est la troisiéme bouche ou entrée : par ces deux entrées peuvent passer de grands Navires avec une haute marée. Le fonds y est par tout délié & bourbeux.

Pour aller de Pulo Caton en la Chine, il faut s'avancer trois ou quatre lieuës tout au plus en pleine mer, & prendre son cours Nordouest, ou Nord Nordouest, jusques à ce que vous trouviez une ouverture entre l'isle & le pays, lors vous tiendrez vostre cours au Nord Nordest jusques à la pointe de l'isle d'Amon : & passant entre Pulo Caton & terre ferme, vous tiendrez le mesme cours, à cause que les courants d'eau en ce monson, prennent leur cours vers le Golfe de Cochinchinne. Tenant ce cours, vous découvrirez l'isle d'Aynon, estant à neuf lieuës de là, il pourroit bien arriver que venant en la conjoncture de la marée, ou avec un foible vent, que vous vous en approcheriez davantage. Ayant découvert terre, prenez-en la mesure avec le quadran, & si vous trouvez que la coste

s'estende Est Nordest, prenez incontinent ce cours, jusques à ce qu'il vous semble l'avoir passé, & si l'estenduë de la coste vous estoit Nordest & Nord Nordest, selon que l'isle s'estend, suivez cette route, jusques à ce que vous voyez bien & distinctement le pays. Estant à six lieues de là, si vous souhaittez faire voile vers Sanchoan, tenez le mesme cours, jusqu'à ce que vous voyez Pulo Tio. Que si vous vous trouvez cinq ou six lieuës de dela en pleine mer, prenez vostre cours Nordest, & Nord Nordest: & si vous ne vous en trouvez éloigné que de deux lieuës, tenez vostre cours entre le Nordest & le Nord Nordest. Tenant ce cours, vous viendrez sur l'isle de Sanchoan, & vous découvrirez l'isle nommée *do Mandorin*, qui est ronde & élevée, distante six ou sept lieuës des autres isles susdites, & si vous voulez vous rendre au havre de Macao, tenez vôtre cours Nordest & Nordest, six lieües de Sanchoan en pleine mer. Venant à vingt lieuës pres desdites isles, vous trouverez fonds vaseux de 25 brasses. Quand vous venez à descouvrir lesdites isles, vous en approcherez pres, & ferez voile le long desdites isles l'espace d'une lieuë. De Sanchoan à Macao il y a vingt lieuës, & là, se trouvent cinq canaux ou passages, dont le premier est entre Sanchoan & l'isle de Vasco de Faria, large de cinq lieuës. Cette isle de Vasco de Faria est de quelque peu plus proche de terre ferme que celle de Sanchoan, & a une haute montagne qui se termine en pointe, & du costé de la mer, une haute colline: le pays qui reste estant bas entre la montagne & la colline, de sorte qu'à la voir de loin, on diroit que ce sont deux isles, & quand on approche jusqu'à découvrir le plat pays, elle ressemble à un Chameau. Quelque peu de là en pleine mer, se voyent deux ou trois autres petites isles. Le cours de Sanchoan vers ladite isle est Nord & Sud. A une lieuë de là, git une autre petite isle, longue, sans arbres: laquelle au milieu montre un dos élevé, qui va en descendant vers le bout: son nom est *Pulo Baby*. Devant cette isle, sçavoir le long de l'isle de Sanchoan, git un écueil qui paroist quelque peu hors de l'eau. Ayant passé

les petites isles de Vasco de Faria: la premiere qu'on découvre le long des isles, est à la quatriéme emboucheure, ou à l'entrée n'a point d'ouverture, à cause que les isles sont entremeslées. Cinq lieuës plus avant il y a quelques autres petites isles le long de ladite isle, laquelle vous laissez au Ouest Sudouest, & situées tout d'un rang. Il semble de loin qu'elles joignent l'une l'autre, & sont en nombre de cinq ou six. Environ deux lieuës de là Est Nordest, gisent deux autres isles l'une pres de l'autre, dont l'estenduë est Nord & Sud. Apres que vous avez passé celles-cy en allant vers le pays, il s'en voit encores quelques autres tout d'un mesme rang. A l'entrée des deux susdites isles git une petite isle ronde, & élevée entre ladite rangée d'isles, & les autres petites isles, est l'ouverture par où l'on prend le plus court chemin vers Macao.

A l'entrée de Macao, vous ne rencontrez aucune isle, & ainsi vous tenez vostre cours droit vers le pays l'espace de neuf lieuës au Nord, là où est l'ouverture ou passage par où l'on va à Canton, lequel passage est appellé par les Portugais *as Orelhas del Lebre*, autrement dit, *les Oreilles de Liéure*. Vous y trouverez 8, 9, & 10 brasses de profondeur: venant la à haute marée, le courant est si rapide, que nul vent quel qu'il soit, ne vous peut pousser outre. Il est bon pour lors de se tenir à l'anchre sans caler les voiles jusques au reflux de la marée; pour lors vous reprenez vostre cours le long de la rangée des isles susdites, qui est du costé de l'Est. Vous prendrez garde à un écueil paroîssant hors de l'eau pres desdites isles vers la pleine mer: car il n'y a point de Navire qui puisse passer entre ces isles & ledit écueil. Il y a encore un autre écueil que vous laissez à moitié chemin du costé d'Ouest, & venant à découvrir devant vous une petite isle basse sur le mesme rang des autres isles vers l'Est, vous tiendrez là vostre cours, alors vous estes à l'emboucheure ou entrée du deuxiéme Canal qui meine vers Macao. Cette entrée s'étend Est & Ouest, & peut avoir une lieüe de largeur. alors vous prendrez vostre cours sur la petite isle susdite,

la laiſſant au Nord, & vous paſſerez entre ladite petite iſle & les autres iſles, vous approchant plus pres de celles là que de celles-cy. Vous commencez là à trouver moins de profondeur, & encore moins apres avoir paſſé leſdites iſles : car il s'y trouve un banc, fonds menu & vaſeux. Du coſté Meridional de ce Canal il y a quatre ou cinq iſles l'une pres de l'autre, dont l'eſtendüe eſt Eſt Oueſt, ayant au coſté du Nord une autre iſle ſpacieuſe & élevée, qui s'étend juſques au Havre où les Portugais font leur demeure. A l'entrée de ce Havre, tout joignant ladite iſle, git une autre petite iſle, haute & élevée : entre ces deux iſles il y a peu de profondeur, & devant que d'arriver à l'endroit de ladite iſle, il y a un écueil caché ſous l'eau, tirant vers la mer, juſques au milieu du Canal vous prendrez garde du coſté du Nord où cét écueil ſe trouve. Venant à découvrir l'endroit où les Portugais habitent, avec le Havre où les Navires ſont à l'anchre, vous tiendrez voſtre cours vers la pointe Orientale de l'entrée dudit Havre ; vous tenant pres de ce coſté là juſqu'à ce que vous ſoyez dedans : vous y trouverez quatre ou cinq braſſes de profondeur. Vous vous garderez du coſté du Oueſt à cauſe des bancs & ſables qu'on y trouve par tout : du coſté de la pointe eſt un haut pays ; plus loin, à la portée d'un coup de canon, git une autre pointe baſſe & ſablonneuſe, de laquelle un banc de 18 pans d'eau, prend ſon cours, s'étendant de travers juſques à l'autre coſté, à l'endroit des premieres maiſons. Avant que venir en cét endroit, vous avez une baſſe au milieu de la riviere : il faut pour l'éviter, tenir au coſté de l'Eſt, & tenir cette route juſqu'à ce qu'on vienne à anchrer. Vous y avez un bon fonds vaſeux, de la profondeur de quatre braſſes & demie.



## DESCRIPTION DE LA NAVIGATION *des Isles de Canton & de la Coste de la Chine, vers Nyngpo & Nanquin.*

EN la description de la navigation & cours de Malaca vers la Chine, nous avons montré les entrées & canaux de la premiere isle de Canton, qui git à la hauteur de 22 degrez & un tiers, qui est l'isle de Sanchoan, & d'autres isles qui sont plus avant dans le pays, comme aussi de l'isle de Vasco Faria. Depuis ladite isle de Sanchoan qui est pres d'une pointe à treize lieües de l'isle de Lamon, Est, Nordest & Ouest Sudouest. Ces isles s'estendent quarante lieües par delà l'isle de Sanchoan, & depuis lesdites isles jusques à Lampacon, la distance est de treize lieües, & jusques au havre de Macao, de vingt lieües, & de Macao jusques au bout desdites isles, il y a 23 lieües: Toutes lesdites isles sont rangées les unes pres les autres depuis Sanchoan jusques à Macao: à les voir de loin on jugeroit que ce n'est qu'une seule terre: depuis Macao, plus avant, elles commancent à estre en moindre nombre, & plus écartées les unes des autres, de sorte qu'on ne les peut discerner. Tenant vostre cours en dehors de ces isles, devers la pleine mer, jusques au bout desdites isles vous n'avez rien à craindre que ce qui se presente à vos yeux. Il y a seulement dix ou douze petites isles ou écueils à quinze lieües au delà de Macao, à sçavoir en dehors de certaines isles devers la pleine Mer, ausquels vous prendrez garde. Vous pouvez passer hardiment entre ladite isle & lesdits ecueils, car il y a un beau & large Canal entre deux.

A quinze lieües de Sanchoan, git une pointe de terre, laquelle s'estend au Nord jusques au havre de Combay, & de là à l'Est l'espace de cinq lieües, & là elle fait un bout, d'où elle s'estend quatre lieües en dedans vers le

Nord,

Nord, & de là, de rechef vers l'Eſt juſques à Macao. A l'endroit où elle s'étend vers l'Eſt, git un petit Golfe, d'où on va à Comay, la meſme route de l'Eſt. Elle eſt propre pour des Lenteas & Bancoins, qui ſont Barques des Chinois, ſur leſquelles on charge & décharge les Marchandiſes des Juncos ou Navires de Sian. Pres de là eſt l'iſle de Taaquinton. A trois lieües du ſuſdit Golfe eſt l'une des bouches de la riviere de Canton, appellée *Camon*; dont l'entrée eſt belle: de ſorte que les Barques des Chinois y dreſſent leurs cours pour aller en la ville de Canton. Par delà cette entrée de Canton eſt le havre de Phinal, à l'entrée duquel vers la pleine mer, git un banc de ſable, duquel il ſe faut garder. A deux lieües dudit havre eſt l'autre bouche ou entrée qui meine à Canton, appellée par les Portugais *as orelhas del Lebre*, autrement dit, *les oreilles de Lieure*, à raiſon de deux hautes pointes de montagnes qui s'y voyent de telle forme. En cette entrée git une baſſe aiſée à voir, de là juſques au havre de Macao il y a environ trois lieües: le cours eſt le long de terre, par un canal eſtroit & peu profond, qui n'a qu'une braſſe & demie de profondeur à haute marée.

La pointe Occidentale de Taaquinton regarde le milieu du canal Nord & Sud, depuis l'entrée de Sanchoan & l'iſle de Vaſco de Faria, laquelle a ſon eſtenduë vers l'Eſt auſſi bien que Taaquinton, & regardent l'une & l'autre Nord & Sud. Le canal qui eſt entre ces deux iſles eſt beau & net, fonds vaſeux. Pour anchrer, il faut venir tout pres de l'iſle de Vaſco de Faria, à ſçavoir à moitié chemin, où l'on trouve de l'eau fraiſche, depuis la pointe Orientale de ladite iſle juſques à la pointe de Taaquinton, git un banc de la profondeur de trois braſſes, fonds vaſeux, qui eſt la plus haute profondeur qui s'y trouve, pres de ladite iſle de Vaſco de Faria: plus outre il ſe trouve plus de profondeur.

Celuy qui deſire aller de l'iſle de Sanchoan à Macao à deux chemins, dont le plus aſſeuré eſt en dehors, à ſçavoir par la bouche ou canal qui eſt entre ladite iſle de

Sanchoan & celle de Vaſco de Faria, prenant ſon cours devers la pleine mer, le long de ladite iſle, comme s'il venoit du coſté de la mer : l'autre chemin eſt du coſté de l'Eſt par le canal de Taaquinton & Vaſco de Faria. A quatre lieües de là au Nordeſt, vous viendrez à découvrir le haure de Lampacon, à ſçavoir deux grandes & hautes iſles avec pluſieurs arbres, dont l'eſtenduë court Eſt & Oueſt. La bouche ou l'entrée de havre qui eſt entre ces deux iſles a quatre ou cinq braſſes de profondeur, fonds mol & bourbeux, à cauſe de cela l'anchrage n'y eſt pas bon, joint que le courant y eſt rapide. A l'entrée dudit havre du coſté d'Oueſt, s'y voit une petite iſle ou écueil, juſtement au milieu de l'entrée. Celuy qui veut tenir ſon cours vers ledit havre du coſté d'Oueſt, prendra ſon chemin entre leſdits écueils, & l'iſle qui eſt du coſté du Sud: là ſe trouve un banc de fonds bourbeux. Vers le Sud de cette deuxiéme iſle, ſe voit une grande & haute iſle, laquelle s'eſtend Nordeſt & Sudoueſt, entre laquelle & le havre de Lampacon, il y a paſſage. Au coſté de l'Eſt de l'entrée dudit havre, git une autre grande & haute iſle, s'eſtendant Nord & Sud. Le coſté du Sud de cette iſle, & la pointe Orientale de l'iſle Septentrionale de Lampacon, ſe regardent Eſt & Oueſt. Le canal qui eſt entre ces deux iſles qui s'eſtend au Nord, eſt beau & profond, ayant la largeur de la portée du canon.

Tout joignant la pointe Orientale de l'iſle Meridionale de Lampacon, ſe trouve un écueil rond, & un peu plus avant vers l'Eſt, git une autre grande & haute iſle, s'eſtendant du coſté du Nordeſt & Oueſt, & du coſté d'Oueſt, Nordoueſt & Sudeſt, les canaux par leſquels on paſſe pres dudit écueil, ſont beaux & profonds. Depuis ledit écueil, vers le Sudeſt, ſe trouve une iſſuë ou canal qui s'eſtend en pleine mer, dont le fonds eſt entierement de ſable, de la profondeur de trois braſſes, par où il faut que paſſent les Navires qui viennent de Lampacon : car du coſté d'Oueſt il y manque de profondeur, comme il a eſté dit. A huit lieües de Lampacon vers l'Eſt eſt Ma-

cao, & sur la mesme estenduë jusques à Macao, se voit une rangée d'isles, lesquelles sont toutes du costé du Sud: de là jusques en terre ferme, il y a environ six lieües. Cette espace est une mer toute ouverte, en laquelle ne se voyent que deux ou trois petites isles: le fonds y est par tout plein de bancs, la plus haute profondeur n'y estant que de deux brasses, jusques à une lieuë de terre ferme. Le canal qui a son cours du costé de la mer jusques à l'emboucheure de la riviere de Canton, appellée Oreilles de Lievre, s'estend le long des isles du havre de Macao.

Retournant vers l'isle de Vasco de Faria, quand vous estes justement à l'endroit du bout de ladite isle, non loin de là, vous avez une isle ronde & élevée. Entre ces deux isles, vous entrez en pleine mer. Par delà ladite isle il y a une rangée d'autres isles, qui s'estendent Est & Nordest, jusques à la bouche ou canal par lequel on passe venant du costé de la mer à Macao. Ces canaux & passages sont beaux & nets, n'y ayant rien à craindre que ce qui se presente devant vous. Vous dresserez vostre cours le long de ces isles, les laissant du costé du Sud, ayant l'isle de Lampacon au costé du Nord. Venant à cette isle vous verrez au Nordest une autre isle, ayant une pointe dont le rivage est de sable blanc, vers laquelle pointe vous dresserez vostre cours, car depuis là jusques à l'isle de Lampacon, il y a un banc de sable, laquelle vous approcherez de la portée du canon. Ayant passé cette pointe, vous prendrez la route du Nordest, laissant au costé du Nordest une grande & haute isle, qui regarde Est & Ouest, l'isle Meridionale de Lampacon, entre ladite isle de Lampacon il n'y a aucun danger que le susdit écueil. Vous dresserez vostre cours vers la pointe du Sudest & de ladite isle, la laissant au Nordouest, & prenant vostre passage entre cette isle & une autre qui est du costé d'Ouest. Icy vous aurez toûjours la sonde à la main, pour sonder la profondeur. estant passé, vous vous trouverez au canal qui prend son cours vers la mer, vers la

bouche appellée *las Orelhas del Lebre*, vers le Nord, d'où vous prenez le chemin de Macao vers l'Oueſt.

A huit lieües de Macao vers le Nordeſt, il y a une grande iſle & fort élevée, en laquelle ſe voit une haute pointe ou montagne, laquelle iſle git en la plus grande bouche ou entrée de la riviere de Canton, par laquelle entrent les grands Juncos ou Barques qui ſervent à tranſporter les Marchandiſes. Depuis la pointe Occidentale de cette iſle, à ſçavoir demie lieuë vers le Sud, il y a quelques écueils, entre leſquels & ladite iſle, le fonds eſt beau & net par tout, comme auſſi le long du coſté Meridional de l'iſle. Par de là leſdits écueils, à pleine mer, ſe voyent quelques petites iſles, & quelque peu plus avant en mer, quelques autres plus grandes iſles. Vous ne paſſerez pas entre leſdits écueils & leſdites petites iſles: mais vous pouvez bien paſſer entre les petites & les grandes.

A quatre lieuës de Macao au Sudeſt, git une grande iſle diviſée en deux parties par un petit bras de mer, laquelle montre de loin comme un Navire, ſans bois n'y arbres. A demie lieuë de là vers le pays, il y a une autre grande iſle portant arbres: à moitié chemin du canal, entre ces deux iſles à l'entrée du coſté de Macao, git un écueil, ſur lequel l'eau ſe vient rompre, duquel vous devez vous garder, ſans craindre autre choſe, car le reſte eſt beau & net. A ſix lieuës de ladite grande iſle diviſée en deux parties, à l'Eſt Sudeſt git une autre iſle haute & longue, ayant un boccage fort eſpais, appellée *Tonquion*. A demie lieuë de là vers la pleine mer, git une rangée de 10 ou 12 petites iſles ou eſcueils. Vous pouvez, ſi vous voulez, dreſſer voſtre cours en dehors deſdites iſles en pleine mer, ſelon que vous jugerez à propos. A une lieuë de là vers le pays à moitié chemin du canal, il y a une autre iſle baſſe & longue, pleine d'arbres, pres de laquelle il y a un eſcueil, il y a encore un autre eſcueil entre ladite iſle & la ſuſdite. Entre cet eſcueil qui eſt à moitié chemin du canal & l'iſle qui eſt

du costé de la pleine Mer, le fonds est beau & net. A la pointe de cette isle vers l'Est Nordest ; du costé qui regarde le pays, il y a un petit Golfe ou Baye, où les Navires sont à l'abry de monson des vents de Sud, & si on y trouve de bonne eau fraische. Tout autour de l'isle de Tonquion le fonds est beau & net.

A huit lieües de la pointe Occidentale de l'isle qui est à l'embouchcure de la riviere de Canton du costé de l'Est, il y a une autre haute & longue isle, dont l'estendüe est Nordouest & Sudest, laquelle est entierement sans arbres. A demie lieüe de la pointe du Sudest de la mesme isle vers la pleine mer, git une autre isle ronde & haute. Le canal qui est entre ces deux isles est profond. Au costé du Nordest de ladite isle, tirant vers le pays, se voyent deux ou trois petites isles, qui s'estendent en longueur, & aboutissent l'une à l'autre sans aucuns arbres. Entre le bout de ladite isle du costé du Nordouest & le pays, il y a un petit canal, par lequel les petits Bancoins ou Barques des Chinois prennent leurs cours. De Canton jusques à ladite isle, la mer fait un Golfe. On prend la route de ce quartier quand on vient du Japon.

A sept lieües de ladite isle, depuis l'ouverture qui est entre deux vers l'Est Nordest, se voit une pointe de terre haute & unie, en laquelle on voit comme un boccage épais, vis-à-vis de laquelle à la portée du canon, git une longue & grande isle, qui s'estend le long de la coste, le canal qui est entre cette isle & ladite pointe, à peine est profond de trois brasses. En dedans cette pointe vers terre, du costé d'Ouest, il y a divers lieux propres à anchrer au temps des monsons de la Chine, à la profondeur de sept ou huit brasses fonds vaseux : là est le bout des isles de Canton. Le chemin qui est depuis les isles susdites jusques à ladite pointe, fait un Golfe qui est par tout beau & net.

A six lieües de ladite pointe le long de la coste, il y a un Golfe, en la bouche duquel se voyent quelques petites isles & escueils du costé de l'Est Nordest, qui sert

d'abry aux Navires contre le mauvais temps. On recouvre icy des vivres & autres provisions. A quatre lieües de là vers la pleine mer, git un rocher ou un écueil, qui de loin semble un Navire à voile, sous la hauteur de 22 degrez & demy : tout ce pays est bas le long de la coste, ayant un rivage de sable : mais plus avant, il est haut & élevé, ayant son estendüe Est Nordest jusques à une pointe qui est à seize lieües de l'isle de Lamon. On y peut anchrer par tout, depuis le bout des isles de Canton jusques à ladite isle de Lamon. A la distance de 20 lieües vers la pleine mer, se trouvent quelques bancs & basses de sable rouge, qui paroissent hors de l'eau à basse marée, auquel endroit, les pescheurs de toute cette coste font leur pesche, & ne se trouvent aucuns canaux ny passages entre les susdits bancs & basses.

Depuis la pointe susdite jusques à Anselada des Comorins, autrement le Golfe des Guernettes, que les Chinois nomment Coasto, sous la hauteur de 25 degrez & demy, la coste s'estend Nordest & Sudouest, & Est Nordest, Sud Sudouest l'espace de 90 lieües hors toutes pointes. Onze lieües par delà la susdite pointe, est la riviere du Sel Rio do Fal, d'où on apporte le sel à Canton, l'entrée de laquelle est grande. Quatre lieües par delà, pres d'une autre pointe de terre, se trouve l'embouchcure d'une autre riviere, que les Chinois nomment *Chaochin*, & les Portugais *o Porto de Peçal*, autrement dit, *le Haure des Pieces*, d'autant que les Chinois y font de bonnes pieces de Soye, & autres tres-beaux ouvrages. Cette riviere est fort grande, & au long de ladite riviere, se trouvent diverses maisons & bourgades dans le pays : elle regarde la pointe du Sudouest de l'isle de Lamon, Est Sudest & Ouest Nordouest.

Cette isle git à la hauteur de 22 degrez & un quart, grande & haute, abondante en arbres & boccages : elle est de mesme estendüe que la coste, dont elle est distante environ une lieüe. Quand on vient de Macao le long de ladite coste, on diroit que ce sont deux isles, quoy

qu'en effet ce n'en ſoit qu'une. Pres de ladite iſle, du coſté de terre vers le Sudoueſt, ſe trouvent quelques écueils, leſquels à baſſe marée, paroiſſent hors de l'eau, & ſur leſquels, l'eau vient à ſe rompre à haute marée. Le reſte du Canal entre ladite iſle & terre ferme, eſt aſſez net & profond. Toutesfois, on n'y peut paſſer qu'avec beaucoup de peine & difficulté, à cauſe des bruyeres qui y flottent: on y paſſe avec des Soma qui ſont Caravelles de Voitures, dont les Chinois ſe ſervent le long de la coſte. Pres de ladite pointe du Sudoueſt de cette iſle vers la pleine mer, ſe voyent quelques rochers & petites iſles baſſes, entre leſquelles & ladite iſle, on peut paſſer. A la pointe du Nordeſt du coſté de terre, il y a un grand Golfe, qui ſert d'abry aux Navires contre tous vents, de la profondeur de trois braſſes & demie, fonds vaſeux, auquel il faut entrer du coſté du Sudoueſt.

A une lieüe & demie de la pointe du Sudoueſt de ladite iſle vers la pleine mer, il y a une baſſe qui paroiſt hors de l'eau, qui eſt de pierres noires, qui s'eſtendent toutes d'une rangée vers l'Eſt environ trois lieües; au bout duquel il y a un rang de trois écueils, le dernier deſquels eſt le plus grand: on ne peut en aucune façon paſſer entre leſdits écueils, mais bien entre la baſſe & la ſuſdite iſle: là il y a un fort bon Canal de vingt braſſes de profondeur, fonds de menu ſable; vous devez vous garder de cette baſſe & de ladite iſle. Il eſt bon pour ceux qui viennent du Japon de paſſer par là de jour, car ſi vous dreſſez voſtre cours en dehors, en pleine mer pour éviter la baſſe, vous avez le vent ſi rude, qu'à peine pourrez-vous approcher de la coſte, & ne pourrez paſſer qu'avec grande difficulté.

A ſept lieües de l'iſle de Lamon, à l'Eſt Nordeſt, gît le havre de Chapacon, qui eſt un bras de mer, qui s'étend fort avant en terre vers le Nordeſt. A l'entrée dudit havre, au Sudeſt, il y a une grande & haute pointe de terre au Nordoueſt, le pays eſt bas ayant le rivage

ſablonneux, depuis ladite pointe ſur la meſme eſtenduë. A la portée d'un canon, git une baſſe de ſable, ſur laquelle l'eau ſe vient rompre : Celuy qui veut entrer dans cét havre, doit tenir ſon cours du coſté du Sudeſt, le long de la pointe, là où on trouve trois braſſes & demie de profondeur. Demie lieüe au deſſous de ladite pointe, du coſté du Sudeſt, git un petit Golfe ou Baye, dont le fonds eſt vaſeux, qui ſert d'abry contre quelques orages, dans lequel ſi vous entrez du coſté du Nordoueſt, à l'endroit d'une petite iſle, vous y verrez des maiſons & des bourgades, là où vous trouverez des vivres & des proviſions. On y va avec des Juncos & Somas, qui ſont Navires & Batteaux des Chinois. Ce havre git à la hauteur de 23 degrez & demy. Derriere ce Golfe, du coſté de la mer, il y a un autre Golfe, pres duquel, à la portée d'un canon, ſe voyent quatre ou cinq petites iſles ou écueils, entre leſquels & la terre ferme, on peut bien paſſer, car le fonds y eſt beau & aſſez profond : ce Golfe ſert d'abry contre le monſon de Malaca, qui ſouffle quand on va de Malaca à la Chine, le fonds y eſt fort bon & commode : le pays qui eſt entre ces deux Golfes, eſt haut & orné de verdure, ſans boccage ny bruyeres, & leſdites iſles ſont rondes & élevées, s'eſtendans toutes d'une rangée.

Depuis ledit havre de Chambaqueo juſques à Chinceo, le cours le long de la coſte, & eſt Eſt Nordeſt la diſtance de 24 lieües haut pays. Tenant cette route, vous trouverez ſeize braſſes de profondeur, les courants de l'eau y ſont rapides & dangereux. A ſept lieües de Chambaqueo, eſt le Golfe appelle des Portugais, *A Enteadà Pretta*, c'eſt à dire, *le Golfe noir* : & par ceux du pays, *Lauho* : au deſſus duquel il y a un fort haut pays, avec une foreſt qui paroiſt fort épaiſſe. A l'entrée de ce Golfe il y a deux iſles ; le fonds y eſt bon & beau, & ſert d'abry contre quelques vents. A deux lieües de là en pleine mer, ſe voyent deux autres petitites iſles ou eſcueils de pierres blanches, l'une pres de l'autre.

de l'autre. Entre la terre & lesdits écueils, il y a un passage commode.

A sept lieües de ce mesme Golfe, se trouvent deux autres petites isles élevées, plus longues que rondes, sans boccages ny arbres, l'une joignant l'autre, dont l'estenduë est Nordouest, Sudouest & Sudest : entre lesquelles il y a trois ou quatre écueils. Elles sont à demie lieuë de terre ferme, & droit vis-à-vis desdites isles git un petit Golfe, ayant une fort basse pointe, & en l'isle qui est tout joignant la terre qui est du costé du Sudouest, il y a une baye de sable, qui est une bonne retraite, de la profondeur de sept ou huit brasses, de sorte que les écueils qui sont en mer vous servent de deffense. Plusieurs Navires Japonois ont passé leur hiver en ladite baye : son entrée est du costé du Nordest, tout joignant la pointe de l'isle qui est pres du pays de, & en y entrant, il faudra louvier toûjours le plus pres de l'isle que vous pourrez : vous y pouvez toûjours entrer, tant du costé du Nordest que de celuy du Sudouest, entre l'isle & le pays. Cette isle se nomme Chiocon, il s'y trouve de l'eau fraische, le fonds y est beau & net, excepté un écueil où l'eau vient à se rompre, lequel git du costé d'Ouest à la portée du canon.

A trois lieües de cette isle est le Havre de Chincheo & à deux lieües de terre se voyent deux petites isles ou écueils de pierre blanche, entre lesquels & le pays, comme aussi en dehors vers la pleine mer, le fonds est par tout beau & net. A deux lieües de ces petites isles, se voit une autre petite isle haute & ronde, à demie lieuë du pays, pres de laquelle il y a une basse qui s'étend en pleine mer, sur laquelle on voit l'eau se rompre. Entre ladite isle & la terre il y manque de profondeur. Entre la mesme isle & la pointe de la bouche de Chincheo, il y a un petit Golfe où les Navires se tiennent à l'anchre au temps du monson de la Chine : Toute ladite coste de Chabacon, jusques à Chincheo le pays est haut, le fonds y est beau & net, excepté la basse susdite.

Au deſſus du Havre de Chincheo, quand vous venez du coſté du Sudoueſt, vous voyez une terre fort haute ; avec un rocher élevé en forme de pilier, comme Varella en la coſte de Champa. Ce pays haut va en deſcendant vers une pointe de la coſte. Et quand vous venez du coſté du Nordeſt du coſté de la mer, vous y voyez une grande ouverture avec quelques iſles à l'entrée. Depuis ladite pointe le pays s'étend vers le Nord environ une lieuë & demie, & de là il tourne volontiers au Oueſt Nordoueſt, ayant un bras de mer qui s'avance bien avant dans le pays. Sur la meſme eſtenduë, entre les deux ſuſdites pointes, il y a une haute & longue iſle, ſans bruyeres ny arbres, de meſme eſtenduë que le pays, duquel elle eſt diſtante d'une petite demie lieuë, en laquelle ſe trouve une bonne baye de ſable du coſté du pays. A moitié chemin de cette iſle à la portée du canon, git un écueil bas & plat, qui ne ſe voit point & ne tient guere de place, ayant dix-huit pans d'eau, le reſte du fonds eſt beau & propre à anchrer. En cette iſle ſe trouve de l'eau fraîche : on n'en approche point du coſté du Sud, mais bien du coſté de l'Eſt en dehors.

A un quart de lieuë de cette iſle vers le Nord, il y a trois petites iſles, qui s'étendent avec une autre, Eſt & Oueſt. Plus avant du coſté d'Oueſt vers le pays, il y a un beau & profond Canal, large d'environ demie lieuë, on peut auſſi paſſer ſi on veut entre la premiere iſle & les deux autres, dont celle qui eſt du coſté de l'Eſt eſt la plus longue & la plus grande des trois. Elles ſont diſtantes de terre une grande lieuë. A la portée du canon de celle qui eſt du coſté de l'Eſt, tirant vers le Nord, il y a une grande & haute iſle qui s'étend Nord & Sud, ayant du coſté d'Oueſt une baye de ſable, là où il y a un endroit propre à anchrer en fort beau fonds. Au Sudoueſt de cette baye à la portée du canon, git une baye de ſable de douze pans d'eau, & plus outre le fonds eſt beau. Le long deſdites iſles & pres de ladite baye, les courants ſont rapides ; le meilleur & le plus ſeur endroit pour y

anchrer est tout joignant la pointe du Sud pour estre garentis desdits courants. Vous ne passerez point la pointe de cette baye vers le Nord, car il y manque de profondeur. Ceux de Liampo & de Japon prennent leur cours vers ce Havre, par le canal qui est entre cette isle & les autres trois petites isles, dont la profondeur est de cinq ou six brasses. On voit semblable profondeur le long de ces trois petites isles, tant du costé de terre qu'en dehors, excepté le susdit banc ou platte de sable, cette isle est appellée par les Chinois Tantaa. Plus outre en pleine mer, git une autre petite isle, nommée Tanteaa, distante de deux lieües des susdites petites isles. Depuis Tantaa jusques au pays vers le Nord, il y a une lieüe, la profondeur y manque, de sorte qu'on n'y peut passer, ny aussi à une espace de chemin de là vers la pleine mer.

A une lieüe de l'isle de Tantaa au Ouest, est l'entrée du susdit bras de mer, qui peut avoir demie lieüe en largeur. Du costé du Sud il y a une pointe, vis-à-vis de laquelle de l'autre costé de terre au Nord, il y a un Golfe ou baye, où il y a un Fort & une Garnison de Chinois. A une lieüe de ladite pointe au dedans de la riviere, du costé du Sud, git une isle, à laquelle se voit quelques dunes rouges, à moitié chemin de laquelle du mesme costé du Sud il y a une pointe, & un peu par de là, tirant vers le Ouest, il y a une petite baye vers ladite isle, en la bouche de laquelle les Navires peuvent anchrer, & estre garantis contre les courants d'eau, sous la défense de ladite pointe. Il arrive quelquesfois que les Navires, par mégarde, demeurent sur le sec, pour s'estre approché trop pres du pays, neantmoins c'est sans danger, le fonds estant de menu sable. Au de là de cette pointe vers la partie Orientale de la mesme isle, se trouve un fort beau endroit pour y mettre les Navires à terre, & les y visiter & racommoder: il s'y trouve aussi des vivres & autres provisions; les Navires qui sont à l'anchre pres de ladite isle de Tantaa, n'y restent pas jusques à ce

qu'il fasse tempeste, mais si-tost qu'ils voyent qu'il fait mauvais temps, ils levent les anchres, & s'en vont pres de ladite isle, à l'entrée de la susdite baye tout joignant le costé du Sud, là où le fonds est beau. Ce Havre de Chincheo gît à la hauteur de vingt-quatre degrez & un quart.

A cinq lieües de l'isle de Tantaa & de la petite isle du Havre de Chincheo à l'Est Nordest, il y a une pointe de terre, pres de laquelle se trouve un Golfe qui sert d'abry contre le mauvais temps, & contre le monson de la Chine, appelle *Lialoo*. La rade de ce Golfe est tout joignant ladite pointe : car toute la terre de ce Golfe: jusques à ladite isle de Tantaa, comme aussi entre la mesme isle & terre, est peu profonde & pleine de bancs. Le fonds de cette coste est blanc & net. Depuis Chincheo jusques au Havre de Foquien, le cours est Nordest & Est Nordest l'espace de quarante-quatre lieües.

A deux lieües de Lialoo, il y a une petite isle basse à demie lieüe du pays, & demie lieüe plus outre, tout joignant le pays, se voyent deux autres petites isles, proches l'une de l'autre. Pres de là se trouve l'emboucheure d'une riviere dont le rivage est sablonneux, & le dedans du pays plat. En cette riviere entrent les Somas ou Navires des Chinois allant en la ville d'Enon, située au mesme pays, ils ont là un grand trafic. Huit lieües plus avant, le long de la coste est la pointe de Chincheu, qui est un terroir haut, de couleur blanche & vermeille. Au Nordest de cette pointe, il y a une petite baye, au dessus de laquelle le pays est fort élevé. En cette baye gît une isle entre laquelle est la susdite pointe, on y peut passer. A un coup de mousquet de ladite isle au Nordest, il y a un écueil plat à demie brasse dessous l'eau. Du costé de terre il y a un endroit propre à anchrer. Au dessus de cette mesme pointe, il y a une grande ville bien habitée. Au Nord Nordest de la mesme isle, il y a deux autres petites isles de couleur rouge qui s'étendent en longueur, l'une aboutissant à l'autre : mais le fonds n'y est pas

propre à anchrer. Deux lieües avant que venir pres de ladite pointe de Chincheu, vous voyez une montagne dans le pays ſemblable au mont appellé *Monte Formoſo*, laquelle eſt diſtante de quatorze lieües de Chinceo. En ce quartier, ſe voyent quelques batteaux des peſcheurs du pays, & des Somas des Chinois, clos de tous coſtez lors qu'ils vont en mer, n'ayant pour tout équipage qu'une petite voile.

A ſept lieües de la pointe de Chincheu, eſt le bout du Sudoueſt de l'iſle appellée *Iſla dos Cauallos*, autrement, l'*iſle des Cheuaux*: autrement, *Tachoo*, qui eſt le nom d'une ville qui eſt proche de là à deux lieües dans le pays le long de la riuiere. Cette iſle eſt enuironnée d'un bras de mer, dont l'entrée eſt appellée *Fuyſu*, & eſt large de cinq lieües. La partie qui eſt du coſté du Sudoueſt eſt large de demie lieuë. Depuis la pointe de l'iſle en dedans une demie lieuë auant, s'y trouue un endroit propre à anchrer, pour y eſtre guarenty des vents du monſon de la Chine. La profondeur y eſt de 10 & 11 braſſes, fonds beau & net. Il faut ſe donner de garde du pays du Sudoueſt qui eſt bas, & dont le riuage eſt ſablonneux à cauſe des bancs qui s'y trouuent: il y a un canal qui n'a que deux braſſes en ſa plus haute profondeur. Il s'y trouue un écueil caché ſous l'eau du coſté de l'iſle à la portée du canon de la pointe de dedans ladite iſle. La coſte entre ces deux Havres eſt bordée de quelques dunes rouges, le fonds y eſt beau par tout. Depuis cette entrée du Nordeſt, une lieuë vers la pleine mer, ſe voit une autre petite iſle. Depuis le mois d'Avril juſques en Septembre, on nourrit quantité de beſtail en ladite iſle, il y a auſſi dequoy pour nourrir les Chevaux, c'eſt le ſujet pourquoy les Portugais luy ont donné ce nom de *iſla dos Cauallos*.

A neuf lieües de cette iſle, le long de la coſte, il y a une groſſe pointe de terre & une broſſe de bois au deſſus: tout joignant git une iſle ronde. Le canal qui eſt entre deux eſt eſtroit, neantmoins on y peut paſſer. De-

puis ladite pointe au Sudoueſt, ſe voit un terroir haut, avec un bois, au deſſus duquel juſques vers la mer il y a une belle plaine, on peut le long de ladite plaine, anchrer pour eſtre à l'abry des vents du monſon de la Chine, le fonds y eſt vaſeux. Au deſſus de ladite pointe eſt la ville de Pinhay, dont la coſte porte le nom. A cinq lieuës de cette pointe le long de la coſte, git le Havre de Foquyen, qui a une grande rade & un bois tout au tour, & une iſle ronde pres de terre, ayant un bois épais. A l'endroit de cette iſle eſt l'embouchcure d'une riviere, le long de laquelle git une grande ville, entourée de fortes tours & murailles, ayant un pont ſur la riviere, auquel ſont liées les Navires qui ſont là. L'entrée de ce havre eſt belle & nette.

A cinq lieuës de ce havre, git le Golfe, appellé des Portugais *A Anſeada dos Camoroins* : autrement, *des Queſnettes*, & des Chinois, *Cayto*. En ce chemin ſe trouvent quelques hautes iſles ſans arbres, diſtantes trois bonnes lieües de terre ferme, entre leſdites iſles & la terre, il y a par tout beaucoup de baſſes & écueils, il faut éviter ces iſles. A deux lieuës deſdites iſles la coſte a une pointe ſans arbres. Au bout de chaque lieuë, au Oueſt Sudoueſt, ſe voyent deux petites iſles. Au coſté du Sudoueſt de cette pointe, ſe trouve un endroit propre pour ſe guarentir contre le vent du monſon de la Chine, ayant un beau fonds de ſable. Au dehors deſdites iſles les vents ſont violents, ainſi on prend quelquesfois le chemin entre le pays & leſdites iſles, mais il n'eſt pas commode pour les Navires. De l'autre coſté du Nordeſt de ladite pointe, tout joignant terre, il y a une petite iſle élevée, qui s'étend Nordoueſt & Sudeſt. Le canal qui eſt entre deux eſt large de la portée du canon, ayant trois braſſes de profondeur, la pluſpart fonds pierreux, de ſorte qu'en y jettant l'anchre, les cables y ſont coupez par le taillant des pierres. Ce canal ne ſe voit que lors qu'on en eſt pres. Il y a un Golfe ou Baye du coſté de la terre, pour y entrer, il faut approcher le plus pres qu'on peut de l'iſle en

louviant jusques à toucher de la pointe du Navire le fonds du rivage dudi Golfe, afin d'anchrer en la profondeur du fonds dur : car si vous venez à jetter vos anchres en mer, vos cables seront incontinent coupez.

*Louvier, c'est aller tãtost d'un bord & tantost de l'autre.*

Cette isle est couverte d'une pointe, de là au Nordest & Est Nordest, le pays a une autre pointe, distante environ une lieuë & demie de la precedente. Environ demie lieuë de ladite isle & pointe vers l'Est Nordest, git une basse sur laquelle l'eau se vient rompre, laquelle s'étend Nordouest & Sudest environ demie lieuë depuis ladite basse jusques à la pointe du Nordest du susdit Golfe, il y a environ une lieuë de chemin, le reste du Golfe est beau & net : C'est le Golfe appellé *Anseada dos Camorins*, autrement le Golfe des Quernets : la rade dudit Golfe est guarantie de la susdite pointe du Nordest contre les vents du monson de la Chine, pour y venir faut approcher tout pres de terre. Avant que venir à ladite pointe, il se trouve un bon fonds bourbeux pres de cette pointe du Nordest, en sorte que la susdite basse vous demeurera au Sudouest, pourtant il faut venir tout pres de ladite pointe afin d'éviter cette basse.

Depuis ledit Golfe jusques à la pointe de Sombor qui git à la hauteur de vingt-huit degrez & un quart, le cours le long de la coste est Nordest, & Nord Nordest, en dehors de ladite isle & la pointe dudit Golfe. A douze ou treize lieües dudit Golfe, se voit une autre pointe, depuis laquelle la terre s'étend Nord Nordouest, & encore Nordest & Nord Nordest. A deux lieües de là, se voyent trois isles l'une pres de l'autre, dont il y en a deux grandes & hautes, & l'autre petite, le fonds y est par tout beau & bon, mais il n'y a point de rade n'y d'endroit propre pour y tenir les Navires à couvert. Toute cette coste depuis le Golfe des Quernets jusques ausdites isles, est basse, ayant seulement quelques petites collines & forests. Tout le long de ladite coste le fonds est fort beau. En ce quartier, à moitié chemin dudit Golfe des Quernets & desdites isles, à sçavoir celle qui est la plus

pres de terre, a au milieu une haute montagne, laquelle va en descendant vers le bout de l'isle, il n'y a point d'arbres ny de forests tout au tour : le fonds y est beau.

Depuis ces isles la coste s'étend en dedans, & onze lieües plus avant, c'est à dire à deux lieues de terre il y a deux grandes & hautes isles, l'une pres de l'autre, sans arbres n'y forests de mesme estenduë que la coste, dont la premiere qui est du costé du Sudouest est fort longue, & l'autre qui est du costé du Nordest en forme de triangle : le canal qui les separe n'a de largeur gueres plus que le jet d'une pierre, mais il est beau & profonds, & tel qu'on y peut passer. Tout joignant la pointe du Nordest de ladite isle longue, il y a une baye de sable où se trouve une fort bonne rade, & on y peut estre à l'abry de tous vents. Cette baye est appellee par les Chinois *Pudeon*, autrement *Sac*, à cause de sa forme. Par de là cette baye à la portée du canon, se trouve un puits fort profond. Le fonds de cette baye est de la profondeur de cinq ou six brasses, on y trouve de fort bonne eau fraische, comme aussi vis-à-vis de là en l'autre isle, se trouve pareillement un endroit où il y en a. Le canal qui est entre ces isles & la terre, est par tout beau & profond : comme aussi du costé de la mer, se trouve un bon fonds, de là au Nordouest est le Havre de Fuichon, qui est l'emboucheure d'une riviere de la largeur de la portée d'un canon, ayant bonne profondeur : le long de cette riviere dans le pays il y a diverses Villes & Bourgs habitées. A six lieuës de ladite isle ptemiere, vers la pleine mer au Sud, se voyent deux autres petites isles sans arbres ny bois, à demie lieuë l'une de l'autre, dont celle qui est du costé de terre est platte, l'autre est fort haute, & a un petit Golfe qui sert d'abry contre tous vents, excepté le Nordouest. L'entrée est petite, & est ronde en dedans, ayant une bonne profondeur : cette isle est faite comme un fer de cheval, le Golfe ayant du dedans au dehors la distance d'un coup de canon.

A cinq

A cinq lieües de ce Havre de Pudeon, environ une lieuë de terre, se trouvent deux autres isles, dont la premiere qui est longue, est de la mesme estenduë que la coste : l'autre s'étend de la terre vers la mer; on ne sçauroit passer entre ladite isle & le pays,, la pointe de cette isle s'étend jusques à la pointe du Nordest de la plus longue isle, qui est du costé de la pleine mer : il y a un petit canal entre deux, qui est assez profond : il y a bonne profondeur autour de cette isle, tant au dedans qu'en dehors. Depuis ladite jusques à terre se trouve bonne profondeur de quatre brasses, fonds vaseux. En cét endroit est le Havre de Quotimony, où on est guarenty du monson de la Chine, & non pas contre les vents du Sudouest. Deux lieües avant que d'y arriver, se trouvent deux Golfes en la coste, l'un proche l'autre, lesquels s'étendent environ une lieuë dans le pays, & sont larges d'une portée de canon, mais ne sont point commodes pour nos Navires. Le fonds en est beau, & au dedans il y a quelques Bourgs habitez.

A huit lieües de ce Havre de Quotimony vers l'Est, git une grande & haute isle, tout joignant laquelle, du costé du Sudouest, se voyent trois ou quatre autres petites isles. Elle est distante huit lieües du pays, & est fort éloignée des autres isles. Du costé du Nordest elle a deux Golfes fort proches l'un de l'autre, dont celuy du Nordest est le meilleur pour estre à l'abry des vents, ayant un fort bon fonds. Ils s'étendent une bonne demie lieuë en dedans, & là se trouve de fort bonne eau fraische. Il y a une baye de sable, là où on peut mener les Navires pour les racommoder s'il est besoin. Le nom de cette isle est *Lanquin*, le fonds y est beau tout autour. Il faut prendre garde de ne pas dresser son cours entre ladite isle & les petites isles.

A cinq lieües de Lanquin, Nord Nordest, se trouvent plusieurs autres isles, grandes & petites, proche les unes des autres, quelques-unes ont des arbres, lesquelles s'étendent le long de la coste pendant dix lieües, les canaux

qui ſont entre ces iſles ſont profonds de trois braſſes, & quelques-uns moins, fonds vaſeux : vous eſtes à l'abry des vents du monſon de la Chine à l'entrée deſdits canaux, ſans craindre un orage : & vous n'avancerez pas du coſté de la terre depuis la premiere rangée deſdites iſles, car la plus haute profondeur qu'on y trouve, n'eſt que de deux braſſes. Du coſté du Nordeſt, en dedans ces meſmes iſles, il y a deux autres iſles le long du pays, leſquelles s'eſtendent Nordeſt & Sudoueſt, dont celle qui eſt du coſté du Sudoueſt eſt plus grande & plus haute que l'autre qui eſt plus proche de terre. Le canal qui eſt entre deux eſt de bonne profondeur, fonds vaſeux, du coſté du Nordeſt, il eſt pierreux à l'iſſue, & ſi on trouve diverſes petites iſles & écueils. Les courants d'eau & les vents du monſon y ſont violents. A une lieüe & demie de cette deuxiéme iſle vers l'Eſt, la mer eſt belle & profonde, mais il y a du danger à paſſer entre ces deux iſles avec de grands Navires.

Vis-à-vis de ces iſles eſt le Havre nommé *Huncon*, & les iſles nommées *Lyon*, leſquelles s'étendent juſques à trois lieües pres la pointe de Sumbor. Six lieües avant que d'arriver à ladite pointe, ſe trouve une iſle de couleur rouge, ayant deux hautes montagnes montrant la forme de deux hommes, & un valon au milieu, laquelle s'étend Nordoueſt & Sudeſt : au Sudeſt s'y trouve un bon Havre contre les vents de la Chine. Cette iſle ſert de marque pour ceux qui viennent du Japon : cette pointe de Sumbor eſt un pays élevé s'étendant bien avant en mer. Tout au bout de cette pointe au Sudoueſt, il y a une longue & haute iſle, & au Nordeſt un écueil : le canal qui eſt entre la terre & cét écueil, eſt fort eſtroit, neantmoins les Barques du pays y paſſent, en dedans il y a un Golfe qui a quatre lieües de circuit. A deux lieües de la pointe au Sudoueſt, il y a deux ou trois petites iſles, en dehors deſquelles il y a un bon fonds : mais depuis leſdites iſles juſques à ladite pointe & dans ledit Golfe il y a manque de profondeur, de ſorte qu'à baſſe marée

le fonds qui eſt vaſeux y demeure découvert aux plus hauts endroits. Au deſſus de ladite pointe du coſté du Sudoueſt il y a un grand Bourg habité, & s'y trouvent de grandes Barques. Au Nordeſt de la meſme pointe, il y a un Golſe qui s'étend dans le pays. Cette pointe de Sumbor eſt à la hauteur de 28 degrez & un quart.

A quatre lieües de cette pointe allant vers la pleine mer, vers l'Eſt Nordeſt, il y a deux autres iſles ſans arbres, la premiere deſquelles s'étend Eſt & Oueſt, à l'Eſt de laquelle l'autre commence, laquelle s'étend Nord & Sud. Le canal qui eſt entre deux eſt large de la portée d'un canon, ayant un bon fonds. La ſuſdite premiere iſle du coſté de l'Eſt a une pointe qui s'étend vers le Nord, avec un Golfe de la profondeur de cinq & ſix braſſes, là où on eſt à l'abry de tous vents, excepté du Nordoueſt. Pres de la pointe Occidentale de l'iſle qui eſt du coſté du Nord, il y a deux iſles de meſme rang, l'une grande & l'autre petite & longue, entre leſquelles & la precedente on peut paſſer avec de petits Navires, & il y a bon fonds autour de ces iſles, & s'y trouve de l'eau fraiſche : leur nom eſt *Timbalam*. A deux lieües deſdites iſles vers le Nord, ſe voyent deux autres petites iſles, qui s'étendent Eſt Sudeſt, & Oueſt Nordoueſt, dont l'une eſt plus longue & grande que l'autre : le canal qui eſt entre deux eſt plus large, il eſt aſſez profonds, & ſert d'abry contre les vents de Nord, Nordeſt & Sudoueſt.

Depuis la pointe de Sumbor juſques à Lyampo, le cours eſt en dehors deſdites iſles, Nord, Nordeſt, & Sud Sudoueſt. A ſix lieües de la meſme pointe le long de la coſte, ſe voit dans le pays un haut rocher, appellé *o capello del Frade*, à ſix lieües duquel, git le havre de Chapoſy, qui eſt l'emboucheure d'une riviere d'eau douce, le long de laquelle il y a une ville, là où ſe tient l'armée navalle pour la garde de la coſte. Pres de ce Havre on voit flotter en mer quelques roſeaux, & branches de couleur rouge, provenant de ladite riviere. A deux lieües de ce Havre, à l'Eſt Sudoueſt vers la pleine mer, il y a

deux petites & hautes isles, proche l'une de l'autre, sans arbres ny bruyeres, autour desquelles on trouve la profondeur de vingt brasses, fonds vaseux. A demie lieüe de ladite embouchure vers le Sud, git une longue isle de mesme étendue que la coste. Entre ladite isle & le pays le fonds est vaseux de la profondeur de trois brasses, du costé du Sud elle a bonne profondeur à l'entrée, mais non du costé qu'elle regarde le pays.

A vingt lieües de Chaposy le long de la coste, vous venez aux isles de Lyampo, là où les Portugais avoient leur commerce. Ces isles sont autrement appellées *Syongicam*. Lyampo est le nom de la coste Maritime, qui est un pays haut. Du commencement vous y trouverez peu d'isles: mais venant plus avant, on en découvre une rangée, dont la derniere qui est du costé de la pleine mer, est fort grande, ayant des hautes montagnes & golfes, dont le principal est du costé du Ouest, au milieu duquel se voit une petite isle haute, entre laquelle & le rivage il y a une rade où on est à l'abry des vents du Sud & Sudouest. L'entrée est de cinq brasses de profondeur, mais si estroite, que les grands Navires ne s'y peuvent tourner: tout autour de cette isle le fonds est beau & net. A deux lieües de ladite isle au Ouest Nordouest, git une autre grande & haute isle, laquelle a un bel havre du costé du Sud Sudouest, où on est à couvert des vents de Nord & Nordest. De ce mesme costé se trouve de l'eau fraische, & l'air y est meilleur qu'en l'autre isle. Le canal qui est entre deux est profond de trente-cinq brasses, & en la rade il y a autant de fonds qu'on peut desirer. Depuis ladite isle qui est du costé du Nord jusques à terre, il y a environ trois lieües, & entre deux, se voyent quelques petites isles. Venant au pays, vous trouverez au Ouest Nordouest un petit Golfe, nommé *Camocon*. D'icy on prend la route du Havre & embouchure de la riviere de Tinay en la coste à cinq lieües de ladite isle, à l'entrée de laquelle on trouve quatre brasses de profondeur sans aucun banc. Les deux susdites isles

de Syongicam ſont ſous la hauteur de vingt-neuf degrez & deux tiers, & s'étendent juſques au trente-un degrez, Le canal qui eſt entre deux n'eſt pas net, car en quelques endroits s'y trouvent des écueils & baſſes, cachées ſous l'eau, les courants d'eau y ſont encore fort rapides, ainſi il faut dreſſer ſon cours de travers quand tels courants viennent des canaux & paſſages: il eſt neceſſaire d'avoir quelqu'un qui aye connoiſſance de ces iſles, ſi on pretend y paſſer en dehors, le fonds eſt par tout beau & net.

Partant de la ſuſdite rade de l'iſle qui ſert d'abry contre les vents du Sud, dreſſant voſtre cours vers la pleine mer, vous coſtoyerez ladite iſle de plus pres que vous pourrez. Avant que venir à la pointe de ladite iſle qui s'eſtend vers l'Eſt, vous trouverez une petite, baſſe & longue iſle, ayant un petit golfe au milieu, dont le dedans eſt de pierre de roche. Au pied de ce rocher il y a vingt braſſes de profondeur. Cette petite iſle eſt diſtante de la grande environ de la portée du canon: vous la laiſſerez du coſté du Nord, & vous vous tiendrez le plus pres que vous pourrez de la grande, car ledit golfe attire l'eau de ſon coſté, de ſorte, que ſi vous en eſtes pres, vous vous y trouverrez porté dedans, d'où vous pourrez ſortir ſans danger.

A demie lieüe de cette iſle vers le Nord, commence une autre grande & haute iſle, laquelle s'étend de l'autre coſté vers l'Eſt, faiſant un canal entre deux qui a ſon cours vers la pleine mer, lequel depuis la mer en dehors juſques à la ſuſdite petite iſle, eſt beau & net. Depuis la mer vers la pointe de l'autre iſle qui eſt du coſté du Nord, & depuis les deux ſuſdites iſles vers l'Oueſt, qui eſt un grand eſpace, il y a beaucoup de baſſes & écueils cachez ſous l'eau, qui s'eſtendent juſques au canal de l'iſle, où on a accouſtumé de paſſer l'hyver pour eſtre à l'abry des vents du Nord, le long des iſles qui ſont du coſté du pays. Quand on vient de l'iſle qui eſt du coſté du Sud pour aller vers la mer, il faut dreſſer ſon cours plus pres de ladite iſle

qu'il ſe peut juſques à ladite pointe qui eſt en la meſme iſle.

Depuis la ſuſdite iſle où les Navires paſſent l'hyver durant les vents du Nord, il y a un canal qui s'eſtend Nord Nordeſt entre les iſles, laiſſant les unes du coſté de terre, & les autres du coſté de la mer, lequel canal ſe voit à découvert. A cinq lieües de ladite iſle ſur la meſme eſtenduë commence une autre grande & haute iſle, ayant cinq lieües de longueur ſur la meſme eſtenduë du Nord Nordoueſt, & Sud Sudoueſt, laquelle eſt habitée par un tres-méchant peuple. Depuis la pointe Meridionale de ladite iſle à la portée du mouſquet vers l'Eſt, il y a un écueil caché ſous l'eau, là où ſe perdit un Navire Portugais chargé de poivre & autres eſpiceries. Pour l'éviter, il faut que ceux qui veulent paſſer par ledit canal, dreſſent toûjours leur cours tout joignant l'iſle qui eſt du coſté d'Oueſt. A trois lieües de la pointe de cette grande iſle, vers le Nordeſt, il y a encore une autre grande & haute iſle, qui eſt l'une de celles qui s'eſtendent vers la pleine mer tout d'une rangée là où il y a un Temple des Chinois fort ſomptueuſement baſty, appellé des Portugais *a ilha del Varella*, autrement *l'iſle du ſignal*. Avant que d'y venir, on laiſſe du coſté du pays deux ou trois petites iſles, & la grande iſle qui eſt longue de cinq lieües, s'eſtend depuis le derriere de ces iſles du coſté du pays, & depuis leſdites iſles vers la pleine mer. Depuis le ſuſdit écueil il y a une autre grande iſle qui s'eſtend juſques à celle de Varella. Entre leſdites deux iſles il y a un petit canal, lequel eſt profond de trois braſſes à haute marée, juſques à l'entrée de Varella, & depuis Varella en ſon entrée qui eſt du coſté de l'Eſt vers la pleine mer, il eſt par tout ſuffiſamment profond. Au pied de ladite iſle de Varella, là où eſt l'entrée du canal, il y a un golfe avec une baye de ſable, qui eſt une bonne rade. Depuis la pointe Meridionale de cette meſme iſle vers la pleine mer, il y a trois petites iſles proche l'une de l'autre tout d'une rangée, dont l'eſtenduë eſt Eſt & Oueſt, leſquelles

portent aussi le nom de Varella, pres desquelles se trouve un canal. Cette isle de Varella, où se trouve le susdit Temple, git à la hauteur de trente degrez tout au moins, & est distante de neuf lieües des isles de Siongicam.

A douze lieües des isles de Siongicam, il y a grande quantité de grandes & hautes isles, fort proches les unes des autres: mais depuis là jusques à la hauteur de treize degrez, elles commencent à estre moindres & en plus petit nombre, & plus écartées les unes des autres. Au bout desdites isles, il y en a deux proche l'une de l'autre, entre lesquelles il y a un canal nommé *Lepion*, qui a une fort bonne rade: elles sont pres de l'embouchеure d'une grande riviere, habitée de beaucop de gens, & où il y a grand commerce. Depuis le bout de ces isles, le pays est bas le long de la coste, & il y a plusieurs bancs, dont le fonds est pierreux. Ceux du pays vont & viennent avec des Barques cloüées, dont le dessus qui les couvre est enduit de poix, équipées de deux fusils & d'un croc à dents aiguës, se servant de voiles faites avec des roseaux. Cette coste s'estend au Nord jusques à la hauteur de trente-quatre degrez, là où se trouve l'embouchеure d'une riviere qui vient de Nanquin, en laquelle il y a une isle bien habitée, laquelle fait double embouchеure. Depuis le pays s'estend vers le Nord Nordest, puis au Sudest, faisant par ce moyen une pointe, & au dedans un grand sein. Depuis laquelle pointe le pays s'étend derechef vers le Nord, tournant apres en dedans vers le Nordouest. Les Japonnois viennent trafiquer là avec les habitans du pays, lequel est appelle *Cooray*, il y a des havres & des lieux de retraite: on y vend des ouvrages faits à la navette, que les Japonnois y apportent.

A deux lieües de cette pointe du Golfe de Nanquin vers le Sudest: il y a quelques isles, il y en a une fort haute du costé de l'Est, qui est fort peuplée: les Portugais appellent ces isles *as ilhas del core*, & la susdite grande

eſt appellée *Cauſien*. Il s'y trouve un Golfe du coſté du Nordoueſt, ayant une petite iſle à l'entrée qui eſt le Havre, mais il y a peu de profondeur: le Seigneur du pays y fait ſa reſidence. A deux lieües de ladite iſle au Sudeſt eſt l'iſle de Goto, qui eſt l'une des iſles du Japon, diſtante ſoixante-cinq lieües de la pointe de Nanquin au Nordeſt vers la pleine mer. Entre ladite iſle de Goto & le pays, ſe trouvent quelques autres iſles, pres deſquelles il y a diverſes baſſes & écueils.



## *NAVIGATION ET COVRS DE LAMPACON pres de Macao, en la coſte de la Chine vers le Japon, juſques à l'iſle Sirando.*



LLANT de Lampacon vers l'iſle du Japon, vous dreſſerez voſtre cours par le premier canal de l'iſle du Sud, lequel s'étend au Sudeſt, ayant une petite iſle ou un écueil à moitié chemin, entre lequel & la pointe de l'iſle vous tiendrez voſtre paſſage, à cauſe de la force du vent, approchant le plus pres que vous pourrez du bout de ladite iſle, ayant toûjours la ſonde à la main: venant à moitié chemin du canal deſdites iſles qui s'étendent vers la pleine mer, vous trouverez un banc de ſable, qui à moitié chemin a environ trois braſſes de profondeur. Vous tâcherez de paſſer une grande & haute iſle qui vous eſt Eſt Sudeſt. Ayant paſſé cette iſle, & d'autres qui ſe voyent en meſme rang vers la pleine mer, vous tiendrez voſtre cours le long des iſles qui ſont vers la mer. A deux lieües de cette iſle, vous trouverez une rangée de petites iſles qui s'avancent plus avant en mer que les autres, le long deſquelles vous allez: laquelle rangée s'étend Nord Nordoueſt, & Sud Sudoueſt, & ne la pouuez tourner, ce qui n'eſt pas neceſſaire. Vous dreſſerez voſtre cours entre cette iſle & une grande haute iſle, pleine d'arbres, qui eſt

à coſté

à costé du pays. Quand vous vous en approchez, elle semble ronde, parce que vous venez justement sur la pointe, quoy qu'elle soit longue & de mesme estenduë que la coste: quelque peu plus loin au delà, il y a un canal entre ladite isle & une autre, qui est pres de celle là, derriere laquelle vers l'Est Nordest, il y a un havre où les Navires Chinois viennent charger & décharger leurs Marchandises, qui n'est pas bien loin de l'ouverture de Lanton. La susdite isle est appellée par les Chinois *Tonquion*. De là vous prendrez la route de l'Est Nordest, pour venir reconnoistre la coste qui est entre Chinquon & Chabaquon, qui a un beau fonds & net, tenant vôtre cours à deux lieües de là, pour éviter une basse qui est tout joignant Chincheo: En cét endroit, il y a une petite isle haute & ronde fort proche de terre. Le cours de cette coste, depuis Chambaqueo à Chincheo, est Nordest & Sudouest, & Nordest quart à l'Est, & Sudouest quart à Ouest. Estant à l'endroit de Chincon, se voit à deux lieües dans la mer, une petite isle ronde & haute, appellée des Chinois *Toanthea*, & dans le pays il y a une haute montagne avec un rocher au dessus, comme Pulo Varella en la coste de Champa: En cét endroit se trouve une entrée où on passe par plusieurs isles. Estant à l'entrée de Chincheo, vous prendrez la route de l'Est Nordest jusques à ce que vous soyez à dix lieües de la coste, pour demeurer en dehors de toutes ces isles. Vous trouvant en ce quartier, vous dresserez vostre cours au Nordest, sur lequel vous découvrirez l'isle de Lequeo Pequeno, autrement la petite Lequeo, haute & longue, sous la hauteur de vingt-cinq degrez, distante de vingt lieües de la coste de la Chine. Ayant passé cette isle, & venant à la hauteur de vingt-cinq degrez & demy, si vous voulez aller vers le pays de Bungo, vous tiendrez la route du Nordest, & Est Nordest, sur lequel cours vous viendrez sur les isles qui sont du costé du Sud de l'isle de Tanaxuma, lesquelles isles commencent au vingt-sixiéme degré & demy, & s'estendent jusques au trente

& demy, en nombre de ſept hautes & petites, dont les trois premieres avec un écueil, s'eſtendent Nordeſt & Sudoueſt, & Nordeſt quart au Nord, & Sudoueſt quart au Sud: & les trois autres, Eſt Nordeſt, & Oueſt Sudoueſt, & une qui eſt au bout de celles-cy, Nord & Sud. Ayant paſſé leſdites ſept iſles, vous verrez à ſix lieües de là, au Nord Nordeſt, deux autres iſles, correſpondantes avec les autres, Eſt & Oueſt, dont celle qui eſt du coſté de l'Eſt eſt la moindre. Au bout Oriental de cette iſle, ſe voit une haute colline, qui va en deſcendant vers l'Eſt, faiſant une baſſe pointe: vous pouvez paſſer entre ces deux iſles ſi vous voulez, car il y a un bon canal entre deux. La plus grande, laquelle eſt haute & longue, ſe nomme *Iloo*. A quatre lieües de la pointe Orientale de ladite iſle vers le Nord, eſt celle de Tanaxuma, laquelle eſt baſſe, s'étendant Nord & Sud de la longueur de huit lieües: à moitié chemin de cette iſle du coſté de l'Eſt, il y a un havre ou petit golfe enclos de quelques écueils, mais peu commode pour s'y retirer: à une lieuë & demie de ce havre, au Oueſt Nordoueſt, gît une petite iſle platte, ayant une colline au milieu. A huit lieües de Tanaxuma vers le Nord, vous verrez un grand & haut pays, qui s'eſtend dix lieües Eſt & Oueſt, c'eſt le pays du Japon. Au bout de cette coſte du coſté d'Oueſt, eſt le Golfe de Cangoxuma & le havre de Amango, au deſſus duquel ſe voit une haute montagne aiguë, & vis-à-vis de l'iſle de Tanaxuma au Nord & Nordeſt, eſt le golfe de Xebuxij qui eſt fort grand, ayant au dedans les havres de Minato, Exoima & Xabuxij, qui ſont emboucheures de trois rivieres pour des petits Navires, toutes trois du coſté de l'Eſt, à main droite, quand vous entrez dans le golfe vers l'Oueſt: ſept lieües plus avant le long de la coſte, au Nord Nordeſt, eſt le havre de Tanora qui eſt le meilleur havre de tout le Japon.

Si vous deſirez aller vers ledit havre, vous coſtoyerez la coſte de pres, car le fonds y eſt beau par tout, mais il n'y a point de rade en fonds propre à anchrer, à cauſe de

la profondeur. Ayant passé le Golfe de Xebuxij, continuant vostre cours le long de la coste, vous viendrez à un petit golfe, qui d'abord semble estre une bonne retraite : mais estant aupres du golfe, vous découvrirez beaucoup d'écueils & rochers. Ayant passé ce golfe, on vient à une grande & haute pointe de terre : depuis cette pointe, le pays tourne en dedans : en cet endroit vous verrez un rivage de sable, & deux petites isles le long de ce rivage, proches l'une de l'autre, au bout desquelles s'en trouvent encore quelques autres, avec de grands écueils qui s'estendent vers la mer.

En dedans ces petites isles & écueils, gît le havre de Tonara : pour y venir, vous tiendrez vostre cours vers le bout de ces isles & écueils : estant à l'endroit de ce bout, vous avez du costé de la mer au Nordest, une autre petite isle ou écueil, en dedans duquel vous dresserez vôtre cours. Entre ledit écueil & le pays il y a un grand golfe, auquel on peut anchrer à 25 brasses s'il est besoin : mais ce n'est pas icy le vray havre. Pourtant, quand vous avez doublé ces petites isles & écueils, vous dresserez vostre cours le long de cét endroit, entre une pointe du pays, laquelle est à la droite du costé du Nord & ces petites isles, jusques dans le canal dont vous voyez l'ouverture, & n'avez rien à craindre. Ayant passé cette pointe, vous verrez incontinent un golfe, qui s'estend en dedans au Nord : pour lors vous costoyerez de pres cette pointe, laquelle vous restera à main droite : vous pouvez hardiment y entrer, car la profondeur y est de quatre brasses, fonds vaseux, & y entrerez du costé de l'Est, vous gardant du costé d'Ouest.

Depuis le golfe de Tonara, on tient le cours le long de la coste au Nord qui est le pays de Fyunga & Bungo. Toute cette coste est belle, & il n'y a rien à craindre que ce qui est devant vous. Vingt lieües plus avant, vous trouverez une fort grande isle qui vous restera du costé de l'Est, appellée *l'isle de Toca*, laquelle s'estend Est & Ouest, Nordest & Sudouest, ayant de longueur 45 lieües,

Venant jusques pres de Sacay & Meaco. La coste Meridionale de cette isle, le long de laquelle on tient la route de Sacay, est entierement nette. Entre cette isle & la coste de Bungo qui est du costé d'Ouest de cette isle, il y a un destroit ou passage large de cinq lieües : celuy qui veut aller à Bungo, doit toûjours tenir le long de la coste de Tanora & Fyunga, se gardant de la coste de Toca.

Retournant au pays qui git à la hauteur de 25 degrez & demy, quand on a passé Lequeo Piqueno, comme il a esté dit : si vous desirez faira voile vers l'isle de Firando, vous irez de là sur le mesme cours de Nordest, Est Nordest, jusques à la hauteur de 28 degrez & un quart, là vous vous trouverez au Nordest, sur lequel cours vous descouvrirez deux petites isles longues de peu d'apparence, correspondantes Nord & Sud avec les autres, lesquelles ont du costé du Sud deux islets ou escueils, distans demie lieüe l'un de l'autre, les deux susdites isles sont à la hauteur de trente-un degrez & un quart. A quatre lieües de ces isles au Nordest, git une autre petite isle ou escueil, ayant quatre ou cinq rochers élevez en pointe. Vous trouvant à l'endroit de ces isles, vous estes encore à onze lieües de la coste du Japon au Ouest, & tenant la mesme route du Nordest, vous rencontrerez tout droit une grande & haute isle, nommée *Cojaquin*, laquelle correspond Est & Ouest avec le havre d'Ancone, distante quatre lieuës de la coste, longue pareillement de quatre lieuës. Au costé de l'Est vers la terre, elle a plusieurs petites isles & escueils : s'il vous arrive de vous rencontrer en dedans cette isle, estant pres la coste du Japon, en sorte que vous ne pouviez tenir vostre cours en dehors cette isle, vous passerez entre ladite isle & la terre, vous tenant en dehors de toutes les isles & escueils de la portée du canon, sans approcher trop pres de la coste, à cause d'une pointe qui est de l'autre costé au Nord. Ayant passé la longueur de l'isle, le long des petites isles & escueils, vous viendrez incontinent à louvier

le long de l'isle en dehors vers la pleine mer, en faisant cela, vous verrez au Nord la susdite pointe, pres de laquelle il y a quelques basses & escueils, & au dedans de ladite pointe au Nord, est le havre d'Amacusa. Cette pointe de terre est à droite ligne d'une autre pointe de la susdite isle, correspondantes Nord & Sud l'une à l'autre. Ayant passé cette pointe, vous tiendrez vostre cours le long de la coste à une lieuë pres. Cette coste s'estend jusques à l'autre, Nord Nordouest, & Sud Sudest, & si vous tenez vostre cours en dehors l'isle de Cojaquin, vous prendrez le mesme chemin: ayant passé ladite isle, vous irez le long de ladite pointe.

Depuis ladite pointe d'Amacusa, pres de laquelle se trouvent les basses & escueils susdits, quatre lieuës plus avant, la coste a une pointe d'un pays fort élevé. Cette coste passée, vous voyez une grande ouverture d'un canal appellé *o Estrecho d'Aryma*, dans lequel il y a deux bons havres, dont le premier est celuy de Xiquij qui est un des meilleurs havres du Japon, lequel se trouve à une demie lieuë de l'entrée dudit canal du costé du Sud à main droite, tirant vers l'Ouest au bord d'un grand golfe qui sert d'abry contre tous vents, ayant quatre à cinq brasses de profondeur, fonds vaseux : au costé du Nord de ce golfe, vers terre, git une petite isle haute & ronde, jusques icy vous trouvez par tout beau fonds & net.

Pour parvenir à Aryma, il faut costoyer le pays du costé du Nord : car du costé du Sud, si-tost que vous avez passé ledit golfe de Xiquij, vous trouvez deux écueils, basses & bancs tout au tour. Ce détroit a son entrée s'estend vers l'Est, puis il tourne vers le Nord le long de de la pointe du pays : en cét endroit les courants d'eau sont si violans, que si vous n'y prenez garde, ils feront tourner & retourner vostre Navire, si vous n'avez un bon vent par lequel la force des courants soit domptée. Ayant doublé ladite pointe, vous trouverez un fort bon havre, nommé *Cochynochy* ou *Cochinoquin*, apres le havre d'Aryma,

d'où ce détroit prend ſon nom, diſtant de demie lieuë de celuy Cochinochy, lequel eſt mal propre pour y eſtre à couvert contre les vents d'Eſt & autres orages. Quelque peu plus avant eſt le havre de Simonbara, lequel a trois petites iſles qui ſervent de defenſe contre les vents de Nord, mais les Navires y demeurent à ſec à baſſe marée. En tout cét endroit il n'y a point d'autres havres qui ſoient aſſurez, & qui ſervent d'abry contre tous vents, ſinon celuy de Xiquij & Cochinochy.

Depuis ce détroit juſques à l'iſle de Firando, il y a le long de la coſte pluſieurs iſles & écueils & un grand golfe. Depuis l'iſſuë du détroit d'Aryma ſix lieües plus avant, ſe trouve une iſle tout joignant la coſte, nommée *Cambexyma*, grande & haute, tout joignant laquelle, du coſté de la pleine mer, ſe voyent quatre ou cinq petites iſles ou écueils: entre ladite iſle & la terre, il y a une bonne rade, & en la meſme iſle, ſe voit un grand Bourg bien habité avec un bon havre, où il y a d'ordinaire pluſieurs Feuſtes & Barques des Peſcheurs. Icy commancent les iſles juſques à Fyrando.

A ſix lieües de Cabexima, la coſte s'eſtend en pointe, pres de laquelle il y a diverſes petites iſles & écueils qui s'avancent vers la terre vers la pleine mer. Vous dreſſerez voſtre cours vers cette pointe, tenant la route du Nord Noadoueſt. Depuis ladite iſle de Cambexima juſques à cette pointe, le pays détourne en forme de golfe, & comme la coſte du Japon ordinairement eſt couverte de broüillards & nuages au temps qu'on a accouſtumé d'y arriver, il eſt difficile de bien & diſtinctement découvrir les diverſes places & endroits de ladite coſte: en ce cas vous ne tiendrez pas voſtre cours le long de cette coſte. En cét endroit l'aiguille varie de cinq degrez trente minuttes, de ſorte que vous ferez voſtre route entre le Nord quart de Nordoüeſt & le Nord Nordoueſt, & vous en approchant, vous verrez en meſme temps toutes leſdites iſles & écueils, dont les deux dernieres qui ſont le plus avant en mer, ſeparées des autres, ſont quelque

peu hautes, & plus longues que rondes, sans arbres : pres de celle qui est le plus avant en mer, il y a deux basses, dont l'une s'étend vers l'Est, & l'autre vers le Nordouest environ demie lieuë : On tient que pres celle qui est du costé de l'Est, il y a beau fonds, & du costé du Nord, il y a un endroit commode pour y estre à l'abry contre le monson des vents de Sud, de sorte qu'au besoin, vous pouvez vous y retirer, Depuis ces deux isles, du costé de la terre, se voyent deux autres petites isles ou écueils en façon de piliers : entre ces écueils & autres canaux qui se trouvent entre ces isles, les Chinois tiennent leur cours portant les Marchandises avec des Joncos & Navires à Fyrando, & au havre de Umbra. Vous laisserez neantmoins toutes ces isles & écueils du costé de l'Est, à la main droite, tenant vostre cours à demie lieuë de là en pleine mer. Estant à l'endroit de ces isles, quatre lieuës plus avant sur le mesme cours du Nord & Nordouest, se voit une autre pointe d'une isle, s'étendant au Ouest, dont le terroir est haut, & plat ou dessus : On diroit à le voir que ce seroit trois isles à cause de deux entrefentes qu'on y voit, quoy qu'en effet ce n'en soit qu'une.

A trois lieuës de ladite pointe au Ouest vers la pleine mer, vous verrez une autre petite isle ronde, pres de laquelle il y en a une autre longue, & en temps clair & serein, vous découvrez au Ouest Sudouest l'isle de Goto, laquelle est fort grande & haute, ayant plusieurs separations, le dessus du terroir entierement plat & uny.

Estant à la veuë de la susdite isle qui semble trois isles, vous dresserez vostre cours vers ladite pointe : que si la marée vous est contraire & peu de vent, vous verrez l'eau s'enfler, émouvoir & écumer pres de ladite pointe, en sorte qu'on jugeroit qu'il y a là quelque endroit peu profond sur lequel l'eau vient se rompre : neantmoins, le fonds y est beau & net par tout : ainsi, vous y pouvez passer sans crainte ny danger, vous tenant seulement quelque peu derriere la pointe. Passant de cette façon, plus

avant ladite pointe, vous irez en louviant le long du costé de ladite pointe, dressant vostre cours vers un bon & grand golfe qui est en cet endroit, dans lequel vous entrerez, jusques à ce que vous trouviez dix ou onze brasses de profondeur, le fonds y est dur, & y pouuez anchrer si vous voulez, on y est à l'abry des vents de monson. Là vous trouverez assez de Barques & de Fustes qui vous meneront à Fyrando. Dedans ce golfe du costé de l'Est, il y a une rade propre à anchrer, avec un endroit où il y a abry de tous vents. De là à la portée du canon vers le Nordest, il y a un autre havre qui sert aussi d'abry contre tous vents, là ou se peut tenir plus de Navires qu'en la susdite rade du costé de l'Est: ainsi si vous vous trouvez en ce parage, & que vous craigniez quelque orage, vous pouvez hardiment vous mettre à couvert en l'un des susdits havres, sans y rien craindre que quelques voleurs.

Depuis la susdite isle qui semble trois isles, & se nomme Faquin, vous pouvez découvrir l'isle de Fyrando qui en est a cinq lieües vers le Nord, il n'arrive gueres qu'on puisse la voir à cause du temps qui y est ordinairement couvert. Depuis le havre où vous estes à l'anchre, vous découvrez une petite isle haute & ronde, pres de laquelle se trouvent quelques écueils éloignée environ demie lieuë de la rade qui est en ladite coste, laquelle s'étend Nord Nordest, Nord & Nord quart à l'Ouest. A trois lieües & demie du mesme havre, vous découvrirez une autre haute, longue & platte isle, fenduë par le milieu, on diroit que ce sont deux isles, laquelle s'étend Est & Ouest, A demie lieuë de cette isle, git un grand haut & rond écueil, entre lequel & la susdite petite isle ronde, qui est distante demie lieuë du havre de la susdite isle, se voit un grand golfe, & un canal par lequel on va jusques au havre de Umbra. Quand vous découvrirez l'isle qui en semble deux, dressez vostre cours sur ladite isle vers la pointe de l'Est, & vous en approchez un jet de pierre, comme aussi pres de l'écueil que vous laissez

du costé

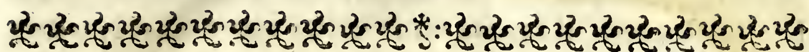
du costé de l'Est tenant vostre cours en dedans : pour lors vous découvrirez une longue terre, c'est la coste qui fait le détroit ou canal entre la terre & l'isle de Fyrando, vous vous garderez de toute la terre qui vous reste du costé de l'Est, car le fonds y est mauvais.

Ayant passé l'isle de Caroxima, la laissant du costé du Ouest, vous verrez à un jet de pierre du bout de ladite isle deux petites isles, dont celle qui est du costé d'Ouest est longue, l'autre que vous laissez devant vous en dehors est petite & ronde, ayant un écueil, duquel vous devez prendre garde : apres vous verrez deux autres escueils, lesquels vous laisserez du costé d'Ouest : vous trouvant en ce parage, vous découvrirez l'isle de Fyrando devant vous. Estant à deux lieües de là, vous pouvez hardiment prendre vostre cours vers ladite isle sans rien craindre, car le fonds y est beau par tout. Vous trouverez pres desdites petites isles & écueils susdits, certains petits canaux lesquels vous esviterez, vous tenant le plus pres que vous pourrez de l'isle de Fyrando, laquelle vous laissez du costé d'Ouest qui est grande & longue, en laquelle du costé que vous en approchez, vous voyez une haute colline au milieu d'une pointe de ladite isle. Estant tout pres de cette isle, vous tiendrez vostre cours le long de ladite isle : là vous verrez une ouverture, s'estendant en dedans comme l'emboucheure d'une riviere : vous passerez environ à une lieuë de là, où vous trouverez un golfe ou baye nommée *Cochin*, là où vous entrerez jusques à la profondeur de douze brasses, & y jetterez l'anchre, quoy que vous y demeuriez à découvert contre les vents de Sud, neantmoins l'eau n'y est pas enflée. Estant là, vous recouvrerez au Bourg qui est proche, des Fustes ou Barques pour vous conduire au havre qui est quelque peu plus avant : car l'entrée dudit havre est dangereuse à cause des courants d'eau qui prennent là leur cours. Que si vous voulez faire voile dans ledit havre, il le faut faire à haute marée : car

à l'entrée le vent y eſt fort violent pour y entrer, & quand la marée commence à s'abaiſſer, donnez ordre à vous y faire conduire, & par ce moyen vous dreſſez voſtre cours le long de l'iſle comme il a eſté dit.

Quand vous aurez paſſé le golfe de Cochin juſques à la premiere pointe que vous rencontrerez, au bout de laquelle il y a deux petits écueils qui s'eſtendent au Nord, vous vous en approcherez pour arriver plus aiſement audit havre : pour lors dans le moment, vous découvrirez devant vous du coſté de Fyrando une haute iſle pleine d'arbres ſur la pointe Occidentale, vous prendrez en meſme temps vôtre cours juſques à ce que vous la voyez à découvert. Pour lors vous découvrirez en dedans le ſuſdit bout du Bourg, alors vous continuërez voſtre cours en louviant vis-à-vis de ladite iſle vers la coſte du Sud à la main gauche : là ſe voit une petite & baſſe pointe de l'iſle venant du coſté d'une haute colline. Depuis ladite pointe, un banc ou ſeche vient à s'eſtendre en mer : c'eſt pourquoy vous approcherez de pres le coſté des maiſons de ladite pointe pour vous tenir hors des courants, n'eſtant pas en cét endroit en temps calme, vous pouvez anchrer, & de là vous faire conduire au havre en des petites Barques ou avec l'Eſquif, l'entrée de ce havre tend au Oueſt & Oueſt Sudoueſt.

Tout le raiſonnement qui a eſté fait cy-deſſus, ſe détermine en ce que lors que vous approchez de la coſte du Japon, vous laiſſerez du coſté de l'Eſt à main droite, toutes les iſles qui ſont le long de la coſte, & tiendrez voſtre cours en dehors, & quand aux iſles qui ſont derriere vers la pleine mer, à ſçavoir les iſles du Japon & l'iſle de Caroxima, & deux petites iſles avec deux écueils, en tout en nombre de ſept, vous les laiſſerez à gauche du coſté du Oueſt. Tenant ce cours, vous viendrez juſtement ſur l'iſle de Fyrando.



*DESCRIPTION DE LA NAVIGATION & cours du havre de Macao, le long de la coste de la Chine vers l'isle de Fyrando & autres isles circonvoisines, jusques au havre de Umbra en la coste du Japon.*



EN louviant vous ne pouvez éviter un écueil qui se voit de Macao, ayant la forme d'un voile, lequel vous éviterez, laissans l'isle de Lanton à costé, vous pouvez incontinent dresser vostre cours là où vous voulez aller, car il fait beau par tout sans qu'il y ait rien à craindre. Estant hors des isles, vous prendrez la route de l'isle nommée *ilhea branco*, autrement *l'isle blanche*, qui est un écueil, tenant vôtre cours Est Nordest, jusques à l'isle de Lamon: & quoy que vous ayez fort bon vent, partant de ladite isle au soir, vous ne verrez pas l'isle de ilhea branco que le lendemain. Estant à l'endroit de ladite isse, vous verrez en terre ferme un grand & haut pays, ayant au milieu une colline ronde en façon d'un pain. La profondeur qui se trouve là tout au long à deux lieües pres, est de 30 & 35 brasses fonds de sable. Depuis ladite isle blanche jusques à Lamon, se trouvent plusieurs & diverses isles le long de la coste. A douze lieües de Lamon & à huit de terre ferme, la profondeur est de 27 & 28 brasses, fonds de menu sable noir, meslé de petites coquilles. Estant en ce quartier, si vous ne voyez point de terre, vous ne resterez pas de poursuivre vostre route de l'Est Nordest: car ayant la profondeur, vous pouvez aller librement sans estre en danger de rencontrer la basse de l'isle de Lamon, & quand bien vous ne verriez point la terre, vous pouvez bien sçavoir par le fonds & par la profondeur, l'endroit où vous estes: car depuis l'isle de Lamon jusques à Macao, la profondeur est de 25 à 28 brasses, & aux environs de Lamon, le fonds est de menu sable blanc meslé

de noir, & si passant par cet endroit le temps estoit sombre & couvert, il faudra tenir ladite route d'Est Nordest, car c'est le meilleur chemin, lors que vous jugez estre pres de ladite isle de Lamon, trouvant la profondeur de quinze & seize brasses, c'est signe que vous estes bien avant en pleine mer: car en cet endroit, les courants ont leur cours fort rapide vers l'Est Sudest, c'est pourquoy vous tiendrez alors la route du Nordest pour gagner le droit cours.

Sur cette route de l'Est Nordest en la profondeur de 25 ou 28 brasses fonds de sable, vous estes au chemin du milieu du canal. Ayant passé l'isle de Lamon allant à Chincon on a les vents favorables, & si on a le vent de monson, on ne manquera pas le jour suivant à découvrir la terre de deux costez, derriere vous la pointe de l'isle de Lequeo Pequeno, & le commencement de l'isle *ilha Formosa*, autrement *belle isle*, & de l'autre costé la forme d'une pointe qui neantmoins ne l'est pas, l'isle *a ilha dos Cauallos*, autrement *l'isle des Cheuaux*, laquelle est fort haute, & git à la hauteur de vingt-cinq degrez & demy à l'un des costez de laquelle, quatre ou cinq lieües en pleine mer, est l'isle de Baoxin, laquelle venant à découvrir, vous prendrez la route du Nordest qui est un bon cours pour naviger en dehors toutes les isles: car depuis l'isle des Chevaux jusques au cap de Sumbor il y a beaucoup d'isles qui s'estendent en mer: pourtant ce cours est le meilleur pour aller au cap de Sumbor qui est éloigné de dix lieües desdites isles.

Estant en ce quartier vous continuerez la route du Nordest pour venir reconnoistre l'isle de Puloma ou Mexuma, ou l'isle de Quoto, car ce cours est bon pour les vents de monson, ou s'il arrive quelque tempeste ou vent contraire que vous ne pussiez tenir le droit chemin, vous vous reglerez de telle façon que vous puissiez reconnoistre quelqu'une desdites isles. Ladite isle de Puloma respond à celle de Quoto Nordest, & Sud Sudouest, de laquelle elle est distante de douze lieües, & est divisée

en quatre ou cinq parties, ayant plusieurs bouts & ouvertures tout au tour.

Depuis ladite isle jusques au havre de Umbra, ou à l'isle de Fyrando, il faut continuer la precedente route du Nordest: ainsi vous viendrez à découvrir le pays qui est au dessous de Umbra, lequel est fort haut, ayant le long de la coste plusieurs petites isles, entre lesquelles se voyent deux écueils, aigus comme pointe de diamans: de là jusques à Umbra il y a sept lieuës. Estant en ce quartier, environ une lieuë pres de terre, vous dresserez vostre cours vers le Nord le long de la coste; vous verrez là une pointe à main droite, & deux isles s'estendans depuis ladite pointe vers la pleine mer, pres de là est l'entrée de Umbra: car depuis ladite pointe en dedans, le cours vers Umbra est Nordest. Sur cette pointe se voyent trois Pins, estant à l'endroit de ladite pointe, vous y verrez du costé de la mer à main gauche, une petite isle avec un écueil rond, en dedans lequel tenant vostre cours, vous verrez droit vers le pays d'Umbra.

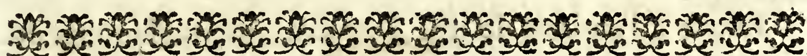
Vous verrez une petite isle ou écueil en mer fort droit, & vous verrez aussi du costé du pays, beaucoup d'herbes flotantes sur l'eau: vous laisserez ledit écueil à main gauche, dressant vostre cours vers ledit écueil & la terre, car la largeur y est pres de demie lieuë. Depuis ledit écueil jusques à l'entrée du canal, il y a deux lieües sur le cours de Nordest, sur lequel cours, vous verrez en mesme temps ladite entrée qui est fort large. Depuis ledit écueil se trouve une basse de pierre qui s'étend jusques à la bouche de ladite entrée, laquelle en quelques endroits paroist au dessus de l'eau: entre cette basse & la terre qui est à main droite, la profondeur est de 15 & 18 brasses, fonds vaseux; vous pouvez hardiment entrer dans ledit canal sans rien craindre, car l'entrée est bonne. Y estant & découvrant l'emboucheure d'une riviere, vous dresserez vostre cours à la main droite: tenant ce cours, vous découvrirez incontinent une petite isle, sur laquelle se voit une Croix, & quoy que vous ne voyez pas l'entrée,

vous ne resterez pas d'aller vers cette petite isle qui est ronde : car estant à l'endroit de cette isle vous verrez incontinant la rade où sont les Navires : vous y verrez aussi une Eglise de Portugais sur terre. Estant dans ce canal, vous dresserez vostre cours au Sud environ la portée du canon, là où vous pouvez anchrer sur la profondeur de dix brasses en fonds bourbeux, qui est fort bon. Vous donnerez ordre que vostre Navire soit bien lié du costé du Nordest & Sud Sudouest, & apres quand le vent souffle, vous luy tournerez la prouë, tenant le Navire fortement anchré à cause qu'il est estroit : neantmoins vous n'avez rien à craindre quoy que le vent soit violent.

Je vous avertis de rechef, que si en venant du cap de Sumbor de la coste de la Chine pour aller en Japon, vous ne voyez pas les susdites isles, vous ne restiez pas de tenir la route du Nordest, jusques à ce que vous arriviez à la coste du Japon : car quoy que vous veniez à tomber pres du havre d'Aryma qui est à treize lieuës d'Umbra, il n'importe, car il y a en ce pays de fort bons havres. Pres dudit havre d'Aryma, quelque peu plus vers le Nord que vers le Sud, est l'isle de Cabexuma, laquelle a en dedans un fort bon havre, là où l'on peut seurement estre à l'anchre & y negocier : que si vous desirez passer de là en dedans, vous dresserez vostre cours Nord Nordest, & par ce moyen vous viendrez pres du havre de Cochinochy au Royaume d'Aryma : n'allant pas à Cabexuma, vous costoyerez terre vers le Nord l'espace de huit lieuës, & par ce moyen vous viendrez à l'endroit de Cochinochy, qui est un meilleur havre que celuy d'Umbra, car les Navires y peuvent anchrer à leur volonté, & là viennent plusieurs Barques & Esquifs pour vous mener dedans, & vous n'avez rien à craindre pour le golfe d'Aryma, vis-à-vis de Cochinochy est le havre d'Oxu, qui est aussi un fort bon havre, appartenant au Roy de Bungo, là vous pouvez seurement negocier.

Vous n'avez aussi rien à craindre pour l'entrée d'Aryma, on y peut estre en seureté comme aux autres haures,

& là viennent plusieurs Barques & Fustes pour vous conduire là où vous voulez, & vous rendre tel service que vous desirez. Il n'y a aussi rien à craindre tout le long de la coste de la Chine, il y fait par tout beau & net, vous tenant en dehors de toutes les isles: car si vous entrez en dedans, vous aurez de la peine d'en sortir; le plus seur est de vous tenir en dehors, prenant vostre cours le long desdites isles sans rien craindre, car il y fait beau & net par tout, soit que vous alliez vers l'isle de Fyrando, ou au havre d'Umbra, il y a seulement un rocher aigu pres de Fyrando. Le pays de Fyrando est aisé à connoistre de loin, car il est haut, & s'estend Est Nordest, & Ouest Sudouest, & il y a à moitié chemin plusieurs petites isles & canaux par lesquels on peut aller d'un costé à l'autre: mais si on veut aller de Cabexuma à Umbra, il faut toûjours costoyer pres la terre, car en l'isle appellée *l'isle du Diamant*, ou *l'isle aiguë*, il y a un autre fort bon havre, duquel à mesme temps que vous en approchez, diverses Barques & Fustes se presentent pour vous recevoir & vous y conduire.



## *DESCRIPTION DU VOYAGE DE MACAO en Japon & en l'isle de Cabexuma, jusques au Havre de Languasaque.*



SI tost que vous avez passé l'isle de Leme, sortant de Macao, vous dresserez vostre cours vers l'Est Nordest, ce faisant vous viendrez à doubler l'isle de Lamon, & s'il faisoit nuit, vous jetterez la sonde, & trouvant 22 & 23 brasses de profondeur, avec quelques petites coquilles & du sable noir au fonds, pour lors vous estes droit vis-à-vis de la basse, & quand vous l'avez passée, vous trouvez de menu sable blanc: alors vous tenez la route du Nordest & Est Nordest. Vous devez vous donner de garde, tant qu'il vous sera possible de Chinchon, car le meilleur chemin, est

d'aller par le milieu du canal auſſi loin de l'iſle des Pêcheurs que de la coſte de Chinchen, que ſi vous approchez plus pres de ladite iſle des Peſcheurs, vous trouuerez moins de profondeur, ainſi vous vous tiendrez ſur vos gardes.

Si en ce pays les courants des vents appelez *Tuſſon* ſoufflent vers le Nordeſt, vous dreſſerez voſtre cours vers la pleine mer, vous éloignant le plus qu'il vous ſera poſſible de la coſte, & afin que vous ne ſoyez pas chaſſé ſur la coſte, il eſt beſoin de baiſſer tous les voiles, & nauiger tout doucement juſques à ce que le vent ſoit Sud, alors reprenez voſtre route. Ce mot de *Tuſſon* en langue Chinoiſe, ſignifie tourmente ou mauuais temps, tel qu'ordinairement on rencontre allant de la Chine au Japon: ce ſont vents fort violents venant de quelque pointe, ſoufflant continuellement, en tout l'Orient il n'y en a pas de plus rudes, ſur quoy ceux qui font ce voyage ſe doiuent bien tenir ſur leurs gardes pour n'eſtre pas ſurpris deſdits vents, à cauſe du grand danger qu'il y a de faire naufrage.

Eſtant à l'endroit de ilha Formoſa, prenez ſa route du Nordeſt, pour arriuer au détroit d'Aryma qui eſt un bon paſſage. Si-toſt que vous commencez à prendre fonds, & que vous trouuez 75 braſſes de profondeur, vous viendrez droit au milieu de la terre de Meaxuma, & ayant moins de profondeur, le chemin eſt mauuais: il faudra de toute neceſſité redreſſer voſtre cours pour retrouuer le droit chemin: le meilleur eſt celuy auquel vous découurez l'iſle ſainte Claire, qui eſt une petite iſle, ayant du coſté du Nordeſt deux ou trois écueils, & un peu plus auant l'iſle de Cojaquin, qui eſt grande, & diuiſée en trois parts, & de ce coſté il n'y a à craindre que deux ou trois écueils qui ſont le long de l'iſle, leſquels on peut aiſement découurir par les vagues qui s'y viennent rompre: vous dreſſerez voſtre cours le long de là, laiſſant les ſuſdits écueils à coſté, à la portée du canon. Si-toſt que vous les auez paſſez, louuiez autant qu'il vous eſt poſſible

vers

vers la pleine mer, afin d'éviter trois petites ifles ou écueils qui font de l'autre cofté vers un pays haut éleué: car entre lefdits ecueils fe trouuent plufieurs baffes ; à moitié chemin dudit pays eft le haure d'Amacufa, qui eft fort bon, là où commence le golfe d'Aryma, de là vous verrez incontinent au Nord Nordoueft l'ifle de Cabexuma.

Eftant à l'endroit de Cabexuma, vous verrez plus auant fix petites ifles ou écueils, pres defquels vous pafferez du cofté de la pleine mer. Vous les découvrirez incontinent vers l'Eft, & Eft Nordeft, pres de l'ifle appellée *Ilhea dos Cauallos*, laquelle a du cofté de la mer une haute colline, & de l'autre cofté, vers l'ifle de Fyrando, il y a deux écueils le long de la cofte, qui montrent comme deux Navires faifant voile : Pareillement quelque peu plus auant, fe trouuent deux autres baffes ifles. appellées *as ilhas das Reftingas*, autrement, *les ifles des Baffes*. Venant vers la pleine mer, auant que d'entrer dans le havre, s'il vous eft neceffaire d'anchrer eftant pres des fufdits écueils, vous vous affeurerez de bons cables de peur de perdre quelques anchres, à caufe du fonds qui eft profond & tranchant: Eftant à l'endroit des fufdites fix ou fept ifletes ou écueils, dreffez voftre cours droit fur l'ifle des Cheuaux, pres de laquelle, au dedans de la pointe, le long de ladite ifle, vous découvrirez un banc hors de l'eau : toutes les autres ifletes & écueils que vous voyez, vous reftent à main gauche du cofté de l'ifle de Facunda, & tiendrez ainfi voftre cours jufques au havre Languafaque, fans rien craindre que ce que vous voyez devant vos yeux, car le fonds y eft tel qu'en la cofte d'Efpagne.



## COMMENT ON CONNOIST L'ISLE DE *Meaxuma, & quel cours il faut tenir pour entrer au haure de Languaſaque au pays du Iapon.*

PREMIEREMENT, quand on trouue la profondeur de quinze braſſes, il faut tendre vers le milieu de l'iſle, & découvrant le pays ſur cette profondeur, on le verra haut & droit, ayant au plus haut deux collines ou montagnes comme deux mammelles, & ſi-toſt qu'on en approche, on voit un autre long pays plat, & uny au deſſus, & entre deux ſe voyent deux grands & diuers autres petits écueils en forme d'orgues, qui ſe voyent quand on eſt enuiron à deux lieües. Au bout du Sudoueſt de cette iſle il y a un autre écueil, & un autre caché ſous l'eau, quelque peu plus auant vers la pleine mer, ſur lequel l'eau vient ſe rompre. Au bout du Nordeſt, ſe trouve encore une autre iſle ou écueil. Venant pres du Japon, & trouvant plus grande profondeur qu'il n'a eſte dit, ſi vous voyez quelque terre, ce n'eſt pas l'iſle de Meaxuma, mais celle de ſainte Claire: trouuant moindre profondeur que 70 braſſes, la terre que vous voyez à main droire, c'eſt Meaxuma, laquelle git à la hauteur de 31 degrez & deux tiers; celuy qui deſire d'aller vers le havre de Languaſaque, paſſant à l'Eſt à deux lieües de ladite iſle, tiendra la route du Nordeſt & Eſt Nordeſt, apres on vient à l'iſle de Cabexuma, & on voit les montagnes d'Amacuſa, & quelques écueils vis-à-vis de Cabexuma.

Si on veut eſtre à Languaſaque, il faudra dreſſer ſon cours le long deſdites iſles ou écueils vers la pleine mer, les ayant paſſez, on verra incontinent la pointe de l'iſle des Cheuaux, ſur le bout du Nordoueſt de laquelle ſe voyent quelques Pins, il faut tendre vers cette pointe, & ſe trouuant en cét endroit, on ne s'y auancera pas

incontinent en louviant à cauſe des trauerſes de pluyes qui en cette ſaiſon, viennent ordinairement de l'iſle de Caffury. Quand ces pluyes arriuent, il faut louuier autant qu'il eſt poſſible pour venir au milieu du haure: eſtant à moitié chemin, vous pouuez hardiment y dreſſer voſtre cours ſans rien craindre.

A l'entrée vous verrez l'eau ſe rompre ſur un écueil plat, lequel git auſſi loin qu'à moitié chemin du bout de l'iſle des Chevaux, n'ayant en cette entrée autre choſe à faire qu'à tenir le chemin du milieu juſques à la rade que vous voyez, moüillant l'anchre à la profondeur de quatre ou cinq braſſes à l'endroit d'un arbre qui eſt vis-à-vis de la principale Egliſe, auquel endroit il y fait bon anchrer: eſtant tout pres de la pointe qui s'eſtend vers ladite Egliſe, vous vous tiendrez quelque peu à la main gauche pour éuiter une baſſe qui vient du coſté de ladite pointe.

Venant de nuit pres deſdits écueils, ſi vous voulez y anchrer ſur la profondeur de quarante braſſes, craignans un vent d'Eſt, vous ferez mieux de tenir voſtre cours entre les ſuſdits écueils & l'iſle de Cabexuma, & quelques autres petites iſles qui ſont au meſme rang que les iſles des Cheuaux, là où vous trouverez un fort bon & large canal, profond de vingt braſſes, & où on peut aller en louviant d'un coſté & d'autre comme on veut, & y anchrer à quinze braſſes en un fonds plat & uny, pres l'iſle de Caſſury, y demeurant à couvert depuis le Nordeſt juſques au Sud Sudeſt, pour entrer le lendemain au canal qui eſt entre les iſles des Cheuaux & celle de Caſſury, qui eſt un fort bon canal, profond de ſix braſſes. Vous n'auez qu'à tenir voſtre cours droit au milieu, & pour eſtre plus aſſuré, vous n'auez qu'à enuoyer un Eſquif ou petit Bateau deuant, pour tenir à l'endroit le plus eſtroit, afin de vous y ſeruir de marque,



*ROVTE QVE FONT LES PILOTES DE PROVENCE pour aller aux Indes Orientales.*



LS vont ſe rendre à Alexandrete, de là à Alep & à Bir, où ils ſe mettent ſur l'Euphrate pour aller à Bagdahg & à Balſora dans la mer Delcatif: de là, ils prennent les routes ordinaires pour les Indes.

Quand ils veulent aller à la Chine, ils ſe trouuent à Alep à la fin d'Aouſt, pour y prendre en Septembre la commodité des Carauanes qui les meinent à Balſora, & de là à Gombru. En Januier & Feurier les vents y ſont bons pour aller à Surate, où on prend la terre juſques à Muſulpatan, où on reprend la mer pour aller à Tenaſſeri, de là à Siam, & de Siam à la Chine.



# INDES OCCIDENTALES.

*NAVIGATION DE L'ISLE DE GOMERE, qui eſt l'une des Canaries aux Antilles, & de là à Carthagene, & Nombre de Dios, & de là aux Hauanes.*



AISANT voile de l'iſle de Gomere, qui eſt l'une des Canaries à l'iſle appellée *la Deſſeada*, autrement, *la Deſirée*, qui eſt l'une des iſles prochaines de la coſte des iſles Occidentales, ou de la nouuelle Eſpagne, vous dreſſerez voſtre cours une longue traite au Sud pour ſortir de la Bonace: de là vous tiendrez au Oueſt Sudoueſt, juſques à la haude vingt ou vingt-deux degrez. Eſtant là, vous dreſſerez voſtre cours au Oueſt, tirant ſur le Sud,

jusques à la hauteur de quinze degrez & demy, qui est la hauteur de ladite isle Desseada, Estant là, si vous auez le uent d'Ouest, déclinez au Sudouest autant que vous jugerez à propos pour de rechef venir à quinze degrez & demy, prenant de rechef vostre cours au Ouest Nordouest pour les faire rencontrer, au moyen dequoy vous rendrez meilleur le Nord & le Sud, l'Est & l'Ouest: d'autant que vous estes pres de terre, tenant vostre cours Ouest tirant sur le Nord, à cause que le quadran decline au Nordouest: avec lequel cours vous irez reconnoistre la susdite ilha Desseada, laquelle git Est & Ouest, & montre comme l'antenne d'une Galere. Du costé du Ouest, se voit un haut pays, qui paroist de mesme comme le derriere ou tente d'une Galere, & du costé du Sud, paroist comme une Peninsule ou une demie isle, le derriere de laquelle est de la forme d'un fer de cheval.

L'isle nommée *Marigalante*, est une isle basse & en planure, & s'estend Est & Ouest, & est pleine d'arbres, le plus haut de l'isle est du costé de l'Est, ayant du costé du Sud quelques dunes blanches: du costé du Ouest à demie lieuë, se voit un écueil, elle git à la hauteur de quinze degrez tout au moins.

L'isle nommée *la Dominica*, est une grande isle, & s'estend Nordouest & Sudest: en l'approchant par dehors, elle paroist comme deux isles à cause d'une grande ouverture qu'elle a au milieu, & quand on en est pres, on voit ce que c'est. Elle est pleine de montagnes: du costé du Sudest elle a une pointe estroite & menuë, avecune colline: du costé du Nordouest s'y voit une haute montagne qui semble estre fenduë & ouverte, quoy qu'en effet ce soient diverses montagnes, sur ladite montagne il y a une roche qui semble un clocher. De ce mesme costé, se voit un rocher ou écueil qui s'estend vers la grosse pointe. Cette isle git à la hauteur de quinze degrez & demy, avec les susdites isles, font un triangle: les isles appellées *los Sanctos* en nombre de quatre, peu élevées

entre lesdites isles & la Dominica, il y a un bon canal & commode à passer.

Faisant voile de l'isle de Dominica à la pointe de Coquibocoa en terre ferme, vous prendrez la route d'Ouest, & Ouest tirant sur le Sud, jusques à ce que vous soyez pres de ladite pointe: & si vous ne la voyez point, dressez vostre cours au Sudouest ou bien au Sud, tant que vous la découvrirez. Cette pointe est basse, & s'estend en mer: En dedans on y voit une rangée de montagnes qu'on appelle les montagnes d'huile, lesquelles s'estendent jusques à Venesuela en la coste de terre ferme, laquelle s'estend vers une autre pointe, nommée *Cabo de Vela*: entre ces deux pointes, se trouvent deux havres, dont l'un est appellé *Babyasionda*, autrement, *la baye profonde*, laquelle est du costé l'Est, ayant de deux costez des dunes qui sont battuës de la mer: l'autre est du costé d'Ouest, ayant en dedans une montagne qui s'estend Nord & Sud. On peut entrer en l'un & en l'autre auec des Vaisseaux de cent tonneaux: toute cette coste jusques au cap de la Vela est belle, nette & seure. Le terroir de ce pays est haut, & semble un pain de sucre: environ demie lieuë de là, se trouve un écueil qui paroist comme un Navire à voile, qui donne le nom au cap de Vela ou de Voile. Cet écueil correspond avec ledit cap, Nordest & Sudouest: on tient qu'on peut bien passer entre cét écueil & terre, & si vous vous retirez de ladite pointe pour singler vers ledit écueil & vers le cap de l'Aiguille, cabo de la aquia, vous tiendrez l'Ouest Sudouest, sur lequel cours vous verrez ledit cap: ce sont quatre écueils qui ensemble paroissent comme un fer de cheval: la terre qui est vis-à-vis est un haut pays, qui est encore plus haut en dedans, & se nomme *las serras neuadas*, ou *les montagnes negeuses*, quand vous quittez ces montagnes au Sud, vous estes justement à l'endroit desdits écueils.

Venant à l'endroit où lesdites montagnes commancent, apres avoir passé la riviere de Palomina, dont l'emboucheure correspond au dernier écueil, vous verrez le cap

de la Aquia qui est droit, & taillé à pic au bord de la mer, il n'est gueres haut; au dessus se voit une vallée qui paroist de la forme d'une selle de cheval; en dehors du mesme cap, assez pres se trouvent trois écueils noirs, paroissans hors de l'eau; respondans audit cap Nord & Sud. Ledit cap montre noir & desert à voir.

Toute cette coste s'estend presque Est & Ouest depuis le cap de sainte Marthe: plus avant il n'y a rien plus à faire que de singler le long de la coste, vous tenant toûjours sur vos gardes pour les pluyes & orages qui vous tombent quelques fois dessus sans y prendre garde, ils viennent de terre. Venant à découvrir la terre de Carthagene, vous verrez deux écueils pres du havre; vous passerez pres du premier entre ledit écueil & la terre, ayant toûjours la sonde à la main, sans approcher plus pres de terre qu'à la profondeur de dix brasses, vous trouverez toûjours le fonds de sable blanc, & trouvant quinze ou seize brasses fonds vaseux, tournez incontinent au Sudest & au Sud, jusqu'à ce que vous soyez dedans, vous verrez le trou ouvert devant vous.

Faisant voile de Carthagene au nombre di dios avec des vents d'Est & de Nord, lesquels en general sont appellez *Brisas*, vous tiendrez vostre cours au Ouest & quelque peu au Ouest tirant sur le Sud, jusques à ce que vous veniez à la hauteur de neuf degrez & demy, sous laquelle hauteur git la pointe de Quantina, qui sont sept isles, dont les cinq s'estendent Est & Ouest, & les autres deux Nordest & Sudouest.

Un peu apres avoir passé lesdites isles, vous découvrirez une basse pointe de pays, qui s'avance en mer, nommée *Aponta de Lambras*, laquelle est terre ferme, & au Ouest de ladite pointe, se voit une montagne plus haute que ladite pointe qu'on voit assez quand on vient de la mer, & qu'on a ladite pointe au Sudouest, & la montagne au Sudest, quelque peu plus avant au Ouest le pays commence à se rehausser jusqu'à la riviere de Francisco. En l'embouchure de cette riviere vers la mer, il

y a un écueil. Depuis la riviere jusques au nombre de dios, le terroir est entierement plat & rougeastre jusques à la colline de Niquea, qui est environ à une lieuë de nombre de dios. Vous verrez encore les édifices & demeure de Capira, quand vous les avez au Nordest vous estes en la coste Nordest & Sudouest au dessous de nombre de dios.

Faisant voile de nombre de dios à Carthagene, vous dresserez vostre cours à l'Est Nordest jusques à la pointe. Depuis la vous tiendrez la route de l'Est: ainsi vous découvrirez l'isle de saint Bernard qui est un pays montagneux, ayant au tour un fort beau fonds. Estant en cet endroit avec une Fregate, vous pouvez passer entre ladite isle & terre, six lieuës plus avant vous verrez les isles de Brava qui sont quatre petites isles, dont la derniere est la plus grande de toutes. Elles sont toutes basses & desertes, ayant autour un beau fonds & net: on peut passer entre lesdites isles avec une Fregate, mais avec un Navire, on n'y passe point à moindre profondeur que de six brasses. De là vous verrez à l'Est Sudest, la Galere de Cartagene avec les mesmes marques susdites, & en retournant à l'Est & Est Nordest, vous verrez la terre de Cariscos, qui est haute & montagneuse. De là vous tiendrez vostre cours le long de la coste, jusques à ce que vous commanciez à voir l'ouverture du havre; alors vous y pouvez tendre, vous gardant toûjours de Caris, dressant vostre cours pres de la pointe Orientale; que si estant là il estoit nuit, vous pouvez poser entre Caris & Baru au plus seur endroit que vous pouvez juger, pour estre à l'abry des vents de Brysas au dessous du haut pays de Caris; & si vous faites voile en dehors du havre de nombre de dios, vous irez en louviant jusques à ce que vous ayez passé les edifices & demeures, & singlant outre, vous prendrez vostre chemin suivant la commodité des vents.

Faisant voile de Carthagene à l'isle de Lavane, vous dresserez vostre cours au Nordouest jusques à la hauteur de treize

de treize degrez & demy. Venant à la hauteur de treize degrez, vous vous laisserez porter au Sud Sudest, & au Sud, selon qu'on a de coûtume, jusques à ce que vous ayez passé la hauteur, & que vous en soyez dehors, & quand vous venez sur le fonds de Serrana, vous déclinerez à costé autant qu'il vous sera possible vers le Nord: par ce moyen vous y serez plustost.

Depuis le cap de Camoron jusques au cap de Roncador, comme aussi depuis les isles & écueils de Serrana & Seranilla, se trouve de gros sable blanc au fonds, & amorce de poisson. La moindre profondeur y est de quinze brasses par tout, beau fonds & assuré. Vous singlerez sur cette profondeur jusques à ce que vous soyez plus avant: car alors, vous trouverez plus de profondeur jusques à cinquante brasses & davantage. Serrana git à la hauteur de quatorze degrez & demy, & Serranilla à la hauteur de seize: s'il arrive que vous voyez Serranilla au Ouest, vous trouverez de ce costé là une isle basse & sablonneuse, laquelle s'estend Nordouest & Sudest.

Faisant voile de Serranilla ou du cap de Roncador au cap de saint Antoine en l'isle de Cuba, vous dresserez vostre cours au Nordouest, & Nordouest tirant sur le Nord, avec lequel cours vous viendrez reconnoistre ledit cap ou celuy des Corriantes, autrement Courants, lequel est fendu au bord de la mer, & est terre basse, ayant quelques bois & palmiers. De là vers le cap de S. Antoine le pays commance à estre plus bas, & la coste s'estend vers le Nordouest & Sudest. Le susdit cap de S. Antoine est aussi bas & sablonneux, ayant au dessus deux ou trois collines, & git à la hauteur de 22 degrez. Si vous veniez à decouvrir sur ce cours l'isle nommée *Cayman Grande*, elle git à la hauteur de 19 degrez, & est un pays plein d'arbres s'estendant Est & Ouest, ayant du costé du Sud un rivage de sable blanc. Faisant voile vers le cap de S. Antoine avec les vents d'Ouest & Sud, lesquels en general sont appellez *Vents d'Aual*, autre-

ment *Bizes*, vous dreſſerez voſtre cours vers les Havanes au Nordeſt pour éviter les bancs qui s'étendent depuis cette pointe juſques à l'endroit où commencent les montagnes des Orgues, leſquels bancs eſtant évitez, vous tiendrez voſtre cours le long de la coſte, ſans rien craindre que ce qui ſe voit.

Leſdites Orgues, ſont des montagnes ayant pluſieurs ſeparations & entrefentes, dont celles qui ſont du coſté du Sud, appellées *Quanico* du nom de l'iſle : Elles s'étendent juſques à la riviere de Truyes Rio de Porcas. De là commencent les montagnes nommées *Cabanas*, leſquelles ſont hautes & doubles, ayant au deſſus une plaine : là eſt le havre appellé *el Puerto de Cabanas*. De là vers l'Eſt juſques à la plaine de Marie, le pays eſt bas & plat, & garny d'arbres ; là ſe trouve un autre havre, depuis lequel juſques aux Havanes, c'eſt tout plat pays, excepté une colline ou montagne fenduë & élevée en pointe, nommée *Atalaya* ou *Eſchauguette*, & vous trouvant Nord & Sud à l'endroit du havre, vous découvrirez deux montagnes comme deux mammelles, & pour y entrer, faut tenir ſon cours pres de ladite colline ou montagne.

Partant de ladite colline avec des vents de Bryſas, vous prendrez voſtre cours vers les écueils nommez *Tartugas* ou *Tortuës*, ſelon que les vents y donneront, & prendrez garde à la profondeur : car ſi vous trouvez quarante braſſes, vous eſtes au Sud loin de là, & trouvant 30 braſſes, vous y eſtes à l'Eſt & Oueſt. Eſtant en quelques-unes de ſes profondeurs, vous dreſſerez voſtre cours au Sudoueſt juſques à ce que vous découvriez le pays, lequel vous irez reconnoiſtre à la plaine ou au havre, & ſi vous venez à voir une terre élevée, ayant des entrefentes comme les doigts de la main, c'eſt le pays de Xarugo. De là vous prendrez voſtre route à Havane, ſinglant le long de la coſte.

Faiſant voile de Havane aux Martyrs, vous dreſſerez voſtre cours au Nordeſt, ſur lequel vous verrez trois iſles qui font une pointe, dont celle du milieu eſt la plus

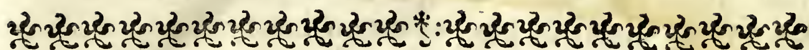
grande, celle qui eſt en dehors eſt la coſte de l'Eſt, & celle qui eſt en dedans, eſt la coſte du Nordeſt & Sudoueſt. De là au Nordeſt juſques au cap de Cannaveral, la coſte s'étend Nord & Sud, & au Nordeſt, vous ne verrez aucun pays, & étant à 25 degrez, vous eſtes à l'emboucheure du canal, pour y entrer vous tiendrez au Nordeſt, & ſi vous ne voyez pas ledit cap de Cannaveral, eſtant 28 degrez & demy, vous eſtes en dehors du canal.

Faiſant voile de Havana audit canal avec vents de Bryſas, vous tiendrez voſtre cours en dehors juſques à midy, & apres midy, vous declinerez du coſté de terre pour ſur le ſoir en eſtre pres, & joüir des vents qui la nuit ſoufflent devers terre, appellez *Terreinhos*, ſinglant de cette façon le long de la coſte juſques à ce que vous vous rencontriez Nord & Sud avec la houë ou colline del pan de Matancas, ou pain de Matancas. Vous trouvant Nord & Sud avec ledit pain, vous dreſſerez voſtre cours au Nordeſt ſi le vent le permet, ſinon vous ſinglerez du coſté de la coſte de la Floreida, là où le vent vous pouſſera, faiſant voſtre poſſible pour ne reculer en arriere dudit cours que le moins qu'il vous ſera poſſible, à cauſe des courants qui ont leur cours fort rapide vers ledit pays, & quand vous jugerez qu'il ſera temps, vous vous tournerez d'un autre coſté, ſelon que le vent vous donnera lieu, juſques à ce que vous ſoyez à la veuë de terre, & quand vous la voyez, il faut pour lors ſe tourner, & ainſi paſſerez, & venant à la hauteur de 28 degrez & demy, vous eſtes hors du canal. Vous prendrez garde que les traittes que vous faites en louviant vers le pays de la Floride doivent eſtre courtes, & celles que vous faites vers la coſte de Mynare, longues, car les courants vous pouſſent fort vers la Floride.

Les montagnes de Chupiona viennent pres du pain de Matancas en dehors: elles ſont égales & plattes au deſſus, ayant quelques terres ou collines qui paroiſſent blanches. Le pain de Matancas eſt une haute colline platte au deſſus, s'étendant Nordeſt & Sudoueſt, & ayant des deux coſtez,

tant du Nordeſt que du Sudoueſt, deux pointes plus baſſes que ledit pain, leſquelles ſemblent teſtes de Tortuës. Du coſté du Nordeſt le pays s'étend en plaine, & de là au Nord, il fait une pointe étroite, derriere laquelle eſt le havre de Matancas. Pour y entrer, vous devez vous rencontrer Nordeſt & Sudoueſt avec ledit pain, par ce moyen vous laiſſerez ledit havre au Sud de voſtre coſte, & pour y entrer vous dreſſerez voſtre cours au Sud: c'eſt une grande baye en laquelle il n'y a point de rade, ſinon tout joignant le pays. Au ſortir de là, laiſſant ledit pain au Sud, vous prendrez la route du Nordeſt en dehors.

Eſtant hors du canal, ſi c'eſt en temps d'hyver, vous dreſſerez voſtre cours à l'Eſt, retenant l'Eſt, tirant ſur le Nord par la variation, avec lequel cours, vous paſſerez au coſté du Sud de l'iſle & écueil de Bermuda, & tiendrez ce cours juſqu'à ce que vous ſoyez à la hauteur de l'iſle Fayal qui eſt l'une des iſles Flamandes ou Açores, laquelle eſt grande, & s'étend Nordoueſt & Sudeſt, ayant du coſté du Sudeſt un haut terroir: mais au Nordeſt le pays eſt bas. Pour aller de là à l'iſle Tercere, vous prendrez voſtre cours en dehors de l'iſle de S. George tenant la route de l'Eſt & Eſt, tirant ſur le Nord, le terroir de ladite iſle eſt haut, & s'eſtend Eſt & Oueſt, comme auſſi l'iſle de Tercere, laquelle a du coſté du Sud une montagne entrefenduë, nommée *o Braſil*, & quelque peu à l'Eſt de là, ſe trouve trois écueils. L'iſle S. Michel qui eſt l'une des Açores, eſt grande & haute, & s'étend Eſt & Oueſt, ayant ſon plus bas endroit du coſté d'Oueſt, & le plus haut du coſté de l'Eſt: elle a pareillement une montagne entrefenduë au bout Oriental. Cette iſle git à la hauteur de 38 degrez.



*LE COVRS ET VRAIS INDICES DEPVIS l'isle appellée la Desirée, jusques au Pays & Coste de Carthagene, Nombre de Dios, nouuelle Espagne, & Canal de Havane.*



SI vous desirez faire voile par le canal qui est l'isle Antigua, & l'isle la ou Desirée, pour aller vers la coste, vous dresserez vostre cours au Ouest jusques à l'isle de Monserrat, singlant le long de l'isle de la Guadaloupe, qui est my-partie par le milieu, & est plus haute du costé d'Ouest que du costé de l'Est. Ladite isle Antiqua, autrement, Antique ou Ancienne, se trouve du costé du Nord de la Guadaloupe, s'estendant en longueur Est & Ouest, ayant des montagnes, qui paroissent à ceux qui sont en dehors, comme petites isles: elle git à la hauteur de seize degrez & demy.

Pour connoistre l'isle Montserrat, vous la verrez ronde & haute comme l'isle Gomere, l'une des Canaries: elle a quelques montagnes avec des sentiers qui semblent des ruisseaux. Partant de cette isle, vous dresserez vôtre cours au Ouest Nordouest, par ce moyen vous viendrez reconnoistre l'isle Sancta Crux, sans en approcher trop pres, car le fonds n'y est pas beau: elle s'étend Est & Ouest, & est montagneuse, plus haute du costé du Ouest que du costé de l'Est, & est my-partie au milieu par une entrefente. Du costé de l'Est il y a une rade, là où on peut anchrer en un beau fonds de sable.

Pour faire voile de Sancta Crux à l'isle de Portriche, ou Puerto Ricco du costé du Sud, vous tiendrez vostre cours au Nordouest, ainsi vous viendrez à reconnoistre la montagne nommée *Sierra de Loquille*, & de là singlerez vers Cabo Roxo, dressant vostre cours au Ouest & Ouest, tirant sur le Nord le long de la terre, jusques à ce que

vous ſoyez pres dudit cap qui eſt le bout de ladite iſle. Ce cap eſt étroit & bas, ayant au bord de la mer quelques dunes rouges ou rouſſes, d'où il porte le nom de Cabo Roxo, & du coſté du Nordoueſt ſe voyent les montagnes appellées *las Sierras de San German*, leſquelles ſont fort hautes : mais non pas tant que celles de Loquillo. De là vous tiendrez au Oueſt & au Oueſt tirant ſur le Nord, & vous irez reconnoiſtre l'iſle de Mona ou de la Guenon, qui eſt une terre baſſe, s'étendant Eſt & Oueſt, droite & taillée à pic au bord de la mer. Elle a du coſté du Nord un écueil ou iſlette, nommée *Monica*, autrement, *petite Guenon* : on y peut paſſer entre deux ; du coſté du Oueſt il y a une rade, dont le fonds eſt beau & net, & encore une autre rade pres de la pointe du Sudoueſt.

Depuis l'iſle de la Monica, laquelle vous paſſerez du coſté du Sud juſques à l'iſle de la Sahona : le jour vous tiendrez voſtre cours au Sudoueſt, & la nuit au Oueſt, & Oueſt tirant ſur le Sud. Icy le cap *del Anganno*, autrement, *le cap de Tromperie*, eſt tout ſemblable à celuy de Sahona, ayant une colline entrecoupée au plus haut endroit de l'iſle. Entre ces deux caps, gît une petite iſle, nommée *Sainte Catherine*, on tient icy le cours d'Oueſt, tirant ſur le Sud, à cauſe que les courants ont leur cours vers le Golfe.

Vous connoiſtrez l'iſle de Sahona lors que vous verrez une iſle baſſe, pleine d'arbres, leſquels on découvre avant que voir l'iſle : elle s'étend Eſt Nordeſt, & Oueſt Sudoueſt, du coſté du Sud elle a quelques baſſes qui s'étendent demie lieuë en mer. Si par hazard vous veniez en ce pays en dehors du coſté de la mer, & que vous découvriſſiez plus avant l'iſle quelques montagnes, ce ſont les montagnes de Niquea, leſquelles vous verrez encore entre la grande ſainte Catherine & la Sahona. Cette iſle de Sahona a du coſté d'Oueſt une rade profonde de huit & dix braſſes. Pour faire voile de ladite iſle à San Domingo, vous trouvant à trois lieües de l'iſle de Sahona

devers la mer, vous prendrez voſtre cours au Nordoueſt & Nordoueſt tirant ſur l'Oueſt. D'icy à ſaint Domingo, c'eſt tout bas pays, droit & & eſcarpé au bord de la mer, & c'eſt le bout de la coſte qui s'eſtend Eſt & Oueſt.

Vous connoiſtrez ſaint Domingo lors qu'eſtant Nordoueſt & Sudeſt à l'endroit des vieilles mines, & Nord & Sud: à l'endroit de la riviere de ſaint Domingo, vous découvrirez plus outre au haut de ladite riviere deux collines qui montrent comme deux mammelles, leſquelles vous reſtant au Nord & au Nord, tirant ſur l'Oueſt, alors vous eſtes à coſté de la riviere. A la pointe Orientale de l'entrée de cette riviere, il y a une petite tour qui ſert de garde au Fanal pour les Navires qui viennent de dehors. Du coſté de ladite pointe s'étend un écueil couvert, duquel vous vous garderez, & pouvez ainſi entrer dedans, mais prenez garde de ne trop approcher du lieu appellé *al Metadero*, qui eſt l'endroit où on tue les beſtes, il y manque de profondeur. Eſtant en dedans l'écueil caché, là ou ſe trouve quatre braſſes d'eau, vous tiendrez voſtre cours vers le rivage de ſable qui eſt du coſté de l'Eſt, vous gardant de l'écueil de la Fortereſſe. Venant du coſté de la Fortereſſe en dedans, vous pouvez moüiller l'anchre vis-à-vis du logis de l'Admiral, à moitié chemin de la riviere, là où eſt la meilleure rade.

Eſtant de ſaint Domingo quatre lieües en mer, vous prendrez la route Sudoueſt, & Sudoueſt tirant ſur l'Oueſt juſques à ce que vous vous rencontriez Nord & Sud à l'endroit du pays de Nyquao, pout aller au havre de Oquoa, vous prendrez garde de ne vous point éloigner de la coſte, mais vous vous y tiendrez toûjours fort pres, ſinglant à pleines voiles autant que vous pourrez juſqu'à ce que vous ayez paſſé la riviere, car ſi vous vous en éloigniez ſans prendre la palme, qui eſt un banc ainſi nommé, vous ne pourriez anchrer. Eſtant en la riviere vous vous tiendrez ferme à l'anchre, ayant un anchre du coſté de terre, & un autre du coſté de la mer, pour eſtre bien aſſeuré.

Partant de ce havre de Oquoa, vous dresserez vostre cours en dehors jusques à ce que vous ayez doublé la pointe, & que vous soyez trois lieües en mer, alors vous prendrez la route du Sudouest, & du Sudouest tirant sur le Sud: ce faisant vous irez reconnoistre l'isle de Beata, laquelle est basse, & s'étend Est & Ouest. A deux lieuës de là, tirant plus au Ouest, git une petite isle ou écueil, nommé *Atrobello*, qui paroist comme un Navire: ayant passé ladite isle & écueil, vous dresserez vostre cours au Ouest, & Ouest tirant sur le Nord, jusques au cap de Tiberon. En ce golfe vous demeurent trois ou quatre islettes ou rochers, nommez *les Frailes*, autrement, *les Freres* ou *Moines*. Avant que venir au susdit cap de Tiberon, se trouve un golfe, dans lequel git une petite isle, nommée *Yabaque*, autour de laquelle se voyent divers rochers & écueils: de sorte qu'il n'y a point de bon fonds. Par dessus ladite isle se voyent les montagnes appellées *la Sier.as de dona Maria*, autrement, *la Sierras de Sabana*. Vous trouvant à l'endroit de la longueur de Labaque, vous prendrez la route d'Ouest Nordouest. Le cap de Tiberon est une haute colline noire, entrecoupée au bord de la mer, ayant au dessus quelques marques blanches, qui paroissent comme ruisseaux: en dedans ce cap il y a une riviere d'eau douce, où on trouve des cailloux, qui servent de ballast, comme aussi en la riviere de Maniicka.

Allant de là à Cabo de Crux, vous dresserez vostre cours au Nordouest jusques à ce que vous ayez passé du costé du Nord l'isle de Nabassa, & si par hazard les courants vous poussoient vers le Sud, vous prendrez garde, si vous avez un grand Navire, de détourner vostre cours au Nordouest, pour éviter les bancs qui s'avancent vers la pointe de Morante, & s'étendent entre ladite pointe & Nabassa, sur lesquels se trouvent en quelques endroits la profondeur de quatre brasses, au bout desquelles on en trouve quinze & vingt. Ladite isle de Nabasse est ronde & basse, & par tout plaine le long du rivage,

lequel

lequel eſt droit & taillé. Paſſant cette iſle du coſté du Nord, vous prendrez la route du Nordoueſt & Oueſt, tirant ſur le Oueſt, ſi vous deſirez ſingler le long du cap de Crus, vers la mer, qui paroiſt plein d'arbres, quoy que ſes arbres ſoient dans le païs du coſté Oriental de ladite pointe eſt le havre dudit cap.

Pour aller à l'iſle de Pinos, vous dreſſerez voſtre cours au Oueſt Nordoueſt, vous découvrirez ladite iſle, laquelle eſt baſſe & pleine d'arbres : de ſorte que venant du coſté de la mer, on void les arbres avant que voir l'iſle, elle s'étend Eſt & Oueſt, ayant à moitié chemin trois collines, dont celle du milieu eſt la plus grande, depuis ladite iſle juſques au cap des Corrientes, vous ſinglerez au Oueſt Nordoueſt, & tenant cette route, vous verrez ledit cap, lequel eſt droit & entaillé au bord de la mer, ayant au deſſus quelques palmiers, & du coſté du Oueſt un rivage de ſable où il y a une rade propre à anchrer au deſſus de ce qui paroiſt une pointe qui s'avance par deſſus toutes les autres pointes, tenant vôtre cours en dedans ledit cap, vous découvrirez droit devant vous un lac d'eau douce, dont vous vous pourvoirez au beſoin.

Pour de là faire voile au cap de ſaint Anton, vous trouvant deux ou trois lieuës en mer, vous prendrez la route du Oueſt Nordoueſt, depuis l'iſle de Pinos juſques audit cap, il y a deux grands golfes, dont l'un git depuis ladite iſle juſques au cap des Corrientes, & l'autre depuis le cap des Corrientes juſques à celuy de ſaint Anton : avant que venir à celuy des Corrientes, ſe void la pointe de Guanico, & par deſſus ſe voyent les montagnes de Guanico. Le ſuſdit cap de ſaint Anton eſt bas & plein d'arbres, ayant au deſſus quelques bruyeres, le rivage eſt de ſable, & de ſon coſté s'étend un banc environ quatre lieuës au Nordoueſt.

Faiſant voile de ce cap vers la nouvelle Eſpagne en temps d'hyver, depuis le mois d'Aouſt juſques au mois de Mars, vous prendrez voſtre cours en dehors des iſles & eſcueils nommez *Alaalantes*, au Oueſt Nordoueſt, apres avoir ſinglé dix-ſept lieües, vous prendrez fonds de gros ſable, & le

trouverez à la hauteur de vingt-quatre degrez. Que si par hasard vous prenez fonds à moindre profondeur que de 40 brasses, tenant la mesme route, vous tiendrez le cours de Nordouest, & Nordouest tirant sur l'Ouest, & trouvant plus de profondeur, vous retournerez vostre premier cours de Nordouest, & quand vous commencerez à perdre le fonds, vous singlerez vingt lieuës au Ouest; Par ce moyen vous vous trouuerez Nord & Sud à l'endroit de l'isle Bermeja. De la vous tiendrez au Sudouest, jusques à la hauteur de vingt degrez, & si vous ne découvrez point terre, vous dresserez vostre cours au Ouest: Car en cette saison, il n'est pas bon de singler en dessous de ladite hauteur, sur ce cours & hauteur vous verrez la Tour blanche, *la Torre blanca*; & si par hasard vous veniez à reconnoistre la rivie-de San Pedro & San Paulo, vous verrez au dessus de cette riviere des montagnes vertes qui ne sont pas fort hautes.

Si vous trouvez la profondeur de 35 brasses fonds dur & vaseux, ayant en quelques endroits des coquilles, vous prendrez de là vostre cours au Sud, & Sud tirant sur l'Est, jusques à ce que vous voyez à l'entrée d'Almeria, & si vous veniez du costé de la mer, vous chercheriez le fonds aval, & trouvant trente ou quarante brasses, fonds vaseux & noir, vous estes à l'endroit de la riviere Almeria, Est & Ouest, environ sept lieuës loin de terre, & si vous voyez au Sudouest les montagnes appellees *las sierras del Papalo*, en sorte que l'une soit parmi l'autre, alors vous estes loin de la Nordest & Sudouest. De là vous prendrez la route du Sud, & Sud tirant vers l'Ouest. Par ce moyen lesdites montagnes de Papalo commenceront à s'ouvrir, & se verront 2. montagnes rondes. Vous verrez à mesme temps las sierras de Caloquote, qui sont une rangee de petites montagnes roussatres qui s'étendent outre le bord de la mer.

Si vous desirez prendre fonds pres de la pointe de Villa Rica, à trente-deux lieuës de terre ferme, vous trouverez 80 & 90 brasses vase au fonds. La riviere de San Pedro & San Paulo git à la hauteur de 21 degré, & los campos d'Almeria à la hauteur de vingt degrez. Villa Rica la Vieya sont

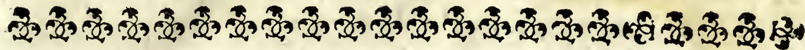
certaines montagnes qui aboutissent au bord de la mer, lesquelles ne sont pas fort hautes & ont plusieurs entrefentes, comme les montagnes d'Abano, qui sont nommées orgues & s'étendent Nord & Sud. Si par hasard vous veniez de du costé de la mer & vous voyiez les montagnes de Villa Rica, vous les reconnoistrez à leur étenduë, qui est du Nord au Sud : Celles de saint Martin s'étendent Est & Ouest : celles-là se reconnoissent d'une autre façon, tendant au Ouest venant tout pres desdites montagnes, elles semblent estre plus basses que celles de saint Martin ; aussi vous aurez fonds, estant à trois lieuë de Villa Rica en mer, ce que vous ne trouverez pas de saint Martin, non pas mesmes à demie lieuë de là : & quand vous n'auriez nulle connoissance du païs, vous le pourrez connoistre à ces mesmes indices ; c'est qu'à costé de Villa Rica git un écueil nommé *Bernardes*, qui montre comme un pain de sucre.

De Villa Rica pour aller à saint Jean de Luz, vous prendrez vostre cours Sud, & Sud tirant vers l'Est, & approchant vers terre, vous trouverez profondeur de trente brasses fonds d'amorce de poisson, & en quelques endroits fonds pierreux. Pres de la riviere de Vera Crus, vous avez fonds de sable, & en quelques lieux vase, estant en dehors depuis saint Christofle à saint Jean de Luz, tout le long du rivage, le fonds est sablonneux, vous rencontrant Est & Ouest, avec la pointe appellée *Punta Gorda*, vous vous rencontrerez Nord & Sud, avec l'isle de saint Jean de Luz, & vous rencontrant Nordest & Sudouest avec l'isle, au dessous de quarante brasses de profondeur vers terre, vous y trouverez fonds de rochers & en quelques endroits de grave, & en quarante brasses en dehors vase.

Venant du costé de la mer, & desirant sçavoir si vous vous rencontrez Est & Ouest avec ladite isle, vous prendrez garde à une haute colline qui s'étend du costé de la montagne de la Vera Crus, vous rencontrant Est & Ouest avec ladite colline, vous estes de mesme Est & Ouest avec ladite isle. Quand la montagne appellée *Serra neuada* vous est au Ouest & Ouest tirant sur le Sud, vous vous rencontrerez

aussi Est & Ouest avec ladite Isle, & verrez à mesme temps la pointe de Anton N. Quardo, & Mendano montuoso, qui est la haute colline, vous verrez aussi le rivage de Medellin, & du costé du Nordouest Punta Gorda. Que si par hasard vous desirez avec des vents de Nord anchrer à cet Havre, vous singlerez à la profondeur de dix-huit & vingt brasses, ainsi vous viendrez le travers du canal, côtoyant le boulevard sans toutefois en approcher trop pres. Vous poserez au côté gauche, car du côté droit il y a peu de profondeur.

Faisant voile du cap de saint Anton en temps d'Esté vers la nouvelle Espagne, vous tiendrez la route du Ouest l'espace de vingt ou trente lieuës, & vous trouverez la profondeur de vingt brasses d'amorce de poisson. De là vous dresserez vostre cours au Ouest, & Ouest tirant sur le Sud jusques à trente brasses, & de là au Ouest jusques à vingt brasses, sur lequel cours vous vous tiendrez en cet endroit, & venant à la plus grande profondeur, vous singlerez au Ouest & Ouest, tirant sur le Sud: & vous viendrez derechef sur la precedente profondeur. Tenant cette route vous passerez l'isle inconnuë & l'isle de sable, *isla desconocida el isla d'Arena*. De celle-là à celle-ci au Ouest & Ouest tirant sur le Sud, vous reconnoistrez las Sierras de san Martin, qui sont deux hautes montagnes faisans au milieu une grande entrefente. Faisant voile vers ces montagnes, vous tiendrez la route de Ouest, avec lequel cours vous reconnoistrez une roche ou montagne entrecoupée, depuis laquelle vous dresserez vostre cours au Ouest & Nordouest, tirant sur le Ouest: ainsi vous verrez la riviere de Medellin, qui est un païs bas, & un peu plus à gauche est l'isle nommée *Isla Blanca*, & l'isle Rio Riffias, laquelle paroist de loin comme un Navire à voiles: à mesme temps vous verrez l'isle saint Jean de Luz. Depuis la riviere nommée *Rio Parado*, jusques à la riviere de Vera Crus, ne se voit point de païs haut, si ce n'est une montagne noire qui git au dessus dudit Havre.



*NAVIGATION DU CAP VERT AU BRESIL, & pour connoiſtre les Coſtes & Havres dudit païs du Breſil, juſques à la riviere De la Plate.*



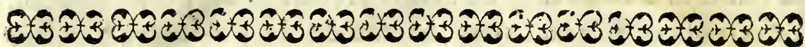
FAISANT voile du cap verd au Breſil, vous prendrez la route du Sud Sudeſt, & Sudeſt quart au Sud, & venant à la hauteur de cinq ou ſix degrez, ou en tel endroit que vous puiſſiez eſtre, vous trouvant attaqué de Tonnerres & pluies, vous prendrez du coſté du Sud, & diminuerez autant que pourrez. Vous eſtes advertis que ſi-toſt que les vents generaux vous ſurviennent du Sudeſt, vous dreſſerez voſtre cours au Sudoueſt & Oueſt Sudoueſt, & ſi le vent eſtoit Sud tirant ſur le Sudoueſt, vous prendrez voſtre cours au Sudeſt, mais non pas beaucoup, car cela ne vous ſert de rien : de ſorte que plus vous y tendez, plus vous perdez. Faites toûjours voſtre poſſible de ne vous point mettre ſous la côte de Guinée, à ſeptante lieuës des bancs appellez *Os baixos de S. Anna*. Le vent ne vous manquera point, de façon que vous pourrez ſingler ſuffiſamment du côté de Breſil.

Faiſant voile à Pernanbuque ſur ce cours avant Octobre, & venant à côté de l'iſle de Fernando Narona, juſques à la hauteur de huit degrez ou huit & demi, vous dreſſerez voſtre cours au Oueſt vers le païs : & ſi vous venez à voir le païs à la hauteur de 8 degrez, vous verrez des Dunes blanches, vous eſtes pour lors du coſté du Nord ; alors vous tendrez voſtre cours au Sud, pourveu que vous ſoyez en Octobre : Car alors regnent les vents de Nordeſt & Eſt Nordeſt, & venant à découvrir des Dunes du coſté du Sud, vous eſtes pres de Capiguaramirim. De là à Pernanbuque il y a ſix lieuës.

Quand vous ſerez à la hauteur de huit degrez & demi, en la profondeur de dix ou douze braſſes, vous verrez un païs entierement plat, & d'une planure égale au rivage, c'eſt

le païs de Capitagua. Vous trouvant de ce païs Est & Ouest sur ladite profondeur de douze brasses depuis Octobre jusques à Fevrier, ne craignez, & prenez garde de regarder vers le Sud, & vous découvrirez le cap de saint Augustin, & au Nord vous verrez une autre pointe appellée l'Olinda, où se void un Bourg de mesme nom : La côte de cette pointe s'étend Nord & Sud. Vous trouvant Est & Ouest à l'endroit dudit cap de saint Augustin, vous découvrirez dans le païs une montagne qui semble le dos d'un chameau, ayant vers le Sud trois houes ou collines le long du rivage de la mer, & la côte s'étend Nordest & Sudouest. Depuis ledit cap jusques au bout d'Olinda il y a 13. lieuës. Cette pointe git à la hauteur de huit degrez & deux tiers, & Olinda huit degrez & un tiers, & Pernanbuco sous huit degrez.

Faisant voile de Lisbonne en Fevrier ou Mars, vous irez chercher terre à la hauteur de neuf degrez : car depuis Mars regnent les vents de Sudest & Sud Sudest. Et si vous vous trouvez pres de terre sous ladite hauteur, vous n'avez rien à craindre, & tiendrez vostre cours à 17 & 18 brasses, car le fond y est par tout beau & net, & n'avez en cet endroit que la basse qui est tout joignant terre, là où on void l'eau se rompre, & singlant au Nord ; & quand vous voyez quelques Dunes le long du rivage vous ne devez pas craindre de tenir la route du Nord : Ce faisant vous découvrirez le cap de saint Augustin, qui est droit & detaillé au rivage, & semble un groin de baleine, ayant au dessus une montagne ronde environnée d'arbres, & venant prés du païs sur ladite profondeur, vous y verrez une petite isle nommée *Ilha de Sant Alexis*, laquelle git sous la hauteur de huit degrez & trois quarts, à six lieuës de saint Augustin.



*NAVIGATION ET COVRS DV HAVRE ou Baye de Tous les Saints, qui est en la coste de Bresil.*



SI vous desirez faire voile de la baye de *Todos los Santos*, autrement Tous les Saints, tenez-vous à la navigation susdite, prenant garde aux marées de l'année, depuis Mars & Octobre, comme il a esté dit: Cette baye git à la hauteur de 13 degrez & 12 & un quart, & venant à la veuë de terre dont le rivage est de sable blanc, & montre comme une blanchissage des toiles, vous singlerez le long de la côte au Sud, jusques à ce que vous soyez à la fin du rivage, là où vous verrez une petite isle au Nord nommée *Tapoan*, laquelle git en l'emboucheure de la baye; depuis là on tient le cours le long de la côte Ouest tirant sur le Sudouest.

Venant vers cette baye depuis le mois de Mars, ne passez point au Sud outre les 13 degrez & demi, & si vous venez à la veuë de terre ailleurs que vers ledit rivage blanc, vous ferez vostre possible de dresser vostre cours au Nord. Et quand vous avez la veuë du rivage, qui est à la hauteur de 12 degrez & demi, vous verrez une montagne le long du rivage de la mer: & s'il vous arrivoit de vous trouver si pres de terre, qu'il n'y eust pas moyen de vous en éloigner, vous reconnoistrez aisément le pais à une colline ronde appellée *O morte de san Paulo*, distante 13 lieuës de la grande riviere nommée *Tinare* dont l'entrée est bonne, ayant la profondeur de 6 & 7 brasses, vous prendrez garde que vous trouvant à la hauteur de 13 degrez & demi, vous n'ayez pas à vous approcher de terre, car il y a un golfe fort mauvais.

Si vous desirez singler de la baye de Todos los Santos à Pernanbuco ou en Portugal, vous dresserez vostre cours à l'Est & Est tirant sur le Nord l'espace de 30 ou 40 lieuës en mer: & ne chercherez point la terre de Pernanbuco depuis le neufviéme jusques au onziéme degré: car tombant à

la hauteur d'onze degrez, vous viendrez au golfe nommé *A enseada de vazade barris*, autrement le golfe des barrils, épandus de mesme ; quand vous venez de Portugal venant à la veuë de terre à la hauteur d'onze degrez, n'y addressez pas vostre cours, croyant avancer vostre voyage ; mais singlez plutost arriere de là au Sud. De cette baye de Todos los sanctos à Pernanbuco il y a cent dix lieuës, & est le cours le long de la côte Sudouest & Nordest, & Sudouest tirant sur le Ouest, & Nordest tirant sur l'Est.



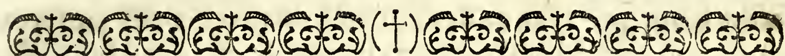
## *NAVIGATION DE LA RIVIERE APPELLEE* Rio dos ilhas, *en la coste du Bresil.*



SI vous desirez faire voile vers la riviere appellée *Rio dos ilhas*, ces isles sont sous la hauteur de 14 degrez & trois quarts, & tenez vostre cours depuis le mois de Mars à 15 degrez & deux tiers. Venant à voir terre sous hauteur, vous verrés certaines hautes montagnes appellées *As serras dos Aymores*, alors singlerez le long de la côte au Nord sans rien craindre, car le fond y est beau si-tost que vous estes à la veuë de ces isles, lesquelles se voyent seules en ce quartier. Là vous verrez en la mesme côte une montagne ronde au rivage de la mer. Au Nord de cette montagne la riviere a son cours en dedans. Si vous vous trouvez là en un temps que vous n'y puissiez entrer, prenez vostre cours en mer desdites isles vous en gardant, & pouvez fort bien anchrer pres de là. Si vous venez en ce pays en temps des vents de Nordest, vous prendrez terre sous la hauteur de 14 degrez, & si vous voyez un plat pays, c'est celuy qu'on appelle *Camamue*, le long duquel vous singlerez au Sud, & venant au bout dudit plat pays, vous trouverez un haut pays le long du rivage de la mer, comme il a esté dit.

A l'endroit où ledit haut pays commence à estre veu, se trouve une petite riviere appellée *Rio das contas*, l'entrée de

de laquelle n'eſt pas bonne : elle a pour connoiſſance une roche blanche, allant de là vers leſdites iſles, la diſtance eſt de dix lieües en mer. Venant juſques à l'endroit du bout du haut pays, vous y trouverez un grand golfe, & jettant la veuë au Oueſt Sud Oueſt, vous découvrirez encore un haut pays, au pied duquel, preſque à moitié chemin de ce golfe, vous verrez certaines maiſons blanches où ſont les chaudieres à ſucre : eſtant là, vous verrez incontinent leſdites iſles.



*NAVIGATION AV HAVRE APPELLÉ* Portoſeguero, *en la meſme coſte du Breſil.*



SI vous deſirez faire voile au Havre Porto ſeguero, autrement Port ſeur, au temps des vents de Sudeſt, qui eſt apres le commencement de Mars, vous ne dreſſerez pas voſtre cours plus haut qu'à 16 degrez & demi ; car là ſe trouve un banc de rocher nommé *Os baxios dos arbolhos*, lequel eſt fort dangereux, & s'étend bien avant en mer ; & prendrez garde que venant ſur le cours d'Eſt & Oueſt, de n'eſtre pas pareſſeux à jetter la ſonde : & venant pres de terre, & voyant une longue & haute montagne nommée *Monte Paſcal*, vous irez de l'autre coſté au Nord, & arrivant que ladite montagne vous reſte au Sudoueſt, vous vous pouvez tenir pres de terre, vous tenant toûjours bien ſur vos gardes.

Quand vous voyez terre & venez à découvrir une colline rouge au Sud de la meſme colline, vous verrez une montagne avec un grand rivage. De là au Nord eſt le Havre appellé *Porto ſeguero*, & ſinglant le long de la côte, ſe voit à mond la ville de Porto ſeguero. Le haut eſt de pierre de roche blanche, au Nord il y a un grand valon. Venant à l'endroit de cette roche, Eſt & Oueſt, vous découvrirez l'eau ſe rompre au Nord ſur un banc qui s'étend deux lieuës en mer au côté meridional de ce rocher, on eſt droit

vis-à-vis de la ville de Porto ſeguero.

Venant à faire ce voyage au temps des vents de Nordeſt, & vous trouverez à 15 degrez & deux quarts, ſans voir aucunes montagnes, ne reſtez pas de venir le long de la côte, & quand vous venez à 15 degrez, le premier haut pays que vous verrez ſera avec un rivage de ſable: & ſi ſous cette meſme hauteur vous voyez une riviere, n'approchez pas de terre, car la ſe trouvent certains bancs appellez *Os baxios de S. Antonio.* De là au Sud vous avez Porto ſeguero. Venant le long de la côte & voyant l'eau ſe rompre ſur l'autre ſuſdit banc qui avance deux lieuës en mer, vous paſſerez outre (évitant ledit banc) vers la mer, & eſtant au bout dudit banc, la ville vous reſtera au Oueſt, vers laquelle vous pouvez aller, eſtant toûjours ſur vos gardes, & poſerez à ladite hauteur, allant des iſles à Porto ſeguero, il vous faut ſingler douze lieuës en mer derriere leſdites iſles, pour éviter les bancs qui ſont à l'endroit de la riviere appellee *Rio grando*; & ayant paſſé cette riviere, vous pouvez bien derechef approcher terre, & la venir reconnoiſtre comme il a eſté dit.



## *NAVIGATION VERS LE HAVRE APPELLÉ* do Spirito ſancto, *en la meſme coſte de Breſil.*



FAISANT voile vers le havre ou baye *do Spirito ſancto*, apres avoir paſſé les bancs appellez *Os baxios dos abrolhos*, juſques à la hauteur de 19 degrez, vous pouvez venir à reconnoiſtre la terre à vingt degrez: car en cette terre il n'y a point de Monſons, de conjectures de Temps & uniformité de vents, arrivant que vous veniez à découvrir la terre à la hauteur de 19 degrez & demi, & que vous découvriez au Nordoueſt un pays plat; alors vous eſtes du côté Septentrionnal du havre de Spirito ſancto, qui git au deſſus de Criquare, & la riviere nommée *Rio dolce*, riviere douce.

Vous tiendrez vostre cours le long de ce pays jusques à ce qu'il se montre plus haut, ayant quelques montagnes, ne vous fiez pas à la premiere qui se presentera à vostre veuë, qui est une montagne ronde le long du rivage, laquelle se nomme *la sierra de mestre Aluaro.*

Venant pres de ladite montagne du côté du Nord, vous verrez la riviere des trois Roys mages, & venant vers le Sud, la bouche de la baye vous paroistra incontinent ouuerte, au bout de ladite montagne du costé du Sud, il y a une pointe d'écueils nommée *à punta do turbaion*, & au côté meridional de la baye se voyent deux ou trois hautes montagnes, estant là vous serez droit vis-à-vis de ladite baye, & y dresserez vostre cours au Ouest.

Si tenant ce cours vous venez par hasard à la hauteur de 20. degrez, vous verrez plusieurs montagnes entre lesquelles est la haute montagne de *Serra de Guaiapari*, & une autre au Nord nommée *Serra de Perocan*, lesquelles montagnes sont du côté meridional du havre de Spirito sancto, desdites montagnes au Sud, vous en verrez une autre toute seule nommée *Guape.* Quand vous serez à la veuë de ces montagnes, vous verrez trois petites isles l'une pres de l'autre, & au Sud desdites isles il y a encore une autre isle ronde & plate. Au pays qui est vis-à-vis cette isle se trouve une grande baye, auquel endroit on peut anchrer s'il est besoin; & si vous estes dans ce dessein, vous vous mettrez à l'endroit de la montagne Est & Ouest, laissant au Nord la petite isle ronde, appellée *à ilha de repouso*, autrement l'isle de repos, laquelle est fort proche du pays, & pouvez poser entre ladite isle & le pays.

Depuis lesdites trois isles jusques à la baye de Spirito sancto il y a 13 lieuës, & tenant vostre cours au Nord vers ladite baye, vous verrez encore une isle seule pres de laquelle vous passerez la mer: l'ayant passée, vous découurirez incontinent ladite baye, laquelle git à la hauteur de 20 degrez.



## *NAVIGATION DE LA BAYE DE SPIRITO Santo, à la Baye de S. Vincent.*

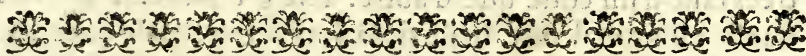


AISANT voile de la baye de Spirito sancto, à celle de saint Vincent, vous pouvez bien tenir vostre cours le long de la côte : à huit lieuës de ladite côte vers Cabo frio, autrement le cap froit, à moitié chemin se trouve la baye de Salvador, distante 12 lieuës de Cabo frio ; Avant que venir à ce cap il y a deux isles, lesquelles vous passerez vers la mer, vous pouvez fort bien passer entre lesdites isles & terre. Vis-à-vis dudit cap il y a une isle qui separe la pointe là où on peut poser au besoin du costé de Ouest ; car il y fait beau par tout. Ce cap git à la hauteur de 23 degrez & deux tiers. De là jusques à la riviere de Janvier, *Rio de Ianero*, il y a vingt lieuës.

L'embouchеure de cette riviere contient 3 ou 4 isles. Vous pouvez y entrer si vous voulez, prenant vostre cours entre ces isles. Au côté meridional de cette riviere se void une montagne qui semble un homme portant froc. Venant à la hauteur de cette riviere, vous verrez certaines hautes montagnes dans le pays qui semblent des orgues, qui servent de signes & marques pour connoistre qu'on est pres de cette riviere ; & approchant de terre, vous verrez une isle haute, ronde & sterile du costé du Sud, la susdite emboucheure git à la hauteur de 23 degrez & deux tiers. Depuis cette riviere jusques au havre que les Portugais appellent *Angia*, il y a seize lieües, en cet espace se trouvent deux rivieres. Vous prendrez garde estant en ce pays de n'approcher point pres de terre, que dans une grande necessité.

Par delà cette riviere au Ouest Sudouest, & Sudouest tirant sur le Ouest, vous verrez l'isle de saint Sebastien qui est assez grande, au Sudouest, de laquelle se voit une petite

isle nommée *à ilha das Alcatrases*, autrement l'isle des Aigles marins. Avant que venir là vous pouvez tenir vostre cours au Ouest pour quelques bancs qui se trouvent là : par ce moyen vous viendrez à la bouche de la baye de S. Vincent, où vous verrez une petite isle nommée l'isle de la muette, *ilha de muda* : pour entrer en ladite baye, vous laisserez cette petite isle au côté de l'Est. Ladite baye git à la hauteur de 24 degrez. Si vous singlez à côté de ladite baye, vous verrez diverses isles, l'une desquelles s'étend en mer, & ce sont les marques les plus assurées de cette baye. Estant là vous serez Nordouest & Sudest à l'endroit de la bouche de ladite baye.



*NAVIGATION DE CABO FRIO, VERS la riviere dite* Rio di Plata, *avec ses particularitez.*



DEPUIS Cabo frio jusques à la riviere de Jeneiro il y a 20 lieües, le cours est le long de la côte Est & Ouest, & est à 23 degrez. Les marques & signes de cette riviere, sont certaines hautes montagnes du costé de terre, lesquelles à cause de leur figure sont appellées orgues, mais à present elles sont pour la plus-part abbatües ; & du costé du Ouest Sudouest au bord de la mer se void comme la figure d'une hune de Navire : & en l'embouchеure de la riviere se voyent quatre isles, dont l'une est ronde & haute, qui est un bon signe pour reconnoistre ladite embouchеure, comme aussi le pain de sucre ; ainsi est appellée une houe ou colline qui est dans le havre, laquelle neanmoins on ne peut voir du dehors: on peut bien librement approcher de cette coste, sans rien craindre que ce que vous voyez. D'icy à saint Vincent la coste git Est Nordest & Ouest Sudouest, l'espace de 44 lieües, en tout ledit chemin il n'y a aucun banc ny manque de profondeur ; au contraire, on y trouve de bons havres à l'abri de tous vents : A treize lieües de ladite riviere git l'isle nom-

mée *ilha girande*, laquelle a de fort bons havres, tant du costé du Sud Ouest que du costé de l'Est, & s'y trouve de fort bonne eau fraische, & grande pesche. Le pas est haut & bien garni d'arbres, & du costé de terre ferme est fort haut & aigu. Si vous desirez y aborder, vous n'avez rien à craindre que ce qui se presente à vos yeux.

Depuis ladite isle jusques à celle de saint Sebastien on compte vingt lieües, & jusques à l'isle des pourceaux, *ilha dos porcos*, il y a quinze lieües. Ladite isle des pourceaux a un fort bon havre, mais il est trop en dedans du pays. D'icy à l'isle de saint Sebastien il y a quatre lieües : cette ille est grande & haute, bien garnie d'arbres, & a de bonnes entrées tant d'un costé que d'autre. Elle git Nordest & Sudouest, environ demie lieüe de là vers la terre est la rade ; & au Sudouest est l'isle *dos alcatrases*, pres de laquelle se trouvent trois écueils, & au Sud se void une petite isle, qui est un fort bon signe pour reconnoistre en quel endroit on est, car le pays est de temps en temps couvert de nuages & de broüillars, de sorte qu'on ne peut le reconnoistre ; mais voyant cette petite isle on sçait où on est.

Depuis cette isle à la baye saint Vincent il y a 13 lieües, qui est un chemin aisé, & se trouvent en ce pays trois isles nommées *as ilhas de boa sicanga*. A six lieües desdites isles est le havre nommé *à Barta de Bertioga*, qui est fort bon & profond. Entre cet havre & lesdites isles se void une isle ronde nommée *Monte de frigo*, montagne de froment, qui est un fort bon signe pour aller au havre de Bertioga. Depuis ce havre jusques à un autre havre, nommé *à barra d'esteauo da costa*, il y a cinq lieües, & ce havre est fort bon pour les grands Navires, ayant une baye fort commode. Que si vous ne desirez pas y entrer, vous avez en dehors tout joignant le pas une isle nommée *à ilha da mocla*, où vous pouvez anchrer.

Au delà de ce havre au Sudouest git une isle appellée *à ilha Queimada*, l'isle arse, laquelle est belle & entierement pierreuse. Il y a un beau fonds le long de cette isle, au Sud Sudest du havre il y a un écueil inconnu à plusieurs, lequel

ſe montre de l'eau : il git au milieu de ladite iſle & de l'iſle *dos alcatraſes*. A trois lieües de là eſt une autre iſle nommée *Canauexis*, autrement la foreſt des roſeaux ; le cours le long de la coſte eſt Nord, Nordoueſt & Sud Sudeſt. Cette iſle git à la hauteur de 25 degrez & demi, & s'y trouve un bon havre & quantité d'eau fraiſche. Il y a du coſté du Sud deux petites iſles de pierre de roche, dont l'une eſt longue & quelque peu ronde, vis-à-vis deſquelles eſt la riviere de Canavea, en laquelle on peut entrer avec des petits vaiſſeaux.

De Canavea à l'iſle de ſainte Catherine il y a 50 lieuës, & eſt le cours le long de la coſte, Nort & Sud. Cette iſle eſt longue de huit lieües, & eſt bien garnie d'arbres. Elle git le long de la coſte, laquelle s'étend Nord & Sud. Au coſté meridional de ladite iſle ſe void une autre petite iſle nommée la *Galere*. On n'y peut approcher du coſté du Nord qu'avec de petites barques & bâteaux ; mais du coſté du Sud l'entrée eſt fort bonne pour des grands vaiſſeaux, & s'y trouve beaucoup d'eau fraiſche. Il y a bonne peſche & bonne chaſſe, elle git à la hauteur de 28 degrez. D'icy au havre de Dom Rodrigo il y a cinq lieües : cinq lieües plus avant eſt le havre nommé *dos paros*, autrement des oyſons : on l'appelle encore *la laguna*, le lac ou étang lequel ne peut contenir que de petites barques & fregates.

D'icy à la riviere de *Plata* il n'y a aucun havre où on puiſſe ſurgir, & la coſte s'étend Nord, Nordeſt & Sud Sudoueſt. Faiſant voile de l'iſle ſainte Catherine vers ladite riviere, vous pouvez tenir la route du Sud juſques à la hauteur de 34 degrez & deux tiers ; alors vous pouvez dreſſer voſtre cours vers la terre, & ſi vous découvrez une terre qui montre comme une iſle appellée *los Caſtillos* les Chaſteaux, vous ſinglerez le long de la coſte, laquelle vous demeurera au Sudoueſt, & Sudoueſt tirant ſur le Oueſt, & auſſi au Oueſt Sudoueſt, ne croyez pas voir le cap de ſainte Marie, à cauſe de ſa baſſeſſe on le peut difficilement remarquer. Là vous verrez quelques baſſes, neanmoins vous n'avez rien à craindre ny à éviter que ce qui ſe void, & en ce cas vous ne ver-

riez pas terre en tenant ledit cours ; & si en jettant la sonde vous ttouviez 10. 14. & 18 brasses, ne craignez rien ; car vous avez un mesme fonds & estes en bon chemin.

Vous trouvant en ce pays comme il a esté dit, singlez aussi long-temps que vous puissiez voir terre, & vous verrez l'isle des loups : *ilha dos loubes*, ainsi appellée à cause qu'on y trouve plusieurs loups, elle est basse & entierement pierreuse. Elle a du costé du Sud une petite isle, & du costé de l'Est une basse ; mais il n'y a rien à craindre que ce qui se void, cette isle git à deux lieües & demi de terre au Nordouest ; plus avant se void une autre petite isle plate avec une bruyere basse, laquelle git tout joignant la coste, & s'y trouve un bon havre pour y anchrer à l'abry des pluyes venant du Sudouest. Si vous singlez le long de cette isle du costé de l'Est Sudest, approchez la pointe de terre ferme, laquelle est basse & pierreuse. Entre ladite pointe & ladite isle il y a un banc qu'on peut dans le moment connoistre à l'eau qui s'y rompt : & si vous abordiez là vers le Nordouest, vous n'avez rien à éviter que ce que vous voyez, & pour anchrer vous faut approcher tout joignant l'isle. Vous y trouverez de l'eau fraische & bonne pesche.

Estant en ce pays vous vous tiendrez sur vos gardes, car en cet endroit commance la premiere terre haute, & dix lieües plus avant se trouve un banc fort dangereux à quatre lieües de terre ferme, lequel est long de deux lieües, on passe entre ledit banc & terre : vous prendrez garde que faisant voile vers le haut pays vous devez prendre vostre cours à une lieüe & demie ou deux prez de la coste à cause dudit banc, & aurez la sonde à la main, vous tenant bien sur vos gardes, & si le temps n'estoit pas propre pour nauiger de nuit, le meilleur sera de moüiller l'anchre, & attendre le jour pour voyager plus seurement, quand vous jugez avoir passé ledit banc, vous verrez une montagne, nommée *o Monte de Sancto Serdio*, haute & ronde ; & telle, qu'il n'y en a pas de plus haute en tout ce pays, entre ladite montagne & le banc,

git l'isle des Fleurs, *ailha des Flores*, laquelle vous pouvez passer sans crainte.

Venant à l'eau fraische, laquelle coule jusques à vingt-cinq lieües au dessous de la riviere de bon air, *Rio de buenos aires*, dressez vostre cours au Ouest, & vous viendrez dix lieües au dessous de ladite riviere, qui est la meilleure navigation qu'on puisse faire.

Vous serez soigneux d'avoir toûjours la sonde à la main, & venant à la profondeur de trois ou quatre brasses, cessez de singler plus avant s'il faisoit nuit, de jour vous pouvez voir quel cours vous tenez, & devez naviger à la veuë de terre, de sorte que vous puissiez voir distinctement les arbres qui y sont, vous tenant à deux lieües de là tout au plus: car vous ne pouvez passer les Buenos aires sans voir les maisons dudit endroit, qui pour la pluspart est un pays eslevé, semblant une dune, ayant trois lieües de longueur, & s'estendant jusques au bord de l'eau. Si-tost que vous vous trouvez à la veüe de ce pays, vous dresserez vostre cours droit vers lesdites maisons, vous tenant plus du costé du Sud, là où est le puits où les navires se mettent à l'anchre, si vous desirez singler vers le Nord, vous prendrez vostre cours de l'isle des Fleurs ou bien de Sancta Herodia, environ une lieüe & demie de terre, singlant â la profondeur de trois brasses & demie & quatre, jusques à l'isle de saint Gabriel, qui sont trois petites isles sans aucune rade, & si vous posez là, ne vous avancez pas legerement vers la coste: les habitans tout le long de la coste ont guerre avec les Espagnols & les Portugais, le meilleur de cette navigation est du costé du Sud, en dedans, où se trouve l'eau fraische.



## *ANCHRAGES ET PROFONDEVRS DES RADES & Haures en la Mer Glaciale & en la Mer Blanche.*

U Sud de l'iſle de Colgoy, on trouve ſeize braſſes, en l'iſle de Calcova il y a trois braſſes au port de mer qui eſt en la coſte Orientale à 66 degrez 20 minuttes de latitude : Ce port eſt aſſeuré à cauſe d'une petite iſle qui eſt vis-à-vis, laquelle a cinq braſſes du coſté de l'Eſt. Au cap Candenoës qui eſt la partie la plus au Nord, on trouve quinze braſſes, qui vont en diminuant juſques à l'autre cap Meridional, appellé *le Cap Barſo*, qui eſt ſous le 66 degré de latitude, où il n'y a que trois ou quatre braſſes, le flux eſt à douze heures : pres de la côte Occidentale, depuis 68 degrez de latitude, il y a des rochers qui s'eſtendent vers le Nord, & en la côte Orientale, ils s'eſtendent vers le Nord depuis 69 degrez de latitude.

Dans le golfe de Mezenſch, formé par le cap de Bonne Fortune, & par la pointe Meridionale de l'iſle de Colcova, on trouve le port de Kilda au côté Occidental, où il a huit à neuf braſſes de profondeur.

Entre le cap de Pentecoſte & la pointe de Catſnoës, ſous le 65 deg. de latitude, il y a vingt braſſes devant Kacernes, vis-à-vis de la pointe de Catſnoës, on trouve dix braſſes : Apres avoir paſſé ce cap 5, 6, 7 braſſes au Sudoueſt, & devant les quatre iſles de Podeſemſche, trois & quatre braſſes : à l'embouchеure de la Duvine ſix braſſes: devant Saint Michel Archange quatre braſſes, au port S. Nicolas du côté de l'Oueſt il y a cinq braſſes.

Au cap d'Onega qui eſt ſous le 65 deg. douze minuttes il y a dix braſſes, puis neuf ou eſt l'anchrage, ſçavoir au côté Occidental, devant l'embouchеure de la riviere de ce nom ſix à ſept braſſes : au cap Orgolones, 7 braſſes, & le long de ſa côte vers le Sud, juſques à la riviere

de Panoy, on trouve fonds de 7, 8, & 9 brasses, à l'emboucheure de la riviere de Kola qui est sous le 69 degré quinze minuttes, il y a cinq brasses.

*Profondeurs des Rades & Ports de la Mer Baltique.*

AU tour du cap de Domesnes, on peut anchrer à six brasses, au port de Vindau cinq brasses, au port de Liba six brasses, à la rade de Memel six & sept brasses, à l'entree de la Baye de Connisberg 5 brasses, hors de cette Baye, au delà d'une langue de terre 7 & 8 brasses, aux côtes Meridionales de l'isle Gotland, 6, 7, 8, 9 & 10 brasses, aux costes de l'isle de Bornohlm 20 à 12 brasses, dans le golfe de Dantzik depuis 10 jusques à 40 brasses, devant Parnom 4 à 5 brasses, dans le golfe de Revel depuis six jusques à vingt brasses.

Entre Gotland & les escueils de Suede en la route, il y a 34 à 38 brasses, & pres de Gotland 25 brasses.

Quand Houbourg est au Nord Nordest à cinq lieües de vous, il y a 15 brasses.

Entre Gotland & Oelant, le fonds est inegal, car on y trouve 22. 23, jusques à 29 brasses.

A deux lieües à l'Ouest de Zuidernoorden, il y a 27 à 29 brasses.

Entre Bornholm & Reefcol en la route il y a 27 à 28 brasses, quand Ryghshooft vous est au Sudsudouest, environ une lieüe, il y a 30 brasses, quand il est au Sudouest 28, & quand il est à l'Est 16.

A la rade de Heel, on trouve 25 brasses entre Loockstede & Senebergen, on voit la terre à 32 brasses, entre Anout & Zeelant, 18 à 20 brasses, au canal qui est entre Anout & Zeelant, il y a 21 à 23 brasses, autour de l'isle de Maleson, 7 à 8 brasses.

*Profondeur de la Mer d'Allemagne.*

ENtre Heyligeland & Ameren, il y a 10 à 11 brasses, autour d'Heyligeland, il y a 7 à 9 brasses, pres de Preterland, 12 & 13 brasses, à 12 & 13 brasses on uoit Ame-

land, & à 14 & 15 brasses Rottum & Borckum, à 14 & 15 brasses on voit Baltrum, Langeroot & Merangeroog.

Devant Gravesant, il y a six à huit brasses.

Devant la Meuse & Goerée, l'on voit la terre à 14 brasses, vis-à-vis & hors les bancs de Flandres, il y a 18, 19 & 20 brasses, entre Marsdiep & le pas de Calais, 23 & 24 brasses.

Ostende, Nieuport & Dunkerque, sont des Havres de Marée.

---

*ANCHRAGES ET PROFONDEURS DE LA Coste d'Angleterre, commençant au Cap de Cornoüaille, selon la coste Meridionale.*

AU milieu du Havre de Falmout, on trouve six brasses septentrion, d'un terroir eslevé, 12 à 13 brasses.

Devant Plymouth, on trouve 4 brasses à basse marée, devant Darmouth 4, & au dehors long de la coste 10 à 12 brasses. Devant Torbay 7 à 8 brasses. Devant Exmouth six brasses, devant Portland, 5, 6 & 7 brasses, devant Poole, devant Neuport qui est au Nord de Vuich, il y a 9 à 10 brasses, en la coste Occidentale de cette isle, il y a 4 à 5 brasses; & en la partie Orientale de ladite isle, 6 à 7 brasses, au havre de Porthmouth 4 brasses, au havre d'Arondel 2 brasse à basse maree, devant Sarring 5 brasses, devant Niemerhave 8 brasses, devant Crackmer Haven 10 brasses, devant le cap de Beccie 8 à 9 brasses devant Hastings 7, devant Comber 10, devant les Singels 4, vers le cap de Nes 6, devant Homney 7, devant Douvres 7 à 9 brasses, à la rade depuis Douvres jusques à Sandvuich 4 brasses: Ce sont les profondeurs qui sont en la côte Meridionale.

Suivent apres les profondeurs de la coste Orientale d'Angleterre.

Au cap Nord de Foreland 8 brasses, à l'embouchure de la Tamise 7, au dedans de cette riviere, devant Tiberre 6, devant Gravesand 5, devant Blackvuale 4, devant Rarlif jusques à Londres, trois.

Devant Oxfort 5 brasses, devant Alborou 6, devant Hardervuich 3, 4 & 5, devant Bornum 6, devant Lin 3 & 4, devant Boston 4, devant Hull 5, dans la Baye de Brilington 6 & 7, elle est sous la hauteur de 54 degrez, dans la Baye de Robbin Hood 7 à 8, devant Shelron 6, deuant les trois Seiches 10, devant Hartepool 4, devant Souterland sept à huit, devant Neufcastel trois: ce port est sous le 55 degrez de latitude, devant Vuarvuorth 6, devant Bamberg sept.

Suivent apres les profondeurs des Rades, Costes & Havres du Royaume d'Ecosse.

Le long de la coste de la ville de S. André 12 à 15 brasses, devant Donde 6 à 7, à l'emboucheure de la riviere de Loüen 8, devant Steon Bay 12, devant Aberdon 4 à 5, devant Boquenesse 7 à 8, l'aiguille y varie treize degrez Nordest, sous le 58 degrez de latitude, à la rade de Lyth trois brasses & demie à basse marée, & sept de haute, à la rade de la Mule 10 à 14 brasses.

*Profondeurs des Rades d'Irlande.*

TOut joignant la pointe du Sud de la Baye de Dublin, est la petite isle d'Alkée, entre laquelle & la terre il y a une petite baye où on peut anchrer à sept ou huit brasses.

Au dehors du port de Vaterford on trouve 11 & 12 brasses, à l'embouchure du port 7 à 8, & au dedans 6, dans la partie qui est à l'Est il y a bonne rade & 5 ou 6 brasses, à celle du costé de l'Ouest à deux ou trois lieües de son embouchure il y a bonne rade, en la baye de Bantrie 12 à 13 brasses, devant Condon Derric 4 à 5, dans le havre de Kilbeg & de Dungal 5, 6, 7 & 8, pres du cap d'Ardimore du costé de l'Est, l'anchrage est à 7 ou 8 brasses du costé de l'Ouest, au port de Vexford, il y a

cinq brasses d'eau, à l'embouchеure de cet havre il y a un escueil à travers, où il y a environ seize pieds d'eau, quand les marées sont hautes : quand on l'a passé, on trouve quelque temps trois brasses, puis trois & demy, & quatre : mais apres on ne trouve que dix pieds & dix pieds & demy à haute marée, encore qu'au dessous du Chasteau où les Vaisseaux moüillent l'anchre, il y ait quatre brasses, & devant la Ville trois.

---

## PROFONDEVRS DES PORTS ET RADES DES *Costes de France.*

DEVANT Calais 7 brasses, devant Boulogne 3, devant Estaples 7, en la rade qui est entre les rivieres de Canche & d'Anthy 8, à la rade de Tresport 10, à la rade de Dieppe 10, en la Rade qui est entre S. Valery & le cap des Dalles 10, depuis le cap de Dalles jusques à Fecam 8, puis 3, & apres 2, devant Fecamp à basse marée: au cap de Caux 5 & 7, au havre de Grace 6, en la rade qui est entre les rivieres de Fosse & de Caën 7, à l'Est du cap de Barfleur 5, au cap de la Hague, 7, au Nord des isles des Casquets 25 & 30, en la rade depuis le cap de la Hague, jusques à Granville 9, puis 8, apres 10, 11, 14 vis-à-vis du cap de Recha, puis 7 & 10 devant Mortefaim, audit Sud de l'isle de Garnesey 12 au Nord de l'isle de Jarsei 12 à 15, devant S. Michel trois & quatre, devant Pontorson deux.

### *Profondeurs de la Coste de Bretagne.*

A La rade de Cancale 8 brasses, devant S. Malo 5, & à haute marée 14, au cap de Fresle 9, à la baye de Briac 9, 10, & 11, au Sudest de l'isle d'Ouesant 10, en la rade qui est entre Fenestriers & S. Mahe 10, dans la baye de Brest 10 à 12 brasses; en la rade qui est entre Fontenau & Audierne 6, à l'entrée du havre de Penmark 10,

en la rade qui est entre Penmark & le cap de Bindet 10, en en la rade de Douelan jusques à Quinperlay, 12. à 16, br. devant 6, au Nord de l'Isle de Grouais, 6, 7 & 10 br. devant Blavet 4, devant Quiberon 6, au Sud de l'Isle de Belle-Isle, 14 à 15 br. devant Morbion 10, entre la pointe de Penelen & Perierf 7 à 8 br. en la rade de S. Joline 8 & 9, à l'emboucheure de la riviere de Vilaine 9, à l'emboucheure de la riviere de Loire 6, puis en dedans 5, 8, 7, & au Nord de l'Isle de Nermonstier 6 & 7 br. au Nord de l'Isle-Dieu 10 br. devant Olone 7 brasses.

*Profondeurs de la coste de Poictou.*

DEvant la Rochelle 5 brasses, au Nord de l'Isle de Ré, 5, 9 & 10 br. devant la Tour de Carel 9, à l'emboucheure de la riviere de Charente 7, devant saint Jean d'Angely 10, devant le Broüage 6, au Nordouest de l'Isle d'Oleron, 5, 7 & 8, & au Sudest de la mesme Isle 12, & au Sud 4 & 5, devant Marenes 7, au cap de Marenes 10, à l'emboucheure de la Garone 4, 5, en dedans de cette riviere devant Royan 10, devant Mortagne 4, devant Soulac 11.

*Profondeurs des rades & ports de la coste de Gascogne.*

DAns la baye du port d'Archasson, 10 à 14 brasses, hors la baye, 9, 8, 7, br. à l'emboucheure de la riviere de Bayonne 4, en dedans la riviere pres de Bayonne 5, & devant saint Jean de Luz 8.

---

*PROFONDEVR DES RADES ET PORTS d'Espagne aux costes de Biscaye.*

EN la rade de saint Sebastien 20 brasses, en la rade qui est entre Bilbao & Castro 12 br. devant Castro 5 & 7, à l'entrée de la baye; en la rade qui est entre Castro & Lareda 18 à 20, devant Lareda dans une baye 7, devant le mont saint Antoine 20, devant saint André 3 5 & 7. à l'entrée du

port 10,14, 15 & 19, au cap Resgo 10 à 15, au cap S. André 18, en la rade saint André vers l'Ouest 10.

*Profondeurs des rades & ports des costes de Galice:*

A L'entrée du havre de Villa-viciosa 6, en la rade qui est entre Villa-viciosa & Sanson 10, dans le havre de Sanson 6 & 7, dans le havre de Gyon 6 & 7, devant Torres 6, autour du cap de Pinas 10, en la rade qui est entre le cap de Pinas & Aviles 5, en la rade qui est depuis Aviles jusques à Rive-Dieu ou *Ribadeus*, 15 à 16 br. devant Rive-dieu 5, en la rade qui est entre Rive-Dieu & Viverus 10, dans le havre de Viverus 12, puis 8 & 7 devant Viverus, en la rade de Viverus 7 & 8, devant Ortegal 6, au tour du cap d'Ortegal 10, en la rade qui est entre le cap d'Ortegal & Sivero 10, 12 & 15, à l'entrée du Havre de Sivero 12, & devant Sivero 10, devant Ferol 7, devant Ponte de Mas 10, devant Corunne 7 8 & 12, à l'entrée du havre de la Corunne 20, en la rade depuis Corunne jusques à l'Isle de Cysargue 35, en la rade de Quiers 12 à 15 br. en la rade qui est entre le cap Belin & le cap Coriane 8,7 & 6, au Nord du cap de Finistere 7, & au Sud de Finistere 16, devant Corbio 7, en la rade qui est entre Corbio & Moros 10, devant Moros 10, en la coste qui est entre Moros & l'Isle Blidones 20, devant Vigo 10 & 13, à l'Est de l'Isle de Bayone 12, au golfe de Bayone 5 & 7, en la rade qui est depuis le cap Phaselis jusques au cap Lamino 20.

---

*PROFONDEVRS DES RADES ET Ports des costes de Portugal.*

A L'embouchure de Mino devant Camino 6, en la rade qui est entre Camino & Viane 12 à 10, devant Viane 10, à l'Est de Minos 7, en la rade qui est entre Esposende & Ville-conde 12, devant Ville-conde 3, devant Zurara dans la baye de Conde 7, en la rade qui est entre

entre Ville Conde & Port à Port 7, devant Port à Port & à l'emboucheure de Duero, 1 2 & 3, en la rade qui est entre le cap de Port à Port jusques à Avero 8 & 10, en la rade qui est entre le cap d'Avero & le cap de Montego 7, au Nord des Isles Berlingues 25, entre les deux Isles vers l'Est 15, au Sud 10, devant le cap de Peniche 6, devant Atogie 5, en la rade depuis les Isles Berlingues jusques au cap de Roxent 25, devant Lisbonne 10 à 20 br. en la rade depuis Lisbonne jusques au cap de Spichel 15 & 12, devant Zizembre 10 & 15, devant Villa Biancha 10, devant Setuval 10.

*Profondeurs des rades & haures d'Andalousie en Espagne.*

AU cap S. Vincent 15 à 20, à l'Est de l'Isle de Cadis 9, & 10, à l'entrée du détroit de Gibaltar 17, au dedans du détroit 24 à 40.

---

## *PROFONDEVRS DES RADES ET HAVRES des costes d'Affrique.*

AUx costes de Maroc devant Saffie 20 brasses, en la rade qui est depuis Saffie jusques au cap de bon Port au Sud de l'Isle Mogodor 25 br. en la rade qui est depuis le cap de Toffellana jusques au cap de Guer 10 à 12 br. en cette rade le flus est à 3 heures.

En la coste de Suz au cap de Guer devant sainte Croix 5. en la rade depuis sainte Croix jusques au cap Gilon 10 à 12 br. devant Samatano 5, devant cap de Non, en la rade d'Amselli 10, au Sud du cap Boiodor 30.

*Profondeurs des Isles Tercere, Madere, & Canaries.*

DEvant Angra au Sud de l'Isle Tercere en Europe 9, à la pointe la plus au Sud de l'Isle de Tercere 25, au Sud de l'Isle S. Michel 25. A la pointe la plus au Sud de

l'Isle Madere 30, devant Funchal en la mesme Isle 15 à 25 br. à l'Ouest de l'Isle de Porto-santo 15 à 20 br. mais dans la baye 7. A l'Est de l'Isle Canarie 10 br. à l'Est vers le Nord de l'Isle Teneriffe 15 br. au milieu de la coste Orientale 20, devant sainte Croix en la mesme Isle 26, le flux est à trois heures, en la coste Orientale de l'Isle Gomer 20 à 30 br. dans la baye 7, 10 & 12, en l'Isle de Palme & en la coste Orientale 10 a 20 br. devant Forteventura en l'Isle de ce nom 15 br. en la rade Meridionale de la mesme Isle, 8 9 10 & 12. au Nord de l'Isle Lancerote, il y a 10, 15 & 20 br. au Sud de l'Isle Lancerote, entre l'Isle de Lobos & la coste 20 & 21 br. au fleuve Gaba proche la ligne, 2 à 3 br. à l'Isle sainte Heleine 10 brasses.

*Profondeurs des rades & ports de la coste de Zanguebar en Affrique.*

EN la coste de çofala qui est en la coste Orientale des Caffres, il y a 6 & 7 br. sçavoir à 7 ou 8 lieües de terre, devant Moçambique 7 à 9 br. devant Quiloa 5 br. au canal des Isles premieres & des Isles d'Angoxa 10 à 12 br.

---

## *PROFONDEURS DES HAVRES ET RADES en la coste des Indes.*

EN la rade qui est entre Goa & Baticale, sçavoir à 4 lieües de terre 26 brasses, en la rade qui est entre Mangalor & Cananor à 3 lieües de terre, 15 br. devant Barcelor 7. En l'Isle de Ceilan entre Columbo & Negombo 8 & 9 br. devant Siam 9 à 10 br. vis-à-vis d'Aracan à 7 ou 8 lieuës de terre 20 br. devant le havre de Martaban 9 br. à la coste de Malaca à 2 lieuës de terre 16 à 17 br. devant Malaca 6 à 7 br. au détroit de Sund entre Java & Sumatra 40 br. ou plus, entre Colombo & Negombo en l'Isle de Ceylan 8 à 9 b. depuis le détroit de Sincapura jusques à la pointe de Tamainburo 7 à 8 br. entre Java & Sumatra 40 br.

au golfe de Camboia 28 à 40 br. De Pulosesir à Pulocondor courant le S, SO puis le SO $\frac{1}{4}$ S on a 18 à 20 br.

*Anchrages de la mer de la Chine.*

AUx costes de l'Isle de Sanchoam 6 à 7 br. à la pointe de Cuy à une lieüe de terre 11 à 12 brasses.

---

## *PROFONDEVRS DES RADES, PORTS, & Isles de l'Amerique.*

## EN CANADA.

AU port de Carpunt 3 à 4 brasses, à l'embouchure de sainte Marguerite 2 à 3 br. au port de Tadoussac 10 à 20 br. à l'embouchеure de Saguenay 200 br. en la rade du cap Gaspé, du costé du Nord, 12 à 15 br. à l'Est de l'isle Bonaventure 20 à 25. au Sud de l'isle de Pengo 15, au Sud de l'isle Brian 17, au Sud de l'isle S. Jean 2 & 3 br. devant l'isle percée à 2 longueurs de cable, 2 à 3 brasses. Au port des Moutons 7 br. à l'entrée du costé du Nord 2, & à l'entrée du costé du Sud 3 & 4, dans la baye de Ristigouche, au Port Royal 18 à 20 br. à l'embouchеure de la riviere de saint Jean, sous le 45 degré, 40. min. 16 brasses.

*En la coste de la Virginie.*

DAns le golfe de la Virginie on trouve entre le cap Charles & le cap Henri 6 br. puis 8 10 & 15, au Sud de l'isle de Smith, vis-à-vis du cap Charles, 6 br. en la rade qui est depuis cap Henri jusques au cap Hattorach, 6 7 8 9 & 10 br. au reste de la coste jusques au cap de la Virginie, sçavoir à l'Orient des isles qui sont rangées le long de la coste, il y a 1 & 2 br. dans le golfe du Prince proche la terre 3, mais en s'éloignant de la terre on trouve 6 à 10 brasses, au cap de saint Roman 3.

*Profondeurs des havres & rades de la Floride.*

ENtre la riviere de Canuas & le cap de Arenas, 3 br. en la rade de S. Augustin 3. br. au tour du cap de Ca-

naveral 10 à 11 br. Dans l'emboucheure du canal qui entre dans une ance du costé d'Orient de l'isle de Bermude 3 br. A l'isle de Caicos une des isles Lucayes, il y a un port du costé du Nord où il y a 10 à 12 brasses. Dans l'isle de Cuba à la baye de Porto-portillo trois brasses.

---

## *ANCHRAGES DES RADES ET PORTS de la nouuelle Espagne.*

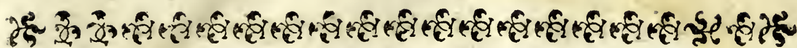
PRES de la riviere de Panuco 40 brasses, au port de S. Jean d'Ulna 4 br. à l'emboucheure de la riviere de Grailua 8 brasses, pres de l'emboucheure de *San Pedro* & de *san Paulo* 40 br. pres de la rade d'Almeria 40 br. pres de *Villa-ricca* 16 br. pres de *Rio Palmas* & de *Montanas* 40 br. dans la Jamaïque en la baye de *Palmeito* il y a 3 br. entre la baye de Bleu-fields & la pointe de Perkinsons 10,8,5,4,2, dans la baye de Rabins 3,2, en la baye de Pavathe 10, à l'emboucheure de Savana il y a bon anchrage, tous ces anchrages sont du costé du Sud de l'isle de la Jamaique.

### *Anchrages de la Castille d'or.*

AU milieu du port de Portovelo on trouve 12 brasses, au port de sainte Marthe 20 br. au port de Coro autrement dit *Venesuele* 3 br. A l'emboucheure de la riviere de Cauuo aux costes de la Guaiane il y a 3 brasses, à l'emboucheure de Vviapoco il s'y trouxe 14 ou 15 pieds de profondeur. A l'emboucheure du fleuve Tinare dans le Bresil, 6 à 7 br.

### *Anchrages des costes de la Platta.*

A L'emboucheure d'Ararapira 4 br. à l'emboucheure du canal de Superabu 6 br. à l'emboucheure du canal de Baysagasu 5 brasses, dans le canal de Ibopupeteba 6. à Buenos agros trois brasses.



## *REMARQVES D'ALEIXO DA MOTA, sur les Isles basses, & Riuieres dont il a parlé dans les Routiers precedens des Indes Orientales.*



LA basse de S. Lazare qui est à l'Est des Isles de Querimba, a 7 brasses d'eau, suivant quelques Routiers : pour moy j'ay trouvé que cela n'est point ainsi, comme il a esté rapporté dans l'art. 11 du Routier qui conduit de Goa au cap de bonne Esperance par Moçambique, sçavoir quand on passe entre la terre ferme & l'isle de saint Laurens.

Cette basse fust découverte par Pierre Attaïda, qui se perdit dessus en l'an 1504 en venant des Indes, quelques-uns de l'équipage se sauverent à Melinde.

L'isle de l'Ascension qui est par les 20 degrez de latitude Sud, fut découverte par Jean de Nova en allant aux Indes l'an 1501, & luy donna le nom.

Le mesme Jean de Nova découvrit l'isle de sainte Helene en revenant des Indes en l'année 1502. & luy donna le nom.

Diego Fernandes Pereïra, fut le premier qui hyverna dans l'isle de Saccotora, en l'an 1503.

Antoine de Saldagne allant aux Indes en qualité de Capitaine major, découvrit l'isle de S. Thomas, & de là fut à l'aiguade de Saldagne, & luy donna le nom en l'an 1503.

Fernando Joares venant des Indes en qualité de chef & premier Capitaine de 8 Navires, découvrit l'Isle de S. Laurens en l'année 1506.

Tristan de Cunha allant aux Indes, découvrit les isles qui portent son nom, en 1506.

Le mesme Tristan de Cunha en la mesme année 1506, découvrit l'isle de S. Laurens du costé d'Ouest.

*Obſeruation d'Aleixo da Motta Portugais, de la baſſe de Iudia.*

QVand je vis cette baſſe je fus tout un jour à la paſſer, eſtant du coſté de l'Oueſt, à la diſtance d'environ une lieuë & demie, avec un petit vent de l'Eſt Sudeſt qui venoit de deſſus le banc, ce qui fut cauſe que je la rangeay de ſi pres; ce jour là je la vis de pleine & de baſſe mer, & remarquay qu'elle eſt en forme de triangle, parce que quand ie la découvris, j'apperceus une de ſes pointes vers le Nordeſt, & de ce lieu je courus auſſi Nordeſt le long de cette baſſe, juſques à deux heures apres midy, la voyant toûjours continuer vers le Nordeſt avec ſes roches, juſques à la pointe où elles finiſſent, & cette pointe nous demeuroit au Sudeſt: quand je fus vis-à-vis d'elle, & quand je commençay à voguer le long de cette face, j'en vis un autre qui alloit vers le Nordeſt: on ne pouvoit decouvrir ny remarquer là aucun cap de deſſus le maſtereau: & auſſi quand on eſt à la pointe qu'elle fait vers le Nordoueſt, on ne peut découvrir de deſſus les maſtereaux la pointe qui eſt vers le Sudeſt; & j'ay ſeulement remarqué que cette face court du Nordoueſt au Sudeſt, où elle finit à une iſlette qui eſt vers le Sud: ainſi cette baſſe a trois pointes, dont l'une commence au Soudoueſt, & court juſques à la pointe du Nordoueſt, & de là va vers le Sudeſt, où elle ſe termine à la pointe de Sudeſt, & ainſi elle eſt triangulaire.

Cette baſſe eſt aſſez étroite; car de deſſus la hune on void la mer rompre de l'autre coſté: J'apperceus en cette baſſe une fort grande eſpace tout remply de corail blanc, qui paroiſſoit comme une plaine de ſable. J'y remarquay auſſi pluſieurs pointes de rochers qu'on eut pris de loing pour des arbres; mais je n'ay point veu de ſable ſur cette baſſe, comme quelques Pilotes ont dit qu'ils y en avoient apperceu: & pour moy je croy que ce qu'ils ont veu eſt l'endroit où eſt ce corail blanc, qui de loin reſſemble à du ſable dans le temps de la baſſe marée; car de plaine mer on

n'y void ny corail ny rien de blanc; mais bien dans le milieu de cette baſſe j'ay remarqué un grand eſpace de mer qui eſt couleur tirant ſur le verd, comme de citron : Cette eau eſt fort calme & comme celle d'un étang, au lieu que long de la baſſe, la mer briſe avec violence. François Sedenho a trouvé que cette baſſe eſtoit à la hauteur de 22 degrez. Garpar Gonſalves l'a trouvée à 21 degrez 30 minuttes, & moy à 21 degrez 12 minuttes.

*Remarque d'un Pilote qui a veu cette baſſe en l'année 1640.*

ALexis de Motta a couru cette baſſe du coſté de l'Oueſt allant vers le Nordeſt, en la hauteur de 21 degrez 12 minuttes: & moy je l'ay veuë en la hauteur de 22 degrez, & en eſtant à trois lieuës nous courûmes vers le Nordeſt; & parce qu'il nous ſembloit que c'eſtoit une iſle, nous cinglâmes vers l'Eſt & l'Eſtnordeſt, & de nuict ſa pointe eſtoit au Sud de nous, car il me falloit traverſer en cette hauteur, je ne vis point les rochers couverts d'eau, mais ſeulement une iſle de 6 ou 7 lieuës, avec du corail ou du ſable. J'y apperceus auſſi des caps en forme de deux petites montagnes aſſez hautes, avec une infinité d'oyſeaux, encore qu'Alexis de la Motte diſe qu'il n'en a veu aucun de ce coſté là : la mer ne me parut point briſer avec tant de furie qu'il dit, ſi ce n'eſt à la pointe ſeulement. Je n'apperceus point auſſi d'eau en pas-un endroit de ce banc, mais je la trouvay de meſme façon par tout, depuis le matin juſques au ſoir.

Il eſt facile d'accorder Alexis de la Motte avec cet autre Pilote, parce qu'Alexis a paſſé par le coſté d'Oueſt de ces baſſes, & ce dernier par le coſté de l'Eſt, où il a veu des oyſeaux qui poſſible vont ſe repoſer à l'iſle qui eſt au Sud, ne trouvant rien du coſté de l'Oueſt de ce banc; & c'eſt ce qui a fait croire à Alexis, qu'il n'y en avoit point dans l'iſle, laquelle ſelon le rapport du dernier, a ſix ou ſept lieuës de long, & ayant à traverſer en cette hauteur, ainſi qu'il dit, il paſſa outre cinglant à l'Eſt & à l'Eſtnordeſt, vers l'iſle de ſaint Laurens, & ne vid point la baſſe de Judia, mais ſeu-

lement cette isle, ce qui peut estre cause qu'il l'a prise pour la basse entiere.

*Situation de l'isle de Saccatora, ainsi remarquée en 1612.*

LE milieu de l'Isle de Saccatora est en la hauteur de 12 degrez trente minuttes Nord; sa longueur s'étend de l'Est-Nordest, à l'Ouest-Sudouest, où elle fait face du costé de Sud, il y a 16 lieuës d'une des pointes à l'autre: Cette isle est fort haute & pleine de montagnes.

Quand on est obligé d'hyverner sous cette isle, il faut aller reconnoistre la pointe de l'Est-Nordest par le costé de Sud de l'isle: Avant que de terrir, il en faut approcher jusques à ce qu'on trouve vingt brasses, & sur ce fonds il faut courir jusques à la pointe d'Ouest Sud-Ouest, qui est fort haute, escarpée, & ressemble assez au cap de Spichel; & continuant d'aller sur cette profondeur de vingt brasses, il n'y a rien à craindre, tout y estant fort net & fonds de sable; mais plus pres de l'isle où le fonds n'est que de 15 brasses, il y a des bancs de pierre.

Lors que vous serez vis-à-vis de cette pointe qui ressemble au cap de Spichel, vous découvrirez une autre face de l'isle qui git Sudest & Nordouest, ou peu s'enfaut, & qui a environ dix lieuës de long. Devant cette coste à quelques huit lieuës en mer, il y a deux islettes qu'on appelle *duas izmas*, ou les deux sœurs, qui sont éloignées l'une de l'autre d'environ quatre lieuës, & gisent entre-elles Sudest & Nordouest.

Quand vous serez au tertre qui ressemble au cap Spichel, il vous faut approcher de terre & aller le long de la coste sur quinze, vingt, & vingt-cinq brasses, & si-tost que vous serez vis-à vis d'une montagne haute & ronde qui est au milieu de cette face de l'isle, aupres de laquelle il y en a une autre plus petite & pointuë qui est fenduë par le milieu, qu'on appelle oreille de lievre, & que cette montagne vous demeurera au Nord, vous pouvez moüiller à dix-huit brasses, & il faut que ce soit en fonds de sable. Là vous serez à l'abry des vents d'Est, & il n'y a point

point d'autre lieu en cette Isle où on puisse estre mieux à couvert de ces vents là.

Il faut porter des ancres à terre à cause qu'il y a beaucoup de fonds, & qu'il est de sable; Et arrivant dans les temps de la pleine ou nouvelle Lune des mois de Decembre ou de Janvier, que les vents viennent du Nord, & qu'ils sont violents, font arracher les anchres s'il n'y a pas beaucoup de cable dehors.

Devant cette montagne où il a esté dit qu'il falloit moüiller, & au pied du costé de Sudest, on trouve de l'eau dans des puits qui sont à deux portées de fauconneau du rivage vers la montagne. L'eau en est un peu salée, mais c'est la meilleure qui soit du costé de cette Isle, & on y trouve du bois pour la cuisine.

Et bien que de ce costé là il n'y ait point d'habitation, c'est pourtant le meilleur endroit de l'Isle, le plus sein, & pour se guarantir des vents de l'Est, & dés que le Gouverneur de l'Isle apperçoit quelque Navire à l'ancre, il y envoye toutes sortes de rafraichissemens qui sont dans l'Isle.

De ce lieu ou il faut moüiller jusques à Calancia il y a dix lieuës, qui est une baye sur la mesme face de l'Isle; mais à l'anse où est Tamareté, qui est l'habitation du Gouverneur, il y a de fort bonne eau & quantité de rafraichissemens.

On ne sçauroit hyverner dans aucune baye de celles qui sont du coste du Nord, dans le temps que regnent les vents d'Est. Il y a beaucoup de fonds tout autour de cette isle, de maniere qu'on ne peut moüiller que dans les anses ou tout contre les rochers de la coste, sur 15, 20, & 30 brasses.

Ceux qui hyvernent dans cette Isle, doivent partir pour Goa avec les premiers vents d'Ouest, & s'ils ne permettent pas d'aller vers le Sud de l'Isle, il faut suivre la coste, & s'en tenir le plus pres qu'on pourra jusques à Calancia: & de là il faut gouverner à l'Est, se tenant à deux lieuës de terre. Il n'y a rien craindre le long de cette coste.

Estant du costé du Nord, si le vent vous empêche de gouverner à l'Est, il faut lovier, allant tantost vers le Nord, tantost vers le Sud; car en ce parage les eaux portent à l'Est.

FIN.



# TABLE DV ROVTIER DES INDES Orientales & Occidentales.

FIN.